叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 西姆拉村故事集；(simla Village Tales; Or,) 000001

2. 西姆拉村故事集；(simla Village Tales; Or,) 000002

3. 西姆拉村故事集；(simla Village Tales; Or,) 000003

4. 西姆拉村故事集；(simla Village Tales; Or,) 000004

5. 西姆拉村故事集；(simla Village Tales; Or,) 000005

6. 西姆拉村故事集；(simla Village Tales; Or,) 000006

7. 西姆拉村故事集；(simla Village Tales; Or,) 000007

8. 西姆拉村故事集；(simla Village Tales; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西姆拉村故事集；(Simla Village Tales; Or,)
第1/8页

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['simlə] ['vɪlɪdʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz]
SIMLA VILLAGE TALES
西姆拉 村庄 故事

西姆拉村的故事

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['frʌntɪspiːs] .
[Frontispiece .
[卷首插图 .

[卷首插图。

[ə; eɪ] ['simlə] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən]
A Simla Village Woman
一个 西姆拉 村庄 女士

西姆拉村的一位妇女

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['snæpʃɑːt] [baɪ][ə; eɪ] . [iː] . [diː] .
From a Snapshot by A . E . D .
从 一个 快照 经过 一个 . E . D .

来自 AED 的快照

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['simlə] ['vɪlɪdʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz]
SIMLA VILLAGE TALES
西姆拉 村庄 故事

西姆拉村的故事

[ɔːr] , [foʊk] [teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ðə; ðiˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz]
OR , FOLK TALES FROM THE HIMALAYAS
或者 , 民间 故事 从 这 喜马拉雅山

或者，喜马拉雅山的民间故事

[baɪ] ['ælɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] -
BY ALICE ELIZABETH DRACOTT
经过 爱丽丝 伊丽莎白 -

作者：爱丽丝·伊丽莎白·德拉科特

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɑ:n] ['mɜ:rri] , ['ælbəˌmɑ:rəl] [stri:t] , ['dʌblju:] . -
JOHN MURRAY , ALBEMARLE STREET , W . 1906
约翰 默里 , 阿尔伯马尔 街道 , W . -

约翰·默里，阿尔伯马尔街，西1906年

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[tu:; tə][ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [lʌv] [best] .
TO THE ONE I LOVE BEST .
到 这 一 我 爱 最好的 .

致我最爱的人。

[[aɪ'ɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ] “ ['simlə] ['vɪlɪdʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] ” [tu:; tə][maɪ] ['ri:dɚz] ,
In introducing “ Simla Village Tales ” to my readers ,
在 介绍 “ 西姆拉 村庄 故事 ” 到 我的 读者 ,

在向读者介绍《西姆拉乡村故事》时，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] ['greɪtfəli] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][baɪ][maɪ] ['sɪstər]
I wish to acknowledge gratefully the valuable assistance given me by my sister
我 希望 到 承认 感激不尽 这 有价值的 协助 给定 我 经过 我的 姐姐
['meɪbəl]['bɔ:ldwɪn] , [hu:] ,
Mabel Baldwin , who ,
梅布尔 鲍德温 , WHO ,

我衷心感谢我的姐姐梅布尔·鲍德温给予我的宝贵帮助，她

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] ['ɪndiə] ['sʌd(ə)nli] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] ['nɜ:rvəs] ['breɪkdaʊn] ['æftər]
when I was obliged to leave India suddenly owing to nervous breakdown after
什么时候 我 曾是 有义务 到 离开 印度 突然 欠款 到 紧张的 分解 后
[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['ɜ:rθkweɪk] [wɪtʃ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn]['eɪprəl] - ,
the terrible earthquake which visited the Punjaub in April 1905 ,
这 糟糕的 地震 哪个 到访 这 旁遮普邦 在 四月 - ,

1905年4月旁遮普邦发生可怕地震后，我因精神崩溃被迫突然离开印度。

['kaɪndli] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] [kəm'pli:t] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['sɔ:rsɪz] [wer] [aɪ][hæd; həd][gɑ:t]
kindly undertook to complete , from the same sources where I had got
亲切地 承担 到 完全的 , 从 这 相同的 来源 在哪里 我 有 得到
[ðem; ðəm] , [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz] .
them , my collection of folk - tales .
他们 , 我的 收藏 的 民间 - 故事 .

他欣然答应帮我从我收集民间故事的相同来源，补全我的民间故事集。

['twenti] ['eksələnt] ['stɔ:riz] [kən'trɪbju:tɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] [ɪn'klu:d] “ , ”

Twenty	**excellent**	**stories**	**contributed**	**by**	**her**	**include**	**“**	**Tabaristan**	**,**	**”**
二十	出色的	故事	贡献	经过	她	包括	“	塔巴里斯坦	,	”

她贡献的二十篇优秀故事中包括《塔巴里斯坦》

“ [ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:rbər] , ”

“	**The**	**Priest**	**and**	**the**	**Barber**	**,**	**”**
“	这	牧师	和	这	理发师	,	”

《牧师与理发师》

“ [ðə; ði] [fɔ:rθ] [waɪf] [ɪz]['waɪzɪst] , ” [ænd; ənd] “ ['ɑ:ˌbʊl] [hu:'seɪn] .

“	**The**	**Fourth**	**Wife**	**is**	**Wisest**	**,**	**”**	**and**	**“**	**Abul**	**Hussain**	**.**
“	这	第四	妻子	是	最明智的	,	”	和	“	阿布尔	侯赛因	.

《第四位妻子最睿智》和《阿布·侯赛因》。

” [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊn] - ['kʌntri] [teɪlz; 'teɪˌliz][maɪ] ['hʌzbənd] ['kaɪndli] [kən'trɪbju:tɪd] “ [ə'nɑ:r]['pɑ:ri] , ”

”	**Of**	**the**	**down**	**-**	**country**	**tales**	**my**	**husband**	**kindly**	**contributed**	**“**	**Anar**	**Pari**	**,**	**”**
”	的	这	向下	-	国家	故事	我的	丈夫	亲切地	贡献	“	肛门	巴黎	,	”

“在我丈夫慷慨提供的乡村故事中，有一篇是《阿纳尔·帕里》，”

“ [ðə; ði][dɔ:g]['temp(ə)l] , ”

“	**The**	**Dog**	**Temple**	**,**	**”**
“	这	狗	寺庙	,	”

“狗庙”

“ [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['mɪlkmeɪd] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [bɜ:rd] , ['mju:zɪk] , [ænd; ənd] [stri:m] .

“	**The**	**Beautiful**	**Milkmaid**	**,**	**”**	**and**	**“**	**The**	**Enchanted**	**Bird**	**,**	**Music**	**,**	**and**	**Stream**	**.**
“	这	美丽的	挤奶女工	,	”	和	“	这	迷人的	鸟	,	音乐	,	和	溪流	.

《美丽的挤奶女工》和《魔法鸟、音乐和溪流》。

” [bəuθ][maɪ]['sɪstər][ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [kæn; kən] [spi:k]

”	**Both**	**my**	**sister**	**and**	**my**	**husband**	**can**	**speak**
”	两个都	我的	姐姐	和	我的	丈夫	能	说话

“我姐姐和我丈夫都会说话。”

[[eks]]

[	**x**	**]**
[	x	]

[x]

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['flu:əntli] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['fɔ:rmər][hæz; həz] [ri'zaidid] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]

the	**language**	**fluently**	**,**	**and**	**as**	**the**	**former**	**has**	**resided**	**many**	**years**	**in**	**the**
这	语言	流利地	,	和	作为	这	以前的	有	居住地	许多	年	在	这

,

Punjaub	**,**
旁遮普邦	,

他能流利地说这门语言，而且由于前者在旁遮普邦居住多年，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hɜ:r; hər][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ɑ:r; ər][æz; əz] ['lɪtərəl] [æz; əz][maɪ] [oʊn] .

I	**am**	**confident**	**that**	**her**	**translations**	**are**	**as**	**literal**	**as**	**my**	**own**	**.**
我	是	自信的	那	她	翻译	是	作为	文字	作为	我的	自己的	.

我相信她的翻译和我的翻译一样准确无误。

[ɔ:l] [ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][wɜ:r; wər]['teɪkən] [daʊn] [ɪn]['pens(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][toʊld] ,

All	**the**	**tales**	**were**	**taken**	**down**	**in**	**pencil**	**,**	**just**	**as**	**they**	**were**	**told**	**,**
全部	这	故事	是	已采取	向下	在	铅笔	,	只是	作为	他们	是	讲述	,

所有的故事都用铅笔记录了下来，就像人们讲述的那样。

[ænd; ənd][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði]['nærəɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] ,

and	**as**	**nearly**	**as**	**possible**	**in**	**the**	**words**	**of**	**the**	**narrators**	**,**
和	作为	几乎	作为	可能的	在	这	字	的	这	叙述者	,

尽可能用叙述者的话说，

[huː] [wɜːr; wər] ['vɪlɪdʒ] ['wɪmɪn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [klæs] [ʌv; əv][ˌhin'duː][ɪn][ðə; ði]

who	were	village	women	belonging	to	the	agricultural	class	of	Hindus	in	the
WHO	是	村庄	女性	属于	到	这	农业	班级	的	印度教徒	在	这

['simlə] ['dɪstrɪkt] .

Simla	district	.
西姆拉	区	.

她们是西姆拉地区印度教农业阶层的乡村妇女。

[aɪ][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə]['mɪstər] ['hæləm] ['mɜːrri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

I	must	add	a	word	of	thanks	to	Mr	Hallam	Murray	for	his
我	必须	添加	一个	单词	的	谢谢	到	先生	哈勒姆	默里	为了	他的

[ɪn'væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] .

invaluable	assistance	with	the	illustrations	.
无价	协助	和	这	插图	.

我还要特别感谢 Hallam Murray 先生在插图方面提供的宝贵帮助。

[ɪn] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['ɪnstənsiz] [aɪ][wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [mæn] ,

In	one	or	two	instances	I	was	asked	if	I	would	allow	a	Paharee	man	,
在	一	或者	二	实例	我	曾是	问	如果	我	会	允许	一个	帕哈里	男人	,

有一两次有人问我是否会允许一名帕哈里男子进入我的住所。

[wel] [vɜːrst] [ɪn]['loʊk(ə)l][foʊk] - [lɔːr] , [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['stɔːriz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] , [fɔːr; fər]

well	versed	in	local	folk	-	lore	,	to	relate	a	few	stories	to	me	;	but	,	for
出色地	精通	在	当地的	民间	-	知识	,	到	涉及	一个	很少	故事	到	我	;	但	,	为了

['ɑːbviəs] ['riːz(ə)nz] ,

obvious	reasons	,
明显的	原因	,

他精通当地的民间传说，可以给我讲几个故事；但是，由于显而易见的原因，

[aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['ɔːfər] , [fɔːr; fər] ['meni] ['simlə] ['vɪlɪdʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]

I	was	obliged	to	decline	the	offer	,	for	many	Simla	Village	tales	related	to
我	曾是	有义务	到	衰退	这	提供	,	为了	许多	西姆拉	村庄	故事	有关的	到

[ˌem 'iː][baɪ] ['wɪmɪn] ,

me	by	women	,
我	经过	女性	,

我不得不拒绝这个提议，因为西姆拉村的许多故事都是妇女们给我讲的。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] [bʊk] , [wɜːr; wər] [groʊ'teskli] [ʌn'fɪt][fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	not	included	in	this	book	,	were	grotesquely	unfit	for	publication	.
和	不是	包括	在	这	书	,	是	怪诞地	不合格	为了	发布	.

本书未收录的内容，都是极其不适宜出版的。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ɪk'striːmli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	typical	Paharee	woman	is	,	as	a	rule	,	extremely	good	-	looking	,	and	a
这	典型的	帕哈里	女士	是	,	作为	一个	规则	,	极其	好的	-	寻找	,	和	一个

[bɔːrn][flɜːrt] ;

born	flirt	;
出生	调情	;

典型的帕哈里族女性通常都非常漂亮，而且天生会调情；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , [geɪ] ['mænər] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [siː] [ə; eɪ][dʒoʊk] ;

she	has	a	pleasant	,	gay	manner	,	and	can	always	see	a	joke	;
她	有	一个	令人愉快的	,	同性恋	方式	,	和	能	总是	看	一个	开玩笑	;

她性格开朗活泼，总能get到笑点；

['piːp(ə)l] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃæf] [hɜːr; hər] [dɪ'skʌvər] [æn; ən] [ə'dept] [æt; ət] [ˌrepɑːr'tiː] .

people	who	wish	to	chaff	her	discover	an	adept	at	repartee	.
人们	WHO	希望	到	糠	她	发现	一个	熟练	在	妙语连珠	.

那些想惹她生气的人会发现她很擅长妙语连珠。

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

[ðə; ði] “ ['simlə] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] , ” [huːz] ['foʊtəgræf] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪp] .
The “ Simla Village Woman , ” whose photograph is reproduced , is a very good type .
这 “ 西姆拉 村庄 女士 , ” 谁 照片 是 复制品 , 是 一个 非常 好的 类型 .

照片中出现的“西姆拉村妇”是一个非常好的典型人物。

[aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][moʊst]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvəbl] .
I found her most gentle and lovable .
我 成立 她 最多 温和的 和 可爱的 .

我觉得她非常温柔可爱。

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd][læst] [sər'vaɪvɪŋ] [tʃaɪld] , [hæz; həz][daɪd] [sɪns] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [wʌz; wəz]
Her little boy , and last surviving child , has died since the photograph was
她 小的 男生 , 和 最后的 幸存 孩子 , 有 死亡 自从 这 照片 曾是
['teɪkən][læst] [jɪr] ,
taken last year ,
已采取 最后的 年 ,

她的小儿子，也是她最后一个在世的孩子，在去年拍摄这张照片后已经去世了。

[jet] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðər] [berz] [ɔːl][hɜːr; hər] [griːfs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrtɪtuːd] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli]
yet the young mother bears all her griefs with a fortitude which is really
然而 这 年轻的 母亲 熊 全部 她 悲伤 和 一个 坚韧 哪个 是 真的
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .
remarkable .
卓越 .

然而，这位年轻的母亲以惊人的毅力承受着所有的悲痛。

[ˌhɪmə'leɪən] [foʊk] - [lɔːr] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bjuːti] , [wɪt] , [ænd; ənd]['mɪstɪsɪzəm] , [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ]
Himalayan folk - lore , with its beauty , wit , and mysticism , is a most fascinating
喜马拉雅山 民间 - 知识 , 和 它是 美丽 , 有 , 和 神秘主义 , 是 一个 最多 迷人
['stʌdi] ,
study ,
学习 ,

喜马拉雅民间传说，以其优美、诙谐和神秘色彩，成为一项非常引人入胜的研究课题。

[ænd; ənd] [meɪks] [wʌn] [griːv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][fæst] [ə'proʊtʃɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['ɑːnɪst]
and makes one grieve to think that the day is fast approaching when the honest
和 制作 一 悲伤 到 思考 那 这 天 是 快速地 接近 什么时候 这 诚实的
['rʌgɪd] [hɪl] - [foʊk][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['ɪndiə] [wɪl] [luːz] [ðer; ðər]['faɪərsaɪd][teɪlz; 'teɪˌliz] ['ʌndər] [ðə; ði]
rugged hill - folk of Northern India will lose their fireside tales under the
崎岖 爬坡道 - 民间 的 北方 印度 将要 失去 他们的 炉边 故事 在下面 这
['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['mɑːdərn][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .
influence of modern civilisation .
影响 的 现代的 文明 .

想到印度北部淳朴淳朴的山民们在现代文明的影响下，终将失去他们围炉夜话的时光，就令人感到悲伤。

[ðə; ði] ['hɜːri] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [laɪf] [ɪn] ['ɪndiːəz] ['sʌmər] ['kæpɪt(ə)l] [liːvz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər]
The hurry and rush of official life in India's Summer Capital leaves no time for
这 匆忙 和 匆忙 的 官方的 生活 在 印度的 夏天 首都 树叶 不 时间 为了
[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɔːr] [sent] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ;
the song of birds or scent of flowers ;
这 歌曲 的 鸟类 或者 香味 的 花朵 ;

印度夏季首都的公务生活节奏飞快，让人无暇欣赏鸟鸣花香；

[ðiːz] , [laɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ['faɪərsaɪd][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ɪts] ['piːp(ə)l] ,
these , like the ancient and exquisite fireside tales of its people ,
这些 , 喜欢 这 古老的 和 精美的 炉边 故事 的 它是 人们 ,

这些，就像当地人民古老而精妙的炉边故事一样，

[hæv; həv] [bɪn] ['hʌsəld] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['dɪstənt] ['væliz] [ænd; ənd] [rɪ'moʊt] ['vɪlɪdʒəz] , [wer] , [ɑːn][koʊld]

have	been	hustled	away	into	distant	valleys	and	remote	villages	,	where	,	on	cold
有	到过	匆忙	离开	进入	遥远	山谷	和	偏僻的	村庄	,	在哪里	,	在	寒冷的

['wɪntər] [naɪts] ,

winter	nights	,
冬天	夜晚	,

他们被匆匆转移到遥远的山谷和偏僻的村庄，在那里，在寒冷的冬夜里，

, [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , ['gæðər] [tə'geðər] [tuː; tə] [hɪr] [ðiːz] [ɔːft] - [rɪ'piːtɪd] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

Paharees	,	young	and	old	,	gather	together	to	hear	these	oft	-	repeated	tales	.
帕哈里斯	,	年轻的	和	老的	,	收集	一起	到	听到	这些	经常	-	重复	故事	.

帕哈里人，无论老少，都聚集在一起聆听这些经常被讲述的故事。

[frʌm; frəm][ðer; ðər]['kreɪd(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]

From	their	cradle	under	the	shade	of
从	他们的	摇篮	在下面	这	阴影	的

从他们摇篮下的树荫下

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

['eɪnʃənt] ['diːoʊˌdɑːr] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɑːks] , ['fɔrists] [ænd; ənd] [striːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [ˌhɪmə'leɪən]

ancient	deodars	,	beside	the	rocks	,	forests	and	streams	of	the	mighty	Himalayan
古老的	雪松	,	旁	这	岩石	,	森林	和	溪流	的	这	强大的	喜马拉雅山

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

古老的雪松，生长在雄伟的喜马拉雅山脉的岩石、森林和溪流旁。

[hæv; həv][aɪ] [sɔːt] [ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['bʊkʃelf] [ʌv; əv][ðə; ði]

have	I	sought	these	tales	to	place	them	upon	the	great	Bookshelf	of	the
有	我	寻求	这些	故事	到	地方	他们	之上	这	伟大的	书架	的	这

[wɜːrld] .

World	.
世界	.

我寻觅这些故事，是为了将它们摆放在世界书架上。

[ə; eɪ] . [iː] . [diː] .

A	.	E	.	D	.
一个	.	E	.	D	.

自动体外除颤器

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	xiii	]
[	十三	]

[xiii]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] KITE1

THE	CAUSE	OF	A	LAWSUIT	BETWEEN	THE	OWL	AND	THE	KITE1
这	原因	的	一个	诉讼	之间	这	猫头鹰	和	这	KITE1

猫头鹰与风筝之间诉讼的起因1

[ə; eɪ] ['mʌŋki] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə] CRITICISM2

A	MONKEY	OBJECTS	TO	CRITICISM2
一个	猴	对象	到	CRITICISM2

猴子反对批评2

[ðə; ði] [ded] ['mænz] RING3

THE	DEAD	MAN'S	RING3
这	死的	男人的	RING3

死者之戒3

[ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] DEATH5

THE	ORIGIN	OF	DEATH5
这	起源	的	DEATH5

死亡的起源5

[ðə; ði] ['riːəl] MOTHER6

THE	REAL	MOTHER6
这	真实的	MOTHER6

真正的Mother6

[ðə; ði] ['prɪnses] SOORTHE12

THE	PRINCESS	SOORTHE12
这	公主	SOORTHE12

公主 SOORTHE12

[ðə; ði] ['sneɪks] BRIDE15

THE	SNAKE'S	BRIDE15
这	蛇的	BRIDE15

蛇的新娘15

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] FATE20

THE	POWER	OF	FATE20
这	力量	的	FATE20

命运的力量20

[ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] FOREST31

THE	OLD	WITCH	WHO	LIVED	IN	A	FOREST31
这	老的	巫婆	WHO	居住地	在	一个	FOREST31

住在森林里的老巫婆31

- , [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] DOG36

KULLOO	,	A	FAITHFUL	DOG36
-	,	一个	忠实	DOG36

库鲁，一只忠诚的狗36

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] GHOSE40

THE	STORY	OF	GHOSE40
这	故事	的	GHOSE40

GHOSE40的故事

[ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːdʒəz] SON46

THE	VIZIER'S	SON	AND	THE	RAJAH'S	SON46
这	维齐尔的	儿子	和	这	拉贾的	SON46

维齐尔之子与拉贾之子46

[ðə; ði] ['rɑːdʒəz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɪ'zɪərz] SON49

THE	RAJAH'S	SON	AND	THE	VIZIER'S	SON49
这	拉贾的	儿子	和	这	维齐尔的	SON49

拉贾之子与维齐尔之子49

[beɪ] HUSLO53

BEY	**HUSLO53**
贝	HUSLO53

BEY HUSLO53

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [pæntʃ] [mɑːr] KHAN56

THE	**STORY**	**OF**	**PANCH**	**MAR**	**KHAN56**
这	故事	的	潘奇	三月	KHAN56

潘奇·马尔·汗的故事56

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] BARBER59

THE	**RABBIT**	**AND**	**THE**	**BARBER59**
这	兔子	和	这	BARBER59

兔子和理发师59

['ruːpɑː][ænd; ənd] BISUNTHA61

RUPA	**AND**	**BISUNTHA61**
鲁帕	和	BISUNTHA61

RUPA 和 BISUNTHA61

[ʃiːk; ʃeɪk] CHILLI68

SHEIK	**CHILLI68**
酋长	CHILLI68

谢赫·奇利68

[ʃiːk; ʃeɪk] CHILLI70

SHEIK	**CHILLI70**
酋长	CHILLI70

谢克辣椒70

[ðə; ði] ['mʌŋki] , [ðə; ði]['taɪgər] , [ænd; ənd][ðə; ði] PRINCESS75

THE	**MONKEY**	**,**	**THE**	**TIGER**	**,**	**AND**	**THE**	**PRINCESS75**
这	猴	,	这	老虎	,	和	这	PRINCESS75

猴子、老虎和公主75

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] GUANA81

THE	**JACKAL**	**AND**	**THE**	**GUANA81**
这	豺狼	和	这	GUANA81

豺狼与鬣蜥81

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] COW83

THE	**STORY**	**OF**	**THE**	**BLACK**	**COW83**
这	故事	的	这	黑色的	COW83

黑牛的故事83

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪld] GEESE88

THE	**BRAHMIN**	**AND**	**THE**	**WILD**	**GEESE88**
这	婆罗门	和	这	荒野	GEESE88

婆罗门牛与野鹅88

[ðə; ði] [fɔːr] - ['gɪftɪd] PRINCESS93

THE	**FOUR**	**-**	**GIFTED**	**PRINCESS93**
这	四	-	天才	PRINCESS93

四宝公主93

[[ˌɛksˌaɪ'viː]]

[	**xiv**	**]**
[	十四	]

[xiv]

[ðə; ði][mæn] [huː] [went] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] FORTUNE96

THE	**MAN**	**WHO**	**WENT**	**TO**	**SEEK**	**HIS**	**FORTUNE96**
这	男人	WHO	去	到	寻找	他的	FORTUNE96

去寻找财富的人96

[θriː] [waɪz] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] DAUGHTER101

THREE	WISE	MEN	AND	THE	KING'S	DAUGHTER101
三	明智的	男士	和	这	国王的	DAUGHTER101

三位智者和国王的女儿101

- SON104

BARBIL'S	SON104
-	SON104

巴比尔的儿子104

[ðə; ði] ['taɪgər] [ænd; ənd][ðə; ði] RATS107

THE	TIGER	AND	THE	RATS107
这	老虎	和	这	RATS107

老虎和老鼠107

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] BIRD109

THE	ADVENTURES	OF	A	BIRD109
这	冒险	的	一个	BIRD109

一只鸟的冒险109

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] - TEMPLE111

THE	LEGEND	OF	NALDERA	TEMPLE111
这	传奇	的	-	TEMPLE111

纳尔德拉神庙的传说111

[ðə; ði] - [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] THIEF113

THE	BUNNIAH'S	WIFE	AND	THE	THIEF113
这	-	妻子	和	这	THIEF113

兔女郎的妻子和小偷113

[huː] [stoʊl] [ðə; ði] ['ruːbi] ? -

WHO	STOLE	THE	RUBY	?	115
WHO	偷窃	这	红宝石	?	-

谁偷走了红宝石? 115

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] VICKRAMADIT119

THE	STORY	OF	VICKRAMADIT119
这	故事	的	VICKRAMADIT119

VICKRAMADIT119 的故事

[ðə; ði] WEAVER125

THE	WEAVER125
这	WEAVER125

织工125

[ðə; ði] [dɔːg] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] RAJAH132

THE	DOG	WHO	WAS	A	RAJAH132
这	狗	WHO	曾是	一个	RAJAH132

那只当过拉者132的狗

[ðə; ði] [fɔːrθ] [waɪf] [ɪz] [ðə; ði] WISEST135

THE	FOURTH	WIFE	IS	THE	WISEST135
这	第四	妻子	是	这	WISEST135

第四个妻子最睿智135

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [pɪɹ] SAB141

THE	STORY	OF	PIR	SAB141
这	故事	的	PIR	SAB141

PIR SAB141 的故事

[ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] RIVER145

THE	ORIGIN	OF	A	RIVER145
这	起源	的	一个	RIVER145

河流的起源145

[ðə; ði] ['goʊldən] SCORPIONS148

THE	GOLDEN	SCORPIONS148
这	金的	SCORPIONS148

金色蝎子148

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] PEARL150

THE	STORY	OF	A	PEARL150
这	故事	的	一个	PEARL150

珍珠150的故事

[ðə; ði] - GHOST152

THE	BUNNIAH'S	GHOST152
这	-	GHOST152

兔子的幽灵152

- [ðə; ði] INQUISITIVE155

BICKERMANJI	THE	INQUISITIVE155
-	这	INQUISITIVE155

比克曼吉 好奇者155

[ðə; ði] - DAUGHTER163

THE	BRAHMIN'S	DAUGHTER163
这	-	DAUGHTER163

婆罗门的女儿163

['ɑːˌbʊl] HUSSAIN166

ABUL	HUSSAIN166
阿布尔	HUSSAIN166

阿布·侯赛因166

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] MERCHANT174

THE	MAGICIAN	AND	THE	MERCHANT174
这	魔术师	和	这	MERCHANT174

魔术师与商人174

[ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] FROG180

THE	SNAKE	AND	THE	FROG180
这	蛇	和	这	FROG180

蛇与青蛙180

[ðə; ði] ['bɑːrbər] [ænd; ənd][ðə; ði] THIEF184

THE	BARBER	AND	THE	THIEF184
这	理发师	和	这	THIEF184

理发师与窃贼184

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] “ ['pʊrən] ” -

THE	STORY	OF	“	PURAN	”	186
这	故事	的	“	往世书	”	-

《往世书》的故事186

TABARISTAN194

TABARISTAN194
TABARISTAN194

塔巴里斯坦194

[ðə; ði] ['peɪntɪd] JACKAL198

THE	PAINTED	JACKAL198
这	绘	JACKAL198

彩绘豺狼198

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [bɜːrd] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] STREAM200

THE	ENCHANTED	BIRD	,	MUSIC	,	AND	STREAM200
这	迷人的	鸟	,	音乐	,	和	STREAM200

魔法鸟、音乐和 Stream200

[ðə; ðiˈ] [dɔːg] TEMPLE213

THE	DOG	TEMPLE213
这	狗	TEMPLE213

狗神庙213

[ðə; ðiˈ] ['bjuːtɪf(ə)l] MILKMAID216

THE	BEAUTIFUL	MILKMAID216
这	美丽的	MILKMAID216

美丽的挤奶女工216

[ə; eɪ] ['remədi] [fɔːr; fər] [sneɪk] - BITE218

A	REMEDY	FOR	SNAKE	-	BITE218
一个	补救	为了	蛇	-	BITE218

治疗蛇咬伤的方法218

[ə; eɪ] ['ledʒənd] [ʌv; əv] SARDANA220

A	LEGEND	OF	SARDANA220
一个	传奇	的	SARDANA220

萨尔达纳220的传说

[ðə; ðiˈ] ['stɔːri] [ʌv; əv] “ [bʊn'dʒɑːrə] [tuːlaʊ] ” -

THE	STORY	OF	“	BUNJARA	TULLAO	”	224
这	故事	的	“	邦加拉	图劳	”	-

“邦加拉·图劳”的故事224

[ðə; ðiˈ] [ə'nɑːr] ['pɑːri] , [ɔːr] ['pɑːmɪgrænɪt] FAIRY226

THE	ANAR	PARI	,	OR	POMEGRANATE	FAIRY226
这	肛门	巴黎	，或者		石榴	FAIRY226

石榴仙子，或称石榴仙女226

[['ɛksˈviː]]

[	xv	]
[	十五	]

[xv]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[ə; eɪ] ['simlə] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['snæpʃɑːt] [baɪ][ə; eɪ] . [iː] . [diː] .

A	Simla	Village	Woman	From	a	Snapshot	by	A	.	E	.	D	.
一个	西姆拉	村庄	女士	从	一个	快照	经过	一个	.	E	.	D	.

一张来自AED拍摄的西姆拉村妇女照片

['frʌntɪspiːs] .

Frontispiece	.
卷首插图	.

卷首插图。

[ðə; ðiˈ] ['sneɪks] [braɪd]

The	Snake's	Bride
这	蛇的	新娘

蛇的新娘

[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] -

To	face	page	16
到	脸	页	-

翻到第16页

“ - , [tʃaɪld] [ʌv; əv] - , [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ?
“ Sukkia , child of Dukhia , will you marry me ?
“ - , 孩子 的 - , 将要 你 结婚 我 ?

“苏基娅，杜基娅的女儿，你愿意嫁给我吗？”

” [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] Fate20
” The Power of Fate20
” 这 力量 的 Fate20

《命运的力量20》

[tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [fæn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
Took out the fan and began to wave it .
拿 出去 这 扇子 和 开始 到 海浪 它 .

拿出风扇开始挥动。

[ðə; ði] [oʊld] [wɪtʃ] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] Forest32
The Old Witch who lived in a Forest32
这 老的 巫婆 WHO 居住地 在 一个 Forest32

住在森林里的老巫婆32

“ [oʊ] [triː] , ['ʃeltər] [ˌem 'iː] !
“ O Tree , shelter me !
“ 哦 树 , 庇护所 我 !

“哦，树啊，请庇护我！”

” [ʃiːk; ʃeɪk] Chilli68
” Sheik Chilli68
” 酋长 Chilli68

“Sheik Chilli68

“ [aɪv] [lɔːst] [maɪ] [goʊts] , [aɪv] [lɔːst] [maɪ] [kaʊz] !
“ I've lost my goats , I've lost my cows !
“ 我已经丢失的 我的 山羊 , 我已经丢失的 我的 牛 !

“我的山羊丢了，我的牛也丢了！”

” [ðə; ði] [mæn] [huː] [went] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] Fortune96
” The Man who went to Seek his Fortune96
” 这 男人 WHO 去 到 寻找 他的 Fortune96

《去寻找财富的人》96

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [oʊld] [fə'kɪr] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
While he stood there the old Fakir opened his eyes and saw him .
尽管 他 站立 那里 这 老的 苦行僧 打开 他的 眼睛 和 锯 他 .

他站在那里时，老苦行僧睁开了眼睛，看到了他。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [pɪɹ] Sab142
The Story of Pir Sab142
这 故事 的 皮尔 Sab142

皮尔·萨布142的故事

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fiːb(ə)l] [eɪdʒ] .
The old woman alone remained at home on account of her feeble age .
这 老的 女士 独自的 剩余 在 家 在 帐户 的 她 微弱 年龄 .

由于年老体弱，只有老妇人留在家中。

[ðə; ði] - Ghost152
The Bunniah's Ghost152
这 - Ghost152

Bunniah 的幽灵152

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['fænsi] , [ɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [siː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ? [[wʌn]]
Could it be fancy , or did he see a strange man standing before him ? [1]
可以 它 是 想要 , 或者 做过 他 看 一个 奇怪的 男人 常设 前 他 ? [1]

难道是幻觉，还是他看到一个陌生人站在他面前？[1]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔ:su:t] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪt]
THE CAUSE OF A LAWSUIT BETWEEN THE OWL AND THE KITE
这 原因 的 一个 诉讼 之间 这 猫头鹰 和 这 风筝

猫头鹰和风筝之间诉讼的起因

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaɪt] [wʌns] [went] [tu:; tə] [lɔ:] [ɑ:n] [ði:z] [graʊndz] .
The owl and the kite once went to law on these grounds .
这 猫头鹰 和 这 风筝 一次 去 到 法律 在 这些 理由 .

猫头鹰和风筝曾就此事对簿公堂。

[ðə; ði] [aʊl] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst] ['kri:tʃər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
The owl said that she was the oldest creature in the world ,
这 猫头鹰 说 那 她 曾是 这 最老 生物 在 这 世界 ,

猫头鹰说她是世界上最古老的生物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz][fɜ:rst] [meɪd] , [ʃi:; ʃi][ə'loʊn] [ɪg'zɪstɪd] .
and that when the world was first made , she alone existed .
和 那 什么时候 这 世界 曾是 第一的 制成 , 她 独自的 存在 .

世界初创之时，只有她一人存在。

[ðə; ði][kaɪt] ['ɔbdʒiktid] .
The kite objected .
这 风筝 反对 .

风筝提出了抗议。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [flu:] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] .
He said that he flew in the air and lived in the trees .
他 说 那 他 飞翔 在 这 空气 和 居住地 在 这 树木 .

他说他会在空中飞翔，住在树上。

[tu:; tə] [pru:v] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [lɔ:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] [ðæt] ,
To prove which was right they went to law , and the owl pleaded that ,
到 证明 哪个 曾是 正确的 他们 去 到 法律 , 和 这 猫头鹰 恳求 那 ,

为了证明谁对谁错，他们诉诸法律，猫头鹰辩称：

[sɪns] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [tri:z] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
since there were no trees at the beginning of the world ,
自从 那里 是 不 树木 在 这 开始 的 这 世界 ,

因为世界之初并没有树木，

[ðə; ði][kaɪt][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [tri:z] .
the kite was wrong in saying that he had lived in trees .
这 风筝 曾是 错误的 在 说 那 他 有 居住地 在 树木 .

风筝说他住在树上，这是错误的。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] ['ðerfɔ:r] [dɪ'saɪdɪd][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] . [[ˌtu:'tu:]]
The Judge therefore decided in favour of the owl . [2]
这 法官 所以 决定 在 偏爱 的 这 猫头鹰 . [2]

因此，法官判决猫头鹰胜诉。[2]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] ['mʌŋki] ['ɑ:bdʒekts][tu:; tə] ['krɪtɪsɪzəm]
A MONKEY OBJECTS TO CRITICISM
一个 猴 对象 到 批评

猴子反对批评

[ə; eɪ] ['mʌŋki] [wʌns][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [triː] , ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld] , [æz; əz][reɪn][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ,

A	monkey	once	sat	on	a	tree	,	shivering	with	cold	,	as	rain	was	falling	,
一个	猴	一次	卫星	在	一个	树	,	瑟瑟发抖	和	寒冷的	,	作为	雨	曾是	坠落	,

从前，一只猴子坐在树上，冷得直哆嗦，当时正下着雨。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][sæt][ɪn][ɪts] [nest] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [triː] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sæt] ,

and	a	little	bird	sat	in	its	nest	on	the	same	tree	;	and	,	as	it	sat	,
和	一个	小的	鸟	卫星	在	它是	巢	在	这	相同的	树	;	和	,	作为	它	卫星	,

一只小鸟栖息在同一棵树上的巢里；它栖息着，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [waɪ] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][hændz][ænd; ənd]

it	looked	at	the	monkey	and	wondered	why	a	creature	with	hands	and
它	看起来	在	这	猴	和	想知道	为什么	一个	生物	和	双手	和

[fiːt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['ʃɪvər] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ,

feet	like	a	man	should	shiver	in	the	cold	,
脚	喜欢	一个	男人	应该	颤抖	在	这	寒冷的	,

它看着猴子，心想，为什么一个长着像人一样的手脚的生物会在寒冷中瑟瑟发抖呢?

[waɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrd] ['restɪd] [ɪn] ['kʌmfərt] .

while	a	small	bird	rested	in	comfort	.
尽管	一个	小的	鸟	休息	在	舒适	.

一只小鸟正在舒适地休息。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sprest] [ɪts] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] , [huː] [rɪ'plaɪd] :

At	last	it	expressed	its	thought	to	the	monkey	,	who	replied	:
在	最后的	它	表达	它是	想法	到	这	猴	,	WHO	回复	:

最后，它把自己的想法告诉了猴子，猴子回答说：

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [streŋθ] [tuː; tə] [bɪld] [maɪ'self][ə; eɪ] [haʊs] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə]

“	I	have	not	strength	to	build	myself	a	house	,	but	I	have	strength	to
“	我	有	不是	力量	到	建造	我	一个	房子	,	但	我	有	力量	到

[dɪ'strɔɪ] [jɔːrz] ,

destroy	yours	,
破坏	你的	,

“我没有力量为自己建造房屋，但我有能力拆毁你的房屋。”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [pʊld] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['bɝːdz] [nest] ,

”	and	with	that	he	pulled	to	pieces	the	poor	little	bird's	nest	,
”	和	和	那	他	拉	到	件	这	贫穷的	小的	鸟类	巢	,

“说完，他就把那可怜的小鸟巢撕成了碎片。”

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [jʌŋ] . [[θriː]]

and	turned	it	out	with	its	young	.	[	3	]
和	转向	它	出去	和	它是	年轻的	.	[	3	]

并把它和它的幼崽一起扔了出去。[3]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [ded] ['mænz] [rɪŋ]

THE	DEAD	MAN'S	RING
这	死的	男人的	戒指

死者的戒指

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['mærid] ['wʊmən] [wʌn] [naɪt] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒækəlz] - [kraɪ] , [ænd; ənd] [hɜːrd]

A	young	married	woman	one	night	listened	to	the	jackals	'	cry	,	and	heard
一个	年轻的	已婚	女士	一	夜晚	听着	到	这	豺狼	-	哭	,	和	听到

[ðem; ðəm] [seɪ] :

them	say	:
他们	说	:

一天晚上，一位年轻的已婚女子听到豺狼的叫声，并听到它们说：

“ [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər][laɪz][ə; eɪ] [ded] [mæn] ;

“	Near	the	river	lies	a	dead	man	;
”	靠近	这	河	谎言	一个	死的	男人	;

“河边躺着一具尸体；

[goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [rɪŋ] [wɜːrθ] [naɪn] [læk] [ʌv; əv]

go	and	look	on	his	finger	and	you	will	find	a	ring	worth	nine	lakhs	of
去	和	看	在	他的	手指	和	你	将要	寻找	一个	戒指	值得	九	十万	的

[ruːˈpiːz] .

rupees	.
卢比	.

你去看看他手指上的戒指，你会发现一枚价值九十万卢比的戒指。

” [ʃiː; ʃi] ['ðerfɔːr] [roʊz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] ,

”	She	therefore	rose	and	went	to	the	riverside	,
”	她	所以	玫瑰	和	去	到	这	河边	,

于是她起身走到河边去，

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['siːkrətli] ['fɑːloʊd] [ɪn][hɜːr; hər] ['futsteps] .

not	knowing	that	her	husband	secretly	followed	in	her	footsteps	.
不是	会心	那	她	丈夫	偷偷	随后	在	她	脚步声	.

她并不知道，她的丈夫其实暗中效仿了她的生活方式。

[əˈraɪvd] [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [ded] [mæn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] ,

Arrived	there	,	she	found	the	dead	man	,	but	the	ring	was	difficult	to	remove	,
到达的	那里	,	她	成立	这	死的	男人	,	但	这	戒指	曾是	难的	到	消除	,

她到达那里后，发现了死者，但戒指很难取下来。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tiːθ] .

so	she	drew	it	off	with	her	teeth	.
所以	她	画	它	离开	和	她	牙齿	.

所以她用牙齿把它咬掉了。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd]['æktɪd][ə'pɑːn][ðə; ði][kraɪ]

Her	husband	,	who	did	not	know	she	had	understood	and	acted	upon	the	cry
她	丈夫	,	WHO	做过	不是	知道	她	有	理解	和	行动	之上	这	哭

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækəlz] ,

of	the	jackals	,
的	这	豺狼	,

她的丈夫并不知道她已经听懂了豺狼的叫声并采取了行动。

[wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] ; [soʊ]

was	horrified	,	and	thought	she	was	eating	the	flesh	of	the	dead	man	;	so
曾是	惊恐万分	,	和	想法	她	曾是	吃	这	肉	的	这	死的	男人	;	所以

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] ,

he	returned	home	,
他	返回	家	,

他吓坏了，以为她在吃死人的肉；于是他回家了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [tʊk] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [sed] :

and	when	the	morning	came	,	took	his	wife	to	her	mother	,	and	said	:
和	什么时候	这	早晨	来了	,	采取	他的	妻子	到	她	母亲	,	和	说	:

到了早晨，他带着妻子去见她的母亲，说道：

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] [jʊr; jər] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['eni]

“	I	have	brought	back	your	daughter	,	and	refuse	to	live	with	her	any
”	我	有	带来	后退	你的	女儿	,	和	拒绝	到	居住	和	她	任何

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

“我已经把你的女儿带回来了，但我拒绝再和她一起生活。”

[lest] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['iːv(ə)l] [end] .

lest	I	come	to	some	evil	end	.
免得	我	来	到	一些	邪恶的	结尾	.

免得我落得悲惨的下场。

" [hiː; hi] [geɪv] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðʌs] [sed] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

"	He	gave	no	reason	for	having	thus	said	,	and	returned	to	his	home	.
"	他	给予	不	原因	为了	拥有	因此	说	,	和	返回	到	他的	家	.

他没有解释自己为什么这么说，然后就回家了。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sæt] ['sɑːroʊfəli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [[fɔːr]]

In	the	evening	his	wife	sat	sorrowfully	in	the	[	4	]
在	这	晚上	他的	妻子	卫星	悲伤地	在	这	[	4	]

晚上，他的妻子悲伤地坐在[4]

['gɑːrdn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [krəuz] [keɪm] [tuː; tə] [ruːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['piːpəl]

garden	of	her	father's	house	,	and	the	crows	came	to	roost	in	the	peepul
花园	的	她	父亲的	房子	,	和	这	乌鸦	来了	到	栖息地	在	这	人

[triːz] ;

trees	;
树木	;

她父亲家的花园里，乌鸦飞来栖息在菩提树上；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] , [ðeɪ] [sed] : " [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ɑːr; ər] ['berid] [fɔːr] [bɑːksɪz] [kən'teɪnɪŋ]

and	as	they	came	,	they	said	:	"	In	this	place	are	buried	four	boxes	containing
和	作为	他们	来了	,	他们	说	:	"	在	这	地方	是	埋葬	四	盒子	包含

['hɪd(ə)n] ['treʒər] :

hidden	treasure	:
隐	宝藏	:

他们边走边说："这里埋藏着四个装有宝藏的箱子：

[dɪg] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊ] [maɪ] ['dɔːtər] .

dig	and	find	it	,	O	my	daughter	.
挖	和	寻找	它	,	哦	我的	女儿	.

我的女儿，去挖吧，找到它。

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['perənts] [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

"	The	young	girl	called	her	parents	and	told	them	the	message	of	the
"	这	年轻的	女孩	称为	她	父母	和	讲述	他们	这	信息	的	这

[krəuz] .

crows	.
乌鸦	.

"小女孩打电话给父母，告诉他们乌鸦带来的信息。"

[æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [læft] , [bʌt; bət] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [dʌg] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [də'rektɪd] ,

At	first	they	laughed	,	but	,	after	a	while	,	they	dug	as	she	directed	,
在	第一的	他们	笑了	,	但	,	后	一个	尽管	,	他们	挖	作为	她	指导	,

起初他们哈哈大笑，但过了一会儿，他们按照她的指示开始挖掘。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['treʒər] [wɪtʃ] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['fæməli] .

and	found	treasure	which	enriched	the	whole	family	.
和	成立	宝藏	哪个	富含	这	所有的	家庭	.

他们发现了一笔财富，使全家富裕起来。

[ðə; ðɪ] [gɜːrl] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ded] ['mænz] [rɪŋ] ,

The	girl	then	explained	the	story	of	the	dead	man's	ring	,
这	女孩	然后	解释	这	故事	的	这	死的	男人的	戒指	,

女孩随后讲述了死者戒指的故事。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['glædli] [fər'geɪv] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] [bæk] . [[faɪv]]

and	her	husband	gladly	forgave	her	and	received	her	back	.	[	5	]
和	她	丈夫	乐意	原谅了	她	和	已收到	她	后退	.	[	5	]

她的丈夫欣然原谅了她，并接纳她回家。[5]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [deθ]
THE ORIGIN OF DEATH
这 起源 的 死亡

死亡的起源

[wen] [gɑːd][fɜːrst] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld] ,
When God first made the world ,
什么时候 上帝 第一的 制成 这 世界 ,

当上帝最初创造世界的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] ['hændzˌfʊl][ʌv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd][hɪd]
He took two handsful of ashes and placed them in a corner and hid
他 采取 二 一把 的 灰烬 和 放置 他们 在 一个 角落 和 隐藏
[hɪm'self] .
Himself .
他本人 .

他抓了两把灰烬放在角落里，然后躲了起来。

[ðiːz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .
These became a man and a woman .
这些 成为 一个 男人 和 一个 女士 .

他们变成了一个男人和一个女人。

[gɑːd] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði][mæn][baɪ] [neɪm] , ['seɪɪŋ] : “ [mənuː] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] ,
God then called the man by name , saying : “ Manoo , ” and the man replied ,
上帝 然后 称为 这 男人 经过 姓名 , 说 : “ 马努 , ” 和 这 男人 回复 ,

上帝便呼唤那人的名字，说：“马努”，那人回答说：

“ [huː] ” [ɪn'sted] [ʌv; əv] “ [hɑː][dʒi] ” ([jes] [laɪf]) [rɪ'spektfəli] , [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] .
“ Hoo ” instead of “ Ha Jee ” (Yes Life) respectfully , as he should have done .
“ 胡 ” 反而 的 “ 哈 吉 ” (是的 生活) 尊敬 , 作为 他 应该 有 完毕 .

他应该恭敬地称呼“Hoo”而不是“Ha Jee”（Yes Life）。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [stʊd] ,
For this reason was everlasting life denied him , and where he stood ,
为了 这 原因 曾是 永恒 生活 否认 他 , 和 在哪里 他 站立 ,

因此，他被剥夺了永生，而他所站的地方，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['æʃɪz] [wen] [hiː; hi][daɪd] .
there were his ashes when he died .
那里 是 他的 灰烬 什么时候 他 死亡 .

他去世时，他的骨灰就在那里。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [skrætʃ] [hɪm'self] ,
Even to this day , if a man should scratch himself ,
甚至 到 这 天 , 如果 一个 男人 应该 划痕 他自己 ,

即使到了今天，如果一个人抓挠自己，

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [waɪt] [æʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪz] [siːn] .
a line of white ash of which he was made is seen .
一个 线 的 白色的 灰 的 哪个 他 曾是 制成 是 已见 .

可以看到他是由一排白色的灰烬组成的。

[ɪf] ['eni][mæn] [ə'dresiz] [ə'nʌðər] [æz; əz] “ [dʒi] ” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kaʊntid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] . [[sɪks]]
If any man addresses another as “ Jee ” it is accounted to his good . [6]
如果 任何 男人 地址 其他 作为 “ 吉 ” 它 是 已记录 到 他的 好的 . [6]

如果一个人称呼另一个人为“Jee”，这对他是件好事。[6]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['riːəl] ['mʌðər]
THE REAL MOTHER
这 真实的 母亲

真正的母亲

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['rɑːdʒə] [huː] [hæd; həd]['sev(ə)n] [waɪvz] ;
There was once a Rajah who had seven wives ;
那里 曾是 一次 一个 拉惹 WHO 有 七 妻子们 ;

从前有一位拉贾，他有七个妻子；

[sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [dwelt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wʌz; wəz]
six of these were rich and dwelt in his Palace , but the seventh was
六 的 这些 是 富有的 和 居住 在 他的 宫殿 , 但 这 第七 曾是
[pʊr] ,
poor ,
贫穷的 ,

其中六个人很富有，住在他的宫殿里，但第七个人很穷。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ə'pɑːrt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mʌd] [hʌt] [baɪ][hɜːr'self] .
and lived apart in a little mud hut by herself .
和 居住地 除 在 一个 小的 泥 小屋 经过 她自己 .

她独自一人住在泥屋里。

[ðə; ði]['rɑːdʒə][hæd; həd][wʌn] [greɪt] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən]
The Rajah had one great sorrow , and that was that he had no children
这 拉惹 有 一 伟大的 悲哀 , 和 那 曾是 那 他 有 不 孩子们
.
:
.

拉贾最大的遗憾就是没有孩子。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːr] ([ɔːr] [hʌnt]) [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən][oʊld] [fə'kɪr] ['laɪɪŋ] [fæst]
One day he went out to shikar (or hunt) and saw an old Fakir lying fast
一 天 他 去 出去 到 狩猎 (或者 打猎) 和 锯 一个 老的 苦行僧 说谎 快速地
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

有一天，他出去打猎，看到一个老苦行僧躺在地上睡得正香。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fə'kɪr] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] ;
He did not know that the Fakir had been asleep for twelve years ;
他 做过 不是 知道 那 这 苦行僧 有 到过 睡着了 为了 十二 年 ;

他并不知道这位苦行僧已经沉睡了十二年；

[soʊ][hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'woʊk] .
so he pressed his hands and feet , and the old man awoke .
所以 他 按下 他的 双手 和 脚 , 和 这 老的 男人 醒来 .

于是他按压老人的手脚，老人醒了过来。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['rɑːdʒə] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'tendɪŋ] [hɪm; ɪm]
Seeing the Rajah sitting beside him , he thought he had been attending him
看到 这 拉惹 坐着 旁 他 , 他 想法 他 有 到过 参加 他
[fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] ,
for twelve years ,
为了 十二 年 ,

看到拉者坐在他旁边，他以为自己已经侍奉他十二年了。

[soʊ][hiː; hi] [sed] : “ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [wɪʃ] , [maɪ] [sʌn] ?

so	he	said	:	“	What	is	your	wish	,	my	son	?
所以	他	说	:	“	什么	是	你的	希望	,	我的	儿子	?

于是他说：“孩子，你想要什么愿望？”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːdʒə] [sed] : “ [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] .

”	and	the	Rajah	said	:	“	I	have	no	children	.
”	和	这	拉惹	说	:	“	我	有	不	孩子们	.

拉贾说：“我没有孩子。”

[aɪ][wɑːnt] ['niːðər] ['rɪtʃɪz] [nɔːr] ['ɑːnər] , [bʌt; bət][ə; eɪ][sʌn] .

I	want	neither	riches	nor	honour	,	but	a	son	.
我	想	两者都不	财富	也不	荣誉	,	但	一个	儿子	.

我既不要财富也不要荣誉，只想要一个儿子。

” [ðen] [ðə; ði][oʊld] [fə'kɪr] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ænd; ənd] [sed] :

”	Then	the	old	Fakir	gave	him	his	staff	,	and	said	:
”	然后	这	老的	苦行僧	给予	他	他的	职员	,	和	说	:

“然后，老苦行僧把法杖递给他，说道：

“ [goʊ][tuː; tə]['jɑːndər]['mæŋgoʊ] [triː] [ænd; ənd][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] ,

“	Go	to	yonder	mango	tree	and	hit	it	twice	,
“	去	到	远处	芒果	树	和	打	它	两次	,

“到那棵芒果树下去，打它两下。”

[brɪŋ] [ə'weɪ] ['eni] [fruːt] [wɪtʃ] [meɪ] [fɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] .

bring	away	any	fruit	which	may	fall	to	me	.
带来	离开	任何	水果	哪个	可能	落下	到	我	.

把掉落在我身上的果实都拿走。

” [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðə; ði]['rɑːdʒə][hɪt][ðə; ði] [triː] ['oʊnli][sɪks]['mæŋgoʊz] [fel] ,

”	The	first	time	the	Rajah	hit	the	tree	only	six	mangoes	fell	,
”	这	第一的	时间	这	拉惹	打	这	树	仅有的	六	芒果	跌倒	,

“拉贾第一次击打这棵树时，只掉了六个芒果。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm]['oʊnli][wʌn] ; [['sɛvən]]

and	the	next	time	only	one	;	[	7	]
和	这	下一个	时间	仅有的	一	;	[	7	]

下次只剩一个了；[7]

[ðiːz] [hiː; hi] ['kerfəli] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [fə'kɪr] , [huː] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]

these	he	carefully	carried	to	the	old	Fakir	,	who	told	him	to	take	them
这些	他	小心	携带	到	这	老的	苦行僧	,	WHO	讲述	他	到	拿	他们

[hoʊm] ,

home	,
家	,

他小心翼翼地把这些东西带给了老苦行僧，老苦行僧让他把它们带回家。

[ænd; ənd] [gɪv] [wʌn] [iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːniːˌrɑːˈniː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] .

and	give	one	each	to	the	Ranees	,	and	they	would	each	have	a	son	.
和	给	一	每个	到	这	拉尼斯	,	和	他们	会	每个	有	一个	儿子	.

给拉尼一家每人一个，他们每人都会生一个儿子。

[soʊ][ðə; ði]['rɑːdʒə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][sɪks]['rɑːniːˌrɑːˈniː]

So	the	Rajah	returned	to	his	Palace	,	and	gave	them	to	his	six	Ranees
所以	这	拉惹	返回	到	他的	宫殿	,	和	给予	他们	到	他的	六	拉尼斯

,

,
,

于是，拉贾回到宫殿，将它们赐给了他的六位王后。

[bʌt; bət] [kwaɪt] [fər'gɑ:t][ðə; ði] [pʊr] ['rɑ:ni:ˌrɑ:'ni:] , [hu:] [lɪvd] [ə'pɑ:rt][baɪ][hɜ:r'self] .

but	quite	forgot	the	poor	Ranee	,	who	lived	apart	by	herself	.
但	相当	忘了	这	贫穷的	拉妮	,	WHO	居住地	除	经过	她自己	.

却完全忘记了可怜的拉妮，她独自一人住在别处。

[ðə; ði][sɪks]['rɑ:ni:ˌrɑ:'ni:][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [wʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] ,

The	six	Ranees	did	not	believe	what	the	old	man	said	,
这	六	拉尼斯	做过	不是	相信	什么	这	老的	男人	说	,

六位拉尼都不相信老人的话。

[soʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [fru:t] [ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] ;

so	they	just	tasted	the	fruit	and	then	threw	it	away	;
所以	他们	只是	尝过	这	水果	和	然后	扔	它	离开	;

所以他们只是尝了一口水果，然后就扔掉了；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [pʊr] ['rɑ:ni:ˌrɑ:'ni:] [hɜ:rd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

but	when	the	poor	Ranee	heard	what	had	happened	,
但	什么时候	这	贫穷的	拉妮	听到	什么	有	发生	,

但当可怜的王后听到所发生的事情后，

[ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r; hər]['sɜ:rvənt][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][dreɪn][fɔ:r; fər]['eni]['mæŋgoʊz][ðə; ði]

she	told	her	servant	to	go	and	look	in	the	drain	for	any	mangoes	the
她	讲述	她	仆人	到	去	和	看	在	这	流走	为了	任何	芒果	这

['ʌðər] [hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ] ,

others	had	thrown	away	,
其他的	有	抛掷	离开	,

她吩咐仆人去排水沟里看看有没有其他人扔掉的芒果。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɜ:r; hər] ; [soʊ][ðə; ði]['sɜ:rvənt] [brɔ:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

and	bring	them	to	her	;	so	the	servant	brought	them	,	and	she
和	带来	他们	到	她	;	所以	这	仆人	带来	他们	,	和	她

['kerfəli] [eɪt] ['evri] [wʌn] .

carefully	ate	every	one	.
小心	吃	每一个	一	.

把食物拿给她；仆人就把食物拿来，她仔细地把每个都吃了。

[θri:] [mʌnθs] ['æftərwərdz] [ʃi:; ʃi] [sent] [fɔ:r; fər][æn; ən][oʊld] [nɜ:rs] , [ɔ:r] [daɪ] ,

Three	months	afterwards	she	sent	for	an	old	nurse	,	or	dhai	,
三	几个月	然后	她	发送	为了	一个	老的	护士	,	或者	dhai	,

三个月后，她派人请来了一位老护士，或者叫作“达伊”(dhai)。

[hu:] [toʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mʌðər] .

who	told	her	that	she	would	soon	be	a	mother	.
WHO	讲述	她	那	她	会	很快	是	一个	母亲	.

谁告诉她，她很快就要当妈妈了。

[ðə; ði]['rɑ:dʒə][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][oʊld] [nɜ:rs] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr]

The	Rajah	was	passing	by	when	he	saw	the	old	nurse	coming	out	of	the	poor
这	拉惹	曾是	通过	经过	什么时候	他	锯	这	老的	护士	未来	出去	的	这	贫穷的

- [hʌt] ,

Ranee's	hut	,
-	小屋	,

拉贾路过时，看见老护士从贫穷王后的茅屋里出来。

[soʊ][hi:; hi] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] ; [ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [greɪt]

so	he	made	enquiries	;	and	,	when	he	heard	the	news	,	there	were	great
所以	他	制成	查询	;	和	,	什么时候	他	听到	这	消息	,	那里	是	伟大的

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

rejoicings	in	the	Palace	.
欢庆	在	这	宫殿	.

于是他四处打听；当他听到消息时，宫里一片欢腾。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks]['rɑːniːˌrɑː'niː] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] ,

This	made	the	other	six	Ranees	very	angry	indeed	,
这	制成	这	其他	六	拉尼斯	非常	生气的	的确	,

这让其他六位拉妮非常生气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði][oʊld] [daɪ] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ɪf] , [wen] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz]

and	they	called	the	old	dhai	and	told	her	that	if	,	when	the	child	was
和	他们	称为	这	老的	dhai	和	讲述	她	那	如果	,	什么时候	这	孩子	曾是

[bɔːrn] ,

born	,
出生	,

他们叫来老妇人，告诉她如果孩子出生后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔːrd] .

she	would	promise	to	kill	it	,	they	would	give	her	a	great	reward	.
她	会	承诺	到	杀	它	,	他们	会	给	她	一个	伟大的	报酬	.

她答应帮它杀掉，他们会给她丰厚的报酬。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [[eɪt]]

When	the	day	[	8	]
什么时候	这	天	[	8	]

当这一天[8]

[keɪm] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [oʊld] [daɪ] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'tendəns] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːniːˌrɑː'niː] , [sed] : “

came	the	wicked	old	dhai	who	was	in	attendance	on	the	Ranee	,	said	:	“
来了	这	邪恶	老的	dhai	WHO	曾是	在	出席	在	这	拉妮	,	说	:	“

['rɑːniːˌrɑː'niː] ,

Ranee	,
拉妮	,

侍奉王后的那个邪恶老头走了过来，说道：“王后，

[aɪ][mʌst; məst]['blaɪndfoʊld][jʊr; jər] [aɪz] .

I	must	blindfold	your	eyes	.
我	必须	眼罩	你的	眼睛	.

我必须蒙住你的眼睛。

” [ðə; ði]['rɑːniːˌrɑː'niː] [kən'sentid] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðʌs] ['blaɪndfoʊldɪd] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][sɪks]

”	The	Ranee	consented	,	and	while	thus	blindfolded	,	became	the	mother	of	six
”	这	拉妮	同意	,	和	尽管	因此	蒙眼	,	成为	这	母亲	的	六

[sʌnz] [ænd; ənd][wʌn] ['dɔːtər] .

sons	and	one	daughter	.
儿子们	和	一	女儿	.

“王后同意了，就这样蒙着眼睛，生下了六个儿子和一个女儿。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] ,

As	soon	as	they	were	born	,
作为	很快	作为	他们	是	出生	,

他们一出生，

[ðə; ði][oʊld] [daɪ] ['kærid] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːtɚz]

the	old	dhai	carried	them	outside	and	threw	them	into	a	hole	in	a	potter's
这	老的	dhai	携带	他们	外部	和	扔	他们	进入	一个	洞	在	一个	陶工的

[fiːld] ,

field	,
场地	,

老乱童把它们搬到外面，扔进了陶工地里的一个坑里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə][daɪ] ,

and	there	left	them	to	die	,
和	那里	左边	他们	到	死	,

然后就把他们丢在那里等死。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði]['rɑːniːˌrɑː'niː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn] !

while	she	told	the	Ranee	that	she	had	given	birth	to	a	piece	of	iron	!
尽管	她	讲述	这	拉妮	那	她	有	给定	出生	到	一个	片	的	铁	！

她告诉王后，她生下了一块铁！

[ðə; ði] [pʊr] ['rɑːniːˌrɑː'niː][wʌz; wəz] ['terəbli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['rɑːdʒə] ,

The	poor	Ranee	was	terribly	disappointed	,	and	so	was	the	Rajah	,
这	贫穷的	拉妮	曾是	可怕	失望的	,	和	所以	曾是	这	拉惹	,

可怜的王后非常失望，拉贾也很失望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] .

but	they	submitted	to	what	they	thought	was	the	will	of	God	.
但	他们	提交	到	什么	他们	想法	曾是	这	将要	的	上帝	.

但他们顺从了他们认为是上帝的旨意。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːtɝz] [waɪf] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃaɪldləs] ,

But	the	potter's	wife	found	the	children	,	and	as	she	was	childless	,
但	这	陶工的	妻子	成立	这	孩子们	,	和	作为	她	曾是	无子女	,

但是陶工的妻子发现了这些孩子，而她自己没有孩子，

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [lʊkt] [wel] ['æftər][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði][oʊld] [daɪ] ,

she	carried	them	home	and	looked	well	after	them	,	so	that	they	all	lived
她	携带	他们	家	和	看起来	出色地	后	他们	,	所以	那	他们	全部	居住地

[ænd; ənd] [gruː] .

and	grew	.
和	生长	.

她把它们带回家，精心照料，使它们都活了下来，并且茁壮成长。

[ðɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['rɑːniːˌrɑː'niː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði][oʊld] [daɪ] ,

This	came	to	the	ears	of	the	six	Ranees	,	and	they	called	the	old	dhai	,
这	来了	到	这	耳朵	的	这	六	拉尼斯	,	和	他们	称为	这	老的	dhai	,

六位拉尼听到了这件事，便叫来了老达伊。

[ænd; ənd] [sed] : “ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [wiː; wi] [hɪr] ?

and	said	:	“	What	is	this	we	hear	?
和	说	:	“	什么	是	这	我们	听到	?

然后说道：“我们听到的是什么？”

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [kɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'laɪv][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]

you	did	not	kill	the	children	;	they	are	alive	and	living	in	the	house	of	the
你	做过	不是	杀	这	孩子们	;	他们	是	活	和	活的	在	这	房子	的	这

['pɑːtər] ,

potter	,
陶工	,

你没有杀害那些孩子；他们都还活着，住在陶匠的家里。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

but	if	you	listen	to	us	and	go	and	kill	them	,
但	如果	你	听	到	我们	和	去	和	杀	他们	,

但如果你听从我们的建议，去杀了他们，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ðæt] [wiː; wi] [pə'zes] .

we	shall	give	you	all	the	jewels	that	we	possess	.
我们	将	给	你	全部	这	珠宝	那	我们	具有	.

我们将把我们拥有的所有珠宝都送给你。

” [soʊ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [oʊld] ['wʊmən] [meɪd] [sʌm; səm] [swiːt] [tʃəpaːtəs] , [ɔːr][hænd] [keɪks] ,

”	So	the	wicked	old	woman	made	some	sweet	chappatis	,	or	hand	cakes	,
”	所以	这	邪恶	老的	女士	制成	一些	甜的	印度薄饼	,	或者	手	蛋糕	,

于是，那个恶毒的老妇人做了些甜薄饼，或者说是手煎饼。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [wel] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] ['evri] [deɪ] .

and	carried	them	to	the	well	where	the	children	used	to	play	every	day	.
和	携带	他们	到	这	出色地	在哪里	这	孩子们	用过的	到	玩	每一个	天	.

然后把它们搬到孩子们以前每天玩耍的水井边。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [[naɪn]]

She	found	them	[	9	]
她	成立	他们	[	9	]

她找到了他们[9]

[ðer; ðər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tɔɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [tɔɪ] ['pærət] , [tʃi:p] [tɔɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] [baɪ]

there	playing	with	their	toy	horse	and	toy	parrot	,	cheap	toys	made	of	clay	by
那里	玩耍	和	他们的	玩具	马	和	玩具	鹦鹉	,	便宜的	玩具	制成	的	黏土	经过

[ðer; ðər]['fɑ:stər] - ['fɑ:ðər] ,

their	foster	-	father	,
他们的	促进	-	父亲	,

他们在玩他们的玩具马和玩具鹦鹉，这些都是他们的养父用黏土做的廉价玩具。

[ðə; ði] ['pɑ:tər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['temptɪd] [tu:; tə] [i:t] [hɜ:r; hər] [swi:ts] .

the	potter	,	and	they	were	soon	tempted	to	eat	her	sweets	.
这	陶工	,	和	他们	是	很快	受诱惑	到	吃	她	糖果	.

陶工，他们很快就被她做的甜点所吸引。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [ðeɪ] [dʌn] [ðɪs] , [wen] [ɔ:l]['sev(ə)n] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [daɪd] .

No	sooner	had	they	done	this	,	when	all	seven	fell	down	and	died	.
不	很快	有	他们	完毕	这	,	什么时候	全部	七	跌倒	向下	和	死亡	.

他们刚做完这件事，七个人就全部倒地身亡。

[ðə; ði] [pʊr] ['pɑ:tər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ðʌs] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ]

The	poor	potter	and	his	wife	found	them	thus	when	they	came	to	search
这	贫穷的	陶工	和	他的	妻子	成立	他们	因此	什么时候	他们	来了	到	搜索

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['aʊərz] ['leɪtər] ;

for	them	some	hours	later	;
为了	他们	一些	小时	之后	;

几个小时后，可怜的陶工和他的妻子前来寻找他们时，发现了他们。

[ænd; ənd] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wept] , [ðə; ði][mæn][æt; ət] [wʌns] [set] [aʊt] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	,	although	the	woman	wept	,	the	man	at	once	set	out	in	search	of	the
和	,	虽然	这	女士	哭泣	,	这	男人	在	一次	放	出去	在	搜索	的	这

[oʊld] [fə'kɪr] ,

old	Fakir	,
老的	苦行僧	,

尽管女人哭了，男人还是立刻出发去寻找那位老苦行僧。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][hi:; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	as	soon	as	he	found	him	he	told	him	what	had	happened	.
和	作为	很快	作为	他	成立	他	他	讲述	他	什么	有	发生	.

他一找到他，就把发生的事情告诉了他。

[ðə; ði][oʊld] [fə'kɪr] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [dru:] [sʌm; səm] [blʌd] : [ðɪs] [hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði]

The	old	Fakir	cut	his	finger	and	drew	some	blood	:	this	he	gave	to	the
这	老的	苦行僧	切	他的	手指	和	画	一些	血	:	这	他	给予	到	这

['pɑ:tər] ,

potter	,
陶工	,

老苦行僧割破了手指，流了些血，他把血给了陶工。

[ænd; ənd] [sed] : “ [goʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [lɪv; laɪv]

and	said	:	“	Go	quickly	and	sprinkle	this	on	the	children	,	and	they	will	live
和	说	:	“	去	迅速地	和	撒	这	在	这	孩子们	,	和	他们	将要	居住

.

:

.

他说：“快去把这些洒在孩子们身上，他们就会活下来。”

” [ðə; ði] ['pɑːtər] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] ,

”	The	potter	did	as	he	was	told	,	and	the	children	came	to	life	again	,
”	这	陶工	做过	作为	他	曾是	讲述	,	和	这	孩子们	来了	到	生活	再次	,

陶工照做了，孩子们又复活了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɑːstər] - ['perənts] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

and	went	to	live	with	their	foster	-	parents	as	before	.
和	去	到	居住	和	他们的	促进	-	父母	作为	前	.

然后像以前一样，和他们的养父母一起生活。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['kruːəl]['rɑːniːˌrɑːˈniː] ,

This	also	came	to	the	ears	of	the	six	cruel	Ranees	,
这	还	来了	到	这	耳朵	的	这	六	残忍的	拉尼斯	,

这件事也传到了六个残忍的拉尼耳中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] [kɔːld] [ðə; ði][oʊld] [daɪ] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [meɪk] [ə'nʌðər]

and	they	again	called	the	old	dhai	and	told	her	she	must	make	another
和	他们	再次	称为	这	老的	dhai	和	讲述	她	她	必须	制作	其他

[ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

attempt	to	kill	the	children	.
试图	到	杀	这	孩子们	.

他们又打电话给那个老巫婆，告诉她必须再尝试杀死孩子们。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweidɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər] [swiːts] ,

This	time	she	had	some	difficulty	in	persuading	them	to	eat	her	sweets	,
这	时间	她	有	一些	困难	在	说服	他们	到	吃	她	糖果	,

这次她费了些周折才说服他们吃她的糖果。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi]

for	they	remembered	what	had	happened	before	;	but	in	the	end	she
为了	他们	记得	什么	有	发生	前	;	但	在	这	结尾	她

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

succeeded	,
成功了	,

因为他们记得之前发生的事情；但最终她成功了。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ɔːl] ['laɪɪŋ] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] . [-]

and	left	them	all	lying	dead	on	the	ground	as	before	.	[	10	]
和	左边	他们	全部	说谎	死的	在	这	地面	作为	前	.	[	-	]

然后像以前一样，把他们都留在地上，让他们全部死去。[10]

[ðə; ði] [pʊr] ['pɑːtər] [wʌz; wəz][kwaɪt]['broʊkən] - ['hɑrtɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [sɔːt] [help] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

The	poor	potter	was	quite	broken	-	hearted	,	and	again	sought	help	of	the	old
这	贫穷的	陶工	曾是	相当	破碎的	-	心地	,	和	再次	寻求	帮助	的	这	老的

[fə'kɪr] .

Fakir	.
苦行僧	.

可怜的陶工非常伤心，再次向老苦行僧寻求帮助。

[ðə; ði][oʊld] [fə'kɪr] [sed] : “ [sʌn] ,

The	old	Fakir	said	:	“	Son	,
这	老的	苦行僧	说	:	“	儿子	,

老苦行僧说：“孩子，

[aɪ] ['kænɑ:t] [reɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

I	cannot	raise	the	children	to	life	in	the	same	way	a	second	time	,
我	不能	增加	这	孩子们	到	生活	在	这	相同的	方式	一个	第二	时间	,

我无法以同样的方式第二次养育这些孩子。

[bʌt; bət] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

but	bring	them	here	to	me	.
但	带来	他们	这里	到	我	.

但把他们带过来给我。

" [soʊ] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'kɪr] [sed] : " [dɪg] ['sev(ə)n] [greɪvz; grɑ:vz] ,

"	So	he	brought	them	,	and	the	Fakir	said	:	"	Dig	seven	graves	,
"	所以	他	带来	他们	,	和	这	苦行僧	说	:	"	挖	七	坟墓	,

于是他把他们带来了，苦行僧说："挖七个坟墓，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [æn; ən] [eɪtθ] [greɪv] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] ['beri] [ˌju: 'es] [ɔ:l] .

and	in	the	centre	an	eighth	grave	for	me	,	and	bury	us	all	.
和	在	这	中心	一个	第八	严重	为了	我	,	和	埋葬	我们	全部	.

在墓地中央为我准备第八个坟墓，把我们都埋葬在那里。

" [ðɪs] [ðə; ði] ['pɑ:tər] [dɪd] , [ænd; ənd] [loʊ] !

"	This	the	potter	did	,	and	lo	!
"	这	这	陶工	做过	,	和	洛	!

"陶工照做了，瞧！

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['mæŋgoʊ] [tri:] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['brʌðər] ,

after	a	time	a	mango	tree	sprang	from	the	grave	of	each	brother	,
后	一个	时间	一个	芒果	树	弹簧	从	这	严重	的	每个	兄弟	,

过了一段时间，每个兄弟的坟墓上都长出了一棵芒果树。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstər] ,

a	beautiful	rose	from	the	grave	of	the	sister	,
一个	美丽的	玫瑰	从	这	严重	的	这	姐姐	,

从姐姐的墓碑上取下一朵美丽的玫瑰。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃʌmpə] [ɔ:r] ['veri] [swi:t] - ['flaʊərɪŋ] [tri:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]

and	a	chumpa	or	very	sweet	-	flowering	tree	from	the	grave	of	the	old
和	一个	丘姆帕	或者	非常	甜的	-	开花	树	从	这	严重	的	这	老的

[fə'kɪr] .

Fakir	.
苦行僧	.

还有一棵来自老苦行僧坟墓的香花树。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:dʒə] [sɔ:] [ði:z] [tri:z] , [ænd; ənd] ,

One	day	the	servants	of	the	Rajah	saw	these	trees	,	and	,
一	天	这	仆人	的	这	拉惹	锯	这些	树木	,	和	,

有一天，拉贾的仆人们看到了这些树，然后……

['bi:ɪŋ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊziz] , [went] [tu:; tə] ['gæðər] [sʌm; səm] ;

being	struck	with	the	beauty	of	the	roses	,	went	to	gather	some	;
存在	击	和	这	美丽	的	这	玫瑰	,	去	到	收集	一些	;

被玫瑰的美丽所打动，便去采摘了一些；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ðer; ðər] [hændz] [tu:; tə] [du:] [soʊ] ,

but	as	they	stretched	out	their	hands	to	do	so	,
但	作为	他们	拉伸	出去	他们的	双手	到	做	所以	,

但当他们伸出手去这样做时，

[ðə; ði] [baʊ] [reɪzd] [ɪt'self] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [riːtʃ] [ænd; ənd] [sed] : " ['brʌðərz] , [meɪ] [aɪ] [let] [ðem; ðəm]

the	bough	raised	itself	beyond	their	reach	and	said	:	"	Brothers	,	may	I	let	them
这	买	提高	本身	超过	他们的	抵达	和	说	:	"	兄弟	,	可能	我	让	他们

['gæðər] ['roʊziz] ?

gather	roses	?
收集	玫瑰	?

树枝高高举起，超出他们的触及范围，说道："兄弟们，我可以让他们采摘玫瑰吗？"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brʌðərz] [rɪ'plaɪd] : " [æsk] [ðə; ði] [oʊld] [fə'kɪr] .

"	And	the	brothers	replied	:	"	Ask	the	old	Fakir	.
"	和	这	兄弟	回复	:	"	问	这	老的	苦行僧	.

兄弟俩回答说："去问老苦行僧吧。"

" [soʊ] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] : " [nʌn] [bʌt; bət] [ðaɪ] ['mʌðər] [meɪ] ['gæðər] ['roʊziz]

"	So	they	asked	him	,	and	he	said	:	"	None	but	thy	mother	may	gather	roses
"	所以	他们	问	他	,	和	他	说	:	"	没有任何	但	你的	母亲	可能	收集	玫瑰

[ʌv; əv] [ðiː] .

of	thee	.
的	你	.

于是他们问他，他说："只有你的母亲才能为你采摘玫瑰。"

" [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

"	Much	impressed	by	what	had	happened	,
"	很多	印象深刻	经过	什么	有	发生	,

"对所发生的事情印象深刻，

[ðə; ði] ['rɑːdʒəz] ['sɜːrvənt] [went] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] ,

the	Rajah's	servants	went	and	told	him	all	they	had	heard	and	seen	,
这	拉贾的	仆人	去	和	讲述	他	全部	他们	有	听到	和	已见	,

拉贾的仆人们去把他们所听到和看到的一切都告诉了他。

[ænd; ənd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [triːz] .

and	forthwith	he	set	out	to	see	the	trees	.
和	立即	他	放	出去	到	看	这	树木	.

于是他立即出发去看树。

[hiː; hi] [tuː] [traɪd] [tuː; tə] ['gæðər] ['flaʊərz] , [bʌt; bət] [faʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [soʊ] . [-]

He	too	tried	to	gather	flowers	,	but	found	he	could	not	do	so	.	[	11	]
他	也	尝试	到	收集	花朵	,	但	成立	他	可以	不是	做	所以	.	[	-	]

他也尝试采摘鲜花，但发现自己采不到。[11]

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [oʊld] [fə'kɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['mæŋgoʊz] ,

Then	he	remembered	the	old	Fakir	and	the	seven	mangoes	,
然后	他	记得	这	老的	苦行僧	和	这	七	芒果	,

然后他想起了那位老苦行僧和七个芒果。

[ænd; ənd] [sent] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sɪks] ['rɑːniːˌrɑː'niː] ,

and	sent	at	once	for	his	six	Ranees	,
和	发送	在	一次	为了	他的	六	拉尼斯	,

他立即派人去请他的六位侍女。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] ['gæðər] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['roʊziz] .

to	see	if	any	of	them	could	gather	the	strange	roses	.
到	看	如果	任何	的	他们	可以	收集	这	奇怪的	玫瑰	.

看看他们当中是否有人能采集到这些奇特的玫瑰。

[iːtʃ] [traɪd] [ɪn] [tɜːrn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [triː] [sed] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] : " ['brʌðərz] ,

Each	tried	in	turn	,	and	the	tree	said	as	before	:	"	Brothers	,
每个	尝试	在	转动	,	和	这	树	说	作为	前	:	"	兄弟	,

他们轮流尝试，树像之前一样说道："兄弟们，

[meɪ] [aɪ] [gɪv] ['roʊziz][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] ?

may	I	give	roses	to	my	mother	?
可能	我	给	玫瑰	到	我的	母亲	?

我可以送玫瑰花给我妈妈吗?

" [ðə; ði] ['brʌðərz] [rɪ'plaɪd] : " [æsk][ðə; ði][oʊld] [fə'kɪr] ; " [bʌt; bət][ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]

"	The	brothers	replied	:	"	Ask	the	old	Fakir	;	"	but	the	answer	was	always	the
"	这	兄弟	回复	:	"	问	这	老的	苦行僧	;	"	但	这	回答	曾是	总是	这

[seɪm] :

same	:
相同的	:

兄弟俩回答说："去问那个老苦行僧吧;"但答案总是千篇一律:

" [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] ['gæðər] ['roʊziz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ðaɪ] ['mʌðər] [ə'loʊn] .

"	These	are	not	to	gather	roses	,	they	are	for	thy	mother	alone	.
"	这些	是	不是	到	收集	玫瑰	,	他们	是	为了	你的	母亲	独自的	.

"这些不是用来采摘玫瑰的，而是专门送给你母亲的。"

" [ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] , [nɪ'glektɪd] ['rɑːniː,rɑː'niː] , [huː] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,

"	On	this	the	Rajah	sent	for	the	poor	,	neglected	Ranee	,	who	,	as	we	know	,
"	在	这	这	拉惹	发送	为了	这	贫穷的	,	被忽视的	拉妮	,	WHO	,	作为	我们	知道	,

于是，拉贾派人去召见那位贫穷、被冷落的王后，我们都知道，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['mʌðər] ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ,

was	the	real	mother	;	and	as	soon	as	she	came	,
曾是	这	真实的	母亲	;	和	作为	很快	作为	她	来了	,

她是孩子的亲生母亲；她一来，

[ðə; ði] [roʊz] ['bræntʃɪz] [spred] [ðəm'selvz] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn]

the	rose	branches	spread	themselves	low	on	the	ground	,	and	she	was	soon
这	玫瑰	分支	传播	他们自己	低的	在	这	地面	,	和	她	曾是	很快

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] .

covered	with	beautiful	flowers	.
涵盖	和	美丽的	花朵	.

玫瑰枝条低低地垂落在地，很快她就被美丽的鲜花覆盖了。

[wen] [ðɪs] ['hæpənd] [ðə; ði][oʊld] - [greɪv] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] ,

When	this	happened	the	old	Fakir's	grave	opened	,	and	he	came	back	to	life	,
什么时候	这	发生	这	老的	-	严重	打开	,	和	他	来了	后退	到	生活	,

这时，老苦行僧的坟墓开了，他复活了。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	brought	the	brothers	and	sisters	with	him	.
和	带来	这	兄弟	和	姐妹	和	他	.

他还带来了兄弟姐妹们。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['rɑːniː,rɑː'niː] - ['kruːəlti] ,

He	told	the	whole	story	of	the	six	Ranees	'	cruelty	,
他	讲述	这	所有的	故事	的	这	六	拉尼斯	-	残酷	,

他讲述了六个拉尼家族成员的残暴行径。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] - ['wɪkɪdnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] , [huː] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm]

and	the	old	dhai's	wickedness	to	the	Rajah	,	who	forthwith	ordered	them
和	这	老的	-	邪恶	到	这	拉惹	,	WHO	立即	订购	他们

[ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,

all	to	be	killed	,
全部	到	是	被杀	,

老酋长对拉贾十分邪恶，拉贾立即下令将他们全部处死。

[ænd; ənd] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər]['æftər][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

and	lived	happily	ever	after	in	his	Palace	,	with	his	seven	children	,	and
和	居住地	快乐地	曾经	后	在	他的	宫殿	,	和	他的	七	孩子们	,	和

[ðer; ðər] ['mʌðər] ,

their	mother	,
他们的	母亲	,

从此，他和七个孩子以及他们的母亲在宫殿里过着幸福的生活。

[ðə; ði][wʌns] [pʊr] , [nɪ'glektɪd] ['rɑ:ni:ˌrɑ:'ni:] . [-]

the	once	poor	,	neglected	Ranee	.	[	12	]
这	一次	贫穷的	,	被忽视的	拉妮	.	[	-	]

曾经贫穷、被忽视的拉妮。[12]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['prɪnses] -

THE	PRINCESS	SOORTHE
这	公主	-

苏尔特公主

[tu:] ['sɪstər] , [ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɑ:dʒə] , [wɜ:r; wər] [bɪ'troʊðd] [tu:; tə] [tu:] ['prɪnsəz] ,

Two	sisters	,	the	daughters	of	a	Rajah	,	were	betrothed	to	two	Princes	,
二	姐妹	,	这	女儿们	的	一个	拉惹	,	是	未婚妻	到	二	王子们	,

两位拉者的女儿，姐妹俩，分别许配给了两位王子。

[ðə; ði] ['eldɪst] [tu:; tə][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][wɪð; wɪθ] [fju:] ['fɔ:ləuəz] ,

the	eldest	to	a	poor	man	with	few	followers	,
这	长子	到	一个	贫穷的	男人	和	很少	追随者	,

最年长者嫁给了一个贫穷且追随者寥寥无几的人。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][wɪð; wɪθ] ['meni] ['fɔ:ləuəz] .

the	youngest	to	a	rich	man	with	many	followers	.
这	最小的	到	一个	富有的	男人	和	许多	追随者	.

最年轻的一个嫁给了拥有众多追随者的富翁。

[ə'baʊt] [eɪt] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] , [ðə; ði]['eldər] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [sed] : “

About	eight	days	before	their	marriage	,	the	elder	called	the	younger	and	said	:	“
关于	八	天	前	他们的	婚姻	,	这	长老	称为	这	年轻	和	说	:	“

['sɪstər] ,

Sister	,
姐姐	,

婚礼前大约八天，年长的哥哥打电话给年幼的妹妹说：“姐姐，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [tə'geðər] , [let][ˌem 'i:] [koʊm] [jʊr; jər] [her] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wel]

we	shall	not	be	long	together	,	let	me	comb	your	hair	for	you	beside	the	well
我们	将	不是	是	长的	一起	,	让	我	梳子	你的	头发	为了	你	旁	这	出色地

;

;
;

我们相聚的时间不会太长，让我到井边为你梳头吧；

” [bʌt; bət][ɪn][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['sɪstər] - ,

”	but	in	her	heart	she	was	jealous	of	her	sister	Soorthe	,
”	但	在	她	心	她	曾是	嫉妒的	的	她	姐姐	-	,

但她内心深处却嫉妒她的妹妹索尔特。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd][tu:; tə] [kɪl] [hɜ:r; hər] ,

and	had	it	in	her	mind	to	kill	her	,
和	有	它	在	她	头脑	到	杀	她	,

她当时就想杀了她。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

for	she	did	not	wish	her	to	marry	a	rich	man	.
为了	她	做过	不是	希望	她	到	结婚	一个	富有的	男人	.

因为她不希望她嫁给一个有钱人。

[naʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wel] [wɜːr; wər][sʌm; səm]['frɑːgz] , [soʊ][ðə; ðɪ]['eldər] ['sɪstər] [sed] : “ ['sɪstər] ,

Now	in	the	well	were	some	frogs	,	so	the	elder	sister	said	:	“	Sister	,
现在	在	这	出色地	是	一些	青蛙	,	所以	这	长老	姐姐	说	:	“	姐姐	,

井里有一些青蛙，姐姐说：“姐姐，

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðiːz] ['frɑːgz] ?

do	you	see	these	frogs	?
做	你	看	这些	青蛙	?

你看到这些青蛙了吗?

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɑːdʒə][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['mæri] [ɪz] - , [ɔːr][frɑːg] ,

The	name	of	the	Rajah	you	are	about	to	marry	is	Dhuddoo	,	or	Frog	,
这	姓名	的	这	拉惹	你	是	关于	到	结婚	是	-	,	或者	青蛙	,

你即将嫁给的拉贾的名字叫杜杜，也就是青蛙。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] , [ɪn] [ri'ælәti] , [ə; eɪ][frɑːg] .

and	you	think	that	he	is	a	man	,	but	he	is	,	in	reality	,	a	frog	.
和	你	思考	那	他	是	一个	男人	,	但	他	是	,	在	现实	,	一个	青蛙	.

你以为他是个人，但实际上他是一只青蛙。

” [ðɪs] [soʊ] [ə'lɑːrmd] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [roʊt] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɑːdʒə][tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

”	This	so	alarmed	Soorthe	that	she	wrote	at	once	to	the	Rajah	to	say	she	would
”	这	所以	惊慌	-	那	她	写道	在	一次	到	这	拉惹	到	说	她	会

[nɑːt] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,

not	marry	him	,
不是	结婚	他	,

“这让苏尔特非常震惊，她立即写信给拉贾，说她不会嫁给他。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ək'septɪd] [hɜːr; hər] ['letər] [ænd; ənd] [wʊd] ['mæri] ['elsˌwer] ;

and	he	replied	that	he	accepted	her	letter	and	would	marry	elsewhere	;
和	他	回复	那	他	公认	她	信	和	会	结婚	别处	;

[bʌt; bət] [-]

but	[	13	]
但	[	-	]

他回复说他接受了她的信，并将在别处结婚；但是[13]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [vekst] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['letər] ,

he	was	vexed	at	the	letter	,
他	曾是	烦恼	在	这	信	,

他收到这封信后感到恼火。

[ænd; ənd] [tʊk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ][grænd] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pæst] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ]

and	took	good	care	to	come	in	a	grand	procession	which	passed	beneath	the
和	采取	好的	关心	到	来	在	一个	盛大	游行	哪个	通过了	下面	这

['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪnses] .

windows	of	the	Princess	.
视窗	的	这	公主	.

他们精心安排，组成了一支盛大的队伍，从公主的窗户下经过。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['fɔːrmər] ['lʌvər] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,

She	did	not	know	it	was	her	former	lover	passing	by	,
她	做过	不是	知道	它	曾是	她	以前的	情人	通过	经过	,

她并不知道路过的是她的前男友。

[ænd; ənd] [æskt] [wɪtʃ] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['rɑːdʒə] ;

and	asked	which	man	in	the	procession	was	the	Rajah	;
和	问	哪个	男人	在	这	游行	曾是	这	拉惹	;

然后问队伍中哪位是拉者；

[ðʌs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [huː] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,

thus	was	it	explained	to	her	who	he	really	was	,
因此	曾是	它	解释	到	她	WHO	他	真的	曾是	,

就这样，她明白了他的真实身份。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜːr; hər] ['eldər] ['sɪstər] [hæd; həd] [di'siːvd] [hɜːr; hər] ,

and	how	her	elder	sister	had	deceived	her	,
和	如何	她	长老	姐姐	有	受骗	她	,

以及她姐姐是如何欺骗她的，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] ['fuːlɪʃli] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [bæk]

and	as	she	caught	sight	of	him	she	foolishly	thought	he	had	come	back
和	作为	她	捕捉	视线	的	他	她	愚蠢地	想法	他	有	来	后退

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;

for	her	;
为了	她	;

当她看到他时，她愚蠢地以为他是回来找她的；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [let] [hɜːr'self] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] :

so	she	let	herself	down	with	ropes	from	her	window	:
所以	她	让	她自己	向下	和	绳索	从	她	窗户	:

于是她用绳子从窗户把自己放了下去：

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sʌm; səm] [θiːvz] , [huː] [tʊk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ,

but	only	to	fall	into	the	hands	of	some	thieves	,	who	took	her	away	,
但	仅有的	到	落下	进入	这	双手	的	一些	窃贼	,	WHO	采取	她	离开	,

但却落入了几个盗贼手中，被他们掳走了。

[ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['doʊbiː] , [ɔːr]

and	left	her	in	the	forest	,	where	she	was	found	by	a	Dhobie	,	or
和	左边	她	在	这	森林	,	在哪里	她	曾是	成立	经过	一个	dhobie	,	或者

['wɑːʃərmən] ,

washerman	,
洗衣工	,

然后把她留在森林里，后来被一个洗衣工发现了。

[huː] [soʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [gɜːrl] .

who	sold	her	to	a	dancing	girl	.
WHO	卖	她	到	一个	跳舞	女孩	.

有人把她卖给了一个舞女。

[ðɪs] ['wʊmən] [tɔːt] - [tuː; tə] [dæns] ; [ænd; ənd] ,

This	woman	taught	Soorthe	to	dance	;	and	,
这	女士	教授	-	到	舞蹈	;	和	,

这位女士教索尔特跳舞；而且，

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['rɑːdʒə][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][wʌz; wəz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gest] ,

hearing	that	a	Rajah	in	the	vicinity	was	entertaining	a	guest	,
听力	那	一个	拉惹	在	这	附近	曾是	娱乐	一个	客人	,

听说附近一位拉者正在招待客人，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɔːtʃ] , [ðə; ði] [tuː] [set] [aʊt] .

and	giving	a	feast	and	a	nautch	,	the	two	set	out	.
和	给予	一个	盛宴	和	一个	舞女	,	这	二	放	出去	.

两人摆设宴席，跳了一段舞蹈，然后出发了。

[ðɪs] ['rɑːdʒə][wʌz; wəz] [ˌentər'teɪnɪŋ] - ['fɑːðər] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

This	Rajah	was	entertaining	Soorthe's	father	,	although	she	did	not	know	of	it	,
这	拉惹	曾是	娱乐	-	父亲	,	虽然	她	做过	不是	知道	的	它	,

这位拉贾正在款待苏尔特的父亲，尽管苏尔特对此毫不知情。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːtər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [strɪkt]
and **when** **he** **recognised** **his** **own** **daughter** **,** **who** **had** **been** **brought** **up** **in** **strict**
和 什么时候 他 已确认 他的 自己的 女儿 , WHO 有 到过 带来 向上 在 严格的
['pɜːrdə] ,
purdah **,**
普尔达 ,

当他认出那是自己从小在严格的普尔达制度下长大的女儿时，

['dænsɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['dænsɪŋ] [gɜːrl] , [hɪz; ɪz] [ræθ] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .
dancing **in** **public** **,** **like** **a** **common** **dancing** **girl** **,** **his** **wrath** **knew** **no** **bounds** **.**
跳舞 在 民众 , 喜欢 一个 常见的 跳舞 女孩 , 他的 愤怒 知道 不 界限 .

他像个普通的舞女一样在公共场合跳舞，他的怒火无以复加。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] [noʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] , [-]
He **ordered** **her** **nose** **to** **be** **cut** **off** **forthwith** **,** **[** **14** **]**
他 订购 她 鼻子 到 是 切 离开 立即 , [-]

他下令立即割掉她的鼻子[14]

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
and **had** **her** **turned** **out** **of** **the** **kingdom** **.**
和 有 她 转向 出去 的 这 王国 .

并将她驱逐出王国。

[ðʌs] [duː] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['sʌmtaɪmz] [fɔːl] ['vɪktəms] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'siːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
Thus **do** **the** **innocent** **sometimes** **fall** **victims** **to** **the** **deceit** **of** **others** **,**
因此 做 这 清白的 有时 落下 受害者 到 这 欺骗 的 其他的 ,

因此，无辜者有时也会成为他人欺骗的受害者。

[ænd; ənd] [ðʌs] [duː] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] . [-]
and **thus** **do** **they** **follow** **in** **the** **footsteps** **of** **evil** **associates** **.** **[** **15** **]**
和 因此 做 他们 跟随 在 这 脚步声 的 邪恶的 同事 . [-]

因此，他们步了邪恶同伙的后尘。[15]

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['sneɪks] [braɪd]
THE **SNAKE'S** **BRIDE**
这 蛇的 新娘

蛇的新娘

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['rɑːdʒə] , [baɪ] [neɪm] - [læl] , [huː] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [baɪ] [ə; eɪ] [wɪtʃ] ,
There **was** **once** **a** **Rajah** **,** **by** **name** **Bunsi** **Lall** **,** **who** **was** **charmed** **by** **a** **witch** **,**
那里 曾是 一次 一个 拉惹 , 经过 姓名 - 拉尔 , WHO 曾是 迷住了 经过 一个 巫婆 ,

从前有一位名叫本西·拉尔的拉者，他被一个女巫迷惑了。

[tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ænd; ənd] [lɪvd] ['ʌndər] [graʊnd] ,
turned **into** **a** **snake** **,** **and** **lived** **under** **ground** **,**
转向 进入 一个 蛇 , 和 居住地 在下面 地面 ,

变成了一条蛇，生活在地下。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [wɪʃt] [tuː; tə] [goʊ] [ə'bʌv] [graʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] .
but **he** **constantly** **wished** **to** **go** **above** **ground** **and** **see** **the** **world** **.**
但 他 不断地 希望 到 去 多于 地面 和 看 这 世界 .

但他一直渴望到地面上去看看外面的世界。

[soʊ] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'bʌv] [graʊnd] .
So **one** **day** **he** **ran** **away** **and** **made** **himself** **a** **house** **above** **ground** **.**
所以 一 天 他 跑 离开 和 制成 他自己 一个 房子 多于 地面 .

有一天，他逃了出来，在地上盖了一座房子。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːrl] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['kruːəl]
at **this** **time** **there** **was** **a** **girl** **living** **in** **that** **place** **who** **had** **a** **very** **cruel**
在 这 时间 那里 曾是 一个 女孩 活的 在 那 地方 WHO 有 一个 非常 残忍的
['stepmʌðər] ,
stepmother **,**
后妈 ,

当时那里住着一个女孩，她有一个非常残忍的继母。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wʊmən] [meɪd] [hɜːr; hər] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [stɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
and **this** **woman** **made** **her** **spend** **the** **whole** **day** **picking** **up** **sticks** **in** **the** **forest** **.**
和 这 女士 制成 她 花费 这 所有的 天 挑选 向上 棍子 在 这 森林 .

这个女人让她在森林里捡了一整天的树枝。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ðə; ði] [sneɪk] [met] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['bjuːti] ,
It **was** **there** **the** **snake** **met** **her** **,** **and** **was** **struck** **with** **her** **beauty** **,**
它 曾是 那里 这 蛇 遇见 她 , 和 曾是 击 和 她 美丽 ,

就在那里，蛇遇见了她，并被她的美貌所倾倒。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] : “ - ,
and **one** **day** **he** **said** **to** **her** **:** **“** **Sukkia** **,**
和 一 天 他 说 到 她 : “ - ,

有一天，他对她说：“苏琪亚，

[tʃaɪld] [ʌv; əv] - ([ɔːr] [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['gɪvz] [juː; jʊ] [peɪn]) , [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ?
child **of** **Dukhia** **(** **or** **the** **one** **who** **gives** **you** **pain** **)** **,** **will** **you** **marry** **me** **?**
孩子 的 - (或者 这 一 WHO 给予 你 疼痛) , 将要 你 结婚 我 ?

杜基亚之子（或给你带来痛苦之人），你愿意嫁给我吗?

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] , [fɔːr; fər] [huː] [wʊd] ['mæri] [ə; eɪ] [sneɪk] ?
” **But** **the** **girl** **was** **afraid** **,** **for** **who** **would** **marry** **a** **snake** **?**
” 但 这 女孩 曾是 害怕的 , 为了 WHO 会 结婚 一个 蛇 ?

“但是那女孩很害怕，因为谁会嫁给一条蛇呢？”

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['rɑːdʒə] - [læl] ,
She **did** **not** **know** **that** **the** **snake** **was** **Rajah** **Bunsi** **Lall** **,**
她 做过 不是 知道 那 这 蛇 曾是 拉惹 - 拉尔 ,

她并不知道那条蛇就是拉贾·本西·拉尔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [sneɪk] [baɪ] [deɪ] , [bʌt; bət] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['hjuːmən] [fɔːrm] [æt; ət]
and **that** **he** **was** **only** **a** **snake** **by** **day** **,** **but** **resumed** **his** **human** **form** **at**
和 那 他 曾是 仅有的 一个 蛇 经过 天 , 但 恢复 他的 人类 形式 在
[naɪt] ,
night **,**
夜晚 ,

他白天是蛇，晚上才恢复人形。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] ['stepmʌðər] [-]
so **she** **went** **and** **told** **her** **stepmother** **[** **16** **]**
所以 她 去 和 讲述 她 后妈 [-]

于是她去告诉了她的继母[16]

[ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['stepmʌðər] , [huː] [dɪd] [nɑːt] [ker] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl]
all **about** **it** **;** **and** **her** **stepmother** **,** **who** **did** **not** **care** **what** **became** **of** **the** **girl**
全部 关于 它 ; 和 她 后妈 , WHO 做过 不是 关心 什么 成为 的 这 女孩
,
,
,

这一切都与她有关；而她的继母，却对这个女孩的命运漠不关心。

[sed] : “ [tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wɪl] ['mæri] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [fɪlz] [jʊr; jər] [haʊs] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] .

said	:	“	Tell	him	you	will	marry	him	if	he	fills	your	house	with	silver	.
说	:	“	告诉	他	你	将要	结婚	他	如果	他	填充	你的	房子	和	银	.

她说：“告诉他，如果他用银子填满你的房子，你就嫁给他。”

” [ðɪs] [ðə; ði][gɜːrl][toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .

”	This	the	girl	told	him	,	and	he	readily	agreed	.
”	这	这	女孩	讲述	他	,	和	他	容易	同意	.

“女孩把这话告诉了他，他欣然同意。”

[nekst] [deɪ] , [wen] [hɜːr; hər] ['stepmʌðər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [haʊs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ,

Next	day	,	when	her	stepmother	opened	the	door	,	she	found	her	house	filled	with	silver	,
下一个	天	,	什么时候	她	后妈	打开	这	门	,	她	成立	她	房子	已填	和	银	,

第二天，当她继母打开门时，发现家里堆满了银器。

[ænd; ənd] ['redɪli] [geɪv] [hɜːr; hər] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ; [soʊ] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sneɪks] [braɪd] ,

and	readily	gave	her	consent	to	the	marriage	;	so	Sukkia	became	the	snake's	bride	,
和	容易	给予	她	同意	到	这	婚姻	;	所以	-	成为	这	蛇的	新娘	,

她欣然同意了这门婚事；于是，苏琪娅成了蛇的新娘。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wer] [ɔːl][wʌz; wəz] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	went	to	live	in	his	house	,	where	all	was	comfort	and	happiness	for	her	.
和	去	到	居住	在	他的	房子	,	在哪里	全部	曾是	舒适	和	幸福	为了	她	.

她搬去和他一起住，那里的一切让她感到舒适和幸福。

['æftər][sʌm; səm][taɪm] [hɜːr; hər] ['stepmʌðər] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ;

After	some	time	her	stepmother	thought	she	would	go	and	find	out	whether	the	girl	was	still	living	;
后	一些	时间	她	后妈	想法	她	会	去	和	寻找	出去	无论	这	女孩	曾是	仍然	活的	;

过了一段时间，她的继母决定去打听一下那个女孩是否还活着；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sneɪks] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

and	when	she	arrived	at	the	snake's	house	,	she	found	that	,	contrary	to	her	expectations	,
和	什么时候	她	到达的	在	这	蛇的	房子	,	她	成立	那	,	相反	到	她	期望	,

当她到达蛇的家时，她发现，与她的预期相反，

- [wʌz; wəz][bəuθ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .

Sukkia	was	both	happy	and	prosperous	.
-	曾是	两个都	快乐的	和	繁荣	.

苏琪亚既幸福又富裕。

[naʊ] [ðə; ði] ['stepmʌðər] [nuː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] [ʌv; əv]['rɑːdʒə] - [læl] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ,

Now	the	stepmother	knew	the	story	of	the	enchantment	of	Rajah	Bunsi	Lall	,	and	also	that	,
现在	这	后妈	知道	这	故事	的	这	魅力	的	拉惹	-	拉尔	,	和	还	那	,

现在继母知道了拉贾·邦西·拉尔的魔法故事，也知道了……

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
if **he** **revealed** **his** **name** **,**
如果 他 揭晓 他的 姓名 ,

如果他透露了自己的姓名，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [hoʊm] ['ʌndər] [graʊnd] ;
he **would** **be** **obliged** **to** **return** **again** **to** **his** **former** **home** **under** **ground** **;**
他 会 是 有义务 到 返回 再次 到 他的 以前的 家 在下面 地面 ;

他将不得不再次返回他以前的地下住所；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ədˈvaɪzd] - [tuː; tə][beg][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
and **she** **advised** **Sukkia** **to** **beg** **him** **to** **tell** **his** **name** **,**
和 她 建议 - 到 求 他 到 告诉 他的 姓名 ,

她建议苏琪亚恳求他告诉他自己的名字。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [rest] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .
and **not** **to** **rest** **day** **or** **night** **until** **he** **had** **done** **so** **.**
和 不是 到 休息 天 或者 夜晚 直到 他 有 完毕 所以 .

他日夜不停地不肯休息，直到完成这件事为止。

[[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
[**To** **face** **page** **16** **.**
[到 脸 页 - .

[翻到第16页。

[ðə; ði] ['sneɪks] [braɪd]
The **Snake's** **Bride**
这 蛇的 新娘

蛇的新娘

“ - , [tʃaɪld] [ʌv; əv] - , [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ?
“ **Sukkia** **,** **child** **of** **Dukhia** **,** **will** **you** **marry** **me** **?**
“ - , 孩子 的 - , 将要 你 结婚 我 ?

“苏基娅，杜基娅的女儿，你愿意嫁给我吗？”

” [wen] [naɪt] [keɪm] , - [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [neɪm] ; [bʌt; bət]
” **When** **night** **came** **,** **Sukkia** **asked** **her** **husband** **to** **tell** **her** **his** **name** **;** **but**
” 什么时候 夜晚 来了 , - 问 她 丈夫 到 告诉 她 他的 姓名 ; 但
[hiː; hi] [-]
he **[** **17** **]**
他 [-]

“夜幕降临，苏琪亚问丈夫他的名字；但他[17]

[ɪmˈplɔːd] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [bæd] [lʌk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [jet] [ʃiː; ʃi]
implored **her** **not** **to** **,** **as** **it** **would** **bring** **bad** **luck** **to** **her** **,** **yet** **she**
恳求 她 不是 到 , 作为 它 会 带来 坏的 运气 到 她 , 然而 她
[pə'sistid] [ɪn] ['æskɪŋ] ,
persisted **in** **asking** **,**
持续 在 问 ,

她恳求她不要这样做，因为这会给她带来厄运，但她仍然坚持要问。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ədˈvaɪzd] ,
and **would** **not** **be** **advised** **,**
和 会 不是 是 建议 ,

不建议这样做。

[ðoʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪmˈself] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sneɪk] [ænd; ənd] [fled] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt]
though **he** **turned** **himself** **into** **a** **snake** **and** **fled** **before** **her** **till** **he** **reached**
尽管 他 转向 他自己 进入 一个 蛇 和 逃亡 前 她 直到 他 达到
[ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd] ,
the **river** **-** **side** **,**
这 河 - 边 ,

虽然他变成了一条蛇，在她前面逃窜，直到到达河边，

[wer] [hiː; hi] [əˈgen] [ˈbɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪˈzɪst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [gɜːrl] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] ,

where	he	again	begged	her	to	desist	;	but	the	foolish	girl	would	not	listen	,
在哪里	他	再次	乞求	她	到	停止	;	但	这	愚蠢	女孩	会	不是	听	,

他再次恳求她住手；但这个愚蠢的女孩根本不听。

[tɪl] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : “ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['rɑːdʒə] - [læl] ;

till	he	called	out	:	“	My	name	is	Rajah	Bunsi	Lall	;
直到	他	称为	出去	:	”	我的	姓名	是	拉惹	-	拉尔	;

直到他喊道：“我的名字是拉贾·本西·拉尔；

” [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr]

”	and	so	saying	he	disappeared	under	the	water	,	and	she	saw	him	no	more
”	和	所以	说	他	消失	在下面	这	水	,	和	她	锯	他	不	更多的

.

:

.

说完，他就消失在水下，她再也没见过他。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [bə'zɑːz] ['kɔːlɪŋ] , “ ['rɑːdʒə] -

For	days	and	days	she	wandered	the	streets	and	bazaars	calling	,	“	Rajah	Bunsi
为了	天	和	天	她	漫步	这	街道	和	集市	呼叫	,	”	拉惹	-

[læl] , ['rɑːdʒə] - [læl] !

Lall	,	Rajah	Bunsi	Lall	!
拉尔	,	拉惹	-	拉尔	!

她连续多日在大街小巷和集市上游荡，高喊着：“拉贾·本西·拉尔，拉贾·本西·拉尔！”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [nɑːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .

”	but	he	came	not	,	and	she	was	very	unhappy	.
”	但	他	来了	不是	,	和	她	曾是	非常	不开心	.

但他没有来，她非常难过。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,

In	the	meantime	the	snake	had	reached	his	own	country	,
在	这	与此同时	这	蛇	有	达到	他的	自己的	国家	,

与此同时，那条蛇已经回到了自己的祖国。

[wer] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈnʌðər] [gɜːrl] ;

where	arrangements	were	being	made	to	marry	him	to	another	girl	;
在哪里	安排	是	存在	制成	到	结婚	他	到	其他	女孩	;

当时有人正在安排他与另一个女孩结婚；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] ,

and	when	his	servants	came	to	draw	water	from	the	well	,
和	什么时候	他的	仆人	来了	到	画	水	从	这	出色地	,

当他的仆人来井边打水时，

[ðeɪ] [met] - [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

they	met	Sukkia	and	told	her	of	it	.
他们	遇见	-	和	讲述	她	的	它	.

他们遇到了苏琪亚，并把这件事告诉了她。

[naʊ] - [stɪl] [wɔːr] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] ['rɑːdʒə] - [læl] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ,

Now	Sukkia	still	wore	the	ring	which	Rajah	Bunsi	Lall	had	given	her	,
现在	-	仍然	穿着	这	戒指	哪个	拉惹	-	拉尔	有	给定	她	,

苏琪亚现在仍然戴着拉贾·本西·拉尔送给她的那枚戒指。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ;

and	she	begged	them	to	take	it	to	him	,	which	they	did	;
和	她	乞求	他们	到	拿	它	到	他	,	哪个	他们	做过	;

她恳求他们把东西带给他，他们照做了；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [rɪ'membər] - ,

and	when	his	eyes	fell	upon	it	he	remembered	Sukkia	,
和	什么时候	他的	眼睛	跌倒	之上	它	他	记得	-	,

当他目光落在它上面时，他想起了苏基娅。

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	all	she	must	have	suffered	because	of	him	,
和	全部	她	必须	有	遭受	因为	的	他	,

她因他所遭受的一切痛苦，

[soʊ][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd][faɪnd] [-]

so	he	went	back	to	the	world	determined	to	seek	and	find	[	18	]
所以	他	去	后退	到	这	世界	决定	到	寻找	和	寻找	[	-	]

于是他回到了外面的世界，决心去寻找和发现[18]

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她，

[ænd; ənd] [ðen] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

and	then	bring	her	to	his	own	country	.
和	然后	带来	她	到	他的	自己的	国家	.

然后把她带回自己的国家。

- [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Sukkia	was	delighted	to	meet	him	again	.
-	曾是	高兴极了	到	见面	他	再次	.

苏琪亚很高兴再次见到他。

[ænd; ənd] ['glædli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['sneɪks] ['mʌðər] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [hɜːr; hər] ,

and	gladly	followed	him	;	but	the	snake's	mother	soon	discovered	her	,
和	乐意	随后	他	;	但	这	蛇的	母亲	很快	发现	她	,

她欣然跟随他；但蛇妈妈很快就发现了她。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

and	made	up	her	mind	to	kill	her	without	delay	,
和	制成	向上	她	头脑	到	杀	她	没有	延迟	,

她下定决心立即杀了她。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] [prɪ'perd] [fʊl] [ʌv; əv] [s'kɔːpɪənz] [ænd; ənd] [sneɪks] ,

so	she	had	a	room	prepared	full	of	scorpions	and	snakes	,
所以	她	有	一个	房间	准备	满的	的	蝎子	和	蛇	,

所以她准备了一个房间，里面养满了蝎子和蛇。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['dedli] ['kriːpɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə] [sliːp] [ðer; ðər] .

and	all	sorts	of	deadly	creeping	things	,	and	invited	Sukkia	to	sleep	there	.
和	全部	排序	的	致命	爬行	事物	,	和	受邀	-	到	睡觉	那里	.

还有各种各样致命的爬行生物，并邀请苏琪亚在那里过夜。

[ðɪs] [plɑːt][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [taɪm] [baɪ]['rɑːdʒə] - [læl] ;

This	plot	was	discovered	in	time	by	Rajah	Bunsi	Lall	;
这	阴谋	曾是	发现	在	时间	经过	拉惹	-	拉尔	;

拉贾·本西·拉尔及时发现了这处阴谋；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɔːl] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [swept] [kliːn] [ænd; ənd]

and	he	had	the	creatures	all	removed	and	the	room	swept	clean	and
和	他	有	这	生物	全部	已移除	和	这	房间	扫荡	干净的	和

['hwaɪtˌwɔʃt] , [ðʌs] - [ɪ'skeɪpt] ;

whitewashed	,	thus	Sukkia	escaped	;
粉刷过的	,	因此	-	逃脱	;

于是他让人把那些怪物全部移走，把房间打扫干净并粉刷一新，苏琪亚就这样逃脱了；

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sneɪks] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['klevər] ,

but	only	for	a	time	,	for	the	snake's	mother	told	her	she	was	clever	,
但	仅有的	为了	一个	时间	,	为了	这	蛇的	母亲	讲述	她	她	曾是	聪明的	,

但这只是暂时的，因为蛇的母亲告诉她，她很聪明。

[ɪn'diːd] [soʊ] ['klevər] [ðæt] [ə; eɪ] [test] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][tuː; tə] [pruːv] [hɜːr; hər] ['klevərnəs] ,

indeed	so	clever	that	a	test	would	be	given	her	to	prove	her	cleverness	,
的确	所以	聪明的	那	一个	测试	会	是	给定	她	到	证明	她	聪明才智	,

她确实非常聪明，以至于需要通过测试来证明她的聪明才智。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [pruːf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

and	if	she	failed	to	give	proof	of	it	,	she	would	be	put	to	death	.
和	如果	她	失败的	到	给	证明	的	它	,	她	会	是	放	到	死亡	.

如果她无法提供证据，她将被处死。

[ðə; ði] ['sneɪks] ['mʌðər] [ðen] [brɔːt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['mʌstərd] [siːd] [ænd; ənd] [struːd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

The	snake's	mother	then	brought	a	quantity	of	mustard	seed	and	strewed	it	on
这	蛇的	母亲	然后	带来	一个	数量	的	芥末	种子	和	散落的	它	在

[ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'saɪd] - ,

the	floor	beside	Sukkia	,
这	地面	旁	-	,

蛇妈妈随后拿来一些芥菜籽，撒在苏基娅身旁的地板上。

['telɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['iːkwəl][lɑːts][ænd; ənd] ['kerfəli] [kaʊnt] [iːtʃ] [siːd] .

telling	her	to	divide	it	into	equal	lots	and	carefully	count	each	seed	.
讲述	她	到	划分	它	进入	平等的	很多	和	小心	数数	每个	种子	.

告诉她把种子分成等份，然后仔细数每一颗种子。

[ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [felt] [ðɪs] [tæsk][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] ['paʊər] ,

The	poor	girl	began	to	cry	,	for	she	felt	this	task	to	be	beyond	her	power	,
这	贫穷的	女孩	开始	到	哭	,	为了	她	毛毡	这	任务	到	是	超过	她	力量	,

可怜的女孩开始哭泣，因为她觉得这项任务超出了她的能力范围。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] [sed] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːzd] [θruː] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

and	the	snake	said	all	the	trouble	had	been	caused	through	asking	his	name	,
和	这	蛇	说	全部	这	麻烦	有	到过	导致	通过	问	他的	姓名	,

蛇说，所有的麻烦都是因为问了他的名字而引起的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] , [huː] [keɪm] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [-]

but	he	knew	some	little	birds	,	who	came	when	he	called	them	[	19	]
但	他	知道	一些	小的	鸟类	,	WHO	来了	什么时候	他	称为	他们	[	-	]

但他认识一些小鸟，他一呼唤它们，它们就飞过来[19]

[baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['veri] [suːn] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['mʌstərd] [siːd] , [soʊ][wʌns] [ə'gen] -

by	name	,	and	they	very	soon	divided	the	mustard	seed	,	so	once	again	Sukkia
经过	姓名	,	和	他们	非常	很快	分割	这	芥末	种子	,	所以	一次	再次	-

[ɪ'skeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

他们按名字给苏琪亚取名，很快便分好了芥菜种子，苏琪亚又一次逃脱了。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ,

The	next	time	she	went	out	,
这	下一个	时间	她	去	出去	,

她下次出门的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['veri] ['mɪzrəbli] [ɪn][ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ;

it	was	to	follow	very	miserably	in	the	wedding	procession	of	the	snake	;
它	曾是	到	跟随	非常	惨痛地	在	这	婚礼	游行	的	这	蛇	;

它注定要在蛇的婚礼队伍中惨遭滑铁卢；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tɔ:tʃiz] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n]

and	his	mother	had	arranged	that	Sukkia	should	have	torches	to	carry	on
和	他的	母亲	有	安排	那	-	应该	有	火炬	到	携带	在

[hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hər] [tu:] [hændz] ,

her	head	and	in	her	two	hands	,
她	头	和	在	她	二	双手	,

他的母亲安排苏基娅头上和手里各拿一个火把。

[soʊ] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [bɜ:rnt] [tu:; tə] [deθ] .

so	that	,	when	the	wind	blew	towards	her	,	she	would	be	burnt	to	death	.
所以	那	, 什么时候		这	风	吹	向	她	,	她	会	是	烧焦的	到	死亡	.

这样，当风吹向她时，她就会被烧死。

[ɔ:l] ['hæpənd] [æz; əz] [ə'reɪndʒd] , [bʌt; bət] [wen] - [kraɪd] [aʊt] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bɜ:rnɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

All	happened	as	arranged	,	but	when	Sukkia	cried	out	,	"	I	am	burning	,	I	am
全部	发生	作为	安排	,	但	什么时候	-	哭	出去	,	"	我	是	燃烧	,	我	是

['bɜ:rnɪŋ] !

burning	!
燃烧	!

一切都按计划进行，但当苏琪亚喊道："我着火了，我着火了！"

" ['rɑ:dʒə] - [læl] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['kwɪkli] [ræn][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['reskju:] .

"	Rajah	Bunsi	Lall	heard	her	and	quickly	ran	to	her	rescue	.
"	拉惹	-	拉尔	听到	她	和	迅速地	跑	到	她	救援	.

"拉贾·本西·拉尔听到了她的呼救声，迅速跑去救她。"

[tə'geðər] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər]

Together	they	ran	away	and	escaped	to	the	upper	world	,	and	found	their
一起	他们	跑	离开	和	逃脱	到	这	上	世界	,	和	成立	他们的

['fɔ:rmər] [hoʊm] ,

former	home	,
以前的	家	,

他们一起逃亡，来到了上层世界，找到了他们以前的家。

[wer] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər]['æftər] . [-]

where	they	lived	happily	ever	after	.	[	20	]
在哪里	他们	居住地	快乐地	曾经	后	.	[	-	]

从此，他们过上了幸福的生活。[20]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [feɪt]

THE	POWER	OF	FATE
这	力量	的	命运

命运的力量

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['rɑ:dʒə] [hu:] [hæd; həd][sɪks] ['dɔtɜ-z] , [nʌn] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər]

There	was	once	a	Rajah	who	had	six	daughters	,	none	of	whom	were
那里	曾是	一次	一个	拉惹	WHO	有	六	女儿们	, 没有任何		的	谁	是

['mærid] ,

married	,
已婚	,

从前有一位王公，他有六个女儿，但都未出嫁。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [groʊn] [ʌp] .

although	all	were	grown	up	.
虽然	全部	是	生长	向上	.

虽然他们都已成年。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

One	day	he	called	them	to	him	,
一	天	他	称为	他们	到	他	,

有一天，他把他们叫到他那里。

[ænd; ənd] [æskt] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːrn] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [lɑːt] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd]

and	asked	each	in	turn	whether	she	was	satisfied	with	her	lot	in	life	and
和	问	每个	在	转动	无论	她	曾是	使满意	和	她	很多	在	生活	和

[wʌt] [feɪt] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

what	fate	had	given	to	her	.
什么	命运	有	给定	到	她	.

然后依次询问她们是否对自己的生活境遇感到满意，以及命运给了她们什么。

[faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɔtɚz] [rɪ'plaɪd] : “ ['fɑːðər] , ['aʊər; ɑːr] [feɪt] [ɪz] [ɪn] [jʊr; jər] [hændz] : [juː; jʊ] [fiːd]

Five	of	the	daughters	replied	:	“	Father	,	our	fate	is	in	your	hands	:	you	feed
五	的	这	女儿们	回复	:	“	父亲	,	我们的	命运	是	在	你的	双手	:	你	喂养

[ænd; ənd] [kloʊð] [ˌjuː 'es] ,

and	clothe	us	,
和	衣服	我们	,

五个女儿回答说：“父亲，我们的命运掌握在您手中：您养活我们，给我们衣服穿，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['fjuːtʃər] [juː; jʊ] [wɪl] [prə'vaɪd] :

and	all	that	is	to	be	provided	for	our	future	you	will	provide	:
和	全部	那	是	到	是	假如	为了	我们的	未来	你	将要	提供	:

而我们未来所需的一切，你们都将提供：

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [lɑːt] [ɪn] [laɪf] .

we	are	well	satisfied	with	our	lot	in	life	.
我们	是	出色地	使满意	和	我们的	很多	在	生活	.

我们对自己的生活现状非常满意。

” [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [ə'loʊn] [kept] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [vekst] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

”	The	youngest	daughter	alone	kept	silent	,	and	this	vexed	her	father	,
”	这	最小的	女儿	独自的	保留	沉默的	,	和	这	烦恼	她	父亲	,

“只有小女儿保持沉默，这让她的父亲很生气。”

[huː] [in'kwaiəd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .

who	enquired	why	she	made	no	reply	.
WHO	询问	为什么	她	制成	不	回复	.

问她为什么没有回答时，她没有回应。

“ [maɪ] [feɪt] [ɪz] [ɪn] [noʊ] [wʌnz] [hændz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [ænd; ənd] [wət'evər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ,

“	My	fate	is	in	no	one's	hands	,	”	she	said	;	“	and	whatever	is	to	be	,
“	我的	命运	是	在	不	一个人的	双手	,	”	她	说	;	“	和	任何	是	到	是	,

“我的命运不掌握在任何人手中，”她说；“无论将来如何，

[wɪl] [biː; bi] , ['weðər] [soʊ] [wɪld] [baɪ] [maɪ] ['fɑːðər] [ɔːr] [nɑːt] .

will	be	,	whether	so	willed	by	my	father	or	not	.
将要	是	,	无论	所以	意志	经过	我的	父亲	或者	不是	.

无论我父亲是否希望如此，都将如此。

” [[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

”	[	To	face	page	20	.
”	[	到	脸	页	-	.

“[翻到第 20 页。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [feɪt]

The	Power	of	Fate
这	力量	的	命运

命运的力量

[tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [fæn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

Took	**out**	**the**	**fan**	**and**	**began**	**to**	**wave**	**it**	**.**
拿	出去	这	扇子	和	开始	到	海浪	它	.

拿出风扇开始挥动。

[ðə; ði] ['rɑːdʒə] [wʌz; wəz] [naʊ] ['æŋgriːɚ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

The	**Rajah**	**was**	**now**	**angrier**	**than**	**before**	**,**	**and**	**ordered**	**that**	**she**	**should**	**be**
这	拉惹	曾是	现在	更愤怒	比	前	,	和	订购	那	她	应该	是

[ɪ'miːdiətli] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ;

immediately	**put**	**to**	**death**	**;**
立即地	放	到	死亡	;

拉贾比之前更加愤怒，下令立即处死她；

[bʌt; bət] [ə'pɑːn] ['sekənd] [θɔːts] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fɔːrɪst] ,

but	**upon**	**second**	**thoughts**	**he**	**decided**	**to**	**send**	**her**	**to**	**a**	**distant**	**forest**	**,**
但	之上	第二	想法	他	决定	到	发送	她	到	一个	遥远	森林	,

但转念一想，他决定把她送到遥远的森林里去。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [liːv] [hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ɔːr] ['wɔːtər] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [-]

and	**there**	**leave**	**her**	**without**	**food**	**or**	**water**	**,**	**so**	**that**	**she**	**might**	**[**	**21**	**]**
和	那里	离开	她	没有	食物	或者	水	,	所以	那	她	可能	[	-	]

并让她不吃不喝，这样她就可以[21]

['iːðər] [biː; bi] ['iːtn] [baɪ] [waɪld] [biːsts] [æt; ət] [naɪt] , [ɔːr] [els] [daɪ] [ʌv; əv] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

either	**be**	**eaten**	**by**	**wild**	**beasts**	**at**	**night**	**,**	**or**	**else**	**die**	**of**	**starvation**	**.**
任何一个	是	吃	经过	荒野	野兽	在	夜晚	,	或者	别的	死	的	饥饿	.

要么在夜里被野兽吃掉，要么饿死。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['duːli] [ɔːr] ['lɪtər] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] .

So	**she**	**was**	**placed**	**in**	**a**	**dooly**	**or**	**litter**	**and**	**carried**	**away**	**.**
所以	她	曾是	放置	在	一个	杜利	或者	垃圾	和	携带	离开	.

于是她被放在担架或轿子里抬走了。

[ðə; ði] ['duːli] - ['berərz] [tʊk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ]

The	**dooly**	**-**	**bearers**	**took**	**her**	**to**	**a**	**very**	**dense**	**jungle**	**,**	**and**	**at**	**length**
这	杜利	-	持有者	采取	她	到	一个	非常	稠密	丛林	,	和	在	长度

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] ,

arrived	**at**	**a**	**clear**	**space**	**,**
到达的	在	一个	清除	空间	,

抬轿子的人把她带到一片非常茂密的丛林中，最后到达了一片空地。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [oʊk] [triː] .

in	**the**	**centre**	**of**	**which**	**stood**	**a**	**huge**	**oak**	**tree**	**.**
在	这	中心	的	哪个	站立	一个	巨大的	橡木	树	.

其中一棵巨大的橡树矗立在中央。

[hɪr] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] , [soʊ] [ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] ['duːli] [tuː; tə] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv]

Here	**they**	**determined**	**to**	**leave**	**her**	**,**	**so**	**they**	**tied**	**the**	**dooly**	**to**	**the**	**boughs**	**of**
这里	他们	决定	到	离开	她	,	所以	他们	系	这	杜利	到	这	树枝	的

[ðə; ði] [triː] ,

the	**tree**	**,**
这	树	,

他们决定把她留在这里，于是就把小床系在了树枝上。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [swɪŋ] [ə'bʌv] [graʊnd] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

where	**it**	**could**	**swing**	**above**	**ground**	**,**	**and**	**departed**	**.**
在哪里	它	可以	摇摆	多于	地面	,	和	已离开	.

它荡到地面以上，然后离开了。

[naʊ] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['veri] [rɪ'lɪdʒəs] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [spent] [hɜːr; hər] [taɪm] [ɪn] ['riːdɪŋ] ,

Now	**the**	**Princess**	**was**	**very**	**religious**	**,**	**so**	**she**	**spent**	**her**	**time**	**in**	**reading**	**,**
现在	这	公主	曾是	非常	宗教	,	所以	她	花费	她	时间	在	阅读	,

公主非常虔诚，所以她把时间都花在读书上。

[ænd; ənd] [sed] [hɜːr; hər] [prerz] [faɪv] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

and	said	her	prayers	five	times	a	day	,
和	说	她	祈祷	五	时代	一个	天	,

她每天祈祷五次。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [feɪt] [tuː; tə][daɪ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] , [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] ,

believing	that	if	it	were	her	fate	to	die	she	would	die	,	but	if	not	,
相信	那	如果	它	是	她	命运	到	死	她	会	死	,	但	如果	不是	,

她相信，如果死亡是她的宿命，她就会死；但如果不是，

[sʌm; səm] [help] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

some	help	would	be	sent	to	her	.
一些	帮助	会	是	发送	到	她	.

我们会派人去帮助她。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [pæst] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'liːf] ,

In	this	way	day	after	day	passed	by	without	any	relief	,
在	这	方式	天	后	天	通过了	经过	没有	任何	宽慰	,

就这样，一天天过去了，没有任何缓解。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['prɪnses] [wʌz; wəz][bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][koʊld] , [jet] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [preɪ] [iːtʃ] [deɪ] ,

and	the	poor	Princess	was	both	hungry	and	cold	,	yet	she	continued	to	pray	each	day	,
和	这	贫穷的	公主	曾是	两个都	饥饿的	和	寒冷的	,	然而	她	持续	到	祈祷	每个	天	,

可怜的公主又饿又冷，但她仍然每天坚持祈祷。

[ʌn'tɪl] , [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [deɪ] , [ˌmɑːhɑː'deɪoʊ] ([ɔːr][gɑːd]) , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ʌn'siːsɪŋ] [prerz] ,

until	,	on	the	morning	of	the	ninth	day	,	Mahadeo	(	or	God	)	,	who	had	heard	her	unceasing	prayers	,
直到	,	在	这	早晨	的	这	第九	天	,	马哈迪奥	(	或者	上帝	)	,	WHO	有	听到	她	不断	祈祷	,

直到第九天早晨，听到她不停祈祷的玛哈迪奥（或神）

[kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mesindʒəz] [ænd; ənd] [sed] :

called	one	of	his	messengers	and	said	:
称为	一	的	他的	信使	和	说	:

他叫来一个使者，说道：

“ [sʌm; səm][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][ɪn] [greɪt] [peɪn][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ,

“	Some	one	on	the	earth	is	in	great	pain	and	sorrow	,
“	一些	一	在	这	地球	是	在	伟大的	疼痛	和	悲哀	,

“地球上有人正承受着巨大的痛苦和悲伤，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [prerz] [ɑːr; ər]['evər] ['nɔkiŋ] [æt; ət][maɪ] [dɔːr] ; [goʊ] [ðaʊ] [tuː; tə] [siːk] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

and	her	prayers	are	ever	knocking	at	my	door	;	go	thou	to	seek	who	it	is	,
和	她	祈祷	是	曾经	敲门	在	我的	门	;	去	你	到	寻找	WHO	它	是	,

她的祈祷一直在敲我的门；你去寻找是谁在祈祷吧。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][wɜːrd] .

and	bring	me	word	.
和	带来	我	单词	.

给我带个消息。

" [soʊ][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [went] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [pʊr] ['prɪnses] [ɪn][hɜːr; hər] ['duːli] [ɑːn]

"	So	the	messenger	went	forth	,	and	found	the	poor	Princess	in	her	dooly	on
"	所以	这	信使	去	前进	,	和	成立	这	贫穷的	公主	在	她	杜利	在

[ðə; ði] [triː] , [-]

the	tree	,	[	22	]
这	树	,	[	-	]

于是使者出去，发现可怜的公主穿着睡衣挂在树上。[22]

[soʊ][hiː; hi] ['kwɪkli] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ˌmɑːhɑː'deɪoʊ] ,

so	he	quickly	brought	back	the	news	to	Mahadeo	,
所以	他	迅速地	带来	后退	这	消息	到	马哈迪奥	,

于是他迅速将消息带回给了马哈迪奥。

[huː] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪ'liːf] .

who	sent	him	back	with	food	and	water	to	her	relief	.
WHO	发送	他	后退	和	食物	和	水	到	她	宽慰	.

她派人送他回去，并带去了食物和水，这让她松了一口气。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] [ænd; ənd] [drʌŋk] , [ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ðə; ði] [bræs] ['ves(ə)lz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər]

After	she	had	eaten	and	drunk	,	she	washed	the	brass	vessels	in	which	her
后	她	有	吃	和	醉	,	她	洗过	这	黄铜	船只	在	哪个	她

[fuːd] [hæd; həd] [kʌm] ,

food	had	come	,
食物	有	来	,

她吃喝完毕后，把盛放食物的铜器洗干净了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd] .

and	continued	to	pray	and	give	thanks	to	God	.
和	持续	到	祈祷	和	给	谢谢	到	上帝	.

他们继续祷告，感谢上帝。

[naʊ] [iːtʃ] [deɪ] [freʃ] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

Now	each	day	fresh	food	and	water	was	sent	to	her	,	and	for	her
现在	每个	天	新鲜的	食物	和	水	曾是	发送	到	她	,	和	为了	她

[feɪθ] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] ,

faith	and	goodness	,
信仰	和	善良	,

现在每天都有新鲜的食物和水送到她那里，因为她的信仰和善良，

[ˌmɑːhɑː'deɪoʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

Mahadeo	determined	to	give	her	a	reward	.
马哈迪奥	决定	到	给	她	一个	报酬	.

马哈迪奥决定给她奖励。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['duːli] [wʌn] [deɪ] ,

Looking	out	of	her	dooly	one	day	,
寻找	出去	的	她	杜利	一	天	,

有一天，她从睡袋里向外望去，

[ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [lʊkt] [wet] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][spɑːt] ,

she	noticed	that	the	earth	looked	wet	in	a	certain	spot	,
她	注意到	那	这	地球	看起来	湿的	在	一个	肯定	点	,

她注意到某处的泥土看起来是湿的。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [dʌg] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][neɪlz] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['wɔːtər] ; [nɑːt]['oʊnli][dɪd][ʃiː; ʃi][faɪnd]

so	she	dug	there	with	her	nails	,	and	found	water	;	not	only	did	she	find
所以	她	挖	那里	和	她	指甲	,	和	成立	水	;	不是	仅有的	做过	她	寻找

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

于是她用指甲在那里挖，找到了水；她不仅找到了水，

[bʌt; bət] [stoʊnz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌv; əv] ['sɑːlɪd] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .

but	stones	,	which	were	all	of	solid	gold	and	silver	.
但	石头	,	哪个	是	全部	的	坚硬的	金子	和	银	.

但那些石头，都是纯金和纯银制成的。

“ [maɪ] [feɪt] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [bɪn] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] ,

“	My	fate	has	indeed	been	good	,	”	said	the	Princess	,
”	我的	命运	有	的确	到过	好的	,	”	说	这	公主	,

“我的命运确实不错，”公主说道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪld] [hɜːr'self] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɑːn] [ðæt] [spɑːt] ,

and	she	forthwith	determined	to	build	herself	a	Palace	on	that	spot	,
和	她	立即	决定	到	建造	她自己	一个	宫殿	在	那	点	,

她随即决定在那里建造一座宫殿。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] .

and	to	surround	it	with	a	beautiful	garden	.
和	到	环绕	它	和	一个	美丽的	花园	.

并用美丽的花园将其环绕起来。

[nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wʊdmən] ['felɪŋ] [triːz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['laʊdli] [tuː; tə]

Next	day	she	heard	a	woodman	felling	trees	in	the	forest	,	and	called	loudly	to
下一个	天	她	听到	一个	樵夫	感觉	树木	在	这	森林	,	和	称为	高声	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

第二天，她听到森林里有樵夫在砍树，便大声喊他。

[ðə; ðɪ] [mæn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['loʊnsəm] [spɑːt] ,

The	man	was	afraid	,	for	it	was	a	lonesome	spot	,
这	男人	曾是	害怕的	,	为了	它	曾是	一个	寂寞	点	,

那人很害怕，因为那是个偏僻的地方。

[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [vɔɪs] ,

where	he	had	never	before	heard	the	sound	of	a	human	voice	,
在哪里	他	有	绝不	前	听到	这	声音	的	一个	人类	嗓音	,

在那里，他从未听过人声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ;

and	he	thought	she	must	be	a	spirit	;
和	他	想法	她	必须	是	一个	精神	;

他认为她一定是鬼魂；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [wʌz; wəz] ['hjuːmən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔːtər] ,

but	the	Princess	assured	him	that	she	too	was	human	,	and	a	King's	daughter	,
但	这	公主	保证	他	那	她	也	曾是	人类	,	和	一个	国王学院	女儿	,

但公主向他保证，她也是凡人，而且是国王的女儿。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bænɪʃt] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [wʊd]

who	had	been	banished	,	and	promised	that	if	he	would	only	bring	her	wood
WHO	有	到过	被放逐	,	和	承诺	那	如果	他	会	仅有的	带来	她	木头

[-]

[	23	]

[-]

被放逐的人承诺，只要他能给她带来木材[23]

[tuː; tə] [bɪld] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] ['wɜkmən] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [peɪ] [hɪm; ɪm][ɪn]

to	build	with	,	and	workmen	to	make	her	house	,	she	would	pay	him	in
到	建造	和	,	和	工人	到	制作	她	房子	,	她	会	支付	他	在

[goʊld] ['deɪli] .

gold	daily	.
金子	日常的	.

她会每天用黄金支付工人建造房屋的费用。

[pliːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lʌk] , [ðə; ði] ['wʊdmən] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] ['kɑːpintəz] [ænd; ənd] ['meɪsənz]

Pleased	at	his	luck	,	the	woodman	lost	no	time	in	calling	carpenters	and	masons
高兴	在	他的	运气	,	这	樵夫	丢失的	不	时间	在	呼叫	木匠	和	石匠

,

,
,

樵夫对自己的好运感到欣喜若狂，立即召集了木匠和泥瓦匠。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['pæləs] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʌns] ['dʒʌŋgli]

and	before	long	a	lovely	Palace	and	garden	were	made	in	the	once	jungly
和	前	长的	一个	迷人的	宫殿	和	花园	是	制成	在	这	一次	丛林

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

不久之后，在曾经丛林密布的地方，一座美丽的宫殿和花园拔地而起。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [lɪvd] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [laɪf] [tə'geðər] .

and	here	the	Princess	with	her	servants	lived	a	very	happy	life	together	.
和	这里	这	公主	和	她	仆人	居住地	一个	非常	快乐的	生活	一起	.

公主和她的仆人们在这里过着非常幸福的生活。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['raɪdɪŋ] [baɪ] [ðæt] [weɪ] ,

One	day	the	King	,	her	father	,	riding	by	that	way	,
一	天	这	国王	,	她	父亲	,	骑术	经过	那	方式	,

有一天，国王，也就是她的父亲，骑马经过那条路。

[wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [hæd; həd]

was	greatly	surprised	when	he	saw	what	a	beautiful	house	and	garden	had
曾是	非常	惊讶	什么时候	他	锯	什么	一个	美丽的	房子	和	花园	有

[bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

been	made	in	the	midst	of	the	jungle	.
到过	制成	在	这	中间	的	这	丛林	.

当他看到丛林深处竟然建起了一座如此美丽的房子和花园时，他感到非常惊讶。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [wɜːrd]

He	sent	his	servants	to	enquire	whose	it	was	,	and	to	bring	word
他	发送	他的	仆人	到	查询	谁	它	曾是	,	和	到	带来	单词

['kwɪkli] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

quickly	concerning	it	.
迅速地	有关	它	.

他派仆人去打听那东西是谁的，并尽快带回消息。

[ðə; ði] ['prɪnses] [sɔː] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['kaɪndli]

The	Princess	saw	her	father's	servants	,	and	ordered	that	they	should	be	kindly
这	公主	锯	她	父亲的	仆人	,	和	订购	那	他们	应该	是	亲切地

['triːtɪd] ,

treated	,
治疗	,

公主看见父亲的仆人，便下令善待他们。

[ænd; ənd] [fed] [ɑːn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [fuːd] ; [soʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wel] [pliːzd] ,

and	fed	on	the	best	of	food	;	so	they	returned	well	pleased	,
和	美联储	在	这	最好的	的	食物	;	所以	他们	返回	出色地	高兴	,

他们享用了最好的食物；所以他们心满意足地回来了。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['dɔːtər] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

to	tell	the	King	that	it	was	his	long	-	lost	daughter	,	whom	he	had
到	告诉	这	国王	那	它	曾是	他的	长的	-	丢失的	女儿	,	谁	他	有

[θɔːt] [wʌz; wəz] [ded] ,

thought	was	dead	,
想法	曾是	死的	,

告诉国王，那是他失散多年的女儿，他一直以为她已经去世了。

[ðæt] [oʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] ,

that	owned	the	Palace	,
那	拥有	这	宫殿	,

拥有这座宫殿的人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] .

and	she	had	sent	a	message	to	ask	him	to	come	and	see	her	.
和	她	有	发送	一个	信息	到	问	他	到	来	和	看	她	.

她曾发信息请他来见她。

[ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [sər'praɪzd] ,

The	Rajah	was	indeed	surprised	,
这	拉惹	曾是	的确	惊讶	,

拉者确实感到惊讶。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [nuːz] [wɜːr; wər] [truː] .

and	hastened	to	find	out	for	himself	whether	or	not	the	news	were	true	.
和	加快	到	寻找	出去	为了	他自己	无论	或者	不是	这	消息	是	真的	.

他急忙亲自去查明消息是否属实。

[wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [met] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [feɪt]

When	the	Princess	met	him	she	reminded	him	of	what	she	had	said	about	fate
什么时候	这	公主	遇见	他	她	提醒	他	的	什么	她	有	说	关于	命运

,

,

,

公主见到他时，提醒他她曾说过关于命运的话。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [bɪ'liːf] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] , [wʊd] [biː; bi][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['efərts] [

and	her	belief	that	what	was	to	be	,	would	be	in	spite	of	all	efforts	[
和	她	信仰	那	什么	曾是	到	是	,	会	是	在	尽管如此	的	全部	努力	[

-]

24	]
-	]

她相信，该发生的事终究会发生，尽管她竭尽全力[24]

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['rɑːdʒə]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] .

to	prevent	it	,	so	that	the	Rajah	also	was	convinced	that	she	was	right	.
到	防止	它	,	所以	那	这	拉惹	还	曾是	确信	那	她	曾是	正确的	.

为了阻止这种情况发生，这样拉贾也确信她是对的。

['æftər] [ðɪs] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l]

After	this	her	sisters	came	to	visit	her	,	and	she	gave	them	many	beautiful
后	这	她	姐妹	来了	到	访问	她	,	和	她	给予	他们	许多	美丽的

[ænd; ənd] ['kɔːstli] ['prez(ə)nts] .

and	costly	presents	.
和	昂贵	礼物	.

此后，她的姐妹们来看望她，她送给她们许多漂亮而昂贵的礼物。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]['træv(ə)l] ,

Not	long	afterwards	the	Rajah	made	up	his	mind	to	travel	,
不是	长的	然后	这	拉惹	制成	向上	他的	头脑	到	旅行	,

不久之后，拉贾便决定出国旅行。

[ænd; ənd] [æskt] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪv] ['tʃɪldrən] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər]

and	asked	each	of	his	five	children	what	they	would	like	him	to	bring	her
和	问	每个	的	他的	五	孩子们	什么	他们	会	喜欢	他	到	带来	她

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

on	his	return	.
在	他的	返回	.

他问他的五个孩子，他们希望他回来时给她带什么。

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] ,

They	all	wanted	something	different	,
他们	全部	通缉	某物	不同的	,

他们都想要不同的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][æsk][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd]

and	he	had	almost	forgotten	to	ask	his	youngest	daughter	what	she	wanted
和	他	有	几乎	被遗忘的	到	问	他的	最小的	女儿	什么	她	通缉

,

,

,

他几乎忘了问他最小的女儿想要什么。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ɔːl] [ðæt] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [liːv]

as	she	already	had	all	that	heart	could	wish	,	but	he	felt	ashamed	to	leave
作为	她	已经	有	全部	那	心	可以	希望	,	但	他	毛毡	羞愧	到	离开

[hɜːr; hər] [aʊt] ,

her	out	,
她	出去	,

因为她已经拥有了他梦寐以求的一切，但他却觉得把她排除在外很惭愧。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər]['ɔːlsoʊ] .

so	he	asked	her	also	.
所以	他	问	她	还	.

所以他也问了她。

“ [aɪ][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [niːd] , [oʊ][maɪ] ['fɑːðər] , [bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn][jʊr; jər] ['trævlz] ,

“	I	have	all	that	I	need	,	O	my	father	,	but	if	,	in	your	travels	,
“	我	有	全部	那	我	需要	,	哦	我的	父亲	,	但	如果	,	在	你的	旅行	,

“我拥有我所需的一切，哦，我的父亲，但是，如果您在旅途中，

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɪti] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks][fɔːr; fər] [seɪl] ,

you	come	to	a	certain	city	where	there	is	a	little	box	for	sale	,
你	来	到	一个	肯定	城市	在哪里	那里	是	一个	小的	盒子	为了	销售	,

你来到某个城市，那里有一个小盒子待售，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

bring	it	to	me	.
带来	它	到	我	.

拿过来给我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西姆拉村故事集；(Simla Village Tales; Or,)
第2/8页

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [suːn] [bɔːt] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['dɔtɚz] [ðer; ðər]['prez(ə)nts] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑːks] ,

"	The	Rajah	soon	bought	his	five	daughters	their	presents	,	all	but	the	little	box	,
"	这	拉惹	很快	买	他的	五	女儿们	他们的	礼物	,	全部	但	这	小的	盒子	,

“拉贾很快给他的五个女儿买了礼物，除了那个小盒子以外，其他都买齐了。”

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ,

so	when	he	arrived	at	the	city	his	youngest	daughter	had	mentioned	,
所以	什么时候	他	到达的	在	这	城市	他的	最小的	女儿	有	提及	,

所以当他到达他小女儿提到的那个城市时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks][fɔːr; fər] [seɪl] .

he	began	to	enquire	if	there	was	a	little	box	for	sale	.
他	开始	到	查询	如果	那里	曾是	一个	小的	盒子	为了	销售	.

他开始打听是否有小盒子出售。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [seɪf]

Now	it	was	well	known	in	that	place	that	a	certain	bunniah	had	in	his	safe
现在	它	曾是	出色地	已知	在	那	地方	那	一个	肯定	邦尼亚	有	在	他的	安全的

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['mædʒɪk][bɑːks] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][fæn] ,

keeping	a	magic	box	which	contained	a	fan	,
保持	一个	魔法	盒子	哪个	包含	一个	扇子	,

现在，当地人都知道，有个叫邦尼亚的人在他的保险箱里保存着一个魔法盒子，里面装着一把扇子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn] .

and	the	soul	of	a	king's	son	.
和	这	灵魂	的	一个	国王的	儿子	.

以及一位国王之子的灵魂。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [weɪvd] [ðə; ði][fæn] ['fɔːrwərdz] , [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɪr] , [-]

If	any	one	waved	the	fan	forwards	,	the	Prince	would	at	once	appear	,	[	25	]
如果	任何	一	挥手	这	扇子	前进	,	这	王子	会	在	一次	出现	,	[	-	]

如果有人向前挥动扇子，王子就会立刻出现。[25]

[bʌt; bət] [weɪvd] ['bækwərdz] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [ˌdɪsə'pɪr] .

but	waved	backwards	he	would	at	once	disappear	.
但	挥手	向后	他	会	在	一次	消失	.

但只要向后挥手，他就会立刻消失。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːrd] [ə; eɪ]['rɑːdʒə] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɑːks] ,

When	the	people	heard	a	Rajah	asking	for	a	box	,
什么时候	这	人们	听到	一个	拉惹	问	为了	一个	盒子	,

当人们听到一位拉者要一个箱子时，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['mædʒɪk][bɑːks][hiː; hi] [ment] , [soʊ] [ðeɪ] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

they	thought	that	it	was	this	magic	box	he	meant	,	so	they	directed	him	to
他们	想法	那	它	曾是	这	魔法	盒子	他	意思是	,	所以	他们	指导	他	到

[ðə; ði] ,

the	bunniah	,
这	邦尼亚	,

他们以为他指的是那个魔法盒子，于是就把他引到兔子那里。

[huː] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [faɪv] ['hʌndrəd] [ruː'piːz] .

who	said	he	might	have	it	for	five	hundred	rupees	.
WHO	说	他	可能	有	它	为了	五	百	卢比	.

他说他可能出价五百卢比。

[ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][soʊ] [smɔːl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd]

This	seemed	a	large	sum	to	pay	for	so	small	,	and	,	as	it	appeared
这	似乎	一个	大的	和	到	支付	为了	所以	小的	,	和	,	作为	它	出现

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

对于这么小的东西来说，这笔钱似乎太多了，而且，在他看来，

['kɑːmən] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [jet] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

common	a	thing	,	yet	,	rather	than	return	without	it	,
常见的	一个	事物	,	然而	,	相当	比	返回	没有	它	,

虽然很常见，但与其空手而归，

[ðə; ði]['rɑːdʒə] [peɪd] [ðə; ði] [praɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

the	Rajah	paid	the	price	and	returned	to	his	own	country	.
这	拉惹	有薪酬的	这	价格	和	返回	到	他的	自己的	国家	.

拉贾付出了代价，返回了自己的国家。

[hɪz; ɪz] [faɪv] ['dɔtɘz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gɪfts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ðə; ði][bɑːks]

His	five	daughters	were	delighted	with	their	gifts	,	and	he	sent	the	box
他的	五	女儿们	是	高兴极了	和	他们的	礼物	,	和	他	发送	这	盒子

[tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['prɪnses] .

to	the	youngest	Princess	.
到	这	最小的	公主	.

他的五个女儿对收到的礼物非常高兴，他把盒子送给了最小的公主。

[ʃiː; ʃi] [suːn] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][fæn] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

She	soon	opened	it	,	took	out	the	fan	,	and	began	to	wave	it	.
她	很快	打开	它	,	采取	出去	这	扇子	,	和	开始	到	海浪	它	.

她很快打开了盒子，拿出扇子，开始挥动起来。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [dʌn] [soʊ] [wen] [ə; eɪ] [faɪn] ['hænsəm] [prɪns] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns]

No	sooner	had	she	done	so	when	a	fine	handsome	Prince	stood	in	her	presence
不	很快	有	她	完毕	所以	什么时候	一个	美好的	英俊的	王子	站立	在	她	在场

;

;
;

她刚一开口，一位英俊潇洒的王子就站在了她面前；

[bʌt; bət] , [wen] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][hɜːr'self] , [hiː; hi]

but	,	when	she	waved	in	the	opposite	direction	from	herself	,	he
但	,	什么时候	她	挥手	在	这	对面的	方向	从	她自己	,	他

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

但是，当她朝与自己相反的方向挥手时，他就消失了。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] ['sʌmənd] [ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fæn] ,

Every	morning	the	Princess	summoned	the	Prince	with	her	fan	,
每一个	早晨	这	公主	被召唤	这	王子	和	她	扇子	,

每天早晨，公主都会用扇子召唤王子。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [spent] ['meni] ['plez(ə)nt] ['aʊərz] [tə'geðər] ['pleɪɪŋ] - , [ɔːr] [ˌɔːri'ent(ə)l] [tʃes] :

and	during	the	day	they	spent	many	pleasant	hours	together	playing	Pacheesee	,	or	Oriental	Chess	:
和	期间	这	天	他们	花费	许多	令人愉快的	小时	一起	玩耍	-	,	或者	东方	棋	:

白天，他们一起度过了许多愉快的时光，玩帕切西棋（或称东方象棋）：

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

in	the	evening	she	sent	him	away	.
在	这	晚上	她	发送	他	离开	.

晚上她把他打发走了。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['hæpi] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['nevər] ['wɪri] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðɝz] ['prez(ə)ns] ,

The	two	were	always	happy	together	,	and	never	weary	of	each	other's	presence	,
这	二	是	总是	快乐的	一起	,	和	绝不	厌倦	的	每个	其他的	在场	,

[wɪtʃ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ,

which	,	I	am	told	,
哪个	,	我	是	讲述	,

据说，两人在一起总是很开心，从不厌倦彼此的陪伴。

[ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tru:ɪst] ['frendʃɪp] . [-]

is	a	sign	of	the	truest	friendship	.	[	26	]
是	一个	符号	的	这	最真实的	友谊	.	[	-	]

这是真挚友谊的标志。[26]

[ðə; ði] [faɪv] ['sɪstər] [su:n] [keɪm] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['jʌŋ^ist] ['sɪstər] [ðer; ðər] ['prez(ə)nts] ;

The	five	sisters	soon	came	to	show	their	youngest	sister	their	presents	;
这	五	姐妹	很快	来了	到	展示	他们的	最小的	姐姐	他们的	礼物	;

五姐妹很快过来向她们最小的妹妹展示她们的礼物；

[ænd; ənd] [læft] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bɑ:ks] ,

and	laughed	when	they	saw	a	simple	little	box	,
和	笑了	什么时候	他们	锯	一个	简单的	小的	盒子	,

看到一个简单的小盒子，他们都笑了。

['æskɪŋ] [wʌt] [meɪd] [hɜ:r; hər] [tʃu:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪn] ['kɑ:mən] [θɪŋ] .

asking	what	made	her	choose	such	a	plain	common	thing	.
问	什么	制成	她	选择	这样的	一个	清楚的	常见的	事物	.

问她为什么会选择这样一件平凡普通的东西。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [gɜ:rl] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [hoʊl] ['si:krət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:ks] ,

Upon	this	the	foolish	girl	told	them	the	whole	secret	of	the	box	,
之上	这	这	愚蠢	女孩	讲述	他们	这	所有的	秘密	的	这	盒子	,

于是，那个愚蠢的女孩把盒子的秘密全部告诉了他们。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [fæn] , [weɪvd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns]

and	taking	out	the	magic	fan	,	waved	it	in	their	presence	,	and	the	Prince
和	采取	出去	这	魔法	扇子	,	挥手	它	在	他们的	在场	,	和	这	王子

[ə'raɪvd] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

arrived	as	before	.
到达的	作为	前	.

他拿出魔法扇，在他们面前挥动了一下，王子就如先前一样出现了。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [faɪv] ['eldər] ['sɪstər] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['dʒeləs] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [sæt]

This	made	the	five	elder	sisters	very	angry	and	jealous	;	and	while	they	sat
这	制成	这	五	长老	姐妹	非常	生气的	和	嫉妒的	;	和	尽管	他们	卫星

[tə'geðər] ['pleɪɪŋ] [tʃes] ,

together	playing	chess	,
一起	玩耍	棋	,

这让五个姐姐非常生气和嫉妒；当她们坐在一起下棋时，

[ðeɪ] [plænd] ['mɪstʃɪf] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] ; [soʊ] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [gɑ:t] [sʌm; səm] [glæs] ,

they	planned	mischief	in	their	hearts	;	so	that	evening	they	got	some	glass	,
他们	计划	恶作剧	在	他们的	心	;	所以	那	晚上	他们	得到	一些	玻璃	,

他们心中图谋不轨；于是那天晚上，他们弄来了一些玻璃制品，

[ænd; ənd] ['paʊndɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] ['lɪt(ə)l] ['bɪts] ,

and	pounded	it	into	little	bits	,
和	猛击	它	进入	小的	比特	,

然后把它捣成小块。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [spred] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [wɔːnt] [tuː; tə] [teɪk]

and	this	they	spread	upon	the	couch	on	which	the	Prince	was	wont	to	take
和	这	他们	传播	之上	这	长椅	在	哪个	这	王子	曾是	惯于	到	拿

[hɪz; ɪz] [ˌmɪd'deɪ] [rest] .

his	midday	rest	.
他的	正午	休息	.

他们把这些东西铺在了王子常午睡的卧榻上。

[nekst] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [ðə; ði] ['bɪts] [ʌv; əv] [glæs] [hɜːrt] [ðə; ði] [pʊr] [prɪns] ['kruːəli] ; [bʌt; bət] ,

Next	day	,	when	he	came	,	the	bits	of	glass	hurt	the	poor	Prince	cruelly	;	but	,
下一个	天	,	什么时候	他	来了	,	这	比特	的	玻璃	伤害	这	贫穷的	王子	残酷地	;	但	,

第二天他来的时候，玻璃碎片狠狠地划伤了可怜的王子；但是，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gest] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'mɑːrk] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

being	a	guest	,	he	made	no	remark	,	and	in	the	evening	departed	to	his
存在	一个	客人	,	他	制成	不	评论	,	和	在	这	晚上	已离开	到	他的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

身为客人，他没有发表任何评论，当晚便回家了。

[wer] , [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪl] [ɪn'diːd] .

where	,	before	long	,	he	became	very	ill	indeed	.
在哪里	,	前	长的	,	他	成为	非常	患病的	的确	.

不久之后，他就病得很重。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [hɑː'kiːm] , [ɔːr] ['neɪtɪv] [fɪ'zɪʃnz] ,

The	King	,	his	father	,	summoned	all	the	cleverest	Hakeems	,	or	native	physicians	,
这	国王	,	他的	父亲	,	被召唤	全部	这	最聪明的	哈基姆斯	,	或者	本国的	医生	,

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['bedsaɪd] ;

to	his	son's	bedside	;
到	他的	儿子的	床头	;

他的父亲，也就是国王，召集了所有最聪明的巫医（或称印度传统医生）到他儿子的床边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] ,

but	they	could	do	nothing	,
但	他们	可以	做	没有什么	,

但他们却无能为力。

[ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði] [pʊr] [prɪns] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] .

and	day	by	day	the	poor	Prince	lay	at	the	point	of	death	.
和	天	经过	天	这	贫穷的	王子	躺	在	这	观点	的	死亡	.

可怜的王子一天天奄奄一息。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['prɪnses] [weɪvd] [hɜːr; hər] [fæn] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] ,

In	vain	the	Princess	waved	her	fan	;	he	was	too	ill	to	respond	,
在	徒劳	这	公主	挥手	她	扇子	;	他	曾是	也	患病的	到	回应	,

公主徒劳地挥动扇子；他病得太重，无法回应。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] ['kruːəl] ['sɪstər] [rɪ'dʒɔɪst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər] [plæn] [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [soʊ]

and	the	five	cruel	sisters	rejoiced	to	think	their	plan	had	succeeded	so
和	这	五	残忍的	姐妹	欣喜若狂	到	思考	他们的	计划	有	成功了	所以

[wel] . [-]

well	.	[	27	]
出色地	.	[	-	]

五个残忍的姐妹为她们的计划如此成功而感到高兴。[27]

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['prɪnses] [kʊd; kəd] [ber] [hɜːr; hər] [sə'spens] [noʊ] [lɔːŋgər] ; [soʊ] , ['kɔːlɪŋ]

At	last	the	youngest	Princess	could	bear	her	suspense	no	longer	;	so	,	calling
在	最后的	这	最小的	公主	可以	熊	她	悬念	不	更长	;	所以	,	呼叫

[hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [tə'geðər] ,

her	servants	together	,
她	仆人	一起	,

最终，最小的公主再也无法忍受煎熬，于是她召集了所有仆人。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [baɪ] [hɜːr'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ]

she	told	them	she	was	going	by	herself	to	a	distant	country	on	a	pilgrimage
她	讲述	他们	她	曾是	去	经过	她自己	到	一个	遥远	国家	在	一个	朝圣

,

,

,

她告诉他们，她要独自一人去遥远的国度朝圣。

[drest] [laɪk] [ə; eɪ] [fə'kɪr] , [ænd; ənd] [nʌn] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər] .

dressed	like	a	Fakir	,	and	none	must	follow	her	.
穿着	喜欢	一个	苦行僧	,	和	没有任何	必须	跟随	她	.

她打扮得像个苦行僧，任何人都不得跟随她。

[æt; ət] [fɜːrst] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wʊd] ['fɑːloʊ]

At	first	her	servants	would	not	consent	,	and	declared	they	would	follow
在	第一的	她	仆人	会	不是	同意	,	和	声明	他们	会	跟随

[wer'evər] [ʃiː; ʃi] [went] ,

wherever	she	went	,
无论	她	去	,

起初她的仆人们不肯同意，并声称无论她去哪里，他们都会跟随她。

[bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [weɪ] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər]

but	after	a	time	the	Princess	had	her	way	,	and	set	out	on	her
但	后	一个	时间	这	公主	有	她	方式	,	和	放	出去	在	她

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

但过了一段时间，公主如愿以偿，踏上了旅程。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] ['meni] [maɪlz] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] , ['wɪri] [ænd; ənd] ['fʊtsɔːr] ,

She	wandered	many	miles	that	day	,	and	at	evening	,	weary	and	footsore	,
她	漫步	许多	英里	那	天	,	和	在	晚上	,	厌倦	和	脚痛	,

她那天走了很远的路，到了晚上，又累又累，脚也疼了。

[sæt] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [rest] .

sat	down	under	a	tree	to	rest	.
卫星	向下	在下面	一个	树	到	休息	.

他坐在树下休息。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ðer; ðər] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pærət] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]

While	she	sat	there	an	eagle	and	a	parrot	began	to	talk	in	a	neighbouring
尽管	她	卫星	那里	一个	鹰	和	一个	鹦鹉	开始	到	讲话	在	一个	邻接

[brænʧ] .

branch	.
分支	.

她坐在那里的时候，旁边树枝上的一只鹰和一只鹦鹉开始说话。

“ [wʌt] [nuːz] ? ” [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['pærət] .

“	What	news	?	”	began	the	parrot	.
“	什么	消息	?	”	开始	这	鹦鹉	.

“什么新闻？”鹦鹉开口问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk][bɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] ,

“	Have	you	not	heard	of	the	magic	box	,	and	the	Princess	,
“	有	你	不是	听到	的	这	魔法	盒子	,	和	这	公主	,

“你没听说过魔法盒子和公主吗？”

[ænd; ənd] [haʊ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [pleɪst] ['broʊkən] [glæs] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

and	how	her	sisters	placed	broken	glass	on	the	couch	of	the	Prince	,
和	如何	她	姐妹	放置	破碎的	玻璃	在	这	长椅	的	这	王子	,

以及她的姐妹们如何将碎玻璃放在王子的沙发上，

[ænd; ənd] [haʊ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][laɪz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] ? ”

and	how	even	now	he	lies	at	the	point	of	death	?	”
和	如何	甚至	现在	他	谎言	在	这	观点	的	死亡	?	”

而他现在却已奄奄一息？

“ [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [sæd] [nuːz] ; [ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['remədi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ? ”

“	This	is	indeed	sad	news	;	and	is	there	no	remedy	for	his	illness	?	”
“	这	是	的确	伤心	消息	;	和	是	那里	不	补救	为了	他的	疾病	?	”

“这真是个令人悲痛的消息；他的病没有办法治好吗？”

“ [ðə; ði] ['remədi] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ɪf] [ðeɪ] [bʌt; bət] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	The	remedy	is	simple	,	if	they	but	knew	it	.
“	这	补救	是	简单的	,	如果	他们	但	知道	它	.

“解决办法很简单，如果他们知道的话。”

[juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [frʌm; frəm][æn; ən] ['iːgəlz] [nest] , [ˌeɪ diː 'diː]['wɔːtər][tuː; tə]

You	have	only	to	gather	the	refuse	from	an	eagle's	nest	,	add	water	to
你	有	仅有的	到	收集	这	拒绝	从	一个	老鹰的	巢	,	添加	水	到

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

你只需要收集鹰巢中的残骸，加水即可。

[ænd; ənd] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][hɜːrt] , [wen] , ['æftər] [θriː] [ˌæplə'keɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [glæs] [wɪl] [kʌm]

and	apply	it	to	the	hurt	,	when	,	after	three	applications	,	the	glass	will	come
和	申请	它	到	这	伤害	,	什么时候	,	后	三	应用程序	,	这	玻璃	将要	来

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

涂抹在伤口上，涂抹三次后，玻璃就会脱落。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] ['spiːdəli] [hiːl] .

and	the	flesh	speedily	heal	.
和	这	肉	迅速地	愈合	.

伤口很快愈合。

” [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['iːgərli] ['lisnd] [tuː; tə][baɪ] [-]

”	This	conversation	was	eagerly	listened	to	by	[	28	]
”	这	对话	曾是	急切地	听着	到	经过	[	-	]

“这段对话被[28] 密切关注着

[ðə; ði] ['prɪnses] ; [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi] ['kerfəli] ['gæðərd] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['iːgəlz]

the	Princess	;	and	afterwards	she	carefully	gathered	the	refuse	beside	the	eagle's
这	公主	;	和	然后	她	小心	聚集	这	拒绝	旁	这	老鹰的

[nest] ,

nest	,
巢	,

公主；之后，她仔细地把鹰巢旁的垃圾收集起来。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [heɪst] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] .

and	again	started	with	all	haste	on	her	journey	.
和	再次	开始	和	全部	匆忙	在	她	旅行	.

于是她再次匆匆踏上了旅程。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] , [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] , " [ə; eɪ] [hɑ:'ki:m] , [ə; eɪ] [hɑ:'ki:m]
Arrived **at** **the** **town** **,** **she** **began** **to** **cry** **in** **the** **streets** **,** **"** **A** **Hakeem** **,** **a** **Hakeem**
到达的 在 这 镇 , 她 开始 到 哭 在 这 街道 , " 一个 哈基姆 , 一个 哈基姆
!
!
!

到达镇上后，她开始在街上哭泣："哈基姆，哈基姆！"

" ([ɔ:r]['dɑ:ktər]) , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] ;
" (or doctor) , and was instantly summoned to the King's Palace ;
" (或者 医生) , 和 曾是 即刻 被召唤 到 这 国王学院 宫殿 ;

"(或医生)，并立即被召到国王的宫殿;

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [hu:] [wʊd]
for he had promised even to give up his kingdom to any one who would
为了 他 有 承诺 甚至 到 给 向上 他的 王国 到 任何 一 WHO 会
[seɪv] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
save his son .
节省 他的 儿子 .

因为他曾承诺，任何人只要能救他的儿子，他都愿意将自己的王国让给对方。

[soʊ][ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn] [ðɪs] [dɪs'gaɪz] ['heɪsnd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prez(ə)ns] ,
So the Princess in this disguise hastened into the King's presence ,
所以 这 公主 在 这 伪装 加快 进入 这 国王学院 在场 ,

于是，公主乔装打扮，匆匆来到国王面前。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə] [tri:t] [ðə; ði] [prɪns] ,
and there arranged to treat the Prince ,
和 那里 安排 到 对待 这 王子 ,

并在那里安排了对王子的治疗，

[ɑ:n] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['remədi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [traɪd] [baɪ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
on condition that no other remedy should be tried by others at the same time .
在 状况 那 不 其他 补救 应该 是 尝试 经过 其他的 在 这 相同的 时间 .

前提是其他人不得同时尝试其他治疗方法。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['remədi] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [glæs] [wɜ:r; wər] [si:n] [tu:; tə]
At the first application of her remedy small pieces of glass were seen to
在 这 第一的 应用 的 她 补救 小的 件 的 玻璃 是 已见 到
[drɑ:p] [aʊt] ,
drop out ,
降低 出去 ,

第一次使用她的疗法时，就发现有小块玻璃掉落出来。

[æt; ət][ðə; ði]['sekənd] , [stɪl] [mɔ:r] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][læst] , [ɔ:l] [fel] [aʊt] , [ænd; ənd][nɑ:t][wʌn]
at the second , still more , and , at the last , all fell out , and not one
在 这 第二 , 仍然 更多的 , 和 , 在 这 最后的 , 全部 跌倒 出去 , 和 不是 一
[wʌz; wəz] [left] !
was left !
曾是 左边 !

第二次，更多的东西掉了下来，最后一次，全部都掉了下来，一个也没剩下！

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [prɪns] [sʌtʃ] [rɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ri:'geɪnd]
This gave the Prince such relief that he opened his eyes and regained
这 给予 这 王子 这样的 宽慰 那 他 打开 他的 眼睛 和 恢复
['kɑ:nʃəsnəs] ,
consciousness ,
意识 ,

王子如释重负，睁开了眼睛，恢复了意识。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [hɑː'kiːm] , [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'kɪr] , [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [frend]
but **did** **not** **recognise** **in** **the** **new** **Hakeem** **,** **dressed** **as** **a** **Fakir** **,** **his** **former** **friend**
但 做过 不是 认出 在 这 新的 哈基姆 , 穿着 作为 一个 苦行僧 , 他的 以前的 朋友
, [ðə; ði] ['prɪnses] .
, **the** **Princess** **.**
, 这 公主 .

但他并没有从打扮成苦行僧的新哈基姆身上认出他以前的朋友——公主。

[æt; ət][læst][hiː; hi][gɑːt] [wel] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,
At **last** **he** **got** **well** **,** **and** **was** **able** **to** **leave** **his** **room** **,**
在 最后的 他 得到 出色地 , 和 曾是 有能力的 到 离开 他的 房间 ,

他最终康复了，能够离开房间了。

[soʊ][ðə; ði] ['prɪnses] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]
so **the** **Princess** **went** **to** **the** **Rajah** **,** **and** **begged** **permission** **to** **return** **to**
所以 这 公主 去 到 这 拉惹 , 和 乞求 允许 到 返回 到
[hɜːr; hər] [oʊn] ['kʌntri] .
her **own** **country** **.**
她 自己的 国家 .

于是公主去见拉贾，恳求允许她返回自己的国家。

“ [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌntri] [wen] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][lænd][ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnər]
“ **Return** **to** **your** **country** **when** **I** **can** **give** **you** **land** **and** **riches** **and** **honour**
“ 返回 到 你的 国家 什么时候 我 能 给 你 土地 和 财富 和 荣誉
[hɪr] !
here **!**
这里 !

“等我在这里能给你土地、财富和荣誉的时候，你再回你的国家去吧！”

[waɪ] [-]
Why **[** **29** **]**
为什么 [-]

为什么[29]

[niːd] [juː; jʊ][duː] [ðæt] ?
need **you** **do** **that** **?**
需要 你 做 那 ?

你需要这么做吗?

[æsk][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] , [oʊ] [waɪz] [hɑː'kiːm] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] [θroʊn] [ænd; ənd][maɪ] ['kɪŋdəm] ,
Ask **me** **for** **anything** **,** **O** **wise** **Hakeem** **,** **even** **for** **my** **throne** **and** **my** **kingdom** **,**
问 我 为了 任何事物 , 哦 明智的 哈基姆 , 甚至 为了 我的 王座 和 我的 王国 ,

智者哈基姆啊，你尽管向我索取任何东西，哪怕是我的王位和王国。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . ”
and **you** **shall** **have** **it** **.** **”**
和 你 将 有 它 . ”

你将会得到它。”

“ [aɪ][dɪ'zaɪər] ['nʌθɪŋ] , [oʊ] [kɪŋ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [pʊr] [hɑː'kiːm] ,
“ **I** **desire** **nothing** **,** **O** **King** **,** **”** **returned** **the** **poor** **Hakeem** **,**
“ 我 欲望 没有什么 , 哦 国王 , ” 返回 这 贫穷的 哈基姆 ,

“我什么也不想要，国王陛下，”可怜的哈基姆回答道。

“ [bʌt; bət] [wʊd] [kreɪv] [ʌv; əv][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['təukənz][ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sʌn] .
“ **but** **would** **crave** **of** **you** **a** **few** **tokens** **in** **remembrance** **of** **your** **son** **.**
“ 但 会 渴望 的 你 一个 很少 代币 在 纪念 的 你的 儿子 .

“但我想请您留下一些纪念品，以纪念您的儿子。”

[ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ə; eɪ] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ]

A	handkerchief	,	his	sword	,	a	ring	from	his	finger	,	and	his	bow
一个	手帕	,	他的	剑	,	一个	戒指	从	他的	手指	,	和	他的	弓

[ænd; ənd]['ærəus] . ”

and	arrows	.	”
和	箭头	.	”

一条手帕、他的剑、他手指上的戒指，还有他的弓箭。

“ [ðiːz] [gɪfts] [ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] .

“	These	gifts	are	too	small	a	return	for	all	you	have	done	.
“	这些	礼物	是	也	小的	一个	返回	为了	全部	你	有	完毕	.

“这些礼物与你所做的一切相比，实在太微不足道了。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .

You	shall	have	them	,	and	much	more	,	if	you	will	.
你	将	有	他们	,	和	很多	更多的	,	如果	你	将要	.

如果你愿意，你将拥有它们，以及更多。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑː'kiːm] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	But	the	Hakeem	refused	,	and	,	returning	to	her	home	with	the
”	但	这	哈基姆	拒绝	,	和	,	返回	到	她	家	和	这

['təukənz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] [fɔːr; fər] ,

tokens	she	had	asked	for	,
代币	她	有	问	为了	,

“但哈基姆拒绝了，她带着自己索要的信物回到了家，

[wʌns] [mɔːr] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪnses] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][fæn] , [bɪ'gæn]

once	more	resumed	the	dress	of	a	Princess	,	and	,	taking	out	her	fan	,	began
一次	更多的	恢复	这	裙子	的	一个	公主	,	和	,	采取	出去	她	扇子	,	开始

[tuː; tə] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

to	wave	it	.
到	海浪	它	.

她再次穿上公主的服装，拿出扇子，开始挥舞起来。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [prɪns] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [feɪnd] ['æŋgər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Immediately	the	Prince	stood	in	her	presence	,	but	she	feigned	anger	with	him
立即地	这	王子	站立	在	她	在场	,	但	她	假装	愤怒	和	他

.

:
.

王子立刻来到她面前，但她假装对他生气。

“ [ɔːl] [ðiːz] ['meni] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [weɪvd] [maɪ][fæn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [kʌm] !

“	All	these	many	days	I	have	waved	my	fan	,	and	you	have	not	come	!
“	全部	这些	许多	天	我	有	挥手	我的	扇子	,	和	你	有	不是	来	!

“这么多天我挥舞着扇子，你却始终没有出现！”

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] , [oʊ] [prɪns] ?

Why	have	you	come	to	-	day	,	O	Prince	?
为什么	有	你	来	到	-	天	,	哦	王子	?

王子殿下，你今日为何而来?

” [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] -

”	Then	the	Prince	told	her	of	all	that	had	happened	,	of	her	sisters	'
”	然后	这	王子	讲述	她	的	全部	那	有	发生	,	的	她	姐妹	-

['kruːəlti] ,

cruelty	,
残酷	,

“然后王子把所有发生的事情，包括她姐姐们的残忍行径，都告诉了她。”

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [hɑː'kiːm] [huː] [hæd; həd] [seɪvd]

of	his	dangerous	illness	,	and	of	the	wonderful	Hakeem	who	had	saved
的	他的	危险的	疾病	,	和	的	这	精彩的	哈基姆	WHO	有	已保存

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

他讲述了自己身患重病，以及救了他一命的了不起的哈基姆。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['evər][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] .

and	to	whom	he	should	ever	be	grateful	.
和	到	谁	他	应该	曾经	是	感激的	.

他应该永远感激他。

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪps] , [ænd; ənd] ,

The	Princess	was	glad	indeed	to	hear	all	this	from	his	own	lips	,	and	,
这	公主	曾是	高兴的	的确	到	听到	全部	这	从	他的	自己的	嘴唇	,	和	,

公主听到这一切，当然很高兴，而且，

['brɪŋɪŋ] [aʊt] [iːtʃ] [gɪft] , [leɪd][ˌaɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] [-]

bringing	out	each	gift	,	laid	it	before	[	30	]
带来	出去	每个	礼物	,	铺设	它	前	[	-	]

把每件礼物都拿出来，放在[30]

[hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃt] [aɪz] ,

his	astonished	eyes	,
他的	惊讶	眼睛	,

他惊愕的眼神，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [kən'fest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [huː] [hæd; həd] [tendid] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs]

while	she	confessed	that	it	was	she	herself	who	had	tended	him	in	his	illness
尽管	她	坦白	那	它	曾是	她	她自己	WHO	有	倾向于	他	在	他的	疾病

.

:

.

她坦白说，在他生病期间，是她亲自照顾他的。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['grætɪtuːd] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə]

The	Prince	was	overcome	with	joy	and	gratitude	,	and	asked	her	to
这	王子	曾是	克服	和	喜悦	和	感激	,	和	问	她	到

[bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][waɪf] ;

become	his	wife	;
变得	他的	妻子	;

王子欣喜若狂，感激涕零，向她求婚；

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [ə'mɪd] [greɪt] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər]

so	they	were	married	amid	great	feastings	and	rejoicings	,	and	lived	happily	ever
所以	他们	是	已婚	之中	伟大的	盛宴	和	欢庆	,	和	居住地	快乐地	曾经

['æftər] .

after	.
后	.

于是，他们在盛大的宴会和欢庆中结为夫妻，从此过上了幸福的生活。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [feɪt] . [-]

Such	is	the	power	of	fate	.	[	31	]
这样的	是	这	力量	的	命运	.	[	-	]

这就是命运的力量。[31]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [oʊld] [wɪtʃ] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst]

THE	OLD	WITCH	WHO	LIVED	IN	A	FOREST
这	老的	巫婆	WHO	居住地	在	一个	森林

住在森林里的老巫婆

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [huː] [hæd; həd] [faɪv] ['dɔtɚz] , [ænd; ənd] ['æftər] [ðer; ðər] ['mʌðər]

There	was	once	a	Brahmin	who	had	five	daughters	,	and	after	their	mother
那里	曾是	一次	一个	婆罗门	WHO	有	五	女儿们	,	和	后	他们的	母亲

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

从前有一位婆罗门，他有五个女儿，她们的母亲去世后，

[hiː; hi] ['mærid] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['triːtɪd]

he	married	another	woman	who	was	very	unkind	to	them	,	and	treated
他	已婚	其他	女士	WHO	曾是	非常	不友善	到	他们	,	和	治疗

[ðem; ðəm] ['kruːəli] , [ænd; ənd] [stɑːrvd] [ðem; ðəm] .

them	cruelly	,	and	starved	them	.
他们	残酷地	,	和	饥饿	他们	.

他娶了另一个女人，这个女人对他们非常不好，虐待他们，让他们挨饿。

[soʊ] ['stɪndʒi] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [ðæt] , [ə'pɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] ['lɪnsiːd] ,

So	stingy	was	she	that	,	upon	one	occasion	,	she	took	a	grain	of	linseed	,
所以	小气	曾是	她	那	,	之上	一	场合	,	她	采取	一个	粮食	的	亚麻籽	,

她极其吝啬，有一次，她甚至只拿了一粒亚麻籽。

[dɪ'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [faɪv] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə] [iːtʃ] [tʃaɪld] .

divided	it	into	five	pieces	,	and	gave	a	piece	to	each	child	.
分割	它	进入	五	件	,	和	给予	一个	片	到	每个	孩子	.

把它分成五份，每份给一个孩子。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['sætɪsfaɪd] , ['sɪstər] ?

“	Are	you	satisfied	,	sister	?
”	是	你	使满意	,	姐姐	?

“姐姐，你满意了吗？”

” [ðeɪ] [æskt] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [rɪ'plaɪd] : “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] , ” [ɪk'sept] [ðə; ði]

”	they	asked	one	another	,	and	each	replied	:	“	I	am	satisfied	,	”	except	the
”	他们	问	一	其他	,	和	每个	回复	:	“	我	是	使满意	,	”	除了	这

['jʌŋ^ist] , [huː] [sed] :

youngest	,	who	said	:
最小的	,	WHO	说	:

他们互相询问，每个人都回答说：“我很满意。”只有最小的孩子说：

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [stɪl] .

“	I	am	hungry	still	.
”	我	是	饥饿的	仍然	.

我还是饿。

” [ðen] [ðə; ði] ['eldɪst] , [huː] [hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɔːrs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪnsiːd] [ɪn] [hɜːr; hər] [maʊθ] ,

”	Then	the	eldest	,	who	had	still	a	morsel	of	the	linseed	in	her	mouth	,
”	然后	这	长子	,	WHO	有	仍然	一个	小块	的	这	亚麻籽	在	她	嘴	,

“然后，年纪最大的那个，嘴里还含着一小块亚麻籽，

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

took	it	and	gave	it	to	her	little	sister	.
采取	它	和	给予	它	到	她	小的	姐姐	.

她接过书，给了妹妹。

[suːn] ['æftər][ðer; ðər] ['stepmʌðər] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] : “ [ðiːz] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi]
Soon after their stepmother said to her husband : “ These children must be
很快 后 他们的 后妈 说 到 她 丈夫 : “ 这些 孩子们 必须 是
[sent] [ə'weɪ] ,
sent away ,
发送 离开 ,

继母不久便对丈夫说：“这些孩子必须被送走。”

[ɔːr] [els] [aɪ] [wɪl] [goʊ] .
or else I will go .
或者 别的 我 将要 去 .

否则我就走。

” [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] ; [soʊ] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][faɪv]
” He did his best to dissuade her , but she insisted ; so , taking the five
” 他 做过 他的 最好的 到 劝阻 她 , 但 她 坚持 ; 所以 , 采取 这 五
['gɜːlz] ,
girls ,
女孩们 ,

他竭尽全力劝阻她，但她坚持己见；于是，他带着五个女孩，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,
he went with them to the river ,
他 去 和 他们 到 这 河 ,

他和他们一起去了河边，

[wer] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [krɔːs] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . [-]
where he suggested they should all cross over to the other side . [32]
在哪里 他 建议 他们 应该 全部 叉 超过 到 这 其他 边 . [-]

他建议他们都应该过河去。[32]

“ ['fɑːðər] , [juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] . ”
“ Father , you go first , and we will follow you . ”
“ 父亲 , 你 去 第一的 , 和 我们 将要 跟随 你 . ”

“父亲，您先走，我们跟随您。”

“ [noʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ][goʊ][fɜːrst] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɑːloʊ] ; [bʌt; bət] ,
“ No , my children , you go first , and I will follow ; but ,
“ 不 , 我的 孩子们 , 你 去 第一的 , 和 我 将要 跟随 ; 但 ,

“不，孩子们，你们先走，我随后跟上；但是，

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðɪs] [ʌm'brelə] [wɪtʃ] [aɪ] ['kæri] ['floʊtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
if you should see this umbrella which I carry floating upon the water ,
如果 你 应该 看 这 伞 哪个 我 携带 漂浮的 之上 这 水 ,

如果你看到我拿着的这把伞漂浮在水面上，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [draʊnd] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [kʌm] .
you will know that I am drowned and cannot come .
你 将要 知道 那 我 是 溺水 和 不能 来 .

你会知道我已经溺水身亡，无法前来。

” [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [krɔːst] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [suːn] , [tuː; tə][ðer; ðər]
” So the children crossed over , and waited for him ; but soon , to their
” 所以 这 孩子们 交叉 超过 , 和 等待 为了 他 ; 但 很快 , 到 他们的
[griːf] ,
grief ,
悲伤 ,

于是孩子们过了河，等着他；但不久，令他们悲伤的是，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,
they saw the umbrella floating down the stream ,
他们 锯 这 伞 漂浮的 向下 这 溪流 ,

他们看到雨伞顺着溪流漂了下去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] [draʊnd] .

and	then	they	knew	that	their	father	had	been	drowned	.
和	然后	他们	知道	那	他们的	父亲	有	到过	溺水	.

然后他们才知道他们的父亲溺水身亡了。

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , [ænd; ənd] [pæst] [θruː] ['meni] ['sɪtiz] .

After	this	they	wandered	about	for	many	days	,	and	passed	through	many	cities	.
后	这	他们	漫步	关于	为了	许多	天	,	和	通过了	通过	许多	城市	.

此后，他们四处流浪了许多天，途经了许多城市。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [wer] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

At	last	they	came	to	a	house	in	the	woods	,	where	a	woman	was	sitting	.
在	最后的	他们	来了	到	一个	房子	在	这	树林	,	在哪里	一个	女士	曾是	坐着	.

最后，他们来到树林中的一间房子前，看到一个女人正坐在那里。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ˌɪn'dɔːrz] ; [ðeɪ] [went] [ɪn] ,

She	seemed	very	pleased	to	meet	them	,	and	invited	them	indoors	;	they	went	in	,
她	似乎	非常	高兴	到	见面	他们	,	和	受邀	他们	室内	;	他们	去	在	,

她似乎很高兴见到他们，并邀请他们进屋；他们进去了。

['lɪt(ə)l] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [ment] ['iːv(ə)l] .

little	knowing	that	she	was	a	witch	,	and	meant	evil	.
小的	会心	那	她	曾是	一个	巫婆	,	和	意思是	邪恶的	.

她浑然不知自己是个女巫，心怀不轨。

[nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [wʊd] ,

Next	day	she	told	them	to	go	and	fetch	wood	,
下一个	天	她	讲述	他们	到	去	和	拿来	木头	,

第二天她让他们去砍柴。

[bʌt; bət] [kept] [bæk] [ðə; ðɪ] ['eldɪst] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] . :

but	kept	back	the	eldest	to	sweep	the	house	,	and	to	keep	her	company	.	:
但	保留	后退	这	长子	到	扫	这	房子	,	和	到	保持	她	公司	.	:

但留下年纪最大的孩子打扫房子，并陪伴她。

[[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

[	To	face	page	32	.
[	到	脸	页	-	.

[翻到第32页。

[ðə; ði] [oʊld] [wɪtʃ] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst]

The	Old	Witch	who	lived	in	a	Forest
这	老的	巫婆	WHO	居住地	在	一个	森林

住在森林里的老巫婆

“ [oʊ] [triː] , ['ʃeltər] [ˌem 'iː] !

“	O	Tree	,	shelter	me	!
“	哦	树	,	庇护所	我	!

“哦，树啊，请庇护我！”

” [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪstər] [rɪ'tɜːrnd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['eldɪst] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ;

”	In	the	evening	when	the	other	sisters	returned	,	they	found	their	eldest	sister	was	missing	;
”	在	这	晚上	什么时候	这	其他	姐妹	返回	,	他们	成立	他们的	长子	姐姐	曾是	丢失的	;

“晚上其他姐妹回来时，发现大姐不见了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] , [huː] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði]

and	the	witch	,	who	did	not	wish	them	to	know	that	she	had	eaten	the
和	这	巫婆	,	WHO	做过	不是	希望	他们	到	知道	那	她	有	吃	这

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

还有那个女巫，她不想让他们知道她已经吃掉了那个孩子。

[toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [-]

told	them	that	she	had	run	back	to	her	[	33	]
讲述	他们	那	她	有	跑步	后退	到	她	[	-	]

告诉他们她已经跑回了她身边[33]

['perənts] .

parents	.
父母	.

父母。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [di'teind] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstər] ,

The	next	day	she	did	the	same	thing	,	and	detained	the	second	sister	,
这	下一个	天	她	做过	这	相同的	事物	,	和	被拘留	这	第二	姐姐	,

第二天她又做了同样的事，拘留了二姐。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [ʌn'tɪl] ['oʊnli][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wʌz; wəz] [left] .

and	so	on	until	only	the	youngest	was	left	.
和	所以	在	直到	仅有的	这	最小的	曾是	左边	.

如此往复，直到只剩下最小的孩子。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði]

At	last	the	old	witch	told	her	to	stay	at	home	that	day	to	sweep	the
在	最后的	这	老的	巫婆	讲述	她	到	停留	在	家	那	天	到	扫	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

最后，老巫婆告诉她那天待在家里打扫房子。

[ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] .

and	look	after	it	while	she	went	out	.
和	看	后	它	尽管	她	去	出去	.

她出去的时候帮我照看一下。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [swept] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ðen] , [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

The	child	swept	the	room	,	and	then	,	out	of	curiosity	,
这	孩子	扫荡	这	房间	,	和	然后	,	出去	的	好奇心	,

孩子打扫了房间，然后出于好奇，

['oʊpənd] [ə; eɪ][bɑːks] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hɔːrər] ,

opened	a	box	which	stood	in	the	corner	,	and	,	to	her	horror	,
打开	一个	盒子	哪个	站立	在	这	角落	,	和	,	到	她	恐怖	,

她打开了放在角落里的一个盒子，令她惊恐的是，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fɔːr] ['hedz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] !

she	saw	inside	it	the	four	heads	of	her	sisters	!
她	锯	里面	它	这	四	头部	的	她	姐妹	!

她从里面看到了她四个姐妹的头颅!

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : “ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [smaɪl] , [oʊ][maɪ] ['sɪstər] ? ”

They	were	all	smiling	,	and	she	said	:	“	Why	do	you	smile	,	O	my	sisters	?	”
他们	是	全部	微笑	,	和	她	说	:	“	为什么	做	你	微笑	,	哦	我的	姐妹	?	”

她们都面带笑容，她问道：“我的姐妹们，你们为什么微笑呢？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	Because	you	will	also	come	here	to	-	day	,	”	they	replied	.
”	因为	你	将要	还	来	这里	到	-	天	,	”	他们	回复	.

“因为你今天也会来这里，”他们回答说。

[ðə; ði] [pʊr] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

The	poor	child	was	much	alarmed	,	and	asked	what	she	could	do	to	escape	.
这	贫穷的	孩子	曾是	很多	惊慌	,	和	问	什么	她	可以	做	到	逃脱	.

可怜的孩子非常惊恐，问她该如何逃脱。

“ [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [ænd; ənd] [taɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd] [æz; əz]

“	Take	all	the	things	in	this	room	,	and	tie	them	in	a	bundle	,	and	as
”	拿	全部	这	事物	在	这	房间	,	和	领带	他们	在	一个	捆	,	和	作为

[juː; jʊ] [rʌn] ,

you	run	,
你	跑步	,

“把这房间里所有的东西都拿来，捆成一捆，然后边跑边……”

[θroʊ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

throw	them	on	the	road	.
扔	他们	在	这	路	.

把它们扔到路上。

[wen] [ðə; ði] [oʊld] [wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ,

When	the	old	witch	comes	to	look	for	you	,	she	will	see	the	things	,	and	,
什么时候	这	老的	巫婆	来	到	看	为了	你	,	她	将要	看	这	事物	,	和	,

当老巫婆来找你的时候，她会看到那些东西，然后……

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

while	she	is	picking	them	up	,	you	will	have	time	to	escape	.
尽管	她	是	挑选	他们	向上	,	你	将要	有	时间	到	逃脱	.

趁她捡东西的时候，你就有时间逃跑了。

” [ðə; ði] [tʃaɪld] ['kwɪkli] [dɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['hedz] [toʊld] [hɜːr; hər] , [taɪd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd] [ræn]

”	The	child	quickly	did	as	the	heads	told	her	,	tied	the	bundle	,	and	ran
”	这	孩子	迅速地	做过	作为	这	头部	讲述	她	,	系	这	捆	,	和	跑

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“孩子迅速按照头儿们的吩咐，把包裹扎好，然后跑开了。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bruːm] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,

There	was	only	a	broom	left	in	the	room	,
那里	曾是	仅有的	一个	扫帚	左边	在	这	房间	,

房间里只剩下一把扫帚了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [oʊld] [wɪtʃ] [rɪ'tɜːrnd] [ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	the	old	witch	returned	she	mounted	upon	it	,
和	什么时候	这	老的	巫婆	返回	她	安装	之上	它	,

老巫婆回来后，骑上了它。

[ænd; ənd] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn] [hɑːt] [pər'suːt] .

and	flew	through	the	air	in	hot	pursuit	.
和	飞翔	通过	这	空气	在	热的	追逐	.

然后乘空紧追不舍。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [-]

As	she	went	along	she	found	her	[	34	]
作为	她	去	沿着	她	成立	她	[	-	]

她一路走来，发现了她[34]

[θɪŋz] [struːn] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] .

things	strewn	on	the	road	,	and	began	picking	them	up	one	after	another	.
事物	散落的	在	这	路	,	和	开始	挑选	他们	向上	一	后	其他	.

他捡起散落在路上的东西，一个接一个地捡起来。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði][tʃaɪld] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][læst] ,

This	gave	the	child	time	to	run	further	and	further	away	,	until	,	at	last	,
这	给予	这	孩子	时间	到	跑步	更远	和	更远	离开	,	直到	,	在	最后的	,

这给了孩子时间越跑越远，直到最后，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['piːpəl] [triː] , [ænd; ənd] [sed] : “ [oʊ] [triː] , ['ʃeltər] [ˌem 'iː] !

she	came	to	a	peepul	tree	,	and	said	:	“	O	tree	,	shelter	me	!
她	来了	到	一个	人	树	,	和	说	:	“	哦	树	,	庇护所	我	!

她来到一棵菩提树下，说道：“树啊，请庇护我吧！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][bʌt; bət][hɜːr; hər]

”	and	the	tree	opened	,	and	she	was	hidden	within	it	,	all	but	her
”	和	这	树	打开	,	和	她	曾是	隐	之内	它	,	全部	但	她

['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] ,

little	finger	,
小的	手指	,

“树开了，她藏在树里，只露出小指。”

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [triː] [kloʊzd] .

which	remained	outside	,	as	the	tree	closed	.
哪个	剩余	外部	,	作为	这	树	关闭	.

树干闭合后，它仍然留在外面。

[ðɪs] [ðə; ði][oʊld] [wɪtʃ] [sɔː] [ænd; ənd] ['prɑːmptli] [bɪt] [ɔːf] : [waɪl] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	the	old	witch	saw	and	promptly	bit	off	:	while	she	ate	it	,
这	这	老的	巫婆	锯	和	及时	少量	离开	:	尽管	她	吃	它	,

老巫婆看见了，立刻把它咬了下来；她一边吃，一边……

[ʃiː; ʃi] [rɪg'retɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['mɔːrs(ə)l][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

she	regretted	more	than	once	that	such	a	dainty	morsel	had	escaped	,
她	后悔	更多的	比	一次	那	这样的	一个	纤巧	小块	有	逃脱	,

她不止一次地后悔错过了这样一份美味佳肴。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['getɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][tʃaɪld] ; [soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

but	she	knew	there	was	no	getting	out	the	child	;	so	she	went	away	disappointed
但	她	知道	那里	曾是	不	获得	出去	这	孩子	;	所以	她	去	离开	失望的

.

:

.

但她知道不可能把孩子弄出去；所以她失望地离开了。

[naʊ] , [suːn] ['æftər] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [kraɪd]

Now	,	soon	after	,	a	man	came	to	cut	down	the	tree	,	but	the	child	cried
现在	,	很快	后	,	一个	男人	来了	到	切	向下	这	树	,	但	这	孩子	哭

[frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] :

from	inside	:
从	里面	:

不久之后，有人来砍树，但树里的孩子却哭了起来：

“ [kʌt] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [kʌt] [bɪ'loʊ] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

“	Cut	above	,	and	cut	below	,	but	do	not	touch	the	middle	,
“	切	多于	,	和	切	以下	,	但	做	不是	触碰	这	中间	,

“向上切，向下切，但不要触及中间。”

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [kʌt] [ˌem 'iː][ɪn] [hæf] .

or	you	will	cut	me	in	half	.
或者	你	将要	切	我	在	一半	.

否则你会把我切成两半。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [soʊ] [əˈmeɪzd] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['rɑːdʒə] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	The	voice	so	amazed	the	man	that	he	went	and	told	the	Rajah	about	it	;
"	这	嗓音	所以	惊叹	这	男人	那	他	去	和	讲述	这	拉惹	关于	它	;

“这声音让那人惊叹不已，他便去告诉了拉贾；

[ænd; ənd][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð][ðə; ði]['rɑːdʒə] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['retənuː] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ;

and	forthwith	the	Rajah	came	with	all	his	retinue	,	and	heard	the	same	thing	;
和	立即	这	拉惹	来了	和	全部	他的	随从	,	和	听到	这	相同的	事物	;

拉贾随即带着他的随从赶来，也听到了同样的话；

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [vɔɪs] [ədˈvaɪzd] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['kerfəli] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [triː] , [faʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

so	they	did	as	the	voice	advised	,	and	,	after	carefully	opening	the	tree	,	found	the	child	,
所以	他们	做过	作为	这	嗓音	建议	,	和	,	后	小心	开幕	这	树	,	成立	这	孩子	,

于是他们按照声音的指示，小心翼翼地打开树干，发现了孩子。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːrl] , [huː] [sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz]['foʊldɪd] [wɪˈðɪn] .

a	beautiful	young	girl	,	who	sat	with	her	hands	folded	within	.
一个	美丽的	年轻的	女孩	,	WHO	卫星	和	她	双手	折叠	之内	.

一位美丽的年轻女孩，双手交叠坐在那里。

“ [gɜːrl] , " [sed] [ðə; ði]['rɑːdʒə] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [wɔːk] [-]

“	Girl	,	"	said	the	Rajah	,	“	will	you	walk	[	35	]
"	女孩	,	"	说	这	拉惹	,	"	将要	你	走	[	-	]

“姑娘，”拉贾说，“你愿意走吗[35]

[ʌp][tuː; tə] ['enibɑːdi] [hɪr] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [huːz] [kæst] [juː; jʊ] [bɪˈlɔːŋ] ?

up	to	anybody	here	present	to	whose	caste	you	belong	?
向上	到	任何人	这里	展示	到	谁	种姓	你	属于	?

在场各位，请问你们属于哪个种姓?

" [ðə; ði][gɜːrl] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] : [ðɪs] [dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bɜːrθ] ,

"	The	girl	came	out	and	walked	up	to	a	Brahmin	:	this	decided	the	question	of	her	birth	,
"	这	女孩	来了	出去	和	步行	向上	到	一个	婆罗门	:	这	决定	这	问题	的	她	出生	,

“女孩走了出来，走到一位婆罗门面前：这决定了她的出身。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] .

and	that	she	was	fitted	to	become	the	wife	of	a	Prince	.
和	那	她	曾是	适配	到	变得	这	妻子	的	一个	王子	.

她天生适合成为王子的妻子。

[soʊ][ðə; ði]['rɑːdʒə][hæd; həd][hɜːr; hər]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] ['mærid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑːmp] ,

So	the	Rajah	had	her	taken	to	his	Palace	,	where	they	were	afterwards	married	with	great	pomp	,
所以	这	拉惹	有	她	已采取	到	他的	宫殿	,	在哪里	他们	是	然后	已婚	和	伟大的	盛大场面	,

于是，拉贾将她带回了自己的宫殿，之后他们在那里举行了盛大的婚礼。

[ænd; ənd] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər]['æftər] .

and	lived	happily	ever	after	.
和	居住地	快乐地	曾经	后	.

从此过上了幸福的生活。

[noʊt] . — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɪntrəst] [maɪ] ['riːdɚz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['neɪtɪv] [gɜːrl] ['stændɪŋ]

Note	**.**	**—**	**It**	**may**	**interest**	**my**	**readers**	**to**	**know**	**that**	**the**	**little**	**native**	**girl**	**standing**
笔记	.	—	它	可能	兴趣	我的	读者	到	知道	那	这	小的	本国的	女孩	常设

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['piːpəl] [triː] [ɪn][maɪ] [sketʃ] [ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] .

beside	**the**	**peepul**	**tree**	**in**	**my**	**sketch**	**is**	**still**	**living**	**.**
旁	这	人	树	在	我的	草图	是	仍然	活的	.

注：读者们或许会感兴趣，我素描中站在菩提树旁的那个小土著女孩仍然健在。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪndiən] ['fæmɪn] ,

She	**came**	**to**	**us**	**during**	**one**	**of**	**the**	**great**	**Indian**	**famines**	**,**
她	来了	到	我们	期间	一	的	这	伟大的	印度	饥荒	,

她来到我们这里时，正值印度大饥荒时期。

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlmoʊst] [dis'pɛəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] , [fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət]

and	**we**	**almost**	**despaired**	**of**	**her**	**life**	**,**	**for**	**although**	**seven**	**years**	**old**	**at**
和	我们	几乎	绝望的	的	她	生活	,	为了	虽然	七	年	老的	在

[ðæt] [taɪm] ,

that	**time**	**,**
那	时间	,

我们几乎对她的生命感到绝望，因为尽管她当时只有七岁，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['skelɪt(ə)n] , [hɜːr; hər][kæf] ['meʒərmənt] ['biːɪŋ] [ɪg'zæktli] [θriː] - [ænd; ənd] -

she	**was**	**a**	**living**	**skeleton**	**,**	**her**	**calf**	**measurement**	**being**	**exactly**	**three**	**-**	**and**	**-**
她	曾是	一个	活的	骨骼	,	她	小牛	测量	存在	确切地	三	-	和	-

[ə; eɪ] - [hæf] [ɪntʃɪz] , [ɔːr][hæf][ʌv; əv][maɪ] [rɪst] !

a	**-**	**half**	**inches**	**,**	**or**	**half**	**of**	**my**	**wrist**	**!**
一个	-	一半	英寸	,	或者	一半	的	我的	手腕	!

她瘦得像个骷髅，小腿围只有三英寸半，也就是我手腕的一半！

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [faɪn] ['helθi] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['veri] [dɪ'voʊtɪd] . — [ə; eɪ] . [iː] . [diː] . [-]

She	**is**	**now**	**a**	**fine**	**healthy**	**child**	**,**	**and**	**very**	**devoted**	**.**	**—**	**A**	**.**	**E**	**.**	**D**	**.**	**[**	**36**	**]**
她	是	现在	一个	美好的	健康	孩子	,	和	非常	奉献	.	—	一个	.	E	.	D	.	[	-	]

她现在是一个健康强壮的孩子，而且非常孝顺。——AED[36]

[['kɑːntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

- , [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg]

KULLOO	**,**	**A**	**FAITHFUL**	**DOG**
-	,	一个	忠实	狗

库鲁，一只忠诚的狗

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɔːr] ['mɜːrtʃənt] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kæst] ,

A	**certain**	**Bunniah**	**or**	**merchant**	**married**	**a**	**woman**	**of**	**his**	**own**	**caste**	**,**
一个	肯定	邦尼亚	或者	商人	已婚	一个	女士	的	他的	自己的	种姓	,

一位名叫邦尼亚的商人娶了一位与他同种姓的女子为妻。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sɪti] .

and	**set**	**out**	**to**	**a**	**distant**	**city**	**.**
和	放	出去	到	一个	遥远	城市	.

然后出发前往一座遥远的城市。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [fel] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hedeɪk] ,

On	**the**	**way**	**he**	**fell**	**ill**	**with**	**a**	**headache**	**,**
在	这	方式	他	跌倒	患病的	和	一个	头痛	,

途中他突然头痛，感觉很不舒服。

[soʊ][ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [hed] .

so	**she**	**sat**	**by**	**the**	**wayside**	**and**	**pressed**	**his**	**head**	**.**
所以	她	卫星	经过	这	路边	和	按下	他的	头	.

于是她坐在路边，按住他的头。

[waɪl] ['duːɪŋ] [soʊ][ə; eɪ][mæn] [pæst] [baɪ] ,
While doing so a man passed by ,
尽管 正在做 所以 一个 男人 通过了 经过 ,

这时，一个男人路过。

[ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər][tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smoʊk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
and asked for a little fire to light his cheelum for a smoke , but she
和 问 为了 一个 小的 火 到 光 他的 - 为了 一个 抽烟 , 但 她
[rɪ'plaɪd] :
replied :
回复 :

他向她要了一堆火来点燃他的切鲁姆烟，但她回答说：

“ [aɪ]['kænɑːt] [liːv] [maɪ] ['hʌzbənd] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] [hiː; hi] [sliːps] . ”
“ I cannot leave my husband , for I am holding his head while he sleeps . ”
“ 我 不能 离开 我的 丈夫 , 为了 我 是 保持 他的 头 尽管 他 睡觉 . ”

“我不能离开我的丈夫，因为他睡着的时候，我正抱着他的头。”

“ [pʊt] [sʌm; səm] [kloʊðz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [sliːp] , ” [əd'vaɪzd] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
“ Put some clothes under his head , and he will sleep , ” advised the stranger .
“ 放 一些 衣服 在下面 他的 头 , 和 他 将要 睡觉 , ” 建议 这 陌生人 .

“在他头下垫些衣服，他就能睡着了。”陌生人建议道。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [bʌt; bət] , [waɪl] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [hiː; hi] [siːzd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]
This she did , but , while giving the fire to the man , he seized her , and
这 她 做过 , 但 , 尽管 给予 这 火 到 这 男人 , 他 查获 她 , 和
,
,
,

她照做了，但在把火递给那人时，他抓住了她，然后，

['pleɪsɪŋ] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [roʊd] [ə'weɪ] .
placing her upon his horse , rode away .
放置 她 之上 他的 马 , 骑 离开 .

将她抱上马，骑马离去。

[wen] [ðə; ði] [ə'woʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɔːl] [ə'loʊn] [bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
When the Bunniah awoke , it was to find himself all alone but for his
什么时候 这 邦尼亚 醒来 , 它 曾是 到 寻找 他自己 全部 独自的 但 为了 他的
['feɪθf(ə)l] [dɔːg] - .
faithful dog Kulloo .
忠实 狗 - .

当邦尼亚醒来时，他发现自己孤身一人，只有他忠实的狗狗库鲁陪伴着他。

“ ['mæstər] , ” [sed] - , “ [let] [juː 'es] [bɪ'kʌm] [fə'kɪr] , [ænd; ənd][beg][frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] .
“ Master , ” said Kulloo , “ let us become Fakirs , and beg from door to door .
“ 掌握 , ” 说 - , “ 让 我们 变得 苦行僧 , 和 求 从 门 到 门 .

“师父，”库鲁说，“让我们当苦行僧，挨家挨户乞讨吧。”

” [soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [beg] ,
” So they set out to beg ,
” 所以 他们 放 出去 到 求 ,

于是他们开始乞讨，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbər] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] [-]
and one day came to the house of the robber who had stolen the [37]
和 一 天 来了 到 这 房子 的 这 强盗 WHO 有 被盗 这 [-]

有一天，他来到了偷了[37]的强盗的家。

- [waɪf] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɔːr][hɪz; ɪz][dɔːg] , [geɪv] [ðem; ðəm]

Bunniah's	**wife**	**;**	**and**	**she**	**,**	**not**	**recognising**	**her**	**husband**	**or**	**his**	**dog**	**,**	**gave**	**them**
-	妻子	;	和	她	,	不是	识别	她	丈夫	或者	他的	狗	,	给予	他们

['mʌni] [ænd; ənd] [fuːd] .

money	**and**	**food**	**.**
钱	和	食物	.

邦妮亚的妻子；她不认识自己的丈夫和他的狗，就给了他们钱和食物。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔːg] [nuː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

But	**the**	**dog**	**knew**	**her**	**,**	**and**	**that**	**evening**	**he**	**spoke**	**to**	**his**	**master**	**,**
但	这	狗	知道	她	,	和	那	晚上	他	辐	到	他的	掌握	,

但那条狗认出了她，那天晚上它就和主人说了话。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	**asked**	**him**	**if**	**he**	**too**	**had**	**seen**	**his**	**wife**	**.**
和	问	他	如果	他	也	有	已见	他的	妻子	.

然后问他是否也见过他的妻子。

[ðə; ði] [hæd; həd][nɑːt] ; [ænd; ənd] , ['gaɪdɪd] [baɪ] - , [hiː; hi][set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] .

The	**Bunniah**	**had**	**not**	**;**	**and**	**,**	**guided**	**by**	**Kulloo**	**,**	**he**	**set**	**out**	**to**	**find**	**her**	**.**
这	邦尼亚	有	不是	;	和	,	引导	经过	-	,	他	放	出去	到	寻找	她	.

邦妮娅没有；于是，在库鲁的指引下，他出发去寻找她。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑːbərz] [haʊs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] [noʊn] , [ðə; ði]

When	**they**	**arrived**	**at**	**the**	**robber's**	**house**	**,**	**and**	**made**	**themselves**	**known**	**,**	**the**
什么时候	他们	到达的	在	这	强盗的	房子	,	和	制成	他们自己	已知	,	这

['wʊmən] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [vekst] ,

woman	**was**	**greatly**	**vexed**	**,**
女士	曾是	非常	烦恼	,

当他们到达强盗家并表明身份时，那女人非常生气。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːbər] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] ;

for	**the**	**robber**	**was**	**rich**	**,**	**and**	**gave**	**her**	**a**	**very**	**comfortable**	**home**	**;**
为了	这	强盗	曾是	富有的	,	和	给予	她	一个	非常	舒服的	家	;

因为强盗很有钱，给了她一个非常舒适的家；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [daɪn][ðer; ðər]

but	**she**	**pretended**	**to**	**be**	**friendly**	**and**	**invited**	**her**	**husband**	**to**	**dine**	**there**
但	她	假装	到	是	友好的	和	受邀	她	丈夫	到	用餐	那里

[ðæt] [naɪt] ,

that	**night**	**,**
那	夜晚	,

但她假装友好，邀请丈夫当晚到那里用餐。

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] , ['æftərwərdz] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [ðə; ði]

telling	**him**	**that**	**,**	**afterwards**	**,**	**when**	**he**	**had**	**the**	**chance**	**,**	**he**	**could**	**kill**	**the**
讲述	他	那	,	然后	,	什么时候	他	有	这	机会	,	他	可以	杀	这

['rɑːbər] .

robber	**.**
强盗	.

告诉他，之后有机会的话，他可以杀了那个劫匪。

[wen] [ðə; ði] [hæd; həd] [gɔːn] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːbər] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ][træp][fɔːr; fər]

When	**the**	**Bunniah**	**had**	**gone**	**,**	**she**	**and**	**the**	**robber**	**arranged**	**a**	**trap**	**for**
什么时候	这	邦尼亚	有	已消失	,	她	和	这	强盗	安排	一个	陷阱	为了

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

邦妮娅走后，她和强盗设下陷阱要抓住他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [flɔːr] , ['veri] [lɑːrʤ][ænd; ənd] [diːp] ,

It	was	a	hole	in	the	floor	,	very	large	and	deep	,
它	曾是	一个	洞	在	这	地面	,	非常	大的	和	深的	,

地板上有一个很大很深的洞。

[wɪð; wɪθ] [spaɪks] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [ðæt] ['enibɑːdi] [huː] [fel] [ɪn] [maɪt] [daɪ] .

with	spikes	fixed	in	the	sides	of	it	,	so	that	anybody	who	fell	in	might	die	.
和	尖峰	固定的	在	这	侧面	的	它	,	所以	那	任何人	WHO	跌倒	在	可能	死	.

两侧装有尖刺，任何掉进去的人都可能丧命。

['oʊvər][ðə; ði][hoʊl] [ðeɪ] [set][ə; eɪ][lɑːrʤ] [bræs] - [ɔːr] [pleɪt] , [soʊ] [ðæt] ,

Over	the	hole	they	set	a	large	brass	thalee	or	plate	,	so	that	,
超过	这	洞	他们	放	一个	大的	黄铜	-	或者	盘子	,	所以	那	,

他们在孔上放置了一个大的黄铜板或碟子，这样，

[waɪl] [ðə; ði] [liːnd] ['hevɪli] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [fuːd] ,

while	the	Bunniah	leaned	heavily	upon	it	to	eat	his	food	,
尽管	这	邦尼亚	倾斜	重度	之上	它	到	吃	他的	食物	,

邦尼亚靠在上面吃饭的时候，

[bəuθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] .

both	it	and	he	would	fall	into	the	hole	.
两个都	它	和	他	会	落下	进入	这	洞	.

它和他都会掉进洞里。

[ɔːl] ['hæpənd] [æz; əz] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pʊr] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]

All	happened	as	they	anticipated	;	and	when	the	poor	Bunniah	found	himself	in	a
全部	发生	作为	他们	预期	;	和	什么时候	这	贫穷的	邦尼亚	成立	他自己	在	一个

[diːp] [hoʊl] ,

deep	hole	,
深的	洞	,

一切都如他们预料的那样发生了；可怜的邦妮娅发现自己掉进了一个深坑里，

[fʊl] [ʌv; əv] [spaɪks] , [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz][læst] [-]

full	of	spikes	,	he	thought	his	last	[	38	]
满的	的	尖峰	,	他	想法	他的	最后的	[	-	]

满是尖刺，他以为这是他最后的[38]

['aʊər] [hæd; həd] [kʌm] .

hour	had	come	.
小时	有	来	.

时间到了。

[bʌt; bət] ['feɪθf(ə)l] - [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [spaɪks] [wɪð; wɪθ]

But	faithful	Kulloo	came	to	his	rescue	,	and	,	taking	out	the	spikes	with
但	忠实	-	来了	到	他的	救援	,	和	,	采取	出去	这	尖峰	和

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

his	teeth	,
他的	牙齿	,

但忠诚的库鲁前来营救他，用牙齿拔出了尖刺。

[suːn] [set][hɪz; ɪz]['mæstər] [friː] .

soon	set	his	master	free	.
很快	放	他的	掌握	自由的	.

很快便释放了他的主人。

[ðə; ði] [ðen] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːbər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [fæst]

The	Bunniah	then	lost	no	time	in	seeking	the	robber	,	and	found	him	lying	fast
这	邦尼亚	然后	丢失的	不	时间	在	寻求	这	强盗	,	和	成立	他	说谎	快速地

[ə'sliːp] ;

asleep	;
睡着了	;

于是，布尼亚立即开始寻找强盗，发现他正睡得香甜；

[soʊ][hiː; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðen] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

so	**he**	**killed**	**him**	**,**	**and**	**cut**	**off**	**his**	**head**	**,**	**then**	**,**	**taking**	**his**	**wife**	**with**	**him**	**,**
所以	他	被杀	他	,	和	切	离开	他的	头	,	然后	,	采取	他的	妻子	和	他	,

于是他杀了他，砍下了他的头，然后带走了他的妻子。

[left] [ðə; ði] [pleɪs] .

left	**the**	**place**	**.**
左边	这	地方	.

离开了那里。

- ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] , [ænd; ənd] [lɪkt] [ʌp] [iːtʃ] [drɑːp] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Kulloo	**followed**	**closely**	**,**	**and**	**licked**	**up**	**each**	**drop**	**of**	**blood**	**which**	**fell**	**from**	**the**
-	随后	密切	,	和	舔过	向上	每个	降低	的	血	哪个	跌倒	从	这

['rɑːbərz] [hed] ,

robber's	**head**	**,**
强盗的	头	,

库鲁紧随其后，舔舐着从强盗头上滴落的每一滴血。

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːv] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːd] , [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] ['mæstər] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

lest	**it**	**might**	**leave**	**a**	**trace**	**of**	**the**	**deed**	**,**	**and**	**get**	**his**	**master**	**into**	**trouble**	**.**
免得	它	可能	离开	一个	痕迹	的	这	契据	,	和	得到	他的	掌握	进入	麻烦	.

以免留下犯罪痕迹，给他的主人带来麻烦。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [dɔːg] , [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['wɪkɪd] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [heitid]

He	**was**	**a**	**wise**	**dog**	**,**	**and**	**knew**	**the**	**woman**	**was**	**wicked**	**,**	**so**	**she**	**hated**
他	曾是	一个	明智的	狗	,	和	知道	这	女士	曾是	邪恶	,	所以	她	憎恨

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

他是一条聪明的狗，知道那个女人很坏，所以她恨他。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['niːðər] [iːt] [nɔːr] [drɪŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

and	**made**	**up**	**her**	**mind**	**that**	**she**	**would**	**neither**	**eat**	**nor**	**drink**	**until**	**he**	**was**
和	制成	向上	她	头脑	那	她	会	两者都不	吃	也不	喝	直到	他	曾是

[ded] .

dead	**.**
死的	.

她下定决心，在他死之前，她既不吃也不喝。

[ðə; ði] [inˈkwaiəd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] ['eni] [fuːd] ,

The	**Bunniah**	**enquired**	**why**	**she**	**would**	**not**	**touch**	**any**	**food**	**,**
这	邦尼亚	询问	为什么	她	会	不是	触碰	任何	食物	,

兔子问她为什么不吃任何食物。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['oʊnli] [duː] [soʊ] [ɪf] [hiː; hi] [kɪld] - .

and	**she**	**told**	**him**	**she**	**would**	**only**	**do**	**so**	**if**	**he**	**killed**	**Kulloo**	**.**
和	她	讲述	他	她	会	仅有的	做	所以	如果	他	被杀	-	.

她告诉他，只有他杀了库鲁，她才会这么做。

[ðɪs] [ðə; ði] [mæn] [rɪˈfjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [duː] ; [bʌt; bət] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [kən'sentid] .

This	**the**	**man**	**refused**	**to**	**do**	**;**	**but**	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**	**he**	**consented**	**.**
这	这	男人	拒绝	到	做	;	但	,	后	一个	尽管	,	他	同意	.

那人起初拒绝这样做；但过了一会儿，他同意了。

[pʊr] - , [wen] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [læst] ['aʊər] [hæd; həd] [kʌm] , [bɪ'sɔːt] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [tuː; tə]

Poor	**Kulloo**	**,**	**when**	**he**	**knew**	**his**	**last**	**hour**	**had**	**come**	**,**	**besought**	**his**	**master**	**to**
贫穷的	-	,	什么时候	他	知道	他的	最后的	小时	有	来	,	恳求	他的	掌握	到

['beri] [hɪm; ɪm] ['kerfəli] ,

bury	**him**	**carefully**	**,**
埋葬	他	小心	,

可怜的库鲁，当他知道自己死期将至时，恳求主人好好安葬他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ment] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] , [wʌz; wəz] ['berid]

and	to	see	that	his	head	,	which	the	Bunniah	meant	to	cut	off	,	was	buried
和	到	看	那	他的	头	,	哪个	这	邦尼亚	意思是	到	切	离开	,	曾是	埋葬

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

并且要确保布尼亚原本要砍下的头颅与他一同埋葬，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [ə'gen] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['mæstɜ-z] [laɪf] .

for	a	time	was	yet	to	come	when	he	would	again	save	his	master's	life	.
为了	一个	时间	曾是	然而	到	来	什么时候	他	会	再次	节省	他的	硕士学位	生活	.

因为在未来的某个时刻，他还会再次拯救他主人的生命。

['æftər] - [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['hæpi] , [ænd; ənd] [eɪt]

After	Kulloo	was	dead	and	buried	the	wicked	woman	was	happy	,	and	ate
后	-	曾是	死的	和	埋葬	这	邪恶	女士	曾是	快乐的	,	和	吃

[ænd; ənd][dræŋk] [-]

and	drank	[	39	]
和	喝	[	-	]

库鲁死后被埋葬，那个恶妇人很高兴，吃喝玩乐[39]

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; [bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

as	before	;	but	,	after	a	few	days	,
作为	前	;	但	,	后	一个	很少	天	,

和以前一样；但是，几天后，

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [geɪv] ['noʊtɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl] ['rɑːbər] ,

she	went	and	gave	notice	at	the	Court	that	the	Bunniah	was	a	cruel	robber	,
她	去	和	给予	注意	在	这	法庭	那	这	邦尼亚	曾是	一个	残忍的	强盗	,

她去法庭报案，说邦尼亚是个残忍的强盗。

[huː] [hæd; həd] [kɪld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd]['stoʊlən][hɜːr; hər] [ə'weɪ] .

who	had	killed	her	husband	,	and	stolen	her	away	.
WHO	有	被杀	她	丈夫	,	和	被盗	她	离开	.

她丈夫被杀，她也被掳走了。

[ðə; ði] [pə'liːs] [siːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [fɔːr; fər]['mɜːrdər] ; [bʌt; bət] ,

The	police	seized	him	,	and	he	was	taken	up	for	murder	;	but	,
这	警察	查获	他	,	和	他	曾是	已采取	向上	为了	谋杀	;	但	,

警方逮捕了他，并以谋杀罪名将他带走；但是，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

just	as	the	Judge	was	about	to	pronounce	the	sentence	of	death	upon	him
只是	作为	这	法官	曾是	关于	到	发音	这	句子	的	死亡	之上	他

,

,

,

正当法官要宣判他死刑时，

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['feɪθf(ə)l] - ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði][dɔːg] [ə'pɪrd] !

he	remembered	faithful	Kulloo	;	and	at	the	same	moment	the	dog	appeared	!
他	记得	忠实	-	;	和	在	这	相同的	片刻	这	狗	出现	!

他想起了忠诚的库鲁；就在这时，那条狗出现了！

[ɔːl] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [æskt] [liːv] [tuː; tə] [spiːk]

All	were	surprised	when	he	stood	before	the	Judge	,	and	asked	leave	to	speak
全部	是	惊讶	什么时候	他	站立	前	这	法官	,	和	问	离开	到	说话

.

:

.

当他站在法官面前，请求允许他发言时，所有人都感到惊讶。

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːbər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ; [ænd; ənd]

He	then	told	the	whole	story	of	the	robber	and	the	wicked	woman	;	and
他	然后	讲述	这	所有的	故事	的	这	强盗	和	这	邪恶	女士	;	和

[ðʌs] ,

thus	,
因此	,

然后他把强盗和恶妇的整个故事讲了出来；就这样，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [laɪf] , [bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [sed] [hɪz; ɪz] [seɪ] ,

for	a	second	time	,	saved	his	master's	life	,	but	,	having	said	his	say	,
为了	一个	第二	时间	,	已保存	他的	硕士学位	生活	,	但	,	拥有	说	他的	说	,

他第二次救了主人的命，但说完话后，

[pʊr] - ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['nevər] [siːn] [ə'gen] . [-]

poor	Kulloo	disappeared	and	was	never	seen	again	.	[	40	]
贫穷的	-	消失	和	曾是	绝不	已见	再次	.	[	-	]

可怜的库鲁失踪了，再也没有人见过他。[40]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['goʊz]

THE	STORY	OF	GHOSE
这	故事	的	鬼魂

鬼的故事

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['rɑːniːˌrɑː'niː] [huː] [hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] ,

There	was	once	a	Ranee	who	had	no	children	,
那里	曾是	一次	一个	拉妮	WHO	有	不	孩子们	,

从前有一位王后，她没有孩子。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pet][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['skwɜːrəl] , [ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] ['æftər] [deɪ] .

so	she	made	a	great	pet	of	a	young	squirrel	,	and	fed	it	day	after	day	.
所以	她	制成	一个	伟大的	宠物	的	一个	年轻的	松鼠	,	和	美联储	它	天	后	天	.

于是，她把一只小松鼠当成了很棒的宠物，每天都喂养它。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['rɑːdʒə] , [soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ,

One	day	it	entered	her	head	to	deceive	the	Rajah	,	so	she	told	him	that	,
一	天	它	进入	她	头	到	欺骗	这	拉惹	,	所以	她	讲述	他	那	,

有一天，她突然想到要欺骗拉贾，于是她对他说：

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [æn; ən] [er] [wʊd] [biː; bi][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

before	the	end	of	the	year	,	an	heir	would	be	born	in	the	Palace	.
前	这	结尾	的	这	年	,	一个	继承人	会	是	出生	在	这	宫殿	.

年底前，宫中将会诞生一位继承人。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɜːr; hər] [oʊn] [nɜːrs] ([huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [braibd]) [tuː; tə] [tel]

On	the	appointed	day	she	sent	her	own	nurse	(	whom	she	had	bribed	)	to	tell
在	这	任命	天	她	发送	她	自己的	护士	(	谁	她	有	受贿	)	到	告诉

[ðə; ði]['rɑːdʒə] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

the	Rajah	that	the	child	was	born	,
这	拉惹	那	这	孩子	曾是	出生	,

到了约定的日子，她派了自己的保姆（她已经贿赂了保姆）去告诉拉贾孩子已经出生了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtər] .

and	was	a	daughter	.
和	曾是	一个	女儿	.

她是一位女儿。

[ðə; ði][oʊld] ['brɑːmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ['heɪsnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] , [huː] [wʌz; wəz] ,

The	old	Brahmin	of	the	Palace	hastened	to	see	the	young	Princess	,	who	was	,
这	老的	婆罗门	的	这	宫殿	加快	到	看	这	年轻的	公主	,	WHO	曾是	,

[ɪn] [riˈæləti] ,

in	reality	,
在	现实	,

宫中的老婆罗门急忙去看望年轻的公主，而实际上，她就是……

[noʊ] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [teɪm] ['skwɜːrəl] ;

no	child	,	but	the	tame	squirrel	;
不	孩子	,	但	这	驯服	松鼠	;

没有孩子，只有驯服的松鼠；

[soʊ][ðə; ði]['rɑːniːˌrɑː'niː] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

so	the	Ranee	persuaded	him	to	go	and	tell	the	Rajah	that	he	was
所以	这	拉妮	被说服	他	到	去	和	告诉	这	拉惹	那	他	曾是

[naʊ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['lʌvli] ['dɔːtər] :

now	the	father	of	a	most	lovely	daughter	:
现在	这	父亲	的	一个	最多	迷人的	女儿	:

于是王后劝他去告诉拉贾，他现在有了一个非常可爱的女儿：

[bʌt; bət][ðə; ði][stɑːrz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [fɔːr; fər] [twelv]

but	the	stars	pointed	out	that	he	must	not	look	on	her	face	for	twelve
但	这	明星	尖	出去	那	他	必须	不是	看	在	她	脸	为了	十二

['jɪrz] ,

years	,
年	,

但星象预示着他十二年内不能再看她的脸。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]

for	,	if	she	looked	at	him	,	he	would	die	,	and	,	if	he	looked	at	her
为了	,	如果	她	看起来	在	他	,	他	会	死	,	和	,	如果	他	看起来	在	她

,

,
,

因为，如果她看他一眼，他就会死；而如果他看她一眼，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] .

she	would	die	.
她	会	死	.

她会死的。

[ðə; ði] [pʊr] ['rɑːdʒə][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] ,

The	poor	Rajah	had	no	choice	but	to	agree	,
这	贫穷的	拉惹	有	不	选择	但	到	同意	,

可怜的拉者别无选择，只能答应。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['rɑːniːˌrɑː'niː] [kept] [ʌp] [hɜːr; hər] [dɪ'sepʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] ,

and	thus	the	Ranee	kept	up	her	deception	for	twelve	years	,
和	因此	这	拉妮	保留	向上	她	欺骗	为了	十二	年	,

于是，王后将她的欺骗行为维持了十二年之久。

[ænd; ənd][hɪd][hɜːr; hər][pet] ['skwɜːrəl][frʌm; frəm]['evribɑːdi; 'evribʌdi] . [-]

and	hid	her	pet	squirrel	from	everybody	.	[	41	]
和	隐藏	她	宠物	松鼠	从	大家	.	[	-	]

她把她的宠物松鼠藏了起来，不让任何人看到。[41]

[æt; ət][læst] , [wen] [ðə; ði] [twelv] ['jɪrz] [wɜːr; wər]['oʊvər] , [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

At	last	,	when	the	twelve	years	were	over	,	she	said	one	day	to	her	husband
在	最后的	,	什么时候	这	十二	年	是	超过	,	她	说	一	天	到	她	丈夫

:

:

:

十二年终于过去了，有一天，她对丈夫说：

“ [duː][nɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn][jʊr; jər] ['dɔtɜ-z] [feɪs] [tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['mærid] , [lest] ['iːv(ə)l] [kʌm] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

“	Do	not	look	upon	your	daughter's	face	till	she	is	married	,	lest	evil	come	upon	her
“	做	不是	看	之上	你的	女儿的	脸	直到	她	是	已婚	,	免得	邪恶的	来	之上	她

,

,

,

“在你女儿出嫁之前，不要看她的脸，以免祸患临到她身上。”

[bʌt; bət][goʊ][juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [gʊd]

but	go	you	and	make	arrangements	to	marry	her	to	a	Prince	of	good
但	去	你	和	制作	安排	到	结婚	她	到	一个	王子	的	好的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

你去安排把她嫁给一位出身高贵的王子吧。

” [soʊ] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði][oʊld] ['brɑːmɪn] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;

”	So	they	sent	the	old	Brahmin	to	seek	for	a	husband	for	her	;
”	所以	他们	发送	这	老的	婆罗门	到	寻找	为了	一个	丈夫	为了	她	;

于是他们派那位老婆罗门去为她物色丈夫；

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

and	he	went	from	place	to	place	,
和	他	去	从	地方	到	地方	,

他四处游历，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɑːdʒə] [huː] [hæd; həd]['sev(ə)n] [sʌnz] ,

until	he	came	to	a	city	where	there	was	a	Rajah	who	had	seven	sons	,
直到	他	来了	到	一个	城市	在哪里	那里	曾是	一个	拉惹	WHO	有	七	儿子们	,

直到他来到一座城市，那里有一位拉者，他有七个儿子。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['mærid] [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʃɑː'zɑːdə] ; [soʊ]

all	of	whom	were	married	but	the	youngest	,	whose	name	was	Shahzadah	;	so
全部	的	谁	是	已婚	但	这	最小的	,	谁	姓名	曾是	沙赫扎达	;	所以

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] [tʃoʊz] [hɪm; ɪm] ,

the	Brahmin	chose	him	,
这	婆罗门	选择	他	,

他们之中除了最小的那个名叫沙赫扎达（Shahzadah）的，其他人都已婚；于是婆罗门选择了他。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

and	all	was	prepared	for	the	marriage	.
和	全部	曾是	准备	为了	这	婚姻	.

婚礼的一切准备工作都已就绪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [held] , [ænd; ənd] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['deɪli] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

There	was	a	great	feast	held	,	and	great	rejoicings	daily	took	place	in	the
那里	曾是	一个	伟大的	盛宴	握住	,	和	伟大的	欢庆	日常的	采取	地方	在	这

['pæləs] .

Palace	.
宫殿	.

宫中举行了盛大的宴会，每天都举行盛大的庆祝活动。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['duːli] [ɔːr] ['lɪtər] [keɪm] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [braɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə]

When	at	last	the	dooly	or	litter	came	,	for	the	bride	to	be	carried	to
什么时候	在	最后的	这	杜利	或者	垃圾	来了	,	为了	这	新娘	到	是	携带	到

[hɜːr; hər] [hoʊm] ,

her	home	,
她	家	,

最后，当抬着新娘回家的轿子或担架终于来了，

[ðə; ði] ['rɑːniːˌrɑː'niː] [hɪd] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [gest] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ,

the	Ranee	hid	the	squirrel	inside	it	,	and	nobody	guessed	that	there	was	,
这	拉妮	隐藏	这	松鼠	里面	它	,	和	无人	猜对了	那	那里	曾是	,

[ɪn] [riˈæləti] , [noʊ] [braɪd] .

in	reality	,	no	bride	.
在	现实	,	不	新娘	.

拉尼把松鼠藏在里面，没有人猜到实际上根本没有新娘。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['braɪdgruːm] [hæd; həd] [ðə; ði] ['duːli] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr]

On	reaching	his	home	the	young	bridegroom	had	the	dooly	placed	at	the	door
在	到达	他的	家	这	年轻的	新郎	有	这	杜利	放置	在	这	门

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [zeˈnɑːnə] ,

of	his	zenana	,
的	他的	闺房	,

年轻的新郎回到家后，让人把披肩放在后宫门口。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌɔːriˈent(ə)l] ['kʌstəm] , [soʊ] [ðæt] [nʌn] [maɪt] [siː] [hɪz; ɪz] [braɪd] ['entər] ;

according	to	Oriental	custom	,	so	that	none	might	see	his	bride	enter	;
根据	到	东方	风俗	,	所以	那	没有任何	可能	看	他的	新娘	进入	;

按照东方习俗，以免有人看到他的新娘入场；

[ænd; ənd] [greɪt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] , [tuː; tə] [faɪnd] ['noʊbɑːdi]

and	great	indeed	was	his	surprise	,	when	he	looked	inside	,	to	find	nobody
和	伟大的	的确	曾是	他的	惊喜	,	什么时候	他	看起来	里面	,	到	寻找	无人

[ðer; ðər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] .

there	but	a	squirrel	.
那里	但	一个	松鼠	.

当他往里看时，发现里面只有一只松鼠，这让他大吃一惊。

[fɔːr; fər] ['veri] [ʃeɪm] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] , [ænd; ənd] [-]

For	very	shame	he	held	his	peace	,	and	[	42	]
为了	非常	耻辱	他	握住	他的	和平	,	和	[	-	]

他羞愧难当，保持沉默，[42]

[toʊld] ['noʊbɑːdi] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

told	nobody	of	it	,
讲述	无人	的	它	,

我没告诉任何人。

[bʌt; bət] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ə'pɑːrt] [baɪ]

but	gave	orders	in	the	Palace	that	he	and	his	wife	would	live	apart	by
但	给予	订单	在	这	宫殿	那	他	和	他的	妻子	会	居住	除	经过

[ðəm'selvz] ;

themselves	;
他们自己	;

但他在宫中下令，他和妻子要分居两地；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [strɪkt] ['pɜːrdə] ,

and	she	would	be	in	such	strict	purdah	,
和	她	会	是	在	这样的	严格的	普尔达	,

她会被严格地遵守普尔达戒律，

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɜ:r; hər] .

that	even	the	women	of	the	household	would	not	be	allowed	to	visit	her	.
那	甚至	这	女性	的	这	家庭	会	不是	是	允许	到	访问	她	.

甚至连家里的女人们都不被允许去看望她。

[ðɪs] [geɪv] [greɪt] [ə'fens] [tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

This	gave	great	offence	to	everybody	;	but	they	put	it	down	to	his
这	给予	伟大的	罪行	到	大家	;	但	他们	放	它	向下	到	他的

['dʒeləsi] ,

jealousy	,
妒忌	,

这令所有人都非常生气；但他们认为这是因为他嫉妒。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [greɪt] ['bju:ti] , [ænd; ənd] [əu'beid] .

owing	to	his	wife's	great	beauty	,	and	obeyed	.
欠款	到	他的	妻子的	伟大的	美丽	,	和	服从	.

由于妻子容貌出众，他便服从了。

[æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['brʌðɚz] [waɪf] [rɪ'beld] , [ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði]

At	last	his	other	brother's	wife	rebelled	,	and	said	:	“	I	refuse	to	do	all	the
在	最后的	他的	其他	兄弟	妻子	叛乱	,	和	说	:	“	我	拒绝	到	做	全部	这

['haʊshoʊld] [wɜ:rk] ;

household	work	;
家庭	工作	;

最后，他另一个兄弟的妻子也反抗了，她说：“我拒绝做所有的家务；

[jʊr; jər] [waɪf] [mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

your	wife	must	also	take	her	share	in	it	.
你的	妻子	必须	还	拿	她	分享	在	它	.

你的妻子也必须分得她应得的那份。

” [ʃɑ:'zɑ:də] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [sæd] ,

”	Shahzadah	was	now	very	sad	,
”	沙赫扎达	曾是	现在	非常	伤心	,

沙赫扎达现在非常悲伤，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['si:krət] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] ,

for	he	felt	the	time	had	come	for	his	secret	to	be	discovered	,
为了	他	毛毡	这	时间	有	来	为了	他的	秘密	到	是	发现	,

因为他觉得他的秘密被发现的时机已经到了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['læfɪŋ] - [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pæləs] .

and	he	would	become	the	laughing	-	stock	of	the	whole	Palace	.
和	他	会	变得	这	笑	-	库存	的	这	所有的	宫殿	.

他会成为整个宫廷的笑柄。

[ðə; ði]['skwɜ:rəl] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['sædnəs] ,

The	squirrel	,	who	was	a	great	favourite	of	his	,	noticed	his	sadness	,
这	松鼠	,	WHO	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	的	他的	,	注意到	他的	悲伤	,

他最喜欢的松鼠注意到了他的悲伤。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	asked	him	the	cause	of	it	.
和	问	他	这	原因	的	它	.

然后问他原因。

“ [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][sæd] , [oʊ] [prɪns] ? ”

“	Why	are	you	sad	,	O	Prince	?	”
”	为什么	是	你	伤心	,	哦	王子	?	”

“王子殿下，您为何悲伤？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][sæd][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wɜːrk] ;

“	I	am	sad	because	they	say	you	must	do	some	of	the	household	work	;
“	我	是	伤心	因为	他们	说	你	必须	做	一些	的	这	家庭	工作	;

“我很伤心，因为他们说你必须做一些家务；

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ]['skwɜːrəl] ? ”

and	how	are	you	to	do	it	,	being	only	a	squirrel	?	”
和	如何	是	你	到	做	它	,	存在	仅有的	一个	松鼠	?	”

你只是一只松鼠，要怎么做到呢?

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ? ”

“	What	is	it	they	want	me	to	do	?	”
“	什么	是	它	他们	想	我	到	做	?	”

“他们想让我做什么？”

“ [tuː; tə] - [ɔːr]['plæstər][ðə; ði] [flɔːr] . ”

“	To	leepo	or	plaster	the	floor	.	”
“	到	-	或者	石膏	这	地面	.	”

“给地板抹灰或粉刷。”

“ [wel] , [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðer; ðər] [oʊn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ,

“	Well	,	tell	them	to	do	their	own	portion	of	the	work	,
“	出色地	,	告诉	他们	到	做	他们的	自己的	部分	的	这	工作	,

“那就让他们做好自己那部分工作吧。”

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][maɪn][æt; ət][maɪ] ['liːʒər] . ” [-]

and	leave	me	to	do	mine	at	my	leisure	.	”	[	43	]
和	离开	我	到	做	矿	在	我的	闲暇	.	”	[	-	]

让我自己慢慢做我的事吧。”[43]

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

This	was	done	,
这	曾是	完毕	,

事情已经办妥了。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['skwɜːrəl] [went] [ænd; ənd] ['dɪpt] [hɜːr; hər][teɪl]['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪmˌwɑːʃ]

and	at	night	the	squirrel	went	and	dipped	her	tail	into	the	limewash
和	在	夜晚	这	松鼠	去	和	浸入	她	尾巴	进入	这	石灰水

[ænd; ənd]['plæstər] ,

and	plaster	,
和	石膏	,

夜里，松鼠跑去把尾巴浸入石灰浆和灰泥里。

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [ruːm] ['betər] [dʌn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['rɑːniːˌrɑː'niː] .

and	soon	had	the	room	better	done	than	the	other	Ranees	.
和	很快	有	这	房间	更好的	完毕	比	这	其他	拉尼斯	.

很快，他把房间布置得比其他拉尼家的人都好。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['klevər] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ]

In	the	morning	all	the	household	were	surprised	to	see	the	clever	way	in	which
在	这	早晨	全部	这	家庭	是	惊讶	到	看	这	聪明的	方式	在	哪个

- [waɪf][hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər][wɜːrk] ,

Shahzadah's	wife	had	done	her	work	,
-	妻子	有	完毕	她	工作	,

早上，全家人都惊讶地发现沙赫扎达的妻子干活的方式非常巧妙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : “ [noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ][haɪd][jʊr; jər][waɪf] , [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ]['klevər] .

and	they	said	:	“	No	wonder	you	hide	your	wife	,	when	she	is	so	clever	.
和	他们	说	:	“	不	想知道	你	隐藏	你的	妻子	,	什么时候	她	是	所以	聪明的	.

他们说：“难怪你要把妻子藏起来，她这么聪明。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][tu:; tə][graɪnd][sʌm; səm][kɔ:rn] , [ænd; ənd] [ə'gen] -
" The next day the task was to grind some corn , and again Shahzadah's
" 这 下一个 天 这 任务 曾是 到 研磨 一些 玉米 , 和 再次 -
[hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['hevi] ,
heart was heavy ,
心 曾是 重的 ,

第二天，任务是磨玉米，沙赫扎达的心情再次变得沉重起来。

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['skwɜ:rəl][tɜ:rn][ə; eɪ] ['hevi] [stoʊn] , [ænd; ənd][graɪnd][kɔ:rn] ?
for how could a squirrel turn a heavy stone handmill , and grind corn ?
为了 如何 可以 一个 松鼠 转动 一个 重的 石头 手磨机 , 和 研磨 玉米 ?

松鼠怎么可能转动沉重的石磨来磨玉米呢?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['skwɜ:rəl] [sed] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] : " [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:][ðer; ðər][wɜ:rk] , [ænd; ənd][tu:; tə]
But the squirrel said as before : " Tell them to do their work , and to
但 这 松鼠 说 作为 前 : " 告诉 他们 到 做 他们的 工作 , 和 到
[li:v] [maɪn] [ə'loʊn] .
leave mine alone .
离开 矿 独自的 .

但松鼠像以前一样说："告诉他们去做他们的工作，别来管我的。"

[aɪ] [wɪl] [du:][ˌaɪ 'ti:] [wen] [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [bæθ] .
I will do it when I have finished my bath .
我 将要 做 它 什么时候 我 有 完成的 我的 洗澡 .

我洗完澡后就做。

" [wen] [naɪt] [keɪm] , [ʃi:; ʃi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [ti:θ] ,
" When night came , she went into the room , and with her sharp little teeth ,
" 什么时候 夜晚 来了 , 她 去 进入 这 房间 , 和 和 她 锋利的 小的 牙齿 ,
['kʌtɚ] ,
kutter ,
库特 ,

“夜幕降临时，她走进房间，用她那锋利的小牙齿，kutter，

['kʌtɚ] , ['kʌtɚ] , [su:n] [rɪ'djʊst] [ðə; ði][kɔ:rn][tu:; tə] ['paʊdər] .
kutter , kutter , soon reduced the corn to powder .
库特 , 库特 , 很快 减少 这 玉米 到 粉末 .

咔嚓咔嚓，很快就把玉米磨成了粉末。

[ʃɑ:'zɑ:də] [wʌz; wəz] ['veri] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɔ:l] ,
Shahzadah was very pleased with her , and so were they all ,
沙赫扎达 曾是 非常 高兴 和 她 , 和 所以 是 他们 全部 ,

沙赫扎达对她非常满意，他们所有人都很满意。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [wʌz; wəz] [sed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
and nothing more was said until the next day ,
和 没有什么 更多的 曾是 说 直到 这 下一个 天 ,

之后直到第二天，两人都没有再说话。

[wen] [ðə; ði] [ə'lɔtid] [tæsk][wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [dɪʃ] [kɔ:ld] - .
when the allotted task was to make a native dish called goolgoolahs .
什么时候 这 分配 任务 曾是 到 制作 一个 本国的 盘子 称为 - .

当时分配的任务是制作一道名为 goolgoolahs 的当地菜肴。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [gɔ:r] , [ɔ:r] [mə'læsɪz] , [wɪð; wɪθ]['flaʊər][ænd; ənd]['wɔ:tər] , [ænd; ənd] ['fraɪɪŋ]
This is done by mixing goor , or molasses , with flour and water , and frying
这 是 完毕 经过 混合 古尔 , 或者 糖蜜 , 和 面粉 和 水 , 和 煎炸
[ˌaɪ 'ti:][ɪn] [gi:] ,
it in ghee ,
它 在 酥油 ,

具体做法是将糖蜜（或糖蜜）与面粉和水混合，然后在酥油中煎炸。

[ɔːr] [ɔɪl] , [laɪk] ['frɪtərz] . [-]
or **oil** **,** **like** **fritters** **.** **[** **44** **]**
或者 油 , 喜欢 油炸饼 . [-]

或者像油炸食品一样用油。[44]

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɪts] - [end] [haʊ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [tæsk]
The **poor** **little** **squirrel** **was** **indeed** **at** **her** **wits** **'** **end** **how** **to** **perform** **the** **task**
这 贫穷的 小的 松鼠 曾是 的确 在 她 智慧 - 结尾 如何 到 履行 这 任务
,
'
'

这只可怜的小松鼠真是束手无策，不知道该如何完成这项任务。

[fɔːr; fər] [haʊ] [kʊd; kəd] [soʊ] [smɔːl] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [meɪk] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] [dɪʃ] ?
for **how** **could** **so** **small** **an** **animal** **make** **so** **difficult** **a** **dish** **?**
为了 如何 可以 所以 小的 一个 动物 制作 所以 难的 一个 盘子 ?

这么小的动物怎么能做出这么难做的菜呢?

[ʃiː; ʃi] [traɪd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [traɪd] , [bʌt; bət] [feɪld] [iːtʃ] [taɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] [ə'tempts] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
She **tried** **,** **and** **she** **tried** **,** **but** **failed** **each** **time** **in** **her** **attempts** **,** **until** **it**
她 尝试 , 和 她 尝试 , 但 失败的 每个 时间 在 她 尝试 , 直到 它
[wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɔːrnɪŋ] .
was **nearly** **morning** **.**
曾是 几乎 早晨 .

她一次又一次地尝试，但每次都失败了，直到天快亮了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [gɑːd] [ˌmɑːhɑː'deɪoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [pɑːrbɑːti] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði]
Just **then** **the** **God** **Mahadeo** **and** **his** **wife** **Parbatti** **were** **taking** **a** **walk** **in** **the**
只是 然后 这 上帝 马哈迪奥 和 他的 妻子 帕尔巴蒂 是 采取 一个 走 在 这
['dɔːnɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
dawning **light** **of** **day** **.**
黎明 光 的 天 .

就在这时，摩诃提婆神和他的妻子帕尔巴蒂在黎明的曙光中散步。

[pɑːrbɑːti] [sɔː] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəlz] ['efərts] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˌmɑːhɑː'deɪoʊ] :
Parbatti **saw** **the** **poor** **little** **squirrel's** **efforts** **,** **and** **said** **to** **Mahadeo** **:**
帕尔巴蒂 锯 这 贫穷的 小的 松鼠的 努力 , 和 说 到 马哈迪奥 :

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rest] ['kɑːntent] [tɪl] [juː; jʊ] [tɜːrn] [ðæt] [smɔːl] ['kriːtʃər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
“ **I** **will** **not** **rest** **content** **till** **you** **turn** **that** **small** **creature** **into** **a** **human** **being** **,**
“ 我 将要 不是 休息 内容 直到 你 转动 那 小的 生物 进入 一个 人类 存在 ,

“除非你把那个小家伙变成人，否则我绝不罢休。”

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [pər'fɔːrm] [hɜːr; hər] [tæsk] .
so **that** **she** **can** **perform** **her** **task** **.**
所以 那 她 能 履行 她 任务 .

这样她才能完成她的任务。

” [æt; ət] [fɜːrst] [ˌmɑːhɑː'deɪoʊ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [bʌt; bət] , ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] ,
” **At** **first** **Mahadeo** **refused** **,** **but** **,** **after** **a** **time** **,** **he** **took** **out** **a** **knife** **,**
” 在 第一的 马哈迪奥 拒绝 , 但 , 后 一个 时间 , 他 采取 出去 一个 刀 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

“起初马哈迪奥拒绝了，但过了一会儿，他掏出一把刀，然后……”

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] , [tʊk] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ˌaɪ 'tiː]

making	a	cut	in	his	finger	,	took	the	blood	from	it	,	and	sprinkled	it
制作	一个	切	在	他的	手指	,	采取	这	血	从	它	,	和	撒上	它

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ,

upon	the	squirrel	,
之上	这	松鼠	,

他割破手指，取下血，洒在松鼠身上。

[huː] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] .

who	forthwith	turned	into	a	most	beautiful	Princess	.
WHO	立即	转向	进入	一个	最多	美丽的	公主	.

她随即变成了一位非常美丽的公主。

[dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] [tæsk] , ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli]

Just	then	,	as	she	sat	finishing	her	task	,	other	members	of	the	Royal	Family
只是	然后	,	作为	她	卫星	精加工	她	任务	,	其他	成员	的	这	皇家	家庭

[ə'woʊk] ,

awoke	,
醒来	,

就在她完成手头工作的时候，其他皇室成员醒了过来。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'meɪzd] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['bjuːti] ,

and	came	in	;	they	were	greatly	amazed	at	her	beauty	,
和	来了	在	;	他们	是	非常	惊叹	在	她	美丽	,

他们走了进来；他们都被她的美貌深深震撼了。

[ænd; ənd] [led] [hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɑːrtmənts] .

and	led	her	by	the	hand	to	their	own	apartments	.
和	引领	她	经过	这	手	到	他们的	自己的	公寓	.

然后牵着她的手，把她带到了他们自己的公寓。

['miːntaɪm] , [ʃɑː'zɑːdə] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [wʌz; wəz] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] [griːf] ,

Meantime	,	Shahzadah	,	her	husband	,	was	stricken	with	grief	,
与此同时	,	沙赫扎达	,	她	丈夫	,	曾是	受打击的	和	悲伤	,

与此同时，她的丈夫沙赫扎达悲痛欲绝。

['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəl] [hæd; həd] [bɪn] [bɜːrnt] [tuː; tə] [deθ] .

thinking	his	poor	little	squirrel	had	been	burnt	to	death	.
思维	他的	贫穷的	小的	松鼠	有	到过	烧焦的	到	死亡	.

他以为他那可怜的小松鼠已经被烧死了。

[hiː; hi] [sɔːt] [hɜːr; hər] ['evriwer] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [-]

He	sought	her	everywhere	,	and	when	he	could	[	45	]
他	寻求	她	到处	,	和	什么时候	他	可以	[	-	]

他到处寻找她，只要有机会[45]

[nɑːt] [faɪnd] [hɜːr; hər] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] : “ [oʊ] [maɪ] ['goʊz] , [maɪ] ['goʊz] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

not	find	her	,	began	to	cry	:	“	O	my	Ghose	,	my	Ghose	,	where	are	you	?
不是	寻找	她	,	开始	到	哭	:	“	哦	我的	鬼魂	,	我的	鬼魂	,	在哪里	是	你	?

找不到她，便开始哭喊：“我的神啊，我的神啊，你在哪里？”

” [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [skəuldid] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] :

”	The	women	standing	there	scolded	him	for	this	,	and	said	:
”	这	女性	常设	那里	责骂	他	为了	这	,	和	说	:

站在那里的妇女们为此斥责他，并说道：

“ [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['skwɜːrəl] ?

“	Why	do	you	call	your	beautiful	wife	a	young	squirrel	?
”	为什么	做	你	称呼	你的	美丽的	妻子	一个	年轻的	松鼠	?

你为什么称呼你美丽的妻子为小松鼠?

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ded] , [bʌt; bət][hæz; həz][æt; ət][læst] [bɪn] [faʊnd] [baɪ][ˌjuː 'es] ,

She	**is**	**not**	**dead**	**,**	**but**	**has**	**at**	**last**	**been**	**found**	**by**	**us**	**,**
她	是	不是	死的	,	但	有	在	最后的	到过	成立	经过	我们	,

她没死，我们终于找到了她。

[ænd; ənd][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

and	**is**	**with**	**the**	**other**	**Princesses**	**in**	**the**	**Palace**	**.**
和	是	和	这	其他	公主们	在	这	宫殿	.

她和其他公主一起待在宫殿里。

" [bʌt; bət] [ʃɑː'zɑːdə] , [huː] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , ['oʊnli] [wept] [ðə; ði]

"	**But**	**Shahzadah**	**,**	**who**	**knew**	**nothing**	**of**	**what**	**had**	**happened**	**,**	**only**	**wept**	**the**
"	但	沙赫扎达	,	WHO	知道	没有什么	的	什么	有	发生	,	仅有的	哭泣	这

[mɔːr] ,

more	**,**
更多的	,

“但对发生的一切一无所知的沙赫扎达，只是哭得更厉害了。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

for	**he**	**thought**	**they**	**were**	**making**	**fun**	**of**	**him**	**,**	**so**	**he**	**went**	**to**	**his**	**own**
为了	他	想法	他们	是	制作	乐趣	的	他	,	所以	他	去	到	他的	自己的

[ruːm] ,

room	**,**
房间	,

因为他以为他们在嘲笑他，所以就回了自己的房间。

[wer] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wiːp] .

where	**he**	**flung**	**himself**	**on**	**his**	**couch**	**,**	**and**	**continued**	**to**	**weep**	**.**
在哪里	他	扔	他自己	在	他的	长椅	,	和	持续	到	哭泣	.

他扑倒在沙发上，继续哭泣。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] , [huː]

At	**last**	**he**	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**,**	**standing**	**beside**	**him**	**,**	**a**	**beautiful**	**girl**	**,**	**who**
在	最后的	他	看起来	向上	和	锯	,	常设	旁	他	,	一个	美丽的	女孩	,	WHO

[sed] :

said	**:**
说	:

他终于抬起头，看到站在他旁边的是一位美丽的姑娘，姑娘说道：

“ [duː][nɑːt] [wiːp] , [oʊ] [prɪns] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['skwɜːrəl] .

“	**Do**	**not**	**weep**	**,**	**O**	**Prince**	**,**	**for**	**I**	**am**	**your**	**squirrel**	**.**
“	做	不是	哭泣	,	哦	王子	,	为了	我	是	你的	松鼠	.

“王子，请不要哭泣，因为我是你的松鼠。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	**Then**	**she**	**told**	**him**	**all**	**that**	**had**	**happened**	**.**
"	然后	她	讲述	他	全部	那	有	发生	.

然后她把发生的一切都告诉了他。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [gʊd] [nuːz] ,

This	**was**	**indeed**	**good**	**news**	**,**
这	曾是	的确	好的	消息	,

这的确是个好消息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] ['prɪnses] [roʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fɑːstər] -

and	**it**	**was**	**not**	**long**	**before**	**the**	**grateful**	**Princess**	**wrote**	**to**	**her**	**foster**	**-**
和	它	曾是	不是	长的	前	这	感激的	公主	写道	到	她	促进	-

['mʌðər] ,

mother	**,**
母亲	,

不久之后，心怀感激的公主便写信给她的养母。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['helpləs]
who had been so good and kind to her when she was only a helpless
WHO 有 到过 所以 好的 和 种类 到 她 什么时候 她 曾是 仅有的 一个 无助
['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ,
little creature ,
小的 生物 ,

当她还是个无助的小家伙时，是谁对她那么好那么善良?

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər][ðə; ði]['rɑːdʒə][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
and invited her and her father the Rajah to come on a visit .
和 受邀 她 和 她 父亲 这 拉惹 到 来 在 一个 访问 .

并邀请她和她的父亲拉贾前来拜访。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði]['rɑːdʒə][hæd; həd] [siːn] [ɔːr] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,
This was the first time the Rajah had seen or kissed his daughter ,
这 曾是 这 第一的 时间 这 拉惹 有 已见 或者 亲吻 他的 女儿 ,

这是拉贾第一次见到并亲吻他的女儿。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and he was indeed pleased to find she was so beautiful .
和 他 曾是 的确 高兴 到 寻找 她 曾是 所以 美丽的 .

他很高兴地发现她如此美丽。

[soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər]['æftər]
So there were great rejoicings in the Palace , and they all lived happily ever after
所以 那里 是 伟大的 欢庆 在 这 宫殿 , 和 他们 全部 居住地 快乐地 曾经 后
. [-]
. [46]
. [-]

于是宫里一片欢腾，他们从此过上了幸福的生活。[46]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːdʒəz] [sʌn]
THE VIZIER'S SON AND THE RAJAH'S SON
这 维齐尔的 儿子 和 这 拉贾的 儿子

维齐尔之子和拉贾之子

[ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːdʒəz] [sʌn] [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tə'geðər] .
The Vizier's and the Rajah's son were great friends , and always together .
这 维齐尔的 和 这 拉贾的 儿子 是 伟大的 朋友们 , 和 总是 一起 .

维齐尔和拉贾的儿子是很好的朋友，总是形影不离。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði]['rɑːdʒə] ['veri] ['dʒeləs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [huːm] [hiː; hi]
This made the Rajah very jealous , and he called an old woman whom he
这 制成 这 拉惹 非常 嫉妒的 , 和 他 称为 一个 老的 女士 谁 他
[nuː] ,
knew ,
知道 ,

这让拉贾非常嫉妒，他叫来了一位他认识的老妇人。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [tuː] .
and asked her to separate the two .
和 问 她 到 分离 这 二 .

并要求她将两人分开。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [fæst] [frendz] ,
This was a difficult task , as they were such fast friends ,
这 曾是 一个 难的 任务 , 作为 他们 是 这样的 快速地 朋友们 ,

这是一项艰巨的任务，因为他们是非常要好的朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] , [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː]
but **the** **old** **woman** **was** **anxious** **to** **gain** **a** **reward** **,** **and** **said** **she** **would** **do**
但 这 老的 女士 曾是 焦虑的 到 获得 一个 报酬 , 和 说 她 会 做
[ˌaɪ 'tiː] ;
it **;**
它 ;

但老妇人急于获得报酬，便说她愿意去做；

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪərd] ,
so **she** **called** **the** **Vizier's** **son** **,** **and** **when** **he** **asked** **her** **what** **she** **required** **,**
所以 她 称为 这 维齐尔的 儿子 , 和 什么时候 他 问 她 什么 她 必需的 ,
[rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
remained **silent** **.**
剩余 沉默的 .

于是她叫来了维齐尔的儿子，当他问她有什么事时，她保持沉默。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [sʌn] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
Then **she** **called** **the** **Rajah's** **son** **,** **and** **did** **the** **same** **.**
然后 她 称为 这 拉贾的 儿子 , 和 做过 这 相同的 .

然后她打电话给拉者的儿子，也做了同样的事情。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði] [tuː] ['kwestʃənd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed]
After **she** **had** **gone** **,** **the** **two** **questioned** **each** **other** **as** **to** **what** **she** **had** **said**
后 她 有 已消失 , 这 二 被质问 每个 其他 作为 到 什么 她 有 说
,
,
,

她走后，两人互相询问她刚才说了些什么。

[ænd; ənd] ['niːðər] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ]
and **neither** **would** **believe** **the** **other** **when** **he** **declared** **she** **had** **said** **nothing**
和 两者都不 会 相信 这 其他 什么时候 他 声明 她 有 说 没有什么
[æt; ət][ɔːl] ;
at **all** **;**
在 全部 ;

当他声称她什么也没说时，两人都不相信对方；

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [wʌn] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [dɪ'siːt] , [ænd; ənd] ['kwɑːrəld] .
so **they** **began** **to** **suspect** **one** **another** **of** **deceit** **,** **and** **quarrelled** **.**
所以 他们 开始 到 怀疑 一 其他 的 欺骗 , 和 争吵 .

于是他们开始互相怀疑对方欺骗，并发生了争吵。

[ðʌs] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['saʊd, 'soʊd] [dɪ'senʃn] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] ,
Thus **the** **old** **woman** **sowed** **dissension** **in** **their** **hearts** **,** **and** **after** **a** **time** **,**
因此 这 老的 女士 播种 纠纷 在 他们的 心 , 和 后 一个 时间 ,
[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [frendz] ,
instead **of** **being** **friends** **,**
反而 的 存在 朋友们 ,

于是，老妇人在他们心中种下了不和的种子，过了一段时间，他们非但没有成为朋友，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['bɪtər] ['enəmi] .
they **became** **bitter** **enemies** **.**
他们 成为 苦的 敌人 .

他们成了死敌。

[ðə; ði] [-]
The **[** **47** **]**
这 [-]

['rɑːdʒəz] [sʌn] [sed] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

Rajah's	**son**	**said**	**he**	**insisted**	**on**	**knowing**	**what**	**the**	**old**	**woman**	**had**	**said**	**to**	**the**
拉贾的	儿子	说	他	坚持	在	会心	什么	这	老的	女士	有	说	到	这

[vɪ'zɪərz] [sʌn] ,

Vizier's	**son**	**,**
维齐尔的	儿子	,

拉贾的儿子说，他坚持要知道老妇人对维齐尔的儿子说了些什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**if**	**he**	**would**	**not**	**tell**	**it**	**,**
和	如果	他	会	不是	告诉	它	,

如果他不肯说，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['swiːpər] , [ɔːr] , [ɪn] ['ɪndiə] , [loʊ]

he	**must**	**be**	**put**	**to**	**death**	**at**	**the**	**hands**	**of**	**a**	**sweeper**	**,**	**or**	**,**	**in**	**India**	**,**	**low**
他	必须	是	放	到	死亡	在	这	双手	的	一个	清扫器	,	或者	,	在	印度	,	低的

- [kæst] [mæn] .

-	**caste**	**man**	**.**
-	种姓	男人	.

他必须被一个清洁工处死，或者，在印度，由一个低种姓的人处死。

[ðə; ði] ['swiːpər] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ['kruːəl] [diːd] , [wen] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [pɑːrbɑːti]

The	**sweeper**	**was**	**just**	**about**	**to**	**do**	**this**	**cruel**	**deed**	**,**	**when**	**the**	**Goddess**	**Parbatti**
这	清扫器	曾是	只是	关于	到	做	这	残忍的	契据	,	什么时候	这	女神	帕尔巴蒂

[sɔː] [hɪm; ɪm] ,

saw	**him**	**,**
锯	他	,

正当清洁工要实施这件残忍的事情时，帕尔巴蒂女神看到了他。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [ʌv; əv][ˌmɑːhɑː'deɪoʊ] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [tuː; tə] [ˌɪntər'siːd] ; [soʊ][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ]

and	**implored**	**of**	**Mahadeo**	**,**	**her**	**husband**	**,**	**to**	**intercede**	**;**	**so**	**he**	**sent**	**a**
和	恳求	的	马哈迪奥	,	她	丈夫	,	到	说情	;	所以	他	发送	一个

[lɑːrdʒ][stæg][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

large	**stag**	**to**	**the**	**jungle**	**,**
大的	麀	到	这	丛林	,

她恳求丈夫马哈迪奥出面求情；于是马哈迪奥派了一头大雄鹿到丛林里去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

and	**it**	**stood**	**near**	**at**	**hand**	**.**
和	它	站立	靠近	在	手	.

它就在附近。

[wen] [ðə; ði] ['swiːpər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus]

When	**the**	**sweeper**	**saw**	**it**	**,**	**he**	**killed**	**it**	**instead**	**with**	**the**	**bow**	**and**	**arrows**
什么时候	这	清扫器	锯	它	,	他	被杀	它	反而	和	这	弓	和	箭头

, [ænd; ənd] ,

,	**and**	**,**
,	和	,

扫烟囱的工人看到它后，反而用弓箭把它射杀了。

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ɪts] [aɪz] , ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] ,

taking	**out**	**its**	**eyes**	**,**	**carried**	**them**	**to**	**the**	**Rajah**	**,**
采取	出去	它是	眼睛	,	携带	他们	到	这	拉惹	,

挖出它的眼睛，带到拉贾那里。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] .

and	**said**	**they**	**were**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**Vizier's**	**son**	**.**
和	说	他们	是	这	眼睛	的	这	维齐尔的	儿子	.

他们说那是维齐尔之子的眼睛。

[ðʌs] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ə'pi:zd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [eɪt] , [dræŋk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meri] ,
Thus **the** **Prince** **was** **appeased** **,** **and** **again** **ate** **,** **drank** **,** **and** **was** **merry** **,**
因此 这 王子 曾是 安抚 , 和 再次 吃 , 喝 , 和 曾是 欢乐 ,
[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] ,
until **one** **day** **,**
直到 一 天 ,

于是王子的怒气消了，又开始吃喝玩乐，直到有一天，

['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [hi:; hi] [sɔ:] [æn; ən] ['ɜ:rθn] ['ves(ə)l] ,
walking **in** **the** **garden** **,** **he** **saw** **an** **earthen** **vessel** **,**
步行 在 这 花园 , 他 锯 一个 土 血管 ,

他在花园里散步时，看到一个陶罐。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [lɑ:k] [ʌv; əv] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [læmp] .
and **in** **it** **a** **lock** **of** **hair** **and** **a** **small** **lamp** **.**
和 在 它 一个 锁 的 头发 和 一个 小的 灯 .

里面还有一缕头发和一盏小灯。

[ðɪs] , [hi:; hi] [felt] [ʃʊr] , [hæd; həd][sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkəns] , [soʊ][hi:; hi] [lɔŋd] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] [vɪ'zɪərz]
This **,** **he** **felt** **sure** **,** **had** **some** **significance** **,** **so** **he** **longed** **to** **ask** **the** **Vizier's**
这 , 他 毛毡 当然 , 有 一些 意义 , 所以 他 渴望 到 问 这 维齐尔的
[sʌn] ,
son **,**
儿子 ,

他确信此事必有深意，因此很想问问维齐尔的儿子。

[hu:] [wʌz; wəz] ['klevər] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ;
who **was** **clever** **,** **and** **would** **have** **told** **him** **all** **about** **it** **;**
WHO 曾是 聪明的 , 和 会 有 讲述 他 全部 关于 它 ;

他很聪明，会把事情的来龙去脉都告诉他；

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kɪld] ,
but **he** **remembered** **that** **the** **Vizier's** **son** **was** **taken** **away** **and** **killed** **,**
但 他 记得 那 这 维齐尔的 儿子 曾是 已采取 离开 和 被杀 ,

但他记得维齐尔的儿子被带走杀害了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] [aɪz] [brɔ:t] [bæk] [ɪn] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:d] .
and **he** **himself** **had** **seen** **his** **eyes** **brought** **back** **in** **proof** **of** **the** **deed** **.**
和 他 他自己 有 已见 他的 眼睛 带来 后退 在 证明 的 这 契据 .

他亲眼看到自己的眼睛被找回，以此证明此事。

[ˌnevərðə'les] [hi:; hi] [wept] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['kʌmfətid] , [soʊ][ðə; ði]
Nevertheless **he** **wept** **day** **and** **night** **,** **and** **would** **not** **be** **comforted** **,** **so** **the**
尽管如此 他 哭泣 天 和 夜晚 , 和 会 不是 是 安慰 , 所以 这
['rɑ:dʒə] , [hɪz; ɪz] [-]
Rajah **,** **his** **[** **48** **]**
拉惹 , 他的 [-]

然而，他日夜哭泣，不肯接受安慰，于是拉贾，他的[48]

['fɑ:ðər] , [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] , [sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['swi:pər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði]
father **,** **in** **great** **distress** **,** **sent** **for** **the** **sweeper** **who** **had** **been** **told** **to** **kill** **the**
父亲 , 在 伟大的 痛苦 , 发送 为了 这 清扫器 WHO 有 到过 讲述 到 杀 这
[vɪ'zɪərz] [sʌn] ,
Vizier's **son** **,**
维齐尔的 儿子 ,

父亲悲痛欲绝，派人去叫来了奉命杀死维齐尔儿子的清洁工。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔ:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪ'kler] [ðə; ði] [tru:θ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][end] .
and **implored** **him** **to** **declare** **the** **truth** **concerning** **his** **end** **.**
和 恳求 他 到 宣布 这 真相 有关 他的 结尾 .

并恳求他说出他死亡的真相。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [kən'fest] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læd] ,

Then	the	man	confessed	everything	,	and	went	and	searched	for	the	lad	,
然后	这	男人	坦白	一切	,	和	去	和	搜索	为了	这	小伙子	,

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] .

and	brought	him	back	.
和	带来	他	后退	.

然后，那人坦白了一切，并去找回了那个男孩，把他带了回来。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [fæst] [frendz] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,

The	two	boys	became	fast	friends	as	before	,
这	二	男孩们	成为	快速地	朋友们	作为	前	,

两个男孩像以前一样很快成了好朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑ:dʒəz] [sʌn] [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [her] [ænd; ənd]

and	the	Rajah's	son	enquired	the	meaning	of	the	lock	of	woman's	hair	and
和	这	拉贾的	儿子	询问	这	意义	的	这	锁	的	女性的	头发	和

[læmp] .

lamp	.
灯	.

拉贾的儿子询问女人的头发和灯的含义。

“ [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] , ” [sed] [ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] ,

“	It	means	,	”	said	the	Vizier's	son	,
“	它	方法	,	”	说	这	维齐尔的	儿子	,

“这意味着，”维齐尔的儿子说道，

“ [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɪnses] [kɔ:ld] - ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] [læmp] ,

“	the	name	of	a	beautiful	Princess	called	'	Princess	of	the	Lamp	,
“	这	姓名	的	一个	美丽的	公主	称为	-	公主	的	这	灯	,

“一位名叫‘灯之公主’的美丽公主的名字，

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌntri] .

'	and	she	lives	in	a	distant	country	.
-	和	她	生活	在	一个	遥远	国家	.

她住在遥远的国家。

” [soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tu:; tə] [si:k] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] ,

”	So	they	set	out	to	seek	her	,	and	soon	found	the	Palace	in	which	she	lived	,
”	所以	他们	放	出去	到	寻找	她	,	和	很快	成立	这	宫殿	在	哪个	她	居住地	,

于是他们出发去寻找她，很快就找到了她居住的宫殿。

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ][gɜ:rl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɪnses] .

and	outside	a	girl	making	a	wreath	of	flowers	for	the	Princess	.
和	外部	一个	女孩	制作	一个	花圈	的	花朵	为了	这	公主	.

外面有个女孩正在为公主制作花环。

[ðə; ði]['rɑ:dʒəz] [sʌn] ['bɛgd] [ðə; ði][gɜ:rl][tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [meɪk] [ðə; ði][hæl; heɪl][ɔ:r] [ri:θ] , [ænd; ənd] ,

The	Rajah's	son	begged	the	girl	to	let	him	make	the	hal	or	wreath	,	and	,
这	拉贾的	儿子	乞求	这	女孩	到	让	他	制作	这	哈尔	或者	花圈	,	和	,

拉者的儿子恳求女孩让他制作花环，然后

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] ['letər] [ˌɪn'saɪd] .

in	making	it	,	he	placed	a	letter	inside	.
在	制作	它	,	他	放置	一个	信	里面	.

他在制作过程中，在里面放了一封信。

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['letər] ,

The	Princess	was	very	angry	when	she	found	the	letter	,
这	公主	曾是	非常	生气的	什么时候	她	成立	这	信	,

公主发现这封信后非常生气。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][gɜːrl] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [truːθ] ;

and	made	the	girl	tell	her	the	truth	;
和	制成	这	女孩	告诉	她	这	真相	;

并让女孩告诉她真相;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [prɪns] ['æftər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

but	she	would	not	receive	the	Prince	after	what	he	had	done	,
但	她	会	不是	收到	这	王子	后	什么	他	有	完毕	,

但她不会在王子做出那样的事之后接见他。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] :

so	he	had	to	return	to	his	own	country	:
所以	他	有	到	返回	到	他的	自己的	国家	:

所以他不得不返回自己的国家:

[ðʌs] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] . [-]

thus	was	he	punished	for	his	cruelty	to	the	Vizier's	son	.	[	49	]
因此	曾是	他	受到惩罚	为了	他的	残酷	到	这	维齐尔的	儿子	.	[	-	]

因此，他因虐待维齐尔之子而受到惩罚。[49]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['rɑːdʒəz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn]

THE	RAJAH'S	SON	AND	THE	VIZIER'S	SON
这	拉贾的	儿子	和	这	维齐尔的	儿子

拉贾之子和维齐尔之子

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒəz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn]

For	a	second	time	the	friendship	of	the	Rajah's	son	and	the	Vizier's	son
为了	一个	第二	时间	这	友谊	的	这	拉贾的	儿子	和	这	维齐尔的	儿子

[kɔːzd] [greɪt] ['dʒeləsi] ,

caused	great	jealousy	,
导致	伟大的	妒忌	,

拉者的儿子和维齐尔的儿子之间的友谊第二次引起了极大的嫉妒。

[soʊ][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkər][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

so	a	mischief	-	maker	was	called	,
所以	一个	恶作剧	-	制造商	曾是	称为	,

于是，一个捣蛋鬼被叫了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][pɑːrt][ðem; ðəm] .

and	he	promised	he	would	do	all	in	his	power	to	part	them	.
和	他	承诺	他	会	做	全部	在	他的	力量	到	部分	他们	.

他承诺会尽一切努力让他们分开。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['duːli] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Then	he	ordered	a	dooly	and	followed	them	into	the	forest	.
然后	他	订购	一个	杜利	和	随后	他们	进入	这	森林	.

然后他叫了一辆小车，跟着他们进了森林。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] ,

At	the	first	opportunity	he	called	to	the	eldest	,	who	was	the	Vizier's	son	,
在	这	第一的	机会	他	称为	到	这	长子	,	WHO	曾是	这	维齐尔的	儿子	,

他一有机会就召见了长子，也就是维齐尔的儿子。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['wɪspər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

and	pretended	to	whisper	in	his	ear	.
和	假装	到	耳语	在	他的	耳朵	.

然后假装在他耳边低语。

[ðə; ði]['rɑːdʒəz] [sʌn] [æt; ət] [wʌns] [in'kwaiəd] [wʌt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] ,

The	Rajah's	son	at	once	enquired	what	the	man	had	said	,
这	拉贾的	儿子	在	一次	询问	什么	这	男人	有	说	,

拉者的儿子立刻询问那人说了什么。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

and	would	not	believe	that	it	was	nothing	at	all	,
和	会	不是	相信	那	它	曾是	没有什么	在	全部	,

而且他根本不相信那根本就什么都没有。

[soʊ] [wʌns] [ə'gen] [ɪn] [greɪt] ['æŋgər][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

so	once	again	in	great	anger	he	ordered	his	friend	to	be	killed	.
所以	一次	再次	在	伟大的	愤怒	他	订购	他的	朋友	到	是	被杀	.

于是，他再次怒不可遏，下令处死他的朋友。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['veri] ['klevər] , [ænd; ənd] [suːn] [pə'sweidid] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [tuː; tə] [sper] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

But	the	Vizier's	son	was	very	clever	,	and	soon	persuaded	the	executioner	to	spare	his	life	,
但	这	维齐尔的	儿子	曾是	非常	聪明的	,	和	很快	被说服	这	刽子手	到	空闲的	他的	生活	,

但维齐尔的儿子非常聪明，很快就说服了刽子手饶他一命。

[fɔːr; fər][hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['rɑːdʒəz] [sʌn] [wʊd] ['veri] [suːn] ['wɪri] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] ,

for	he	told	him	the	Rajah's	son	would	very	soon	weary	of	being	alone	,
为了	他	讲述	他	这	拉贾的	儿子	会	非常	很快	厌倦	的	存在	独自的	,

因为他告诉他，拉者的儿子很快就会厌倦孤独。

[ænd; ənd] [wʊd] [æsk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [bæk] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

and	would	ask	for	him	back	;	and	if	the	executioner	could	not	bring	him	,
和	会	问	为了	他	后退	;	和	如果	这	刽子手	可以	不是	带来	他	,

并会要求把他带回来；如果刽子手无法把他带回来，

[hiː; hi] [wʊd] [moʊst] ['prɑːbəbli] ['sʌfər] [deθ] [hɪm'self] ; [ðʌs] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] . [-]

he	would	most	probably	suffer	death	himself	;	thus	he	escaped	,	and	went	and	hid	himself	.	[	50	]
他	会	最多	大概	遭受	死亡	他自己	;	因此	他	逃脱	,	和	去	和	隐藏	他自己	.	[	-	]

他自己很可能因此丧命；因此他逃脱了，并躲藏了起来。[50]

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [sʌn] ['tʃænst] [tuː; tə] [wɔːk] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] ,

In	the	meantime	the	Rajah's	son	chanced	to	walk	by	the	riverside	,
在	这	与此同时	这	拉贾的	儿子	偶然	到	走	经过	这	河边	,

与此同时，拉者的儿子碰巧在河边散步。

[wer] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

where	he	saw	a	very	beautiful	woman	sitting	beside	her	husband	.
在哪里	他	锯	一个	非常	美丽的	女士	坐着	旁	她	丈夫	.

他看到一位非常漂亮的女子坐在她丈夫旁边。

[hiː; hi] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['wʊmən] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [kə'mjuːnikeitid] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [lʊks] ,

He	admired	the	woman	very	much	,	and	communicated	his	feelings	in	looks	,
他	钦佩	这	女士	非常	很多	,	和	沟通	他的	情怀	在	看起来	,

他非常欣赏这位女士，并用眼神表达了自己的感情。

[ðoʊ] [hiː; hi] [derd] [nɑːt][duː][soʊ][ɪn] [wɜːrdz] .

though	he	dared	not	do	so	in	words	.
尽管	他	敢于	不是	做	所以	在	字	.

但他不敢用言语表达。

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] [baɪ][fɜːrst] ['spredɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] ['plæstər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	woman	replied	by	first	spreading	a	little	green	plaster	on	the	ground	,
这	女士	回复	经过	第一的	传播	一个	小的	绿色的	石膏	在	这	地面	,

那女人先是在地上抹了一点绿色的膏药，以此作为回应。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [bræs] ['ves(ə)l] , [ɔːr]['loʊtə] , [ænd; ənd]['oʊvər] [ðæt] [ə'nʌðər] [ɔːr] ['smɔːlər]

on	which	she	placed	a	brass	vessel	,	or	lota	,	and	over	that	another	or	smaller
在	哪个	她	放置	一个	黄铜	血管	,	或者	洛塔	,	和	超过	那	其他	或者	较小的

['loʊtə] ,

lota	,
洛塔	,

她在上面放了一个黄铜器皿，或者叫水罐，然后在上面又放了一个或小一些的水罐。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] [spred] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

on	the	top	of	which	was	a	looking	-	glass	,	with	ashes	spread	upon	it	.
在	这	顶部	的	哪个	曾是	一个	寻找	-	玻璃	,	和	灰烬	传播	之上	它	.

顶部放着一面镜子，镜子上撒满了灰烬。

[ðə; ði]['rɑːdʒəz] [sʌn] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'tɜːrprət]

The	Rajah's	son	looked	carefully	at	what	she	had	done	,	but	could	not	interpret
这	拉贾的	儿子	看起来	小心	在	什么	她	有	完毕	,	但	可以	不是	解释

[ɪts] ['miːnɪŋ] ,

its	meaning	,
它是	意义	,

拉者的儿子仔细观察了她的举动，却无法理解其中的含义。

[soʊ][hiː; hi] ['bɪtərli] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [huː] [wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

so	he	bitterly	regretted	the	death	of	his	friend	,	who	was	noted	for	his
所以	他	苦涩地	后悔	这	死亡	的	他的	朋友	,	WHO	曾是	著名的	为了	他的

['klevərnəs] ,

cleverness	,
聪明才智	,

因此，他对这位以聪颖著称的朋友的去世深感惋惜。

[ænd; ənd] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

and	went	at	once	to	the	executioner	to	enquire	about	him	.
和	去	在	一次	到	这	刽子手	到	查询	关于	他	.

于是立即去见刽子手，询问他的情况。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənər] [oʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd]

The	executioner	owned	that	he	had	not	killed	the	boy	,	and	went	and
这	刽子手	拥有	那	他	有	不是	被杀	这	男生	,	和	去	和

[kɔːld] [hɪm; ɪm] .

called	him	.
称为	他	.

刽子手承认自己没有杀死那个男孩，并去叫来了他。

[ðen] [ðə; ði] [frendz] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ment] ,

Then	the	friends	went	together	to	discover	what	the	woman	meant	,
然后	这	朋友们	去	一起	到	发现	什么	这	女士	意思是	,

然后朋友们一起去探寻这位女士话里的意思。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] [lɔːŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

nor	was	the	Vizier's	son	long	in	finding	the	meaning	.
也不	曾是	这	维齐尔的	儿子	长的	在	寻找	这	意义	.

维齐尔的儿子也很快明白了其中的含义。

[ðə; ði] [griːn] ['plæstər] [ment] , “ [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [spɑːt][laɪvz; lɪvz]['loʊtə] ([ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
The green plaster meant , “ In a green spot lives Lota (the name of her
这 绿色的 石膏 意思是 , ” 在 一个 绿色的 点 生活 洛塔 (这 姓名 的 她
['hʌzbənd]) ,
husband) ,
丈夫) ,

绿色的石膏意味着：“在一片绿地上住着洛塔（她丈夫的名字）。”

[ænd; ənd] - ([ɔːr] ['smɔːlər] ['ves(ə)l]) [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ;
and Gudba (or smaller vessel) is the name of the city where we live ;
和 - (或者 较小的 血管) 是 这 姓名 的 这 城市 在哪里 我们 居住 ;

而 Gudba（或较小的船只）是我们居住的城市的名称；

[ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [miːnz] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['meni] ['glæsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [-
the looking - glass means in a house which has many glasses in it ; and [51
这 寻找 - 玻璃 方法 在 一个 房子 哪个 有 许多 眼镜 在 它 ; 和 [-
]
]
]

镜子指的是房子里有很多镜子；[51]

[ðə; ði] ['æʃɪz] [miːn] ,
the ashes mean ,
这 灰烬 意思是 ,

灰烬意味着，

- [meɪ] [ðiːz] ['æʃɪz] [biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [hed] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [maɪ] ['miːnɪŋ] . -
' May these ashes be on your head if you fail to discover my meaning . '
- 可能 这些 灰烬 是 在 你的 头 如果 你 失败 到 发现 我的 意义 . -

“如果你无法领悟我的意思，愿这些灰烬洒在你的头上。”

” ['æftər] [ðɪs] [kluː] ,
” After this clue ,
” 后 这 线索 ,

“根据这条线索，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['wʊmən] [lɪvd] ,
it did not take the Vizier's son long to find out where the woman lived ,
它 做过 不是 拿 这 维齐尔的 儿子 长的 到 寻找 出去 在哪里 这 女士 居住地 ,

维齐尔的儿子很快就打听到了那个女人的住处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [pegz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
and he put pegs into the wall , one above the other ,
和 他 放 钉子 进入 这 墙 , 一 多于 这 其他 ,

他把木钉一个接一个地钉进墙里，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] .
for his friend to climb up to her window .
为了 他的 朋友 到 爬 向上 到 她 窗户 .

让他的朋友爬到她的窗户上。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɑːdʒəz] [sʌn] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] , [ə; eɪ] ['kɑːtwʌl] , [ɔːr] [pə'liːsmən] , [sɔː]
But before the Rajah's son could reach the top , a Kotwal , or policeman , saw
但 前 这 拉贾的 儿子 可以 抵达 这 顶部 , 一个 科特瓦尔 , 或者 警察 , 锯
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但就在拉贾的儿子爬到顶端之前，一名科特瓦尔（警察）发现了他。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːk] - [ʌp] .
and took him away to the lock - up .
和 采取 他 离开 到 这 锁 - 向上 .

然后把他带走了，关进了拘留所。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːrn][ʌv; əv] [ə'ferz] ,

This	was	an	unexpected	turn	of	affairs	,
这	曾是	一个	意外	转动	的	事务	,

事情的发展出乎意料。

[soʊ][ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] ['kwɪkli] [drest] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,

so	the	Vizier's	son	quickly	dressed	himself	as	a	beautiful	woman	,
所以	这	维齐尔的	儿子	迅速地	穿着	他自己	作为	一个	美丽的	女士	,

于是，维齐尔的儿子迅速把自己打扮成一位美丽的女子。

[ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] .

and	asked	to	see	his	friend	in	the	prison	.
和	问	到	看	他的	朋友	在	这	监狱	.

他请求去监狱见他的朋友。

[hiː; hi] [braibd] [ðə; ði]['dʒeɪlər][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][ɪn] , [ænd; ənd] , [wʌns][ðer; ðər] ,

He	bribed	the	jailer	to	let	him	in	,	and	,	once	there	,
他	受贿	这	狱卒	到	让	他	在	,	和	,	一次	那里	,

他贿赂狱卒让他进去，进去之后，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] , [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['prɪz(ə)nər][ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .

made	his	friend	put	on	his	clothes	and	escape	,	while	he	remained	prisoner	in	his	stead	.
制成	他的	朋友	放	在	他的	衣服	和	逃脱	,	尽管	他	剩余	囚犯	在	他的	坚定	.

他让朋友穿上他的衣服逃走，而他自己则代替朋友被囚禁。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [nuːz] [went] [ə'brɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːtwʌl] [hæd; həd] [lɔkt] [ʌp] [bəuθ][ðə; ði] ['rɑːdʒəz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] ,

Next	day	the	news	went	abroad	that	the	Kotwal	had	locked	up	both	the	Rajah's	son	and	the	Vizier's	son	in	the	prison	,
下一个	天	这	消息	去	国外	那	这	科特瓦尔	有	已锁定	向上	两个都	这	拉贾的	儿子	和	这	维齐尔的	儿子	在	这	监狱	,

第二天，消息传到国外，科特瓦尔将拉贾的儿子和维齐尔的儿子都关进了监狱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sent] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

and	the	Rajah	was	very	angry	about	it	,	and	sent	at	once	to	find	out	the	reason	.
和	这	拉惹	曾是	非常	生气的	关于	它	,	和	发送	在	一次	到	寻找	出去	这	原因	.

拉贾对此非常生气，立即派人去查明原因。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['gɪlti] [tuː; tə][ə; eɪ] [test] ;

They	determined	to	put	the	matter	as	to	who	was	innocent	and	who	was	guilty	to	a	test	;
他们	决定	到	放	这	事情	作为	到	WHO	曾是	清白的	和	WHO	曾是	有罪的	到	一个	测试	;

他们决定检验一下谁是无辜的，谁是有罪的；

[soʊ][ðə; ði] ['kɑːtwʌl] [hæd; həd][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] [prɪ'perd] ,

so	the	Kotwal	had	a	pan	of	boiling	oil	prepared	,
所以	这	科特瓦尔	有	一个	平底锅	的	沸腾	油	准备	,

于是，科特瓦尔准备了一锅沸油。

[ænd; ənd] [sed] [huː] ['evər] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [kraɪm] ,

and	said	who	ever	plunged	his	hand	into	it	,	who	was	innocent	of	crime	,
和	说	WHO	曾经	暴跌	他的	手	进入	它	,	WHO	曾是	清白的	的	犯罪	,

他说，无论谁将手伸入其中，无论谁是无辜的，

[wʊd] [nɑːt][biː; bi][bɜːrnt] . [-]
would not be burnt . [52]
会 不是 是 烧焦的 . [-]

不会被烧毁。[52]

[iːtʃ] ['dɪpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][tɜːrn] , [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [sʌn] , [ðə; ði] [vɪ'zɪərz] [sʌn] , [ðə; ði] ['wʊmən] ,
Each dipped his hand in turn , the Rajah's son , the Vizier's son , the woman ,
每个 浸入 他的 手 在 转动 , 这 拉贾的 儿子 , 这 维齐尔的 儿子 , 这 女士 ,

他们依次将手伸入水中，拉者的儿子、维齐尔的儿子、那位妇人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːtwʌl] [hɪm'self] , [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] ['kɑːtwʌl] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd]['bædli] [bɜːrnt] ,
and the Kotwal himself , but only the Kotwal had his hand badly burnt ,
和 这 科特瓦尔 他自己 , 但 仅有的 这 科特瓦尔 有 他的 手 糟糕 烧焦的 ,

还有科特瓦尔本人，但只有科特瓦尔的手被严重烧伤。

[soʊ] [ðɪs] ['endɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .
so this ended the whole affair .
所以 这 结束 这 所有的 事务 .

事情就此结束。

[ðə; ði]['rɑːdʒəz] [sʌn] ['miːntaɪm] [hæd; həd] [drest] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
The Rajah's son meantime had dressed himself as a woman ,
这 拉贾的 儿子 与此同时 有 穿着 他自己 作为 一个 女士 ,

与此同时，拉贾的儿子则把自己装扮成了女人。

[ænd; ənd]['teɪkən] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][waɪf] [ʌv; əv]
and taken service in the house of the beautiful woman who was the wife of
和 已采取 服务 在 这 房子 的 这 美丽的 女士 WHO 曾是 这 妻子 的
[ə; eɪ]['sajkɑː(r)] .
a Sowcar .
一个 母猪 .

于是他到一位美丽女子的家中做佣人，这位女子是位猪夫的妻子。

['noʊbɑːdi] [gest] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['sajkɑː(r)] [hɪm'self] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] ,
Nobody guessed who he was , until one day the Sowcar himself admired him ,
无人 猜对了 WHO 他 曾是 , 直到 一 天 这 母猪 他自己 钦佩 他 ,

没人猜到他是谁，直到有一天，连索卡尔本人都对他赞赏有加。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['prɪti]
and tried to be friends with him , thinking he was only a pretty
和 尝试 到 是 朋友们 和 他 , 思维 他 曾是 仅有的 一个 漂亮的
['sɜːrvənt] - [gɜːrl] ;
servant - girl ;
仆人 - 女孩 ;

她试图和他交朋友，以为他只是一个漂亮的侍女；

[ðen] [ðə; ði] - [waɪf] [geɪv] [hɜːr; hər] [prɪ'tendɪd] ['sɜːrvənt] - [gɜːrl][ə; eɪ]['reɪzər] ,
then the Sowcar's wife gave her pretended servant - girl a razor ,
然后 这 - 妻子 给予 她 假装 仆人 - 女孩 一个 剃刀 ,

然后，猪妈妈给了她假扮的女仆一把剃刀。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðə; ði]['sajkɑː(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː]
and said to keep it carefully till the next time the Sowcar came to see
和 说 到 保持 它 小心 直到 这 下一个 时间 这 母猪 来了 到 看
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

并嘱咐她好好保管，直到下次索卡尔来看她为止。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
and then to cut off his nose .
和 然后 到 切 离开 他的 鼻子 .

然后割掉他的鼻子。

[ðə; ði]['rɑːdʒəz] [sʌn] , [huː] [wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrvənt] - [gɜːrl] ,

The	Rajah's	son	,	who	was	tired	of	acting	the	part	of	a	servant	-	girl	,
这	拉贾的	儿子	,	WHO	曾是	疲劳的	的	表演	这	部分	的	一个	仆人	-	女孩	,

拉者的儿子厌倦了扮演女仆的角色，

[wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][duː] [ðɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['sajkɑː(r)] ,

was	only	too	glad	to	do	this	;	and	the	Sowcar	,
曾是	仅有的	也	高兴的	到	做	这	;	和	这	母猪	,

他非常乐意这样做；还有那辆母猪车，

['ræðər] [ðæn; ðən] [let] ['enibɑːdi] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] [ɪn] ['hævɪŋ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [noʊz] , [left] [ðə; ði]

rather	than	let	anybody	know	of	his	disgrace	in	having	lost	his	nose	,	left	the
相当	比	让	任何人	知道	的	他的	耻辱	在	拥有	丢失的	他的	鼻子	,	左边	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

为了不让任何人知道自己失去了鼻子的耻辱，他离开了这个国家。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hɪz; ɪz] [waɪf] [geɪnd] [hɜːr; hər]['ɛndz] . [-]

and	thus	his	wife	gained	her	ends	.	[	53	]
和	因此	他的	妻子	获得	她	结束	.	[	-	]

因此，他的妻子达到了她的目的。[53]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[beɪ] -

BEY	HUSLO
贝	-

贝·胡斯洛

[beɪ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strævəgənt] ['wʊmən] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [faʊnd] [fɔːlt]

Bey	Huslo	was	a	very	extravagant	woman	,	who	was	always	being	found	fault
贝	-	曾是	一个	非常	靡	女士	,	WHO	曾是	总是	存在	成立	过错

[wɪð; wɪθ][baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

with	by	her	husband	,
和	经过	她	丈夫	,

贝伊·胡斯洛是个非常挥霍的女人，她的丈夫总是挑她的毛病。

[huː] [held] [ʌp] [æz; əz][hɜːr; hər][ɪg'zæmpəlz] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['θrɪfti] [ɪn][ðer; ðər]['hæbɪts] ,

who	held	up	as	her	examples	other	women	who	were	thrifty	in	their	habits	,
WHO	握住	向上	作为	她	示例	其他	女性	WHO	是	节俭	在	他们的	习惯	,

她以其他生活习惯节俭的女性为榜样，

[ænd; ənd] [huː] [seɪvd] ['mʌni] , [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] -

and	who	saved	money	,	and	helped	to	make	and	build	up	their	husbands	'
和	WHO	已保存	钱	,	和	帮助	到	制作	和	建造	向上	他们的	丈夫们	-

['hoʊmz] .

homes	.
房屋	.

她们省吃俭用，帮助丈夫建造和建设家园。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [beɪ] - [tʊk] [ə; eɪ] [pɪk] - [æks] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [dɪgɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

On	hearing	this	Bey	Huslo	took	a	pick	-	axe	,	and	began	digging	here	and	there
在	听力	这	贝	-	采取	一个	挑选	-	斧头	,	和	开始	挖掘	这里	和	那里

[laɪk] [ə; eɪ]['meɪs(ə)n] .

like	a	mason	.
喜欢	一个	石匠	.

听到这话，贝·胡斯洛拿起一把镐，像泥瓦匠一样开始四处挖掘。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æskt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] : “ ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪld]

Her	husband	asked	what	she	was	doing	,	and	she	replied	:	“	Trying	to	build
她	丈夫	问	什么	她	曾是	正在做	,	和	她	回复	:	“	尝试	到	建造

[juː; jʊ][ə; eɪ] [haʊs] .

you	a	house	.
你	一个	房子	.

她丈夫问她在做什么，她回答说：“我在努力给你盖房子。”

” [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lɪtərəli] [ment] ,

”	He	tried	to	explain	that	that	was	not	literally	meant	,
”	他	尝试	到	解释	那	那	曾是	不是	字面上地	意思是	,

他试图解释说那并非字面意思，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ə'gen] [ðə; ðɪ] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] .

and	explained	again	the	duties	of	a	wife	.
和	解释	再次	这	职责	的	一个	妻子	.

并再次解释了妻子的职责。

“ [wen] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] [fɔːlz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,

“	When	a	good	wife	falls	short	of	supplies	,
“	什么时候	一个	好的	妻子	瀑布	短的	的	补给品	,

“当一位贤惠的妻子物资短缺时，

[ʃiː; ʃi] ['bɔrəuz] [tuː] - [fʊl] ([ɔːr] [smɔːl] ['ɜːrθn] ['ves(ə)lz] [fʊl]) [ʌv; əv]['flaʊər][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

she	borrows	two	cuttorah's	full	(	or	small	earthen	vessels	full	)	of	flour	from	her
她	借款	二	-	满的	(	或者	小的	土	船只	满的	)	的	面粉	从	她

['neɪbər] ,

neighbour	,
邻居	,

她向邻居借了两罐面粉（或两小罐面粉）。

[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪvz] [hɜːr'self][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] ['eni] [lɑːrdʒ]['kwɑːntəti] .

and	thus	saves	herself	the	expense	of	buying	any	large	quantity	.
和	因此	保存	她自己	这	费用	的	购买	任何	大的	数量	.

这样一来，她就省去了大量购买的费用。

” [ðæt] [naɪt] [beɪ] - , [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] ['seɪɪŋ] ['lɪtərəli] , ['bɔːroʊd] [tuː] [smɔːl]

”	That	night	Bey	Huslo	,	who	had	taken	this	saying	literally	,	borrowed	two	small
”	那	夜晚	贝	-	,	WHO	有	已采取	这	说	字面上地	,	借来的	二	小的

['ɜːrθn] [-]

earthen	[	54	]
土	[	-	]

“那天晚上，贝·胡斯洛（Bey Huslo）把这句谚语当真了，借了两个小陶罐[54]

['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] , ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] , [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ðɪ]['faɪər][tuː; tə]

vessels	,	and	,	breaking	them	into	small	pieces	,	put	them	on	the	fire	to
船只	,	和	,	打破	他们	进入	小的	件	,	放	他们	在	这	火	到

[kʊk] !

cook	!
厨师	!

把器皿打碎成小块，放在火上煮！

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] ['greɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['kʊkɪŋ] - [pɑːt] ,

Her	husband	heard	the	sound	as	they	grated	against	the	cooking	-	pot	,
她	丈夫	听到	这	声音	作为	他们	磨碎的	反对	这	烹饪	-	锅	,

她的丈夫听到了它们在锅里摩擦的声音。

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] [ðæt] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] ;

and	asked	what	she	was	cooking	that	made	such	a	noise	;
和	问	什么	她	曾是	烹饪	那	制成	这样的	一个	噪音	;

然后问她正在做什么饭，会发出这么大的声音；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][skəuldid][hɜːr; hər]

but	he	was	very	angry	indeed	when	she	told	him	,	and	scolded	her
但	他	曾是	非常	生气的	的确	什么时候	她	讲述	他	,	和	责骂	她

['raʊndli] .

roundly	.
圆圆地	.

但当她告诉他时，他非常生气，狠狠地训斥了她。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['juːsləs] , [ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]

He	told	her	she	was	perfectly	useless	,	and	that	,	while	he	had	to	go
他	讲述	她	她	曾是	完美	无用	,	和	那	,	尽管	他	有	到	去

[ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [kloʊðz] ,

about	without	clothes	,
关于	没有	衣服	,

他告诉她她完全没用，而他自己却不得不赤身裸体地四处走动，

['ʌðər] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][spɪn][ænd; ənd] [wiːv] .

other	women	were	able	to	spin	and	weave	.
其他	女性	是	有能力的	到	旋转	和	编织	.

其他妇女则会纺纱织布。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [gɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [wʊl] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [seɪm] .

She	replied	that	if	he	would	only	give	her	some	wool	,	she	could	do	the	same	.
她	回复	那	如果	他	会	仅有的	给	她	一些	羊毛	,	她	可以	做	这	相同的	.

她回答说，如果他能给她一些羊毛，她也能给他一些羊毛。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [wʊl] ; [soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	man	was	delighted	,	and	gave	her	some	wool	;	so	she	took	it	to
这	男人	曾是	高兴极了	,	和	给予	她	一些	羊毛	;	所以	她	采取	它	到

[ðə; ði][pɑːnd] ,

the	pond	,
这	池塘	,

那人很高兴，给了她一些羊毛；于是她把羊毛带到了池塘边。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['frɑːgz][ænd; ənd] [təudz] [tuː; tə] [wiːv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [klɔːθ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	told	the	frogs	and	toads	to	weave	it	into	cloth	for	her	.
和	讲述	这	青蛙	和	蟾蜍	到	编织	它	进入	布	为了	她	.

她吩咐青蛙和蟾蜍把这些草织成布给她。

['æftər][sʌm; səm] [deɪz] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ðə; ði] [klɔːθ] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

After	some	days	her	husband	asked	her	if	the	cloth	was	ready	,	and	she
后	一些	天	她	丈夫	问	她	如果	这	布	曾是	准备好	,	和	她

[sed] :

said	:
说	:

过了几天，她丈夫问她布匹是否准备好了，她说：

“ [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['frɑːgz][ænd; ənd] [təudz] [tuː; tə] [wiːv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

“	I	gave	it	to	the	frogs	and	toads	to	weave	for	me	,
“	我	给予	它	到	这	青蛙	和	蟾蜍	到	编织	为了	我	,

我把它交给青蛙和蟾蜍，让它们为我编织。

[ænd; ənd][faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [soʊ] .

and	find	they	have	not	done	so	.
和	寻找	他们	有	不是	完毕	所以	.

结果发现他们并没有这样做。

” [ðen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [sed] : “ ['sensləs] [wʌn] ,

”	Then	her	husband	was	very	angry	indeed	,	and	said	:	“	Senseless	one	,
”	然后	她	丈夫	曾是	非常	生气的	的确	,	和	说	:	“	无意义的	一	,

“这时，她的丈夫非常生气，说道：‘愚蠢的女人，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['frɑːgz][ænd; ənd] [təudz] ['spɪnɪŋ] [klɔːθ] ?

have	you	ever	heard	of	frogs	and	toads	spinning	cloth	?
有	你	曾经	听到	的	青蛙	和	蟾蜍	旋转	布	?

你听说过青蛙和蟾蜍会纺布吗?

[goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [ðɪs] ['moʊmənt] !

Go	out	of	my	house	this	moment	!
去	出去	的	我的	房子	这	片刻	!

立刻滚出我家!

" [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp]

"	And	,	with	that	,	he	turned	her	out	,	and	she	went	and	climbed	up
"	和	,	和	那	,	他	转向	她	出去	,	和	她	去	和	攀登	向上

['ɪntuː][ə; eɪ] ['piːpəl] [triː] .

into	a	peepul	tree	.
进入	一个	人	树	.

"说完，他就把她赶了出去，她爬上了一棵菩提树。"

[suːn] ['æftər][sʌm; səm]['kæməlz] [keɪm] [ðæt] [weɪ] , [-]

Soon	after	some	camels	came	that	way	,	[	55	]
很快	后	一些	骆驼	来了	那	方式	,	[	-	]

不久之后，一些骆驼朝那个方向来了[55]

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [beɪ] -

and	,	as	they	stretched	out	their	necks	and	ate	the	branches	,	Bey	Huslo
和	,	作为	他们	拉伸	出去	他们的	脖子	和	吃	这	分支	,	贝	-

[kɔːld] [aʊt] :

called	out	:
称为	出去	:

当它们伸长脖子啃食树枝时，贝·胡斯洛喊道:

" [goʊ] [ə'weɪ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

"	Go	away	,	I	will	not	go	with	you	;
"	去	离开	,	我	将要	不是	去	和	你	;

"走开，我不跟你走;

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli][goʊ] [wen] [maɪ] ['hʌzbənd] [kʌmz] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː] .

I	will	only	go	when	my	husband	comes	to	fetch	me	.
我	将要	仅有的	去	什么时候	我的	丈夫	来	到	拿来	我	.

只有我丈夫来接我，我才会去。

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['kæməlz][hæd; həd]['oʊnli] [kʌm] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər] ,

"	But	as	the	camels	had	only	come	to	eat	,	and	not	to	fetch	her	,
"	但	作为	这	骆驼	有	仅有的	来	到	吃	,	和	不是	到	拿来	她	,

"但是骆驼们只是来吃东西的，并不是来把她带回来的，

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

they	made	no	reply	,	and	went	away	.
他们	制成	不	回复	,	和	去	离开	.

他们没有回答，就离开了。

['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ][dɔːg][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk][æt; ət][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ə'gen] : " [goʊ] [ə'weɪ] ,

After	this	a	dog	began	to	bark	at	her	,	but	she	said	again	:	"	Go	away	,
后	这	一个	狗	开始	到	吠	在	她	,	但	她	说	再次	:	"	去	离开	,

之后，一只狗开始对着她吠叫，但她再次说道:"走开，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [aɪ] [wɪl] ['oʊnli][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['hʌzbənd] .

I	will	not	go	with	you	;	I	will	only	go	with	my	husband	.
我	将要	不是	去	和	你	;	我	将要	仅有的	去	和	我的	丈夫	.

我不会跟你去，我只会跟我丈夫去。

" [wen] [naɪt] [fel] [sʌm; səm] [θiːvz] [sæt] ['ʃerɪŋ] [ðer; ðər] [spɔɪlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] ,
" When night fell some thieves sat sharing their spoils under the tree ,
" 什么时候 夜晚 跌倒 一些 窃贼 卫星 分享 他们的 战利品 在下面 这 树 ,

“夜幕降临时，一些盗贼坐在树下分享他们的赃物，

[ænd; ənd] [beɪ] - [felt] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɔːf] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɪn] [ðer; ðər] [mɪdst] .
and Bey Huslo felt so frightened that she fell off , and dropped in their midst .
和 贝 - 毛毡 所以 害怕 那 她 跌倒 离开 , 和 掉落 在 他们的 中间 .

贝·胡斯洛吓得不轻，从他们中间摔了下来。

[ðə; ði] [θiːvz] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] ,
The thieves did not know what to make of it , and ran away ,
这 窃贼 做过 不是 知道 什么 到 制作 的 它 , 和 跑 离开 ,

盗贼们不知所措，落荒而逃。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['stoʊlən] ['prɑːpərti] [bɪ'haɪnd] .
leaving their stolen property behind .
离开 他们的 被盗 财产 在后面 .

他们把偷来的财物留在了原地。

[beɪ] - [suːn] ['gæðərd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Bey Huslo soon gathered it up and returned to her husband .
贝 - 很快 聚集 它 向上 和 返回 到 她 丈夫 .

贝伊·胡斯洛很快捡起东西，回到了她丈夫身边。

“ [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
“ Here , ” she said , “ is more than enough for you and for me .
“ 这里 , ” 她 说 , “ 是 更多的 比 足够的 为了 你 和 为了 我 .

“这里，”她说，“对你我来说都绰绰有余了。”

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [lɪv; laɪv] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [iːz] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] ['haʊskiːpɪŋ] [tuː; tə] [duː]
We will now live at our ease , and I will have no housekeeping to do
我们 将要 现在 居住 在 我们的 舒适 , 和 我 将要 有 不 家政 到 做
,
,
,

现在我们可以过上轻松自在的生活了，我也不用再做任何家务了。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [noʊ] [lɔːŋgər] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [waɪf] . " [-]
so that you can no longer call me a worthless wife . " [56]
所以 那 你 能 不 更长 称呼 我 一个 毫无价值 妻子 . " [-]

这样你就不能再叫我没用的妻子了。”[56]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [pæntʃ] [mɑːr] [kɑːn]
THE STORY OF PANCH MAR KHAN
这 故事 的 潘奇 三月 可汗

潘奇·马尔·汗的故事

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['wiːvər] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [kɪl]
There was once a weaver who had the habit of slapping his face to kill
那里 曾是 一次 一个 织工 WHO 有 这 习惯 的 拍打 他的 脸 到 杀
['eni] [flaɪz] [ðæt] ['setld] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ;
any flies that settled upon it ;
任何 苍蝇 那 定居 之上 它 ;

从前有个织布工，他有个习惯，就是拍打自己的脸来杀死落在脸上的苍蝇；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈruːmərd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kɪld]	[faɪv]	[æt; ət]	[ˈevri]	[bloʊ]	,
and	**it**	**was**	**rumoured**	**that**	**he**	**killed**	**five**	**at**	**every**	**blow**	**,**
和	它	曾是	传闻	那	他	被杀	五	在	每一个	吹	,

有传言说他每次出手都能杀死五个人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西姆拉村故事集；(Simla Village Tales; Or,)
第3/8页

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [pæntʃ] [mɑːr] [kɑːn] , [wɪtʃ] [miːnz] “ [ə; eɪ] ['kɪlər] [ʌv; əv] [faɪv] .

so	he	got	the	name	of	Panch	Mar	Khan	,	which	means	“	a	killer	of	five	.
所以	他	得到	这	姓名	的	潘奇	三月	可汗	,	哪个	方法	“	一个	杀手	的	五	.

所以他得名 Panch Mar Khan，意思是“五人杀手”。

” ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [neɪm] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [flaɪz] , [bʌt; bət] [θɔːt] [ðə; ði] ['wiːvər] [ə; eɪ]

”	People	did	not	know	that	this	name	applied	to	flies	,	but	thought	the	weaver	a
”	人们	做过	不是	知道	那	这	姓名	应用	到	苍蝇	,	但	想法	这	织工	一个

[breɪv] ,

brave	,
勇敢的	,

人们并不知道这个名字指的是苍蝇，但认为织布者很勇敢。

[strɔːŋ] [mæn] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [æt; ət][ə; eɪ] [bloʊ] ,

strong	man	,	able	to	kill	five	of	his	enemies	at	a	blow	,
强的	男人	, 有能力的		到	杀	五	的	他的	敌人	在	一个	吹	,

力大无穷，一击就能杀死五个敌人。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['breɪvəri] .

so	that	he	gained	a	reputation	for	bravery	.
所以	那	他	获得	一个	名声	为了	勇敢	.

因此，他赢得了勇敢的名声。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['rɑːdʒə][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [fɔːrs] [tuː; tə]

One	day	the	Rajah	of	that	place	heard	some	enemies	were	coming	in	force	to
一	天	这	拉惹	的	那	地方	听到	一些	敌人	是	未来	在	力量	到

[ə'tæk] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .

attack	his	capital	.
攻击	他的	首都	.

有一天，那里的拉贾听说有大批敌人正前来攻打他的都城。

[ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men][wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]

All	the	fighting	men	were	required	to	go	out	and	meet	them	on	the
全部	这	斗争	男人	是	必需的	到	去	出去	和	见面	他们	在	这

['mɔːroʊ] ;

morrow	;
明天	;

所有参战人员都被要求第二天出去与他们会面；

[soʊ] [pæntʃ] [mɑːr] [kɑːn] [rɪ'siːvd] ['noʊtɪs][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redinəs] ['ɔːlsoʊ] .

so	Panch	Mar	Khan	received	notice	to	be	in	readiness	also	.
所以	潘奇	三月	可汗	已收到	注意	到	是	在	准备就绪	还	.

所以潘奇·马尔·汗也接到了做好准备的通知。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

Now	he	had	never	touched	a	weapon	in	his	life	,
现在	他	有	绝不	感动	一个	武器	在	他的	生活	,

他这辈子从未碰过武器。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɔːrəbli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] ,

and	was	horribly	frightened	at	the	very	idea	,
和	曾是	糟糕透了	害怕	在	这	非常	主意	,

一想到这件事，他就感到无比恐惧。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] . [-]

so	he	made	up	his	mind	to	run	away	during	the	night	.	[	57	]
所以	他	制成	向上	他的	头脑	到	跑步	离开	期间	这	夜晚	.	[	-	]

于是他决定趁夜逃跑。[57]

[hiː; hi] ['sædəld] [hɪz; ɪz] ['dɑːŋki] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [tuː] [lɑːrdʒ] ['milstəunz] , [set] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni]

He	saddled	his	donkey	,	and	,	taking	two	large	millstones	,	set	out	on	his	journey
他	鞍	他的	驴	,	和	,	采取	二	大的	磨石	,	放	出去	在	他的	旅行

; [bʌt; bət] ,

;	but	,
;	但	,

他给驴子备好鞍，带上两块大磨石，出发了；但是，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [hɪl] [dʒʌst][ə; eɪ]

as	he	was	passing	the	enemy's	camp	,	and	arrived	at	a	hill	just	a
作为	他	曾是	通过	这	敌人的	营	,	和	到达的	在	一个	爬坡道	只是	一个

['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

little	above	it	,
小的	多于	它	,

当他经过敌营，到达营地上方不远处的一座小山丘时，

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd][tuː; tə] [breɪ] ,

the	donkey	began	to	kick	and	to	bray	,
这	驴	开始	到	踢	和	到	嘶叫	,

驴子开始踢腿和嘶叫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [stoʊnz] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]

and	the	two	stones	rolled	down	the	hill	into	the	enemy's	camp	with	a	great
和	这	二	石头	滚动	向下	这	爬坡道	进入	这	敌人的	营	和	一个	伟大的

[nɔɪz] .

noise	.
噪音	.

两块石头轰然滚下山坡，落入敌营。

[ðeɪ] [θɔːt] [æn; ən]['ɑːrmi][wʌz; wəz]['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['terər] - ['strɪkən] ,

They	thought	an	army	was	after	them	,	and	became	terror	-	stricken	,
他们	想法	一个	军队	曾是	后	他们	,	和	成为	恐怖	-	受打击的	,

他们以为有军队在追捕他们，顿时惊恐万分。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]['pænɪk] [wɪtʃ] [inˈsjuːd] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [kɪld] .

so	that	in	the	darkness	and	panic	which	ensued	,	many	of	them	were	killed	.
所以	那	在	这	黑暗	和	恐慌	哪个	随后	,	许多	的	他们	是	被杀	.

因此，在随之而来的黑暗和恐慌中，许多人被杀害了。

[pæntʃ] [mɑːr] [kɑːn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Panch	Mar	Khan	was	greatly	delighted	at	his	good	luck	,	and	,	instead	of
潘奇	三月	可汗	曾是	非常	高兴极了	在	他的	好的	运气	,	和	,	反而	的

['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] ,

running	away	,
跑步	离开	,

潘奇·马尔·汗对自己的好运欣喜若狂，他没有逃跑，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

returned	to	his	own	home	.
返回	到	他的	自己的	家	.

返回了自己的家。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [keɪm] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] ,

Next	morning	,	when	the	soldiers	came	to	call	him	out	to	fight	the	enemy	,
下一个	早晨	,	什么时候	这	士兵	来了	到	称呼	他	出去	到	斗争	这	敌人	,

第二天早上，当士兵们来征召他去与敌人作战时，

[hiː; hi] ['veri] ['praʊdli] [æskt] : “ [wʌt] ['enəmi] ?

he	very	proudly	asked	:	“	What	enemy	?
他	非常	自豪地	问	:	“	什么	敌人	?

他非常自豪地问道：“什么敌人？”

[dɪd] [aɪ] [nɑːt] [goʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] ,

Did	I	not	go	out	at	night	,
做过	我	不是	去	出去	在	夜晚	,

我晚上没出去吗?

[ænd; ənd] [kɪl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [rest] [ə'weɪ] ?

and	kill	hundreds	of	our	enemies	and	drive	the	rest	away	?
和	杀	数百	的	我们的	敌人	和	驾驶	这	休息	离开	?

杀死数百名敌人，并将其余敌人驱逐出去?

” [truː] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [kæmp] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

”	True	enough	,	there	was	now	no	camp	to	be	seen	,
”	真的	足够的	,	那里	曾是	现在	不	营	到	是	已见	,

“的确，现在营地已经消失不见了。”

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ded] [men] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] ;

and	several	dead	men	were	found	on	the	spot	;
和	一些	死的	男人	是	成立	在	这	点	;

现场发现了数具男性尸体;

[soʊ] [pæntʃ] [mɑːr] ['kɑːnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [spred] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] ,

so	Panch	Mar	Khan's	reputation	as	a	brave	man	spread	far	and	wide	,
所以	潘奇	三月	可汗的	名声	作为	一个	勇敢的	男人	传播	远的	和	宽的	,

于是，潘奇·马尔·汗勇敢的名声远播四方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hænsəmli] [ri'wɔːdid] [baɪ] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] .

and	he	was	handsomely	rewarded	by	the	Rajah	.
和	他	曾是	英俊地	奖励	经过	这	拉惹	.

他因此获得了拉贾的丰厚奖赏。

[sʌm; səm] [deɪz] ['æftər] [nuːz] [keɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['taɪgər] [wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] ;

Some	days	after	news	came	that	a	tiger	was	prowling	about	;
一些	天	后	消息	来了	那	一个	老虎	曾是	潜行	关于	;

几天后，传来消息说有老虎在附近游荡;

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	a	brave	man	was	required	to	go	out	that	night	and	kill	it	.	[	58	]
和	一个	勇敢的	男人	曾是	必需的	到	去	出去	那	夜晚	和	杀	它	.	[	-	]

当晚需要一名勇敢的人出去猎杀它。[58]

[huː] [wʌz; wəz] [soʊ] [breɪv] [æz; əz] [pæntʃ] [mɑːr] [kɑːn] !

Who	was	so	brave	as	Panch	Mar	Khan	!
WHO	曾是	所以	勇敢的	作为	潘奇	三月	可汗	!

谁能像潘奇·马尔·汗那样勇敢!

[soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'pjuːtid] [tuː; tə] [goʊ] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi] ['nɪrli] [daɪd] [ʌv; əv]

So	he	was	deputed	to	go	,	but	when	he	heard	this	he	nearly	died	of
所以	他	曾是	委派	到	去	,	但	什么时候	他	听到	这	他	几乎	死亡	的

[fraɪt] ,

fright	,
惊吓	,

于是他被派去执行这项任务，但他听到这话后几乎吓死了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	made	up	his	mind	that	he	would	run	away	.
和	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	跑步	离开	.

他下定决心要逃跑。

[soʊ] [wen] ['dɑːrknəs] [fel] [hiː; hi] [krept] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['dɑːŋki] [baɪ] [ðə; ði] [ɪr] ,

So	when	darkness	fell	he	crept	out	and	caught	his	donkey	by	the	ear	,
所以	什么时候	黑暗	跌倒	他	悄悄地爬	出去	和	捕捉	他的	驴	经过	这	耳朵	,

于是，夜幕降临后，他悄悄溜出去，揪住驴的耳朵。

[ænd; ənd] [led] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] ['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [poʊst] ,

and	led	it	to	its	stable	,	and	there	tied	it	to	a	post	,
和	引领	它	到	它是	稳定的	,	和	那里	系	它	到	一个	邮政	,

然后把它牵到马厩，拴在柱子上。

[tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ɪts] [bæk] ;

to	wait	till	he	was	ready	to	get	on	its	back	;
到	等待	直到	他	曾是	准备好	到	得到	在	它是	后退	;

等到他准备好骑到它背上；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] ,

but	when	he	returned	with	a	light	,
但	什么时候	他	返回	和	一个	光	,

但他带着灯回来时，

[wʌt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɪz; ɪz] ['dɑːŋki] ,

what	was	his	surprise	to	find	it	was	not	his	donkey	,
什么	曾是	他的	惊喜	到	寻找	它	曾是	不是	他的	驴	,

他惊讶地发现那不是他的驴。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['taɪgər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [led] [baɪ] [ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [poʊst] .

but	the	tiger	that	he	had	led	by	the	ear	and	tied	to	a	post	.
但	这	老虎	那	他	有	引领	经过	这	耳朵	和	系	到	一个	邮政	.

但他却揪着老虎的耳朵，把它拴在了柱子上。

[sʌtʃ] [breɪv] [kən'dʌkt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪld] [biːst] [hæd; həd] [soʊ] [ə'meɪzd] [ðə; ði]

Such	brave	conduct	from	a	mortal	to	a	wild	beast	had	so	amazed	the
这样的	勇敢的	执行	从	一个	凡人	到	一个	荒野	兽	有	所以	惊叹	这

['taɪgər] ,

tiger	,
老虎	,

凡人如此勇敢地面对野兽，令老虎都感到无比震惊。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [soʊ] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

that	it	was	too	frightened	to	resist	,	so	there	it	remained	till	morning	,
那	它	曾是	也	害怕	到	抵抗	,	所以	那里	它	剩余	直到	早晨	,

它吓得不敢反抗，所以一直待在那里直到天亮。

[ænd; ənd] [pæntʃ] [mɑːr] [kɑːn] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['breɪvəst] [mæn] [ə'laɪv] !

and	Panch	Mar	Khan	was	thought	to	be	the	bravest	man	alive	!
和	潘奇	三月	可汗	曾是	想法	到	是	这	最勇敢的	男人	活	!

潘奇·马尔·汗被认为是当时世界上最勇敢的人！

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Next	morning	he	got	up	early	,	and	went	out	into	the	field	near	his	house	,
下一个	早晨	他	得到	向上	早期的	,	和	去	出去	进入	这	场地	靠近	他的	房子	,

第二天早上他早早起床，走到房子附近的田野里去。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɪrs] [aɪz] [ænd; ənd]

and	there	he	suddenly	came	face	to	face	with	the	fierce	eyes	and
和	那里	他	突然	来了	脸	到	脸	和	这	凶猛的	眼睛	和

['grɪnɪŋ] [tiːθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

grinning	teeth	of	a	jackal	.
咧嘴笑	牙齿	的	一个	豺狼	.

突然，他与一只豺狼凶狠的眼神和咧嘴的牙齿迎面相遇。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['breɪvəri] [wʌz; wəz][baɪ] [mis'teik] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ri'æləti] , [ænd; ənd][soʊ]

His	other	bravery	was	by	mistake	,	but	this	was	a	reality	,	and	so
他的	其他	勇敢	曾是	经过	错误	,	但	这	曾是	一个	现实	,	和	所以

['fraɪt(ə)nd] [wʌz; wəz][hiː; hi] ,

frightened	was	he	,
害怕	曾是	他	,

他之前的勇敢是出于偶然，但这次却是真实发生的，他当时非常害怕。

[ðæt] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [daɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] . [-]

that	he	fell	down	and	died	on	the	spot	.	[	59	]
那	他	跌倒	向下	和	死亡	在	这	点	.	[	-	]

他倒地身亡。[59]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːrbər]

THE	RABBIT	AND	THE	BARBER
这	兔子	和	这	理发师

兔子和理发师

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræbɪt] [huː] [æskt] [ə; eɪ]['bɑːrbər][tuː; tə] [ʃeɪv] [hɪm; ɪm] ;

There	was	a	rabbit	who	asked	a	barber	to	shave	him	;
那里	曾是	一个	兔子	WHO	问	一个	理发师	到	刮胡子	他	;

从前有一只兔子，请理发师给它刮胡子；

[ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][ðə; ði]['bɑːrbər] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

in	doing	so	the	barber	cut	off	his	ear	.
在	正在做	所以	这	理发师	切	离开	他的	耳朵	.

理发师在理发时割掉了自己的耳朵。

“ [teɪk] [maɪ] [ɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] ['reɪzəz] .

“	Take	my	ear	,	”	said	the	rabbit	,	“	and	I	will	take	your	razors	.
“	拿	我的	耳朵	,	”	说	这	兔子	,	“	和	我	将要	拿	你的	剃须刀	.

“拿走我的耳朵，”兔子说，“我就拿走你的剃刀。”

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɑːn][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['pʊlɪŋ] [græs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .

”	A	little	further	on	he	saw	an	old	woman	pulling	grass	with	her	hands	.
”	一个	小的	更远	在	他	锯	一个	老的	女士	拉	草	和	她	双手	.

“再往前走一点，他看到一位老妇人正在用手拔草。”

“ [teɪk] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði]['reɪzər] , “ [ænd; ənd] [kʌt] [græs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Take	this	,	”	he	said	,	giving	her	the	razor	,	“	and	cut	grass	with	it	,
“	拿	这	,	”	他	说	,	给予	她	这	剃刀	,	“	和	切	草	和	它	,

“拿着这个，”他一边说着，一边把剃刀递给她，“用它来割草。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [klɔːθ] .

and	I	will	take	your	cloth	.
和	我	将要	拿	你的	布	.

我会拿走你的衣服。

” [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ]['reɪzər][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]

”	When	she	asked	him	why	,	he	replied	:	“	You	have	my	razor	and	I	have
”	什么时候	她	问	他	为什么	,	他	回复	:	“	你	有	我的	剃刀	和	我	有

[jʊr; jər] ['tʃʌdər] .

your	chudder	.
你的	颤抖	.

当她问他为什么时，他回答说：“你有我的剃刀，我有你的鸡巴。”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [giː] ['selər] .

"	Then	he	went	a	little	further	and	saw	a	ghee	seller	.
"	然后	他	去	一个	小的	更远	和	锯	一个	酥油	卖方	.

然后他又往前走了一小段路，看到一个卖酥油的小贩。

" [teɪk] [maɪ] ['tʃʌdər] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [giː] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

"	Take	my	chudder	and	give	me	your	ghee	,	"	said	the	rabbit	.
"	拿	我的	颤抖	和	给	我	你的	酥油	,	"	说	这	兔子	.

“把我的鸡肉拿走，把你的酥油给我，”兔子说。

[soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['tʃʌdər] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [giː] .

So	saying	,	he	left	the	chudder	and	walked	off	with	the	ghee	.
所以	说	,	他	左边	这	颤抖	和	步行	离开	和	这	酥油	.

说完，他就留下了那份酥油，拿着酥油走了。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm]

Not	long	after	he	met	a	woman	,	and	told	her	to	make	him	some
不是	长的	后	他	遇见	一个	女士	,	和	讲述	她	到	制作	他	一些

goolgoolahs	,
-	,

不久之后，他遇到了一位女士，并让她给他做一些古尔古拉（goolgoolahs）。

[ɔːr] [swiːts] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [giː] .

or	sweets	,	with	the	ghee	.
或者	糖果	,	和	这	酥油	.

或者配上酥油做甜点。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] . [-]

As	soon	as	they	were	ready	he	picked	them	up	and	ran	away	.	[	60	]
作为	很快	作为	他们	是	准备好	他	挑选	他们	向上	和	跑	离开	.	[	-	]

他们准备好后，他拿起他们就跑了。[60]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɑːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plaʊ] , [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʊlək]

A	little	further	on	was	a	man	with	a	plough	,	a	horse	,	and	a	bullock
一个	小的	更远	在	曾是	一个	男人	和	一个	犁	,	一个	马	,	和	一个	犍

.

:
.

再往前走一点，有一个人带着犁、马和牛。

" [teɪk] [ðiːz] [swiːts] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , " [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [joʊk] [jʊr; jər] [plaʊ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	Take	these	sweets	,	"	said	the	rabbit	,	"	and	I	will	yoke	your	plough	for	you	.
"	拿	这些	糖果	,	"	说	这	兔子	,	"	和	我	将要	轭	你的	犁	为了	你	.

“拿着这些糖果，”兔子说，“我就帮你套上犁。”

" [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hɔːrs] ,

"	But	,	instead	of	doing	this	,	he	ran	away	with	the	horse	,
"	但	,	反而	的	正在做	这	,	他	跑	离开	和	这	马	,

但是，他没有这样做，而是带着马逃走了。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [met] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [prə'seʃ(ə)n] ,

and	soon	after	met	a	marriage	procession	,
和	很快	后	遇见	一个	婚姻	游行	,

不久之后，他们遇到了一支迎亲队伍。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['braɪdz] ['lɪtər] [ɔːr] ['duːli] .

in	which	the	bridegroom	was	walking	beside	the	bride's	litter	or	dooly	.
在	哪个	这	新郎	曾是	步行	旁	这	新娘的	垃圾	或者	杜利	.

新郎走在新娘的轿子或轿子旁边。

“ [get][ɑːn][maɪ] [hɔːrs] : [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wɔːk] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['geɪli] .

“	Get	on	my	horse	:	why	do	you	walk	?	”	said	the	rabbit	gaily	.
”	得到	在	我的	马	:	为什么	做	你	走	?	”	说	这	兔子	兴高采烈地	.

“上我的马来，你为什么走路呢？”兔子兴高采烈地说。

[soʊ][ðə; ði][mæn][gɑːt][ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ræn][ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪd] ;

So	the	man	got	on	,	and	the	rabbit	ran	off	with	the	bride	;
所以	这	男人	得到	在	,	和	这	兔子	跑	离开	和	这	新娘	;

于是，男人上了车，兔子带着新娘跑掉了；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ræn]['æftər] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

but	her	husband	ran	after	,	and	advised	his	wife	to	kill	the	rabbit	.
但	她	丈夫	跑	后	,	和	建议	他的	妻子	到	杀	这	兔子	.

但她的丈夫追了上去，劝妻子杀死兔子。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['restɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] ,

When	they	got	to	a	quiet	place	,	and	rested	under	a	tree	,
什么时候	他们	得到	到	一个	安静的	地方	,	和	休息	在下面	一个	树	,

他们来到一处僻静的地方，在一棵树下休息。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə][let][hɜːr; hər][koʊm][hɪz; ɪz] [her] ;

she	asked	the	rabbit	to	let	her	comb	his	hair	;
她	问	这	兔子	到	让	她	梳子	他的	头发	;

她请求兔子让她给它梳毛；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [nɑːk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	as	soon	as	he	put	his	head	down	,	she	gave	him	a	severe	knock	on	it	,
但	作为	很快	作为	他	放	他的	头	向下	,	她	给予	他	一个	严重	敲	在	它	,

但他刚低下头，她就狠狠地敲了一下他的头。

[wɪtʃ] [stʌnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

which	stunned	him	,	and	then	ran	back	to	her	husband	.
哪个	目瞪口呆	他	,	和	然后	跑	后退	到	她	丈夫	.

这让他大吃一惊，然后她跑回了丈夫身边。

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] . [-]

Thus	ended	the	adventures	of	the	rabbit	.	[	61	]
因此	结束	这	冒险	的	这	兔子	.	[	-	]

兔子的冒险故事就此结束。[61]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['ruːpɑː][ænd; ənd] -

RUPA	AND	BISUNTHA
鲁帕	和	-

鲁帕和比松塔

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][noʊ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ;

There	was	once	a	woman	who	had	no	little	children	of	her	own	;
那里	曾是	一次	一个	女士	WHO	有	不	小的	孩子们	的	她	自己的	;

从前有一位妇人，她没有自己的孩子；

['evri] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] [nests] , [ænd; ənd]

every	day	she	used	to	watch	the	sparrows	building	their	nests	,	and
每一个	天	她	用过的	到	手表	这	麻雀	建筑	他们的	巢穴	,	和

['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [jʌŋ] ,

bringing	up	their	young	,
带来	向上	他们的	年轻的	,

她过去每天都观察麻雀筑巢、抚育幼鸟，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['mʌðər] [bɜ:rd][daɪd] , ['li:vɪŋ] ['sevrəl] [jʌŋ] [wʌnz]

and	it	so	happened	that	one	day	a	mother	bird	died	,	leaving	several	young	ones
和	它	所以	发生	那	一	天	一个	母亲	鸟	死亡	,	离开	一些	年轻的	一个

.

:
.

有一天，一只母鸟死了，留下了几只幼鸟。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ] [nu:] ['mʌðər] [bɜ:rd][wʌz; wəz] [brɔ:t] ,

After	a	time	a	new	mother	bird	was	brought	,
后	一个	时间	一个	新的	母亲	鸟	曾是	带来	,

过了一段时间，又带来了一只新的母鸟。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['fledʒlɪŋz] .

and	she	was	not	at	all	good	to	the	young	fledglings	.
和	她	曾是	不是	在	全部	好的	到	这	年轻的	雏鸟	.

她对那些幼小的雏鸟一点也不好。

[ðə; ði] ['wʊmən] [felt] [hɜ:rt][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] :

The	woman	felt	hurt	for	them	,	and	said	to	her	husband	:
这	女士	毛毡	伤害	为了	他们	,	和	说	到	她	丈夫	:

那女人为他们感到难过，便对丈夫说：

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm] [aɪ][daɪd] ,

“	If	I	had	children	of	my	own	,	and	after	a	time	I	died	,
“	如果	我	有	孩子们	的	我的	自己的	,	和	后	一个	时间	我	死亡	,

“如果我有自己的孩子，一段时间后我去世了，

[wʊd] [ju:; jʊ][du:][æz; əz][ðə; ði][bɜ:rdz][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd][let][maɪ] ['tʃɪldrən] [bi:; bi] [ˌʌn'kaɪndli]

would	you	do	as	the	birds	have	done	,	and	let	my	children	be	unkindly
会	你	做	作为	这	鸟类	有	完毕	,	和	让	我的	孩子们	是	不友善的

['tri:tɪd] ?

treated	?
治疗	?

你会像鸟儿一样，任由我的孩子遭受虐待吗?

” [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] : “ [ði:z] [ɑ:r; ər][bɜ:rdz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] .

”	But	the	man	replied	:	“	These	are	birds	,	and	I	am	a	man	.
”	但	这	男人	回复	:	“	这些	是	鸟类	,	和	我	是	一个	男人	.

“但那人回答说：‘这些是鸟，我是人。’

” ['æftər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [tu:] [sʌnz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn]

”	After	some	years	the	woman	had	two	sons	,	and	when	they	had	grown
”	后	一些	年	这	女士	有	二	儿子们	,	和	什么时候	他们	有	生长

[tu:; tə][bi:; bi][bɪg] [bɔɪz] ,

to	be	big	boys	,
到	是	大的	男孩们	,

几年后，这位妇人生了两个儿子，当他们长大成人后，

[ʃi:; ʃi][daɪd] .

she	died	.
她	死亡	.

她去世了。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɜːrdz] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Her	husband	had	forgotten	her	conversation	about	the	birds	,	and	he
她	丈夫	有	被遗忘的	她	对话	关于	这	鸟类	,	和	他

['mærid] [ə'nʌðər] [waɪf] . [-]

married	another	wife	.	[	62	]
已婚	其他	妻子	.	[	-	]

她的丈夫忘记了她和她谈论鸟类的话题，又娶了另一个妻子。[62]

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɔːl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

One	day	the	eldest	boy	was	playing	with	a	ball	,	when	it	fell	into	his
一	天	这	长子	男生	曾是	玩耍	和	一个	球	,	什么时候	它	跌倒	进入	他的

['stɛpˌmʌðərz] [ruːm] .

stepmother's	room	.
继母的	房间	.

有一天，大儿子在玩球，球掉进了他继母的房间。

[hiː; hi] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] ,

He	asked	if	he	might	fetch	it	;	but	when	he	went	inside	,
他	问	如果	他	可能	拿来	它	;	但	什么时候	他	去	里面	,

他问他是否可以去拿；但当他进去后，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

she	made	it	an	occasion	for	all	sorts	of	complaints	against	him	to	his
她	制成	它	一个	场合	为了	全部	排序	的	投诉	反对	他	到	他的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

她借此机会向他父亲告发了他各种各样的事情。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

so	his	father	turned	him	out	of	the	house	,	and	he	went	away	with	his
所以	他的	父亲	转向	他	出去	的	这	房子	,	和	他	去	离开	和	他的

['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

little	brother	.
小的	兄弟	.

于是他父亲把他赶出了家门，他就带着弟弟离开了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

As	they	rested	that	night	in	the	forest	,
作为	他们	休息	那	夜晚	在	这	森林	,

当晚他们在森林里休息时，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [leɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː] [naɪt]

the	younger	brother	lay	awake	and	overheard	a	conversation	between	two	Night
这	年轻	兄弟	躺	醒	和	无意中听到	一个	对话	之间	二	夜晚

['dʒɑːrz] .

Jars	.
罐子	.

弟弟躺在床上，睡不着，无意中听到两只夜鹰的对话。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɑːn] ['meni] ['sʌbdʒekts] .

They	talked	on	many	subjects	.
他们	谈话	在	许多	主题	.

他们谈论了很多话题。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] [ri'mɑːkt] :

At	length	one	of	the	birds	remarked	:
在	长度	一	的	这	鸟类	评论	:

最后，其中一只鸟说道：

“ [haʊ] ['lɪt(ə)l][du:] ['pi:p(ə)l] [ges] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [i:ts] [ˌem 'i:] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['rɑ:dʒə] ,

“	How	little	do	people	guess	that	he	who	eats	me	will	become	a	Rajah	,
”	如何	小的	做	人们	猜测	那	他	WHO	吃	我	将要	变得	一个	拉惹	,

人们怎么会想到，吃掉我的人会成为拉者呢?

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [i:ts] [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .

and	he	who	eats	you	will	become	a	Prime	Minister	.
和	他	WHO	吃	你	将要	变得	一个	主要的	部长	.

吃掉你的人将成为首相。

” [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][bed] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

”	On	hearing	this	the	youngest	brother	crept	out	of	bed	,	and	taking	his	gun	,
”	在	听力	这	这	最小的	兄弟	悄悄地爬	出去	的	床	,	和	采取	他的	枪	,

听到这话，最小的弟弟悄悄地从床上爬起来，拿起枪，

[ʃɑ:t] [bəuθ][bɜ:rdz][ænd; ənd] [kʊkt] [ðem; ðəm] .

shot	both	birds	and	cooked	them	.
射击	两个都	鸟类	和	煮熟	他们	.

两只鸟都被射杀并煮熟了。

[hi:; hi] [eɪt] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [meɪl] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

He	ate	the	female	himself	,	and	kept	the	male	for	his	brother	.
他	吃	这	女性	他自己	,	和	保留	这	男性	为了	他的	兄弟	.

他自己吃了雌性，把雄性留给了他的兄弟。

[bʌt; bət] [waɪl] [hi:; hi] [slept] , [ə; eɪ] ['venəməs] [sneɪk] , [wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [tri:] , [keɪm] [daʊn]

But	while	he	slept	,	a	venomous	snake	,	which	lived	in	the	tree	,	came	down
但	尽管	他	睡着了	,	一个	有毒	蛇	,	哪个	居住地	在	这	树	,	来了	向下

[ænd; ənd][bɪt][hɪm; ɪm] ,

and	bit	him	,
和	少量	他	,

但当他睡觉时，一条住在树上的毒蛇下来咬了他。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][daɪd][æz; əz][hi:; hi] [slept] .

so	that	he	died	as	he	slept	.
所以	那	他	死亡	作为	他	睡着了	.

所以他就在睡梦中去世了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] [ə'woʊk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [mi:l] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]

In	the	morning	his	elder	brother	awoke	,	and	found	a	meal	prepared	for	him
在	这	早晨	他的	长老	兄弟	醒来	,	和	成立	一个	一顿饭	准备	为了	他

,

,

,

早上，他的哥哥醒来，发现有人为他准备好了饭菜。

[soʊ][hi:; hi] [eɪt] [ðə; ði][bɜ:rd] , [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tu:; tə] [weɪk] [hɪz; ɪz] [-]

so	he	ate	the	bird	,	and	then	tried	to	wake	his	[	63	]
所以	他	吃	这	鸟	,	和	然后	尝试	到	唤醒	他的	[	-	]

于是他吃了那只鸟，然后试图唤醒他的[63]

[kəm'pænjən] , [bʌt; bət] [su:n] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ded] .

companion	,	but	soon	discovered	that	the	boy	was	dead	.
伴侣	,	但	很快	发现	那	这	男生	曾是	死的	.

他成了同伴，但很快发现男孩已经死了。

[ðɪs] [gri:vd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wept] ['bɪtərli] ,

This	grieved	him	very	much	,	and	he	wept	bitterly	,
这	伤心	他	非常	很多	,	和	他	哭泣	苦涩地	,

这让他非常伤心，他痛哭流涕。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [bɜːrn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn] [ə; eɪ]

and	determined	to	wait	till	he	could	return	and	burn	his	brother	in	a
和	决定	到	等待	直到	他	可以	返回	和	烧伤	他的	兄弟	在	一个

[weɪ] [bɪ'fɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [kæst] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ,

way	befitting	to	a	good	caste	Hindu	,
方式	合适	到	一个	好的	种姓	印度教徒	,

他决心等到能够回来后，以一个体面的印度教徒应有的方式火化他的兄弟。

[soʊ] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

so	he	placed	him	in	the	branches	of	the	tree	and	went	his	way	.
所以	他	放置	他	在	这	分支	的	这	树	和	去	他的	方式	.

于是他把孩子放在树枝上，然后就走了。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˌmɑːhɑː'deɪoʊ] [ænd; ənd] [pɑːrbɑːti] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [pɑːrbɑːti] ,

The	same	day	Mahadeo	and	Parbatti	were	passing	that	way	,	and	Parbatti	,
这	相同的	天	马哈迪奥	和	帕尔巴蒂	是	通过	那	方式	,	和	帕尔巴蒂	,

就在同一天，马哈德夫和帕尔巴蒂路过那里，帕尔巴蒂，

[huː] [ɪz] ['evər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪlfl] ['gɑːdəs] , ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [weɪ] ,

who	is	ever	described	as	a	wilful	Goddess	,	always	wanting	her	own	way	,
WHO	是	曾经	描述	作为	一个	故意	女神	,	总是	想要	她	自己的	方式	,

她总是被形容为任性的女神，总是想随心所欲。

[æskt] [ˌmɑːhɑː'deɪoʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

asked	Mahadeo	to	see	what	was	in	the	tree	.
问	马哈迪奥	到	看	什么	曾是	在	这	树	.

让马哈迪奥看看树上有什么。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [ded] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] [pɑːrbɑːti] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd]

They	soon	found	the	dead	boy	;	and	Parbatti	insisted	that	he	should	be	made
他们	很快	成立	这	死的	男生	;	和	帕尔巴蒂	坚持	那	他	应该	是	制成

[ə'laɪv] [ə'gen] ,

alive	again	,
活	再次	,

他们很快找到了死去的男孩；帕尔巴蒂坚持要让他复活。

[soʊ] [ˌmɑːhɑː'deɪoʊ] ['sprɪŋkld] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] [ʌv; əv] [blʌd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ə'laɪv]

so	Mahadeo	sprinkled	a	few	drops	of	blood	upon	him	,	and	he	sat	up	alive
所以	马哈迪奥	撒上	一个	很少	滴	的	血	之上	他	,	和	他	卫星	向上	活

[ænd; ənd] [wel] .

and	well	.
和	出色地	.

于是，马哈迪奥在他身上洒了几滴血，他就活蹦乱跳地坐了起来。

[kloʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] ['rɑːdʒə] [hæd; həd] [dʒʌst] [daɪd] ,

Close	to	this	place	a	Rajah	had	just	died	,
关闭	到	这	地方	一个	拉惹	有	只是	死亡	,

就在这附近，一位拉者刚刚去世。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] ['elɪfənt] ,

and	his	people	placed	his	crown	in	the	trunk	of	an	elephant	,
和	他的	人们	放置	他的	王冠	在	这	树干	的	一个	大象	,

他的人民将他的王冠放在大象的鼻子里。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] [ðer; ðər] ;

leaving	it	to	him	to	place	it	upon	the	head	of	any	man	there	;
离开	它	到	他	到	地方	它	之上	这	头	的	任何	男人	那里	;

由他来决定把它放在当地任何人的头上；

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [ðer; ðər] ['fjuːtʃər] [kɪŋ] .

and	that	man	would	be	their	future	King	.
和	那	男人	会	是	他们的	未来	国王	.

而那个人将会是他们未来的国王。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] , ['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['ruːpɑː] ,

The	elephant	looked	upon	them	all	,	and	then	,	walking	up	to	Rupa	,
这	大象	看起来	之上	他们	全部	,	和	然后	,	步行	向上	到	鲁帕	,

大象环视着他们所有人，然后走到鲁帕面前，

[pleɪst] [ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

placed	the	crown	upon	his	head	.
放置	这	王冠	之上	他的	头	.

将王冠戴在他的头上。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔbdʒiktid] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]

At	first	the	people	objected	,	because	he	was	a	stranger	,	and	did	not
在	第一的	这	人们	反对	,	因为	他	曾是	一个	陌生人	,	和	做过	不是

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [taʊn] ,

belong	to	their	town	,
属于	到	他们的	镇	,

起初人们反对，因为他是个外来者，不属于他们的城镇。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [ək'septɪd] [hɪm; ɪm] [-]

but	after	a	while	they	accepted	him	[	64	]
但	后	一个	尽管	他们	公认	他	[	-	]

但过了一段时间，他们接受了他[64]

[æz; əz][ðer; ðər] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][wɜːr; wər] [fʊl'fɪld] .

as	their	King	,	and	thus	the	words	of	the	bird	were	fulfilled	.
作为	他们的	国王	,	和	因此	这	字	的	这	鸟	是	已完成	.

如同他们的国王，于是鸟儿的预言应验了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [ə; eɪ] ['naɪts]

In	the	meantime	,	Bisuntha	came	to	the	same	city	,	and	begged	a	night's
在	这	与此同时	,	-	来了	到	这	相同的	城市	,	和	乞求	一个	夜晚

['ʃeltər] .

shelter	.
庇护所	.

与此同时，比桑塔来到了同一座城市，乞求借宿一晚。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['fʊli] [ə'wer] [ðæt] [naɪt] ['æftər] [naɪt] [ə; eɪ] [fɪrs] [mæn] - ['iːtɪŋ] ['taɪgər] [keɪm]

The	people	were	fully	aware	that	night	after	night	a	fierce	man	-	eating	tiger	came
这	人们	是	完全	意识到的	那	夜晚	后	夜晚	一个	凶猛的	男人	-	吃	老虎	来了

[tuː; tə] [ðæt] [taʊn] ,

to	that	town	,
到	那	镇	,

人们都非常清楚，每晚都有一只凶猛的食人虎来到那个城镇。

[ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [iːt] .

and	demanded	a	man	to	eat	.
和	要求	一个	男人	到	吃	.

并强迫一名男子吃饭。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [soʊ] - ,

They	did	not	wish	to	give	one	of	the	men	belonging	to	the	town	,	so	Bisuntha	,
他们	做过	不是	希望	到	给	一	的	这	男人	属于	到	这	镇	,	所以	-	,

他们不愿将镇上任何一个男人交给比桑塔，

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪgər] ,

being	a	stranger	,	was	selected	for	the	tiger	,
存在	一个	陌生人	,	曾是	已选	为了	这	老虎	,

作为一个陌生人，他被选中去猎杀老虎。

[ænd; ənd][toʊld][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] .

and	told	to	go	and	sleep	in	the	place	where	it	was	likely	to	come	.
和	讲述	到	去	和	睡觉	在	这	地方	在哪里	它	曾是	可能	到	来	.

并被告知去它可能出现的地方睡觉。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [leɪ] [ə'weɪk] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['taɪgər] [keɪm] ; [bʌt; bət] - [hæd; həd]

At	night	he	lay	awake	thinking	,	and	the	tiger	came	;	but	Bisuntha	had
在	夜晚	他	躺	醒	思维	,	和	这	老虎	来了	;	但	-	有

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

his	sword	beside	him	,
他的	剑	旁	他	,

夜里他辗转反侧，难以入眠，老虎来了；但比桑塔身边就带着剑。

[soʊ][hiː; hi] ['prɑːmptli] [kɪld] [ðə; ðɪ]['taɪgər] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪts] [ɪrz] [ænd; ənd] ['wɪskərz] [ɪn][hɪz; ɪz]

so	he	promptly	killed	the	tiger	,	and	placed	its	ears	and	whiskers	in	his
所以	他	及时	被杀	这	老虎	,	和	放置	它是	耳朵	和	胡须	在	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

于是他立即杀死了老虎，并将老虎的耳朵和胡须放进口袋里。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['swiːpər] [keɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ]['streɪndʒər] [ded] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

In	the	morning	a	sweeper	came	,	thinking	to	find	the	stranger	dead	and	his
在	这	早晨	一个	清扫器	来了	,	思维	到	寻找	这	陌生人	死的	和	他的

[boʊnz] ['skætərd] [ə'baʊt] ,

bones	scattered	about	,
骨头	疏散	关于	,

早上，一个清洁工来了，以为会发现那个陌生人已经死了，骨头散落在地上。

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ]['taɪgər] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['streɪndʒər] ['laɪɪŋ] [fæst] [ə'sliːp] ;

but	,	instead	,	he	found	the	tiger	dead	,	and	the	stranger	lying	fast	asleep	;
但	,	反而	,	他	成立	这	老虎	死的	,	和	这	陌生人	说谎	快速地	睡着了	;

但是，他却发现老虎已经死了，而陌生人则睡得很沉；

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ðɪ]['taɪgər][tuː; tə] [hɪm'self] ,

so	he	resolved	to	take	all	the	honour	of	killing	the	tiger	to	himself	,
所以	他	已解决	到	拿	全部	这	荣誉	的	杀	这	老虎	到	他自己	,

于是他决定独自独享杀死老虎的荣耀。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [nuːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ðɪ]['taɪgər]

and	went	back	to	the	city	with	the	news	that	he	had	killed	the	tiger
和	去	后退	到	这	城市	和	这	消息	那	他	有	被杀	这	老虎

['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

single	-	handed	,
单身的	-	递交	,

他带着自己单枪匹马杀死老虎的消息回到了城里。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ðɪ][mæn] .

and	saved	the	man	.
和	已保存	这	男人	.

救了那个人。

[ðɪs] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [bi'liːvd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['swiːpər] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] , [bʌt; bət] - [hɜːrd]

This	story	was	believed	,	and	the	sweeper	richly	rewarded	,	but	Bisuntha	heard
这	故事	曾是	相信	,	和	这	清扫器	丰富	奖励	,	但	-	听到

['nʌθɪŋ] . [-]

nothing	.	[	65	]
没有什么	.	[	-	]

人们相信了这个故事，清洁工也得到了丰厚的奖励，但比桑塔却什么也没听到。[65]

[naʊ] [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['dɪstənt]

Now	there	lived	in	that	city	a	merchant	who	owned	a	ship	and	went	to	distant
现在	那里	居住地	在	那	城市	一个	商人	WHO	拥有	一个	船	和	去	到	遥远

['sɪtiz] [tuː; tə] [treɪd] ,

cities	to	trade	,
城市	到	贸易	,

城里住着一位商人，他拥有一艘船，经常到远方的城市做生意。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ʃɪp] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] ['sændbæŋk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [muːvd] .

but	**sometimes**	**the**	**ship**	**stuck**	**in**	**the**	**sandbanks**	**,**	**and**	**could**	**not**	**be**	**moved**	**.**
但	有时	这	船	卡住	在	这	沙洲	,	和	可以	不是	是	已搬	.

但有时船只会被困在沙洲里，无法移动。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] ,

At	**such**	**times**	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**kill**	**a**	**man**	**,**
在	这样的	时代	它	曾是	必要的	到	杀	一个	男人	,

在那种情况下，杀人是必要的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][sænd][wʌz; wəz] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][let][ðə; ði] [ʃɪp] [goʊ] .

and	**then**	**the**	**sand**	**was**	**pleased**	**at**	**the**	**sacrifice**	**and**	**let**	**the**	**ship**	**go**	**.**
和	然后	这	沙	曾是	高兴	在	这	牺牲	和	让	这	船	去	.

然后沙子对这种牺牲感到满意，放开了船。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

It	**was**	**always**	**difficult**	**to**	**find**	**a**	**man**	**for**	**the**	**purpose**	**,**
它	曾是	总是	难的	到	寻找	一个	男人	为了	这	目的	,

找到合适的人选一直都很困难。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [æskt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [wʌn] .

and	**the**	**Rajah**	**was**	**often**	**asked**	**to**	**select**	**one**	**.**
和	这	拉惹	曾是	经常	问	到	选择	一	.

拉贾经常被要求从中挑选一个。

- , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɔɪl] ['mɜːrtʃənt]

Bisuntha	**,**	**at**	**this**	**time**	**,**	**had**	**taken**	**up**	**service**	**in**	**the**	**house**	**of**	**an**	**oil**	**merchant**
-	,	在	这	时间	,	有	已采取	向上	服务	在	这	房子	的	一个	油	商人

,

,

,

当时，比桑塔在一位油商家中做工。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

and	**being**	**a**	**stranger**	**,**	**he**	**was**	**selected**	**for**	**a**	**second**	**time**	**,**
和	存在	一个	陌生人	,	他	曾是	已选	为了	一个	第二	时间	,

作为一个陌生人，他第二次被选中了。

[ænd; ənd] [sent] [baɪ][ðə; ði]['rɑːdʒə][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf]

and	**sent**	**by**	**the**	**Rajah**	**to**	**accompany**	**the**	**merchant**	**,**	**at**	**the**	**risk**	**of**	**his**	**life**
和	发送	经过	这	拉惹	到	陪伴	这	商人	,	在	这	风险	的	他的	生活

.

:

.

并被拉者派去陪同商人，冒着生命危险。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['sændbæŋk] , [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

At	**the**	**first**	**sandbank**	**,**	**when**	**the**	**ship**	**was**	**in**	**difficulties**	**and**	**could**	**not**	**be**
在	这	第一的	沙洲	,	什么时候	这	船	曾是	在	困难	和	可以	不是	是

[muːvd] ,

moved	**,**
已搬	,

在第一个沙洲，当船只遇到困难无法移动时，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [toʊld] - [hiː; hi][mʌst; məst] [prɪ'per] [tuː; tə][daɪ] ; [bʌt; bət] - [sed] :

the	**merchant**	**told**	**Bisuntha**	**he**	**must**	**prepare**	**to**	**die**	**;**	**but**	**Bisuntha**	**said**	**:**
这	商人	讲述	-	他	必须	准备	到	死	;	但	-	说	:

商人告诉比松塔他必须做好赴死的准备；但比松塔说：

“ [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][jʊr; jər] [ʃɪp] [tuː; tə] [muːv] , ['weðər] [aɪ][daɪ][ɔːr] ['weðər] [aɪ][duː][nɑːt] .

“	**You**	**desire**	**your**	**ship**	**to**	**move**	**,**	**whether**	**I**	**die**	**or**	**whether**	**I**	**do**	**not**	**.**
“	你	欲望	你的	船	到	移动	,	无论	我	死	或者	无论	我	做	不是	.

“你希望你的船继续航行，无论我是否死去。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [muːv] [ɑːn][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [sper] [maɪ][laɪf] ?

If	I	can	make	it	move	on	for	you	,	will	you	spare	my	life	?
如果	我	能	制作	它	移动	在	为了	你	,	将要	你	空闲的	我的	生活	?

如果我能帮你继续前进，你会饶我一命吗?

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ə'griːd] ; [ænd; ənd] - [kʌt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ,

"	To	this	the	merchant	agreed	;	and	Bisuntha	cut	his	finger	,
"	到	这	这	商人	同意	;	和	-	切	他的	手指	,

“商人同意了；于是比桑塔割破了自己的手指，

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] [blʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

and	dropped	a	few	drops	of	blood	into	the	sea	.
和	掉落	一个	很少	滴	的	血	进入	这	海	.

然后向大海中滴了几滴血。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ðə; ði] [ʃɪp] [muːvd] [ɑːn] ,

As	soon	as	he	did	this	the	ship	moved	on	,
作为	很快	作为	他	做过	这	这	船	已搬	在	,

他这么做之后，船就继续前行了。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wʊd] [nɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɔːr] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [-]

and	so	the	merchant	would	not	part	with	him	,	or	kill	him	,	but	[	66	]
和	所以	这	商人	会	不是	部分	和	他	,	或者	杀	他	,	但	[	-	]

因此，商人既不肯与他分离，也不肯杀他，但是[66]

[kept] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

kept	him	during	the	whole	voyage	,	and	brought	him	back	to	the	town	.
保留	他	期间	这	所有的	航程	,	和	带来	他	后退	到	这	镇	.

在整个航程中都把他留了下来，然后把他带回了镇上。

['ruːpɑː][hæd; həd][hæf] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] , [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Rupa	had	half	forgotten	his	brother	all	this	while	,	but	one	day	he	was
鲁帕	有	一半	被遗忘的	他的	兄弟	全部	这	尽管	,	但	一	天	他	曾是

['strɪkən] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] ,

stricken	with	remorse	,
受打击的	和	悔恨	,

鲁帕这些年来几乎已经忘记了他的哥哥，但有一天，他突然感到一阵懊悔。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]

and	determined	to	find	out	what	had	happened	after	he	had	left	the
和	决定	到	寻找	出去	什么	有	发生	后	他	有	左边	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

他决心查明自己离开森林后究竟发生了什么。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] - .

with	the	intention	of	burning	the	remains	of	Bisuntha	.
和	这	意图	的	燃烧	这	遗迹	的	-	.

意图焚烧比松塔的遗骸。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [nuːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

In	order	to	get	news	of	him	,
在	命令	到	得到	消息	的	他	,

为了得到他的消息，

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] ['eni] [wʌn] [huː] [wʊd] [kʌm] ['deɪli] [ænd; ənd] [tɔːk]

he	sent	out	a	notice	that	he	would	pay	any	one	who	would	come	daily	and	talk
他	发送	出去	一个	注意	那	他	会	支付	任何	一	WHO	会	来	日常的	和	讲话

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

他发出通知，说只要有人每天来和他谈话，他就付钱给他们。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hoʊpt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]

for	he	hoped	in	the	course	of	conversation	that	some	one	would	mention	the
为了	他	希望	在	这	课程	的	对话	那	一些	一	会	提到	这

['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

circumstance	of	the	boy	who	was	found	dead	in	a	tree	in	the	forest	.
环境	的	这	男生	WHO	曾是	成立	死的	在	一个	树	在	这	森林	.

因为他希望在谈话中有人会提到那个在森林里树上被发现死亡的男孩的情况。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] - [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['rɑːdʒə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz]

At	length	Bisuntha	himself	came	to	hear	what	the	Rajah	his	brother	was
在	长度	-	他自己	来了	到	听到	什么	这	拉惹	他的	兄弟	曾是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

最后，比桑塔亲自前来了解他哥哥拉贾正在做什么。

[soʊ][hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːrl] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

so	he	disguised	himself	as	a	girl	,	and	went	to	the	Palace	.
所以	他	伪装	他自己	作为	一个	女孩	,	和	去	到	这	宫殿	.

于是他乔装成女孩，去了皇宫。

[wen] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [sed] : “ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , [oʊ][maɪ] ['dɔːtər] ?

When	the	Rajah	saw	him	he	said	:	“	What	have	you	to	say	,	O	my	daughter	?
什么时候	这	拉惹	锯	他	他	说	:	“	什么	有	你	到	说	,	哦	我的	女儿	?

拉贾见到他时说：“我的女儿，你有什么话要说？”

” [ænd; ənd] - [sed] : “ [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [ɑːn]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒekts][ɔːr]['oʊnli][ʌv; əv]

”	and	Bisuntha	said	:	“	Do	you	wish	me	to	talk	on	general	subjects	or	only	of
”	和	-	说	:	“	做	你	希望	我	到	讲话	在	一般的	主题	或者	仅有的	的

[maɪ'self] ? ”

myself	?	”
我	?	”

比桑塔问道：“你们是想让我谈谈一般性话题，还是只想谈谈我自己？”

“ [ʌv; əv] [jɔːr'self] , ” [sed] ['ruːpɑː] .

“	Of	yourself	,	”	said	Rupa	.
“	的	你自己	,	”	说	鲁帕	.

“你自己，”鲁帕说。

[soʊ][ðə; ði] [læd] [bɪ'gæn] .

So	the	lad	began	.
所以	这	小伙子	开始	.

于是，小伙子开始了。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [wʌns] [tuː] ['brʌðərz] , [huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər]['ruːpɑː][ænd; ənd] - ,

“	There	were	once	two	brothers	,	whose	names	were	Rupa	and	Bisuntha	,
“	那里	是	一次	二	兄弟	,	谁	姓名	是	鲁帕	和	-	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['stepmʌðər] . ” [-]

and	they	had	a	stepmother	.	”	[	67	]
和	他们	有	一个	后妈	.	”	[	-	]

“从前有两个兄弟，名叫鲁帕和比桑塔，他们有一个继母。”[67]

[ruːpəz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] [naʊ] ['breθləs] ,

Rupa's	interest	was	now	breathless	,
鲁帕的	兴趣	曾是	现在	喘不过气	,

鲁帕的兴趣此刻已近乎窒息。

[bʌt; bət]['æftər] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] - [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ,

but	after	telling	a	small	part	of	the	story	Bisuntha	said	he	was	tired	,
但	后	讲述	一个	小的	部分	的	这	故事	-	说	他	曾是	疲劳的	,

但比桑塔讲完故事的一小部分后就说他累了。

[ænd; ənd] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [rest] [nekst] [deɪ] .

and	would	tell	the	rest	next	day	.
和	会	告诉	这	休息	下一个	天	.

第二天再把剩下的事情告诉大家。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][toʊld] [haʊ] [ə; eɪ] [sneɪk] [hæd; həd] ['bɪtn] - ,

The	next	day	he	continued	,	and	told	how	a	snake	had	bitten	Bisuntha	,
这	下一个	天	他	持续	,	和	讲述	如何	一个	蛇	有	被咬	-	,

第二天他继续讲述，说比桑塔被蛇咬了。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

and	how	he	had	died	in	the	forest	,
和	如何	他	有	死亡	在	这	森林	,

以及他是如何死在森林里的，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə] [laɪf] [baɪ] [ˌmɑːhɑː'deɪoʊ] [ænd; ənd] [pɑːrbɑːti] .

and	had	been	raised	to	life	by	Mahadeo	and	Parbatti	.
和	有	到过	提高	到	生活	经过	马哈迪奥	和	帕尔巴蒂	.

并由 Mahadeo 和 Parbatti 复活。

['ruːpɑː] [wʌz; wəz] [naʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [rest] , [bʌt; bət] - [sed] [hiː; hi]

Rupa	was	now	full	of	anxiety	to	know	the	rest	,	but	Bisuntha	said	he
鲁帕	曾是	现在	满的	的	焦虑	到	知道	这	休息	,	但	-	说	他

[hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	forgotten	it	,
有	被遗忘的	它	,

鲁帕现在非常想知道接下来的事情，但比桑塔说他已经忘记了。

[soʊ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .

so	nothing	could	be	done	.
所以	没有什么	可以	是	完毕	.

所以什么也做不了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] - [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n]

When	he	came	again	,	he	said	he	remembered	that	Bisuntha	came	to	a	certain
什么时候	他	来了	再次	,	他	说	他	记得	那	-	来了	到	一个	肯定

[taʊn] ,

town	,
镇	,

他再次来的时候说，他记得比桑塔曾到过某个城镇。

[wer] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['taɪgər] ;

where	the	Rajah	ordered	him	to	be	given	to	a	tiger	;
在哪里	这	拉惹	订购	他	到	是	给定	到	一个	老虎	;

拉贾下令将他交给老虎；

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['taɪgər] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðər] ['deindʒəz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

how	he	had	escaped	the	tiger	and	all	other	dangers	,	and	had	in	his
如何	他	有	逃脱	这	老虎	和	全部	其他	危险	,	和	有	在	他的

['pɑːkɪt] [ðə; ði] [pruːf] .

pocket	the	proof	.
口袋	这	证明	.

他如何逃脱了老虎和其他所有危险，并且口袋里还有证据。

[ðʌs] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['taɪgɝz] [ɪrz] [ænd; ənd] ['wɪskərz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz]

Thus	saying	he	took	out	the	tiger's	ears	and	whiskers	,	and	,	as	his	eyes
因此	说	他	采取	出去	这	老虎的	耳朵	和	胡须	,	和	,	作为	他的	眼睛

[met] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] ,

met	his	brother's	,
遇见	他的	兄弟	,

说着，他拔掉了老虎的耳朵和胡须，当他的目光与他兄弟的目光相遇时，

[ðeɪ] ['rɛkəgˌnaɪzd] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [fel] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðɝz] [neks] . [-]
they **recognised** **each** **other** **,** **and** **fell** **upon** **each** **other's** **necks** **.** **[** **68** **]**
他们 已确认 每个 其他 , 和 跌倒 之上 每个 其他的 脖子 . [-]

他们认出了对方，并扑倒在对方的脖子上。[68]

[['kɑ:ntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ʃi:k; ʃeɪk] ['tʃɪli]
SHEIK **CHILLI**
酋长 辣椒

谢赫辣椒

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri][wʌz; wəz][wʌn] [deɪ] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl][ə'pɑ:n]
The **hero** **of** **this** **story** **was** **one** **day** **walking** **along** **with** **a** **vessel** **of** **oil** **upon**
这 英雄 的 这 故事 曾是 一 天 步行 沿着 和 一个 血管 的 油 之上
[hɪz; ɪz] [hed] .
his **head** **.**
他的 头 .

故事中的主人公有一天头顶着一罐油在路上走着。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [hi:; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] .
As **he** **walked** **he** **kept** **thinking** **of** **the** **future** **.**
作为 他 步行 他 保留 思维 的 这 未来 .

他边走边想着未来。

“ [aɪ] [wɪl] [sel] [ðə; ði][ɔɪl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bai] [ə; eɪ] [goʊt] ,
“ **I** **will** **sell** **the** **oil** **,** **and** **with** **the** **money** **I** **shall** **buy** **a** **goat** **,**
“ 我 将要 卖 这 油 , 和 和 这 钱 我 将 买 一个 山羊 ,

“我将卖掉石油，用所得的钱买一只山羊。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sel] [ðə; ði] [kɪdz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bai] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
and **then** **I** **shall** **sell** **the** **kids** **,** **and** **then** **I** **shall** **buy** **a** **cow** **,**
和 然后 我 将 卖 这 孩子们 , 和 然后 我 将 买 一个 奶牛 ,

然后我会把孩子们卖掉，然后再买一头牛。

[ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [mɪlk] , [tɪl] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] ;
and **sell** **the** **milk** **,** **till** **I** **get** **a** **large** **sum** **of** **money** **;**
和 卖 这 牛奶 , 直到 我 得到 一个 大的 和 的 钱 ;

然后把牛奶卖掉，直到我赚到一大笔钱；

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bai] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bʌfələuz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fi:ld] , [ænd; ənd] [plaʊ] [ðə; ði] [fi:ld] ,
then **I** **shall** **buy** **a** **pair** **of** **buffaloes** **,** **and** **a** **field** **,** **and** **plough** **the** **field** **,**
然后 我 将 买 一个 一对 的 水牛 , 和 一个 场地 , 和 犁 这 场地 ,

然后我将买两头水牛和一块地，然后耕种这块地。

[ænd; ənd] [geɪn] [mɔ:r] ['mʌni] , [ænd; ənd] [bɪld] [maɪ'self][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] ['mæri] [ə; eɪ] [waɪf] ,
and **gain** **more** **money** **,** **and** **build** **myself** **a** **house** **,** **and** **marry** **a** **wife** **,**
和 获得 更多的 钱 , 和 建造 我 一个 房子 , 和 结婚 一个 妻子 ,

赚更多的钱，给自己盖房子，娶个老婆。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['meni] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] .
and **have** **many** **sons** **and** **daughters** **.**
和 有 许多 儿子们 和 女儿们 .

并且有很多儿女。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ] [waɪf] [kʌmz] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['dɪnər] , [aɪl] [seɪ] : - [dɝ:] , [ə'weɪ] !
And **when** **my** **wife** **comes** **to** **call** **me** **to** **dinner** **,** **I'll** **say** **:** **'** **Dhur** **,** **away** **!**
和 什么时候 我的 妻子 来 到 称呼 我 到 晚餐 , 患病的 说 : - 杜尔 , 离开 !

当我的妻子来叫我吃饭时，我会说：“杜尔，走吧！”

[aɪl] [kʌm] [wen] [wʌn] [θɪŋk] [fɪt] ! -
I'll **come** **when** **1** **think** **fit** **!** **'**
患病的 来 什么时候 1 思考 合身 ! -

等我觉得合适的时候，我会来的!

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] ['sʌd(ə)nli] ,
" **and** **with** **that** **he** **held** **up** **his** **head** **suddenly** **,**
" 和 和 那 他 握住 向上 他的 头 突然 ,

说完，他突然抬起了头。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [fel] [ðə; ði] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [spɪlt] .
and **away** **fell** **the** **chattie** **with** **the** **oil** **,** **and** **it** **was** **all** **spilt** **.**
和 离开 跌倒 这 聊天 和 这 油 , 和 它 曾是 全部 洒了 .

油洒了出来，油也洒了一地。

[ðɪs] [ˌʌp'set][ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪli] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [jel] : " [aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ][goʊts] ,
This **upset** **Sheik** **Chilli** **so** **much** **that** **he** **began** **to** **yell** **:** **"** **I** **have** **lost** **my** **goats** **,**
这 沮丧的 酋长 辣椒 所以 很多 那 他 开始 到 叫喊 : " 我 有 丢失的 我的 山羊 ,

这让谢赫·奇利非常生气，他开始大喊："我的山羊丢了！"

[aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ] [kaʊz] , [aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ] ['bʌfələuz] , [ænd; ənd][maɪ] [haʊs] ,
I **have** **lost** **my** **cows** **,** **I** **have** **lost** **my** **buffaloes** **,** **and** **my** **house** **,**
我 有 丢失的 我的 牛 , 我 有 丢失的 我的 水牛 , 和 我的 房子 ,

我的牛没了，我的水牛没了，我的房子也没了。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and **my** **wife** **and** **children** **.**
和 我的 妻子 和 孩子们 .

还有我的妻子和孩子。

" [[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
" **[** **To** **face** **page** **68** **.**
" [到 脸 页 - .

"[翻到第 68 页。

[ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪli]
Sheik **Chilli**
酋长 辣椒

谢赫·奇利

" [aɪv] [lɔːst][maɪ][goʊts] , [aɪv] [lɔːst][maɪ] [kaʊz] !
" **I've** **lost** **my** **goats** **,** **I've** **lost** **my** **cows** **!**
" 我已经丢失的 我的 山羊 , 我已经丢失的 我的 牛 !

"我的山羊丢了，我的牛丢了！"

" [ðæt] [sʌtʃ] ['daɪər][kə'læməti] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔːl] [ə; eɪ] [-]
" **That** **such** **dire** **calamity** **should** **befall** **a** **[** **69** **]**
" 那 这样的 可怕的 灾害 应该 降临 一个 [-]

"如此可怕的灾难竟然降临到[69]

[mæn] [kɔːzd] [greɪt] ['pɪti] , [soʊ][ðə; ði] ['baɪstændəz] [tʊk] [ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪli] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] ,
man **caused** **great** **pity** **,** **so** **the** **bystanders** **took** **Sheik** **Chilli** **to** **the** **Rajah** **,**
男人 导致 伟大的 遗憾 , 所以 这 旁观者 采取 酋长 辣椒 到 这 拉惹 ,

这个人引起了旁观者的极大同情，于是他们把谢赫·奇利带到了拉贾面前。

[huː] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] ['hæpənd] .
who **asked** **him** **how** **it** **had** **all** **happened** **.**
WHO 问 他 如何 它 有 全部 发生 .

谁问他这一切是怎么发生的。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi] [læft] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ðɪs] [bɔɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd]

When	he	heard	the	story	he	laughed	,	and	said	:	“	This	boy	has	a	good
什么时候	他	听到	这	故事	他	笑了	,	和	说	:	“	这	男生	有	一个	好的

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

他听完这个故事后笑了，说道：“这孩子心地善良。”

[let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔɪl] .

let	him	be	given	a	reward	to	compensate	him	for	the	loss	of	his	oil	.
让	他	是	给定	一个	报酬	到	补偿	他	为了	这	损失	的	他的	油	.

” [-]

”	[	70	]

” [-]

应该给他奖励，以补偿他失去石油的损失。”[70]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪli]

SHEIK	CHILLI
酋长	辣椒

谢赫辣椒

[ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪli] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] , [soʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] : “ [maɪ] [sʌn] ,

Sheik	Chilli	was	going	to	be	married	,	so	his	mother	said	:	“	My	son	,
酋长	辣椒	曾是	去	到	是	已婚	,	所以	他的	母亲	说	:	“	我的	儿子	,

谢赫·奇利即将结婚，所以他的母亲说：“我的儿子，

[wət'evər] [jʊr; jər] [waɪf] ['gɪvz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [iːt] [biː; bi] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [niːmæk] - (['lɪtərəli]

whatever	your	wife	gives	you	to	eat	be	content	with	your	nemak	panee	(	literally
任何	你的	妻子	给予	你	到	吃	是	内容	和	你的	内马克	-	(	字面上地

[sɔːlt] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ,

salt	and	water	,
盐	和	水	,

无论你妻子给你吃什么，都要满足于你的 nemak panee（字面意思是盐和水，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['ɔːlweɪz] [spiːks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fuːd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] “ [niːmæk] - ”) , [ænd; ənd]

but	a	native	always	speaks	of	his	food	as	his	“	nemak	panee	”	)	,	and
但	一个	本国的	总是	说话	的	他的	食物	作为	他的	“	内马克	-	”	)	,	和

[duː] [nɑːt] ['grʌmb(ə)l] ,

do	not	grumble	,
做	不是	叽	,

但当地人总是把他的食物称为“nemak panee”，而且不会抱怨。

[bʌt; bət] [iːt] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] .

but	eat	uncomplaining	.
但	吃	不抱怨	.

但要默默吃下去。

” [soʊ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mærid] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fuːd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

”	So	when	he	was	married	,	and	his	wife	placed	his	food	before	him	,
”	所以	什么时候	他	曾是	已婚	,	和	他的	妻子	放置	他的	食物	前	他	,

“所以当他结婚后，他的妻子把食物摆在他面前，

[hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['wɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] , " [niːmæk] - ,

he	remembered	his	mother's	warning	,	and	kept	repeating	,	"	Nemak	panee	,
他	记得	他的	母亲的	警告	,	和	保留	重复	,	"	内马克	-	,

[niːmæk] - ,

nemak	panee	,
内马克	-	,

他记得母亲的警告，不断重复："Nemak panee，nemak panee，

" [tɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] ,

"	till	his	wife	was	disgusted	,
"	直到	他的	妻子	曾是	厌恶	,

直到他的妻子感到厌恶为止。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] .

and	taking	him	at	his	word	gave	him	salt	and	water	to	drink	.
和	采取	他	在	他的	单词	给予	他	盐	和	水	到	喝	.

他们相信了他的话，给了他盐和水喝。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [hiː; hi] [felt] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm]

During	the	night	he	felt	very	hungry	,	and	asked	her	to	give	him	some
期间	这	夜晚	他	毛毡	非常	饥饿的	,	和	问	她	到	给	他	一些

[fuːd] ,

food	,
食物	,

夜里他感到非常饿，便向她要些吃的。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] :

but	she	said	:
但	她	说	:

但她说：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [kʊk] [fuːd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

"	I	am	not	going	to	get	up	and	cook	food	for	you	at	this	hour	of	the
"	我	是	不是	去	到	得到	向上	和	厨师	食物	为了	你	在	这	小时	的	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

"我不会在这个时间爬起来给你做饭的。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ruːm] ,

but	if	you	will	go	into	a	certain	room	,
但	如果	你	将要	去	进入	一个	肯定	房间	,

但如果你走进某个房间，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] ['hʌni] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɑːr] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ʃelf] , [iːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] .

you	will	find	some	honey	in	a	jar	on	the	shelf	,	eat	a	little	of	that	.
你	将要	寻找	一些	蜂蜜	在	一个	罐	在	这	架子	,	吃	一个	小的	的	那	.

你会在架子上的罐子里找到一些蜂蜜，吃一点吧。

" [ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪli] , [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [dʒɑːr] [ʌv; əv] [-]

"	Sheik	Chilli	,	in	trying	to	reach	the	jar	of	[	71	]
"	酋长	辣椒	,	在	尝试	到	抵达	这	罐	的	[	-	]

"谢赫辣椒，试图够到罐子[71]

['hʌni] , [ʌp'set] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ]

honey	,	upset	it	,	and	it	came	pouring	down	upon	him	,	while	he	kept	calling
蜂蜜	,	沮丧的	它	,	和	它	来了	浇注	向下	之上	他	,	尽管	他	保留	呼叫

[aʊt] ,

out	,
出去	,

蜂蜜，搅动了它，蜂蜜倾盆而下，浇在他身上，而他则不停地呼喊。

“ [stɑ:p] , [stɑ:p] , [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] , ” [tɪl] [æt; ət] [læst] ,

“	Stop	,	stop	,	I've	had	enough	,	”	till	at	last	,
”	停止	,	停止	,	我已经	有	足够的	,	”	直到	在	最后的	,

“停下，停下，我受够了！”直到最后，

['sɜ:fɪtid] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] [ænd; ənd] [smiəd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] , [hi:; hi]

surfeited	with	honey	and	smeared	with	it	from	head	to	foot	,	he
过量	和	蜂蜜	和	涂抹	和	它	从	头	到	脚	,	他

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

returned	to	his	wife	,
返回	到	他的	妻子	,

他浑身涂满了蜂蜜，从头到脚都抹满了蜂蜜，然后回到了妻子身边。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɜ:r; hər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	told	her	what	had	happened	.
和	讲述	她	什么	有	发生	.

然后把发生的事情告诉了她。

[ʃi:; ʃi] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [goʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [nekst] [ru:m] , [wer] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [sʌm; səm] [wʊl] ,

She	advised	him	to	go	into	the	next	room	,	where	he	would	find	some	wool	,
她	建议	他	到	去	进入	这	下一个	房间	,	在哪里	他	会	寻找	一些	羊毛	,

她建议他到隔壁房间去，那里有一些羊毛。

[ænd; ənd] [kli:n] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	clean	himself	with	it	.
和	干净的	他自己	和	它	.

他用它为自己清洁身体。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [du:] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʊl] [stʌk] [fæst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hʌni] ,

He	tried	to	do	this	,	but	the	wool	stuck	fast	to	the	honey	,
他	尝试	到	做	这	,	但	这	羊毛	卡住	快速地	到	这	蜂蜜	,

他试着这样做，但是羊毛牢牢地粘在了蜂蜜上。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

and	covered	his	body	and	his	hands	,
和	涵盖	他的	身体	和	他的	双手	,

他用东西遮盖了自己的身体和双手。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃi:p] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] ,

so	that	he	looked	more	like	a	sheep	than	a	man	,
所以	那	他	看起来	更多的	喜欢	一个	羊	比	一个	男人	,

所以他看起来更像一只羊而不是一个人。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [ænd; ənd] [sli:p] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	his	wife	told	him	that	he	had	better	go	and	sleep	with	the
和	他的	妻子	讲述	他	那	他	有	更好的	去	和	睡觉	和	这

[ʃi:p] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ,

sheep	until	morning	,
羊	直到	早晨	,

他的妻子告诉他，他最好去和羊群一起睡到天亮。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [prɪ'per] [sʌm; səm] [wɔ:rm] ['wɔ:tər] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɑ:ʃ] .

when	she	would	prepare	some	warm	water	for	him	to	have	a	wash	.
什么时候	她	会	准备	一些	温暖的	水	为了	他	到	有	一个	洗	.

她会准备一些温水让他洗澡。

[ðæt] [naɪt] [sʌm; səm] [θi:vz] [keɪm] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] [ʃi:p] ,

That	night	some	thieves	came	to	steal	the	sheep	,
那	夜晚	一些	窃贼	来了	到	偷	这	羊	,

当晚，一些盗贼前来偷羊。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðeɪ] [felt] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fætɪst] .

and	in	the	darkness	they	felt	each	one	to	see	which	was	fattest	.
和	在	这	黑暗	他们	毛毡	每个	一	到	看	哪个	曾是	最胖的	.

在黑暗中，他们摸索着每个人，看看谁最胖。

[ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪli] [wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ʃiːp] ;

Sheik	Chilli	was	fast	asleep	,	and	they	thought	he	was	a	very	fine	sheep	;
酋长	辣椒	曾是	快速地	睡着了	,	和	他们	想法	他	曾是	一个	非常	美好的	羊	;

谢赫·奇利睡得很沉，他们觉得他是一只非常好的绵羊；

[soʊ] [ðeɪ] [pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

so	they	put	him	into	a	bag	and	ran	away	,	taking	him	with	them	.
所以	他们	放	他	进入	一个	包	和	跑	离开	,	采取	他	和	他们	.

于是他们把他装进袋子里，带着他逃走了。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] : “ [let] [ˌem 'iː][goʊ] , [let] [ˌem 'iː][goʊ] .

When	he	awoke	he	kept	calling	out	:	“	Let	me	go	,	let	me	go	.
什么时候	他	醒来	他	保留	呼叫	出去	:	“	让	我	去	,	让	我	去	.

他醒来后不停地喊道：“放开我，放开我。”

” [ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['rɔbəz] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃiːp] [kɔːl] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ,

”	This	frightened	the	robbers	,	who	had	never	heard	a	sheep	call	out	before	,
”	这	害怕	这	强盗	,	WHO	有	绝不	听到	一个	羊	称呼	出去	前	,

“这吓坏了强盗们，他们以前从未听过羊叫。”

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [aʊt] [drɑːpt] [ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪli] .

and	so	they	put	down	the	bag	and	out	dropped	Sheik	Chilli	.
和	所以	他们	放	向下	这	包	和	出去	掉落	酋长	辣椒	.

于是他们放下包，谢赫·奇利就掉了下来。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [-]

The	robbers	asked	him	who	he	was	,	and	[	72	]
这	强盗	问	他	WHO	他	曾是	,	和	[	-	]

强盗们问他是谁，[72]

[sed] : “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [naʊ] ,

said	:	“	You	must	come	with	us	now	,
说	:	“	你	必须	来	和	我们	现在	,

他说：“你现在必须跟我们走。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɑːb][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ;

for	we	are	just	going	to	rob	the	house	of	a	very	rich	Bunniah	;
为了	我们	是	只是	去	到	抢	这	房子	的	一个	非常	富有的	邦尼亚	;

因为我们正要去抢劫一个非常富有的邦妮娅的房子；

[waɪl] [wiː; wi] ['gæðər] [ðə; ði] [spɔɪlz] , [juː; jʊ] [kiːp] [wɑːtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [weɪk] .

while	we	gather	the	spoils	,	you	keep	watch	that	he	does	not	wake	.
尽管	我们	收集	这	战利品	,	你	保持	手表	那	他	做	不是	唤醒	.

在我们收集战利品的时候，你负责看守，别让他醒来。

” [ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪli] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ;

”	Sheik	Chilli	waited	patiently	till	he	thought	the	robbers	were	ready	to	run	away	;
”	酋长	辣椒	等待	耐心	直到	他	想法	这	强盗	是	准备好	到	跑步	离开	;

“谢赫·奇利耐心地等待着，直到他认为劫匪准备逃跑为止；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [sʌm; səm][hɑːt][raɪs] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [pɑːt][ɑːn][ðə; ði]

and	then	he	dropped	some	hot	rice	,	that	was	in	the	cooking	pot	on	the
和	然后	他	掉落	一些	热的	米	,	那	曾是	在	这	烹饪	锅	在	这

['faɪər] ,

fire	,
火	,

然后他把锅里正煮着的热米饭掉在了火上。

[ə'pɑːn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] - [waɪf] .

upon	the	hand	of	the	Bunniah's	wife	.
之上	这	手	的	这	-	妻子	.

交到邦妮亚的妻子手中。

[ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔbəz] [ræn] [ə'weɪ] .

She	awoke	with	a	scream	,	and	the	robbers	ran	away	.
她	醒来	和	一个	尖叫	,	和	这	强盗	跑	离开	.

她尖叫着惊醒，强盗们逃走了。

[ðen] [ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪli] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [frʌm; frəm] [greɪt] [lɔːs] ,

Then	Sheik	Chilli	explained	how	he	had	saved	the	Bunniah	from	great	loss	,
然后	酋长	辣椒	解释	如何	他	有	已保存	这	邦尼亚	从	伟大的	损失	,

然后谢赫·奇利解释了他是如何拯救邦尼亚免于巨大损失的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [friː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] ['biːɪŋ] [æskt] .

and	was	allowed	to	go	free	without	any	more	questions	being	asked	.
和	曾是	允许	到	去	自由的	没有	任何	更多的	问题	存在	问	.

他被允许自由离开，没有再被问任何问题。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [ˌaʊt'saɪd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['treʒər] .

When	he	got	outside	he	saw	a	camel	laden	with	all	sorts	of	treasure	.
什么时候	他	得到	外部	他	锯	一个	骆驼	满载	和	全部	排序	的	宝藏	.

他走到外面，看到一头骆驼驮着各种各样的财宝。

[ðə; ði]['kæm(ə)l] - ['draɪvər][hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr][soʊ] , [ænd; ənd][ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪli]

The	camel	-	driver	had	turned	aside	for	a	minute	or	so	,	and	Sheik	Chilli
这	骆驼	-	司机	有	转向	旁边	为了	一个	分钟	或者	所以	,	和	酋长	辣椒

[kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ,

could	not	see	him	,
可以	不是	看	他	,

骆驼夫转过身去大约一分钟，谢赫·奇利没能看到他。

[soʊ][hiː; hi] [liːd] [ɔːf][ðə; ði]['kæm(ə)l] , [meɪd] ['oʊvər][ɪts] [pæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

so	he	lead	off	the	camel	,	made	over	its	pack	to	his	mother	,
所以	他	带领	离开	这	骆驼	,	制成	超过	它是	盒	到	他的	母亲	,

于是他牵着骆驼走，把驮包交给了他的母亲。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːk] [ə'weɪ] ['empti] .

and	let	it	walk	away	empty	.
和	让	它	走	离开	空的	.

让它空手而归。

[nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [meɪd] ,

Next	day	there	was	a	great	fuss	made	,
下一个	天	那里	曾是	一个	伟大的	大惊小怪	制成	,

第二天就闹得沸沸扬扬。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] - ['kraɪər] [went] [raʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][hæd; həd] [streɪd] ,

and	the	town	-	crier	went	round	to	say	that	a	camel	had	strayed	,
和	这	镇	-	哭泣者	去	圆形的	到	说	那	一个	骆驼	有	迷路了	,

于是，镇上的公告员四处宣告说，有一头骆驼走失了。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n]['væljuəb(ə)l] [gʊdz] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

and	certain	valuable	goods	were	lost	.
和	肯定	有价值的	商品	是	丢失的	.

一些贵重物品也丢失了。

[ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪlɪz] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['sɪmp(ə)l][hɜːr; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] ,

Sheik	Chilli's	mother	heard	this	,	and	knowing	how	simple	her	son	was	,
酋长	辣椒的	母亲	听到	这	,	和	会心	如何	简单的	她	儿子	曾是	,

谢赫·奇利的母亲听到了这件事，她知道自己的儿子为人多么单纯，

[ʃiː; ʃi] [fɪrd] [hiː; hi] [wʊd] [tel] ['evri] [wʌn] [wer] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] , [soʊ] [-]

she	feared	he	would	tell	every	one	where	the	things	were	,	so	[	73	]
她	害怕	他	会	告诉	每一个	一	在哪里	这	事物	是	,	所以	[	-	]

她担心他会把东西的存放地点告诉所有人，所以[73]

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [kʊkt] [sʌm; səm] - , [ə; eɪ]

she	resolved	to	divert	his	mind	,	and	that	night	cooked	some	goolgoolahs	,	a
她	已解决	到	转移	他的	头脑	,	和	那	夜晚	煮熟	一些	-	,	一个

['veri] ['feɪvərɪt] ['neɪtɪv] [dɪʃ] ,

very	favourite	native	dish	,
非常	最喜欢的	本国的	盘子	,

她决定转移他的注意力，当晚就做了些古尔古拉，这是当地人非常喜欢的一道菜。

[laɪk] ['frɪtərz] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] ;

like	fritters	,	and	flung	them	into	the	garden	;
喜欢	油炸饼	,	和	扔	他们	进入	这	花园	;

像油炸饼一样，把它们扔到花园里；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " ['reɪnɪŋ] - [frʌm; frəm]

then	she	woke	her	son	and	told	him	it	was	"	raining	goolgoolahs	from
然后	她	觉醒	她	儿子	和	讲述	他	它	曾是	"	下雨	-	从

[ðə; ði][skaɪ] !

the	sky	!
这	天空	!

然后她叫醒了儿子，告诉他"天上正在下古尔古拉雨！"

" [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['feloʊ] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ]

"	The	foolish	fellow	ran	out	and	called	to	everybody	:	"	It	is	raining
"	这	愚蠢	同伴	跑	出去	和	称为	到	大家	:	"	它	是	下雨

- !

goolgoolahs	!
-	!

"那个傻瓜跑出去，对着所有人大喊：'下古尔古拉雨啦！'

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] - !

it	is	raining	goolgoolahs	!
它	是	下雨	-	!

下起了古尔古拉雨！

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fuːl] , [ænd; ənd] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [mæd][ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪli] ;

"	Everybody	thought	him	a	fool	,	and	said	:	"	It	is	that	mad	Sheik	Chilli	;
"	大家	想法	他	一个	傻子	,	和	说	:	"	它	是	那	疯狂的	酋长	辣椒	;

"大家都认为他是个傻瓜，并说：'他就是那个疯子谢赫·奇利；

[huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

who	is	going	to	listen	to	him	?
WHO	是	去	到	听	到	他	?

谁会听他的?

" [nekst] [deɪ] [ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪli] [hɜːrd] [ðə; ði] [taʊn] - ['kraɪər] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] , [soʊ][hiː; hi]

"	Next	day	Sheik	Chilli	heard	the	town	-	crier	calling	out	about	the	camel	,	so	he
"	下一个	天	酋长	辣椒	听到	这	镇	-	哭泣者	呼叫	出去	关于	这	骆驼	,	所以	他

['prɑːmptli] [sed] :

promptly	said	:
及时	说	:

第二天，谢赫·奇利听到镇上的公告员在喊骆驼的事，于是他立刻说道：

" [maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz][ðə; ði] [θɪŋz] ; [aɪ][maɪ'self] [brɔːt] [ðə; ði]['kæm(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	My	mother	has	the	things	;	I	myself	brought	the	camel	to	her	.
"	我的	母亲	有	这	事物	;	我	我	带来	这	骆驼	到	她	.

"我母亲有这些东西；骆驼是我自己牵给她的。"

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [dɔːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] :

"	Then	they	all	crowded	to	his	mother's	door	,	and	she	asked	:
"	然后	他们	全部	挤	到	他的	母亲的	门	,	和	她	问	:

"然后他们都挤到他母亲的门口，她问道："

" [ɑːn] [wʌt] [deɪ] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði]['kæm(ə)l] , [maɪ] [sʌn] ? "

"	On	what	day	did	you	bring	the	camel	,	my	son	?	"
"	在	什么	天	做过	你	带来	这	骆驼	,	我的	儿子	?	"

"孩子，你是在哪一天把骆驼带来的？"

" [ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] - , ['mʌðər] .

"	The	day	it	rained	goolgoolahs	,	mother	.
"	这	天	它	下雨了	-	,	母亲	.

"那天下了咕噜咕噜雨，妈妈。"

" [soʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ə'weɪ] [dɪs'gʌstɪd] , [ænd; ənd] [sed] : " [wʌt] ['fuːlz] [tɔːk] [ɪz] [ðɪs] ?

"	So	the	people	walked	away	disgusted	,	and	said	:	"	What	fool's	talk	is	this	?
"	所以	这	人们	步行	离开	厌恶	,	和	说	:	"	什么	傻瓜	讲话	是	这	?

于是众人厌恶地走开了，说："这是什么蠢话？"

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ɪts] ['reɪnɪŋ] - ?

Who	ever	heard	of	its	raining	goolgoolahs	?
WHO	曾经	听到	的	它是	下雨	-	?

谁听说过下古尔古拉雨?

[ðə; ði][wʌn] ['steɪtmənt] [ɪz][æz; əz] [fɔːls] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	one	statement	is	as	false	as	the	other	.
这	一	陈述	是	作为	错误的	作为	这	其他	.

这两个说法一样都是错误的。

" ['æftər] [ðɪs] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	After	this	his	mother	advised	him	to	return	to	his	wife	,
"	后	这	他的	母亲	建议	他	到	返回	到	他的	妻子	,

此后，他的母亲劝他回到妻子身边。

[huː] [mʌst; məst] ['wʌndər] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

who	must	wonder	what	had	become	of	him	.
WHO	必须	想知道	什么	有	变得	的	他	.

谁会想知道他后来怎么样了呢?

" [ænd; ənd][maɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wət'evər] [jʊr; jər] [waɪf] [meɪ] [seɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [-]

"	And	mind	,	"	she	said	,	"	whatever	your	wife	may	say	,	you	must	[	74	]
"	和	头脑	,	"	她	说	,	"	任何	你的	妻子	可能	说	,	你	必须	[	-	]

"还有，记住，"她说，"不管你妻子说什么，你都必须[74]

[ə'griː] , [ænd; ənd] [seɪ] - - -

agree	,	and	say	'	Acchābat	'
同意	,	和	说	-	-	-

同意，并说"Acchābat"。

" — [ɔːr] " [kwaɪt] [raɪt] , " [æz; əz][wiː; wi] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [seɪ] " [gʊd] !

"	—	or	"	Quite	right	,	"	as	we	English	would	say	"	Good	!
"	—	或者	"	相当	正确的	,	"	作为	我们	英语	会	说	"	好的	!

——或者用我们英国人的话来说就是"完全正确""好！"

" [ɔːr] " ['veri] [gʊd] [nuːz] !

"	or	"	Very	good	news	!
"	或者	"	非常	好的	消息	!

或者"非常好的消息！"

" [soʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	So	he	returned	to	his	wife	,
"	所以	他	返回	到	他的	妻子	,

于是他回到了妻子身边。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd]

and	the	first	piece	of	news	she	gave	him	was	that	her	mother	had
和	这	第一的	片	的	消息	她	给予	他	曾是	那	她	母亲	有

[bɪn] [pʊt] ['ɪntuː] ['prɪzn] ,

been	put	into	prison	,
到过	放	进入	监狱	,

她告诉他的第一个消息就是她母亲被关进了监狱。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ - , ” [ɔːr] “ ['veri] [gʊd] .

to	which	he	replied	,	“	Acchābat	,	”	or	“	Very	good	.
到	哪个	他	回复	,	“	-	,	”	或者	“	非常	好的	.

他回答说：“Acchābat”，或“非常好”。

” [ɑːn] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [vekst] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs]

”	On	this	his	wife	was	exceedingly	vexed	,	and	turned	him	out	of	the	house
”	在	这	他的	妻子	曾是	非常	烦恼	,	和	转向	他	出去	的	这	房子

.

:
.

“对此，他的妻子非常生气，把他赶出了家门。”

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	returned	to	his	mother	,	who	asked	him	what	had	happened	.
他	返回	到	他的	母亲	,	WHO	问	他	什么	有	发生	.

他回到母亲身边，母亲问他发生了什么事。

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , - [ɑː] [hɑː] !

She	said	:	“	You	are	indeed	a	foolish	boy	,	you	should	have	said	,	'	Ah	ha	!
她	说	:	“	你	是	的确	一个	愚蠢	男生	,	你	应该	有	说	,	-	啊	哈	!

她说：“你真是个傻小子，你应该说，‘啊哈！’”

[ɑː] [hɑː] !

Ah	ha	!
啊	哈	!

啊哈！

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [sæd] [nuːz] .

this	is	indeed	sad	news	.
这	是	的确	伤心	消息	.

这确实是令人悲伤的消息。

- [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [nekst] [taɪm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

'	I	hope	you	will	remember	next	time	what	I	have	told	you	.
-	我	希望	你	将要	记住	下一个	时间	什么	我	有	讲述	你	.

我希望你下次能记住我跟你说过的话。

” [soʊ][ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪli] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

”	So	Sheik	Chilli	went	back	to	his	wife	,
”	所以	酋长	辣椒	去	后退	到	他的	妻子	,

于是，谢赫·奇利回到了妻子身边。

[huː] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [nuːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːst] .

who	greeted	him	with	the	news	that	his	mother	-	in	-	law	had	been	released	.
WHO	问候	他	和	这	消息	那	他的	母亲	-	在	-	法律	有	到过	发布	.

他告诉她，她的岳母已经获释了。

“ [ɑː] [hɑː] ! ” [sed] [ʃiːk; ʃeɪk] ['tʃɪli] , “ [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [sæd] [nuːz] .

“	Ah	ha	!	”	said	Sheik	Chilli	,	“	this	is	indeed	sad	news	.
”	啊	哈	!	”	说	酋长	辣椒	,	“	这	是	的确	伤心	消息	.

“啊哈！”谢赫·奇利说道，“这确实是个令人悲伤的消息。”

" [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [hu:] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [hɪm; ɪm] , [sed] : " [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]

"	The	mother	-	in	-	law	,	who	overheard	him	,	said	:	"	I	have	had	enough	of
"	这	母亲	-	在	-	法律	,	WHO	无意中听到	他	,	说	:	"	我	有	有	足够的	的

[ju:; jʊ] : [teɪk] [jʊr; jər] [waɪf] ,

you	:	take	your	wife	,
你	:	拿	你的	妻子	,

岳母听到了他们的对话，说道："我受够你了！带着你老婆走吧！"

[ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['mʌðɝz] [haʊs] .

and	go	and	live	in	your	own	mother's	house	.
和	去	和	居住	在	你的	自己的	母亲的	房子	.

回你妈家去住吧。

" [soʊ][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] . [-]

"	So	she	turned	him	out	.	[	75	]
"	所以	她	转向	他	出去	.	[	-	]

"于是她把他赶走了。[75]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['mʌŋki] , [ðə; ði]['taɪgər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses]

THE	MONKEY	,	THE	TIGER	,	AND	THE	PRINCESS
这	猴	,	这	老虎	,	和	这	公主

猴子、老虎和公主

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd]['sev(ə)n] [sʌnz] ,

Once	upon	a	time	there	was	a	King	who	had	seven	sons	,
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	国王	WHO	有	七	儿子们	,

从前有一位国王，他有七个儿子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][let][ðem; ðəm] ['mæri] [ən'les] [ðeɪ]

and	he	made	up	his	mind	that	he	would	not	let	them	marry	unless	they
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	不是	让	他们	结婚	除非	他们

['mærid] ['sev(ə)n] ['sɪstər] ,

married	seven	sisters	,
已婚	七	姐妹	,

他下定决心，除非他们娶七姐妹，否则绝不让他们结婚。

[soʊ][hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['brɑ:mɪn] [tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ]['rɑ:dʒə] [hu:] [hæd; həd]['sev(ə)n] ['dɔtɝz] ,

so	he	sent	his	Brahmin	to	seek	a	Rajah	who	had	seven	daughters	,
所以	他	发送	他的	婆罗门	到	寻找	一个	拉惹	WHO	有	七	女儿们	,

于是他派婆罗门去寻找一位有七个女儿的王公。

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][wɜ:rd] .

and	to	bring	him	word	.
和	到	带来	他	单词	.

并给他带去消息。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['rɑ:dʒə] [hu:] [hæd; həd]

After	a	time	the	Brahmin	succeeded	,	and	found	a	Rajah	who	had
后	一个	时间	这	婆罗门	成功了	,	和	成立	一个	拉惹	WHO	有

['sev(ə)n] ['dɔtɝz] ;

seven	daughters	;
七	女儿们	;

过了一段时间，婆罗门成功了，找到了一位有七个女儿的拉者；

[soʊ] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] ['spi:dəli] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mærɪdʒ] .

so	arrangements	were	speedily	made	for	their	marriage	.
所以	安排	是	迅速地	制成	为了	他们的	婚姻	.

于是，他们的婚事很快就安排妥当了。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['prɪnsəz] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðer; ðər] ['braɪdz] ,

When	**the**	**time**	**came**	**for**	**the**	**seven**	**Princes**	**to**	**go**	**and**	**fetch**	**their**	**brides**	**,**
什么时候	这	时间	来了	为了	这	七	王子们	到	去	和	拿来	他们的	新娘	,

到了七位王子去迎娶新娘的时候，

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] : " [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [goʊ] , [huː] [ɪz] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði]

the	**youngest**	**said**	**to**	**his**	**father**	**:**	**"**	**If**	**we**	**all**	**go**	**,**	**who**	**is**	**to**	**look**	**after**	**the**
这	最小的	说	到	他的	父亲	:	"	如果	我们	全部	去	,	WHO	是	到	看	后	这

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

最小的孩子对父亲说："如果我们都走了，谁来照看房子呢？"

[ænd; ənd] [ɔːl] [jʊr; jər] ['prɑːpərti] ?

and	**all**	**your**	**property**	**?**
和	全部	你的	财产	?

以及你的所有财产?

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [maɪ] ['brʌðərz] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [waɪvz] ,

Let	**me**	**remain**	**behind**	**,**	**and**	**when**	**my**	**brothers**	**return**	**with**	**their**	**wives**	**,**
让	我	保持	在后面	,	和	什么时候	我的	兄弟	返回	和	他们的	妻子们	,

让我留下来，等我的兄弟们带着妻子回来，

[ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [maɪ] [braɪd] ['ɔːlsoʊ] .

they	**can**	**bring**	**my**	**bride**	**also**	**.**
他们	能	带来	我的	新娘	还	.

他们也可以把我的新娘带来。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [θɔːt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] ,

"	**His**	**father**	**thought**	**this**	**a**	**very**	**wise**	**suggestion**	**,**	**so**	**they**	**set**	**out**	**,**
"	他的	父亲	想法	这	一个	非常	明智的	建议	,	所以	他们	放	出去	,

他父亲认为这是一个非常明智的建议，于是他们就出发了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['brʌðər] [æt; ət] [hoʊm] .

leaving	**the**	**youngest**	**brother**	**at**	**home**	**.**
离开	这	最小的	兄弟	在	家	.

把最小的弟弟留在家里。

['æftər] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [feˈstɪvɪtiːz] [wɜːr; wər] ['oʊvər] , [-]

After	**the**	**wedding**	**festivities**	**were**	**over**	**,**	**[**	**76**	**]**
后	这	婚礼	庆祝活动	是	超过	,	[	-	]

婚礼庆典结束后，[76]

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['braɪdz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['duːli] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɪks] ['prɪnsəz] [fɔːr; fər] [æn; ən]

the	**seven**	**brides**	**were**	**carried**	**along**	**in**	**doolies**	**,**	**with**	**the**	**six**	**Princes**	**for**	**an**
这	七	新娘	是	携带	沿着	在	杜利	,	和	这	六	王子们	为了	一个

['eskɔːrt] ,

escort	**,**
护送	,

七位新娘被放在轿子里抬着，由六位王子护送。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [nɪr] [ə; eɪ] [tæŋk] [ɔːr] [pɑːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

and	**they**	**halted**	**for**	**the**	**night**	**near**	**a**	**tank**	**or**	**pond**	**in**	**the**	**forest**	**,**
和	他们	停止	为了	这	夜晚	靠近	一个	坦克	或者	池塘	在	这	森林	,

他们当晚在森林里的一个水箱或池塘附近停下来过夜。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['taɪgɚz] .

but	**did**	**not**	**know**	**that**	**the**	**place**	**was**	**full**	**of**	**tigers**	**.**
但	做过	不是	知道	那	这	地方	曾是	满的	的	老虎	.

但他并不知道那里到处都是老虎。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['taɪgɝz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ,

At	night	the	tigers	formed	a	ring	round	the	camp	,
在	夜晚	这	老虎	形成	一个	戒指	圆形的	这	营	,

夜里，老虎们在营地周围形成了一个圈。

[ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] ['evri] [wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz]

and	said	they	would	eat	every	one	in	it	unless	one	of	the	Princesses
和	说	他们	会	吃	每一个	一	在	它	除非	一	的	这	公主们

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

was	given	up	to	them	.
曾是	给定	向上	到	他们	.

他们说，除非把其中一位公主交给他们，否则他们就要吃掉船上的所有人。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]['prɪnsəz] [wʊd] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][waɪf] .

None	of	the	six	Princes	would	give	up	his	wife	.
没有任何	的	这	六	王子们	会	给	向上	他的	妻子	.

六位王子中没有一个人愿意放弃自己的妻子。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['prɪnses] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪgɝz] .

At	last	they	decided	to	leave	the	seventh	Princess	to	the	tigers	.
在	最后的	他们	决定	到	离开	这	第七	公主	到	这	老虎	.

最后，他们决定把第七位公主留给老虎。

[wen] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['rɑːdʒəz] ['pæləs] ,

When	the	procession	arrived	at	the	Rajah's	Palace	,
什么时候	这	游行	到达的	在	这	拉贾的	宫殿	,

当队伍抵达拉者宫殿时，

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [prɪns] ['wʌndɝd] [waɪ] ['oʊnli][sɪks] ['duːli] [hæd; həd] [kʌm] ,

the	youngest	Prince	wondered	why	only	six	doolies	had	come	,
这	最小的	王子	想知道	为什么	仅有的	六	杜利	有	来	,

最小的王子纳闷为什么只有六个杜利人来了。

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][braɪd] ; [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm]

and	asked	what	had	become	of	his	bride	;	but	nobody	would	give	him
和	问	什么	有	变得	的	他的	新娘	;	但	无人	会	给	他

[æn; ən] ['ænsər] .

an	answer	.
一个	回答	.

他询问他的新娘去了哪里；但没有人能回答他。

[æt; ət][læst][æn; ən][oʊld][mæn][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns]

At	last	an	old	man	told	him	what	had	happened	,	and	the	young	Prince
在	最后的	一个	老的	男人	讲述	他	什么	有	发生	,	和	这	年轻的	王子

,

,

,

最后，一位老人告诉他发生了什么事，年轻的王子这才恍然大悟。

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [æt; ət][wʌns] [set] [aʊt]

who	was	very	angry	and	disappointed	with	his	brothers	,	at	once	set	out
WHO	曾是	非常	生气的	和	失望的	和	他的	兄弟	,	在	一次	放	出去

[tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz][braɪd] .

to	seek	his	bride	.
到	寻找	他的	新娘	.

他对自己的兄弟们非常生气和失望，立刻出发去寻找他的新娘。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][met][ə; eɪ][ræt][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] :

On	the	way	he	met	a	rat	and	a	jackal	,	and	they	said	:
在	这	方式	他	遇见	一个	鼠	和	一个	豺狼	,	和	他们	说	:

途中他遇到一只老鼠和一只豺狼，它们说：

“ [meɪ] [wiː; wi][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
“ May we go with you ?
“ 可能 我们 去 和 你 ?

我们可以和你们一起去吗?

” [ðə; ði] [prɪns] [kən'sentid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [set] [aʊt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːr][roʊd] [tɪl]
” The Prince consented , and the three set out together , and walked or rode till
” 这 王子 同意 , 和 这 三 放 出去 一起 , 和 步行 或者 骑 直到
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

“王子同意了，三人一同出发，步行或骑马一直走到傍晚。”

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
when they were overcome with fatigue and sat down to rest .
什么时候 他们 是 克服 和 疲劳 和 卫星 向下 到 休息 .

当他们疲惫不堪，坐下来休息时。

[ðə; ði] [prɪns] [fel] [ə'sliːp] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] [-]
The Prince fell asleep , but the jackal said [77]
这 王子 跌倒 睡着了 , 但 这 豺狼 说 [-]

王子睡着了，但豺狼说[77]

[tuː; tə][ðə; ði][ræt] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][fɔːr; fər] [fuːd] ?
to the rat : “ I am very hungry , what shall we do for food ?
到 这 鼠 : “ 我 是 非常 饥饿的 , 什么 将 我们 做 为了 食物 ?

对老鼠说：“我非常饿，我们该如何获取食物呢？”

[duː][juː; jʊ] [iːt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [iːt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Do you eat the Prince's clothes , and I will eat his horse .
做 你 吃 这 王子的 衣服 , 和 我 将要 吃 他的 马 .

你若吃王子的衣服，我就吃他的马。

” [noʊ] ['suːnər] [dɪd] [ðeɪ] [ə'griː] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [ðer; ðər][plæn] .
” No sooner did they agree than they carried out their plan .
” 不 很快 做过 他们 同意 比 他们 携带 出去 他们的 计划 .

他们一达成一致，就立即实施了他们的计划。

[ðə; ði][ræt] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] [kloʊðz] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [eɪt] [hɪz; ɪz]
The rat ate all the clothes worn by the Prince , and the jackal ate his
这 鼠 吃 全部 这 衣服 磨损 经过 这 王子 , 和 这 豺狼 吃 他的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

老鼠吃掉了王子所有的衣服，豺狼吃掉了他的马。

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
so that when he awoke it was to find himself alone in the forest ,
所以 那 什么时候 他 醒来 它 曾是 到 寻找 他自己 独自的 在 这 森林 ,

所以当他醒来时，发现自己独自一人身处森林之中。

[wɪ'ðaʊt] ['iːðər] [hɔːrs] [ɔːr] [kloʊðz] .
without either horse or clothes .
没有 任何一个 马 或者 衣服 .

没有马，也没有衣服。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz]
Just then a monkey came down from the tree , and asked him what was
只是 然后 一个 猴 来了 向下 从 这 树 , 和 问 他 什么 曾是
[ðə; ði] ['mætər] .
the matter .
这 事情 .

这时，一只猴子从树上下来，问他出了什么事。

“ [aɪ][hæv; həv][toʊld][maɪ] ['trʌblz] [tu:; tə] [tu:] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔ:r] ,

“	I	have	told	my	troubles	to	two	animals	before	,
”	我	有	讲述	我的	麻烦	到	二	动物	前	,

我之前曾向两只动物倾诉过我的烦恼，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'treɪd] [baɪ][ə; eɪ][θɜ:rd] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ;

and	do	not	wish	to	be	betrayed	by	a	third	,	”	said	the	Prince	;
和	做	不是	希望	到	是	背叛	经过	一个	第三	,	”	说	这	王子	;

“我们不希望被第三方背叛，”王子说道；

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [rɪ'plaɪd] : “ [ə; eɪ][ræt][ɪz][ə; eɪ][ræt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ɪz][ə; eɪ]

to	which	the	monkey	replied	:	“	A	rat	is	a	rat	,	and	a	jackal	is	a
到	哪个	这	猴	回复	:	“	一个	鼠	是	一个	鼠	,	和	一个	豺狼	是	一个

['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ,

jackal	,
豺狼	,

猴子回答说：“老鼠就是老鼠，豺就是豺。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mʌŋki] ; [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər]

but	I	am	a	monkey	;	come	with	me	and	I	will	help	you	out	of	your
但	我	是	一个	猴	;	来	和	我	和	我	将要	帮助	你	出去	的	你的

['trʌblz] .

troubles	.
麻烦	.

但我只是一只猴子；跟我来，我会帮你摆脱困境。

” [ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'zɑ:r] , [wer] [ðə; ði] ['mʌŋki] [geɪv] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] [prɪns]

”	Then	they	went	to	the	Bazaar	,	where	the	monkey	gave	his	friend	the	Prince
”	然后	他们	去	到	这	市场	,	在哪里	这	猴	给予	他的	朋友	这	王子

[sʌm; səm] ['mʌni] ,

some	money	,
一些	钱	,

然后他们去了集市，猴子给了它的朋友王子一些钱。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [bai] [hɪm'self] [kloʊðz] .

and	told	him	to	buy	himself	clothes	.
和	讲述	他	到	买	他自己	衣服	.

然后让他自己去买衣服。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [ðə; ði] [kloʊðz] ,

When	he	had	bought	the	clothes	,
什么时候	他	有	买	这	衣服	,

他买完衣服后，

[hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mɔ:r] ['mʌni] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [bai] [hɪm'self] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [ænd; ənd]

he	gave	him	some	more	money	and	said	to	buy	himself	a	sword	and
他	给予	他	一些	更多的	钱	和	说	到	买	他自己	一个	剑	和

['ɔrnəmənts] ,

ornaments	,
装饰品	,

他又给了他一些钱，让他去买把剑和一些饰品。

[ænd; ənd] ['læstli] [tu:; tə] [bai] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hɔ:rs] ,

and	lastly	to	buy	himself	a	horse	,
和	最后	到	买	他自己	一个	马	,

最后，他还给自己买了一匹马。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [θɪn] [hɔ:rs] , [fli:t] [ʌv; əv] [lɪm] .

and	the	monkey	advised	that	it	should	be	a	thin	horse	,	fleet	of	limb	.
和	这	猴	建议	那	它	应该	是	一个	薄的	马	,	舰队	的	肢	.

猴子建议说，它应该是一匹身形纤细、四肢矫健的马。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [wer] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd]

Then	the	two	mounted	the	horse	and	rode	into	the	forest	,	where	they	soon	found
然后	这	二	安装	这	马	和	骑	进入	这	森林	,	在哪里	他们	很快	成立

[ðə; ði] [-]

the	[	78	]
这	[	-	]

然后两人骑上马，进入森林，很快便发现了[78]

['prɪnses] ['sɪtɪŋ] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [den] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] [blaɪnd] ['taɪgər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

Princess	sitting	tied	up	in	a	den	,	with	an	old	blind	tiger	in	charge	of	her	.
公主	坐着	系	向上	在	一个	丹	,	和	一个	老的	瞎的	老虎	在	收费	的	她	.

公主被绑在洞穴里，由一只年老失明的老虎看管。

[ðə; ði] [blaɪnd] ['taɪgər] [held] [tuː] [strɪŋz] ; [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] ,

The	blind	tiger	held	two	strings	;	one	was	attached	to	the	girl	,
这	瞎的	老虎	握住	二	字符串	;	一	曾是	随附的	到	这	女孩	,

那只瞎眼的老虎手里拿着两根绳子；其中一根系在女孩身上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['taɪgər] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	the	other	to	a	large	tiger	who	had	gone	out	with	the	rest	of	the
和	这	其他	到	一个	大的	老虎	WHO	有	已消失	出去	和	这	休息	的	这

['taɪgɝz] ,

tigers	,
老虎	,

另一只则被一只体型较大的老虎捕获，这只老虎当时正和其他老虎一起外出。

[bʌt; bət] [huː] , [æt; ət] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [pʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

but	who	,	at	the	slightest	pull	of	the	string	,
但	WHO	,	在	这	丝毫	拉	的	这	细绳	,

但只要轻轻拉一下绳子，谁又能做到呢?

[wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ə'sɪstəns] [rɪ'kwaɪərd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

was	ready	to	return	to	give	any	assistance	required	of	him	.
曾是	准备好	到	返回	到	给	任何	协助	必需的	的	他	.

他随时准备返回并提供任何必要的帮助。

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [friː] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] ['miːntaɪm] ,

The	monkey	whispered	to	the	girl	to	try	and	free	herself	,	and	meantime	,
这	猴	低声说道	到	这	女孩	到	尝试	和	自由的	她自己	,	和	与此同时	,

猴子低声告诉女孩要设法挣脱束缚，与此同时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [hɪm'self] ,

he	began	to	sweep	the	room	,	and	busy	himself	,
他	开始	到	扫	这	房间	,	和	忙碌的	他自己	,

他开始打扫房间，忙了起来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [blaɪnd] ['taɪgər] [maɪt] [θɪŋk] [ðə; ði] [gɜːrl] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['haʊshoʊld]

so	that	the	old	blind	tiger	might	think	the	girl	was	busy	at	her	household
所以	那	这	老的	瞎的	老虎	可能	思考	这	女孩	曾是	忙碌的	在	她	家庭

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

这样，那只瞎眼的老老虎就会以为女孩正在忙着做家务。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [gɜːrl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fled] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [prɪns] ,

After	a	time	the	girl	managed	to	get	away	,	and	she	fled	with	the	Prince	,
后	一个	时间	这	女孩	管理	到	得到	离开	,	和	她	逃亡	和	这	王子	,

过了一段时间，女孩设法逃脱，并与王子一起逃走了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌŋki] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] ;

until	the	monkey	thought	they	were	at	a	safe	distance	;
直到	这	猴	想法	他们	是	在	一个	安全的	距离	;

直到猴子认为它们之间已经保持了安全距离；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [delt] ['sevrəl] [bloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][blaɪnd]['taɪgər] , [huː] , [ɪn]

then	he	turned	round	and	dealt	several	blows	to	the	old	blind	tiger	,	who	,	in
然后	他	转向	圆形的	和	已处理	一些	打击	到	这	老的	瞎的	老虎	,	WHO	,	在

[hɜːr; hər][tɜːrn] ,

her	turn	,
她	转动	,

然后他转身打了那只老瞎虎几拳，而那只老瞎虎也反过来.....

[pʊld] [ðə; ði] [strɪŋ] .

pulled	the	string	.
拉	这	细绳	.

拉动绳子。

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['taɪgər][æt; ət][wʌns] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [hæd; həd]

A	great	big	tiger	at	once	came	to	her	assistance	,	and	asked	what	had
一个	伟大的	大的	老虎	在	一次	来了	到	她	协助	,	和	问	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

一只体型巨大的老虎立刻前来帮助她，并询问发生了什么事。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði]

but	he	was	enraged	to	find	that	the	girl	had	gone	,	and	beat	the
但	他	曾是	愤怒	到	寻找	那	这	女孩	有	已消失	,	和	打	这

[oʊld]['taɪgər] ['saʊndli] ,

old	tiger	soundly	,
老的	老虎	稳固地	,

但他发现女孩已经离开后勃然大怒，狠狠地揍了那只老老虎一顿。

[bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [ɔːf] [ɪn][hɑːt] [pər'suːt] .

before	setting	off	in	hot	pursuit	.
前	环境	离开	在	热的	追逐	.

在展开追击之前。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,

On	the	way	he	saw	a	man	,	who	was	in	reality	the	monkey	in	disguise	,
在	这	方式	他	锯	一个	男人	,	WHO	曾是	在	现实	这	猴	在	伪装	,

途中他看到一个人，那人其实是猴子伪装的。

['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['fjuːnərəl]['paɪər] .

sitting	beside	a	funeral	pyre	.
坐着	旁	一个	葬礼	火葬堆	.

坐在火葬堆旁。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [ðə; ði]['taɪgər] . [-]

“	What	is	this	for	?	”	asked	the	tiger	.	[	79	]
“	什么	是	这	为了	?	”	问	这	老虎	.	[	-	]

“这是做什么用的？”老虎问道。[79]

“ [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['taɪgər] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] , “ [hæz; həz] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] - [deɪ] ,

“	A	certain	tiger	,	”	said	the	monkey	,	“	has	killed	his	mother	to	-	day	,
“	一个	肯定	老虎	,	”	说	这	猴	,	“	有	被杀	他的	母亲	到	-	天	,

“今天有一只老虎，”猴子说，“杀死了自己的母亲。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][bɜːrn][hɜːr; hər][ə'pɑːn] .

and	this	is	to	burn	her	upon	.
和	这	是	到	烧伤	她	之上	.

这是要将她烧死的地方。

” [ðə; ði]['taɪgər] [felt] [rɪ'mɔːrs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][oʊld]['taɪgər] ,

”	The	tiger	felt	remorse	,	for	he	had	not	meant	to	kill	the	old	tiger	,
”	这	老虎	毛毡	悔恨	,	为了	他	有	不是	意思是	到	杀	这	老的	老虎	,

“老虎感到懊悔，因为它并非有意杀死那只老老虎。”

[soʊ][hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][den] , [ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

so	he	rushed	back	to	the	den	,	and	this	gave	the	fugitives	time	to	escape
所以	他	匆忙	后退	到	这	丹	,	和	这	给予	这	逃犯	时间	到	逃脱

[jet] ['fɜːrðər] ;

yet	further	;
然而	更远	;

于是他赶紧跑回巢穴，这给了逃犯们更多的时间逃脱；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['taɪgər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] ,

but	when	the	tiger	found	his	mother	alive	and	well	,
但	什么时候	这	老虎	成立	他的	母亲	活	和	出色地	,

但是当老虎发现他的母亲安然无恙时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['drægd] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][den][baɪ][hɜːr; hər] [fiːt]

he	was	so	angry	that	he	dragged	her	out	of	the	den	by	her	feet
他	曾是	所以	生气的	那	他	拖拽	她	出去	的	这	丹	经过	她	脚

[ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	threw	her	on	the	ground	.
和	扔	她	在	这	地面	.

他非常生气，揪着她的脚把她从洞穴里拖出来，扔到地上。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [stɪl] ['bɪzi]

Then	he	ran	back	to	where	the	monkey	was	sitting	and	found	him	still	busy
然后	他	跑	后退	到	在哪里	这	猴	曾是	坐着	和	成立	他	仍然	忙碌的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjuːnərəl]['paɪər] ,

with	the	funeral	pyre	,
和	这	葬礼	火葬堆	,

然后他跑回猴子坐着的地方，发现猴子还在忙着生火堆。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [ðæt] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [aʊt] [baɪ][hɜːr; hər] [fiːt] [ðæt] [deɪ]

for	he	said	that	an	old	woman	had	been	dragged	out	by	her	feet	that	day
为了	他	说	那	一个	老的	女士	有	到过	拖拽	出去	经过	她	脚	那	天

,

,

,

他说，那天有个老妇人被人倒拖着脚走了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt] .

and	she	was	even	now	being	carried	to	be	burnt	.
和	她	曾是	甚至	现在	存在	携带	到	是	烧焦的	.

而此时，她正被抬去焚烧。

[ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

The	tiger	was	filled	with	remorse	at	what	he	had	done	,
这	老虎	曾是	已填	和	悔恨	在	什么	他	有	完毕	,

老虎对自己所做的一切充满了悔恨。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][den] .

and	for	a	second	time	ran	back	to	the	den	.
和	为了	一个	第二	时间	跑	后退	到	这	丹	.

然后第二次跑回了洞穴。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bəuθ][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] ['seɪfti] ,

By	this	time	both	the	Prince	and	the	Princess	had	escaped	in	safety	,
经过	这	时间	两个都	这	王子	和	这	公主	有	逃脱	在	安全	,

此时，王子和公主都已安全逃脱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

and	the	monkey	joined	them	.
和	这	猴	加入	他们	.

于是猴子也加入了他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['paɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

They	were	always	good	to	him	,	but	he	pined	for	the	woods	and	the
他们	是	总是	好的	到	他	,	但	他	松开	为了	这	树林	和	这

['fɔrists] ;

forests	;
森林	;

他们一直对他很好，但他却怀念树林和森林；

[jet] , [wen'evər] [hiː; hi] [æskt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

yet	,	whenever	he	asked	to	be	allowed	to	return	,	they	would	not	allow	it	.
然而	,	每当	他	问	到	是	允许	到	返回	,	他们	会	不是	允许	它	.

然而，每当他请求允许返回时，他们都不允许。

[soʊ] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['prɪnses] [soʊ] ['æŋgri] [-]

So	one	day	he	determined	to	make	the	Princess	so	angry	[	80	]
所以	一	天	他	决定	到	制作	这	公主	所以	生气的	[	-	]

所以有一天，他决定要惹公主生气[80]

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hɜːr'self] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

that	she	would	herself	turn	him	out	.
那	她	会	她自己	转动	他	出去	.

她会亲自把他赶出去。

[hiː; hi] [ə'weitid] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ænd; ənd] [broʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [θred] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] .

He	awaited	his	opportunity	,	and	broke	all	the	thread	as	she	was	spinning	.
他	等待中	他的	机会	,	和	打破	全部	这	线	作为	她	曾是	旋转	.

他伺机而动，趁她纺线的时候，把线全部扯断了。

[ðə; ði] ['prɪnses] [θruː] ['sʌmθɪŋ] ['hevi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [feɪnd] [tuː; tə] [fɔːl]

The	Princess	threw	something	heavy	at	his	head	,	and	he	feigned	to	fall
这	公主	扔	某物	重的	在	他的	头	,	和	他	假装	到	落下

[daʊn] [ded] .

down	dead	.
向下	死的	.

公主朝他头上扔了个重物，他假装倒地身亡。

[greɪt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [læmen'teiʃənz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['mʌŋki] ,

Great	were	the	lamentations	over	the	faithful	monkey	,
伟大的	是	这	哀歌	超过	这	忠实	猴	,

人们为那只忠诚的猴子哀悼不已。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn] ['sɑːləm] ['serəmoʊni] [tuː; tə] [biː; bi] [bɜːrnt] ,

and	he	was	carried	in	solemn	ceremony	to	be	burnt	,
和	他	曾是	携带	在	庄严	仪式	到	是	烧焦的	,

他被以庄严的仪式抬去火化。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['rɑːdʒəz] [sʌn] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðeɪ] [leɪd] [hɪm; ɪm]

just	as	though	he	were	a	Rajah's	son	;	but	the	moment	they	laid	him
只是	作为	尽管	他	是	一个	拉贾的	儿子	;	但	这	片刻	他们	铺设	他

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] ,

upon	the	fire	,
之上	这	火	,

就好像他是拉者的儿子一样；但当他们把他放在火上时，

[ʌp] [hiː; hi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] .

up	he	jumped	,	and	ran	off	.
向上	他	跳了起来	,	和	跑	离开	.

他跳起来，跑开了。

[ðə; ði] ['prɪnses] [skəuldid] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['kɔːzɪŋ] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] ['sɑːroʊ] ,

The	Princess	scolded	him	for	causing	her	such	sorrow	,
这	公主	责骂	他	为了	导致	她	这样的	悲哀	,

公主责备他让她如此伤心。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]
but **he** **explained** **that** **since** **there** **was** **no** **other** **way** **of** **getting** **back** **into** **the**
但 他 解释 那 自从 那里 曾是 不 其他 方式 的 获得 后退 进入 这
['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [riː'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ,
forest **and** **regaining** **his** **liberty** **,**
森林 和 恢复 他的 自由 ,

但他解释说，由于没有其他办法可以回到森林里重获自由，

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðɪs] [ðə; ði] [best] [weɪ] .
he **had** **thought** **this** **the** **best** **way** **.**
他 有 想法 这 这 最好的 方式 .

他认为这是最好的办法。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['mʌŋki] [spɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] . [-
Then **they** **all** **came** **home** **,** **and** **let** **the** **monkey** **sport** **in** **the** **forest** **as** **before** **.** **[** **81**
然后 他们 全部 来了 家 , 和 让 这 猴 运动 在 这 森林 作为 前 . [-
]
]
]

然后他们都回家了，让猴子像以前一样在森林里玩耍。[81]

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['^wɑːnə]
THE **JACKAL** **AND** **THE** **GUANA**
这 豺狼 和 这 鬣蜥

豺狼和鬣蜥

[ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wʌns] [meɪd] [ɪt'self] [ə; eɪ] [θroʊn] [ʌv; əv] [boʊnz] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd] ,
A **jackal** **once** **made** **itself** **a** **throne** **of** **bones** **near** **the** **river** **-** **side** **,**
一个 豺狼 一次 制成 本身 一个 王座 的 骨头 靠近 这 河 - 边 ,

一只豺狼曾在河边用骨头为自己筑了一个王座。

[ænd; ənd] ['liːvid] [toʊl][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [keɪm] [ðer; ðər][tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtər] ,
and **levied** **toll** **on** **all** **the** **animals** **that** **came** **there** **to** **drink** **water** **,**
和 征收 收费 在 全部 这 动物 那 来了 那里 到 喝 水 ,

并向所有前来饮水的动物征收通行费。

['meɪkɪŋ] [iːtʃ] [seɪ] [ɪn][tɜːrn] [ðiːz] [wɜːrdz] :
making **each** **say** **in** **turn** **these** **words** **:**
制作 每个 说 在 转动 这些 字 :

每个人依次说出这些话：

“ ['goʊldən][ɪz][jʊr; jər] [θroʊn] ,
“ **Golden** **is** **your** **throne** **,**
“ 金的 是 你的 王座 ,

“你的王座是金色的，

['sɪlvər] [ɪz] [ɪts] ['plæstər] ,
Silver **is** **its** **plaster** **,**
银 是 它是 石膏 ,

银是它的石膏，

[ɪn] [jʊr; jər] [ɪrz] [ɑːr; ər]['goʊldən] ['iəriŋz] ,
In **your** **ears** **are** **golden** **earrings** **,**
在 你的 耳朵 是 金的 耳环 ,

你耳朵上戴着金耳环。

[ænd; ənd][juː; jʊ][sɪt] [laɪk] [ə; eɪ]['rɑːdʒə] .

And	you	sit	like	a	Rajah	.
和	你	坐	喜欢	一个	拉惹	.

你坐姿像个王公。

" [ðɪs] [preɪz] [pliːzd] [ðə; ðɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]

"	This	praise	pleased	the	jackal	,	and	he	was	puffed	up	with	his	own
"	这	称赞	高兴	这	豺狼	,	和	他	曾是	膨胀的	向上	和	他的	自己的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

"这句赞扬让豺狼很高兴，它更加骄傲自大了。"

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['^wɑːnə] , [ɔːr][ɪ'gwɑːnə] , [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['lɪzərd] , [kɔːld] [baɪ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] " [goʊ] ,

One	day	a	guana	,	or	iguana	,	a	very	large	lizard	,	called	by	the	natives	"	Go	,
一	天	一个	鬣蜥	,	或者	鬣蜥	,	一个	非常	大的	蜥蜴	,	称为	经过	这	本地人	"	去	,

有一天，一只鬣蜥，或者叫作"伊瓜纳"，一种体型很大的蜥蜴，当地人称之为"Go,

" [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [æskt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ðɪ][wɜːrdz]

"	came	to	the	river	,	but	when	the	jackal	asked	it	to	repeat	the	words
"	来了	到	这	河	,	但	什么时候	这	豺狼	问	它	到	重复	这	字

,

,

,

它来到河边，但当豺狼要求它重复那些话时，

[ˌaɪ 'tiː] [sed] : " [let] [ˌem 'iː] [drɪŋk] [fɜːrst] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜːrst] ;

it	said	:	"	Let	me	drink	first	,	for	I	am	dying	of	thirst	;
它	说	:	"	让	我	喝	第一的	,	为了	我	是	垂死	的	口渴	;

它说："让我先喝水，因为我快渴死了；

" [soʊ][hiː; hi] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [sed] :

"	so	he	let	it	drink	,	and	when	it	had	finished	,	it	said	:
"	所以	他	让	它	喝	,	和	什么时候	它	有	完成的	,	它	说	:

于是他让它喝水，喝完后，它说：

" [boʊnz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [θroʊn] ,

"	Bones	are	your	throne	,
"	骨头	是	你的	王座	,

"骨头就是你的王座，

[wɪð; wɪθ] [kaʊ] [dʌŋ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['plæstərd] ,

With	cow	dung	are	they	plastered	,
和	奶牛	粪	是	他们	粉刷过的	,

它们表面涂满了牛粪。

[ɪn][jʊr; jər] [ɪrz] [ɑːr; ər] [ʃuːz] ,

In	your	ears	are	shoes	,
在	你的	耳朵	是	鞋	,

你的耳朵里装着鞋子。

[ænd; ənd][juː; jʊ][sɪt] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] . " [-]

And	you	sit	like	a	jackal	.	"	[	82	]
和	你	坐	喜欢	一个	豺狼	.	"	[	-	]

你像豺狼一样坐着。"[82]

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ðɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl][waɪld][wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [soʊ][hiː; hi][ræn]['æftər][ðə; ðɪ][goʊ][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː]

This	made	the	jackal	wild	with	anger	,	so	he	ran	after	the	Go	to	kill	it
这	制成	这	豺狼	荒野	和	愤怒	,	所以	他	跑	后	这	去	到	杀	它

,

,

,

这激怒了豺狼，它追着那只狗要把它杀死。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ɪts] [teɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][goʊ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] .

and	caught	its	tail	in	his	teeth	,	just	as	the	Go	was	getting	into	a	hole	.
和	捕捉	它是	尾巴	在	他的	牙齿	,	只是	作为	这	去	曾是	获得	进入	一个	洞	.

就在 Go 钻进洞里的时候，它用牙齿咬住了 Go 的尾巴。

“ [huː] [huː] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

“	Hoo	hoo	,	”	said	the	jackal	.
”	胡	呼	,	”	说	这	豺狼	.

“呼呼，”豺狼说道。

“ [dəunt] [seɪ] [huː] , [seɪ] [hɑː] , ” [kɔːld] [ðə; ði][goʊ] ; [soʊ][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sed] “ [hɑː] !

“	Don't	say	Hoo	,	say	Ha	,	”	called	the	Go	;	so	the	jackal	said	“	Ha	!
”	不	说	胡	,	说	哈	,	”	称为	这	去	;	所以	这	豺狼	说	“	哈	!

“别说‘呼’，要说‘哈’，”戈喊道；于是豺狼说：“哈！”

” [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [soʊ][ðə; ði][goʊ] [ɪ'skeɪpt]

”	and	in	order	to	say	it	,	had	to	open	his	mouth	,	so	the	Go	escaped
”	和	在	命令	到	说	它	,	有	到	打开	他的	嘴	,	所以	这	去	逃脱

! [-]

!	[	83	]
!	[	-	]

“为了说出这句话，他不得不张开嘴，所以 Go 逃走了！[83]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [kaʊ]

THE	STORY	OF	THE	BLACK	COW
这	故事	的	这	黑色的	奶牛

黑牛的故事

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['brɑːmɪn] [huːz] [waɪf] [daɪd] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn]['lɪt(ə)l] [sʌn] .

There	was	a	certain	Brahmin	whose	wife	died	leaving	him	one	little	son	.
那里	曾是	一个	肯定	婆罗门	谁	妻子	死亡	离开	他	一	小的	儿子	.

从前有个婆罗门，他的妻子去世了，给他留下一个年幼的儿子。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðə; ði] [tuː] [lɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðər] ,

For	some	time	the	two	lived	happily	together	,
为了	一些	时间	这	二	居住地	快乐地	一起	,

两人曾幸福地生活了一段时间。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði] ['brɑːmɪn] ['mærid] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] ,

but	at	last	the	Brahmin	married	for	a	second	time	,	and	the	woman	,
但	在	最后的	这	婆罗门	已婚	为了	一个	第二	时间	,	和	这	女士	,

但最终，这位婆罗门再婚了，而那位女子，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] , [wʌz; wəz] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l]

who	had	a	daughter	of	her	own	,	was	very	unkind	to	her	little
WHO	有	一个	女儿	的	她	自己的	,	曾是	非常	不友善	到	她	小的

['stepsʌn] .

stepson	.
继子	.

她自己有个女儿，却对自己的小继子非常不友善。

[iːtʃ] [deɪ][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

Each	day	the	two	children	went	out	together	to	attend	to	the	cattle	,
每个	天	这	二	孩子们	去	出去	一起	到	出席	到	这	牛	,

每天，这两个孩子都一起出去放牛。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] [fuːd] .

and	at	night	they	returned	home	to	eat	their	food	.
和	在	夜晚	他们	返回	家	到	吃	他们的	食物	.

晚上，他们回家吃饭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] - [waɪf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['stepsʌn] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['æʃɪz] ,

But	the	cakes	made	by	the	Brahmin's	wife	for	her	stepson	were	of	ashes	,
但	这	蛋糕	制成	经过	这	-	妻子	为了	她	继子	是	的	灰烬	,

但婆罗门妻子为继子做的糕点却是用灰烬做的。

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊər] [mɪkst] [ɪn][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [fuːd] ,

with	just	a	little	flour	mixed	in	to	give	them	the	appearance	of	food	,
和	只是	一个	小的	面粉	混合	在	到	给	他们	这	外貌	的	食物	,

只需加入少量面粉，使它们看起来像食物即可。

[ðæt] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [maɪt] [nɑːt]['noʊtɪs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [eɪt] [ɪn] ['saɪləns] ,

that	the	Brahmin	might	not	notice	;	and	the	child	ate	in	silence	,
那	这	婆罗门	可能	不是	注意	;	和	这	孩子	吃	在	沉默	,

以免婆罗门注意到；孩子默默地吃着东西。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [kəm'pleɪn] , [jet] ,

for	he	was	afraid	to	complain	,	yet	,
为了	他	曾是	害怕的	到	抱怨	,	然而	,

因为他不敢抱怨，然而

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [hiː; hi] [wept] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [kaʊ]

when	he	was	alone	in	the	forest	he	wept	from	hunger	,	and	a	black	cow
什么时候	他	曾是	独自的	在	这	森林	他	哭泣	从	饥饿	,	和	一个	黑色的	奶牛

,

,

,

当他独自一人在森林里时，他因饥饿而哭泣，这时一头黑母牛出现了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] , [sɔː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

one	of	the	herd	,	saw	this	,	and	asked	him	what	was	the	matter	.
一	的	这	一群	,	锯	这	,	和	问	他	什么	曾是	这	事情	.

牛群中的一只牛看到了这一幕，便问他发生了什么事。

[ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][hɜːr; hər] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [biːt] [hɜːr; hər] [huːf] [ə'pɑːn][ðə; ði]

The	boy	told	her	everything	,	and	presently	she	beat	her	hoofs	upon	the
这	男生	讲述	她	一切	,	和	目前	她	打	她	蹄子	之上	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

男孩把一切都告诉了她，她随即用蹄子敲打着地面。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [-]

As	she	[	84	]
作为	她	[	-	]

她[84]

[dɪd][soʊ] , [swiːts] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [ə'pɪrd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [eɪt] ['griːdɪli] ,

did	so	,	sweets	of	all	kinds	appeared	,	which	the	child	ate	greedily	,
做过	所以	,	糖果	的	全部	种类	出现	,	哪个	这	孩子	吃	贪婪地	,

照做了，各种各样的糖果出现了，孩子贪婪地吃着。

[ænd; ənd] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ,

and	shared	with	his	little	sister	,
和	共享	和	他的	小的	姐姐	,

并与他的妹妹分享了

['wɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [waɪl] [nɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] [æt; ət] [hoʊm] [wʌt] [ðə; ði] [blæk] [kaʊ] [hæd; həd]

warning	**her**	**the**	**while**	**not**	**to**	**mention**	**at**	**home**	**what**	**the**	**black**	**cow**	**had**
警告	她	这	尽管	不是	到	提到	在	家	什么	这	黑色的	奶牛	有

[dʌn] ,

done	**,**
完毕	,

警告她不要在家提起黑母牛做的事。

[lest] [ðə; ði] ['stepmʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['æŋgri] .

lest	**the**	**stepmother**	**should**	**be**	**angry**	**.**
免得	这	后妈	应该	是	生气的	.

免得继母生气。

[ðə; ði] ['stepmʌðər] ['miːnwaɪl] ['wʌndɚd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [wel] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

The	**stepmother**	**meanwhile**	**wondered**	**to**	**see**	**how**	**well**	**the**	**boy**	**looked**	**,**	**and**	**she**
这	后妈	同时	想知道	到	看	如何	出色地	这	男生	看起来	,	和	她

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ,

resolved	**to**	**keep**	**watch**	**,**
已解决	到	保持	手表	,

与此同时，继母很想知道男孩看起来怎么样，于是决定留守观察。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][dræŋk][ðə; ði] [mɪlk] [waɪl] ['tendɪŋ] [hɜːr; hər] [kaʊz] ;

for	**she**	**suspected**	**that**	**he**	**drank**	**the**	**milk**	**while**	**tending**	**her**	**cows**	**;**
为了	她	怀疑	那	他	喝	这	牛奶	尽管	倾向于	她	牛	;

因为她怀疑他在照看她的奶牛时偷喝了牛奶；

[soʊ][ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] - [aʊt][ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] ,

so	**she**	**told**	**her**	**little**	**daughter**	**to**	**keep**	**a**	**good**	**look**	**-**	**out**	**on**	**all**	**his**	**doings**	**,**
所以	她	讲述	她	小的	女儿	到	保持	一个	好的	看	-	出去	在	全部	他的	行为	,

所以她叮嘱小女儿要密切注意他的一举一动。

[ænd; ənd][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [noʊ] .

and	**to**	**let**	**her**	**know**	**.**
和	到	让	她	知道	.

并让她知道。

[æt; ət][læst][ðə; ði][gɜːrl] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [eɪt] [swiːts] ['evri] [deɪ] ,

At	**last**	**the**	**girl**	**confessed**	**that**	**they**	**ate**	**sweets**	**every**	**day**	**,**
在	最后的	这	女孩	坦白	那	他们	吃	糖果	每一个	天	,

女孩最终承认她们每天都吃甜食。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kaʊ] [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [fiːst] .

and	**the**	**black**	**cow**	**provided**	**the**	**feast**	**.**
和	这	黑色的	奶牛	假如	这	盛宴	.

那头黑母牛提供了盛宴。

[ðæt] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [keɪm] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [blæk] [kaʊ]

That	**day**	**when**	**the**	**Brahmin**	**came**	**home**	**his**	**wife**	**begged**	**him**	**to**	**sell**	**the**	**black**	**cow**
那	天	什么时候	这	婆罗门	来了	家	他的	妻子	乞求	他	到	卖	这	黑色的	奶牛

,

,
,

那天婆罗门回到家时，他的妻子恳求他把那头黑牛卖掉。

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['niːðər] [sliːp] [nɔːr] [iːt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .

and	**said**	**she**	**would**	**neither**	**sleep**	**nor**	**eat**	**until**	**this**	**was**	**done**	**.**
和	说	她	会	两者都不	睡觉	也不	吃	直到	这	曾是	完毕	.

她说，这件事不做完她就不睡觉也不吃饭。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [wʌz; wəz][sæd] [ɪn'di:d] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [went] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə]

The	poor	boy	was	sad	indeed	when	he	heard	this	,	and	went	at	once	to
这	贫穷的	男生	曾是	伤心	的确	什么时候	他	听到	这	,	和	去	在	一次	到

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ,

his	favourite	,
他的	最喜欢的	,

听到这话，可怜的孩子非常难过，立刻去找他最喜欢的.....

[wer] , ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [blæk] ['kaʊz] [nek] , [hi:; hi] [wept] ['bɪtərli] .

where	,	throwing	himself	on	the	black	cow's	neck	,	he	wept	bitterly	.
在哪里	,	投掷	他自己	在	这	黑色的	牛的	脖子	,	他	哭泣	苦涩地	.

他扑倒在黑母牛的脖子上，痛哭流涕。

“ [du:][nɑ:t] [wi:p] , [maɪ] [tʃaɪld] , [bʌt; bət] [get] [ʌp] [ɑ:n] [maɪ] [bæk] ,

“	Do	not	weep	,	my	child	,	but	get	up	on	my	back	,
“	做	不是	哭泣	,	我的	孩子	,	但	得到	向上	在	我的	后退	,

“孩子，不要哭，起来，到我背上来。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['kæri] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [wer] [wi:; wi] [kæn; kən] [stɪl] [bi:; bi]

and	I	will	carry	you	to	a	place	of	safety	where	we	can	still	be
和	我	将要	携带	你	到	一个	地方	的	安全	在哪里	我们	能	仍然	是

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

我会带你到一个安全的地方，在那里我们还能在一起。

” [soʊ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər]

”	So	they	escaped	to	a	forest	,	and	there	lived	in	peace	and	security	for
”	所以	他们	逃脱	到	一个	森林	,	和	那里	居住地	在	和平	和	安全	为了

['meni] [deɪz] . [-]

many	days	.	[	85	]
许多	天	.	[	-	]

于是他们逃到森林里，在那里过了许多天的和平与安全的生活。[85]

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] , [wɪtʃ] [led] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sneɪk] ,

Now	,	in	the	forest	was	a	hole	,	which	led	to	the	home	of	the	Great	Snake	,
现在	,	在	这	森林	曾是	一个	洞	,	哪个	引领	到	这	家	的	这	伟大的	蛇	,

森林里有一个洞穴，通往巨蛇的巢穴。

[wɪtʃ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊl] , [hoʊldz] [ʌp] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] .

which	,	together	with	a	bull	,	holds	up	the	universe	.
哪个	,	一起	和	一个	公牛	,	持有	向上	这	宇宙	.

它与一头公牛一起支撑着宇宙。

['ɪntu:] [ðɪs] [hoʊl] [ðə; ði] [blæk] [kaʊ] [pɔ:d] [faɪv] [siəz] [ʌv; əv] [mɪlk] ['deɪli] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [sneɪk] .

Into	this	hole	the	black	cow	poured	five	seers	of	milk	daily	to	feed	the	snake	.
进入	这	洞	这	黑色的	奶牛	倾倒	五	先知	的	牛奶	日常的	到	喂养	这	蛇	.

黑母牛每天往这个洞里倒五桶牛奶来喂蛇。

[ðɪs] [pli:zd] [ðə; ði] [sneɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] :

This	pleased	the	snake	so	much	that	he	said	one	day	:
这	高兴	这	蛇	所以	很多	那	他	说	一	天	:

这让蛇非常高兴，有一天它说道：

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər][maɪ'self][ðə; ði] ['kri:tʃər] [hu:] [ɪz][soʊ]

“	I	must	go	up	into	the	world	and	see	for	myself	the	creature	who	is	so
“	我	必须	去	向上	进入	这	世界	和	看	为了	我	这	生物	WHO	是	所以

[gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [hu:] [sendz] [ˌem 'i:] [sʌtʃ] [gʊd] [mɪlk] [tu:; tə] [drɪŋk] .

good	to	me	and	who	sends	me	such	good	milk	to	drink	.
好的	到	我	和	WHO	发送	我	这样的	好的	牛奶	到	喝	.

“我必须上到外面的世界去，亲眼看看那个对我如此好，给我送来如此美味牛奶的生物。”

" [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [kaʊ] ['greɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

"	When	he	came	he	saw	the	black	cow	grazing	with	the	boy	beside	her	.
"	什么时候	他	来了	他	锯	这	黑色的	奶牛	放牧	和	这	男生	旁	她	.

"他进来时，看见那头黑母牛和男孩在它旁边吃草。"

[ðə; ði] [kaʊ] [æskt] [noʊ] ['feɪvəz] [fɔːr; fər][hɜːr'self] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sneɪk] [æskt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

The	cow	asked	no	favours	for	herself	,	but	when	the	snake	asked	what	she	would
这	奶牛	问	不	恩惠	为了	她自己	,	但	什么时候	这	蛇	问	什么	她	会

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

母牛没有为自己提出任何要求，但当蛇问她想要什么时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [hɜːr; hər] [sʌn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði] - [sʌn] ,

she	said	she	would	like	her	son	,	as	she	called	the	Brahmin's	son	,
她	说	她	会	喜欢	她	儿子	,	作为	她	称为	这	-	儿子	,

她说她想要她的儿子，就像她称呼婆罗门的儿子那样。

[tuː; tə][biː; bi] [kloʊðd] [ɪn][goʊld][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,

to	be	clothed	in	gold	from	head	to	foot	,
到	是	穿着衣服	在	金子	从	头	到	脚	,

从头到脚都披上金衣，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [maɪt] [ʃaɪn] [æz; əz][goʊld] .

and	that	all	his	body	might	shine	as	gold	.
和	那	全部	他的	身体	可能	闪耀	作为	金子	.

愿他全身都闪耀着黄金的光芒。

[ðɪs] [wɪʃ] [ðə; ði] [sneɪk] ['redɪli] ['græntɪd] , [bʌt; bət][bəuθ] [kaʊ] [ænd; ənd] [bɔɪ] ['æftərwərdz] [rɪg'retɪd]

This	wish	the	snake	readily	granted	,	but	both	cow	and	boy	afterwards	regretted
这	希望	这	蛇	容易	的确	,	但	两个都	奶牛	和	男生	然后	后悔

[ðer; ðər] [rɪ'kwest] ,

their	request	,
他们的	要求	,

蛇欣然满足了他们的愿望，但牛和男孩事后都后悔了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɪrd] ['rɔbəz] .

for	they	feared	robbers	.
为了	他们	害怕	强盗	.

因为他们害怕强盗。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæθ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] ,

One	day	as	the	boy	had	his	bath	by	the	river	,
一	天	作为	这	男生	有	他的	洗澡	经过	这	河	,

一天，男孩在河边洗澡时，

[ænd; ənd] [kəumd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['lɑːks] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] , [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊldən] [her] [fel] ['ɪntuː]

and	combed	his	long	locks	of	pure	gold	,	some	of	his	golden	hair	fell	into
和	梳理过的	他的	长的	锁	的	纯的	金子	,	一些	的	他的	金的	头发	跌倒	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

他梳理着自己长长的纯金色头发，一些金发落入了水中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪʃ] .

and	was	swallowed	by	a	fish	.
和	曾是	吞咽	经过	一个	鱼	.

然后被鱼吞了。

[ðɪs] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] , [ænd; ənd]['teɪkən][fɔːr; fər] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz]

This	fish	was	caught	by	a	fisherman	,	and	taken	for	sale	to	the	King's
这	鱼	曾是	捕捉	经过	一个	渔夫	,	和	已采取	为了	销售	到	这	国王学院

['pæləs] .

Palace	.
宫殿	.

这条鱼是一位渔民捕获的，准备卖给国王的宫殿。

[wen] [ðeɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ɔːl]['prez(ə)nt][əd'maɪəd][ðə; ði] ['lʌvli] [-]

When	they	cut	it	open	all	present	admired	the	lovely	[	86	]
什么时候	他们	切	它	打开	全部	展示	钦佩	这	迷人的	[	-	]

当他们把它切开时，在场的所有人都赞叹不已[86]

['goʊldən] [her] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

golden	hair	,	and	when	the	Princess	saw	it	,
金的	头发	,	和	什么时候	这	公主	锯	它	,

金色的头发，当公主看到时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [met] [ðə; ði] ['oʊnər] .

she	said	she	would	never	be	happy	again	until	she	met	the	owner	.
她	说	她	会	绝不	是	快乐的	再次	直到	她	遇见	这	所有者	.

她说，除非遇到主人，否则她永远不会再快乐。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wʌz; wəz] [æskt] [wer] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

The	fisherman	was	asked	where	he	caught	the	fish	,
这	渔夫	曾是	问	在哪里	他	捕捉	这	鱼	,

有人问渔夫在哪里钓到的鱼，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪn] ['boʊts] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [bəuθ][fɑːr][ænd; ənd]

and	people	were	despatched	in	all	directions	in	boats	to	search	both	far	and
和	人们	是	已派送	在	全部	方向	在	船	到	搜索	两个都	远的	和

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

于是人们乘船向四面八方搜寻。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ][mæn][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [ɪ'spaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ]

At	last	a	man	in	one	of	the	boats	espied	in	the	distance	a	beautiful	shining
在	最后的	一个	男人	在	一	的	这	船	窥视	在	这	距离	一个	美丽的	灼灼

['ɑːbdʒekt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] - [saɪd] .

object	taking	a	bath	by	the	river	-	side	.
目的	采取	一个	洗澡	经过	这	河	-	边	.

最后，一艘船上的一个人远远地看到一个美丽的闪亮物体在河边沐浴。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [boʊt] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə,lɔːŋ'saɪd] ;

Little	by	little	the	boat	came	closer	and	closer	,	until	it	was	alongside	;
小的	经过	小的	这	船	来了	更近	和	更近	,	直到	它	曾是	旁边	;

船一点一点地靠近，直到靠在岸边；

[ðen] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['beɪðər] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] .

then	the	man	called	out	and	asked	the	bather	to	come	a	little	nearer	.
然后	这	男人	称为	出去	和	问	这	沐浴者	到	来	一个	小的	更近	.

然后那人喊道，请沐浴者再靠近一点。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] - [sʌn] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] ,

At	first	the	Brahmin's	son	would	not	listen	,
在	第一的	这	-	儿子	会	不是	听	,

起初，婆罗门的儿子不肯听。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] , [wen] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

but	after	a	time	he	came	up	to	the	boat	,	when	,	to	his	surprise	,
但	后	一个	时间	他	来了	向上	到	这	船	,	什么时候	,	到	他的	惊喜	,

但过了一会儿，他走到船边，却惊讶地发现：

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [siːzd] , [taɪd][ʌp] , [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] .

he	was	at	once	seized	,	tied	up	,	and	carried	away	.
他	曾是	在	一次	查获	,	系	向上	,	和	携带	离开	.

他立即被抓住、捆绑并带走了。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [hiː; hi][met][ðə; ði] ['prɪnses] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

Arrived	at	the	King's	Palace	he	met	the	Princess	,	who	was	very	beautiful	;
到达的	在	这	国王学院	宫殿	他	遇见	这	公主	,	WHO	曾是	非常	美丽的	;

他到达国王的宫殿后，见到了公主，公主非常漂亮；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər][hiː; hi][fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv]

and	when	he	saw	her	he	forgot	everything	else	,	and	thought	only	of
和	什么时候	他	锯	她	他	忘了	一切	别的	,	和	想法	仅有的	的

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

当他看到她时，他忘记了其他一切，满脑子都是她。

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] , [ænd; ənd] [spent] ['meni] ['hæpi] [deɪz] [tə'geðər] ;

After	a	short	time	they	were	married	,	and	spent	many	happy	days	together	;
后	一个	短的	时间	他们	是	已婚	,	和	花费	许多	快乐的	天	一起	;

不久后他们结婚了，并一起度过了许多幸福的日子；

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] ['tʃænst] [tuː; tə]['ɔːfər][ðem; ðəm][ə; eɪ] [swiːt] - [miːt] [meɪd] [ʌv; əv]['kɜːdz] ,

but	some	one	chanced	to	offer	them	a	sweet	-	meat	made	of	curds	,
但	一些	一	偶然	到	提供	他们	一个	甜的	-	肉	制成	的	凝乳	,

但碰巧有人给他们提供了一种用凝乳制成的甜食，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [kaʊ] ['ɔːf(ə)n] [geɪv] [hɜːr; hər] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] ,

such	as	the	black	cow	often	gave	her	boy	,	and	in	a	frenzy	of	remorse	,
这样的	作为	这	黑色的	奶牛	经常	给予	她	男生	,	和	在	一个	狂热	的	悔恨	,

比如那头黑母牛经常给她的男孩生下一个孩子，在极度的悔恨中，

[ðə; ði] - [sʌn] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [-

the	Brahmin's	son	remembered	his	faithful	friend	and	hastened	to	the	place	[	87
这	-	儿子	记得	他的	忠实	朋友	和	加快	到	这	地方	[	-

]

]

婆罗门的儿子想起了他忠实的朋友，便急忙赶往那里[87]

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['fɔːrɪst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][læst] [siːn] [hɜːr; hər] .

in	the	distant	forest	where	he	had	last	seen	her	.
在	这	遥远	森林	在哪里	他	有	最后的	已见	她	.

在遥远的森林里，那是他最后一次见到她的地方。

[ə'raɪvd] [ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [boʊnz] [ʌv; əv] [ded] ['kæt(ə)l] [struːn] [ə'baʊt] .

Arrived	there	he	found	only	a	few	bones	of	dead	cattle	strewn	about	.
到达的	那里	他	成立	仅有的	一个	很少	骨头	的	死的	牛	散落的	关于	.

到达那里后，他只发现散落着几根死牛的骨头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɑːrt] - ['broʊkən][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði][boʊnz] [tə'geðər]

He	was	heart	-	broken	at	the	sight	,	and	gathered	all	the	bones	together
他	曾是	心	-	破碎的	在	这	视线	,	和	聚集	全部	这	骨头	一起

['ɪntuː][ə; eɪ]['fjuːnərəl]['paɪər] ,

into	a	funeral	pyre	,
进入	一个	葬礼	火葬堆	,

他看到这番景象后心碎不已，将所有骸骨收集起来，堆成柴堆。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ;

upon	which	he	declared	he	would	lay	down	his	own	life	;
之上	哪个	他	声明	他	会	躺	向下	他的	自己的	生活	;

他宣称他愿意为此献出自己的生命；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][duː][ðɪs] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][oʊld]

but	just	as	he	was	about	to	do	this	who	should	appear	but	his	old
但	只是	作为	他	曾是	关于	到	做	这	WHO	应该	出现	但	他的	老的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

正当他要这么做的时候，出现的人竟然是他的老朋友。

[ðə; ði] [blæk] [kaʊ] .

the	black	cow	.
这	黑色的	奶牛	.

那头黑牛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

They	were	overjoyed	to	see	each	other	,
他们	是	欣喜若狂	到	看	每个	其他	,

他们重逢后欣喜若狂。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈoʊnli] [kept] [ðə; ði] [boʊnz] [ðer; ðər][tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n]

and	she	told	him	she	had	only	kept	the	bones	there	to	test	his	affection
和	她	讲述	他	她	有	仅有的	保留	这	骨头	那里	到	测试	他的	感情

;

;
;

她告诉他，她把骨头留在那里只是为了考验他对她的感情；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fərˈgɑːtn] [hɜːr; hər] ,

but	now	that	she	was	satisfied	that	he	had	not	forgotten	her	,
但	现在	那	她	曾是	使满意	那	他	有	不是	被遗忘的	她	,

但现在她确信他没有忘记她，

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

the	meeting	was	full	of	happiness	and	joy	,
这	会议	曾是	满的	的	幸福	和	喜悦	,

会议充满了欢乐和喜悦。

[soʊ] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ðer; ðər] [ˈseprət] [weɪz]

so	they	held	a	great	feast	for	many	days	and	then	went	their	separate	ways
所以	他们	握住	一个	伟大的	盛宴	为了	许多	天	和	然后	去	他们的	分离	方式

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] . [-]

as	before	.	[	88	]
作为	前	.	[	-	]

于是他们举行了盛大的宴会，持续了许多天，然后像以前一样分道扬镳。[88]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [giːs]

THE	BRAHMIN	AND	THE	WILD	GEESE
这	婆罗门	和	这	荒野	鹅

婆罗门牛和野鹅

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [pʊr]

There	was	once	a	Brahmin	who	had	a	large	family	,	and	was	very	poor
那里	曾是	一次	一个	婆罗门	WHO	有	一个	大的	家庭	,	和	曾是	非常	贫穷的

.

.
.

从前有一个婆罗门，他家人口众多，但非常贫穷。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bə'zɑːr] [tuː; tə][beg] ,

Every	day	he	went	out	into	the	Bazaar	to	beg	,
每一个	天	他	去	出去	进入	这	市场	到	求	,

他每天都去集市乞讨，

[bʌt; bət] ['weðər] [hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər]['oʊnli][æn; ən] ['aʊər] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ,

but	whether	he	begged	for	only	an	hour	,	or	for	the	whole	day	,
但	无论	他	乞求	为了	仅有的	一个	小时	,	或者	为了	这	所有的	天	,

但无论他只乞求一个小时，还是乞求一整天，

[hiː; hi] ['seldəm] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [sɪr] [ʌv; əv] ['ætə] ([tuː] [paʊndz] [ʌv; əv]['flaʊər]) .

he	seldom	succeeded	in	getting	a	seer	of	atta	(	two	pounds	of	flour	)	.
他	很少	成功了	在	获得	一个	先知	的	阿塔	(	二	磅	的	面粉	)	.

他很少能弄到两磅面粉（seer）。

[naʊ] [ðɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['veri] ['æŋgri] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [hiː; hi] ['bɛgd] ,

Now	this	made	his	wife	very	angry	,	for	she	thought	that	the	longer	he	begged	,
现在	这	制成	他的	妻子	非常	生气的	,	为了	她	想法	那	这	更长	他	乞求	,

这让他的妻子非常生气，因为她认为他求饶的时间越长，

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn] .

the	more	he	should	gain	.
这	更多的	他	应该	获得	.

他应该获得更多。

[ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi][soʊld] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm]

She	suspected	that	he	sold	what	he	was	given	,	instead	of	bringing	it	home
她	怀疑	那	他	卖	什么	他	曾是	给定	,	反而	的	带来	它	家

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

for	his	family	,
为了	他的	家庭	,

她怀疑他把别人给他的东西卖掉了，而不是带回家给家人。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] ['saʊndli] .

so	she	accused	him	and	beat	him	soundly	.
所以	她	被告	他	和	打	他	稳固地	.

于是她指控他，并狠狠地揍了他一顿。

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] [wʌz; wəz] ['diːpli] [vekst] [æt; ət][hɜːr; hər] ['triːtmənt] ,

The	Brahmin	was	deeply	vexed	at	her	treatment	,
这	婆罗门	曾是	深	烦恼	在	她	治疗	,

婆罗门对她受到的待遇深感愤慨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðer; ðər] [draʊn] [hɪm'self] ;
and determined to go to the river and there drown himself ;
和 决定 到 去 到 这 河 和 那里 溺水 他自己 ;

他决心到河边投河自尽；

[jet] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [feɪld] ,
yet when he tried to do so , his courage failed ,
然而 什么时候 他 尝试 到 做 所以 , 他的 勇气 失败的 ,

然而，当他尝试这样做时，却鼓不起勇气。

[soʊ][hiː; hi] ['ɔːltərnətli] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd]
so he alternately threw himself into the water and then changed his mind
所以 他 交替 扔 他自己 进入 这 水 和 然后 已更改 他的 头脑
[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .
and came out again .
和 来了 出去 再次 .

于是他一会儿跳进水里，一会儿又改变主意爬出来。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][waɪld] [giːs] , [huː] [hæd; həd]
His conduct attracted the attention of a couple of wild geese , who had
他的 执行 吸引 这 注意力 的 一个 夫妻 的 荒野 鹅 , WHO 有
[ðer; ðər] [nest] [nɪr] [baɪ] . [-]
their nest near by . [89]
他们的 巢 靠近 经过 . [-]

他的行为引起了附近一对野鹅的注意，它们的巢穴就在附近。[89]

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðæt] [mæn][ɪz] ['duːɪŋ] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ,
“ I wonder what that man is doing ; I think I will go and see ,
“ 我 想知道 什么 那 男人 是 正在做 ; 我 思考 我 将要 去 和 看 ,

“我很好奇那个人在做什么；我想我应该去看看。”

” [sed] [ðə; ði]['gændər] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑːt] ,
” said the gander ; but his wife advised him not ,
” 说 这 鹅 ; 但 他的 妻子 建议 他 不是 ,

“鹅说道；但他的妻子劝他不要这样。”

“ [fɔːr; fər] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
“ for who knows the ways of human beings .
“ 为了 WHO 知道 这 方式 的 人类 生物 .

“因为谁知道人心呢？”

” [jet] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːmɪn] ,
” Yet he would not listen , and going up to the Brahmin ,
” 然而 他 会 不是 听 , 和 去 向上 到 这 婆罗门 ,

“但他不肯听，径直走到婆罗门面前，

[æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [kən'dʌkt] .
asked him the reason of his strange conduct .
问 他 这 原因 的 他的 奇怪的 执行 .

问他为何举止怪异。

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] [toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [guːs] [sed] :
The Brahmin told him everything , and when he had done the goose said :
这 婆罗门 讲述 他 一切 , 和 什么时候 他 有 完毕 这 鹅 说 :

婆罗门把一切都告诉了他，说完之后，鹅说道：

“ [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə]['oʊpən][ðem; ðəm] .

“	**Shut**	**your**	**eyes**	**till**	**I**	**tell**	**you**	**to**	**open**	**them**	**.**
”	关闭	你的	眼睛	直到	我	告诉	你	到	打开	他们	.

“闭上眼睛，直到我让你睁开为止。”

” [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd][ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

”	**The**	**Brahmin**	**did**	**as**	**he**	**was**	**told**	**,**	**and**	**on**	**opening**	**his**	**eyes**	**,**
”	这	婆罗门	做过	作为	他	曾是	讲述	,	和	在	开幕	他的	眼睛	,

婆罗门照做了，睁开眼睛后，

[ðə; ði] [guːs] [held] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ɪts] [biːk] , [ə; eɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ruːbi] .

the	**goose**	**held**	**out**	**to**	**him**	**in**	**its**	**beak**	**,**	**a**	**most**	**valuable**	**and**	**beautiful**	**ruby**	**.**
这	鹅	握住	出去	到	他	在	它是	喙	,	一个	最多	有价值的	和	美丽的	红宝石	.

那只鹅用嘴叼着一颗极其珍贵美丽的红宝石递给他。

“ [teɪk] [ðɪs] , [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['rɑːdʒə] ,

“	**Take**	**this**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**and**	**sell**	**it**	**to**	**a**	**Rajah**	**,**
“	拿	这	,	我的	朋友	,	和	卖	它	到	一个	拉惹	,

“朋友，拿着这个，把它卖给拉者。”

[ænd; ənd] [ðen] [jʊr; jər] ['trʌblz] [wɪl] [biː; bi][ɔːl]['oʊvər] .

and	**then**	**your**	**troubles**	**will**	**be**	**all**	**over**	**.**
和	然后	你的	麻烦	将要	是	全部	超过	.

到那时，你的所有麻烦就都结束了。

” [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] , [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['treʒər] [tuː; tə][ðə; ði]

”	**The**	**Brahmin**	**thanked**	**him**	**warmly**	**,**	**and**	**went**	**off**	**with**	**his**	**treasure**	**to**	**the**
”	这	婆罗门	谢谢	他	热情地	,	和	去	离开	和	他的	宝藏	到	这

['nɪrəst] [steɪt] ;

nearest	**State**	**;**
最近的	状态	;

婆罗门热情地感谢了他，然后带着他的财宝前往最近的邦国；

[ðer; ðər][ðə; ði]['rɑːdʒə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ruːbi] ,

there	**the**	**Rajah**	**looked**	**at**	**the**	**ruby**	**,**
那里	这	拉惹	看起来	在	这	红宝石	,

拉贾在那里凝视着那颗红宝石，

[bʌt; bət] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [baɪ] [soʊ]['væljuəb(ə)l][ə; eɪ][dʒem] [ən'les] [ðə; ði] ['brɑːmɪn]

but	**said**	**he**	**could**	**not**	**afford**	**to**	**buy**	**so**	**valuable**	**a**	**gem**	**unless**	**the**	**Brahmin**
但	说	他	可以	不是	买得起	到	买	所以	有价值的	一个	宝石	除非	这	婆罗门

[wʊd] [ək'sept] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['sev(ə)n] [mjuːl] ['loʊdz] [ʌv; əv] ['mʌni] .

would	**accept**	**for**	**it**	**seven**	**mule**	**loads**	**of**	**money**	**.**
会	接受	为了	它	七	骡子	负载	的	钱	.

但他表示，除非婆罗门愿意接受七骡子驮来的钱，否则他买不起如此珍贵的宝石。

[ðɪs] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] ['glædli] [kən'sentid] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ə; eɪ] [rɪtʃ]

This	**the**	**Brahmin**	**gladly**	**consented**	**to**	**do**	**,**	**and**	**returned**	**to**	**his**	**home**	**a**	**rich**
这	这	婆罗门	乐意	同意	到	做	,	和	返回	到	他的	家	一个	富有的

[mæn] .

man	**.**
男人	.

婆罗门欣然同意，回到家中时已成了富翁。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [pʊr] ['rɑːdʒə] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði]['ruːbi][gɑːt] ['leprəsi] ,

Some	**time**	**after**	**this**	**,**	**the**	**poor**	**Rajah**	**who**	**had**	**bought**	**the**	**ruby**	**got**	**leprosy**	**,**
一些	时间	后	这	,	这	贫穷的	拉惹	WHO	有	买	这	红宝石	得到	麻风	,

[ænd; ənd] [kɔːld] [-]

and	**called**	**[**	**90**	**]**
和	称为	[	-	]

此后不久，买下红宝石的贫穷拉者得了麻风病，并称之为[90]

[ɔːl][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm] .

all	the	physicians	he	could	find	to	cure	him	.
全部	这	医生	他	可以	寻找	到	治愈	他	.

他找遍了所有能找到的医生来治好他。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kjʊr] [ɪf] [hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [guːs] ,

One	of	these	said	he	would	be	cured	if	he	ate	the	flesh	of	a	wild	goose	,
一	的	这些	说	他	会	是	治愈	如果	他	吃	这	肉	的	一个	荒野	鹅	,

其中一人说，如果他吃野鹅肉，他的病就能治好。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɪts][fæt][tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz] .

and	applied	its	fat	to	his	hands	.
和	应用	它是	胖的	到	他的	双手	.

并将油脂涂抹在手上。

[ðæt] ['veri] [deɪ] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɑːmɪn] ,

That	very	day	the	Rajah	sent	for	the	Brahmin	,
那	非常	天	这	拉惹	发送	为了	这	婆罗门	,

当天，拉贾就召见了婆罗门。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][waɪld] [guːs] ,

and	told	him	to	go	without	delay	and	fetch	him	a	wild	goose	,
和	讲述	他	到	去	没有	延迟	和	拿来	他	一个	荒野	鹅	,

并命令他立刻去给他弄一只野鹅来。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm] ['greɪtli] .

when	he	would	reward	him	greatly	.
什么时候	他	会	报酬	他	非常	.

他会给予他丰厚的奖赏。

[naʊ] , [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [lʌvd] ['mʌni] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [griːd] [ʌv; əv][goʊld] ,

Now	,	the	Brahmin	loved	money	,	and	for	his	greed	of	gold	,
现在	,	这	婆罗门	喜爱	钱	,	和	为了	他的	贪婪	的	金子	,

婆罗门贪爱钱财，对黄金充满贪婪。

[fər'gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [guːs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

forgot	all	the	kindness	of	the	wild	goose	,	and	made	up	his	mind	to	secure
忘了	全部	这	仁慈	的	这	荒野	鹅	,	和	制成	向上	他的	头脑	到	安全的

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

他忘记了野鹅的善良，决心要得到它；

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [draʊn]

so	he	went	to	the	river	as	before	,	and	began	to	try	and	drown
所以	他	去	到	这	河	作为	前	,	和	开始	到	尝试	和	溺水

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

于是他像以前一样来到河边，开始试图投河自尽。

[ðə; ði] [giːs] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kən'sɜːrn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['wʌndɝd] [wʌt] [hæd; həd]

The	geese	watched	him	with	much	concern	,	for	they	wondered	what	had
这	鹅	观看	他	和	很多	忧虑	,	为了	他们	想知道	什么	有

[kɔːzd] [ðɪs] [freʃ] ['trʌb(ə)l] ,

caused	this	fresh	trouble	,
导致	这	新鲜的	麻烦	,

鹅群关切地看着他，因为它们想知道是什么给他带来了新的麻烦。

['æftər][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

after	all	that	had	been	done	for	him	.
后	全部	那	有	到过	完毕	为了	他	.

毕竟，别人为他做了那么多。

[pər'hæps][ə; eɪ] [θiːf] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði]['ruːbi] .

Perhaps	**a**	**thief**	**had**	**stolen**	**the**	**ruby**	**.**
也许	一个	贼	有	被盗	这	红宝石	.

或许是小偷偷走了红宝石。

[ðə; ði][oʊld]['gændər][ræn][tuː; tə][ɪn'kwaɪər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][goʊ] .

The	**old**	**gander**	**ran**	**to**	**enquire**	**,**	**but**	**his**	**wife**	**warned**	**him**	**not**	**to**	**go**	**.**
这	老的	鹅	跑	到	查询	,	但	他的	妻子	警告	他	不是	到	去	.

老鹅跑去打听，但他的妻子警告他不要去。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [oʊ] ['brɑːmɪn] ? ”

“	**What**	**is**	**the**	**matter**	**,**	**O**	**Brahmin**	**?**	**”**
”	什么	是	这	事情	,	哦	婆罗门	?	”

“婆罗门啊，您们怎么了？”

“ ['nʌθɪŋ] , [maɪ] [frend] , [ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][jʊr; jər] [feɪs] [ə'gen] . ”

“	**Nothing**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**except**	**that**	**I**	**wish**	**to**	**behold**	**your**	**face**	**again**	**.**	**”**
”	没有什么	,	我的	朋友	,	除了	那	我	希望	到	看哪	你的	脸	再次	.	”

“朋友，我别无所求，只是希望能再次见到你的容颜。”

“ [wel] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

“	**Well**	**,**	**here**	**I**	**am**	**.**	**”**
”	出色地	,	这里	我	是	.	”

“嗯，我来了。”

“ [ɑː] , [nɑːt][soʊ][fɑːr] , [maɪ] [frend] ; [kʌm] ['nɪrər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kə'res] [juː; jʊ] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['brɑːmɪn]

“	**Ah**	**,**	**not**	**so**	**far**	**,**	**my**	**friend**	**;**	**come**	**nearer**	**that**	**I**	**may**	**caress**	**you**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**Brahmin**
”	啊	,	不是	所以	远的	,	我的	朋友	;	来	更近	那	我	可能	抚摸	你	,	”	哭	这	婆罗门

.

:
.

“啊，我的朋友，别走远了；靠近些，让我抚摸你，”婆罗门喊道。

[soʊ][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɜːrd] [keɪm] ['nɪrər] , [ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ] , [ðæn; ðən]

So	**the**	**foolish**	**bird**	**came**	**nearer**	**,**	**and**	**no**	**sooner**	**had**	**he**	**done**	**so**	**,**	**than**
所以	这	愚蠢	鸟	来了	更近	,	和	不	很快	有	他	完毕	所以	,	比

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] [-]

the	**Brahmin**	**[**	**91**	**]**
这	婆罗门	[	-	]

于是，这只愚蠢的鸟飞得更近了，它刚飞近，婆罗门[91]就飞了过来。

[siːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][bæg] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .

seized	**him**	**and**	**put**	**him**	**in**	**a**	**bag**	**,**	**with**	**only**	**his**	**head**	**out**	**.**
查获	他	和	放	他	在	一个	包	,	和	仅有的	他的	头	出去	.

他们抓住他，把他装进袋子里，只露出他的头。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] , [ðə; ði] [pʊr] [guːs] [ʃed] ['bɪtər] [terz] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] ,

As	**they**	**went**	**along**	**,**	**the**	**poor**	**goose**	**shed**	**bitter**	**tears**	**of**	**reproach**	**,**
作为	他们	去	沿着	,	这	贫穷的	鹅	棚	苦的	眼泪	的	责备	,

他们一路走来，可怜的鹅流下了充满怨恨的泪水。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ter; tɪ(ə)r] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɜːrl] .

and	**each**	**tear**	**became**	**a**	**beautiful**	**pearl**	**.**
和	每个	撕	成为	一个	美丽的	珍珠	.

每一滴眼泪都变成了一颗美丽的珍珠。

[ðə; ði]['rɑːdʒəz] [sʌn] ['tʃænst] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [wei] , [sɔː] [ðə; ði] [pɜːrlz] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ɪn]

The	**Rajah's**	**son**	**chanced**	**to**	**come**	**that**	**way**	**,**	**saw**	**the**	**pearls**	**,**	**and**	**followed**	**in**
这	拉贾的	儿子	偶然	到	来	那	方式	,	锯	这	珍珠	,	和	随后	在

[ðer; ðər] [træk] ,

their	**track**	**,**
他们的	追踪	,

拉者的儿子碰巧路过那里，看到了珍珠，便循着珍珠的踪迹而去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [sæt] .

until	he	came	to	the	spot	where	the	Brahmin	sat	.
直到	他	来了	到	这	点	在哪里	这	婆罗门	卫星	.

直到他来到婆罗门坐的地方。

“ [wʌt] [ɪz][ɪn][jʊr; jər][bæg] ?

“	What	is	in	your	bag	?
”	什么	是	在	你的	包	?

你的包里有什么?

” [hiː; hi] [æskt] ; “ [ænd; ənd] [waɪ] [duː] [pɜːrlz] [fɔːl][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] ?

”	he	asked	;	“	and	why	do	pearls	fall	from	it	as	you	walk	along	?
”	他	问	;	“	和	为什么	做	珍珠	落下	从	它	作为	你	走	沿着	?

他问道：“为什么当你走在路上时，珍珠会从上面掉下来呢？”

” [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wʊd]

”	The	Brahmin	denied	that	he	had	anything	in	his	bag	,	but	the	Prince	would
”	这	婆罗门	否认	那	他	有	任何事物	在	他的	包	,	但	这	王子	会

[nɑːt]['lɪs(ə)n] ,

not	listen	,
不是	听	,

婆罗门否认他的袋子里有任何东西，但王子不听。

[ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [θeft] ; [soʊ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

and	accused	him	of	theft	;	so	at	length	he	opened	it	,	and
和	被告	他	的	盗窃	;	所以	在	长度	他	打开	它	,	和

[dɪ'spleɪd] [ðə; ði][waɪld] [guːs] .

displayed	the	wild	goose	.
显示	这	荒野	鹅	.

他们指控他偷窃；于是他最终打开了箱子，并展示了那只野鹅。

[ðə; ði] [pʊr] [bɜːrd][toʊld][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɑːmɪn] ,

The	poor	bird	told	the	Prince	of	all	he	had	done	for	the	Brahmin	,
这	贫穷的	鸟	讲述	这	王子	的	全部	他	有	完毕	为了	这	婆罗门	,

那只可怜的小鸟把它为婆罗门所做的一切告诉了王子。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [ɪn'grætɪtuːd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [naʊ] .

and	of	the	poor	return	and	ingratitude	he	was	having	now	.
和	的	这	贫穷的	返回	和	忘恩负义	他	曾是	拥有	现在	.

以及他现在所遭受的糟糕回报和忘恩负义。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [prɪns] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [guːs] , [huː]

This	made	the	Prince	very	angry	,	and	he	at	once	released	the	goose	,	who
这	制成	这	王子	非常	生气的	,	和	他	在	一次	发布	这	鹅	,	WHO

['glædli] [fluː] [ə'weɪ] .

gladly	flew	away	.
乐意	飞翔	离开	.

这让王子非常生气，他立刻放走了鹅，鹅高兴地飞走了。

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd]

The	Brahmin	then	went	to	the	Rajah	,	and	told	him	what	his	son	had
这	婆罗门	然后	去	到	这	拉惹	,	和	讲述	他	什么	他的	儿子	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

婆罗门随后去见拉贾，告诉他儿子所做的事情。

[ænd; ənd]['ɔːrdərz][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['bænɪʃ] [ðə; ði] [prɪns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

and	orders	were	at	once	given	to	banish	the	Prince	from	the	kingdom	.
和	订单	是	在	一次	给定	到	放逐	这	王子	从	这	王国	.

于是立即下令将王子驱逐出境。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][waɪld] [guːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Then	the	Prince	went	to	the	river	and	told	the	wild	goose	of	his
然后	这	王子	去	到	这	河	和	讲述	这	荒野	鹅	的	他的

['bænɪʃmənt] , [-]

banishment	,	[	92	]
流放	,	[	-	]

然后王子来到河边，告诉野鹅他被放逐的事[92]。

[ænd; ənd] , [aʊt][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] , [ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [brɔːt] [fuːd] [ænd; ənd] [fruːt]

and	,	out	of	gratitude	,	the	goose	and	his	wife	brought	food	and	fruit
和	,	出去	的	感激	,	这	鹅	和	他的	妻子	带来	食物	和	水果

['deɪli] ,

daily	,
日常的	,

为了表达感激之情，鹅和它的妻子每天都会带来食物和水果。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	placed	it	before	him	.
和	放置	它	前	他	.

然后把它放在他面前。

[ðɪs] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

This	went	on	for	some	time	,
这	去	在	为了	一些	时间	,

这种情况持续了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [giːs] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][waɪf][fɔːr; fər][ðer; ðər]['vɪzɪtər] .

and	then	the	geese	decided	to	find	a	wife	for	their	visitor	.
和	然后	这	鹅	决定	到	寻找	一个	妻子	为了	他们的	游客	.

于是，鹅群决定为它们的访客找个妻子。

[naʊ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['prɪnses] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] [kloʊz][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] ; [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] ,

Now	a	lovely	Princess	lived	in	a	Palace	close	to	that	place	;	and	one	night	,
现在	一个	迷人的	公主	居住地	在	一个	宫殿	关闭	到	那	地方	;	和	一	夜晚	,

当时，一位美丽的公主住在离那里不远的一座宫殿里；一天晚上，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [slept] , [ðə; ði] [tuː] [giːs] [dʒɔɪnd] [wɪŋz] ['ʌndər] [hɜːr; hər][bed] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər]

while	she	slept	,	the	two	geese	joined	wings	under	her	bed	,	and	carried	her
尽管	她	睡着了	,	这	二	鹅	加入	翅膀	在下面	她	床	,	和	携带	她

[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

to	the	river	.
到	这	河	.

在她睡觉的时候，两只大雁在她床下合拢翅膀，把她带到了河边。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [əˈwoʊk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɜːrˈself][ɪn] [ðɪs] ['loʊnli]

In	the	morning	when	she	awoke	she	was	surprised	to	find	herself	in	this	lonely
在	这	早晨	什么时候	她	醒来	她	曾是	惊讶	到	寻找	她自己	在	这	孤独

[pleɪs] .

place	.
地方	.

早上醒来时，她惊讶地发现自己身处这个偏僻的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [met] [hɜːr; hər][ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] ;

But	the	Prince	met	her	and	told	her	that	he	too	was	banished	;
但	这	王子	遇见	她	和	讲述	她	那	他	也	曾是	被放逐	;

但王子遇见了她，并告诉她自己也被放逐了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] [ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [wɜːr; wər] ['mærid] .

and	they	became	great	friends	and	soon	afterwards	were	married	.
和	他们	成为	伟大的	朋友们	和	很快	然后	是	已婚	.

他们成了好朋友，不久后就结婚了。

[ðə; ði][waɪld] [giːs] [geɪv] [ðem; ðəm] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [gɪfts] ,

The	wild	geese	gave	them	many	beautiful	and	valuable	gifts	,
这	荒野	鹅	给予	他们	许多	美丽的	和	有价值的	礼物	,

野鹅送给他们许多美丽而珍贵的礼物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] . [-]

and	they	went	to	live	in	the	former	home	of	the	Princess	.	[	93	]
和	他们	去	到	居住	在	这	以前的	家	的	这	公主	.	[	-	]

他们搬进了公主以前的住所。[93]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [fɔːr] - ['gɪftɪd] ['prɪnses]

THE	FOUR	-	GIFTED	PRINCESS
这	四	-	天才	公主

四重天赋公主

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

There	was	once	a	King	,
那里	曾是	一次	一个	国王	,

从前有一位国王，

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] [kɔːl] .

who	was	sitting	with	his	wife	before	the	fire	when	they	heard	a	partridge	call	.
WHO	曾是	坐着	和	他的	妻子	前	这	火	什么时候	他们	听到	一个	鹧鸪	称呼	.

他和妻子当时正坐在火炉前，突然听到鹧鸪的叫声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : " [ðæt] [saʊnd] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] ,

The	King	said	:	"	That	sound	comes	from	the	left	,
这	国王	说	:	"	那	声音	来	从	这	左边	,

国王说："那声音是从左边传来的，

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] , [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bet] [ə'baʊt]

"	and	his	wife	said	it	came	from	the	right	,	so	they	had	a	bet	about
"	和	他的	妻子	说	它	来了	从	这	正确的	,	所以	他们	有	一个	赌注	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

"他妻子说这消息是从右边传过来的，所以他们就打了个赌。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːdʒə] [sed] : " [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][maɪ] ['kɪŋdəm] ,

and	the	Rajah	said	:	"	If	you	are	right	you	may	have	my	kingdom	,
和	这	拉惹	说	:	"	如果	你	是	正确的	你	可能	有	我的	王国	,

拉贾说："如果你是对的，我的王国就归你所有。"

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [reɪn] ['eni] [lɔːŋgər] ; " [soʊ][hiː; hi] [went] [aʊt] ,

and	I	will	cease	to	reign	any	longer	;	"	so	he	went	out	,
和	我	将要	停止	到	在位	任何	更长	;	"	所以	他	去	出去	,

"我将不再作王了。"于是他出去了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] [raɪt] .

and	found	that	his	wife	was	right	.
和	成立	那	他的	妻子	曾是	正确的	.

结果发现妻子是对的。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [liːv] ,

This	being	the	case	,	he	began	to	make	preparations	to	leave	,
这	存在	这	案件	,	他	开始	到	制作	准备工作	到	离开	,

既然如此，他便开始准备离开。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt]

and	to	make	over	his	kingdom	to	her	;	but	,	as	he	was	about
和	到	制作	超过	他的	王国	到	她	;	但	,	作为	他	曾是	关于

[tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

to	do	this	,
到	做	这	,

并打算将他的王国赐给她；但是，正当他要这样做的时候，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [huː] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði][bet] , [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['fuːlɪʃ] ,

his	servants	,	who	knew	of	the	bet	,	advised	him	not	to	be	so	foolish	,
他的	仆人	,	WHO	知道	的	这	赌注	,	建议	他	不是	到	是	所以	愚蠢	,

他的仆人知道这件事，劝他不要这么愚蠢。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [waɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] ,

but	to	take	another	wife	,	and	to	do	away	with	this	one	,
但	到	拿	其他	妻子	,	和	到	做	离开	和	这	一	,

但要另娶一个妻子，除掉这个妻子，

['ræðər] [ðæn; ðən][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

rather	than	part	with	the	kingdom	.
相当	比	部分	和	这	王国	.

宁愿放弃王国。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] ,

At	first	the	King	would	not	listen	,
在	第一的	这	国王	会	不是	听	,

起初国王不肯听。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ðer; ðər][hændz] . [-]

but	after	a	time	he	agreed	to	leave	the	matter	in	their	hands	.	[	94	]
但	后	一个	时间	他	同意	到	离开	这	事情	在	他们的	双手	.	[	-	]

但过了一段时间，他同意将此事交由他们处理。[94]

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['rɑːniːˌrɑː'niː] [leɪ] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi]

That	night	they	waited	till	the	poor	Ranee	lay	asleep	,	and	took	her	as	she
那	夜晚	他们	等待	直到	这	贫穷的	拉妮	躺	睡着了	,	和	采取	她	作为	她

[slept] ,

slept	,
睡着了	,

当晚，他们等到可怜的拉妮睡着后，趁她熟睡时将她掳走。

[pleɪst] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] , [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['rɪvər] .

placed	her	in	a	box	,	locked	it	up	,	and	threw	it	into	a	river	.
放置	她	在	一个	盒子	,	已锁定	它	向上	,	和	扔	它	进入	一个	河	.

将她装进箱子里，锁好，然后扔进了河里。

[æn; ən][oʊld] [fə'kɪr] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

An	old	Fakir	was	in	the	habit	of	bathing	in	the	river	very	early	in	the	morning
一个	老的	苦行僧	曾是	在	这	习惯	的	洗澡	在	这	河	非常	早期的	在	这	早晨

,

,

,

一位年迈的苦行僧习惯于清晨在河里沐浴。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	when	he	came	he	found	the	box	and	opened	it	.
和	什么时候	他	来了	他	成立	这	盒子	和	打开	它	.

他来了之后找到了盒子，并打开了它。

[ðə; ði]['rɑːniːˌrɑːˈniː][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] , [bʌt; bət][nɑːt] [ded] ; [soʊ][hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	Ranee	was	unconscious	,	but	not	dead	;	so	he	carried	her	to	his
这	拉妮	曾是	无意识	,	但	不是	死的	;	所以	他	携带	她	到	他的

[oʊn] [hoʊm] ,

own	home	,
自己的	家	,

王后昏迷不醒，但并未死亡；于是他将她抱回了家。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lʊkt] ['æftər][hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd] .

and	there	looked	after	her	until	she	recovered	.
和	那里	看起来	后	她	直到	她	恢复	.

他们一直照顾她，直到她康复。

[naʊ] [ðə; ði]['rɑːniːˌrɑːˈniː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] ,

Now	the	Ranee	was	about	to	present	the	kingdom	with	an	heir	,
现在	这	拉妮	曾是	关于	到	展示	这	王国	和	一个	继承人	,

现在，王后即将为王国诞下继承人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr'self] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [hoʊm]

and	was	very	miserable	to	find	herself	deserted	and	in	a	strange	home
和	曾是	非常	悲惨的	到	寻找	她自己	荒凉的	和	在	一个	奇怪的	家

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,

at	such	a	time	,
在	这样的	一个	时间	,

在这种时候，她发现自己被遗弃在一个陌生的房子里，感到非常痛苦。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['bɪtərli] , [ænd; ənd] [θriː] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] .

so	she	cried	bitterly	,	and	three	fairies	were	sent	to	her	assistance	.
所以	她	哭	苦涩地	,	和	三	仙女	是	发送	到	她	协助	.

于是她痛哭流涕，三位仙女被派来帮助她。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Soon	after	this	a	little	daughter	was	born	to	her	,
很快	后	这	一个	小的	女儿	曾是	出生	到	她	,

不久之后，她生下了一个女儿。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ] [oʊld] , [ðə; ði] [θriː] ['fɛəriz] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] ,

and	when	the	child	was	a	month	old	,	the	three	fairies	took	their	leave	,
和	什么时候	这	孩子	曾是	一个	月	老的	,	这	三	仙女	采取	他们的	离开	,

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

孩子满月的时候，三位仙女离开了，但是，

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] , [iːtʃ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [gɪft] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] .

before	going	,	each	determined	to	leave	a	parting	gift	for	the	little	Princess	.
前	去	,	每个	决定	到	离开	一个	离别	礼物	为了	这	小的	公主	.

临行前，每个人都决定给小公主留下一份临别礼物。

[ðə; ði][fɜːrst] [sed] [ðæt] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr; hər] [fʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn][tuː; tə]

The	first	said	that	whenever	she	placed	her	foot	on	a	stone	it	would	turn	to
这	第一的	说	那	每当	她	放置	她	脚	在	一个	石头	它	会	转动	到

['iːðər] ['sɪlvər] [ɔːr][goʊld] .

either	silver	or	gold	.
任何一个	银	或者	金子	.

第一个女人说，每当她把脚踩在石头上，石头就会变成银子或金子。

[ðə; ði] ['sekənd] [sed] [ðæt] [wen'evər] [ʃi:; ʃi] [læft] [swi:t] ['sentɪd] ['flaʊərz] [wʊd] [fɔ:l] [frʌm; frəm]

The	second	said	that	whenever	she	laughed	sweet	scented	flowers	would	fall	from
这	第二	说	那	每当	她	笑了	甜的	香味	花朵	会	落下	从

[hɜ:r; hər] [lɪps] .

her	lips	.
她	嘴唇	.

第二个人说，每当她笑的时候，就会有香甜的花朵从她的嘴唇上掉下来。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [sed] [ðæt] [wen'evər] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [pɜ:rlz] [wʊd] [fɔ:l] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] [aɪz] . [-]

The	third	said	that	whenever	she	cried	pearls	would	fall	from	her	eyes	.	[	95	]
这	第三	说	那	每当	她	哭	珍珠	会	落下	从	她	眼睛	.	[	-	]

第三个人说，每当她哭泣时，珍珠就会从她的眼睛里掉出来。[95]

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] , [soʊ] [ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pæləs] .

All	these	things	came	to	pass	,	so	in	time	they	built	a	beautiful	Palace	.
全部	这些	事物	来了	到	经过	,	所以	在	时间	他们	建造	一个	美丽的	宫殿	.

这一切都实现了，所以他们最终建造了一座美丽的宫殿。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['rɑ:dʒə] [pæst] [ðæt] [wei] ,

One	day	the	Rajah	passed	that	way	,
一	天	这	拉惹	通过了	那	方式	,

有一天，拉贾路过那里。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['brɑ:mɪn] [haʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['pæləs] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs]

and	asked	the	Brahmin	how	he	had	built	such	a	lovely	Palace	in	the	place
和	问	这	婆罗门	如何	他	有	建造	这样的	一个	迷人的	宫殿	在	这	地方

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [mʌd] - [hʌt] .

of	his	old	mud	-	hut	.
的	他的	老的	泥	-	小屋	.

他问婆罗门，他是如何在原来泥屋的地方建造出如此美丽的宫殿的。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [bɑ:ks] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði]

The	old	man	told	him	how	he	had	found	the	box	,	and	all	about	the
这	老的	男人	讲述	他	如何	他	有	成立	这	盒子	,	和	全部	关于	这

[kwi:n] ,

Queen	,
女王	,

老人告诉他自己是如何找到那个盒子的，以及关于女王的一切。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:m] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ded] .

his	wife	,	whom	he	thought	was	dead	.
他的	妻子	,	谁	他	想法	曾是	死的	.

他以为已经去世的妻子。

[ðə; ði] ['rɑ:dʒə] [oʊnd] [hɪz; ɪz] [sɪn] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔ:d] [fər'gɪvnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

The	Rajah	owned	his	sin	,	and	implored	forgiveness	of	his	wife	.
这	拉惹	拥有	他的	罪	,	和	恳求	饶恕	的	他的	妻子	.

拉贾承认了自己的罪行，并恳求妻子的原谅。

[æt; ət] [fɜ:rst] [ʃi:; ʃi] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ʃi:; ʃi] ['lisnd] ,

At	first	she	refused	to	forgive	him	,	but	after	a	time	she	listened	,
在	第一的	她	拒绝	到	原谅	他	,	但	后	一个	时间	她	听着	,

起初她拒绝原谅他，但过了一段时间后她听了他的话。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑ:dʒə] [sed] [ðæt] , [ɪf] ['evər] [ə'gen] [hi:; hi] [dɪd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [veks] [ɔ:r] [hɜ:rt] [hɜ:r; hər] ,

and	the	Rajah	said	that	,	if	ever	again	he	did	anything	to	vex	or	hurt	her	,
和	这	拉惹	说	那	,	如果	曾经	再次	他	做过	任何事物	到	烦恼	或者	伤害	她	,

拉贾说，如果他再做任何惹恼或伤害她的事情，

[ðə; ði] [oʊld] [fə'kɪr] [maɪt] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [θɔ:t] [best] .

the	old	Fakir	might	punish	him	as	he	thought	best	.
这	老的	苦行僧	可能	惩治	他	作为	他	想法	最好的	.

老苦行僧可能会按照他认为最合适的方式惩罚他。

[naʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['pi:p(ə)l] [dred] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hoʊli] [fə'kɪr] ;

Now	the	Indian	people	dread	the	punishment	of	a	holy	Fakir	;
现在	这	印度	人们	恐惧	这	惩罚	的	一个	圣	苦行僧	;

现在印度人民惧怕圣贤的惩罚;

[soʊ][ðə; ði] [kwi:n] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['fɔ:rmər] ['pæləs] , [ænd; ənd] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər]['æftər] . [-] [-]

so	the	Queen	returned	to	her	former	Palace	,	and	lived	happily	ever	after	.	[	96	]	]
所以	这	女王	返回	到	她	以前的	宫殿	,	和	居住地	快乐地	曾经	后	.	[	-	]	]

于是，女王回到了她以前的宫殿，从此过上了幸福的生活。[96]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði][mæn] [hu:] [went] [tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən]

THE	MAN	WHO	WENT	TO	SEEK	HIS	FORTUNE
这	男人	WHO	去	到	寻找	他的	财富

那个去寻找财富的人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][zə'mi:ndɑ:r][ɔ:r] - [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] ,

There	was	once	a	Zemindar	or	Jhut	who	was	very	poor	,
那里	曾是	一次	一个	地主	或者	-	WHO	曾是	非常	贫穷的	,

从前有一个地主或佃农，他非常贫穷。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] ,

and	he	had	a	brother	who	was	very	rich	,
和	他	有	一个	兄弟	WHO	曾是	非常	富有的	,

他还有一个非常富有的哥哥。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪtʃ] ['brʌðər] ['nevər] [helpt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l][ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm]

but	the	rich	brother	never	helped	him	at	all	and	often	reproached	him
但	这	富有的	兄弟	绝不	帮助	他	在	全部	和	经常	受责备	他

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pɑ:vərti] .

for	his	poverty	.
为了	他的	贫困	.

但是，那个富有的哥哥从来没有帮助过他，反而经常责备他贫穷。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [pʊr] [zə'mi:ndɑ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld][tu:; tə] [si:k]

One	day	the	poor	Zemindar	determined	to	go	out	into	the	wide	world	to	seek
一	天	这	贫穷的	地主	决定	到	去	出去	进入	这	宽的	世界	到	寻找

[hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] ,

his	fortune	,
他的	财富	,

有一天，贫穷的地主决定到广阔的世界去寻找自己的财富。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	not	to	return	until	he	had	found	it	.
和	不是	到	返回	直到	他	有	成立	它	.

找到它之前绝不返回。

['hævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][hi:; hi][set] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] ,

Having	thus	made	up	his	mind	he	set	out	on	his	journey	,
拥有	因此	制成	向上	他的	头脑	他	放	出去	在	他的	旅行	,

他下定决心后，便启程前往目的地。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi] [keɪm] [ə'krɔ:s] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['pæləs] ,

and	the	first	thing	he	came	across	was	a	King's	Palace	,
和	这	第一的	事物	他	来了	穿过	曾是	一个	国王学院	宫殿	,

他首先遇到的就是一座国王的宫殿。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['kɑ:pintəz] [ænd; ənd]['meɪsənz] ;
which **was** **in** **the** **hands** **of** **carpenters** **and** **masons** **;**
哪个 曾是 在 这 双手 的 木匠 和 石匠 ;

当时这项工作掌握在木匠和石匠手中;

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [fel] [daʊn] ,
but **no** **sooner** **had** **they** **built** **it** **up** **on** **one** **side** **,** **than** **the** **other** **side** **fell** **down** **,**
但 不 很快 有 他们 建造 它 向上 在 一 边 , 比 这 其他 边 跌倒 向下 ,

但是，他们刚在一侧建好，另一侧就倒塌了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['ʌndər] [rɪ'per] ,
so **that** **the** **place** **was** **at** **all** **times** **under** **repairs** **,**
所以 那 这 地方 曾是 在 全部 时代 在下面 维修 ,

因此，这个地方一直处于维修状态。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ɪts] ['oʊnər] [mʌtʃ] [ɪk'spens] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
and **caused** **its** **owner** **much** **expense** **and** **anxiety** **.**
和 导致 它是 所有者 很多 费用 和 焦虑 .

给主人造成了很大的经济损失和精神压力。

[[tu:; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
[**To** **face** **page** **96** **.**
[到 脸 页 - .

[翻到第96页。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [went] [tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən]
The **Man** **who** **went** **to** **Seek** **his** **Fortune**
这 男人 WHO 去 到 寻找 他的 财富

那个去寻找财富的人

[waɪl] [hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ðə; ði][oʊld] [fə'kɪr] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .
While **he** **stood** **there** **the** **old** **Fakir** **opened** **his** **eyes** **and** **saw** **him** **.**
尽管 他 站立 那里 这 老的 苦行僧 打开 他的 眼睛 和 锯 他 .

他站在那里时，老苦行僧睁开了眼睛，看到了他。

[æz; əz][ðə; ði][zə'mi:ndɑ:r] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [hu:] [hi:; hi] [-]
As **the** **Zemindar** **stood** **watching** **the** **place** **,** **the** **King** **came** **out** **,** **and** **asked** **him** **who** **he** **[** **97** **]**
作为 这 地主 站立 观看 这 地方 , 这 国王 来了 出去 , 和 问 他 WHO 他 [-]

当地主站在那里注视着这个地方时，国王走了出来，问他是谁[97]

[wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ; [soʊ][hi:; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] .
was **,** **and** **where** **he** **was** **going** **;** **so** **he** **told** **him** **that** **it** **was** **to** **seek** **his** **fortune** **.**
曾是 , 和 在哪里 他 曾是 去 ; 所以 他 讲述 他 那 它 曾是 到 寻找 他的 财富 .

他知道他是谁，要去哪里；于是他告诉他，他是去寻找财富。

“ [wel] , [wen] [ju:; jʊ][get][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [wɪl] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,
“ **Well** **,** **when** **you** **get** **to** **the** **place** **where** **you** **find** **it** **,** **will** **you** **think** **of** **me** **,**
“ 出色地 , 什么时候 你 得到 到 这 地方 在哪里 你 寻找 它 , 将要 你 思考 的 我 ,

“嗯，当你到达找到它的地方时，你会想起我吗？”

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪər][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [maɪ] ['pæləs] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] ?
and **enquire** **the** **reason** **why** **my** **Palace** **is** **constantly** **falling** **down** **?**
和 查询 这 原因 为什么 我的 宫殿 是 不断地 坠落 向下 ?

并询问我的宫殿为何总是坍塌?

" [ðɪs] [ðə; ði][zə'mi:ndɑ:r] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .

"	This	the	Zemindar	promised	to	do	,	and	then	continued	on	his	journey	.
"	这	这	地主	承诺	到	做	,	和	然后	持续	在	他的	旅行	.

"地主答应了，然后继续他的旅程。"

[ðə; ði][nekst] [pleɪs] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['tɜ:rt(ə)l][wʌz; wəz][ɑ:n][ɪts]

The	next	place	he	arrived	at	was	a	river	,	and	a	turtle	was	on	its
这	下一个	地方	他	到达的	在	曾是	一个	河	,	和	一个	龟	曾是	在	它是

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

他到达的下一个地方是一条河，河岸上有一只乌龟。

[ˌaɪ 'ti:] [æskt] [hɪm; ɪm] ['wɪðər] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] : " [tu:; tə] [si:k] [maɪ] ['fɔ:rtʃən]

It	asked	him	whither	he	was	going	,	and	he	said	:	"	To	seek	my	fortune
它	问	他	往哪里去	他	曾是	去	,	和	他	说	:	"	到	寻找	我的	财富

. "

:	"
.	"

它问他要去哪里，他说："去寻找我的财富。"

" [frend] , [rɪ'membər] [ˌem 'i:] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['tɜ:rt(ə)l] ,

"	Friend	,	remember	me	when	it	is	found	,	and	say	that	the	poor	turtle	,
"	朋友	,	记住	我	什么时候	它	是	成立	,	和	说	那	这	贫穷的	龟	,

"朋友，找到它的时候请记得我，并告诉我这只可怜的乌龟……"

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][laɪvz; lɪvz][ɪn]['wɔ:tər] , ['sʌfəz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['bɜ:rnɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] ['ɪnwərdli] .

although	it	lives	in	water	,	suffers	from	a	severe	burning	sensation	inwardly	.
虽然	它	生活	在	水	,	遭受	从	一个	严重	燃烧	感觉	内心	.

虽然生活在水中，但体内却有严重的灼烧感。

[preɪ] [ɪn'kwaɪər][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Pray	enquire	the	reason	of	this	.
祈祷	查询	这	原因	的	这	.

请查明原因。

" [soʊ][ðə; ði][zə'mi:ndɑ:r] ['prɑ:mɪst] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] ,

"	So	the	Zemindar	promised	,	and	,	as	a	reward	,
"	所以	这	地主	承诺	,	和	,	作为	一个	报酬	,

"于是地主承诺，并且作为回报，

[ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][ɑ:n][ɪts] [bæk] .

the	turtle	bore	him	across	the	river	on	its	back	.
这	龟	钻孔	他	穿过	这	河	在	它是	后退	.

乌龟用背驮着他过了河。

['æftər] [ə'nʌðər] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['fʊtsɔ:r] ,

After	another	long	journey	,	when	he	was	both	hungry	and	footsore	,
后	其他	长的	旅行	,	什么时候	他	曾是	两个都	饥饿的	和	脚痛	,

又经过一段漫长的旅程，当他饥肠辘辘、双脚酸痛时，

[ðə; ði][zə'mi:ndɑ:r][spaɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [plʌm] [tri:] .

the	Zemindar	spied	in	the	distance	a	most	beautiful	plum	tree	.
这	地主	间谍	在	这	距离	一个	最多	美丽的	李子	树	.

地主远远地看见一棵非常美丽的李子树。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [plʌmz] , [soʊ][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [fi:st]

It	was	the	season	for	plums	,	so	he	determined	to	have	a	good	feast
它	曾是	这	季节	为了	李子	,	所以	他	决定	到	有	一个	好的	盛宴

[ʌv; əv][ðə; ði] [fru:t] ,

of	the	fruit	,
的	这	水果	,

当时正是李子的季节，所以他决定好好享用一顿李子大餐。

[ænd; ənd] [plʌkt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ænd; ənd] [best] ,

and	plucked	one	of	the	largest	and	best	,
和	拨弦	一	的	这	最大	和	最好的	,

然后摘取了其中最大最好的一个，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [soʊ] ['bɪtər] [ðæt] [hiː; hi] ['kwɪkli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , [-]

but	it	tasted	so	bitter	that	he	quickly	threw	it	away	,	and	,	[	98	]
但	它	尝过	所以	苦的	那	他	迅速地	扔	它	离开	,	和	,	[	-	]

但它的味道太苦了，他很快就把它扔掉了，[98]

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [ɪn] ['æŋgər] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

turning	to	the	tree	in	anger	and	disappointment	,	cursed	it	.
转弯	到	这	树	在	愤怒	和	失望	,	被诅咒的	它	.

他愤怒又失望地转向那棵树，咒骂它。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [fer] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] [kraɪd]

“	You	are	fair	to	look	at	,	but	otherwise	good	for	nothing	,	”	he	cried
“	你	是	公平的	到	看	在	,	但	否则	好的	为了	没有什么	,	”	他	哭

['bɪtərli] .

bitterly	.
苦涩地	.

“你长得还算好看，但除此之外一无是处，”他愤愤不平地喊道。

“ [ə'læs] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [triː] , “ [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɔːl] ['trævələz] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

“	Alas	!	”	replied	the	tree	,	“	this	is	what	all	travellers	say	to	me	.
“	唉	!	”	回复	这	树	,	“	这	是	什么	全部	旅行者	说	到	我	.

“唉！”树回答说，“所有旅行者都这样对我说。”

[jet] [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'skʌvər] [waɪ] [maɪ] [fruːts] [ɑːr; ər] ['bɪtər] .

Yet	I	cannot	discover	why	my	fruits	are	bitter	.
然而	我	不能	发现	为什么	我的	水果	是	苦的	.

但我无法找出我的果实为何是苦的。

[wɪl] [juː; jʊ] , [oʊ] ['trævələr] , [faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ɪn] [jʊr; jər] ['trævlz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [wɜːrd] ?

Will	you	,	O	traveller	,	find	out	for	me	in	your	travels	,	and	bring	me	word	?
将要	你	,	哦	游客	,	寻找	出去	为了	我	在	你的	旅行	,	和	带来	我	单词	?

旅人啊，你能否在旅途中为我打听消息，并带回一些消息给我?

” ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [plʌm] [triː] , [ðə; ði] [zə'miːndɑːr] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

”	After	leaving	the	plum	tree	,	the	Zemindar	went	into	a	thick	jungle	,
”	后	离开	这	李子	树	,	这	地主	去	进入	一个	厚的	丛林	,

“离开梅树后，地主走进了茂密的丛林。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [æn; ən] [oʊld] [fə'kɪr] [fæst] [ə'sliːp] .

and	in	the	midst	of	it	found	an	old	Fakir	fast	asleep	.
和	在	这	中间	的	它	成立	一个	老的	苦行僧	快速地	睡着了	.

在人群中，他发现一位老苦行僧正在酣睡。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['hoʊli] [mæn] [hæd; həd] [slept] [fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] ,

He	did	not	know	that	this	holy	man	had	slept	for	twelve	years	,
他	做过	不是	知道	那	这	圣	男人	有	睡着了	为了	十二	年	,

他并不知道这位圣人已经沉睡了十二年。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'weɪk] .

and	was	just	about	to	awake	.
和	曾是	只是	关于	到	醒	.

我正要醒来。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [oʊld] [fə'kɪr] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

While	he	stood	there	the	old	Fakir	opened	his	eyes	,	and	saw	him	.
尽管	他	站立	那里	这	老的	苦行僧	打开	他的	眼睛	,	和	锯	他	.

他站在那里时，老苦行僧睁开了眼睛，看到了他。

“ [sʌn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [lʊkt] ['æftər][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] ;
“ Son , you have looked after me while I was asleep ;
“ 儿子 , 你 有 看起来 后 我 尽管 我 曾是 睡着了 ;

儿子，我睡觉的时候你一直照顾着我；

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ”
who are you and where are you going ? ”
WHO 是 你 和 在哪里 是 你 去 ? ”

你是谁？你要去哪里？

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siːk] [maɪ] ['fɔːrtʃən] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] . ”
“ I am going to seek my fortune , for I am a poor man . ”
“ 我 是 去 到 寻找 我的 财富 , 为了 我 是 一个 贫穷的 男人 . ”

“我要去闯荡一番，因为我是一个穷人。”

“ [goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]
“ Go no further , but return the same way that you have come , ” said the old
“ 去 不 更远 , 但 返回 这 相同的 方式 那 你 有 来 , ” 说 这 老的
[fə'kɪr] .
Fakir .
苦行僧 .

老苦行僧说：“不要再往前走了，原路返回吧。”

“ [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [oʊ]['hoʊli] [fə'kɪr] ,
“ Before I go , will you tell me , O holy Fakir ,
“ 前 我 去 , 将要 你 告诉 我 , 哦 圣 苦行僧 ,

“在我离开之前，请你告诉我，哦，圣洁的苦行僧，

[waɪ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['rɑːdʒəz] [haʊs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] , [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kɑːnstəntli] [ˌriː'bɪldɪŋ]
why a certain Rajah's house is always falling down , though he is constantly rebuilding
为什么 一个 肯定 拉贾的 房子 是 总是 坠落 向下 , 尽管 他 是 不断地 重建
[ˌaɪ 'tiː] . ” [-]
it . ” [99]
它 . ” [-]

为什么某位拉者的房子总是倒塌，尽管他不断地重建它。”[99]

“ [ðə; ði]['rɑːdʒə][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtər] [huː] [ɪz] [groʊn] [ʌp] [bʌt; bət] [ˌʌn'mærid] ;
“ The Rajah has a daughter who is grown up but unmarried ;
“ 这 拉惹 有 一个 女儿 WHO 是 生长 向上 但 未婚 ;

“拉者有一个已经成年但尚未出嫁的女儿；

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['mærid] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [siːs] . ”
when she is married the trouble will cease . ”
什么时候 她 是 已婚 这 麻烦 将要 停止 . ”

她结婚后，这些麻烦就会结束。

“ [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l][ɪz] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] [sen'seɪʃənz] ['ɪnwərdli] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə]
“ A turtle is troubled with burning sensations inwardly , and would be glad to
“ 一个 龟 是 麻烦 和 燃烧 感觉 内心 , 和 会 是 高兴的 到
[noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] . ”
know the cause . ”
知道 这 原因 . ”

“乌龟感到体内灼热难耐，很想知道原因。”

“ [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [bʌt; bət] ['selfɪʃli] [kiːps] [ɔːl][ɪts] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][ɪt'self] .
“ The turtle is full of wisdom , but selfishly keeps all its knowledge to itself .
“ 这 龟 是 满的 的 智慧 , 但 自私地 保持 全部它是 知识 到 本身 .

“乌龟虽然充满智慧，却自私地将所有的知识都藏在自己心里。”

[let] [ˌaɪ 'tiː] [tel] [hæf][ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [wel] . ”
Let it tell half it knows to another , and it will become quite well . ”
让 它 告诉 一半 它 知道 到 其他 , 和 它 将要 变得 相当 出色地 . ”

让它把所知道的一半告诉另一个人，它就会变得很好。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [plʌm] [triː] [huːz] [fruːts] [ɑːr; ər] ['bɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] .

“	There	is	a	beautiful	plum	tree	whose	fruits	are	bitter	to	the	taste	.
”	那里	是	一个	美丽的	李子	树	谁	水果	是	苦的	到	这	品尝	.

“有一棵美丽的李子树，但它的果实味道很苦。”

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ? ”

What	is	the	cause	of	this	?	”
什么	是	这	原因	的	这	?	”

这是什么原因造成的?

“ [ðer; ðər][ɪz] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'muːvd] ,

“	There	is	hidden	treasure	at	the	root	of	the	tree	,	and	when	this	is	removed	,
”	那里	是	隐	宝藏	在	这	根	的	这	树	,	和	什么时候	这	是	已移除	,

“树根下藏着宝藏，当它被取出时，

[ðə; ði] [fruːt] [wɪl] [biː; bi] [swiːt] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [fə'kɪr] .

the	fruit	will	be	sweet	,	”	said	the	old	Fakir	.
这	水果	将要	是	甜的	,	”	说	这	老的	苦行僧	.

“这果实会很甜，”老苦行僧说。

[ðen] [ðə; ði][zə'miːndɑːr] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [sə'lɑːm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪm]

Then	the	Zemindar	thanked	him	,	made	a	low	salaam	,	and	returned	the	same
然后	这	地主	谢谢	他	,	制成	一个	低的	萨拉姆	,	和	返回	这	相同的

[wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

way	he	had	come	.
方式	他	有	来	.

然后地主向他道谢，低声行了个礼，然后沿着原路返回。

[fɜːrst][hiː; hi] [met] [ðə; ði] [plʌm] [triː] ,

First	he	met	the	plum	tree	,
第一的	他	遇见	这	李子	树	,

他首先遇到的是那棵李子树。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] [in'kwaiəd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [waɪ] [ɪts] [fruːt] [wʌz; wəz] ['bɪtər] ,

and	it	at	once	enquired	if	he	had	found	out	why	its	fruit	was	bitter	,
和	它	在	一次	询问	如果	他	有	成立	出去	为什么	它是	水果	曾是	苦的	,

它立刻问他是否找到了果实苦涩的原因。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

and	he	told	it	the	reason	.
和	他	讲述	它	这	原因	.

他告诉了它原因。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðæt] [kɔːz] , [maɪ] [frend] , [soʊ][dɪg] ['kwɪkli] ,

“	It	is	yours	to	remove	that	cause	,	my	friend	,	so	dig	quickly	,
”	它	是	你的	到	消除	那	原因	,	我的	朋友	,	所以	挖	迅速地	,

“朋友，你有责任消除这个隐患，所以赶紧行动吧。”

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət][maɪ] [ruːts] .

and	see	what	there	is	at	my	roots	.
和	看	什么	那里	是	在	我的	根	.

看看我的根源是什么。

” [ðə; ði][zə'miːndɑːr][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][bɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] ['treʒər] —

”	The	Zemindar	did	as	he	was	bid	,	and	found	a	box	full	of	treasure	—
”	这	地主	做过	作为	他	曾是	出价	,	和	成立	一个	盒子	满的	的	宝藏	—

[pɜːrlz] , [ænd; ənd][goʊld] , [ænd; ənd] [-]

pearls	,	and	gold	,	and	[	100	]
珍珠	,	和	金子	,	和	[	-	]

“地主按照吩咐去做，发现一个箱子里装满了宝物——珍珠、黄金和[100]

['ru:biz] — [soʊ][hi:; hi][taɪd][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] .

rubies	—	so	he	tied	them	in	his	blanket	,	and	went	on	his	way	.
红宝石	—	所以	他	系	他们	在	他的	毯子	,	和	去	在	他的	方式	.

他把红宝石包在毯子里，然后继续上路了。

[æt; ət][ðə; ði]['rɪvər][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] ['i:gərli] ; [soʊ][ðə; ði][zə'mi:ndɑ:r]

At	the	river	his	friend	the	turtle	awaited	him	eagerly	;	so	the	Zemindar
在	这	河	他的	朋友	这	龟	等待中	他	急切地	;	所以	这	地主

[ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] ,

explained	everything	,
解释	一切	,

在河边，他的朋友乌龟正热切地等着他；于是地主便把一切都告诉了他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [ɪm'pɑ:rt][hæf][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd]

and	the	turtle	said	:	“	I	will	impart	half	the	knowledge	to	you	as	a	reward
和	这	龟	说	:	“	我	将要	传授	一半	这	知识	到	你	作为	一个	报酬

;

;

;

乌龟说：“我将把一半的知识传授给你作为奖励；

[stu:p] [daʊn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

stoop	down	and	listen	.
哈腰	向下	和	听	.

蹲下来仔细听。

” [ðə; ði][mæn][dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][bɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kri:tʃər] [im'pa:tid] [greɪt] ['wɪzdəm] [tu:; tə]

”	The	man	did	as	he	was	bid	,	and	the	creature	imparted	great	wisdom	to
”	这	男人	做过	作为	他	曾是	出价	,	和	这	生物	传授	伟大的	智慧	到

[hɪm; ɪm][ɪn] ['hwispəz] .

him	in	whispers	.
他	在	低语	.

“那人照做了，那生物低声向他传授了许多智慧。”

['æftər] [ðɪs] [hi:; hi] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hu:] [sed] : “ [wel] , ['trævələr] , [wʌt] [nu:z] ?

After	this	he	met	the	King	,	who	said	:	“	Well	,	traveller	,	what	news	?
后	这	他	遇见	这	国王	,	WHO	说	:	“	出色地	,	游客	,	什么	消息	?

之后他见到了国王，国王说：“旅人，有什么消息吗？”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [jʊr; jər] ['fɔ:rtʃən] ? ”

Have	you	found	your	fortune	?	”
有	你	成立	你的	财富	?	”

你找到你的财富了吗?

“ [jes] , [oʊ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðæt] , [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] [ɪz]

“	Yes	,	O	King	,	and	the	cause	of	your	trouble	is	,	that	,	until	your	daughter	is
“	是的	,	哦	国王	,	和	这	原因	的	你的	麻烦	是	,	那	,	直到	你的	女儿	是

['mærid] ,

married	,
已婚	,

“是的，国王啊，您之所以烦恼，是因为在您的女儿出嫁之前，

[jʊr; jər] [haʊs] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][fɔ:l] [daʊn] . ”

your	house	will	continue	to	fall	down	.	”
你的	房子	将要	继续	到	落下	向下	.	”

你的房子还会继续倒塌。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] ['mæri] [hɜ:r; hər] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Will	you	marry	her	?	”	said	the	King	.
“	将要	你	结婚	她	?	”	说	这	国王	.

“你愿意娶她吗？”国王问道。

[ðə; ði][zə'mi:ndɑ:r]['glædli] [kən'sentid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑ:mp] .

The	Zemindar	gladly	consented	,	and	the	marriage	took	place	with	great	pomp	.
这	地主	乐意	同意	,	和	这	婚姻	采取	地方	和	伟大的	盛大场面	.

地主欣然同意，婚礼隆重举行。

['æftər][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hɪz; ɪz]['eldər] ['brʌðər] [met]

After	it	he	returned	to	his	own	home	,	and	there	his	elder	brother	met
后	它	他	返回	到	他的	自己的	家	,	和	那里	他的	长老	兄弟	遇见

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

之后他回到了自己的家，在那里他的哥哥迎接了他。

“ [ju:; jʊ] [si:] , ['brʌðər] , ” [sed] [ðə; ði][zə'mi:ndɑ:r] ,

“	You	see	,	brother	,	”	said	the	Zemindar	,
“	你	看	,	兄弟	,	”	说	这	地主	,

“你看，兄弟，”地主说道，

“ [ðæt] [ju:; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [feɪt] [tu:; tə][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [sɪr] [ʌv; əv]['ætə] (['flaʊər][ə; eɪ]

“	that	you	said	it	was	my	fate	to	have	but	a	seer	of	atta	(	flour	a
“	那	你	说	它	曾是	我的	命运	到	有	但	一个	先知	的	阿塔	(	面粉	一个

[deɪ]) ,

day	)	,
天	)	,

“你说我的命运就是每天只能得到面粉，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [æt; ət][læst] . ” [-]

but	I	have	found	my	good	fortune	at	last	.	”	[	101	]
但	我	有	成立	我的	好的	财富	在	最后的	.	”	[	-	]

但我终于找到了我的好运。”[101]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[θri:] [waɪz] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔ:tər]

THREE	WISE	MEN	AND	THE	KING'S	DAUGHTER
三	明智的	男士	和	这	国王的	女儿

三位智者和国王的女儿

[ə; eɪ] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['dɔ:tər] ,

A	King	had	a	very	beautiful	daughter	,
一个	国王	有	一个	非常	美丽的	女儿	,

国王有一个非常漂亮的女儿，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [sʌm; səm][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self]

and	was	anxious	that	she	should	marry	some	one	who	had	made	himself
和	曾是	焦虑的	那	她	应该	结婚	一些	一	WHO	有	制成	他自己

['feɪməs] [ɪn][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [weɪ] .

famous	in	some	particular	way	.
著名的	在	一些	特别的	方式	.

她很希望自己能嫁给一个因某种特殊原因而出名的人。

[θri:] [men] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][hænd][ɪn]

Three	men	in	the	city	came	forward	and	begged	the	King	for	her	hand	in
三	男人	在	这	城市	来了	向前	和	乞求	这	国王	为了	她	手	在

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

城里有三个男人上前恳求国王将她娶为妻。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	But	what	can	you	do	?	”	asked	the	King	.
”	但	什么	能	你	做	?	”	问	这	国王	.

“可是你能怎么办呢？”国王问道。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][lɔːst] , [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] ,

“	I	can	tell	if	a	thing	is	lost	,	where	to	find	it	,	”	said	the	first	,
”	我	能	告诉	如果	一个	事物	是	丢失的	,	在哪里	到	寻找	它	,	”	说	这	第一的	,

“我能分辨出东西是否丢失，以及在哪里可以找到它，”第一个人说道。

“ [ænd; ənd] [prəˈduːs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [rɪˈkwaɪərd] .

“	and	produce	it	if	required	.
”	和	生产	它	如果	必需的	.

“如有需要，请出示。”

” [ðə; ði] [ˈsekənd] [sed] : “ [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [sʌtʃ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈhɔːrsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊd] ,

”	The	second	said	:	“	I	can	make	such	wonderful	horses	out	of	wood	,
”	这	第二	说	:	“	我	能	制作	这样的	精彩的	马匹	出去	的	木头	,

第二个人说：“我可以用木头做出非常漂亮的马，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [raɪz] [tuː; tə] [ˈeni] [haɪt] [ænd; ənd][goʊ] [ˈeniwer] .

that	they	can	rise	to	any	height	and	go	anywhere	.
那	他们	能	上升	到	任何	高度	和	去	任何地方	.

它们可以升到任何高度，去任何地方。

” [ðə; ði] [θɜːrd] [sed] : “ [aɪ][kæn; kən] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ][maɪ][baʊ; boʊ] [ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] .

”	The	third	said	:	“	I	can	shoot	with	my	bow	any	living	thing	.
”	这	第三	说	:	“	我	能	射击	和	我的	弓	任何	活的	事物	.

第三个人说：“我可以用弓箭射杀任何活物。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [pliːzd] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,

”	The	King	was	pleased	,	and	went	and	told	his	daughter	,
”	这	国王	曾是	高兴	,	和	去	和	讲述	他的	女儿	,

国王很高兴，就去告诉他的女儿：

[ˈæskɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tʃuːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] . [-]

asking	her	to	choose	which	she	would	have	as	a	husband	.	[	102	]
问	她	到	选择	哪个	她	会	有	作为	一个	丈夫	.	[	-	]

让她选择她想嫁给哪一个。[102]

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

“	I	will	tell	you	to	-	morrow	,	”	said	the	girl	.
”	我	将要	告诉	你	到	-	明天	,	”	说	这	女孩	.

“我明天再告诉你，”女孩说。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əˈgriːd] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈnoʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd]

The	King	agreed	,	but	on	the	morrow	she	was	nowhere	to	be	found	,	and
这	国王	同意	,	但	在	这	明天	她	曾是	无处	到	是	成立	,	和

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ,

her	father	,
她	父亲	,

国王同意了，但第二天她却不见踪影，她的父亲也.....

[mʌtʃ] [dɪˈstrest] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [waɪz] [men] .

much	distressed	,	went	to	the	three	wise	men	.
很多	苦恼	,	去	到	这	三	明智的	男人	.

他非常忧愁，于是去求助三位智者。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] , “ [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [maɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz] . ”

“	Now	,	”	said	he	to	the	first	,	“	tell	me	where	my	daughter	is	.	”
”	现在	,	”	说	他	到	这	第一的	,	“	告诉	我	在哪里	我的	女儿	是	.	”

“现在，”他对第一个人说，“告诉我我女儿在哪里。”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛəriz] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

“	She	is	with	the	fairies	,	”	he	replied	,
”	她	是	和	这	仙女	,	”	他	回复	,

“她和仙女们在一起，”他回答说。

“ [ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪz] [kɪld] , [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

“	and	unless	the	one	in	charge	of	her	is	killed	,	she	cannot	return	.
”	和	除非	这	一	在	收费	的	她	是	被杀	,	她	不能	返回	.

“除非负责她的那个人被杀，否则她无法返回。”

” [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [men] .

”	Then	the	King	turned	to	the	other	two	men	.
”	然后	这	国王	转向	到	这	其他	二	男人	.

“然后国王转向另外两个人。”

[tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] - ['meɪkər][hiː; hi] [sed] : “ [goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːrs] , ” [ænd; ənd][tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] :

To	the	horse	-	maker	he	said	:	“	Go	and	make	me	a	horse	,	”	and	to	the	other	:
到	这	马	-	制造商	他	说	:	“	去	和	制作	我	一个	马	,	”	和	到	这	其他	:

他对马匠说：“去给我造一匹马。”又对另一个马匠说：

“ [teɪk] [jʊr; jər][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [maʊnt] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] ['feri] :

“	Take	your	bow	and	arrow	,	mount	the	horse	,	and	go	and	shoot	the	fairy	:
”	拿	你的	弓	和	箭	,	山	这	马	,	和	去	和	射击	这	仙女	:

“带上你的弓箭，骑上马，去射杀仙女吧！”

[brɪŋ] [maɪ] ['dɔːtər] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

bring	my	daughter	back	with	you	.
带来	我的	女儿	后退	和	你	.

把我女儿带回来。

” [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ðə; ði] [men] [prɪ'perd] : [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

”	Forthwith	the	men	prepared	:	the	horse	was	made	,
”	立即	这	男人	准备	:	这	马	曾是	制成	,

“随即，众人准备就绪：马匹已备好，

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] , [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [skaɪz] .

and	mounted	by	the	man	with	his	bow	and	arrows	,	then	they	all	disappeared	into	the	skies	.
和	安装	经过	这	男人	和	他的	弓	和	箭头	,	然后	他们	全部	消失	进入	这	天空	.

然后，他们被那个拿着弓箭的人骑了上去，然后他们全都消失在了天空中。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['feri] .

There	they	found	the	King's	daughter	guarded	by	a	fairy	.
那里	他们	成立	这	国王学院	女儿	守卫	经过	一个	仙女	.

他们在那里发现了由仙女守护的国王的女儿。

[ðə; ði][θɜːrd][mæn] [suːn] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['feri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [ænd; ənd] ,

The	third	man	soon	shot	the	fairy	with	his	bow	and	arrow	,	and	,
这	第三	男人	很快	射击	这	仙女	和	他的	弓	和	箭	,	和	,

第三个人很快用弓箭射中了仙女，然后，

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

lifting	the	Princess	upon	his	horse	,	returned	with	her	to	her	father	.
举重	这	公主	之上	他的	马	,	返回	和	她	到	她	父亲	.

他把公主抱上马，带着她回到了她父亲身边。

[naʊ] [iːtʃ] [mæn] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['iːkwəl] [kleɪm] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ,

Now	each	man	felt	that	he	had	an	equal	claim	upon	her	,
现在	每个	男人	毛毡	那	他	有	一个	平等的	宣称	之上	她	,

现在每个男人都觉得自己对她有同等的权利。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɜːrnd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ; [soʊ] [ðə; ðiː] [kɪŋ] [æskt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

and	had	earned	her	as	his	wife	;	so	the	King	asked	her	to	decide	.
和	有	获得	她	作为	他的	妻子	;	所以	这	国王	问	她	到	决定	.

[-]

[	103	]

[-]

国王已经赢得了她的芳心，让她成为自己的妻子；因此国王让她做决定。[103]

“ [aɪ] [wɪl] ['mæri] [ðə; ðiː] [mæn] [huː] [ʃɑːt] [ðə; ðiː] ['feri] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd] [noʊ] ['ʌðər] .

“	I	will	marry	the	man	who	shot	the	fairy	,	”	said	she	,	“	and	no	other	.
“	我	将要	结婚	这	男人	WHO	射击	这	仙女	,	”	说	她	,	“	和	不	其他	.

“我只会嫁给射杀仙女的那个人，”她说，“不会嫁给别人。”

” [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] ['faɪn(ə)l] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [grænd] [fiːst] [ɪn] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

”	This	decision	being	final	,	they	had	a	grand	feast	in	celebration	of	her
”	这	决定	存在	最终的	,	他们	有	一个	盛大	盛宴	在	庆典	的	她

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

“既然这个决定已经做出，他们就举行了一场盛大的宴会来庆祝她的婚礼。”

['mɔːrəl] . — [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ðiː] [best] [kleɪm] , [duː] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ə'teɪn] [ðer; ðər]

Moral	.	—	Those	who	think	they	have	the	best	claim	,	do	not	always	attain	their
道德	.	—	那些	WHO	思考	他们	有	这	最好的	宣称	,	做	不是	总是	达到	他们的

[dɪ'zaɪɜ-z] ! [-]

desires	!	[	104	]
欲望	!	[	-	]

寓意——那些自认为最有权利的人，并不总是能如愿以偿！[104]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

- [sʌn]

BARBIL'S	SON
-	儿子

巴比尔的儿子

[ə; eɪ] ['rɑːdʒəz] [sʌn] [wʌns] [went] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [stoʊn] ; [wen] [ðer; ðər] ,

A	Rajah's	son	once	went	to	worship	at	a	sacred	stone	;	when	there	,
一个	拉贾的	儿子	一次	去	到	崇拜	在	一个	神圣	石头	;	什么时候	那里	,

一位王公的儿子曾去一块圣石前朝拜；到了那里，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] [gɜːrl] , [soʊ] , ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː] [stoʊn] , [hiː; hi] [sed]

he	beheld	a	lovely	young	girl	,	so	,	falling	on	his	face	before	the	stone	,	he	said
他	观看	一个	迷人的	年轻的	女孩	,	所以	,	坠落	在	他的	脸	前	这	石头	,	他	说

:

:
:

他看见一个美丽的年轻女孩，于是便俯身跪倒在石头前，说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [gɜːrl] [æz; əz] [maɪ] [braɪd] ,

“	If	you	will	but	give	me	this	girl	as	my	bride	,
“	如果	你	将要	但	给	我	这	女孩	作为	我的	新娘	,

“如果你愿意把这个女孩嫁给我，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [hed] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .

I	will	give	you	my	head	as	a	sacrifice	.
我	将要	给	你	我的	头	作为	一个	牺牲	.

我愿将我的头颅献给你作为祭品。

" [hɪz; ɪz] [prer] [wʌz; wəz] ['græntɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] [gɜːrl] .

"	His	prayer	was	granted	,	and	he	married	the	girl	.
"	他的	祷告	曾是	的确	,	和	他	已婚	这	女孩	.

他的祈祷得到了回应，他娶了那个女孩。

[fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [vaʊ] ,

For	two	months	he	was	so	happy	that	he	never	remembered	his	vow	,
为了	二	几个月	他	曾是	所以	快乐的	那	他	绝不	记得	他的	发誓	,

他高兴了两个月，完全忘记了自己的誓言。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv]

but	at	the	end	of	that	time	,	a	Brahmin	came	and	reminded	him	of
但	在	这	结尾	的	那	时间	,	一个	婆罗门	来了	和	提醒	他	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但在那段时间的最后，一位婆罗门来提醒他这件事。

[soʊ] , ['æftər] ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ˌfer'wel] , [hiː; hi] [went] ['sædli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ,

So	,	after	bidding	his	wife	a	loving	farewell	,	he	went	sadly	away	,	and	,
所以	,	后	投标	他的	妻子	一个	爱	告别	,	他	去	令人遗憾的是	离开	,	和	,

['kʌtɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] ,

cutting	off	his	head	,
切割	离开	他的	头	,

于是，在深情地向妻子告别后，他悲伤地离开了，并砍下了自己的头颅。

[pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði] [stoʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .

placed	it	near	the	stone	as	a	sacrifice	.
放置	它	靠近	这	石头	作为	一个	牺牲	.

将它放在石头附近作为祭品。

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , - , ['mɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [keɪm] [ðer; ðər] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ,

Now	his	father	,	Barbil	,	missing	him	,	came	there	to	search	,
现在	他的	父亲	,	-	,	丢失的	他	,	来了	那里	到	搜索	,

他的父亲巴尔比尔非常想念他，便前来寻找。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ded] ['bɑːdi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hed] ['ɔːfərd] [tuː; tə]

and	was	horrified	to	find	his	son's	dead	body	with	the	head	offered	to
和	曾是	惊恐万分	到	寻找	他的	儿子的	死的	身体	和	这	头	提供	到

[ðə; ði] [stoʊn] .

the	stone	.
这	石头	.

他惊恐地发现儿子的尸体，头颅被放在石头上。

“ [wʌt] [ɪz] [maɪ] [laɪf] [wɜːrθ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [naʊ] ?

“	What	is	my	life	worth	to	me	now	?
"	什么	是	我的	生活	值得	到	我	现在	?

“我的生命现在对我来说价值几何？”

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['sækrɪfaɪs] [maɪ'self] , " [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [-]

I	will	also	sacrifice	myself	,	"	said	he	,	and	forthwith	[	105	]
我	将要	还	牺牲	我	,	"	说	他	,	和	立即	[	-	]

“我也将牺牲自己，”他说，然后立即[105]

[hiː; hi] [tuː] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

he	too	cut	off	his	own	head	and	placed	it	beside	that	of	his	son	.
他	也	切	离开	他的	自己的	头	和	放置	它	旁	那	的	他的	儿子	.

他也砍下了自己的头颅，放在儿子的头颅旁边。

[ðə; ði] [braɪd] , ['faɪndɪŋ] ['niːðər] ['fɑːðər] [nɔːr] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrn] , [went] [fɔːrθ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

The	bride	,	finding	neither	father	nor	husband	return	,	went	forth	in	search	of	them	;
这	新娘	,	寻找	两者都不	父亲	也不	丈夫	返回	,	去	前进	在	搜索	的	他们	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

新娘发现父亲和丈夫都没有回来，便外出寻找他们；

['siːɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][hɜːr; hər] [oʊn] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði]

seeing	what	had	happened	,	determined	to	add	her	own	life	to	the
看到	什么	有	发生	,	决定	到	添加	她	自己的	生活	到	这

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice	.
牺牲	.

目睹了所发生的一切，她决心献出自己的生命去参与这场牺牲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜːr'self] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [nɪr] [baɪ] [sed] : “ ['dɔːtər] ,

She	was	just	about	to	destroy	herself	when	a	voice	near	by	said	:	“	Daughter	,
她	曾是	只是	关于	到	破坏	她自己	什么时候	一个	嗓音	靠近	经过	说	:	“	女儿	,

她正要自毁时，附近传来一个声音：“女儿，

[duː][nɑːt][hɜːrt] [jɔːr'self] .

do	not	hurt	yourself	.
做	不是	伤害	你自己	.

不要伤害自己。

[ðə; ði] ['hedz] [ə'loʊn][ɑːr; ər][ɔːf] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [bɪ'saɪd]

The	heads	alone	are	off	,	but	if	you	take	them	and	place	them	beside
这	头部	独自的	是	离开	,	但	如果	你	拿	他们	和	地方	他们	旁

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] ,

the	bodies	,
这	身体	,

只有头颅被砍掉了，但如果你把它们拿下来放在尸体旁边，

[ðeɪ] [wɪl] [juˈnaɪt] [ə'gen] .

they	will	unite	again	.
他们	将要	团结	再次	.

他们终将再次团结起来。

” [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [gɜːrl] [ɪ'miːdiətli] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [də'rektɪd] ,

”	The	delighted	girl	immediately	did	as	she	was	directed	,
”	这	高兴极了	女孩	立即地	做过	作为	她	曾是	指导	,

“欣喜若狂的女孩立刻照做了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['hedz] [wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːdɪz] ,

and	the	two	heads	were	united	to	the	bodies	,
和	这	二	头部	是	团结的	到	这	身体	,

两个头颅与身体重新连接在一起。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [ə'gen] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ə'laɪv] .

so	that	she	once	again	saw	her	husband	and	father	alive	.
所以	那	她	一次	再次	锯	她	丈夫	和	父亲	活	.

这样，她就再次见到了活着的丈夫和父亲。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [spiːk] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

But	no	sooner	did	they	begin	to	speak	than	she	found	that	she	had	made	a
但	不	很快	做过	他们	开始	到	说话	比	她	成立	那	她	有	制成	一个

['terəb(ə)l] [mis'teik] ,

terrible	mistake	,
糟糕的	错误	,

但他们刚开始说话，她就发现自己犯了一个可怕的错误。

[fɔːr; fər] , [ɪn][hɜːr; hər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['hedz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ə'gen] ,

for	,	in	her	eagerness	to	restore	the	heads	to	their	bodies	again	,
为了	,	在	她	渴望	到	恢复	这	头部	到	他们的	身体	再次	,

因为她急于将头颅重新接回身体上，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][juˈnaɪtɪd][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [hed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

she	had	not	noticed	that	she	had	united	her	husband's	head	to	his	father's
她	有	不是	注意到	那	她	有	团结的	她	丈夫的	头	到	他的	父亲的

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

她没有注意到自己已经把丈夫的头颅安在了丈夫父亲的身体上。

[ænd; ənd] - [hed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['bɑːdi] .

and	Barbil's	head	to	her	husband's	body	.
和	-	头	到	她	丈夫的	身体	.

把芭比的头安在她丈夫的身体上。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] ['kwɑːrəld] ['oʊvər] [ðɪs] [mɪs'teɪk] , [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] , ['greɪtli] [dɪ'strest] ,

While	the	two	men	quarrelled	over	this	mistake	,	the	poor	girl	,	greatly	distressed	,
尽管	这	二	男人	争吵	超过	这	错误	,	这	贫穷的	女孩	,	非常	苦恼	,

当两个男人为这个错误争吵不休时，可怜的女孩非常伤心。

[əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

appealed	to	the	Gods	to	help	her	.
上诉	到	这	神	到	帮助	她	.

她向神明祈求帮助。

[ðeɪ] [beɪd] [hɜːr; hər] [siːs] ['wiːpɪŋ] .

They	bade	her	cease	weeping	.
他们	巴德	她	停止	哭泣	.

他们劝她停止哭泣。

“ [ðə; ði] [hed] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] , ” [sed] [-]

“	The	head	is	the	principal	thing	,	”	said	[	106	]
“	这	头	是	这	主要的	事物	,	”	说	[	-	]

“头脑是最重要的，”[106]

[ðeɪ] ; “ [duː][nɑːt][maɪnd][ðə; ði]['bɑːdi] :

they	;	“	do	not	mind	the	body	:
他们	;	“	做	不是	头脑	这	身体	:

他们；“不要在意身体：

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ænd; ənd] ['mærid] [ə; eɪ] [prɪns] , - ,

if	you	were	the	daughter	of	a	poor	man	and	married	a	Prince	,	Barbil	,
如果	你	是	这	女儿	的	一个	贫穷的	男人	和	已婚	一个	王子	,	-	,

如果你是穷人的女儿，嫁给了王子，巴尔比尔，

['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ɪz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] .

having	taken	the	form	of	the	Prince	,	is	also	of	royal	blood	,	so	it	matters	not	.
拥有	已采取	这	形式	的	这	王子	,	是	还	的	皇家	血	,	所以	它	事情	不是	.

既然他化身为王子，而且本身也是皇室血统，所以这并不重要。

[let] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [biː; bi][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ə'gen] ,

Let	him	that	has	the	head	of	your	husband	be	your	husband	again	,
让	他	那	有	这	头	的	你的	丈夫	是	你的	丈夫	再次	,

让那拥有你丈夫头颅的人再次成为你的丈夫。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	he	who	has	the	head	of	the	King	be	the	King	.
和	他	WHO	有	这	头	的	这	国王	是	这	国王	.

谁拥有国王的头颅，谁就是国王。

〃 [ðʌs] [ðeɪ] ['setld] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

〃	Thus	they	settled	the	matter	,	and	returned	home	.
〃	因此	他们	定居	这	事情	,	和	返回	家	.

于是他们解决了这件事，然后回家了。

['mɔːrəl] . — [ðə; ði] [hed] ['ruːləθ] [ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['bɑːdi][ðə; ði] [hed] ! [-]

Moral	.	—	The	head	ruleth	the	body	,	and	not	the	body	the	head	!	[	107	]
道德	.	—	这	头	统治	这	身体	,	和	不是	这	身体	这	头	!	[	-	]

寓意：头统领身体，而不是身体统领头！[107]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði] [ræts]

THE	TIGER	AND	THE	RATS
这	老虎	和	这	老鼠

老虎和老鼠

[æn; ən][oʊld]['taɪgər] [bɪ'keɪm] [ɪl] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [tiːθ]

An	old	tiger	became	ill	in	the	jungles	,	and	,	being	unable	to	use	his	teeth
一个	老的	老虎	成为	患病的	在	这	丛林	,	和	,	存在	无法	到	使用	他的	牙齿

，

，

，

一只年老的老虎在丛林里生病了，由于牙齿无法使用，

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['trʌbld] [baɪ][ræts] ,

was	much	troubled	by	rats	,
曾是	很多	麻烦	经过	老鼠	,

鼠患十分严重，

[huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [hɪz; ɪz] [fuːd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

who	used	to	come	and	eat	his	food	before	he	had	time	to	touch	it	.
WHO	用过的	到	来	和	吃	他的	食物	前	他	有	时间	到	触碰	它	.

他以前常常在他还没来得及动手之前就把他的食物吃光了。

['nɪrli] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] , [hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːks] , [huː] [sed] :

Nearly	starved	to	death	,	he	appealed	to	the	fox	,	who	said	:
几乎	饥饿	到	死亡	,	他	上诉	到	这	狐狸	,	WHO	说	:

他几乎饿死了，便向狐狸求助，狐狸说：

〃 [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [kiːp] [ə; eɪ][kæt] ?

〃	Why	do	you	not	keep	a	cat	?
〃	为什么	做	你	不是	保持	一个	猫	?

你为什么不养只猫呢?

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [suːn] [biː; bi][rɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] .

you	will	then	soon	be	rid	of	your	trouble	.
你	将要	然后	很快	是	摆脱	的	你的	麻烦	.

这样你很快就能摆脱麻烦。

〃 [ðə; ði]['taɪgər] [θɔːt] [ðɪs] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [sent] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt] .

〃	The	tiger	thought	this	an	excellent	idea	,	and	immediately	sent	for	a	cat	.
〃	这	老虎	想法	这	一个	出色的	主意	,	和	立即地	发送	为了	一个	猫	.

老虎觉得这个主意非常好，立刻派人去叫了一只猫。

[naʊ] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌnɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

Now	the	cat	was	a	very	cunning	animal	,	and	thought	to	herself	,
现在	这	猫	曾是	一个	非常	狡猾	动物	,	和	想法	到	她自己	,

这只猫非常狡猾，它心想：

[haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taɪgər] .

how	nice	it	was	to	be	in	the	service	of	the	tiger	.
如何	好的	它	曾是	到	是	在	这	服务	的	这	老虎	.

能为老虎效力真是太好了。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ræts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [aɪ] [kɪl] [ðem; ðəm] ,

“	But	,	”	said	she	,	“	I	will	only	drive	away	the	rats	,	because	,	if	I	kill	them	,
“	但	,	”	说	她	,	“	我	将要	仅有的	驾驶	离开	这	老鼠	,	因为	,	如果	我	杀	他们	,

“但是，”她说，“我只会赶走老鼠，因为如果我杀了它们，

[ðə; ði] ['taɪgər] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] ['fɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪl] [biː; bi]

the	tiger	will	have	no	further	need	of	me	,	and	my	employment	will	be
这	老虎	将要	有	不	更远	需要	的	我	,	和	我的	就业	将要	是

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

老虎将不再需要我，我的工作也将不复存在。

” [soʊ] [ʃiː; ʃi] [kept] ['wɑtʃɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['taɪgər] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ræts] .

”	So	she	kept	watching	by	the	tiger	all	night	and	drove	away	the	rats	.
”	所以	她	保留	观看	经过	这	老虎	全部	夜晚	和	驾驶	离开	这	老鼠	.

于是她整夜守在老虎旁边，把老鼠赶走了。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪgər] : “ [tuː; tə] - [naɪt] , [-]

One	day	she	said	to	the	tiger	:	“	To	-	night	,	[	108	]
一	天	她	说	到	这	老虎	:	“	到	-	夜晚	,	[	-	]

有一天，她对老虎说：“今晚，[108]

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [maɪnd] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['hɑːlədeɪ] ,

if	you	do	not	mind	,	I'd	like	to	take	a	holiday	,
如果	你	做	不是	头脑	,	ID	喜欢	到	拿	一个	假期	,

如果你不介意的话，我想休假。

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [maɪ] ['kɪt(ə)n] . ”

and	would	like	you	to	take	care	of	my	kitten	.	”
和	会	喜欢	你	到	拿	关心	的	我的	小猫	.	”

我希望你能照顾我的小猫咪。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['taɪgər] .

“	Very	well	,	”	said	the	tiger	.
“	非常	出色地	,	”	说	这	老虎	.

“很好，”老虎说。

[soʊ] [ðə; ði] [kæt] [brɔːt] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['taɪgər] , [went] [ə'weɪ] .

So	the	cat	brought	the	kitten	,	and	,	leaving	it	with	the	tiger	,	went	away	.
所以	这	猫	带来	这	小猫	,	和	,	离开	它	和	这	老虎	,	去	离开	.

于是，猫叼来小猫，把它留给老虎，然后就离开了。

[ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['rætər] , [ænd; ənd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt]

The	kitten	was	a	splendid	ratter	,	and	,	not	knowing	why	it	had	been	put
这	小猫	曾是	一个	灿烂	捕鼠器	,	和	,	不是	会心	为什么	它	有	到过	放

[nɪr] [ðə; ði] ['taɪgər] ,

near	the	tiger	,
靠近	这	老虎	,

这只小猫是一只出色的捕鼠能手，但它并不知道为什么会被放在老虎附近。

[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ræts] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['spiːdəli] [kɪld] ;

was	surprised	and	delighted	to	see	the	rats	,	which	it	speedily	killed	;
曾是	惊讶	和	高兴极了	到	看	这	老鼠	,	哪个	它	迅速地	被杀	;

它看到老鼠后又惊又喜，并迅速将它们杀死；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts] ['mʌðər] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

and	then	arranged	in	a	line	to	show	its	mother	on	her	return	in	the	morning
和	然后	安排	在	一个	线	到	展示	它是	母亲	在	她	返回	在	这	早晨

.

:

.

然后排成一排，准备在早上妈妈回来时向她展示。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][kæt] [sɔː] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [gruː] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] :

But	as	soon	as	the	cat	saw	them	she	grew	very	angry	,	and	said	:
但	作为	很快	作为	这	猫	锯	他们	她	生长	非常	生气的	,	和	说	:

但猫一看到他们就非常生气，说道：

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?

“	What	have	you	done	?
“	什么	有	你	完毕	?

“你做了什么?

[juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [ə'weɪ] [maɪ] [ɪm'plɔɪmənt] .

you	have	taken	away	my	employment	.
你	有	已采取	离开	我的	就业	.

你夺走了我的工作。

” [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [ræts] ,

”	The	poor	little	kitten	said	that	it	did	not	know	that	it	was	not	to	kill	rats	,
”	这	贫穷的	小的	小猫	说	那	它	做过	不是	知道	那	它	曾是	不是	到	杀	老鼠	,

“可怜的小猫咪说它不知道不能杀老鼠。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .

and	was	very	unhappy	.
和	曾是	非常	不开心	.

他非常不开心。

[ðen] [ðə; ði]['taɪgər] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm][bəuθ] , ['seɪɪŋ] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ]

Then	the	tiger	came	forward	,	and	dismissed	them	both	,	saying	:	“	I	am	now
然后	这	老虎	来了	向前	,	和	解雇	他们	两个都	,	说	:	“	我	是	现在

[rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ræts] ,

rid	of	the	rats	,
摆脱	的	这	老鼠	,

这时，老虎走了过来，打发走了他们两个，说道：“我现在已经摆脱了老鼠，

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪər][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] [noʊ][lɔːŋgər] .

and	require	your	service	no	longer	.
和	要求	你的	服务	不	更长	.

我们不再需要您的服务。

” [soʊ] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ['krestfɔːlən] .

”	So	they	went	away	crestfallen	.
”	所以	他们	去	离开	垂头丧气	.

于是他们垂头丧气地离开了。

['mɔːrəl] . — [ðʌs] [duː] ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [best]

Moral	.	—	Thus	do	people	often	make	a	convenience	of	those	who	are	their	best
道德	.	—	因此	做	人们	经常	制作	一个	方便	的	那些	WHO	是	他们的	最好的

[frendz] ! [-]

friends	!	[	109	]
朋友们	!	[	-	]

寓意：人们常常利用自己最好的朋友来谋取私利！[109]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd]
THE ADVENTURES OF A BIRD
这 冒险 的 一个 鸟

一只鸟的冒险

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrd][wʌz; wəz][wʌns] [hæf] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ,
A small bird was once half buried in a puddle and could not escape ,
一个 小的 鸟 曾是 一次 一半 埋葬 在 一个 水坑 和 可以 不是 逃脱 ,

一只小鸟曾经半埋在水坑里，无法脱身。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['streɪndʒər][fɔːr; fər][help] .
so it called to a passing stranger for help .
所以 它 称为 到 一个 通过 陌生人 为了 帮助 .

于是它向一位路过的陌生人求助。

“ [teɪk] [ˌem 'iː][aʊt] , [oʊ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] ,
“ Take me out , O stranger , and as a reward ,
“ 拿 我 出去 , 哦 陌生人 , 和 作为 一个 报酬 ,

“带我出去吧，陌生人，作为回报，

[juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [ˌem 'iː] [wen] [maɪ] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][draɪd] .
you may eat me when my feathers are dried .
你 可能 吃 我 什么时候 我的 羽毛 是 干燥 .

等我的羽毛干透了，你们就可以吃我了。

” [soʊ][ðə; ði][mæn] [ə'sɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
” So the man assisted it ;
” 所以 这 男人 协助 它 ;

于是那人就帮了它一把；

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər][ɪts] [wɪŋz] [friː] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ]
but no sooner were its wings free than it flew away without expressing a
但 不 很快 是 它是 翅膀 自由的 比 它 飞翔 离开 没有 表达 一个
[wɜːrd][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .
word of gratitude .
单词 的 感激 .

但它的翅膀刚一获得自由，就飞走了，连一句感谢的话都没说。

['æftər] ['goʊɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kaʊri] ([ɔːr] [smɔːl] [ʃel] ,
After going a short distance it found a cowrie (or small shell ,
后 去 一个 短的 距离 它 成立 一个 贝 (或者 小的 壳 ,

游了一小段距离后，它找到了一枚贝壳（或小贝壳）。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['kɜːrənt] [kɔɪn] [ɪn] ['ɪndiə] , [ænd; ənd] [naʊ] ['veri] ['rerli] [juːst]) , [ænd; ənd] ['dʒɔɪəsli]
the smallest current coin in India , and now very rarely used) , and joyously
这 最小 当前的 硬币 在 印度 , 和 现在 非常 很少 用过的) , 和 欣喜地
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

印度最小的流通硬币（现在很少使用），他欣喜地喊道：

“ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kaʊri] , [aɪ][hæv; həv] ['mʌni] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɑːdʒə]
“ I have found a cowrie , I have money — I am now higher than a Rajah
“ 我 有 成立 一个 贝 , 我 有 钱 — 我 是 现在 更高 比 一个 拉惹
.
:
.

“我找到了一枚贝壳，我有了钱——我现在比拉者还尊贵。”

” [ə; eɪ]['rɑːdʒə] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [sent] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kaʊri] .
” A Rajah hearing this , sent a man to take away the cowrie .
” 一个 拉惹 听力 这 , 发送 一个 男人 到 拿 离开 这 贝 .

“一位拉贾听到此事，便派人去取回了那枚贝壳。”

“ [siː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [bɜːrd] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈrɑːdʒə] .

“	See	,	”	said	he	,	“	that	bird	says	it	is	higher	than	a	Rajah	.
”	看	,	”	说	他	,	“	那	鸟	说道	它	是	更高	比	一个	拉惹	.

“你看，”他说，“那只鸟说它的地位比拉贾还高。”

” [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈkaʊri] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɑːdʒə] . [-]

”	So	he	took	the	cowrie	,	and	brought	it	to	the	Rajah	.	[	110	]
”	所以	他	采取	这	贝	,	和	带来	它	到	这	拉惹	.	[	-	]

于是他把贝壳带给了拉贾。[110]

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði][bɜːrd] [sed] : “ [siː] , [ðæt] [ˈrɑːdʒə][wʌz; wəz] [ˈhʌŋgri] , [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [əˈweɪ] [maɪ]

Whereupon	the	bird	said	:	“	See	,	that	Rajah	was	hungry	,	so	he	took	away	my
于是	这	鸟	说	:	“	看	,	那	拉惹	曾是	饥饿的	,	所以	他	采取	离开	我的

['mʌni] .

money	.
钱	.

于是鸟儿说：“你看，拉贾饿了，所以他拿走了我的钱。”

” [ðɪs] [əˈnɔɪd] [ðə; ði][ˈrɑːdʒə][soʊ] [mʌtʃ] ([æz; əz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [ˈpiːp(ə)l] [diːl] [ɪn] [ˈkauriz]) [ðæt]

”	This	annoyed	the	Rajah	so	much	(	as	only	the	poorest	people	deal	in	cowries	)	that
”	这	恼怒	这	拉惹	所以	很多	(	作为	仅有的	这	最贫困	人们	交易	在	贝壳	)	那

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈstɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] ,

he	immediately	restored	it	to	the	bird	,
他	立即地	恢复	它	到	这	鸟	,

“这让拉贾非常生气（因为只有最穷的人才会买卖贝壳），他立刻把贝壳还给了鸟儿。”

[huː] , [ˈnʌθɪŋ] [dɔːntid] , [rɪˈplaɪd] : “ [siː] , [ðə; ði][ˈrɑːdʒə][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]

who	,	nothing	daunted	,	replied	:	“	See	,	the	Rajah	was	afraid	,	and	so	he
WHO	,	没有什么	畏惧	,	回复	:	“	看	,	这	拉惹	曾是	害怕的	,	和	所以	他

[hæz; həz] [rɪˈtɜːrnd] [maɪ] [ˈkaʊri] .

has	returned	my	cowrie	.
有	返回	我的	贝	.

他毫不气馁，回答说：“你看，拉贾害怕了，所以他把我的贝壳还给了我。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɑːdʒə] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

”	This	was	going	a	little	too	far	,	and	the	Rajah	,	in	a	rage	,
”	这	曾是	去	一个	小的	也	远的	,	和	这	拉惹	,	在	一个	愤怒	,

“这有点太过分了，拉者勃然大怒，

[ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [əˈfendər] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] .

ordered	the	offender	to	be	shot	.
订购	这	罪犯	到	是	射击	.

下令将罪犯枪毙。

[ˈmɔːrəl] . — [let] [wel] [əˈloʊn] . [-]

Moral	.	—	Let	Well	alone	.	[	111	]
道德	.	—	让	出色地	独自的	.	[	-	]

寓意——别管韦尔了。[111]

[[ˈkɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [ˈledʒənd] [ʌv; əv] - [ˈtemp(ə)l]

THE	LEGEND	OF	NALDERA	TEMPLE
这	传奇	的	-	寺庙

纳尔德拉神庙的传说

[æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [bɪˈjɑːnd] - [ɪn][ðə; ði] [ˈsimlə] [ˈdɪstrɪkt] , [stændz][æn; ən][oʊld] ,

At	a	little	distance	beyond	Mushobra	in	the	Simla	district	,	stands	an	old	,
在	一个	小的	距离	超过	-	在	这	西姆拉	区	,	站立	一个	老的	,

在西姆拉区穆肖布拉不远处，矗立着一座古老的.....

[oʊld]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːŋ'goʊliən] [taɪp] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [hæŋz] [ə; eɪ] [kweɪnt] ['wʊd(ə)n] [frɪndʒ] ,

old	temple	of	the	Mongolian	type	,	around	which	hangs	a	quaint	wooden	fringe	,
老的	寺庙	的	这	蒙	类型	,	大约	哪个	悬挂	一个	古雅	木制的	边缘	,

一座古老的蒙古式寺庙，周围悬挂着古朴的木制流苏。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['rætlɪŋ] [saʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndi] [deɪ] .

which	causes	a	strange	rattling	sound	on	a	windy	day	.
哪个	原因	一个	奇怪的	嘎嘎作响	声音	在	一个	刮风	天	.

刮风天会发出奇怪的嘎嘎声。

[noʊ] [priːst] [laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['seɪkrɪd] ['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [və'sɪnəti] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

No	priest	lives	within	its	sacred	precincts	,	and	the	vicinity	being	the
不	牧师	生活	之内	它是	神圣	辖区	,	和	这	附近	存在	这

['vaɪsˌrɔɪz] ['sʌmər] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] ,

Viceroy's	summer	camping	ground	,
总督的	夏天	野营	地面	,

圣地内没有神父居住，而且附近是总督的夏季营地。

[ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] “ ['diːoʊ] , ” [ɔːr]['deɪəti; 'diːəti] ,

the	presiding	“	Deo	,	”	or	deity	,
这	主持	“	除臭剂	,	”	或者	神	,

主宰一切的“Deo”，即神灵，

[mʌst; məst]['ɔːf(ə)n][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] ['læftər] [ænd; ənd] ['tʃætər] [ʌv; əv]['pɪknɪk] ['pɑːrtiz]

must	often	be	disturbed	by	the	light	laughter	and	chatter	of	picnic	parties
必须	经常	是	不安	经过	这	光	笑声	和	喋喋不休	的	野餐	各方

[frʌm; frəm] ['simlə] .

from	Simla	.
从	西姆拉	.

经常会被来自西姆拉的野餐聚会的轻笑声和闲聊声打扰。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['rɪkʃɔː] [roʊd] [ɪg'zɪstɪd] , [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['hɪlˌmæn] ,

Many	years	ago	,	before	the	present	Rickshaw	Road	existed	,	a	party	of	hillmen	,
许多	年	前	,	前	这	展示	黄包车	路	存在	,	一个	派对	的	山民	,

很多年前，在如今的人力车路建成之前，一群山民

['geɪli] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ə'lɔːŋ] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] “ ['dændi] ” ([ɔːr][kaɪnd]

gaily	laughing	and	talking	as	they	swung	along	,	carrying	a	“	Dandy	”	(	or	kind
兴高采烈地	笑	和	说	作为	他们	摇摆	沿着	,	携带	一个	“	花花公子	”	(	或者	种类

[ʌv; əv] ['lɪtər]) ,

of	litter	)	,
的	垃圾	)	,

他们一边欢快地笑着一边说着话，抬着一个“花花公子”(或者某种担架)，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .

arrived	at	the	place	.
到达的	在	这	地方	.

到达目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [em] . [ɑːn][ə; eɪ] [braɪt] [ɑːk'toʊbər] ['mɔːrnɪŋ] ,

It	was	about	11	A	.	M	.	on	a	bright	October	morning	,
它	曾是	关于	-	一个	.	M	.	在	一个	明亮的	十月	早晨	,

那是一个阳光明媚的十月早晨，大约上午11点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiːn] [wɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ˌrepɑːr'tiː] [wɪð; wɪθ] ['meni] [braɪt] -

and	the	keen	wit	of	the	men	as	they	exchanged	repartee	with	many	bright	-
和	这	敏锐的	有	的	这	男人	作为	他们	交换	妙语连珠	和	许多	明亮的	-

[aɪd] ['meɪdnz] ,

eyed	Paharee	maidens	,
眼睛	帕哈里	少女们	,

男人们机智幽默，与许多明眸皓齿的帕哈里少女们妙语连珠。

[siːmd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [-]
seemed in keeping [112]
似乎 在 保持 [-]

似乎符合[112]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kuːl] , [krɪsp] [er] [ænd; ənd] ['tɜːrkwɔɪz] [bluː] [skaɪ] ; [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [diːp] ['saɪləns]
with the cool , crisp air and turquoise blue sky ; but suddenly a deep silence
和 这 凉爽的 , 脆 空气 和 绿松石 蓝色的 天空 ; 但 突然 一个 深的 沉默
[fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
fell upon them .
跌倒 之上 他们 .

空气凉爽清新，天空湛蓝；但突然间，一片寂静笼罩着他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] ['boʊldərz] [wɪtʃ] [leɪ]
They had come within sight of a number of enormous boulders which lay
他们 有 来 之内 视线 的 一个 数字 的 巨大的 巨石 哪个 躺
['skætərd] ,
scattered ,
疏散 ,

他们已经能看到许多散落在各处的巨石，

[æz; əz] [ðoʊ] [həːld] [baɪ][sʌm; səm] ['ɜːrθkweɪk] [ɔːr][ɪn'vɪzəb(ə)l] [fɔːrs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs]
as though hurled by some earthquake or invisible force along the precipitous
作为 尽管 投掷 经过 一些 地震 或者 无形的 力量 沿着 这 陡峭
['maʊnt(ə)n] [saɪd] .
mountain side .
山 边 .

仿佛被某种地震或无形的力量抛掷到陡峭的山坡上。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [men] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər]
Not a word escaped the lips of the four men till they had turned the corner
不是 一个 单词 逃脱 这 嘴唇 的 这 四 男人 直到 他们 有 转向 这 角落
[wɪtʃ] [baʊndz] - ['temp(ə)l] ;
which bounds Naldera Temple ;
哪个 界限 - 寺庙 ;

直到他们转过纳尔德拉神庙的拐角，四个人才一言不发；

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðer; ðər] - [ænd; ənd] [smoʊkt] [waɪl] [ðeɪ] [toʊld] [ðɪs] [teɪl] :
then they took out their cheelums and smoked while they told this tale :
然后 他们 采取 出去 他们的 - 和 熏制 尽管 他们 讲述 这 故事 :

然后他们拿出雪茄，一边抽着雪茄一边讲这个故事：

“ ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [stʊd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ['sɪti]
“ Years and years ago there stood in this place a beautiful and prosperous city
“ 年 和 年 前 那里 站立 在 这 地方 一个 美丽的 和 繁荣 城市
,
,
,

“很久很久以前，这里曾矗立着一座美丽繁荣的城市，

[fʊl] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] .
full of houses and people .
满的 的 房屋 和 人们 .

到处都是房子和人。

“ [ðə; ði]['prez(ə)nt]['temp(ə)l] [stʊd] [ɪn][ɪts] [mɪdst] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['sɪnfl]
“ The present Temple stood in its midst , but the people were wicked and sinful
“ 这 展示 寺庙 站立 在 它是 中间 , 但 这 人们 是 邪恶 和 罪恶的
,
,
,

“如今的圣殿就矗立在城中，但那里的人民邪恶罪恶，

[soʊ] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] - ['di:oʊ] - [ə'roʊz] [ɪn] [greɪt] [ræθ] [ænd; ənd] [hə:ld] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [ɪts]

so one day the ' Deo ' arose in great wrath and hurled the entire city with its

所以 一 天 这 - 除臭剂 - 出现 在 伟大的 愤怒 和 投掷 这 全部的 城市 和 它是

[ɪn'hæbɪtənts] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['presəpɪs] ,

inhabitants down into the precipice ,

居民 向下 进入 这 悬崖 ,

于是有一天，“上帝”勃然大怒，将整座城市连同其中的居民一起抛入了悬崖之下。

[soʊ] [ðæt] [nɑ:t] [wʌn] [stoʊn] [wʌz; wəz] [left] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] ;

so that not one stone was left standing upon another ;

所以 那 不是 一 石头 曾是 左边 常设 之上 其他 ;

因此，没有一块石头还立在另一块石头上面；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] ['sɑ:ləteri] ['temp(ə)l] [ə'loʊn] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [pæst]

and the grey rocks and solitary Temple alone remain to tell the tale of past

和 这 灰色的 岩石 和 孤 寺庙 独自的 保持 到 告诉 这 故事 的 过去的

['splendər] [ænd; ənd] [prɑ:'sperəti] . ” [-]

splendour and prosperity . ” [113]

辉煌 和 繁荣 . ” [-]

只剩下灰色的岩石和孤零零的寺庙，诉说着昔日的辉煌和繁荣。[113]

[['kɑ:ntents]]

[Contents]

[内容]

[内容]

[ðə; ði] - [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θi:f]

THE BUNNIAH'S WIFE AND THE THIEF

这 - 妻子 和 这 贼

兔女郎和窃贼

[ə; eɪ] , [ɔ:r] ['mɜ:rtʃənt] , ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [wʌn] [naɪt] , [sɔ:] [ə; eɪ] [θi:f] ['entər] [ðə; ði] [ru:m] .

A Bunniah , or merchant , lying awake one night , saw a thief enter the room .

一个 邦尼亚 , 或者 商人 , 说谎 醒 一 夜晚 , 锯 一个 贼 进入 这 房间 .

一天晚上，一个商人（或称邦尼亚人）辗转难眠，看见一个小偷进了房间。

[soʊ] [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] : “ [waɪf] , [waɪf] , [ə; eɪ] [θi:f] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] ;

So he whispered to his wife : “ Wife , wife , a thief is in the room ;

所以 他 低声说道 到 他的 妻子 : ” 妻子 , 妻子 , 一个 贼 是 在 这 房间 ;

于是他悄悄对妻子说：“老婆，老婆，房间里有贼；

[wʌt] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [tu:; tə] [du:] ?

what are we to do ?

什么 是 我们 到 做 ?

我们该怎么办?

” [naʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] : “ [waɪ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ]

” Now his wife was a very clever woman , and she replied : “ Why are you

” 现在 他的 妻子 曾是 一个 非常 聪明的 女士 , 和 她 回复 : “ 为什么 是 你

['weɪkɪŋ] [ˌem 'i:] ?

waking me ?

醒来 我 ?

“他的妻子是个很聪明的女人，她回答说：‘你为什么要叫醒我？’

[aɪ] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [dri:m] . ”

I was having such a fine dream . ”

我 曾是 拥有 这样的 一个 美好的 梦 . ”

我做了一个非常美好的梦。

“ [wʌt] [dɪd] [ju:; jʊ] [dri:m] ? ” [æskt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

“ What did you dream ? ” asked her husband .

” 什么 做过 你 梦 ? ” 问 她 丈夫 .

“你梦见了什么？”她丈夫问。

“ [aɪ] [dremt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [θriː] [faɪn] [sʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [neɪmd] - - , -
“ I dreamt that I had three fine sons , and they were named ' Mugwani , '
” 我 梦见 那 我 有 三 美好的 儿子们 , 和 他们 是 命名 - - , -

“我梦见我有三个优秀的儿子，他们的名字分别是‘穆格瓦尼’、

- - ,
' Hajee ,
- - ,

哈吉，

- [ænd; ənd] - [kɔːr] . -
' and ' Chor . '
- 和 - 合唱 . -

' 和 '合唱。'

” ([ðə; ði] [læst] [neɪm] [miːnz] “ [θiːf] . ”)
” (The last name means “ thief . ”)
” (这 最后的 姓名 方法 “ 贼 . ”)

（这个姓氏的意思是“小偷”。）

“ [wʌt] ['sɪli] [neɪmz] ! ” [sed] [ðə; ði] .
“ What silly names ! ” said the Bunniah .
” 什么 愚蠢的 姓名 ! ” 说 这 邦尼亚 .

“多么愚蠢的名字啊！”兔子说道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? ”
“ How could you call out to them ? ”
” 如何 可以 你 称呼 出去 到 他们 ? ”

“你怎么能向他们喊话呢？”

“ [baɪ][ðer; ðər] [neɪmz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi] .
“ By their names , of course , ” replied she .
” 经过 他们的 姓名 , 的 课程 , ” 回复 她 .

“当然是用他们的名字，”她回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][kɔːl] - [kɔːr] - ?
“ But how could you call ' Chor ' ?
” 但 如何 可以 你 称呼 - 合唱 - ?

“但是你怎么能叫‘Chor’呢？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [naɪt] , [wʌt] [wʊd] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] ? ”
If it happened to be night , what would people think ? ”
如果 它 发生 到 是 夜晚 , 什么 会 人们 思考 ? ”

如果当时是晚上，人们会怎么想?

“ [waɪ] , [aɪ] [wʊd] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] , [laʊd] : - [kɔːr] ! -
“ Why , I would call him like this , loud : ' Chor ! '
” 为什么 , 我 会 称呼 他 喜欢 这 , 大声 : - 合唱 ! -

“为什么我会这样大声地叫他：‘合唱团！’”

- [kɔːr] ! -
' Chor ! '
- 合唱 ! -

“合唱！”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [-]
” and she jumped up and [114]
” 和 她 跳了起来 向上 和 [-]

然后她跳了起来[114]

[ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] [tuː] ['kɔːlɪŋ] “ [kɔːr] ! [kɔːr] !
ran out of the room , followed by her husband , the two calling “ Chor ! Chor !
跑 出去 的 这 房间 , 随后 经过 她 丈夫 , 这 二 呼叫 “ 合唱 ! 合唱 !

她跑出了房间，她的丈夫也跟着跑了出来，两人一边跑一边喊着“Chor！Chor！”

" [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

"	as	loudly	as	they	could	.
"	作为	高声	作为	他们	可以	.

他们尽可能大声地说道。

[ðə; ði] [θiːf] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [priː'tɛndɪŋ] , [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ['ʌndər] [ðə; ði][bed] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

The	thief	,	thinking	they	were	only	pretending	,	remained	silent	under	the	bed	,	waiting	for	their	return	.
这	贼	,	思维	他们	是	仅有的	假装	,	剩余	沉默的	在下面	这	床	,	等待	为了	他们的	返回	.

小偷以为他们只是在装模作样，便默默地躲在床底下，等着他们回来。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frendz] ,

They	soon	came	back	with	a	number	of	friends	,
他们	很快	来了	后退	和	一个	数字	的	朋友们	,

他们很快带着一些朋友回来了，

[huː] [kɔːt] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['prɪzn] . [-]

who	caught	the	thief	and	took	him	away	to	prison	.	[	115	]
WHO	捕捉	这	贼	和	采取	他	离开	到	监狱	.	[	-	]

他抓住了小偷，并将他送进了监狱。[115]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[huː] [stoʊl] [ðə; ði] ['ruːbi] ?

WHO	STOLE	THE	RUBY	?
WHO	偷窃	这	红宝石	?

谁偷走了红宝石?

[ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['ruːbi] .

A	dying	King	called	his	three	sons	to	him	and	gave	each	of	them	a	ruby	.
一个	垂死	国王	称为	他的	三	儿子们	到	他	和	给予	每个	的	他们	一个	红宝石	.

一位垂死的国王召来他的三个儿子，并给他们每人一颗红宝石。

" [kiːp] [ðɪs] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] .

"	Keep	this	,	"	said	he	,	"	in	remembrance	of	your	father	.
"	保持	这	,	"	说	他	,	"	在	纪念	的	你的	父亲	.

“留着这个，”他说，“作为对你父亲的纪念。”

" [ðə; ði] [θriː] ['ruːbiz] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd] [lɔkt] [ʌp] .

"	The	three	rubies	were	put	into	a	box	and	locked	up	.
"	这	三	红宝石	是	放	进入	一个	盒子	和	已锁定	向上	.

“这三颗红宝石被放进一个盒子里锁了起来。”

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftərwərdz] , [ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][bɑːks] , ['oʊnli] [tuː] ['ruːbiz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Some	time	afterwards	,	on	opening	the	box	,	only	two	rubies	were	found	in	it	,
一些	时间	然后	,	在	开幕	这	盒子	,	仅有的	二	红宝石	是	成立	在	它	,

过了一段时间，打开盒子后，发现里面只有两颗红宝石。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][wʌn][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

and	the	third	one	was	missing	.
和	这	第三	一	曾是	丢失的	.

第三个不见了。

[naʊ] [ðə; ðI] [θri:] [sʌnz] [nu:] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [θi:f] [bɪn] [ðer; ðər] ,

Now	**the**	**three**	**sons**	**knew**	**that**	**had**	**a**	**thief**	**been**	**there**	**,**
现在	这	三	儿子们	知道	那	有	一个	贼	到过	那里	,

现在三个儿子都知道，如果有小偷来过这里，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [hɪm'self] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [stoʊnz] , [soʊ] [ðeɪ] [sed] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] :

he	**would**	**have**	**helped**	**himself**	**to**	**all**	**the**	**stones**	**,**	**so**	**they**	**said**	**within**	**themselves**	**:**
他	会	有	帮助	他自己	到	全部	这	石头	,	所以	他们	说	之内	他们自己	:

他们心里说，他本来可以把所有的石头都搬走的。

“ [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ; [let] [ju: 'es] [goʊ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [pri:st] .

“	**One**	**of**	**our**	**friends**	**has**	**done**	**this**	**;**	**let**	**us**	**go**	**and**	**tell**	**the**	**Priest**	**.**
”	一	的	我们的	朋友们	有	完毕	这	;	让	我们	去	和	告诉	这	牧师	.

“我们的一位朋友做了这件事；我们去告诉神父吧。”

” [soʊ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [met] [ə; eɪ] [mæn] , [hu:] [sed] : “ [frendz] ,

”	**So**	**they**	**started**	**off**	**together**	**,**	**and**	**on**	**the**	**way**	**met**	**a**	**man**	**,**	**who**	**said**	**:**	**“**	**Friends**	**,**
”	所以	他们	开始	离开	一起	,	和	在	这	方式	遇见	一个	男人	,	WHO	说	:	“	朋友们	,

于是他们结伴出发，途中遇到一个人，那人说：“朋友们，

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [si:n] [maɪ] ['kæm(ə)l] ? ”

have	**you**	**seen**	**my**	**camel**	**?**	**”**
有	你	已见	我的	骆驼	?	”

你见过我的骆驼吗?

“ [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [blaɪnd] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] .

“	**Was**	**it**	**blind**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**eldest**	**brother**	**.**
”	曾是	它	瞎的	?	”	问	这	长子	兄弟	.

“他是瞎子吗？”大哥问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man**	**.**
”	是的	,	”	说	这	男人	.

“是的，”那人说道。

“ [hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [noʊ] [teɪl] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['sekənd] .

“	**Had**	**it**	**no**	**tail**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**second**	**.**
”	有	它	不	尾巴	?	”	问	这	第二	.

“它没有尾巴吗？”第二个人问道。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .

“	**You**	**are**	**right**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man**	**.**
”	你	是	正确的	,	”	说	这	男人	.

“你说得对，”那人说道。

“ [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] ['kærɪɪŋ] ['vɪnɪgər] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði] [θɜ:rd] . [-]

“	**Was**	**it**	**carrying**	**vinegar**	**?**	**”**	**enquired**	**the**	**third**	**.**	**[**	**116**	**]**
”	曾是	它	携带	醋	?	”	询问	这	第三	.	[	-	]

“里面装的是醋吗？”第三个人问道。[116]

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**man**	**.**
”	是的	,	”	回复	这	男人	.

“是的，”那人回答道。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	**Did**	**you**	**see**	**it**	**?**	**”**
”	做过	你	看	它	?	”

你看到了吗?

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['brʌðərz] ; “ [wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**the**	**brothers**	**;**	**“**	**we**	**did**	**not**	**see**	**it**	**.**	**”**
”	不	,	”	说	这	兄弟	;	“	我们	做过	不是	看	它	.	”

“没有，”兄弟俩说，“我们没看见。”

“ ['veri] [streɪndʒ] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][mæn] ; “ [ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	**Very**	**strange**	**,**	”	**returned**	**the**	**man**	**;**	“	**you**	**know**	**all**	**about**	**it**	**,**
”	非常	奇怪的	,	”	返回	这	男人	;	”	你	知道	全部	关于	它	,

“真奇怪，”那人回答道，“你对此了如指掌。”

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**yet**	**you**	**did**	**not**	**see**	**it**	**.**
和	然而	你	做过	不是	看	它	.

然而你却没看到。

[aɪ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .

I	**will**	**also**	**go**	**to**	**the**	**Priest**	**and**	**tell**	**him**	**about**	**you**	**.**
我	将要	还	去	到	这	牧师	和	告诉	他	关于	你	.

我也会去见神父，告诉他你的情况。

” [soʊ] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][toʊld][ðə; ði] [pri:st] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .

”	**So**	**they**	**went**	**,**	**and**	**the**	**man**	**told**	**the**	**Priest**	**his**	**story**	**.**
”	所以	他们	去	,	和	这	男人	讲述	这	牧师	他的	故事	.

于是他们去了，那人向牧师讲述了他的遭遇。

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [θri:] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ,

“	**How**	**is**	**it**	**that**	**you**	**three**	**know**	**all**	**about**	**the**	**camel**	**,**
”	如何	是	它	那	你	三	知道	全部	关于	这	骆驼	,

“你们三个怎么都那么了解骆驼？”

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] [ðə; ði] [pri:st] .

and	**yet**	**you**	**did**	**not**	**see**	**it**	**?**	**”**	**said**	**the**	**Priest**	**.**
和	然而	你	做过	不是	看	它	?	”	说	这	牧师	.

“可是你却没看见？”神父问道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] ,

“	**Well**	**,**	”	**said**	**the**	**eldest**	**,**
”	出色地	,	”	说	这	长子	,

“嗯，”老大说道，

“ [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][plænts][ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [wɜ:r; wər] ['i:tn] [ɑ:n][wʌn] [saɪd]

“	**I**	**noticed**	**that**	**all**	**the**	**plants**	**and**	**shrubs**	**on**	**the**	**way**	**were**	**eaten**	**on**	**one**	**side**
”	我	注意到	那	全部	这	植物	和	灌木	在	这	方式	是	吃	在	一	边

['oʊnli] ,

only	**,**
仅有的	,

我注意到沿途所有的植物和灌木都只有一侧被吃掉了。

[soʊ][aɪ] [kən'klu:did] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [hu:] [hæd; həd] ['i:tn] [ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [blaɪnd]

so	**I**	**concluded**	**that**	**the**	**animal**	**who**	**had**	**eaten**	**them**	**must**	**have**	**been**	**blind**
所以	我	结束	那	这	动物	WHO	有	吃	他们	必须	有	到过	瞎的

[nɑ:t][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . ”

not	**to**	**see**	**the**	**other**	**side**	**.**	**”**
不是	到	看	这	其他	边	.	”

因此我得出结论，吃掉它们的动物一定是瞎了，才会看不到另一边。

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][noʊ][teɪl] ? ”

“	**How**	**did**	**you**	**know**	**that**	**it**	**had**	**no**	**tail**	**?**	**”**
”	如何	做过	你	知道	那	它	有	不	尾巴	?	”

“你怎么知道它没有尾巴？”

“ [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [mʌd] [wer] [ˌaɪ 'ti:][sæt] [daʊn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðər] ,

“	**I**	**saw**	**the**	**patch**	**of**	**mud**	**where**	**it**	**sat**	**down**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**second**	**brother**	**,**
”	我	锯	这	修补	的	泥	在哪里	它	卫星	向下	,	”	回复	这	第二	兄弟	,

二哥回答说：“我看到它坐下的那块泥地了。”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][bʌt; bət][noʊ] [teɪl] .

“	and	there	was	an	imprint	of	a	body	but	no	tail	.
”	和	那里	曾是	一个	印记	的	一个	身体	但	不	尾巴	.

“那里有一个身体的印记，但没有尾巴。”

” [ðə; ði] [priːst] [ðen] [æskt] [ðə; ði][θɜːrd] [bɔɪ] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ['kærid] ['vɪnɪgər] .

”	The	Priest	then	asked	the	third	boy	how	he	knew	that	the	camel	carried	vinegar	.
”	这	牧师	然后	问	这	第三	男生	如何	他	知道	那	这	骆驼	携带	醋	.

“然后，神父问第三个男孩，他怎么知道骆驼驮着醋。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][wɜːr; wər][wet] ['pætʃɪz] [wɪtʃ] [smelt] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] .

“	Because	all	along	the	road	were	wet	patches	which	smelt	of	vinegar	.
”	因为	全部	沿着	这	路	是	湿的	补丁	哪个	冶炼	的	醋	.

“因为沿途到处都是湿漉漉的、散发着醋味的地面。”

” [ðiːz] ['ænsər] [pliːzd] [ðə; ði] [priːst] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

”	These	answers	pleased	the	Priest	very	much	,	and	he	gave	a	feast	for	the
”	这些	答案	高兴	这	牧师	非常	很多	,	和	他	给予	一个	盛宴	为了	这

['brʌðərz] .

brothers	.
兄弟	.

“这些回答让神父非常高兴，他为兄弟俩设宴款待。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] [hiː; hi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] , [ˌʌn'noʊn] [-]

During	the	feast	he	sat	down	,	and	,	unknown	[	117	]
期间	这	盛宴	他	卫星	向下	,	和	,	未知	[	-	]

宴席期间，他坐了下来，然后，未知[117]

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

to	them	,	watched	and	listened	to	find	out	what	they	were	talking	about	.
到	他们	,	观看	和	听着	到	寻找	出去	什么	他们	是	说	关于	.

他们观察、倾听，想弄清楚他们在谈论什么。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sed] : “ [ðɪs] [greɪn][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][tuː; tə] [iːt] [wʌz; wəz] [groʊn] [ɪn][ə; eɪ]

The	eldest	said	:	“	This	grain	he	has	given	us	to	eat	was	grown	in	a
这	长子	说	:	“	这	粮食	他	有	给定	我们	到	吃	曾是	生长	在	一个

['semәteri] .

cemetery	.
公墓	.

年纪最大的孩子说：“他给我们吃的这些粮食，是在墓地里种的。”

” [ðə; ði] ['sekənd] [sed] : “ [ænd; ənd] [ðɪs] [miːt] [ɪz][nɑːt] [kɪld] [miːt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] ['ʌðər] [fleʃ] .

”	The	second	said	:	“	And	this	meat	is	not	killed	meat	;	it	is	some	other	flesh	.
”	这	第二	说	:	“	和	这	肉	是	不是	被杀	肉	;	它	是	一些	其他	肉	.

第二个说：“这肉不是宰杀的肉，而是别的肉。”

” [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sed] : “ [ðə; ði] [priːst] [hɪm'self] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪlən] .

”	The	youngest	said	:	“	The	Priest	himself	is	a	villain	.
”	这	最小的	说	:	“	这	牧师	他自己	是	一个	恶棍	.

最小的孩子说：“神父本身就是个恶棍。”

” [ðen] [ðə; ði] [priːst] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][soʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪn] .

”	Then	the	Priest	ran	out	and	caught	the	man	who	had	sold	him	the	grain	.
”	然后	这	牧师	跑	出去	和	捕捉	这	男人	WHO	有	卖	他	这	粮食	.

“然后，祭司跑出去，抓住了卖给他粮食的那个人。”

“ [tel] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] [wer] [juː; jʊ] ['gæðərd] [ðɪs] [greɪn] ? ” [di'mɑːndid] [hiː; hi] .

“	Tell	me	at	once	where	you	gathered	this	grain	?	”	demanded	he	.
”	告诉	我	在	一次	在哪里	你	聚集	这	粮食	?	”	要求	他	.

他厉声问道：“立刻告诉我，你是从哪里收集到这些粮食的？”

“ [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['seməteri] , ” [kən'fest] [ðə; ði][mæn] .

“	From	a	cemetery	,	”	confessed	the	man	.
”	从	一个	公墓	,	”	坦白	这	男人	.

“是从墓地里拿的，”那人坦白道。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [priːst] [sɔːt] [ðə; ði] ['bʊtʃər] , [ænd; ənd] [sed] :

After	this	the	Priest	sought	the	butcher	,	and	said	:
后	这	这	牧师	寻求	这	屠夫	,	和	说	:

之后，牧师找到屠夫，说道：

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [miːt] [juː; jʊ][soʊld][ˌem 'iː] ?

“	Where	did	you	get	that	meat	you	sold	me	?
”	在哪里	做过	你	得到	那	肉	你	卖	我	?

“你卖给我的那些肉是从哪里来的？”

[dɪd] [juː; jʊ] [kɪl] [ðə; ði] [ʃiːp] ?

Did	you	kill	the	sheep	?
做过	你	杀	这	羊	?

你杀了那只羊吗?

” [ðə; ði] ['bʊtʃər] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɑːpt]

”	The	butcher	admitted	that	it	was	the	flesh	of	a	goat	which	had	dropped
”	这	屠夫	承认	那	它	曾是	这	肉	的	一个	山羊	哪个	有	掉落

[ded] ,

dead	,
死的	,

屠夫承认那是死山羊的肉。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kɪld] .

and	had	not	been	killed	.
和	有	不是	到过	被杀	.

并且没有被杀害。

['goʊɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] [priːst] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [net] ,

Going	back	,	the	Priest	resolved	to	catch	the	boys	in	their	own	net	,
去	后退	,	这	牧师	已解决	到	抓住	这	男孩们	在	他们的	自己的	网	,

回去之后，神父决定用他们自己的网来捉住这些男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [tuː] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] .

and	he	told	them	a	story	about	two	men	and	a	thief	.
和	他	讲述	他们	一个	故事	关于	二	男人	和	一个	贼	.

他给他们讲了一个关于两个男人和一个窃贼的故事。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , “ [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [duː][juː; jʊ] [prɪ'fɜːr]

“	Now	,	”	said	he	,	when	he	had	finished	,	“	which	of	the	three	do	you	prefer
”	现在	,	”	说	他	,	什么时候	他	有	完成的	,	“	哪个	的	这	三	做	你	更喜欢

?

?
?

“那么，”他说完后说道，“你更喜欢这三个中的哪一个呢？”

” [ðə; ði] ['eldɪst] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi] [laɪkt] [wʌn][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

”	The	eldest	boy	said	he	liked	one	man	,	and	the	second	the	other	,
”	这	长子	男生	说	他	喜欢	一	男人	,	和	这	第二	这	其他	,

“大儿子说他喜欢一个男人，二儿子说他喜欢另一个男人。”

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] [prɪ'fɜːrd] [ðə; ði] [θiːf] ! [-]

but	the	third	preferred	the	thief	!	[	118	]
但	这	第三	首选	这	贼	!	[	-	]

但第三个人却更喜欢小偷！[118]

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [priːst] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] [ðə; ði] [θiːf] , [juː; jʊ] [jɔːrˈself] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ]

“	Well	,	”	said	the	Priest	,	“	if	you	prefer	the	thief	,	you	yourself	must	be	a
”	出色地	,	”	说	这	牧师	,	“	如果	你	更喜欢	这	贼	,	你	你自己	必须	是	一个

[θiːf] .

thief	.
贼	.

“好吧，”牧师说，“如果你喜欢小偷，那你自己就一定是小偷。”

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈruːbi] ?

Where	is	the	third	ruby	?
在哪里	是	这	第三	红宝石	?

第三颗红宝石在哪里?

” [ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [kənˈfest] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈstoʊlən] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt]

”	On	this	the	boy	confessed	that	he	had	stolen	it	;	and	,	taking	it	out
”	在	这	这	男生	坦白	那	他	有	被盗	它	;	和	,	采取	它	出去

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,

of	his	pocket	,
的	他的	口袋	,

“男孩这才承认是他偷的；然后，他从口袋里掏出那东西，

[rɪˈstɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

restored	it	to	his	brother	.
恢复	它	到	他的	兄弟	.

将它归还给了他的兄弟。

[ðə; ði] [θriː] [went] [hoʊm] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ˈhæpɪli] [ˈevər] [ˈæftərwərdz] . [-]

The	three	went	home	together	,	and	lived	happily	ever	afterwards	.	[	119	]
这	三	去	家	一起	,	和	居住地	快乐地	曾经	然后	.	[	-	]

三人一起回家，从此过上了幸福的生活。[119]

[[ˈkɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] -

THE	STORY	OF	VICKRAMADIT
这	故事	的	-

维克拉姆迪特的故事

[ə; eɪ] [kɪŋ] [wʌns] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔtɚz] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ]

A	king	once	asked	his	daughters	to	tell	him	the	reason	why	they	were	so
一个	国王	一次	问	他的	女儿们	到	告诉	他	这	原因	为什么	他们	是	所以

[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [kloʊðd] [ɪn] [faɪn] [ˈreɪmənt] ,

comfortable	and	always	clothed	in	fine	raiment	,
舒服的	和	总是	穿着衣服	在	美好的	服饰	,

一位国王曾问他的女儿们，为什么她们生活如此舒适，总是穿着华丽的衣服。

[wɪð; wɪθ] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] [tuː; tə] [wer] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .

with	jewels	to	wear	,	and	a	Palace	to	live	in	.
和	珠宝	到	穿	,	和	一个	宫殿	到	居住	在	.

拥有珠宝首饰和宫殿居住。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] : “ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [ˈdɔtɚz] , [oʊ] [kɪŋ] !

They	all	said	:	“	It	is	because	we	are	your	daughters	,	O	King	!
他们	全部	说	:	“	它	是	因为	我们	是	你的	女儿们	,	哦	国王	!

她们都说：“这是因为我们是您的女儿，国王啊！”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [sed] : “ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [θruː] [maɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˈdestəni] ,

”	But	the	youngest	said	:	“	I	am	what	I	am	through	my	favourable	destiny	,
”	但	这	最小的	说	:	“	我	是	什么	我	是	通过	我的	有利	命运	,

但最小的孩子说：“我之所以成为现在的我，是因为我拥有美好的命运。”

[ænd; ənd][nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] ;

and	not	because	I	happen	to	be	your	daughter	;
和	不是	因为	我	发生	到	是	你的	女儿	;

并不是因为我碰巧是你的女儿;

[ɪf] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [biː; bi] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər][juː ˈes][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ˈeni]

if	good	fortune	be	destined	for	us	we	shall	have	it	under	any
如果	好的	财富	是	注定	为了	我们	我们	将	有	它	在下面	任何

[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

如果好运注定降临到我们身上，我们无论如何都会得到它。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] , [ænd; ənd] [sed] : " [liːv] [maɪ] [ˈpæləs] [æt; ət][wʌns] ,

"	At	this	the	King	was	very	angry	,	and	said	:	"	Leave	my	Palace	at	once	,
"	在	这	这	国王	曾是	非常	生气的	,	和	说	:	"	离开	我的	宫殿	在	一次	,

国王听后非常生气，说道："立刻离开我的宫殿！"

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [jʊr; jər] [oʊn] [lʌk] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ;

and	see	what	your	own	luck	will	do	for	you	;
和	看	什么	你的	自己的	运气	将要	做	为了	你	;

看看你的运气会给你带来什么;

[mɪˈθɪŋks] [jʊr; jər] [ˈlʌki] [stɑːrz] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [ʃaɪn] [wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] [left] [maɪ] [ˈpæləs] .

methinks	your	lucky	stars	will	cease	to	shine	once	you	have	left	my	Palace	.
我觉得	你的	幸运的	明星	将要	停止	到	闪耀	一次	你	有	左边	我的	宫殿	.

我觉得你一旦离开我的宫殿，好运就会停止。

" [bʌt; bət][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [hjuːˈmɪlieɪt] [hɜːr; hər] ,

"	But	in	order	to	further	humiliate	her	,
"	但	在	命令	到	更远	羞辱	她	,

"但为了进一步羞辱她，

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] [ˈmærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ,

he	determined	to	get	her	married	to	the	poorest	man	in	his	kingdom	,
他	决定	到	得到	她	已婚	到	这	最贫困	男人	在	他的	王国	,

他决心把她嫁给王国里最穷的人。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈsɪkli] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tuː; tə][daɪ] . [-]

and	one	who	was	weak	and	sickly	and	about	to	die	.	[	120	]
和	一	WHO	曾是	虚弱的	和	病弱的	和	关于	到	死	.	[	-	]

还有一个体弱多病、即将死去的人。[120]

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈsɪkli] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɔːpər] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

He	therefore	sent	his	servants	to	bring	the	first	sickly	-	looking	pauper	they	could
他	所以	发送	他的	仆人	到	带来	这	第一的	病弱的	-	寻找	穷光蛋	他们	可以

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

因此，他派仆人去寻找第一个看起来病恹恹的穷人。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [wʌn] - , [ə; eɪ]['hoʊli] ['mendɪkənt] ,

Now	it	so	happened	about	this	time	that	one	Vickramadit	,	a	holy	mendicant	,
现在	它	所以	发生	关于	这	时间	那	一	-	,	一个	圣	乞丐	,

就在这时，一位名叫维克拉玛迪特的圣僧出现了。

[wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] ['strɪkən] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] ,

was	lying	outside	the	Palace	gates	stricken	down	with	great	suffering	,
曾是	说谎	外部	这	宫殿	大门	受打击的	向下	和	伟大的	痛苦	,

他倒在宫殿大门外，痛苦万分。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] ;

and	almost	at	the	point	of	death	;
和	几乎	在	这	观点	的	死亡	;

几乎濒临死亡；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði][moʊst]['suːtəb(ə)l][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses]

and	they	brought	him	as	the	most	suitable	man	for	the	young	Princess
和	他们	带来	他	作为	这	最多	合适的	男人	为了	这	年轻的	公主

[tuː; tə] ['mæri] .

to	marry	.
到	结婚	.

他们把他带来，认为他是最适合嫁给年轻公主的人选。

[ðə; ði] [pʊr] ['begər] - [wʌz; wəz][ɪn] [riˈæləti] [ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ,

The	poor	beggar	Vickramadit	was	in	reality	a	great	King	,
这	贫穷的	乞丐	-	曾是	在	现实	一个	伟大的	国王	,

贫穷的乞丐维克拉玛迪特实际上是一位伟大的国王。

[huː] [wʌns] ['reɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['hoʊli] ['sɪti] [ʌv; əv][uːˈdʒein] ;

who	once	reigned	over	the	ancient	and	holy	city	of	Ujjain	;
WHO	一次	统治	超过	这	古老的	和	圣	城市	的	乌贾因	;

他曾统治过古老而神圣的乌贾因城；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['æbdɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [biˈkʌm] [ə; eɪ] “ ['sʌnjɑːsi] , ” [ɔːr]

but	he	had	abdicated	his	throne	in	order	to	become	a	“	Sanyasi	,	”	or
但	他	有	退位	他的	王座	在	命令	到	变得	一个	“	苦行僧	,	”	或者

['bɛgɪŋ] [fəˈkɪr] ,

begging	Fakir	,
乞讨	苦行僧	,

但他为了成为一名“苦行僧”（Sanyasi，即乞讨的苦行僧）而放弃了王位。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə]['kɑːzi] , [ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti] [ʌv; əv] [biˈnɑːriz] ,

and	was	then	on	a	pilgrimage	to	Kasi	,	the	holy	city	of	Benares	,
和	曾是	然后	在	一个	朝圣	到	卡西	,	这	圣	城市	的	贝拿勒斯	,

随后他前往圣城瓦拉纳西（Kasi）朝圣。

[wer] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [prer] ,

where	he	hoped	to	pass	the	rest	of	his	days	in	prayer	,
在哪里	他	希望	到	经过	这	休息	的	他的	天	在	祷告	,

他希望在那里度过余生，虔诚祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] .

and	the	deeds	of	charity	for	which	he	was	well	known	.
和	这	契约	的	慈善机构	为了	哪个	他	曾是	出色地	已知	.

以及他广为人知的慈善事迹。

[ðə; ði] ['sɪknəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['strɪkən] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz]

The	sickness	with	which	he	was	stricken	down	at	the	gates	of	the	King's
这	疾病	和	哪个	他	曾是	受打击的	向下	在	这	大门	的	这	国王学院

['pæləs] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [θruː] [hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['kriːtʃərz] ,

Palace	was	caused	through	his	great	love	of	God's	creatures	,
宫殿	曾是	导致	通过	他的	伟大的	爱	的	神的	生物	,

他在王宫门口染上的疾病，是因为他深爱上帝的造物。

[ænd; ənd] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

and	happened	in	this	way	.
和	发生	在	这	方式	.

事情就是这样发生的。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] ['fʊtsɔːr] [ænd; ənd]['taɪərd] ,

One	day	,	as	he	was	walking	along	footsore	and	tired	,
一	天	,	作为	他	曾是	步行	沿着	脚痛	和	疲劳的	,

有一天，他走在路上，脚很疼，很疲惫，

[ə; eɪ] [sneɪk] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] : “ [kæn; kən] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [ˈwɔːtər]

a	snake	came	up	to	him	and	said	:	“	Can	you	give	me	some	water
一个	蛇	来了	向上	到	他	和	说	:	”	能	你	给	我	一些	水

[tuː; tə] [drɪŋk] ,

to	drink	,
到	喝	,

一条蛇走到他跟前说：“你能给我点水喝吗？”

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [θɜːrst] ?

for	I	am	dying	of	thirst	?
为了	我	是	垂死	的	口渴	?

因为我快要渴死了？

” - [rɪˈplaɪd] : “ [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈwɔːtər] [ɪn] [-]

”	Vickramadit	replied	:	“	I	have	no	water	in	[	121	]
”	-	回复	:	“	我	有	不	水	在	[	-	]

维克拉马迪特回答说：“我没有水[121]

[maɪ] [gʊrd] , [ˈhævɪŋ] [dʒʌst] [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [hɑːrm] [ˌem ˈiː] ,

my	gourd	,	having	just	drank	it	;	but	if	you	will	promise	not	to	harm	me	,
我的	葫芦	,	拥有	只是	喝	它	;	但	如果	你	将要	承诺	不是	到	伤害	我	,

我的葫芦刚刚喝过；但如果你答应不伤害我，

[juː; jʊ] [meɪ] [kriːp] [daʊn] [maɪ] [θroʊt] [ˈɪntuː] [maɪ] [ˈbɑːdi] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [drɪŋk] [jʊr; jər] [fɪl] [ænd; ənd]

you	may	creep	down	my	throat	into	my	body	,	and	there	drink	your	fill	and
你	可能	潜行者	向下	我的	喉	进入	我的	身体	,	和	那里	喝	你的	充满	和

[rɪˈtɜːrn] [ˈsætɪsfaɪd] .

return	satisfied	.
返回	使满意	.

你可以顺着我的喉咙爬进我的身体，在那里尽情畅饮，心满意足地返回。

” [ðɪs] [ðə; ði] [sneɪk] [ˈprɑːmɪst] , [bʌt; bət] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈtɜːrnɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm]

”	This	the	snake	promised	,	but	,	instead	of	returning	,	it	remained	within	him
”	这	这	蛇	承诺	,	但	,	反而	的	返回	,	它	剩余	之内	他

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

and	refused	to	come	back	.
和	拒绝	到	来	后退	.

“蛇答应了，但是它并没有回来，而是留在了他体内，拒绝回来。”

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbegər] [eɪt] [pæst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] ;

All	that	the	beggar	ate	passed	into	the	mouth	of	the	snake	;
全部	那	这	乞丐	吃	通过了	进入	这	嘴	的	这	蛇	;

乞丐吃的所有东西都进了蛇的嘴里；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] , [ænd; ənd] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə]

and	in	this	way	he	soon	found	himself	unable	to	travel	,	and	obliged	to
和	在	这	方式	他	很快	成立	他自己	无法	到	旅行	,	和	有义务	到

[rest] ,

rest	,
休息	,

就这样，他很快发现自己无法继续旅行，不得不休息。

[ˈsʌfərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [greɪt] [ˈægəni] [frʌm; frəm] [stɑːrˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θɜːrst] .

suffering	at	the	same	time	great	agonies	from	starvation	and	thirst	.
痛苦	在	这	相同的	时间	伟大的	痛苦	从	饥饿	和	口渴	.

同时遭受饥渴的巨大痛苦。

[wen] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈsɜːrvənt] [faʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,

When	the	King's	servants	found	and	brought	him	to	the	Palace	,
什么时候	这	国王学院	仆人	成立	和	带来	他	到	这	宫殿	,

当国王的仆人找到他并将他带回宫殿时，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [fɔːrst] [tuː; tə] ['mæri] - ,

the	young	Princess	was	there	and	then	forced	to	marry	Vickramadit	,
这	年轻的	公主	曾是	那里	和	然后	强制	到	结婚	-	,

年轻的公主当时也在场，然后被迫嫁给了维克拉玛迪特。

[ænd; ənd] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['begər] ['hʌzbənd] .

and	expelled	from	the	town	with	her	beggar	husband	.
和	被驱逐	从	这	镇	和	她	乞丐	丈夫	.

她和她的乞丐丈夫一起被驱逐出了镇子。

[bəuθ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][hoʊp][æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [lɜːrn] [ðə; ði]

Both	King	and	Queen	expressed	a	hope	at	parting	that	she	would	soon	learn	the
两个都	国王	和	女王	表达	一个	希望	在	离别	那	她	会	很快	学习	这

['les(ə)n] ,

lesson	,
课	,

国王和王后在临别时都表示希望她能尽快吸取教训。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [duː] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə'loʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɛrd] [soʊ] [wel] [ˌhɪðər'tuː] .

that	it	was	all	due	to	them	alone	that	she	had	fared	so	well	hitherto	.
那	它	曾是	全部到期的		到	他们	独自的	那	她	有	表现	所以	出色地	迄今为止	.

她之所以能取得如此好成绩，全靠他们。

[æz; əz] - [kʊd; kəd][nɑːt]['træv(ə)l] ['veri] [fɑːr] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['wiːknəs] ,

As	Vickramadit	could	not	travel	very	far	owing	to	weakness	,
作为	-	可以	不是	旅行	非常	远的	欠款	到	弱点	,

由于维克拉玛迪特身体虚弱，无法远行，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [smɔːl] [hʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [steɪd] ,

she	took	shelter	in	the	first	small	hut	she	could	find	,	and	there	stayed	,
她	采取	庇护所	在	这	第一的	小的	小屋	她	可以	寻找	,	和	那里	入住	,

她躲进了她能找到的第一间小木屋，并在那里待了下来。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .

trying	to	alleviate	his	sufferings	.
尝试	到	减轻	他的	苦难	.

试图减轻他的痛苦。

[naʊ] , [nɪr] [ðɪs] [hʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɪn] [wɪtʃ] [dwelt] [ə; eɪ] [sneɪk] .

Now	,	near	this	hut	was	a	mound	of	earth	in	which	dwelt	a	snake	.
现在	,	靠近	这	小屋	曾是	一个	冢	的	地球	在	哪个	居住	一个	蛇	.

小屋附近有一个土堆，里面住着一条蛇。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] , [-]

In	the	evenings	,	[	122	]
在	这	晚上	,	[	-	]

晚上，[122]

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][ɪn]['ɪndiə] ,

as	is	usual	in	India	,
作为	是	通常	在	印度	,

正如印度通常的情况一样，

[ðə; ði] [sneɪk] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

the	snake	came	out	of	his	hole	and	stood	on	the	mound	of	earth	,
这	蛇	来了	出去	的	他的	洞	和	站立	在	这	冢	的	地球	,

蛇从洞里爬出来，站在土堆上。

[wer] [hiː; hi] [hist] ['vaɪələntli] .

where	he	hissed	violently	.
在哪里	他	嘶嘶作响	暴力	.

他发出剧烈的嘶嘶声。

[ðə; ði] [sneɪk] [wɪtʃ] [lɪvd] [ˌɪn'saɪd] - [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] [hist] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

The	snake	which	lived	inside	Vickramadit	heard	the	sound	,	and	hissed	in	reply	.
这	蛇	哪个	居住地	里面	-	听到	这	声音	,	和	嘶嘶作响	在	回复	.

住在维克拉玛迪特体内的蛇听到了这个声音，发出嘶嘶声作为回应。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

Then	they	began	a	conversation	.
然后	他们	开始	一个	对话	.

然后他们开始交谈。

[ðə; ði] [sneɪk] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnd] [sed] : " [juː; jʊ] ['treɪtər] !

The	snake	on	the	mound	said	:	"	You	traitor	!
这	蛇	在	这	冢	说	:	"	你	叛徒	!

土堆上的蛇说："你这个叛徒！"

[juː; jʊ][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ] [triːt] [ðə; ði]['hoʊli] [fə'kɪr] ,

You	were	given	permission	to	drink	water	;	and	this	is	how	you	treat	the	holy	Fakir	,
你	是	给定	允许	到	喝	水	;	和	这	是	如何	你	对待	这	圣	苦行僧	,

你被允许喝水，这就是你对待圣贤的方式吗?

[ænd; ənd] [breɪk] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['eni] [hɑːrm] !

and	break	your	promise	to	return	without	doing	him	any	harm	!
和	休息	你的	承诺	到	返回	没有	正在做	他	任何	伤害	!

你违背了不伤害他也不会回来的承诺!

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [siːd] [tuː; tə] [iːt] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn'taɪərli] [dɪ'strɔɪ] [jʊr; jər] ['bɑːdi] ,

You	shall	now	be	given	a	certain	seed	to	eat	which	will	entirely	destroy	your	body	,
你	将	现在	是	给定	一个	肯定	种子	到	吃	哪个	将要	完全	破坏	你的	身体	,

现在你将吃下一种种子，它会彻底摧毁你的身体。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [daɪ][ɪn] ['ægəni] .

and	you	will	die	in	agonies	.
和	你	将要	死	在	痛苦	.

你将痛苦地死去。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [sneɪk] [rɪ'plaɪd] : " [juː; jʊ]['maɪzər] !

"	The	other	snake	replied	:	"	You	miser	!
"	这	其他	蛇	回复	:	"	你	吝啬鬼	!

另一条蛇回答说："你这个守财奴！"

[juː; jʊ] - [dɔːg][ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər] ,

You	'	dog	in	the	manger	,
你	-	狗	在	这	马槽	,

你这"马槽里的狗"，

- [huː] [lɪv; laɪv]['oʊvər][ə; eɪ] [maʊnd] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [laɪz][væst] ['treʒərz] [ænd; ənd] ['praɪsləs] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] !

'	who	live	over	a	mound	beneath	which	lies	vast	treasures	and	priceless	jewels	!
-	WHO	居住	超过	一个	冢	下面	哪个	谎言	广阔的	宝藏	和	无价	珠宝	!

他们居住在一座土丘之上，土丘之下埋藏着大量的宝藏和无价的珠宝!

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [juːz][ðem; ðəm] [jɔːr'self] ,

You	know	that	you	cannot	use	them	yourself	,
你	知道	那	你	不能	使用	他们	你自己	,

你知道自己不能使用它们，

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ˈnoʊbɑːdi] [els] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] !

and	yet	you	will	allow	nobody	else	to	touch	them	!
和	然而	你	将要	允许	无人	别的	到	触碰	他们	!

然而，你却不允许任何人碰它们!

[jʊr; jər] [end] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [baɪ] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈbɔɪlɪŋ] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈbʌtər]

Your	end	will	be	that	a	woman	will	kill	you	by	pouring	boiling	milk	and	butter
你的	结尾	将要	是	那	一个	女士	将要	杀	你	经过	浇注	沸腾	牛奶	和	黄油

[ˈoʊvər] [juː; jʊ] .

over	you	.
超过	你	.

你的结局将会是一个女人将滚烫的牛奶和黄油浇在你身上致死。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [hɜːrd] [ðiːz] [tuː] [sneɪks] [diˈnaunsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

”	The	young	wife	heard	these	two	snakes	denouncing	each	other	,
”	这	年轻的	妻子	听到	这些	二	蛇	谴责	每个	其他	,

“年轻的妻子听到这两条蛇互相诋毁，

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ækt] [əˈpɑːn] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] .

and	determined	to	act	upon	what	she	had	overheard	.
和	决定	到	行为	之上	什么	她	有	无意中听到	.

她决心将自己无意中听到的事情付诸行动。

[wen] [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɚz] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [haɪd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈpɜːrs(ə)n]

When	leaving	her	father's	house	,	she	had	managed	to	hide	on	her	person
什么时候	离开	她	父亲的	房子	,	她	有	管理	到	隐藏	在	她	人

[ə; eɪ] [smɔːl] [pɜːrl] [rɪŋ] , [-]

a	small	pearl	ring	,	[	123	]
一个	小的	珍珠	戒指	,	[	-	]

离开父亲家时，她设法将一枚小珍珠戒指藏在了身上[123]。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [pɔːnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ˈpəːtʃəst]

and	this	she	now	pawned	for	a	small	sum	of	money	,	and	purchased
和	这	她	现在	典当	为了	一个	小的	和	的	钱	,	和	购买

[mɪlk] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] .

milk	and	butter	.
牛奶	和	黄油	.

于是她把这些东西典当了，换了一小笔钱，买了牛奶和黄油。

[ˈwɔːrmɪŋ] [ðiːz] [tuː; tə] [ˈbɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] ,

Warming	these	to	boiling	point	,
变暖	这些	到	沸腾	观点	,

将它们加热至沸点，

[ʃiː; ʃi] [went] [ˈoʊvər] [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] [ænd; ənd] [pɔːd] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsneɪks] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [maʊnd]

she	went	over	at	midday	and	poured	them	into	the	snake's	hole	in	the	mound
她	去	超过	在	正午	和	倾倒	他们	进入	这	蛇的	洞	在	这	冢

.

:
.

中午时分，她走到那里，把它们倒进了土堆里蛇的洞里。

[ʃiː; ʃi] [ˈɔːlsoʊ] [sɔːt] [ðə; ði] [siːd] , [wɪtʃ] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [sneɪk] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd]

She	also	sought	the	seed	,	which	would	kill	the	snake	her	husband	had
她	还	寻求	这	种子	,	哪个	会	杀	这	蛇	她	丈夫	有

[ˈswɑːloʊd] ,

swallowed	,
吞咽	,

她还寻找能杀死她丈夫吞下的那条蛇的种子。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] .

and	gave	it	to	him	to	eat	.
和	给予	它	到	他	到	吃	.

然后递给他吃。

[ðʌs] [bəuθ] [sneɪks] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd][ɔːl]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

Thus	both	snakes	were	killed	,	and	all	danger	from	them	ceased	to	exist	.
因此	两个都	蛇	是	被杀	,	和	全部	危险	从	他们	停止	到	存在	.

于是两条蛇都被杀死了，它们带来的危险也随之消失了。

- , ['æftər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] , [ɪm'pruːvd] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [suːn]

Vickramadit	,	after	the	destruction	of	the	snake	,	improved	rapidly	,	and	soon
-	,	后	这	破坏	的	这	蛇	,	改进	快速	,	和	很快

[riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

regained	his	health	and	strength	.
恢复	他的	健康	和	力量	.

维克拉玛迪特在消灭了那条蛇之后，病情迅速好转，很快就恢复了健康和力量。

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [naʊ] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [bɪ'niːθ] [wɪtʃ]

The	young	wife	now	turned	her	attention	to	the	mound	of	earth	,	beneath	which
这	年轻的	妻子	现在	转向	她	注意力	到	这	冢	的	地球	,	下面	哪个

[leɪ] ['berid] ['treʒərz] .

lay	buried	treasures	.
躺	埋葬	宝藏	.

年轻的妻子将注意力转向了那堆土，土堆下面埋藏着宝藏。

[ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [tuː; tə][dɪg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [ʌn'əθid] ['sevrəl] , [ɔːr]

She	employed	a	few	men	to	dig	,	and	they	soon	unearthed	several	ghurras	,	or
她	受雇	一个	很少	男人	到	挖	,	和	他们	很快	出土	一些	古拉斯	,	或者

['ɜːrθn] ['ves(ə)lz] ,

earthen	vessels	,
土	船只	,

她雇了几个人去挖掘，他们很快就挖出了几件陶罐（ghurra）。

[fʊl] [ʌv; əv] ['praɪsləs] ['dʒɛmz] .

full	of	priceless	gems	.
满的	的	无价	宝石	.

满是无价之宝。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,

With	these	she	went	away	,	and	very	soon	founded	a	great	city	,
和	这些	她	去	离开	,	和	非常	很快	创立	一个	伟大的	城市	,

她带着这些东西离开了，不久便建立了一座伟大的城市。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər][lɔːrd] [kɪŋ] .

over	which	she	made	her	lord	King	.
超过	哪个	她	制成	她	主	国王	.

她拥立她的领主为王。

[ðʌs] - [wʌns] [mɔːr] ['reɪnd] [ə; eɪ] [kɪŋ] ;

Thus	Vickramadit	once	more	reigned	a	King	;
因此	-	一次	更多的	统治	一个	国王	;

于是，维克拉姆迪特再次登基为王；

[ænd; ənd][noʊ] [kwiːn] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['feɪməs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]

and	no	Queen	was	more	famous	than	the	young	Princess	who	had	been	so
和	不	女王	曾是	更多的	著名的	比	这	年轻的	公主	WHO	有	到过	所以

['kruːəli] [kæst] [ə'drɪft] [baɪ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

cruelly	cast	adrift	by	her	father	.
残酷地	投掷	漂流	经过	她	父亲	.

没有哪位女王比这位被父亲无情抛弃的年轻公主更有名。

[ðə; ði][oʊld] ['fɑːðər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [kɪŋ] , [-]

The	old	father	heard	of	this	new	King	,	[	124	]
这	老的	父亲	听到	的	这	新的	国王	,	[	-	]

老父亲听说了这位新国王[124]

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ænd; ənd] [kwiːn] ;

and	of	all	the	riches	and	splendour	of	his	Court	and	Queen	;
和	的	全部	这	财富	和	辉煌	的	他的	法庭	和	女王	;

以及他宫廷和王后的一切财富和荣华;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [men] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [truː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈriːəli]
and 和 **he** 他 **sent** 发送 **men** 男人 **to** 到 **enquire** 查询 **if** 如果 **it** 它 **were** 是 **true** 真的 **that** 那 **his** 他的 **daughter** 女儿 **was** 曾是 **really** 真的
[æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈpɔːrtɪd] .
as 作为 **great** 伟大的 **as** 作为 **people** 人们 **reported** 据报道 **.** .

他派人去打听，他的女儿是否真像人们所说的那样优秀。

[ðə; ði] [men] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] : “ [oʊ] [kɪŋ] , [hɜːr; hər] [ˈrɪtʃɪz] , [ðə; ði] [mægˈnɪfɪsns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
The 这 **men** 男人 **returned** 返回 **and** 和 **said** 说 **:** : **“** “ **O** 哦 **King** 国王 **,** , **her** 她 **riches** 财富 **,** , **the** 这 **magnificence** 壮丽 **of** 的 **her** 她
[kɔːrt] [ænd; ənd] [ˈpæləs] ,
Court 法庭 **and** 和 **Palace** 宫殿 **,** ,

众人返回后说道：“国王啊，她的财富，她宫廷和宫殿的宏伟壮丽，

[sərˈpæs] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːrd] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [greɪt] [kwiːn] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ˈfaʊndɪd]
surpass 超过 **all** 全部 **we** 我们 **have** 有 **heard** 听到 **;** ; **she** 她 **is** 是 **indeed** 的确 **a** 一个 **great** 伟大的 **Queen** 女王 **,** , **and** 和 **has** 有 **founded** 创立
[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈsɪti] .
a 一个 **mighty** 强大的 **city** 城市 **.** .

远超我们所听闻的一切；她确实是一位伟大的女王，并建立了一座雄伟的城市。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [oʊnd] [hɪz; ɪz] [misˈteɪk] , [ænd; ənd] [sed] :
” ” **The** 这 **King** 国王 **then** 然后 **owned** 拥有 **his** 他的 **mistake** 错误 **,** , **and** 和 **said** 说 **:** :

国王随后承认了自己的错误，并说道：

“ [maɪ] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] [ˈgreɪtnəs] [wʌz; wəz] [duː] [mɔːr] [tuː; tə]
“ “ **My** 我的 **daughter** 女儿 **was** 曾是 **right** 正确的 **when** 什么时候 **she** 她 **said** 说 **her** 她 **greatness** 伟大 **was** 曾是 **due** 到期的 **more** 更多的 **to** 到
[hɜːr; hər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [lʌk] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [mɪr] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][maɪ]
her 她 **individual** 个人 **luck** 运气 **than** 比 **to** 到 **the** 这 **mere** 仅仅 **fact** 事实 **that** 那 **she** 她 **happened** 发生 **to** 到 **be** 是 **born** 出生 **my** 我的
[ˈdɔːtər] ;
daughter 女儿 **;** ;

“我女儿说得对，她的伟大更多地归功于她个人的运气，而不仅仅是因为她碰巧是我的女儿；

[fɔːr; fər][hæz; həz][ʃiː; ʃi][nɑːt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [ɪl] - [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ˈrɪzn] [tuː; tə]
for 为了 **has** 有 **she** 她 **not** 不是 **,** , **in** 在 **spite** 尽管如此 **of** 的 **all** 全部 **my** 我的 **ill** 患病的 **-** - **treatment** 治疗 **of** 的 **her** 她 **,** , **risen** 升起 **to** 到
[biː; bi] [kwiːn] ,
be 是 **Queen** 女王 **,** ,

难道她不是尽管我百般虐待她，最终还是成为了女王吗？

[nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkɪŋdəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪn] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜːrld] - [rɪˈnaʊnd] [ˈkɪŋdəm] .
not 不是 **of** 的 **a** 一个 **small** 小的 **kingdom** 王国 **such** 这样的 **as** 作为 **mine** 矿 **,** , **but** 但 **of** 的 **a** 一个 **world** 世界 **-** - **renowned** 著名 **kingdom** 王国 **.** .

不是像我这样的小王国，而是举世闻名的王国。

〃 ['mɔːrəl] . — [ðaɪ] ['kɪzmet] [ɪz] [ðaɪ] [feɪt] ; [wen] [ðæt] [ɪz] [gʊd] , [ðen] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'feɪvərəbl]

〃 道德 . — 你的 命运 是 你的 命运 ; 什么时候 那 是 好的 , 然后 这 最多 不利

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

情况 ,

寓意：你的命运就是你的天命；当命运眷顾你时，即使遭遇最不利的境遇，

[ɔːr] [ðə; ði] ['diːpəst] [gluːm] , ['kænɑːt] [prɪ'vent] [ɪts] [ə'sɜːtɪŋ] [ɪt'self] . [-]

或者 这 最深处 愁云 , 不能 防止 它是 断言 本身 . [-]

即使是最深的忧虑，也无法阻止它显现出来。[125]

[['kɑːntents]]

[内容]

[ðə; ði] ['wiːvər]

这 织工

织工

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wiːvər] [huː] [wʌz; wəz] [ˌʌn'mærid] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɜːrn] [ɪn]

那里 曾是 一个 织工 WHO 曾是 未婚 , 和 全部 那 他 可以 赚 在

[ə; eɪ] [deɪ] ,

一个 天 ,

有一个未婚的织工，他一天能挣到的钱是：

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [klɔːθ] [hiː; hi] [woʊv] ,

在 交换 为了 这 布 他 编织 ,

作为交换，他织了布，

['oʊnli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] ['iːðər] [raɪs] [ɔːr] ['ʌðər] [greɪn] .

仅有的 金额 到 二 磅 的 任何一个 米 或者 其他 粮食 .

只有两磅大米或其他谷物。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kʊkt] [sʌm; səm] [kɪtʃɚi] , [wʌn] [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪt] ,

一 天 他 煮熟 一些 厨房 , 1 和 , 放置 它 在 一个 盘子 ,

有一天他做了些家常菜，然后把它放在盘子里，

[left] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [get] [kuːl] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [klɔːθ] .

左边 它 到 得到 凉爽的 , 和 去 出去 到 卖 他的 布 .

让他把布晾凉，然后出去卖布。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] [ænd; ənd] [eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [kɪtʃɚi] ;

尽管 他 曾是 离开 一个 豺狼 来了 和 吃 向上 这 厨房 ;

他离开期间，一只豺狼跑来把厨房吃光了；

[ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [soʊ] [hiː; hi] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt]

和 在 他的 返回 他 成立 这 豺狼 , 所以 他 系 它 向上 和 打

[ˌaɪ 'tiː] [sɪ'vɪrli] .

它 严重 .

他回来后发现了那只豺狼，于是把它绑起来狠狠地打了一顿。

[ðen] [hiː; hi] [kʊkt] [sʌm; səm] [bred] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [eɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [biːt] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

Then	he	cooked	some	bread	,	which	he	ate	,	and	again	beat	the	jackal	.
然后	他	煮熟	一些	面包	,	哪个	他	吃	,	和	再次	打	这	豺狼	.

然后他烤了一些面包，吃了之后，又打了豺狼。

[ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər] [θɔːt] : " [naʊ] [maɪ][laɪf] [wɪl] [goʊ] ,

The	poor	creature	thought	:	"	Now	my	life	will	go	,
这	贫穷的	生物	想法	:	"	现在	我的	生活	将要	去	,

这可怜的生灵心想："我的生命即将结束。"

[ɪf] [ðɪs] [mæn] [kiːps] [ɑːn] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [wei] .

if	this	man	keeps	on	beating	me	in	this	way	.
如果	这	男人	保持	在	殴打	我	在	这	方式	.

如果这个人继续这样打我。

" [wen] [ðə; ði][mæn][nekst] [went] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klɔːθ] , [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [taɪd] [ʌp]

"	When	the	man	next	went	out	to	dispose	of	his	cloth	,	the	jackal	,	tied	up
"	什么时候	这	男人	下一个	去	出去	到	处置	的	他的	布	,	这	豺狼	,	系	向上

[baɪ] [ɪt'self] , [-]

by	itself	,	[	126	]
经过	本身	,	[	-	]

"当那人下次出去处理他的布匹时，那只豺狼自己被绑了起来[126]

[felt] ['veri] ['loʊnli] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [hɪr] [ɪts] [kəm'pænjənz] ['haʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz] ;

felt	very	lonely	,	especially	as	it	could	hear	its	companions	howling	in	the	jungles	;
毛毡	非常	孤独	,	尤其	作为	它	可以	听到	它是	同伴	嚎叫	在	这	丛林	;

它感到非常孤独，尤其是能听到同伴在丛林中嚎叫的时候；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [haʊl] [tuː] , [ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	it	began	to	howl	too	,	and	,	hearing	it	,
所以	它	开始	到	嗥	也	,	和	,	听力	它	,

于是它也开始嚎叫起来，听到这嚎叫声，

[wʌn][ʌv; əv][ɪts] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] : "

one	of	its	friends	came	to	see	where	it	was	,	and	finding	it	,	said	:	"
一	的	它是	朋友们	来了	到	看	在哪里	它	曾是	,	和	寻找	它	,	说	:	"

['brʌðər] ,

Brother	,
兄弟	,

它的一个朋友过来看看它在哪里，找到它后说："兄弟，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

what	are	you	doing	here	?
什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

" [ðə; ði] [pʊr] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [bruːzd] [ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd]['swoʊlən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

"	The	poor	jackal	,	bruised	all	over	and	swollen	with	the	beating	it
"	这	贫穷的	豺狼	,	瘀伤	全部	超过	和	肿	和	这	殴打	它

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [rɪ'plaɪd] :

had	received	,	replied	:
有	已收到	,	回复	:

"那只可怜的豺狼浑身青紫肿胀，显然是被打伤的，它回答说："

" [frend] , [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [kɔːt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ;

"	Friend	,	a	man	has	caught	me	,	and	takes	the	greatest	care	of	me	;
"	朋友	,	一个	男人	有	捕捉	我	,	和	需要	这	最	关心	的	我	;

朋友，有人抓住了我，并且对我照顾得无微不至；

[siː] [haʊ] [fæt][aɪ][hæv; həv] [groʊn] [wɪð; wɪθ] ['iːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] - poories2 [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌem 'iː] .

see	how	fat	I	have	grown	with	eating	all	the	hulwa	-	poories2	he	gives	me	.
看	如何	胖的	我	有	生长	和	吃	全部	这	胡尔瓦	-	poories2	他	给予	我	.

看看我吃了他给我的所有 hulwa-poories2 之后都胖成什么样了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [taɪ] [juː; jʊ] [hɪr] ,
If you will release me , I will tie you here ,
如果 你 将要 发布 我 , 我 将要 领带 你 这里 ,

如果你放了我，我就把你绑在这里。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] .
and you will get a share of the good things .
和 你 将要 得到 一个 分享 的 这 好的 事物 .

你也将分享这些好处。

" [soʊ] [ðə; ði] [tuː] [iks'tʃeindʒd] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ræn] [bæk] ['glædli] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" So the two exchanged places , and the first jackal ran back gladly into the
" 所以 这 二 交换 地方 , 和 这 第一的 豺狼 跑 后退 乐意 进入 这
['dʒʌŋglz] .
jungles .
丛林 .

于是，两只豺狼交换了位置，第一只豺狼高兴地跑回了丛林。

[ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wiːvər] [hiː; hi] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃər]
On the return of the weaver he , as usual , began to beat the poor creature
在 这 返回 的 这 织工 他 , 作为 通常 , 开始 到 打 这 贫穷的 生物
,
,
,

织工回来后，像往常一样开始殴打这个可怜的家伙。

[huː] [ðen] [spoʊk] , [ænd; ənd] [sed] : " [waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː] ?
who then spoke , and said : " Why are you beating me ?
WHO 然后 辐 , 和 说 : " 为什么 是 你 殴打 我 ?

然后他开口说道："你为什么要打我？"

" [ðə; ði] ['wiːvər] , [sər'praɪzd] , [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ðɪs] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [spiːk] [bɪ'fɔːr]
" The weaver , surprised , replied : " I have never heard this jackal speak before
" 这 织工 , 惊讶 , 回复 : " 我 有 绝不 听到 这 豺狼 说话 前
! "
! "
! "

织工惊讶地回答说："我以前从没听过这只豺狼说话！"

" [ðæt] [wʌn] [hæz; həz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [taɪd] [ˌem 'iː] [hɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
" That one has gone , and he tied me here in his place ,
" 那 一 有 已消失 , 和 他 系 我 这里 在 他的 地方 ,

"那个人走了，他把我绑在这里代替他。"

[ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ;
and told me I should get all sorts of good things to eat ;
和 讲述 我 我 应该 得到 全部 排序 的 好的 事物 到 吃 ;

并告诉我应该吃各种各样的好吃的；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔːtər]
but if you will release me , I will arrange a marriage with a King's daughter
但 如果 你 将要 发布 我 , 我 将要 安排 一个 婚姻 和 一个 国王学院 女儿
[fɔːr; fər] [juː; jʊ] . " [-]
for you . " [127]
为了 你 . " [-]

但是，如果你放了我，我就为你安排一门与国王女儿的婚事。"[127]

" [wʌt] ! " [sed] [ðə; ði] [mæn] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] [ə; eɪ] [pʊr] ['wiːvər] ,
" What ! " said the man , " I am only a poor weaver ,
" 什么 ! " 说 这 男人 , " 我 是 仅有的 一个 贫穷的 织工 ,

"什么！"那人说，"我只是个穷织工，

[ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ] ['riːəli] [get][ˌem 'iː] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔːtər] ? ”

and	can	you	really	get	me	married	to	a	King's	daughter	?	”
和	能	你	真的	得到	我	已婚	到	一个	国王学院	女儿	?	”

你真的能让我娶到国王的女儿吗?

“ [jes] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

“	Yes	,	”	returned	the	jackal	.
”	是的	,	”	返回	这	豺狼	.

“是的,”豺狼回答道。

[soʊ][ðə; ði] ['wiːvər] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] ,

So	the	weaver	released	it	,	and	turning	itself	into	a	Brahmin	,
所以	这	织工	发布	它	,	和	转弯	本身	进入	一个	婆罗门	,

于是织布工放开了它，它变成了婆罗门。

[ˌaɪ 'tiː] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['rɑːdʒə] ,

it	crossed	the	river	and	presented	itself	at	the	court	of	a	certain	Rajah	,
它	交叉	这	河	和	呈现	本身	在	这	法庭	的	一个	肯定	拉惹	,

它渡过河流，觐见了一位拉者。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [sed] : “ [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['wiːvər] - [kæst] ['rɑːdʒə] ,

to	whom	it	said	:	“	O	King	,	I	have	found	a	rich	weaver	-	caste	Rajah	,
到	谁	它	说	:	“	哦	国王	,	我	有	成立	一个	富有的	织工	-	种姓	拉惹	,

它对他说：“国王啊，我找到了一位富有的织工阶层的拉者，

[huː] [wɪʃɪz] [jʊr; jər] ['dɔtɜ-z] [hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] .

who	wishes	your	daughter's	hand	in	marriage	.
WHO	愿望	你的	女儿的	手	在	婚姻	.

谁想把女儿嫁给你?

” [ðə; ði]['rɑːdʒə] , [mʌtʃ] [pliːzd] , [kən'sentid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːmɪn] , [ɑːn] ['getɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

”	The	Rajah	,	much	pleased	,	consented	,	and	the	Brahmin	,	on	getting	outside	the
”	这	拉惹	,	很多	高兴	,	同意	,	和	这	婆罗门	,	在	获得	外部	这

['pæləs] ,

Palace	,
宫殿	,

“拉贾非常高兴，同意了，婆罗门走出宫殿后，

[wʌns] [mɔːr] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːvər] .

once	more	turned	into	a	jackal	,	and	returned	to	the	weaver	.
一次	更多的	转向	进入	一个	豺狼	,	和	返回	到	这	织工	.

它再次变成了一只豺狼，回到了织布工身边。

“ ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] .

“	Follow	me	,	”	said	he	,	“	and	I	will	take	you	to	the	King's	daughter	.
“	跟随	我	,	”	说	他	,	“	和	我	将要	拿	你	到	这	国王学院	女儿	.

“跟我来,”他说，“我将带你去见国王的女儿。”

” [soʊ][ðə; ði] ['wiːvər] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [pə'zest] .

”	So	the	weaver	took	up	his	blanket	,	which	was	all	he	possessed	.
”	所以	这	织工	采取	向上	他的	毯子	,	哪个	曾是	全部	他	拥有	.

于是，织工拿起他的毯子，那是他唯一的家当。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] [met][ə; eɪ] ['doʊbiː] , [ɔːr] ['wɑːʃərmən] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [kloʊðz] .

On	their	way	they	met	a	Dhobie	,	or	washerman	,	carrying	his	bundle	of	clothes	.
在	他们的	方式	他们	遇见	一个	dhobie	,	或者	洗衣工	,	携带	他的	捆	的	衣服	.

途中，他们遇到一个洗衣工，他正抱着一捆衣服。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][goʊld]['məuhə] ,

The	jackal	gave	him	a	gold	mohur	,
这	豺狼	给予	他	一个	金子	莫胡尔	,

豺狼给了他一枚金莫卧儿。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spred] [ɔːl][ðə; ði] [kliːn] [kloʊðz] [hiː; hi] [pə'zest] [ə'pɑːn][ðə; ði] [triːz]

and	told	him	to	spread	all	the	clean	clothes	he	possessed	upon	the	trees
和	讲述	他	到	传播	全部	这	干净的	衣服	他	拥有	之上	这	树木

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

并告诉他把所有干净的衣服都铺在周围的树上。

['fɜːrðər] [ɑːn] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] - ['biːtər] , [ɔːr][mæn] [huː] , [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

Further	on	they	met	a	cotton	-	beater	,	or	man	who	,	in	the	East	,
更远	在	他们	遇见	一个	棉布	-	击打者	,	或者	男人	WHO	,	在	这	东方	,

再往前走，他们遇到了一位打棉花的人，或者说，在东方，他.....

[biːts] ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] [priˈpɛəz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['ɪntuː] ['piləuz] [ænd; ənd] [kwɪlts] ;

beats	cotton	and	prepares	it	to	make	up	into	pillows	and	quilts	;
节拍	棉布	和	准备	它	到	制作	向上	进入	枕头	和	被子	;

捶打棉花，准备将其制成枕头和被子；

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [geɪv] [ə; eɪ][goʊld]['məuhə] , [-]

to	him	they	also	gave	a	gold	mohur	,	[	128	]
到	他	他们	还	给予	一个	金子	莫胡尔	,	[	-	]

他们还送给他一枚金莫卧儿[128]

[ænd; ənd] [æskt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [bɔːlz] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] .

and	asked	in	return	for	several	large	balls	of	cotton	.
和	问	在	返回	为了	一些	大的	球	的	棉布	.

并要求用几个大棉花球作为交换。

[ðiːz] [ðeɪ] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , ['liːvɪŋ]

These	they	carried	on	a	large	plate	to	the	river	;	and	the	jackal	,	leaving
这些	他们	携带	在	一个	大的	盘子	到	这	河	;	和	这	豺狼	,	离开

[ðə; ði] ['wiːvər] ,

the	weaver	,
这	织工	,

他们把这些东西放在一个大盘子里带到河边；豺狼留下织布工，

[rɪ'tɜːrnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] - [kloʊðz] [ɪn]

returned	as	a	Brahmin	to	the	Rajah	,	who	had	seen	the	Dhobie's	clothes	in
返回	作为	一个	婆罗门	到	这	拉惹	,	WHO	有	已见	这	-	衣服	在

[ðə; ði] ['dɪstəns] ,

the	distance	,
这	距离	,

他以婆罗门的身份回到拉贾身边，拉贾远远地看到了洗衣工的衣服。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tents] [pɪtʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] ['fjuːtʃər] ['hʌzbənd] .

and	thought	they	were	tents	pitched	by	his	daughter's	future	husband	.
和	想法	他们	是	帐篷	投球	经过	他的	女儿的	未来	丈夫	.

他以为那是他女儿未来的丈夫搭的帐篷。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['wiːvər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] ,

The	jackal	had	told	the	weaver	to	watch	,	and	,
这	豺狼	有	讲述	这	织工	到	手表	,	和	,

豺狼告诉织布工要看着，然后，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] ,

as	soon	as	he	saw	him	enter	the	Palace	,
作为	很快	作为	他	锯	他	进入	这	宫殿	,

他一看到他走进宫殿，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [lɑːrdʒ] [lʌmps] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn]['ɪntuː]

he	**was**	**to**	**take**	**large**	**lumps**	**of**	**cotton**	**and**	**throw**	**them**	**one**	**by**	**one**	**into**
他	曾是	到	拿	大的	肿块	的	棉布	和	扔	他们	一	经过	一	进入

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	**river**	**,**
这	河	,

他要取一大团棉花，然后一个接一个地扔进河里。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [siːn] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

so	**that**	**they**	**might**	**be**	**seen**	**floating**	**down**	**the**	**stream**	**.**
所以	那	他们	可能	是	已见	漂浮的	向下	这	溪流	.

这样人们就能看到它们顺流而下。

“ [ðə; ði] ['braɪdgruːm] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] , “ [hæz; həz][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['æksɪdənt] ;

“	**The**	**Bridegroom**	**,**	**”**	**explained**	**the**	**Brahmin**	**,**	**“**	**has**	**met**	**with**	**a**	**terrible**	**accident**	**;**
“	这	新郎	,	”	解释	这	婆罗门	,	“	有	遇见	和	一个	糟糕的	事故	;

“新郎，”婆罗门解释说，“遭遇了一场可怕的意外；

[ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləʊəz] [ɑːr; ər][lɔːst][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd]['oʊnli][hiː; hi]

all	**his**	**possessions**	**and**	**his**	**followers**	**are**	**lost**	**in**	**the**	**river**	**,**	**and**	**only**	**he**
全部	他的	财产	和	他的	追随者	是	丢失的	在	这	河	,	和	仅有的	他

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'meɪn] ,

and	**I**	**remain**	**,**
和	我	保持	,

他的所有财产和追随者都葬身河中，只剩下他和我。

[drest] [ɪn][ðə; ði] [kloʊðz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][stænd] .

dressed	**in**	**the**	**clothes**	**in**	**which**	**we**	**stand**	**.**
穿着	在	这	衣服	在	哪个	我们	站立	.

穿着我们现在所穿的衣服。

” [ðen] [ðə; ði]['rɑːdʒə] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [mju'zɪʃənz] [ænd; ənd] ['fɔːləʊəz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

”	**Then**	**the**	**Rajah**	**ordered**	**his**	**musicians**	**and**	**followers**	**to**	**come**	**out**	**,**
”	然后	这	拉惹	订购	他的	音乐家	和	追随者	到	来	出去	,

“然后拉贾命令他的乐师和随从出来，

[ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ]['hɔːrsɪz][ɪn] [greɪt] [pɑːmp][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wiːvər] ,

and	**go**	**with**	**horses**	**in**	**great**	**pomp**	**to**	**bring**	**the**	**weaver**	**,**
和	去	和	马匹	在	伟大的	盛大场面	到	带来	这	织工	,

然后驾着盛装，骑着骏马去迎接织工。

[huː] [wʌz; wəz][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ['mærɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] .

who	**was**	**forthwith**	**married**	**to**	**the**	**Princess**	**.**
WHO	曾是	立即	已婚	到	这	公主	.

他随即与公主结婚。

['æftər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [sed] : “ [ðɪs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv] [jɔːrz] [hæz; həz][lɔːst][ɔːl]

After	**the**	**marriage**	**the**	**Brahmin**	**said**	**:**	**“**	**This**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**of**	**yours**	**has**	**lost**	**all**
后	这	婚姻	这	婆罗门	说	:	“	这	儿子	-	在	-	法律	的	你的	有	丢失的	全部

[hiː; hi][hæd; həd] ;

he	**had**	**;**
他	有	;

婚后，婆罗门说：“你这个女婿失去了他的一切；

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ?

what	**is**	**the**	**use**	**of**	**his**	**returning**	**to**	**his**	**country**	**?**
什么	是	这	使用	的	他的	返回	到	他的	国家	?

他回国有什么用?

[let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ” [-]

Let	**him**	**stay**	**here**	**with**	**you**	**.**	**”**	**[**	**129**	**]**
让	他	停留	这里	和	你	.	”	[	-	]

让他留在这里陪你吧。”[129]

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ðiˈ]['rɑːdʒə] , [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , ['glædli] [kən'sentid] ,

To	this	the	Rajah	,	who	loved	his	daughter	,	gladly	consented	,
到	这	这	拉惹	,	WHO	喜爱	他的	女儿	,	乐意	同意	,

拉贾深爱着自己的女儿，欣然同意了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][faɪn] [haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] .

and	gave	them	a	fine	house	and	grounds	.
和	给予	他们	一个	美好的	房子	和	理由	.

并送给他们一栋漂亮的房子和庭院。

[naʊ] [ðə; ði] ['wiːvər] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [gʊd] [sə'saɪəti] ,

Now	the	weaver	,	who	was	not	accustomed	to	good	society	,
现在	这	织工	,	WHO	曾是	不是	习惯	到	好的	社会	,

这位织工不习惯上流社会的生活，

[ɔːr][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf] , [meɪd] [ə; eɪ] [sə'lɑːm] , [ɔːr][oʊ'biːs(ə)ns] ,

or	to	living	with	those	above	his	station	in	life	,	made	a	salaam	,	or	obeisance	,
或者	到	活的	和	那些	多于	他的	车站	在	生活	,	制成	一个	萨拉姆	,	或者	服从	,

或者，为了与地位高于自己的人同住，行了萨拉姆礼或致敬礼。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn][ɪz][wɔːnt][tuː; tə][duː] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

such	as	a	poor	man	is	wont	to	do	,	to	his	wife	every	morning	,
这样的	作为	一个	贫穷的	男人	是	惯于	到	做	,	到	他的	妻子	每一个	早晨	,

就像一个穷人每天早上对妻子做的那样，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [di'siːvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt]

and	she	began	to	suspect	that	he	had	deceived	her	,	and	was	not
和	她	开始	到	怀疑	那	他	有	受骗	她	,	和	曾是	不是

[ə; eɪ] ['riːəl] ['rɑːdʒə] .

a	real	Rajah	.
一个	真实的	拉惹	.

她开始怀疑他欺骗了她，他并不是真正的拉者。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,

So	she	asked	him	one	day	to	tell	her	the	whole	truth	about	himself	,
所以	她	问	他	一	天	到	告诉	她	这	所有的	真相	关于	他自己	,

所以有一天，她问他是否愿意告诉她关于他的一切真相。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

and	he	did	so	.
和	他	做过	所以	.

他照做了。

“ [wel] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	Well	,	”	said	she	,	“	you	have	owned	it	to	me	,
“	出色地	,	”	说	她	,	“	你	有	拥有	它	到	我	,

“好吧，”她说，“你已经把它归我了。”

[bʌt; bət][duː][nɑːt][let][maɪ] ['fɑːðər][ɔːr] ['mʌðər] [noʊ] ; [fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mærid] [tuː; tə][juː; jʊ]

but	do	not	let	my	father	or	mother	know	;	for	now	that	I	am	married	to	you
但	做	不是	让	我的	父亲	或者	母亲	知道	;	为了	现在	那	我	是	已婚	到	你

,

,

,

但不要让我的父母知道；因为我现在已经嫁给了你，

[θɪŋz] ['kænɑːt][biː; bi] ['ɔːltərd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɪgnərəns] ;

things	cannot	be	altered	,	and	it	is	better	that	they	should	remain	in	ignorance	;
事物	不能	是	已修改	,	和	它	是	更好的	那	他们	应该	保持	在	无知	;

事情无法改变，他们最好还是保持无知；

[bʌt; bət] [wət'evər] [maɪ] ['fɑːðər] [meɪ] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː] , ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

but	whatever	my	father	may	ask	you	to	do	,	promise	me	that	you	will	do	it	,
但	任何	我的	父亲	可能	问	你	到	做	,	承诺	我	那	你	将要	做	它	,

但是无论我父亲要求你做什么，你都要答应我，你会去做。

['ɔːlweɪz] ['ænsər] - [jes] , [aɪ] [wɪl] , - [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [sə'dʒest] .

always	answering	-	Yes	,	I	will	,	-	to	anything	he	may	suggest	.
总是	回答	-	是的	,	我	将要	,	-	到	任何事物	他	可能	建议	.

对于他提出的任何建议，她总是回答“好的，我会的”。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['wiːvər] [ə'griːd] ;

"	To	this	the	weaver	agreed	;
"	到	这	这	织工	同意	;

织工同意了；

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	shortly	afterwards	the	Rajah	called	him	and	enquired	if	he	was
和	不久	然后	这	拉惹	称为	他	和	询问	如果	他	曾是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

willing	to	help	him	,
愿意的	到	帮助	他	,

不久之后，拉者召见了他，询问他是否愿意帮忙。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['prɑːmɪst] , [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] , “ [jes] , [aɪ] [wɪl] .

and	,	as	promised	,	the	man	replied	,	“	Yes	,	I	will	.
和	,	作为	承诺	,	这	男人	回复	,	“	是的	,	我	将要	.

正如承诺的那样，那人回答说：“是的，我会的。”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kə'mendid] [hɪm; ɪm] .

"	Then	he	went	to	his	wife	and	told	her	,	and	she	commended	him	.
"	然后	他	去	到	他的	妻子	和	讲述	她	,	和	她	赞扬	他	.

“然后他去告诉了妻子，妻子称赞了他。”

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː] [-]

Next	day	the	King	told	him	that	two	[	130	]
下一个	天	这	国王	讲述	他	那	二	[	-	]

第二天，国王告诉他，两个[130]

['brʌðərz] , [baɪ] [neɪm] “ ['dɑːrjə] ” [ænd; ənd] “ [bɑːrdʒoʊ] , ” ['θretnd] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [teɪk]

brothers	,	by	name	“	Darya	”	and	“	Barjo	,	”	threatened	to	fight	and	take
兄弟	,	经过	姓名	“	达里娅	”	和	“	巴尔乔	,	”	威胁	到	斗争	和	拿

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

his	kingdom	from	him	,
他的	王国	从	他	,

两个名叫“达里亚”和“巴尔乔”的兄弟威胁要与他作战，夺取他的王国。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['steiblz][ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]

and	he	desired	his	son	-	in	-	law	to	go	to	the	stables	and	select	a
和	他	想要的	他的	儿子	-	在	-	法律	到	去	到	这	马厩	和	选择	一个

[hɔːrs] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .

horse	on	which	to	ride	on	the	morrow	to	battle	.
马	在	哪个	到	骑	在	这	明天	到	战斗	.

他希望他的女婿去马厩挑选一匹马，以便明天骑马去打仗。

[ɪn][ðə; ði]['steiblz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn] [θriː] [legz] .

In	the	stables	was	a	horse	that	was	standing	on	three	legs	.
在	这	马厩	曾是	一个	马	那	曾是	常设	在	三	腿	.

马厩里有一匹马，它用三条腿站着。

“ [ðɪs] , ” [θɔːt] [ðə; ði] ['wiːvər] , “ [wɪl] [dʒʌst][suːt][ˌem 'iː] ,

“	This	,	”	thought	the	weaver	,	“	will	just	suit	me	,
“	这	,	”	想法	这	织工	,	“	将要	只是	套装	我	,

“这个，”织工心想，“正适合我。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [leɪm] [ænd; ənd][hæz; həz]['oʊnli] [θriː] [legz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðɪs]

for	it	seems	lame	and	has	only	three	legs	to	go	on	,	and	making	this
为了	它	似乎	瘸	和	有	仅有的	三	腿	到	去	在	,	和	制作	这

[æn; ən][ɪk'skjuːs] ,

an	excuse	,
一个	原谅	,

因为它看起来很蹩脚，只有三条腿可以支撑，而以此为借口，

[aɪl] [kiːp] [bɪ'haɪnd][ɔːl][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

I'll	keep	behind	all	the	rest	,	and	out	of	danger	.
患病的	保持	在后面	全部	这	休息	,	和	出去	的	危险	.

我会留在后面，远离危险。

" [naʊ] [ðɪs] horse3 [juːst] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv]['oʊpiəm] ['deɪli] ,

"	Now	this	horse3	used	to	eat	a	quarter	of	a	pound	of	opium	daily	,
"	现在	这	horse3	用过的	到	吃	一个	四分之一	的	一个	磅	的	鸦片	日常的	,

“这匹马以前每天要吃四分之一磅鸦片，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

and	could	fly	through	the	air	,
和	可以	飞	通过	这	空气	,

并且可以飞翔，

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd]

so	that	when	the	Rajah	heard	of	the	selection	he	was	very	delighted	,	and
所以	那	什么时候	这	拉惹	听到	的	这	选择	他	曾是	非常	高兴极了	,	和

[sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

said	to	himself	:
说	到	他自己	:

因此，当拉贾听到这个消息时，他非常高兴，心想：

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['klevər] [mæn] [ðɪs] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [hɔːrs] !

“	What	a	clever	man	this	is	,	that	he	is	able	to	discover	which	is	the	best	horse	!
“	什么	一个	聪明的	男人	这	是	,	那	他	是	有能力的	到	发现	哪个	是	这	最好的	马	!

“这个人真聪明，竟然能发现哪匹马最好！”

" [ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [hɔːrs] [brɔːt] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fɪr]

"	The	day	following	he	had	the	horse	brought	round	,	and	mounted	it	in	fear
"	这	天	下列的	他	有	这	马	带来	圆形的	,	和	安装	它	在	害怕

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,

and	trembling	,
和	发抖	,

“第二天，他让人把马牵过来，战战兢兢地骑了上去。”

['hævɪŋ] [hɪm'self] [sɪ'kjʊrli] [taɪd] [ɑːn] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɔːf] , [waɪl] , [tuː; tə] [weɪt] [hɪm'self]

having	himself	securely	tied	on	lest	he	should	fall	off	,	while	,	to	weight	himself
拥有	他自己	安全地	系	在	免得	他	应该	落下	离开	,	尽管	,	到	重量	他自己

['iːkwəli] ,

equally	,
同样地	,

他把自己牢牢地绑住，以免掉下来，同时，为了保持自身重量均匀，

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪlstoʊn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

he	fastened	a	small	millstone	on	either	side	.
他	系紧	一个	小的	磨石	在	任何一个	边	.

他在两侧各固定了一块小磨石。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gruːm] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [ðen] [daʊn]

As	soon	as	the	groom	released	the	horse	,	it	flew	up	into	the	air	,	then	down
作为	很快	作为	这	新郎	发布	这	马	,	它	飞翔	向上	进入	这	空气	,	然后	向下

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

马夫一松手，马就腾空而起，然后又落了下来。

[ænd; ənd] [-]

and	[	131	]
和	[	-	]

和[131]

[ðen] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] ,

then	up	through	the	branches	of	trees	,
然后	向上	通过	这	分支	的	树木	,

然后沿着树枝向上走，

[wɪtʃ] [broʊk] [ɔːf] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːvɝz] [ɑːrmz][ænd; ənd]['bɑːdi] ,

which	broke	off	and	clung	to	the	weaver's	arms	and	body	,
哪个	打破	离开	和	紧紧抓住	到	这	织工的	武器	和	身体	,

断裂的线头粘在了织工的胳膊和身上。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['spektək(ə)l] .

so	that	he	presented	a	strange	spectacle	.
所以	那	他	呈现	一个	奇怪的	奇观	.

于是，他呈现出了一幅奇异的景象。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] , [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['kraɪɪŋ] [aʊt] : “ [oʊ]['dɑːrjə] ! [bɑːrdʒoʊ] !

He	was	terrified	,	and	kept	on	crying	out	:	“	O	Darya	!	Barjo	!
他	曾是	恐惧	,	和	保留	在	哭泣	出去	:	“	哦	达里娅	!	巴尔乔	!

他吓坏了，不停地喊道：“哦，达里亚！巴尔乔！

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [seiks] [hæv; həv][aɪ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [deθ] .

for	your	sakes	have	I	come	to	my	death	.
为了	你的	清酒	有	我	来	到	我的	死亡	.

我为了你们而死。

” [ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəz] , ['dɑːrjə] [ænd; ənd][bɑːrdʒoʊ] , ['siːɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [hɔːrs] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

”	The	two	Princes	,	Darya	and	Barjo	,	seeing	this	strange	horse	flying	through	the
”	这	二	王子们	,	达里娅	和	巴尔乔	,	看到	这	奇怪的	马	飞行	通过	这

[er] ,

air	,
空气	,

“两位王子，达里亚和巴尔乔，看到这匹奇怪的马在空中飞翔，

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kwɪr] ['ɑːbdʒekt][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	hearing	their	names	coming	from	a	queer	object	all	covered	with
和	听力	他们的	姓名	未来	从	一个	酷儿	目的	全部	涵盖	和

['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] ,

branches	of	trees	,
分支	的	树木	,

听到他们的名字从一个奇特的物体中传出，这个物体全身覆盖着树枝，

[wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ɪf] [mɔːr] [kʌm] [laɪk] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd]

were	very	much	alarmed	,	and	said	:	“	If	more	come	like	this	,	we	shall	indeed
是	非常	很多	惊慌	,	和	说	:	“	如果	更多的	来	喜欢	这	,	我们	将	的确

[biː; bi] [lɔːst] ;

be	lost	;
是	丢失的	;

他们非常惊恐，说道：“如果再发生这样的事，我们就真的完了；

[wʌn][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
one is enough for us .
一 是 足够的 为了 我们 .

一个就够我们用了。

〞 [soʊ] [ðeɪ] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] : 〝 [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [jʊr; jər] ['wɔːriər] ; [steɪ]
〞 So they wrote to the King , and said : 〝 We have seen your warrior ; stay
〞 所以 他们 写道 到 这 国王 , 和 说 : 〞 我们 有 已见 你的 战士 ; 停留
[ɪn][jʊr; jər] ['kʌntri] ,
in your country ,
在 你的 国家 ,

于是他们写信给国王，说：“我们已经见过你的勇士了；请留在你的国家，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ɪn]['aʊərz] : [wiː; wi] ['kænɑːt] [faɪt] .
and we will stay in ours : we cannot fight .
和 我们 将要 停留 在 我们的 : 我们 不能 斗争 .

我们会待在自己的地盘上：我们不能战斗。

〞 [ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] - ['ɔːfərɪŋ] . [-] [wʌn]
〞 And they sent him a peace - offering . [132] 1
〞 和 他们 发送 他 一个 和平 - 提供 . [-] 1

他们送他一份和平祭品。[132]1

[ə; eɪ] [dɪʃ] [meɪd] [ʌv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] ['lentəlz] [kʊkt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['klærifaid] ['bʌtər] [ɔːr] [giː] ,
A dish made of rice and lentils cooked together with clarified butter or ghee ,
一个 盘子 制成 的 米 和 扁豆 煮熟 一起 和 澄清 黄油 或者 酥油 ,
[ænd; ənd] [ðen] [bɔɪld] . ↑2
and then boiled . ↑2
和 然后 煮沸 . ↑2

一道用米饭和扁豆与澄清黄油或酥油一起烹制，然后煮熟的菜肴。↑2

[ə'nʌðər] ['neɪtɪv] ['deɪnti] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ↑3
Another native dainty made with sugar , etc . ↑3
其他 本国的 纤巧 制成 和 糖 , ETC . ↑3

另一种用糖等制成的当地甜点↑3

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [də'rektɪd] [piːs] [ʌv; əv]['sɑːrkæzəm] [ə'genst] ['neɪtɪv] [hɔːrs] - ['diːlɜ-z] [huː] [drʌg]
This is a well - directed piece of sarcasm against native horse - dealers who drug
这 是 一个 出色地 - 指导 片 的 讽刺 反对 本国的 马 - 经销商 WHO 药品
[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ;
their horses ;
他们的 马匹 ;

这是一篇针对给马匹服用药物的当地马贩子的讽刺文章；

['ɔːlsoʊ] [ə'genst] [wʊd] - [biː; bi]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [hɔːrs] - [fleʃ] . ↑
also against would - be judges of horse - flesh . ↑
还 反对 会 - 是 法官 的 马 - 肉 . ↑

也反对那些妄图评判马匹血肉的人。↑

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [dɔːg] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːdʒə]
THE DOG WHO WAS A RAJAH
这 狗 WHO 曾是 一个 拉贾

那只当了拉贾的狗

[ə; eɪ] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][wʌns][bɔːrn][tuː; tə][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,
A daughter was once born to a Brahmin and his wife ,
一个 女儿 曾是 一次 出生 到 一个 婆罗门 和 他的 妻子 ,

从前，一位婆罗门和他的妻子生了一个女儿。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ɪts] [bɜːrθ][ə; eɪ][dɔːg] [keɪm] ['deɪli] [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	from	the	day	of	its	birth	a	dog	came	daily	and	laid	down	in	the
和	从	这	天	的	它是	出生	一个	狗	来了	日常的	和	铺设	向下	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

从它出生那天起，每天都有一只狗来到房子里躺下。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [seɪ] , [ɪn][dʒest] , [wen] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [wʊd] [nɑːt] [siːs] ['kraɪɪŋ] : " [stɑːp] ,

This	made	the	mother	say	,	in	jest	,	when	the	child	would	not	cease	crying	:	"	Stop	,
这	制成	这	母亲	说	,	在	笑话	,	什么时候	这	孩子	会	不是	停止	哭泣	:	"	停止	,

这使得母亲在孩子哭闹不止时，开玩笑地说："别哭了，

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔːg] .

or	I	shall	give	you	to	the	dog	.
或者	我	将	给	你	到	这	狗	.

否则我就把你交给狗。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['brɑːmɪn] ['ædɪd] : " [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔːg] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [groʊn] [ʌp]

"	And	the	Brahmin	added	:	"	I	will	give	her	to	the	dog	when	she	is	grown	up
"	和	这	婆罗门	额外	:	"	我	将要	给	她	到	这	狗	什么时候	她	是	生长	向上

.

:
.

婆罗门又说："等她长大后，我会把她送给狗。"

" [wen] [ðə; ðɪ][gɜːrl] [gruː] [ʌp] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔːg][wʌn] [deɪ] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['tempər] :

"	When	the	girl	grew	up	,	he	said	to	the	dog	one	day	,	in	a	fit	of	temper	:
"	什么时候	这	女孩	生长	向上	,	他	说	到	这	狗	一	天	,	在	一个	合身	的	脾气	:

"等女孩长大后，"有一天，他一气之下对狗说：

" [hɪr] , [teɪk] [maɪ] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][duː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

"	Here	,	take	my	daughter	,	and	do	as	you	wish	with	her	.
"	这里	,	拿	我的	女儿	,	和	做	作为	你	希望	和	她	.

"来，带走我的女儿，你想怎么处置她都行。"

" [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [naʊ] [rɪg'retɪd] [hɜːr; hər][dʒest] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðɪs] [aɪ'diːə][tuː; tə][hɜːr; hər]

"	The	mother	now	regretted	her	jest	,	which	had	suggested	this	idea	to	her
"	这	母亲	现在	后悔	她	笑话	,	哪个	有	建议	这	主意	到	她

['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [sed] :

husband	,	and	said	:
丈夫	,	和	说	:

"母亲现在后悔自己开了个玩笑，正是这个玩笑让她的丈夫产生了这种想法，于是说道：

" [hɪr] , [maɪ] [tʃaɪld] , [teɪk] [ðɪs] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [siːdz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][goʊ] , [struː] [ðem; ðəm]

"	Here	,	my	child	,	take	this	handful	of	seeds	,	and	,	as	you	go	,	strew	them
"	这里	,	我的	孩子	,	拿	这	少数	的	种子	,	和	,	作为	你	去	,	肼	他们

[ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [roʊd] ,

along	the	road	,
沿着	这	路	,

"孩子，拿着这把种子，边走边把它们撒在路边。"

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .

so	that	I	may	know	where	to	find	you	.
所以	那	我	可能	知道	在哪里	到	寻找	你	.

这样我才能知道在哪里可以找到你。

" [æz; əz][ðə; ðɪ][gɜːrl] [went] [ə'lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] ['skætərd] [ðə; ðɪ] [siːdz] ,

"	As	the	girl	went	along	she	scattered	the	seeds	,
"	作为	这	女孩	去	沿着	她	疏散	这	种子	,

女孩边走边撒种子，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbaʊliː] , [ɔːr] [wel] .

and	at	last	she	arrived	at	a	field	in	which	was	a	small	baoli	,	or	well	.
和	在	最后的	她	到达的	在	一个	场地	在	哪个	曾是	一个	小的	宝丽	,	或者	出色地	.

最后她来到了一片田野，田野里有一口小水井。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði][dɔːg][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈθɜːrsti] . [-]

Here	she	sat	down	,	and	told	the	dog	she	was	thirsty	.	[	133	]
这里	她	卫星	向下	,	和	讲述	这	狗	她	曾是	渴	.	[	-	]

她坐了下来，告诉狗她渴了。[133]

“ [goʊ][ænd; ənd] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] , ” [sed] [ðə; ði][dɔːg] .

“	Go	and	drink	from	the	well	,	”	said	the	dog	.
“	去	和	喝	从	这	出色地	,	”	说	这	狗	.

“去井边喝水吧，”狗说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði][dɔːg] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] ,

As	she	approached	the	dog	followed	her	,
作为	她	接近	这	狗	随后	她	,

她走近时，狗也跟着她走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈlædər] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ,

and	they	saw	a	ladder	leading	to	the	bottom	of	the	well	,
和	他们	锯	一个	梯子	领导	到	这	底部	的	这	出色地	,

他们看到一架梯子通到井底。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌvli] [ˈgaːdnz]

so	that	they	climbed	down	and	came	to	a	fine	house	with	lovely	gardens
所以	那	他们	攀登	向下	和	来了	到	一个	美好的	房子	和	迷人的	花园

[ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ,

and	flowers	,
和	花朵	,

于是他们爬下山，来到一栋漂亮的房子前，房子周围有美丽的花园和鲜花。

[ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] .

and	servants	ready	to	receive	them	.
和	仆人	准备好	到	收到	他们	.

仆人们随时准备接待他们。

[ðiːz] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [riˈæləti] [ə; eɪ][ˈrɑːdʒə] ,

These	belonged	to	the	dog	,	who	was	in	reality	a	Rajah	,
这些	属于	到	这	狗	,	WHO	曾是	在	现实	一个	拉惹	,

这些物品属于那条狗，而那条狗实际上是一位拉者。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [wel] .

and	only	assumed	the	shape	of	a	dog	when	he	left	the	well	.
和	仅有的	假定	这	形状	的	一个	狗	什么时候	他	左边	这	出色地	.

只有当他离开井时，才变成了狗的形状。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈbrɑːmɪn] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz]

Some	time	after	this	the	Brahmin	expressed	a	wish	to	go	and	visit	his
一些	时间	后	这	这	婆罗门	表达	一个	希望	到	去	和	访问	他的

['dɔːtər]	.
daughter	.
女儿	.

此后不久，这位婆罗门表示想去探望他的女儿。

[soʊ][hɪz; ɪz] [waɪf] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfreʃli] [sprʌŋ] - [ʌp] [ˈlɪt(ə)l] [plænts]

So	his	wife	told	him	to	follow	the	track	of	any	freshly	sprung	-	up	little	plants
所以	他的	妻子	讲述	他	到	跟随	这	追踪	的	任何	新鲜的	弹簧	-	向上	小的	植物

[hiː; hi] [maɪt] [siː] .

he	might	see	.
他	可能	看	.

于是他妻子告诉他，要循着任何新长出来的小植物的踪迹去寻找。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [aʊt] [hɜːr; hər] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [smɔːl] [triːz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] ;

He	followed	out	her	directions	,	and	found	the	small	trees	led	to	the	well	;
他	随后	出去	她	方向	,	和	成立	这	小的	树木	引领	到	这	出色地	;

他按照她的指示，发现那些小树通往水井；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [felt] ['θɜːrsti] , [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['lædər] ; [soʊ] [hiː; hi]

and	as	he	felt	thirsty	,	he	looked	in	and	saw	the	ladder	;	so	he
和	作为	他	毛毡	渴	,	他	看起来	在	和	锯	这	梯子	;	所以	他

[dɪ'sendɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

descended	by	it	,
下降	经过	它	,

他感到口渴，便往里看了一眼，看到了梯子；于是他就顺着梯子下去了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːg] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['rɑːdʒə] .

and	found	the	dog	had	become	a	Rajah	.
和	成立	这	狗	有	变得	一个	拉惹	.

结果发现那条狗已经变成了拉贾。

['goʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [graʊndz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [haʊs] [meɪd] [ʌv; əv] [goʊld]

Going	round	the	grounds	with	his	daughter	,	he	noticed	a	house	made	of	gold
去	圆形的	这	理由	和	他的	女儿	,	他	注意到	一个	房子	制成	的	金子

.

:
.

他和女儿在庄园里散步时，注意到一座用黄金建造的房子。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [æskt] [hiː; hi] .

“	What	is	this	?	”	asked	he	.
“	什么	是	这	?	”	问	他	.

“这是什么？”他问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [maɪ] ['fɑːðər] .

“	It	is	for	you	,	my	father	.
“	它	是	为了	你	,	我的	父亲	.

“这是给你的，我的父亲。”

” [soʊ] [hiː; hi] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] ['pɜːrfɪkt] ,

”	So	he	went	in	and	found	everything	perfect	,
”	所以	他	去	在	和	成立	一切	完美的	,

“于是他进去后发现一切都很完美。”

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kræk] .

except	that	in	one	of	the	walls	was	a	great	crack	.
除了	那	在	一	的	这	墙壁	曾是	一个	伟大的	裂缝	.

只是其中一面墙上有一条很大的裂缝。

“ [ðæt] [kræk] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] , [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] , “ [wʌz; wəz] [kɔːzd] [wen]

“	That	crack	,	”	explained	the	Rajah	,	who	had	joined	them	,	“	was	caused	when
“	那	裂缝	,	”	解释	这	拉惹	,	WHO	有	加入	他们	,	“	曾是	导致	什么时候

[juː; jʊ] [fɜːrst] [-]

you	first	[	134	]
你	第一的	[	-	]

“那道裂缝，”加入他们的拉贾解释说，“是你们第一次[134]时造成的。”

[dræŋk] ['wɔːtər] [æt; ət] [ðə; ði] [wel] ;

drank	water	at	the	well	;
喝	水	在	这	出色地	;

在井里喝了水；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ʌn'duː][ðə; ði] [rɔːŋ] [juː; jʊ][dɪd][jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪn]

and	it	will	remain	there	until	you	undo	the	wrong	you	did	your	daughter	in
和	它	将要	保持	那里	直到	你	撤销	这	错误的	你	做过	你的	女儿	在

['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ][dɔːg] ,

giving	her	to	a	dog	,
给予	她	到	一个	狗	,

它会一直留在那里，直到你弥补你把女儿交给狗的错误。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [ðen] [noʊ] [huː] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

for	you	did	not	then	know	who	he	really	was	.
为了	你	做过	不是	然后	知道	WHO	他	真的	曾是	.

因为那时你并不知道他究竟是谁。

[tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] [rɔːŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [sɜːrv] [ˌem 'iː][æz; əz][maɪ]['kaʊˌhɜːrd][fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] ,

To	undo	the	wrong	you	must	serve	me	as	my	cowherd	for	twelve	years	,
到	撤销	这	错误的	你	必须	服务	我	作为	我的	牛仔	为了	十二	年	,

为了弥补你的过错，你必须为我做十二年的牧牛人。

['æftər] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [wɪl] [kloʊz] [ʌp][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

after	which	time	the	crack	in	the	wall	will	close	up	of	its	own	accord	.
后	哪个	时间	这	裂缝	在	这	墙	将要	关闭	向上	的	它是	自己的	符合	.

之后，墙上的裂缝会自行闭合。

" [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ;

"	The	Brahmin	then	went	to	his	wife	and	told	her	all	that	had	happened	;
"	这	婆罗门	然后	去	到	他的	妻子	和	讲述	她	全部	那	有	发生	;

“婆罗门随后去找他的妻子，把发生的一切都告诉了她；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] , [huːz] [kaʊz] [hiː; hi] [tendid] [fɔːr; fər] [twelv]

and	they	returned	together	to	the	Rajah	,	whose	cows	he	tended	for	twelve
和	他们	返回	一起	到	这	拉惹	,	谁	牛	他	倾向于	为了	十二

['jɪrz] ,

years	,
年	,

他们一起回到了拉贾那里，他曾为拉贾放牛十二年。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] [wɔːl] [keɪm] [tə'geðər] [ʌv; əv][ɪt'self] ;

after	which	the	crack	in	the	golden	wall	came	together	of	itself	;
后	哪个	这	裂缝	在	这	金的	墙	来了	一起	的	本身	;

之后，金墙上的裂缝自行闭合了；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wʌz; wəz] ['raɪtɪd] . [-]

and	thus	the	wrong	was	righted	.	[	135	]
和	因此	这	错误的	曾是	右	.	[	-	]

因此，错误得到了纠正。[135]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [fɔːrθ] [waɪf] [ɪz][ðə; ði] ['waɪzɪst]

THE	FOURTH	WIFE	IS	THE	WISEST
这	第四	妻子	是	这	最明智的

第四个妻子最有智慧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [huː] [hæd; həd][æn; ən]['oʊnli][sʌn] , [huː] [hæd; həd] ['mærid] [fɔːr] [waɪvz] ;

There	was	a	Bunniah	who	had	an	only	son	,	who	had	married	four	wives	;
那里	曾是	一个	邦尼亚	WHO	有	一个	仅有的	儿子	,	WHO	有	已婚	四	妻子们	;

[ʌv; əv] [ðiːz] ,

of	these	,
的	这些	,

有一个名叫邦妮亚的女人，她只有一个儿子，儿子娶了四个妻子；其中，

[θriː] [wɜːr; wər] [fuːlz] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][wʌz; wəz][waɪz] .

three	were	fools	,	and	only	one	was	wise	.
三	是	傻瓜	,	和	仅有的	一	曾是	明智的	.

三个是傻瓜，只有一个是智者。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ðə; ði]['rɑːdʒə][ʌv; əv][ðæt] ['kʌntri] [gɑːt]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ,

For	some	reason	the	Rajah	of	that	country	got	angry	with	the	Bunniah	,
为了	一些	原因	这	拉惹	的	那	国家	得到	生气的	和	这	邦尼亚	,

不知何故，那个国家的拉贾对布尼亚感到愤怒。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ,

and	said	that	he	and	all	his	family	were	to	go	away	,
和	说	那	他	和	全部	他的	家庭	是	到	去	离开	,

他说他和全家人都要离开。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['eni] [lɔːŋgər] ; ['ɔːlsoʊ] ,

for	he	would	not	permit	them	to	remain	in	his	kingdom	any	longer	;	also	,
为了	他	会	不是	允许	他们	到	保持	在	他的	王国	任何	更长	;	还	,

因为他不会允许他们继续留在他的王国里；而且，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɔːr] [pə'zeʃnz] [wɪð; wɪθ]

they	were	not	to	take	away	any	of	their	jewels	or	possessions	with
他们	是	不是	到	拿	离开	任何	的	他们的	珠宝	或者	财产	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们不得带走任何珠宝或财物。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['werɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

except	such	things	as	they	were	wearing	at	the	time	.
除了	这样的	事物	作为	他们	是	穿着	在	这	时间	.

除了他们当时所穿的衣物之外。

['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

Hearing	this	,
听力	这	,

听到这话，

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [waɪvz] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [beɪk] [sʌm; səm]

the	youngest	of	the	four	wives	asked	if	she	might	be	allowed	to	bake	some
这	最小的	的	这	四	妻子们	问	如果	她	可能	是	允许	到	烤	一些

[bred] ,

bread	,
面包	,

四位妻子中最年轻的那位问她是否可以烤些面包。

[tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

to	take	for	them	to	eat	on	the	journey	.
到	拿	为了	他们	到	吃	在	这	旅行	.

带上给他们路上吃。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['niːdɪŋ] [ðə; ði]['flaʊər] ,

This	was	permitted	,	and	,	in	kneading	the	flour	,
这	曾是	允许	,	和	,	在	揉捏	这	面粉	,

这是允许的，在揉面时，

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [fɔːr] ['veri] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ruːbiz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ['hævɪŋ]

she	dropped	four	very	valuable	and	beautiful	rubies	into	it	,	and	then	having
她	掉落	四	非常	有价值的	和	美丽的	红宝石	进入	它	,	和	然后	拥有

[kʊkt] [ðə; ði] [bred] ,

cooked	the	bread	,
煮熟	这	面包	,

她往面包里放了四颗非常珍贵美丽的红宝石，然后烤好了面包。

[ʃoʊd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] , [ænd; ənd] [sed] : “ [siː] ,

showed	it	to	the	people	as	she	left	,	and	said	:	“	See	,
显示	它	到	这	人们	作为	她	左边	,	和	说	:	“	看	,

她离开时把照片给人们看，并说：“看，

[aɪ] [teɪk] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ɪkˈsept] [ðɪs] [bred] . ” [-]

I	take	nothing	with	me	except	this	bread	.	”	[	136	]
我	拿	没有什么	和	我	除了	这	面包	.	”	[	-	]

除了这块面包，我什么也没带走。”[136]

[ðeɪ] [ˈdʒɜːniːd] [fɑːr] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈveri] [pʊr] .

They	journeyed	far	away	into	another	country	,	and	were	very	poor	.
他们	旅程	远的	离开	进入	其他	国家	,	和	是	非常	贫穷的	.

他们远赴他乡，来到另一个国家，而且非常贫穷。

[ðen] [ðə; ði] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋ^ist] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] : “ [ˈdɔːtər] , [wʌt] [ɑːr; ər]

Then	the	Bunniah	said	to	his	youngest	daughter	-	in	-	law	:	“	Daughter	,	what	are
然后	这	邦尼亚	说	到	他的	最小的	女儿	-	在	-	法律	:	“	女儿	,	什么	是

[wiː; wi][tuː; tə][duː][tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

we	to	do	to	live	?
我们	到	做	到	居住	?

于是，布尼亚对他的小儿媳说：“女儿，我们该如何活下去呢？”

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈmʌni] [ænd; ənd][noʊ] [kloʊðz] .

We	have	no	money	and	no	clothes	.
我们	有	不	钱	和	不	衣服	.

我们身无分文，也没有衣服。

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] : “ [wiː; wi][mʌst; məst] [sel] [ˈaʊər; ɑːr]

”	She	was	silent	for	a	long	time	,	and	then	said	:	“	We	must	sell	our
”	她	曾是	沉默的	为了	一个	长的	时间	,	和	然后	说	:	“	我们	必须	卖	我们的

[ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] ,

jewels	,
珠宝	,

她沉默了很久，然后说道：“我们必须卖掉我们的珠宝，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [teɪk] [ðɪs] ” — [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈruːbiz] — “ [ænd; ənd] [sel]

but	in	the	meantime	take	this	”	—	giving	him	one	of	the	rubies	—	“	and	sell
但	在	这	与此同时	拿	这	”	—	给予	他	一	的	这	红宝石	—	“	和	卖

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

但与此同时，你拿着这个”——递给他一颗红宝石——“把它卖掉。

” [naʊ] [ðɪs] [ˈruːbi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʊk]

”	Now	this	ruby	was	worth	a	very	great	deal	of	money	,	and	the	Bunniah	took
”	现在	这	红宝石	曾是	值得	一个	非常	伟大的	交易	的	钱	,	和	这	邦尼亚	采取

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgreɪtfəli] ,

it	gratefully	,
它	感激不尽	,

“这颗红宝石价值连城，邦妮娅欣然收下了它。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wʌt] [ə; eɪ][waɪz][gɜːrl][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ,

thinking	all	the	time	what	a	wise	girl	his	daughter	-	in	-	law	was	,
思维	全部	这	时间	什么	一个	明智的	女孩	他的	女儿	-	在	-	法律	曾是	,

他一直觉得儿媳妇真是个聪明的女孩。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .

to	think	of	bringing	it	as	she	had	done	.
到	思考	的	带来	它	作为	她	有	完毕	.

想想她之前是怎么做的。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [ɪn] [ri'ælәti] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət][ɔːl]

He	then	went	to	a	rich	merchant	,	who	in	reality	was	not	a	merchant	at	all
他	然后	去	到	一个	富有的	商人	,	WHO	在	现实	曾是	不是	一个	商人	在	全部

,

,

,

然后他去找了一位富商，但实际上这位富商根本不是商人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['klevər] [θiːf] , [ænd; ənd] [huː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [set] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði]['ruːbi] ,

but	a	clever	thief	,	and	who	,	as	soon	as	he	set	eyes	on	the	ruby	,
但	一个	聪明的	贼	,	和	WHO	,	作为	很快	作为	他	放	眼睛	在	这	红宝石	,

但他是个狡猾的小偷，他一看到那颗红宝石，

[nuː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

knew	it	to	be	a	valuable	one	,	and	determined	to	have	it	.
知道	它	到	是	一个	有价值的	一	,	和	决定	到	有	它	.

我知道它很值钱，所以决心要得到它。

“ [goʊ] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,

“	Go	,	”	said	he	to	one	of	his	servants	,
“	去	,	”	说	他	到	一	的	他的	仆人	,

“去吧，”他对一个仆人说。

“ [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l]

“	and	bring	me	a	basket	full	of	money	that	I	may	pay	for	this	valuable
“	和	带来	我	一个	篮子	满的	的	钱	那	我	可能	支付	为了	这	有价值的

[stoʊn] ;

stone	;
石头	;

“给我一篮子钱，我好买下这块珍贵的石头；

” [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['sɜːrvənt] [left] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] , ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

”	and	as	the	servant	left	,	he	turned	to	the	Bunniah	,	offering	him	a
”	和	作为	这	仆人	左边	,	他	转向	到	这	邦尼亚	,	提供	他	一个

[tʃer] ,

chair	,
椅子	,

仆人离开时，他转身对布尼亚说，给他搬了把椅子。

[ænd; ənd] [sed] : “ [sɪt] [daʊn] , [frend] .

and	said	:	“	Sit	down	,	friend	.
和	说	:	“	坐	向下	,	朋友	.

然后说：“坐下，朋友。”

” [naʊ] [ðɪs] [tʃer] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃəli] [prɪ'perd] [wʌn] ,

”	Now	this	chair	was	a	specially	prepared	one	,
”	现在	这	椅子	曾是	一个	特别	准备	一	,

“这张椅子是特意准备的，

['biːɪŋ] [kept] [baɪ][ðə; ði] [θiːf] [æz; əz][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'weri] .

being	kept	by	the	thief	as	a	trap	for	the	unwary	.
存在	保留	经过	这	贼	作为	一个	陷阱	为了	这	粗心大意	.

被窃贼用来设下陷阱，引诱粗心大意的人上当。

[ðə; ði] [siːt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [rɔː] ['kɑːt(ə)n] , ['ʌndər] [-]

The	seat	was	of	raw	cotton	,	under	[	137	]
这	座位	曾是	的	生的	棉布	,	在下面	[	-	]

座椅由原棉制成，下面[137]

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['enibɑːdi] [huː] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [tʃer] [wʊd] [fɔːl] .

which	was	a	great	hole	into	which	anybody	who	sat	on	the	chair	would	fall	.
哪个	曾是	一个	伟大的	洞	进入	哪个	任何人	WHO	卫星	在	这	椅子	会	落下	.

那是一个大洞，任何坐在椅子上的人都会掉进去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkɛrfəli] [ˈkʌvərd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kliːn] [waɪt] [klɔːθ] , [soʊ] [ðæt]

It	was	carefully	covered	over	with	a	piece	of	clean	white	cloth	,	so	that
它	曾是	小心	涵盖	超过	和	一个	片	的	干净的	白色的	布	,	所以	那

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪst] .

nothing	was	noticed	.
没有什么	曾是	注意到	.

它被一块干净的白布仔细地盖住了，所以什么也没被发现。

[ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [pʊr] [sæt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sɔːft][ˈkɑːt(ə)n] [geɪv] [weɪ] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,

On	it	the	poor	Bunniah	sat	,	and	as	the	soft	cotton	gave	way	under	him	,
在	它	这	贫穷的	邦尼亚	卫星	,	和	作为	这	柔软的	棉布	给予	方式	在下面	他	,

可怜的邦尼亚就坐在上面，柔软的棉花在他身下渐渐塌陷下去。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ,

he	found	himself	in	the	hole	,
他	成立	他自己	在	这	洞	,

他发现自己掉进了洞里，

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːf] [ˈkɛrfəli] [pleɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ,

over	which	the	thief	carefully	placed	a	great	stone	and	left	him	,
超过	哪个	这	贼	小心	放置	一个	伟大的	石头	和	左边	他	,

盗贼小心翼翼地在石头上放了一块大石头，然后离开了。

[waɪl] [hiː; hi][ˈkwaɪətli] [ˈpɔkɪtɪd] [ðə; ði][ˈruːbi] .

while	he	quietly	pocketed	the	ruby	.
尽管	他	悄悄	口袋	这	红宝石	.

他悄悄地把红宝石放进口袋。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪd][nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] -

As	the	Bunniah	did	not	return	to	his	home	for	many	days	,	his	daughter	-	in	-
作为	这	邦尼亚	做过	不是	返回	到	他的	家	为了	许多	天	,	他的	女儿	-	在	-

[lɔː] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,

law	called	her	husband	,
法律	称为	她	丈夫	,

由于邦尼亚多日未归，他的儿媳便打电话给丈夫。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈruːbi] .

and	gave	him	the	second	ruby	.
和	给予	他	这	第二	红宝石	.

然后把第二颗红宝石给了他。

“ [goʊ] , [siːk] [ðaɪ] [ˈfɑːðər] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] , [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [bæk] [ðɪs]

“	Go	,	seek	thy	father	,	”	said	she	;	“	and	if	you	find	him	,	bring	me	back	this
“	去	,	寻找	你的	父亲	,	”	说	她	;	“	和	如果	你	寻找	他	,	带来	我	后退	这

[ˈruːbi] ,

ruby	,
红宝石	,

“去寻找你的父亲，”她说，“如果你找到了他，就把这颗红宝石带回来给我。”

[ænd; ənd] [baɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][wʌn][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	buy	food	and	clothes	with	one	you	will	find	with	him	.
和	买	食物	和	衣服	和	一	你	将要	寻找	和	他	.

用你找到的那件东西去买食物和衣服。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɜːtʃt] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [bʌt; bət] , [nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ]

”	The	young	man	searched	high	and	low	for	his	father	,	but	,	not	finding
”	这	年轻的	男人	搜索	高的	和	低的	为了	他的	父亲	,	但	,	不是	寻找

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“这个年轻人四处寻找他的父亲，但始终没有找到，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] ['ruːbi] ,

he	decided	to	sell	his	ruby	,
他	决定	到	卖	他的	红宝石	,

他决定卖掉他的红宝石。

[ænd; ənd] [baɪ] [ɪl] [tʃæns] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['mɜːrtʃənt] [huː] [hæd; həd] [rɔbd] [ðə; ði] .

and	by	ill	chance	went	to	the	same	merchant	who	had	robbed	the	Bunniah	.
和	经过	患病的	机会	去	到	这	相同的	商人	WHO	有	被抢劫	这	邦尼亚	.

结果，她碰巧遇到了抢劫了邦妮娅的那个商人。

[ðə; ði] [θiːf] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['stoʊlən] [ðə; ði]

The	thief	treated	him	in	exactly	the	same	way	,	and	,	after	having	stolen	the
这	贼	治疗	他	在	确切地	这	相同的	方式	,	和	,	后	拥有	被盗	这

['ruːbi] ,

ruby	,
红宝石	,

窃贼也以同样的方式对待他，偷走红宝石后，

[træpt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [hoʊl] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

trapped	him	into	the	same	hole	as	his	father	.
被困	他	进入	这	相同的	洞	作为	他的	父亲	.

把他困在了和他父亲一样的陷阱里。

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['niːðər] ['hʌzbənd] [nɔːr] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] , [ðə; ði] ['wʊmən] [soʊld] [hɜːr; hər] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

Finding	that	neither	husband	nor	father	returned	,	the	woman	sold	her	jewels	,
寻找	那	两者都不	丈夫	也不	父亲	返回	,	这	女士	卖	她	珠宝	,

发现丈夫和父亲都没有回来，这名女子便卖掉了自己的珠宝。

[ænd; ənd] [bɔːt] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ; [bʌt; bət] [fɔːr; fər]

and	bought	clothes	and	food	for	the	rest	of	the	family	;	but	for
和	买	衣服	和	食物	为了	这	休息	的	这	家庭	;	但	为了

[hɜːr'self] [ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [bɔːt] [-]

herself	she	secretly	bought	[	138	]
她自己	她	偷偷	买	[	-	]

她给家里其他人买了衣服和食物；但她自己却偷偷地买了[138]

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [ɔːr] ['tʃaʊˌkiːdɑːr] , [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [ðæt]

the	outfit	of	a	policeman	,	or	chowkidar	,	and	resolved	to	work	in	that
这	全套服装	的	一个	警察	,	或者	守卫	,	和	已解决	到	工作	在	那

[kə'pæsəti] .

capacity	.
容量	.

他穿上了警察或守卫的制服，决心从事这项工作。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [hɜːr'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ,

So	she	presented	herself	at	the	King's	Court	,	and	he	,
所以	她	呈现	她自己	在	这	国王学院	法庭	,	和	他	,

于是她觐见了国王，而他，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hænsəm] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ([fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

taking	a	fancy	to	the	handsome	face	of	the	young	man	(	for	she	was
采取	一个	想要	到	这	英俊的	脸	的	这	年轻的	男人	(	为了	她	曾是

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [sʌtʃ]) ,

disguised	as	such	)	,
伪装	作为	这样的	)	,

她被这位年轻男子的英俊面容所吸引（因为她乔装成男子的模样），

[geɪv] [hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪmənt] .

gave	her	employment	.
给予	她	就业	.

给了她工作。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz] [nɪr] [ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] “ - , ” [ɔ:r]['i:v(ə)l]['spɪrɪt] ,

Living	in	the	jungles	near	that	place	was	a	terrible	“	Rakhas	,	”	or	evil	spirit	,
活的	在	这	丛林	靠近	那	地方	曾是	一个	糟糕的	“	-	,	”	或者	邪恶的	精神	,

住在附近丛林里的是一种可怕的“罗刹”，也就是邪灵。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [waɪl] [ɑ:n]['du:ti] ,

and	that	night	,	while	on	duty	,
和	那	夜晚	,	尽管	在	责任	,

那天晚上，他值班时，

[ðə; ði] [nu:] [pə'li:smən] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ] [rɔ:r] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] ;

the	new	policeman	was	startled	by	a	roar	like	that	of	a	tiger	;
这	新的	警察	曾是	惊慌	经过	一个	吼	喜欢	那	的	一个	老虎	;

新来的警察被一声如同老虎般的咆哮吓了一跳；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] “ - ” [pər'si:vd] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'su:md] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]

but	as	soon	as	the	“	Rakhas	”	perceived	him	,	it	assumed	the	form	of
但	作为	很快	作为	这	“	-	”	感知	他	,	它	假定	这	形式	的

[ə; eɪ] ['wʊmən] ,

a	woman	,
一个	女士	,

但当“罗刹”们察觉到他时，就变成了女人的模样。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [sed] ['wi:pɪŋ] : “ [ðə; ði]['rɑ:dʒə][hæz; həz] [hæŋd] [maɪ] ['hʌzbənd] ,

and	coming	up	,	said	weeping	:	“	The	Rajah	has	hanged	my	husband	,
和	未来	向上	,	说	哭泣	:	“	这	拉惹	有	绞刑	我的	丈夫	,

她走上前去，哭着说：“拉贾绞死了我的丈夫，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][wʌns] [mɔ:r] , [bʌt; bət]['kænɑ:t] [ri:tʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['gæloʊz]

and	I	wish	to	see	him	once	more	,	but	cannot	reach	because	the	gallows
和	我	希望	到	看	他	一次	更多的	,	但	不能	抵达	因为	这	绞刑架

[ɑ:r; ər] [haɪ] . ”

are	high	.	”
是	高的	.	”

我多么希望再见他一面，但却无法企及，因为绞刑架太高了。

“ [klaɪm] [ə'pɑ:n][maɪ] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði] [pə'li:smən] .

“	Climb	upon	my	back	,	”	said	the	policeman	.
“	爬	之上	我的	后退	,	”	说	这	警察	.

“爬到我背上来，”警察说。

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][soʊ] ,

The	woman	did	so	,
这	女士	做过	所以	,

女人照做了。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][gɑ:t] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [i:t] [hɜ:r; hər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

but	as	soon	as	she	got	near	enough	she	began	to	eat	her	supposed
但	作为	很快	作为	她	得到	靠近	足够的	她	开始	到	吃	她	据称

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

但她一靠近就开始吃掉她所谓的丈夫。

[ɑ:n] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [pə'li:smən] , ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] ['wʊmənz] [hed] , [ænd; ənd]

On	this	the	young	policeman	,	drawing	his	sword	,	cut	off	the	woman's	head	,	and
在	这	这	年轻的	警察	,	绘画	他的	剑	,	切	离开	这	女性的	头	,	和

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [fel] ,

as	she	fell	,
作为	她	跌倒	,

于是，年轻的警察拔出剑，砍下了女人的头，女人倒下时，

['biːɪŋ] [ɪn'tʃæntɪd] , [ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪlvər]['æŋklət][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [fiːt]

being	**enchanted**	**,**	**she**	**disappeared**	**,**	**but**	**a**	**silver**	**anklet**	**from**	**one**	**of**	**her**	**feet**
存在	迷人的	,	她	消失	,	但	一个	银	脚链	从	一	的	她	脚

[wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

was	**left**	**behind**	**.**
曾是	左边	在后面	.

她中了魔法，消失了，但她脚上的一条银脚链却留下了下来。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['kærid] [ðə; ði]['æŋklət][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm]

Next	**morning**	**the**	**policeman**	**carried**	**the**	**anklet**	**to**	**the**	**King**	**,**	**and**	**told**	**him**
下一个	早晨	这	警察	携带	这	脚链	到	这	国王	,	和	讲述	他

[wʌt] [hæd; həd] [-]

what	**had**	**[**	**139**	**]**
什么	有	[	-	]

第二天早上，警察带着脚镣去见国王，并告诉他发生了什么事[139]

['hæpənd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['wʊmən] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [hɜːr; hər]

happened	**,**	**and**	**how**	**the**	**strange**	**woman**	**had**	**disappeared**	**as**	**he**	**struck**	**her**
发生	,	和	如何	这	奇怪的	女士	有	消失	作为	他	击	她

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

with	**his**	**sword**	**.**
和	他的	剑	.

事情的经过，以及当他用剑击中那个陌生女人时，她是如何消失的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['juːθs] ['breɪvəri] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	**King**	**was**	**much**	**pleased**	**at**	**the**	**youth's**	**bravery**	**,**	**and**	**also**	**with**	**the**
这	国王	曾是	很多	高兴	在	这	青年的	勇敢	,	和	还	和	这

['sɪlvər] ['æŋklət] ,

silver	**anklet**	**,**
银	脚链	,

国王对年轻人的勇敢非常满意，也很喜欢那条银脚镯。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] [ʌv; əv] [greɪt] ['væljuː] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

which	**was**	**full**	**of**	**precious**	**stones**	**of**	**great**	**value**	**,**	**and**	**,**	**turning**	**to**	**the**
哪个	曾是	满的	的	宝贵的	石头	的	伟大的	价值	,	和	,	转弯	到	这

[pə'liːsmən] , [hiː; hi] [sed] :

policeman	**,**	**he**	**said**	**:**
警察	,	他	说	:

里面装满了价值连城的宝石，他转过身对警察说：

“ [æsk] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	**Ask**	**what**	**you**	**will**	**,**	**and**	**I**	**will**	**give**	**it**	**to**	**you**	**,**
“	问	什么	你	将要	,	和	我	将要	给	它	到	你	,

“你若要求，我必给你。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][maɪ] ['dɔːtər] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

even	**if**	**you**	**ask**	**my**	**daughter**	**in**	**marriage**	**.**
甚至	如果	你	问	我的	女儿	在	婚姻	.

即使你向我女儿求婚。

” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] : “ [oʊ] [kɪŋ] , [aɪ][æsk] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət][grænt][ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] ,

”	**The**	**man**	**replied**	**:**	**“**	**O**	**King**	**,**	**I**	**ask**	**nothing**	**;**	**but**	**grant**	**me**	**,**	**I**	**pray**	**you**	**,**
”	这	男人	回复	:	“	哦	国王	,	我	问	没有什么	;	但	授予	我	,	我	祈祷	你	,

那人回答说：“哦，国王，我别无所求；只求您赐予我，我恳求您。”

[kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [bə'zɑːr] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kɪl] , ['bænɪʃ] , [hæŋ] , [ɔːr] [rɪ'liːs] ,

control	**over**	**the**	**entire**	**bazaar**	**,**	**that**	**I**	**may**	**kill**	**,**	**banish**	**,**	**hang**	**,**	**or**	**release**	**,**
控制	超过	这	全部的	市场	,	那	我	可能	杀	,	放逐	,	悬挂	,	或者	发布	,

我掌控整个集市，可以随意杀戮、放逐、绞死或释放。

[ænd; ənd][duː][æz; əz][aɪ][laɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [huː] [dwel] [ðer; ðər] .

and	do	as	I	like	with	the	people	who	dwell	there	.
和	做	作为	我	喜欢	和	这	人们	WHO	住	那里	.

我可以随意处置住在那里的人们。

〞[ðə; ðɪ] [kɪŋ] ['grəntɪd] [ðɪs] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ðɪ] [θiːf] [ɪn][ðə; ðɪ]

〞	The	King	granted	this	request	,	and	having	discovered	the	thief	in	the
〞	这	国王	的确	这	要求	,	和	拥有	发现	这	贼	在	这

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ['mɜːrtʃənt] ,

supposed	merchant	,
据称	商人	,

国王批准了这个请求，并在那个所谓的商人身上发现了窃贼，

[ðə; ðɪ] [pə'liːsmən] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['boʊldli] [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ðɪ] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

the	policeman	went	to	him	and	boldly	demanded	the	release	of	his	father
这	警察	去	到	他	和	大胆地	要求	这	发布	的	他的	父亲

[ænd; ənd][sʌn] .

and	son	.
和	儿子	.

警察走到他面前，大胆地要求释放他的父子。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [θiːf] [dɪ'naɪd] [ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'fer] .

But	the	thief	denied	all	knowledge	of	the	affair	.
但	这	贼	否认	全部	知识	的	这	事务	.

但窃贼否认对此事知情。

[ðen] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] ['entərd] [ðə; ðɪ] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [greɪt] [stoʊn] ,

Then	the	young	man	entered	the	shop	,	and	,	lifting	up	the	great	stone	,
然后	这	年轻的	男人	进入	这	店铺	,	和	,	举重	向上	这	伟大的	石头	,

随后，年轻人走进店铺，举起那块大石头，

[bɪ'held] [ðə; ðɪ] [tuː] [ʌn'fɔːrtʃənət] [men] , [huː] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] .

beheld	the	two	unfortunate	men	,	who	were	nearly	starved	to	death	.
观看	这	二	不幸	男人	,	WHO	是	几乎	饥饿	到	死亡	.

我看到了那两个不幸的男人，他们几乎饿死了。

['hævɪŋ] [rɪ'liːst] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [θiːf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt]

Having	released	them	,	he	took	the	thief	to	the	King	,	and	told	him	what
拥有	发布	他们	,	他	采取	这	贼	到	这	国王	,	和	讲述	他	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

释放他们之后，他带着盗贼去见国王，并把发生的事情告诉了他。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæŋd] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] [θiːf] ,

After	they	had	hanged	the	wicked	thief	,
后	他们	有	绞刑	这	邪恶	贼	,

他们绞死了那个邪恶的窃贼之后，

[ðə; ðɪ] [-]

the	[	140	]
这	[	-	]

[140]

[jʌŋ] [pə'liːsmən] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

young	policeman	changed	his	clothes	and	appeared	as	a	woman	.
年轻的	警察	已更改	他的	衣服	和	出现	作为	一个	女士	.

一名年轻警察换上女装。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] , [bʌt; bət][soʊ] [pliːzd] [æt; ət][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ,

The	King	was	greatly	surprised	,	but	so	pleased	at	all	she	had	done	,
这	国王	曾是	非常	惊讶	,	但	所以	高兴	在	全部	她	有	完毕	,

国王非常惊讶，但对她所做的一切感到非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] “ ['dɔːtər] , ” [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['fɑːðər] ,

that	he	called	her	his	“	daughter	,	”	and	gave	her	husband	,	father	,
那	他	称为	她	他的	“	女儿	,	”	和	给予	她	丈夫	,	父亲	,

他称她为他的“女儿”，并给了她丈夫、父亲。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [rɪ'leɪʃnz] ['mʌni] [ænd; ənd] [gʊdz] ,

and	other	relations	money	and	goods	,
和	其他	关系	钱	和	商品	,

以及其他关系，包括金钱和货物。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [kən'tentmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] . [-]

so	that	they	lived	in	contentment	for	the	rest	of	their	lives	.	[	141	]
所以	那	他们	居住地	在	满意	为了	这	休息	的	他们的	生活	.	[	-	]

因此，他们余生都过着满足的生活。[141]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [pɪɹ] [sæb]

THE	STORY	OF	PIR	SAB
这	故事	的	PIR	南非

皮尔·萨布的故事

['veri] , ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['rɪvər] ,

Very	,	very	far	away	in	the	north	of	India	is	a	big	river	,
非常	,	非常	远的	离开	在	这	北	的	印度	是	一个	大的	河	,

在印度北部非常非常遥远的地方，有一条大河，

[ænd; ənd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] , [nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ɪts] [bæŋks] ,

and	many	years	ago	there	lived	,	not	very	far	from	its	banks	,
和	许多	年	前	那里	居住地	,	不是	非常	远的	从	它是	银行	,

很多年前，在离河岸不远的地方住着一个人。

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][æn; ən]['oʊnli] ['dɔːtər] — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] , [huː] , [wen] [ʃiː; ʃi]

an	old	woman	who	had	an	only	daughter	—	a	beautiful	girl	,	who	,	when	she
一个	老的	女士	WHO	有	一个	仅有的	女儿	—	一个	美丽的	女孩	,	WHO	,	什么时候	她

[gruː] [ʌp] ,

grew	up	,
生长	向上	,

一位老妇人，她只有一个女儿——一个漂亮的女孩，长大后，

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk]

was	given	in	marriage	to	a	man	who	lived	in	a	village	on	the	opposite	bank
曾是	给定	在	婚姻	到	一个	男人	WHO	居住地	在	一个	村庄	在	这	对面的	银行

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ;

of	the	river	;
的	这	河	;

她被许配给了住在河对岸村庄的一名男子；

[ænd; ənd][ɔːl] [prɪ'lɪmɪnərɪz] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] ,

and	all	preliminaries	being	arranged	,
和	全部	预备工作	存在	安排	,

所有前期准备工作就绪后，

[ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['pɑːrti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪd] [tuː; tə] [krɔːs] ['oʊvər] .

a	day	was	fixed	for	the	marriage	party	with	the	bride	to	cross	over	.
一个	天	曾是	固定的	为了	这	婚姻	派对	和	这	新娘	到	叉	超过	.

婚礼队伍选定了一天，新娘将在那里过河。

[ə; eɪ] [geɪ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][set] [aʊt] ,
A **gay** **company** **with** **songs** **and** **music** **set** **out** **,**
一个 同性恋 公司 和 歌曲 和 音乐 放 出去 ,

一家以歌曲和音乐为特色的同性恋公司，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
and **everything** **went** **well** **until** **they** **reached** **the** **middle** **of** **the** **stream** **.**
和 一切 去 出色地 直到 他们 达到 这 中间 的 这 溪流 .

一切都很顺利，直到他们到达溪流中央。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,
The **current** **is** **strong** **and** **dangerous** **in** **that** **place** **,**
这 当前的 是 强的 和 危险的 在 那 地方 ,

那里的水流湍急，十分危险。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['pɑːrti] ,
and **in** **less** **time** **than** **it** **takes** **to** **say** **it** **,** **the** **joyous** **party** **,**
和 在 较少的 时间 比 它 需要 到 说 它 , 这 欢乐 派对 ,

还没等我说完，欢乐的派对就开始了。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['drʌməz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪtər] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði]
with **its** **music** **and** **songs** **and** **drummers** **,** **and** **the** **litter** **which** **held** **the**
和 它是 音乐 和 歌曲 和 鼓手 , 和 这 垃圾 哪个 握住 这
[braɪd] ,
bride **,**
新娘 ,

伴随着音乐、歌曲、鼓手，以及抬着新娘的轿子，

[wʌz; wəz] [həːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['siːðɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['evri] [soʊl] [sæŋk][ænd; ənd][wʌz; wəz] [draʊnd]
was **hurled** **into** **the** **seething** **water** **,** **and** **every** **soul** **sank** **and** **was** **drowned**
曾是 投掷 进入 这 沸腾 水 , 和 每一个 灵魂 沉没 和 曾是 溺水
.
:
.

被抛入沸腾的水中，所有人都沉入水中溺亡。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ə'loʊn] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [-]
The **old** **woman** **alone** **,** **who** **had** **remained** **[** **142** **]**
这 老的 女士 独自的 , WHO 有 剩余 [-]

只剩下那位老妇人[142]

[æt; ət] [hoʊm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fiːb(ə)l] [eɪdʒ] , [ɪ'skeɪpt] ,
at **home** **on** **account** **of** **her** **feeble** **age** **,** **escaped** **,**
在 家 在 帐户 的 她 微弱 年龄 , 逃脱 ,

由于年老体弱，她待在家中，然后逃走了。

[ænd; ənd][sæd] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [feɪt] .
and **sad** **indeed** **was** **she** **when** **she** **came** **to** **hear** **of** **her** **daughter's** **fate** **.**
和 伤心 的确 曾是 她 什么时候 她 来了 到 听到 的 她 女儿的 命运 .

得知女儿的遭遇后，她悲痛欲绝。

[hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] [gruː] ['loʊnli] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'dʒiːniəl] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [soʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [hæf] -
Her **own** **home** **grew** **lonely** **and** **uncongenial** **to** **her** **,** **so** **,** **in** **a** **half** **-**
她 自己的 家 生长 孤独 和 忤 到 她 , 所以 , 在 一个 一半 -
['frenzid] [steɪt] ,
frenzied **state** **,**
丧心病狂 状态 ,

她自己的家变得冷清而令人不适，于是，在一种近乎疯狂的状态下，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'tʊk] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [saɪd] ,
she **betook** **herself** **to** **the** **river** **side** **,**
她 贝托克 她自己 到 这 河 边 ,

她独自走到河边，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [spent] ['meni] ['aʊərz] ['evri] [deɪ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɜːr; hər]

and	there	spent	many	hours	every	day	calling	to	the	river	to	give	up	her
和	那里	花费	许多	小时	每一个	天	呼叫	到	这	河	到	给	向上	她

[ded] .

dead	.
死的	.

他们每天花很多时间对着河水呼喊，希望河水能放过死去的河水。

[ðɪs] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] !

This	went	on	for	twenty	years	!
这	去	在	为了	二十	年	!

这种情况持续了二十年!

[wʌn] [deɪ] [pɪɹ][sæb] , [ə; eɪ] ['paɪəs] - , [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,

One	day	Pir	Sab	,	a	pious	Mahamedan	,	arrived	there	,
一	天	皮尔	萨布	,	一个	虔诚的	-	,	到达的	那里	,

有一天，一位名叫皮尔·萨布的虔诚的马哈迈丹人来到这里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz]

and	was	about	to	say	his	prayers	when	the	old	woman	attracted	his
和	曾是	关于	到	说	他的	祈祷	什么时候	这	老的	女士	吸引	他的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

他正要祷告时，老妇人吸引了他的注意。

“ [preɪ] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wiːp] , [oʊld] ['wʊmən] ?

“	Pray	,	why	do	you	weep	,	old	woman	?
“	祈祷	,	为什么	做	你	哭泣	,	老的	女士	?

“老妇人，你为何哭泣？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [fɔːr; fər][maɪ] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪd] [huː] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] ['wedɪŋ] [gests] ,

“	For	my	child	,	a	beautiful	bride	who	,	with	all	her	wedding	guests	,
“	为了	我的	孩子	,	一个	美丽的	新娘	WHO	,	和	全部	她	婚礼	客人	,

“对于我的孩子，一位美丽的新娘，以及她所有的婚礼宾客，

[wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['rɪvər] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] . ”

was	drowned	in	this	river	twenty	years	ago	.	”
曾是	溺水	在	这	河	二十	年	前	.	”

二十年前他溺死在这条河里。

“ ['twenti] ['jɪrz] !

“	Twenty	years	!
“	二十	年	!

“二十年了！”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːnd] [soʊ] [lɔːŋ] ?

and	you	have	mourned	so	long	?
和	你	有	哀悼	所以	长的	?

你已经哀悼了这么久?

” [ðʌs] ['seɪɪŋ] , [pɪɹ][sæb] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

”	Thus	saying	,	Pir	Sab	dismounted	from	his	horse	,	and	covering	his	head
”	因此	说	,	皮尔	萨布	下马	从	他的	马	,	和	覆盖	他的	头

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːt] ,

with	a	sheet	,
和	一个	床单	,

“说完，皮尔·萨布下了马，用一块布蒙住了头，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][kraɪd] : “ [oʊ]['rɪvər] , [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [ded] !
he **stood** **by** **the** **river** **and** **cried** **:** **“** **O** **river** **,** **restore** **the** **dead** **!**
他 站立 经过 这 河 和 哭 : “ 哦 河 , 恢复 这 死的 !

他站在河边喊道：“河流啊，让死者复活吧！”

[oʊ]['rɪvər] , [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [ded] !
O **river** **,** **restore** **the** **dead** **!**
哦 河 , 恢复 这 死的 !

河流啊，请让死者复生！

[oʊ]['rɪvər] , [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [ded] !
O **river** **,** **restore** **the** **dead** **!**
哦 河 , 恢复 这 死的 !

河流啊，请让死者复生！

” [[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .
” **[** **To** **face** **page** **142** **.**
” [到 脸 页 - .

“[翻到第 142 页。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][pɪɹ][sæb]
The **Story** **of** **Pir** **Sab**
这 故事 的 皮尔 萨布

皮尔·萨布的故事

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fiːb(ə)l] [eɪdʒ] .
The **old** **woman** **alone** **remained** **at** **home** **on** **account** **of** **her** **feeble** **age** **.**
这 老的 女士 独自的 剩余 在 家 在 帐户 的 她 微弱 年龄 .

由于年老体弱，只有老妇人留在家中。

[æt; ət][ðə; ði] [θɜːrd] [kraɪ][ə; eɪ] ['braɪdl] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] - [lɔːst] [wʌnz] ,
At **the** **third** **cry** **a** **bridal** **party** **was** **seen** **to** **approach** **,** **and** **the** **long** **-** **lost** **ones** **,**
在 这 第三 哭 一个 新娘 派对 曾是 已见 到 方法 , 和 这 长的 - 丢失的 一个 ,

第三声啼哭过后，只见迎亲队伍走了过来，而那些失散多年的人们，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [braɪd] ,
with **the** **young** **bride** **,**
和 这 年轻的 新娘 ,

与年轻的新娘一起，

[wɜːr; wər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [æz; əz] [ʌn'tʃeɪndʒd] [æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
were **restored** **to** **the** **old** **woman** **as** **unchanged** **as** **upon** **the** **day** **they** **were**
是 恢复 到 这 老的 女士 作为 未更改 作为 之上 这 天 他们 是
[-]
[**143** **]**
[-]

把它们还给了老妇人，和它们被送来那天一样，没有改变[143]

[draʊnd] , [ænd; ənd][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
drowned **,** **and** **in** **perfect** **ignorance** **of** **the** **flight** **of** **years** **.**
溺水 , 和 在 完美的 无知 的 这 航班 的 年 .

溺水身亡，对时光飞逝浑然不知。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðen] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌn'siːn] , [wɪtʃ] [sed] : “ [oʊ][pɪɹ][sæb] ,
A **voice** **was** **then** **heard** **from** **the** **Great** **Unseen** **,** **which** **said** **:** **“** **O** **Pir** **Sab** **,**
一个 嗓音 曾是 然后 听到 从 这 伟大的 看不见 , 哪个 说 : “ 哦 皮尔 萨布 ,

随后，从伟大的无形之境中传来一个声音，说道：“哦，皮尔·萨布，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [jʊr; jər] [prer] .

I	have	heard	your	prayer	.
我	有	听到	你的	祷告	.

我已听到你的祷告。

[æt; ət][jʊr; jər][fɜːrst][kraɪ] [ðiːz] [rɪˈstɔːrd] [wʌnz] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] , [huː] [hæd; həd] ['iːtn] [ðem; ðəm] ;

At	your	first	cry	these	restored	ones	came	forth	from	the	fishes	,	who	had	eaten	them	;
在	你的	第一的	哭	这些	恢复	一个	来了	前进	从	这	鱼	,	WHO	有	吃	他们	;

当你第一次呼喊时，这些复活的人就从吃掉他们的鱼群中出来了；

[æt; ət][jʊr; jər] ['sekənd] [kɔːl][aɪ][ˌɑːr ˈiː] - [fɔːrmd] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['hjuːmən][fɔːrm] ;

at	your	second	call	I	re	-	formed	them	into	human	form	;
在	你的	第二	称呼	我	关于	-	形成	他们	进入	人类	形式	;

在你第二次打电话时，我将它们重新塑造成人形；

[ænd; ənd][æt; ət][jʊr; jər][θɜːrd] [kɔːl] [ðeɪ] [went] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][laɪf] .

and	at	your	third	call	they	went	forth	with	life	.
和	在	你的	第三	称呼	他们	去	前进	和	生活	.

第三次接到你的电话，他们就继续生活下去了。

" [naʊ] , [huː] [wʌz; wəz][pɪɹ][sæb] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [pəˈzes] [ðɪs] ['paʊər] ?

"	Now	,	who	was	Pir	Sab	,	and	how	did	he	possess	this	power	?
"	现在	,	WHO	曾是	皮尔	萨布	,	和	如何	做过	他	具有	这	力量	?

“那么，皮尔·萨布是谁？他又是如何拥有这种力量的呢？”

[məˈhɑːmɛd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈpɑːn] [ɜːrθ] , ['sʌmtaɪmz] [tʊk] [flaɪts] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] .

Mahamed	,	when	he	was	upon	earth	,	sometimes	took	flights	into	Heaven	.
穆罕默德	,	什么时候	他	曾是	之上	地球	,	有时	采取	航班	进入	天堂	.

穆罕默德在世时，有时会飞升天堂。

[ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeiʒənz] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ɑːn] ['enibɑːdi] [nɪr] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

On	such	occasions	he	generally	called	on	anybody	near	at	hand	to	assist	him	up	,
在	这样的	场合	他	一般来说	称为	在	任何人	靠近	在	手	到	协助	他	向上	,

在这种情况下，他通常会叫附近的人来扶他起来。

[ɔːr] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʊʃ] ['ʌpwərdz] .

or	give	him	a	push	upwards	.
或者	给	他	一个	推	向上	.

或者帮他向上推一把。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [θraɪs] [fɔːr; fər] [help] [wɪˈðaʊt] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [rɪˈspɑːns] , [wen] [pɪɹ][sæb] ,

On	one	occasion	he	had	called	thrice	for	help	without	meeting	with	any	response	,	when	Pir	Sab	,
在	一	场合	他	有	称为	三次	为了	帮助	没有	会议	和	任何	回复	,	什么时候	皮尔	萨布	,

有一次，他三次呼救都无人回应，当时 Pir Sab，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] , [nelt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

a	strong	man	,	knelt	before	him	,	and	with	one	spring	from	his	shoulder	,
一个	强的	男人	,	跪下	前	他	,	和	和	一	春天	从	他的	肩膀	,

一个壮汉跪在他面前，从肩膀上猛地一跃，

[məˈhɑːmɛd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['hevəns] !

Mahamed	reached	the	fourth	Heavens	!
穆罕默德	达到	这	第四	天	!

穆罕默德升到了第四层天！

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['kaɪndnəs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['græntɪd] [tu:; tə][pɪɹ][sæb][tu:; tə] [pər'fɔ:rm] ['mɪrəklz] .

In	return	for	this	kindness	it	was	granted	to	Pir	Sab	to	perform	miracles	.
在	返回	为了	这	仁慈	它	曾是	的确	到	皮尔	萨布	到	履行	奇迹	.

为了回报这份恩情，皮尔·萨布被赋予了行奇迹的能力。

[noʊt] . — [ðə; ði][mæn] [hu:] [rɪ'leɪtɪd] [ðɪs] ['stɔ:ri] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɑ:dərn]['mɪrək(ə)l]

Note	.	—	The	man	who	related	this	story	to	me	added	the	following	modern	miracle
笔记	.	—	这	男人	WHO	有关的	这	故事	到	我	额外	这	下列的	现代的	奇迹

:

:

:

注：给我讲述这个故事的人还补充了以下这个现代奇迹：

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [tʃɪ'trɑ:l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['ʊmrə] ['kɑ:nz] ['fɔ:rsɪz] [ə; eɪ]

“	During	the	late	Chitral	expedition	there	was	with	Umra	Khan's	forces	a
“	期间	这	晚的	奇特拉尔	远征	那里	曾是	和	副朝	可汗的	力量	一个

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][mæn] ,

remarkable	man	,
卓越	男人	,

“在后来的奇特拉尔远征中，乌姆拉汗的军队中有一位杰出的人物，

[ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][wʌn] [-]

the	son	of	one	[	144	]
这	儿子	的	一	[	-	]

一个人的儿子[144]

- [sæb] , [hu:] [daɪd][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Akhum	Sab	,	who	died	some	years	ago	.
-	萨布	,	WHO	死亡	一些	年	前	.

阿库姆·萨布，他几年前去世了。

[naʊ] - [sæb][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [mæn] , [hu:] ['nevər] [feɪld] [tu:; tə] [preɪ] ['evri] ['fraɪdeɪ] ,

Now	Akhum	Sab	was	a	devout	man	,	who	never	failed	to	pray	every	Friday	,
现在	-	萨布	曾是	一个	虔诚的	男人	,	WHO	绝不	失败的	到	祈祷	每一个	星期五	,

阿库姆·萨布是个虔诚的信徒，他每周五都会坚持祈祷。

[æz; əz][ɔ:l] [gʊd] - [du:] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] ['mekə] , [ðə; ði]['hoʊli] ['sɪti]

as	all	good	Mahamedans	do	,	with	their	faces	turned	towards	Mecca	,	the	holy	city
作为	全部	好的	-	做	,	和	他们的	面孔	转向	向	麦加	,	这	圣	城市

,

,

,

像所有虔诚的穆斯林一样，他们的脸朝向圣城麦加。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɔ:r] [mʌnθs] - ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ,

which	is	four	months	-	journey	from	the	north	of	India	,
哪个	是	四	几个月	-	旅行	从	这	北	的	印度	,

从印度北部到那里需要四个月的路程。

[soʊ] [ðæt] ['meni] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə]['vɪzɪt][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t] .

so	that	many	who	wish	to	visit	it	cannot	.
所以	那	许多	WHO	希望	到	访问	它	不能	.

因此，许多想去参观的人都无法成行。

[jet] [ðɪs] [mæn] [ju:st] [tu:; tə]['entər] [hɪz; ɪz] [ru:m] , [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔ:r] [æt; ət] [tu:] [ə'klɔk, əu-]

Yet	this	man	used	to	enter	his	room	,	and	close	the	door	at	two	o'clock
然而	这	男人	用过的	到	进入	他的	房间	,	和	关闭	这	门	在	二	点钟

['deɪli] ,

daily	,
日常的	,

然而，这个人每天下午两点都会走进房间，关上门。

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ['æftə]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] ([juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ɔːr][nɑːt]) ; [bʌt; bət] , ['dʊrɪŋ]

and	come	out	after	seven	minutes	(	you	may	believe	me	or	not	)	;	but	,	during
和	来	出去	后	七	分钟	(	你	可能	相信	我	或者	不是	)	;	但	,	期间

[ðoʊz] ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] ,

those	seven	minutes	,
那些	七	分钟	,

七分钟后出来（信不信由你）；但是，在这七分钟内，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['mekə] , [sed] [hɪz; ɪz] [prerz] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] [mɑːsk] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] !

he	went	to	Mecca	,	said	his	prayers	in	the	holy	Mosque	there	,	and	returned	!
他	去	到	麦加	,	说	他的	祈祷	在	这	圣	清真寺	那里	,	和	返回	!

他去了麦加，在那里的圣寺做了祈祷，然后回来了！

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] ['evri] ['fraɪdeɪ] ; [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] ! ” — [ə; eɪ] . [iː] . [diː] . [

This	he	did	every	Friday	;	I	have	seen	it	with	my	own	eyes	!	”	—	A	.	E	.	D	.	[
这	他	做过	每一个	星期五	;	我	有	已见	它	和	我的	自己的	眼睛	!	”	—	一个	.	E	.	D	.	[

-]

145	]
-	]

他每周五都这样做；我亲眼所见！——AED[145]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪvər]

THE	ORIGIN	OF	A	RIVER
这	起源	的	一个	河

河流的起源

[ðer; ðər][stændz][ɑːn][ðə; ði][oʊld]['ɑːgrə][bɑːm'beɪ] [roʊd] , [bɪ'twiːn] ['guːnə] [ɪn] ['sentrəl] ['ɪndiə][ænd; ənd]

There	stands	on	the	old	Agra	Bombay	Road	,	between	Goona	in	Central	India	and
那里	站立	在	这	老的	阿格拉	孟买	路	,	之间	古纳	在	中央	印度	和

['dʒɑːnsiː] ,

Jhansi	,
詹西	,

它坐落在古老的阿格拉-孟买公路上，介于印度中部古纳和詹西之间。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [striːm] ,

a	small	village	beside	a	stream	,
一个	小的	村庄	旁	一个	溪流	,

溪边的小村庄

[ænd; ənd] [ðɪs] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['beɪðɪŋ] [steɪdʒ][fɔːr; fər] ['trævələz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,

and	this	used	to	be	a	bathing	stage	for	travellers	in	the	old	days	,
和	这	用过的	到	是	一个	洗澡	阶段	为了	旅行者	在	这	老的	天	,

这里以前是旅客们洗澡的驿站。

[bɪ'fɔːr] ['reɪlweɪz] [wɜːr; wər] [noʊn] [ɪn] ['ɪndiə] .

before	railways	were	known	in	India	.
前	铁路	是	已知	在	印度	.

在印度出现铁路之前。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [waɪf] [daɪd] , ['liːvɪŋ] [æn; ən]['oʊnli] ['dɔːtər] .

In	the	village	there	once	lived	a	man	whose	wife	died	,	leaving	an	only	daughter	.
在	这	村庄	那里	一次	居住地	一个	男人	谁	妻子	死亡	,	离开	一个	仅有的	女儿	.

从前村里住着一位男子，他的妻子去世了，留下一个独生女。

[ðə; ði][gɜːrl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] [tuː; tə] ['wʊmənhʊd] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	girl	,	as	she	grew	to	womanhood	,	had	a	very	bad	time	of	it	,
这	女孩	,	作为	她	生长	到	女性	,	有	一个	非常	坏的	时间	的	它	,

女孩长大成人后，日子过得非常艰难。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['haʊswɜːrk] [fel] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

as	all	the	housework	fell	upon	her	shoulders	.
作为	全部	这	家务	跌倒	之上	她	肩膀	.

所有的家务活都落在了她的肩上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kʊk] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [fuːd] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ;

She	had	to	cook	her	father's	food	and	carry	it	to	him	in	the	fields	;
她	有	到	厨师	她	父亲的	食物	和	携带	它	到	他	在	这	字段	;

她得给父亲做饭，然后送到田里给他吃；

[tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] ,

to	draw	water	for	the	cattle	and	look	after	them	,
到	画	水	为了	这	牛	和	看	后	他们	,

为牛群打水并照料它们，

[bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [tʊk] [ʌp][hɜːr; hər][taɪm][ænd; ənd] [streŋθ] .

besides	many	other	things	which	took	up	her	time	and	strength	.
除了	许多	其他	事物	哪个	采取	向上	她	时间	和	力量	.

除了其他许多事情之外，她还花费了大量的时间和精力。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ˌɪn'voʊkt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

So	she	invoked	the	aid	of	the	Gods	.
所以	她	调用	这	援助	的	这	神	.

于是她祈求神明的帮助。

[nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [diːp] [wʌn]

Next	time	she	went	to	draw	water	from	the	well	,	which	was	a	very	deep	one
下一个	时间	她	去	到	画	水	从	这	出色地	,	哪个	曾是	一个	非常	深的	一

,

,

,

她下次去井里打水的时候，那是一口很深的井，

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [strɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌkɪt] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd][loʊ] !

and	required	a	long	,	long	string	for	the	bucket	,	she	looked	in	,	and	lo	!
和	必需的	一个	长的	,	长的	细绳	为了	这	桶	,	她	看起来	在	,	和	洛	!

她需要一根很长很长的绳子来系水桶，她往里看了一眼，瞧!

[ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd] ['rɪzn] [-]

the	water	had	risen	[	146	]
这	水	有	升起	[	-	]

水位上涨了[146]

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd]

to	the	top	,	and	was	almost	overflowing	,	so	that	there	was	no	need
到	这	顶部	,	和	曾是	几乎	溢出	,	所以	那	那里	曾是	不	需要

[tuː; tə] [drɔː] ['eni] ;

to	draw	any	;
到	画	任何	;

水位已经达到顶峰，几乎溢出来了，所以不需要再抽水了；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['kæt(ə)l] [stʊd] [raʊnd] [ænd; ənd][dræŋk][ðer; ðər] [fɪl] .

and	her	father's	cattle	stood	round	and	drank	their	fill	.
和	她	父亲的	牛	站立	圆形的	和	喝	他们的	充满	.

她父亲的牛群围在周围，尽情地喝水。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

Then	she	filled	her	chattie	with	water	,	and	enjoyed	a	bath	in	the	sunshine	.
然后	她	已填	她	聊天	和	水	,	和	享受	一个	洗澡	在	这	阳光	.

然后她往浴缸里注满水，享受了一次阳光下的沐浴。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði]['wɔːtər][sæŋk][tuː; tə][ɪts]['juːʒuəl]['lev(ə)l] .

After	**a**	**time**	**the**	**water**	**sank**	**to**	**its**	**usual**	**level**	**.**
后	一个	时间	这	水	沉没	到	它是	通常	等级	.

过了一段时间，水位回落到正常水平。

[ðʌs] [fɑːr][ɔːl][wʌz; wəz] [wel] , [bʌt; bət][hɜːr; hər]['fɑːðər] ['noʊtɪst] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd]

Thus	**far**	**all**	**was**	**well**	**,**	**but**	**her**	**father**	**noticed**	**how**	**quickly**	**the**	**cattle**	**had**
因此	远的	全部	曾是	出色地	,	但	她	父亲	注意到	如何	迅速地	这	牛	有

[bɪn] ['wɔːtərd] ,

been	**watered**	**,**
到过	浇水	,

到目前为止一切都很顺利，但她父亲注意到牛群很快就喝上了水。

[ænd; ənd] [haʊ] [suːn] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] :

and	**how**	**soon**	**his**	**daughter**	**returned**	**home**	**:**
和	如何	很快	他的	女儿	返回	家	:

他的女儿很快就回家了：

['ɔːlsoʊ][hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊp] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] .

also	**he**	**missed**	**the**	**long**	**rope**	**which**	**she**	**always**	**carried**	**on**	**her**	**arm**	**.**
还	他	错过	这	长的	绳索	哪个	她	总是	携带	在	她	手臂	.

他还想念她总是挎在手臂上的那根长绳子。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [mæn] , [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] [hɪm'self] , [juːst]

He	**began**	**to**	**suspect**	**that**	**some**	**unknown**	**man**	**,**	**a**	**stranger**	**to**	**himself**	**,**	**used**
他	开始	到	怀疑	那	一些	未知	男人	,	一个	陌生人	到	他自己	,	用过的

[tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] ,

to	**help**	**her**	**,**
到	帮助	她	,

他开始怀疑，某个他素不相识的男人曾帮助过她。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

and	**determined**	**to**	**watch**	**.**
和	决定	到	手表	.

并决心观看。

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪg] [triː] [gruː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wel] ; [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [kən'siːld] [hɪm'self] [ɪn][ɪts]

A	**great**	**fig**	**tree**	**grew**	**beside**	**the**	**well**	**;**	**and**	**one**	**day**	**he**	**concealed**	**himself**	**in**	**its**
一个	伟大的	如图	树	生长	旁	这	出色地	;	和	一	天	他	暗	他自己	在	它是

['bræntʃɪz] .

branches	**.**
分支	.

井边长着一棵巨大的无花果树；有一天，他藏身在树枝间。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] ['hæpənd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

As	**usual**	**,**	**his**	**daughter**	**came**	**with**	**the**	**cattle**	**,**	**and**	**all**	**happened**	**as**	**before**	**.**
作为	通常	,	他的	女儿	来了	和	这	牛	,	和	全部	发生	作为	前	.

像往常一样，他的女儿赶着牛来了，一切都和以前一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .

He	**was**	**struck**	**with**	**wonder**	**and**	**amazement**	**at**	**what**	**he**	**saw**	**.**
他	曾是	击	和	想知道	和	惊愕	在	什么	他	锯	.

他被眼前所见的一切深深震撼和惊叹。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]['juːʒuəl] [bæθ] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd]

Just	**as**	**the**	**girl**	**was**	**about**	**to**	**take**	**her**	**usual**	**bath**	**,**	**she**	**looked**	**up**	**and**
只是	作为	这	女孩	曾是	关于	到	拿	她	通常	洗澡	,	她	看起来	向上	和

[sɔː] [hɪm; ɪm] .

saw	**him**	**.**
锯	他	.

女孩正准备像往常一样洗澡时，抬头看到了他。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃi:; ʃi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] [hɜ:r; hər][ʌv; əv][sʌm; səm]['i:v(ə)l] .

In	a	moment	she	felt	that	he	had	suspected	her	of	some	evil	.
在	一个	片刻	她	毛毡	那	他	有	怀疑	她	的	一些	邪恶的	.

她瞬间觉得他怀疑她做了什么坏事。

“ ['fɑ:ðər] , ” [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , “ [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [lʊk] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['i:v(ə)l] [-]

“	Father	,	”	cried	she	,	“	why	do	you	look	with	an	evil	[	147	]
”	父亲	,	”	哭	她	,	“	为什么	做	你	看	和	一个	邪恶的	[	-	]

“父亲，”她喊道，“你为什么用邪恶的眼神看着我[147]”

[aɪ] [ɑ:n][jʊr; jər] [tʃaɪld] ?

eye	on	your	child	?
眼睛	在	你的	孩子	?

时刻关注你的孩子?

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] [helpt] [hɜ:r; hər] ?

Do	you	not	believe	that	the	Gods	have	helped	her	?
做	你	不是	相信	那	这	神	有	帮助	她	?

你不相信是神明帮助了她吗?

” [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] ,

”	But	before	her	father	could	reply	,
”	但	前	她	父亲	可以	回复	,

“但还没等她父亲回答，

[ʃi:; ʃi][sæŋk] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['nevər] [roʊz]

she	sank	down	to	the	bottom	of	the	well	with	the	water	and	never	rose
她	沉没	向下	到	这	底部	的	这	出色地	和	这	水	和	绝不	玫瑰

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

她随井水沉入井底，再也没有浮上来。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒd] [gɔdz] [tʊk] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] , [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][ðer; ðər]

for	the	outraged	Gods	took	her	to	themselves	;	and	,	in	token	of	their
为了	这	义愤填膺	神	采取	她	到	他们自己	;	和	,	在	令牌	的	他们的

[dɪs'pleʒər] ,

displeasure	,
不满	,

因为愤怒的神灵将她掳走；并且，为了表达他们的不满，

[ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] [kleft] [frʌm; frəm][tɑ:p][tu:; tə] ['bɑ:təm] , [ænd; ənd] ['hɪlək] [fɔ:rmd] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

the	well	was	cleft	from	top	to	bottom	,	and	hillocks	formed	on	either	side	.
这	出色地	曾是	裂	从	顶部	到	底部	,	和	小山丘	形成	在	任何一个	边	.

井壁从上到下裂开，两侧形成了小丘。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑ:t] [floʊz] [ə; eɪ]['taɪni] [stri:m] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

From	this	spot	flows	a	tiny	stream	,	which	,	if	you	follow	it	,	becomes	a
从	这	点	流量	一个	微小的	溪流	,	哪个	,	如果	你	跟随	它	,	变成	一个

['maɪti] ['rɪvər] . [-]

mighty	river	.	[	148	]
强大的	河	.	[	-	]

从这里流出一条小溪，沿着这条小溪走，就会发现它变成了一条大河。[148]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['goʊldən] [s'kɔ:pɪənz]

THE	GOLDEN	SCORPIONS
这	金的	蝎子

金色蝎子乐队

[ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [huː] [went] [aʊt] ['deɪli] [tuː; tə][beg] ,

There	once	lived	in	a	certain	village	a	poor	man	who	went	out	daily	to	beg	,
那里	一次	居住地	在	一个	肯定	村庄	一个	贫穷的	男人	WHO	去	出去	日常的	到	求	,

从前，某个村庄里住着一个穷男人，他每天都出去乞讨。

['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊrd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][dʒoʊdʒɪs]

carrying	in	his	hand	a	small	vessel	made	from	a	gourd	,	such	as	the	Jogis
携带	在	他的	手	一个	小的	血管	制成	从	一个	葫芦	,	这样的	作为	这	瑜伽士

,

,

,

他手里拿着一个葫芦制成的小器皿，就像瑜伽行者一样。

[ɔːr]['hoʊli] [fə'kɪr] , [ɪn] ['ɪndiə] [juːz] .

or	holy	Fakirs	,	in	India	use	.
或者	圣	苦行僧	,	在	印度	使用	.

或印度的圣苦行僧。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['kærid] [hoʊm] [hɪz; ɪz] ['skænti] [miːl] [ʌv; əv]['flaʊər] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] .

In	it	he	carried	home	his	scanty	meal	of	flour	each	evening	.
在	它	他	携带	家	他的	稀少	一顿饭	的	面粉	每个	晚上	.

他每天晚上都用它把仅有的那点面粉带回家。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [gʊrd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['empti] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

One	day	he	placed	the	gourd	,	which	was	empty	at	the	time	,	upon	the	ground
一	天	他	放置	这	葫芦	,	哪个	曾是	空的	在	这	时间	,	之上	这	地面

,

,

,

有一天，他把当时是空的葫芦放在地上。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtər] .

and	went	to	some	little	distance	to	drink	water	.
和	去	到	一些	小的	距离	到	喝	水	.

然后走了不远去喝水。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv] [s'kɔːpɪənz] .

On	his	return	he	was	amazed	to	find	it	full	of	scorpions	.
在	他的	返回	他	曾是	惊叹	到	寻找	它	满的	的	蝎子	.

他回来后惊讶地发现里面到处都是蝎子。

['siːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

Seizing	it	on	one	side	,
抓住	它	在	一	边	,

抓住它的一侧，

[hiː; hi] ['kerfəli] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['venəməs] [θɪŋz] [drɑːpt] [ɔːf] .

he	carefully	knocked	it	against	a	stone	until	the	venomous	things	dropped	off	.
他	小心	敲门	它	反对	一个	石头	直到	这	有毒	事物	掉落	离开	.

他小心翼翼地把它敲向石头，直到那些有毒的东西掉下来。

[greɪt] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [tuː; tə][faɪnd] [wen] [hiː; hi][nekst] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [gʊrd] ,

Great	indeed	was	his	surprise	to	find	when	he	next	looked	into	his	gourd	,
伟大的	的确	曾是	他的	惊喜	到	寻找	什么时候	他	下一个	看起来	进入	他的	葫芦	,

当他下次查看葫芦时，他的发现着实让他大吃一惊：

[ðæt] ['sevrəl] [s'kɔːpɪənz] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [træns'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]

that	several	scorpions	still	clung	to	it	,	but	had	been	transformed	by	the
那	一些	蝎子	仍然	紧紧抓住	到	它	,	但	有	到过	转变	经过	这

[gɔdz]['ɪntuː] [pjʊr] [goʊld] ,

Gods	into	pure	gold	,
神	进入	纯的	金子	,

虽然还有几只蝎子挂在上面，但它们已经被神明变成了纯金。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [fɔːrmz] [wɜːr; wər] [ri'teind] . [-]
although **their** **forms** **were** **retained** **.** **[** **149** **]**
虽然 他们的 表格 是 保留 . [-]

尽管它们的形式得以保留。[149]

[ðʌs] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] ,
Thus **the** **good** **old** **man** **was** **enriched** **,**
因此 这 好的 老的 男人 曾是 富含 ,

于是，这位善良的老人发了财。

[bʌt; bət] [greɪt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] ['meni] [skɔːpɪənz] [hiː; hi]
but **great** **was** **his** **disappointment** **when** **he** **remembered** **how** **many** **scorpions** **he**
但 伟大的 曾是 他的 失望 什么时候 他 记得 如何 许多 蝎子 他
[hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ] ,
had **thrown** **away** **,**
有 抛掷 离开 ,

但当他想起自己扔掉了多少只蝎子时，他感到非常失望。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [goʊld] [hæd; həd] [hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm] .
for **these** **might** **also** **have** **turned** **into** **gold** **had** **he** **kept** **them** **.**
为了 这些 可能 还 有 转向 进入 金子 有 他 保留 他们 .

如果他把它们留下来，它们也可能变成黄金。

['mɔːrəl] . — [ðer; ðər] [ɪz] [gʊd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [laɪf] . [-]
Moral **.** **—** **There** **is** **good** **sometimes** **in** **even** **the** **evil** **things** **in** **life** **.** **[** **150** **]**
道德 . — 那里 是 好的 有时 在 甚至 这 邪恶的 事物 在 生活 . [-]

寓意——生活中即使是邪恶的事情，有时也蕴含着善。[150]

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pɜːrl]
THE **STORY** **OF** **A** **PEARL**
这 故事 的 一个 珍珠

珍珠的故事

[ə; eɪ] [pʊr] ['wɜːrkmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] [wʌns] ['ɔːlmoʊst] ['stɑːrvɪŋ] .
A **poor** **workman** **and** **his** **wife** **were** **once** **almost** **starving** **.**
一个 贫穷的 工人 和 他的 妻子 是 一次 几乎 饥饿 .

一位贫穷的工人和他的妻子曾经几乎饿死。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [mæn] ['gæðərd] [stɪks] [ænd; ənd] [soʊld] [ðem; ðəm] , [waɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd]
Every **day** **the** **man** **gathered** **sticks** **and** **sold** **them** **,** **while** **the** **woman** **remained**
每一个 天 这 男人 聚集 棍子 和 卖 他们 , 尽管 这 女士 剩余
[æt; ət] [hoʊm] .
at **home** **.**
在 家 .

男人每天外出捡柴卖，女人则留在家里。

“ [waɪf] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] [wʌn] [deɪ] , “ [kʌm] ,
“ **Wife** **,** **”** **said** **the** **man** **one** **day** **,** **“** **come** **,**
“ 妻子 , ” 说 这 男人 一 天 , “ 来 ,

“老婆，”有一天，男人说，“过来。”

[wiː; wi] [wɪl] [bəuθ] [goʊ] [ænd; ənd] ['gæðər] [wʊd] [fɔːr; fər] [seɪl] [tuː; tə] - [deɪ] , [soʊ] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi] [ɜːrn]
we **will** **both** **go** **and** **gather** **wood** **for** **sale** **to** **-** **day** **,** **so** **that** **,** **if** **we** **earn**
我们 将要 两个都 去 和 收集 木头 为了 销售 到 - 天 , 所以 那 , 如果 我们 赚
[ɪ'nʌf] ,
enough **,**
足够的 ,

今天我们俩都要去捡柴卖，这样，如果我们挣够了钱，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [iːt] [raɪs]['oʊnli] , [bʌt; bət] [wɪl] [bai] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [iːt] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] .

we	shall	not	eat	rice	only	,	but	will	buy	a	small	fish	,	and	eat	that	also	.
我们	将	不是	吃	米	仅有的	,	但	将要	买	一个	小的	鱼	,	和	吃	那	还	.

我们不仅要吃米饭，还要买条小鱼，也把它吃掉。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'griːd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [soʊld][ðer; ðər] [stɑːk] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] ,

"	The	woman	agreed	,	and	having	sold	their	stock	of	firewood	,
"	这	女士	同意	,	和	拥有	卖	他们的	库存	的	柴	,

“那女人同意了，卖掉了她们的柴火后，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

they	returned	home	with	a	fish	for	dinner	.
他们	返回	家	和	一个	鱼	为了	晚餐	.

他们带着一条鱼回家做晚餐。

[ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [smɔːl] [waɪt] [biːd] , [raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] , [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

On	opening	it	,	a	small	white	bead	,	round	and	shining	,	fell	upon	the	floor	.
在	开幕	它	,	一个	小的	白色的	珠子	,	圆形的	和	灼灼	,	跌倒	之上	这	地面	.

打开它后，一颗圆圆的、闪闪发光的小白珠掉到了地上。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ɪts] ['braɪtnəs] , [ænd; ənd] [lɔkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɑːks] .

The	woman	was	attracted	by	its	brightness	,	and	locked	it	up	in	a	box	.
这	女士	曾是	吸引	经过	它是	亮度	,	和	已锁定	它	向上	在	一个	盒子	.

女人被它的光芒所吸引，把它锁进了一个盒子里。

['meni] [deɪz] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] ['vɪzɪtɪd] [ðæt] ['haʊshoʊld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wʊmən]

Many	days	of	poverty	and	hunger	visited	that	household	before	the	woman
许多	天	的	贫困	和	饥饿	到访	那	家庭	前	这	女士

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['prɪti] [stoʊn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fɪʃ] ;

remembered	the	pretty	stone	found	in	the	fish	;
记得	这	漂亮的	石头	成立	在	这	鱼	;

在那个女人想起在鱼肚子里发现的那颗漂亮的石头之前，这个家庭已经经历了许多天的贫困和饥饿；

[bʌt; bət][æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] , [-]

but	at	last	she	thought	of	it	,	and	took	it	to	a	Bunniah	,	[	151	]
但	在	最后的	她	想法	的	它	,	和	采取	它	到	一个	邦尼亚	,	[	-	]

但最终她想到了这一点，并把它带给了 Bunniah[151]。

[huː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][set] [aɪz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [sed] : “ [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ,

who	,	as	soon	as	he	set	eyes	upon	it	,	said	:	“	Give	me	that	,
WHO	,	作为	很快	作为	他	放	眼睛	之上	它	,	说	:	“	给	我	那	,

他一看到它就说：“把那个给我，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ə'weɪ] [ʌv; əv] [giː] [ænd; ənd] [fuːd]

and	I	will	give	you	as	much	as	you	can	carry	away	of	ghee	and	food
和	我	将要	给	你	作为	很多	作为	你	能	携带	离开	的	酥油	和	食物

[ænd; ənd][ɔɪl] ,

and	oil	,
和	油	,

我会给你尽可能多的酥油、食物和食用油，让你带走。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ʃɑːp] .

not	only	to	-	day	,	but	for	many	days	,	if	you	will	come	to	my	shop	.
不是	仅有的	到	-	天	,	但	为了	许多	天	,	如果	你	将要	来	到	我的	店铺	.

不仅是今天，而且在接下来的很多天里，如果你光临我的店铺，都会有这样的体验。

" [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['wʊmən] ['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['treʒər] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

"	The	foolish	woman	parted	with	her	treasure	,	not	knowing	that	it	was	a
"	这	愚蠢	女士	分手了	和	她	宝藏	,	不是	会心	那	它	曾是	一个

[pɜːrl] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] ,

pearl	of	great	value	,
珍珠	的	伟大的	价值	,

“那愚昧的妇人将她的珍宝交了出去，却不知道那是一颗价值连城的珍珠。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [θɪŋz] .

and	returned	home	laden	with	good	things	.
和	返回	家	满载	和	好的	事物	.

他们满载而归。

[ðə; ði] ['tʃʌkld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

The	Bunniah	chuckled	with	delight	.
这	邦尼亚	轻笑	和	喜	.

兔子高兴地咯咯笑了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kræfti] , [laɪk][ɔːl] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ][meɪ] [dɪ'pend] , ['nevər] [kept][hɪz; ɪz]

He	was	crafty	,	like	all	Bunniahs	,	and	,	you	may	depend	,	never	kept	his
他	曾是	狡猾	,	喜欢	全部	兔子	,	和	,	你	可能	依赖	,	绝不	保留	他的

['prɑːmɪs] :

promise	:
承诺	:

他像所有邦尼亚家族的人一样狡猾，而且，你可以肯定的是，他从不信守承诺：

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [griːd]

such	was	the	foolishness	of	the	woman	,	and	such	the	cunning	and	greed
这样的	曾是	这	愚蠢	的	这	女士	,	和	这样的	这	狡猾	和	贪婪

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] . [-]

of	the	man	.	[	152	]
的	这	男人	.	[	-	]

这女人真是愚蠢至极，这男人真是狡猾贪婪。[152]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] - [goʊst]

THE	BUNNIAH'S	GHOST
这	-	鬼

兔子的鬼魂

[fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪən] ['maʊntnz] [laɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ,

Far	away	in	a	valley	in	the	Himalayan	mountains	lies	a	little	village	,
远的	离开	在	一个	谷	在	这	喜马拉雅山	山脉	谎言	一个	小的	村庄	,

在喜马拉雅山脉深处的一个山谷里，坐落着一个小村庄。

[wer] [wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hoʊm] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [gruː]

where	once	lived	a	good	man	who	had	his	home	beside	a	field	in	which	grew
在哪里	一次	居住地	一个	好的	男人	WHO	有	他的	家	旁	一个	场地	在	哪个	生长

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌlberi] [triː] — [soʊ][bɪg][ænd; ənd][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʌndər]

a	beautiful	mulberry	tree	—	so	big	and	so	beautiful	that	it	was	the	wonder
一个	美丽的	桑	树	—	所以	大的	和	所以	美丽的	那	它	曾是	这	想知道

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .

of	the	country	round	.
的	这	国家	圆形的	.

从前住着一位善良的人，他的家旁边有一片田地，田地里长着一棵美丽的桑树——它又高又漂亮，成了周围国家的奇观。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [wɔːnt] [tuː; tə] ['gæðər] [tə'geðər] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Hundreds	of	people	were	wont	to	gather	together	beneath	it	,
数百	的	人们	是	惯于	到	收集	一起	下面	它	,

数百人常常聚集在它下面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['kærid] [ə'weɪ] ['bæskɪt] ['loʊdz] [ʌv; əv] [ɪts] [fruːt] .

and	the	poor	carried	away	basket	loads	of	its	fruit	.
和	这	贫穷的	携带	离开	篮子	负载	的	它是	水果	.

穷人把满满几篮水果都搬走了。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][ˈmeɪlə] , [ɔːr] [fer] ,

Thus	it	became	a	meeting	place	where	a	mela	,	or	fair	,
因此	它	成为	一个	会议	地方	在哪里	一个	梅拉	,	或者	公平的	,

因此，它成为了集市或庙会的聚会场所。

[wʌz; wəz] [held] [wen] [ðə; ði] [fruːt] [ˈsiːz(ə)n] [wʌz; wəz][ɑːn] .

was	held	when	the	fruit	season	was	on	.
曾是	握住	什么时候	这	水果	季节	曾是	在	.

比赛是在水果成熟的季节举行的。

[naʊ] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['rɑːdʒə] [huː] [hæd; həd] ['rentɪd] [aʊt] [ðə; ði][lænd] ,

Now	the	fame	of	it	reached	a	certain	Rajah	who	had	rented	out	the	land	,
现在	这	名声	的	它	达到	一个	肯定	拉惹	WHO	有	租来的	出去	这	土地	,

现在，这件事的名声传到了租下这片土地的某位拉者耳中。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['retənuː] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	one	day	he	came	with	all	his	retinue	to	see	it	.
和	一	天	他	来了	和	全部	他的	随从	到	看	它	.

有一天，他带着所有随从来看它。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] , ” [sed] [ðə; ði][grænd] [vɪ'zɪr] .

“	There	is	no	such	tree	in	the	Royal	Gardens	,	”	said	the	Grand	Vizier	.
“	那里	是	不	这样的	树	在	这	皇家	花园	,	”	说	这	盛大	维齐尔	.

“皇家花园里没有这样的树，”大维齐尔说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [miːt] [ðæt] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [wʌt] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [hæθ] [nɑːt] ,

“	It	is	not	meet	that	a	subject	should	possess	what	the	Rajah	hath	not	,
“	它	是	不是	见面	那	一个	主题	应该	具有	什么	这	拉惹	有	不是	,

“臣民不应拥有君主所没有的东西，这是不合适的。”

” ['ædɪd] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .

”	added	the	Prime	Minister	.
”	额外	这	主要的	部长	.

总理补充道。

[[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] - .

[	To	face	page	152	.
[	到	脸	页	-	.

[翻到第152页。

[ðə; ði] - [goʊst]

The	Bunniah's	Ghost
这	-	鬼

邦妮娅的鬼魂

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['fænsi] , [ɔːr][dɪd][hiː; hi] [siː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ?

Could	it	be	fancy	,	or	did	he	see	a	strange	man	standing	before	him	?
可以	它	是	想要	,	或者	做过	他	看	一个	奇怪的	男人	常设	前	他	?

这会不会是幻觉？还是他真的看到一个陌生人站在他面前？

[ðə; ði]['rɑːdʒə] [rɪ'plaɪd] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [-]

The	Rajah	replied	not	a	word	,	for	his	heart	[	153	]
这	拉惹	回复	不是	一个	单词	,	为了	他的	心	[	-	]

拉贾一言不发，因为他的心[153]

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['envi] ; [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz]

was	filled	with	envy	;	and	that	night	,	before	going	to	bed	,	he	gave	orders
曾是	已填	和	嫉妒	;	和	那	夜晚	,	前	去	到	床	,	他	给予	订单

[ðæt] ,

that	,
那	,

他满心嫉妒；那天晚上，临睡前，他下令：

[ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [dɑːn] , [bɪ'fɔːr] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz][ə'stə:] ,

on	a	certain	day	,	in	the	early	dawn	,	before	anybody	was	astir	,
在	一个	肯定	天	，	在	这	早期的	黎明	，	前	任何人	曾是	搅拌	，

在某一天的黎明时分，在众人还未苏醒之时，

[ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðer; ðər]['æksɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

a	party	of	armed	men	should	take	their	axes	to	the	village	,
一个	派对	的	武装	男人	应该	拿	他们的	轴	到	这	村庄	，

一队武装人员应该带着斧头前往村庄。

[ænd; ənd] [fel] [ðə; ði] ['mʌlberi] [triː] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] .

and	fell	the	mulberry	tree	even	with	the	ground	.
和	跌倒	这	桑	树	甚至	和	这	地面	.

然后将桑树砍倒，使其与地面齐平。

[bʌt; bət] [ɪl] [driːmz] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [rest] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .

But	ill	dreams	disturbed	the	Rajah's	rest	,	and	he	could	not	sleep	.
但	患病的	梦境	不安	这	拉贾的	休息	，	和	他	可以	不是	睡觉	.

但噩梦扰乱了拉贾的安宁，他无法入睡。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['fænsi] , [ɔːr][dɪd][hiː; hi] ['riːəli] [siː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ?

Could	it	be	fancy	,	or	did	he	really	see	a	strange	man	standing	before	him	?
可以	它	是	想要	，或者		做过	他	真的	看	一个	奇怪的	男人	常设	前	他	?

这会不会是幻觉？还是他真的看到一个陌生男人站在他面前？

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [spoʊk] : “ [oʊ] [kɪŋ] , [lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] !

The	strange	man	spoke	:	“	O	King	,	live	for	ever	!
这	奇怪的	男人	辐	:	“	哦	国王	，	居住	为了	曾经	！

陌生人说道：“国王啊，愿您永生！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ([ɔːr] ['mɜːrtʃənt]) [huː] [daɪd][ɪn]['jɑːndər] ['vɪlɪdʒ] ['meni]

I	am	the	spirit	of	a	Bunniah	(	or	merchant	)	who	died	in	yonder	village	many
我	是	这	精神	的	一个	邦尼亚	(	或者	商人	)	WHO	死亡	在	远处	村庄	许多

['jɪrz] [ə'goʊ] .

years	ago	.
年	前	.

我是多年前在那个村庄去世的一位商人（或商人）的灵魂。

['dʊrɪŋ] [maɪ] ['laɪftaɪm] [aɪ] [dɪ'frɔːdid] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

During	my	lifetime	I	defrauded	the	people	.
期间	我的	寿命	我	受骗	这	人们	.

我一生中欺骗了人民。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ʃɔːrt] ['meʒər] [ænd; ənd] [ə'dʌltəreɪtɪd] [ðer; ðər] [fuːd] .

I	gave	them	short	measure	and	adulterated	their	food	.
我	给予	他们	短的	措施	和	掺假的	他们的	食物	.

我少给了他们食物，还在他们的食物里掺了东西。

“ [wen] [aɪ][daɪd][ænd; ənd] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ʌn'hæpi] ['spɪrɪts] , [ðə; ði][gɔdz] , [huː]

“	When	I	died	and	passed	into	the	Land	of	Unhappy	Spirits	,	the	Gods	,	who
“	什么时候	我	死亡	和	通过了	进入	这	土地	的	不开心	烈酒	，	这	神	，	WHO

[ɑːr; ər][dʒʌst] ,

are	just	,
是	只是	，

“当我死去，进入亡灵之地时，那些公正的神明，

[oʊ] [kɪŋ] ! [dɪ'kriːd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [bæk] [wʌt] [aɪ][hæd; həd]['stoʊlən] .

O	King	!	decreed	that	I	should	give	back	what	I	had	stolen	.
哦	国王	！	颁布	那	我	应该	给	后退	什么	我	有	被盗	.

国王啊！您下令我必须归还我所偷窃的东西。

[maɪ] [soʊl] ['ðerfɔːr] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mʌlberi] [triː] , [wer] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðər]

My	soul	therefore	went	into	a	mulberry	tree	,	where	year	after	year	the	people	gather
我的	灵魂	所以	去	进入	一个	桑	树	,	在哪里	年	后	年	这	人们	收集

[fruːt] ,

fruit	,
水果	,

于是我的灵魂进入了一棵桑树，人们年复一年地在那里采摘果实。

[ænd; ənd] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər] [lɔːsɪz] .

and	regain	their	losses	.
和	恢复	他们的	损失	.

并挽回损失。

“ [ɪn] [wʌn] [jɪr] [mɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] ['kaʊri] ; [wʌn]

“	In	one	year	more	they	will	be	repaid	to	the	uttermost	cowrie	;	1
“	在	一	年	更多的	他们	将要	是	已偿还	到	这	极致	贝	;	1

“再过一年，他们将得到全额的偿还；1

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [draɪv] [maɪ] [soʊl] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] ['wɪðər] .

but	you	mean	to	destroy	the	tree	and	drive	my	soul	I	know	not	whither	.
但	你	意思是	到	破坏	这	树	和	驾驶	我的	灵魂	我	知道	不是	往哪里去	.

但你的意思是要摧毁这棵树，把我的灵魂赶到不知何去何从？

['werfɔːr] [hæv; həv] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [-]

Wherefore	have	I	come	to	[	154	]
因此	有	我	来	到	[	-	]

我为何会来到[154]

[pliːd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sper] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wʌns] ,

plead	with	you	to	spare	it	this	once	,
恳求	和	你	到	空闲的	它	这	一次	,

恳求你饶恕它这一次，

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪz] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [daɪ] [ʌv; əv] [ɪt'self] [ænd; ənd] [maɪ] [soʊl] [faɪnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə]

for	when	a	year	is	past	it	will	die	of	itself	and	my	soul	find	its	way	to
为了	什么时候	一个	年	是	过去的	它	将要	死	的	本身	和	我的	灵魂	寻找	它是	方式	到

[ðæt] [lænd] [ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ə'boʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] — [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd] [piːs]

that	Land	of	Shadows	which	is	the	abode	of	the	Gods	—	where	it	will	find	peace
那	土地	的	阴影	哪个	是	这	住所	的	这	神	—	在哪里	它	将要	寻找	和平

.

:
.

当一年过去，它便会自行消亡，我的灵魂将前往众神居住的阴影之地——在那里它将获得安宁。

” [soʊ] [ðə; ði] ['rɑːdʒə] ['lisnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [went] [ə'weɪ] .

”	So	the	Rajah	listened	,	and	the	strange	man	went	away	.
”	所以	这	拉惹	听着	,	和	这	奇怪的	男人	去	离开	.

于是拉贾听从了，那个陌生人就离开了。

[fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] [lɔːŋgər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sæt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] [kuːl] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

For	one	year	longer	the	people	sat	as	before	under	the	cool	shadow	of	the
为了	一	年	更长	这	人们	卫星	作为	前	在下面	这	凉爽的	阴影	的	这

['mʌlberi] [triː] ,

mulberry	tree	,
桑	树	,

又过了一年，人们像以前一样坐在桑树凉爽的树荫下。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] .

and	then	it	died	.
和	然后	它	死亡	.

然后它就死了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl] ?
And **was** **that** **all** **?**
和 曾是 那 全部 ?

就这些吗?

[noʊ] : [wen] [ðeɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌn] ['lɪvɪŋ] [ruːt] ,
No **:** **when** **they** **cut** **it** **down** **there** **was** **found** **deep** **in** **the** **earth** **one** **living** **root** **,**
不 : 什么时候 他们 切 它 向下 那里 曾是 成立 深的 在 这 地球 一 活的 根 ,

不，当他们把它砍倒时，在地下深处发现了一根活着的根。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [left] , [fɔːr; fər] [huː] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [soʊl] ?
and **that** **they** **left** **,** **for** **who** **can** **destroy** **the** **soul** **?**
和 那 他们 左边 , 为了 WHO 能 破坏 这 灵魂 ?

他们离开了，因为谁能毁灭灵魂呢?

['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['prɑːvɜːrb] . — " - [kiː][dʒɑːr]['sɑːdə]['hɑːri] .
Hindu **Proverb** **.** **—** **"** **Pün** **ki** **jar** **sada** **hari** **.**
印度教徒 谚语 . — " - ki 罐 萨达 哈里 .

印度教谚语。——"Pün ki jar sata hari。

" ([ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [griːn] .) [-] [wʌn]
" **(** **The** **roots** **of** **charity** **are** **always** **green** **.** **)** **[** **155** **]** **1**
" (这 根 的 慈善机构 是 总是 绿色的 .) [-] 1

（慈善的根基永远是绿色的。）[155]1

[ðə; ði] [smɔːlɪst] ['kɜːrənt] [ɔːr] [ʃel] ['mʌni] [ʌv; əv] ['ɪndiə] . ↑
The **smallest** **current** **or** **shell** **money** **of** **India** **.** **↑**
这 最小 当前的 或者 壳 钱 的 印度 . ↑

印度最小的流通货币或贝壳货币。↑

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

- [ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv]
BICKERMANJI **THE** **INQUISITIVE**
- 这 好奇

比克曼吉，好奇者

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['rɑːdʒə] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
There **was** **a** **certain** **Rajah** **whose** **name** **was** **Bickermanji** **.**
那里 曾是 一个 肯定 拉惹 谁 姓名 曾是 - .

有一个拉者，名叫比克曼吉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]
He **was** **very** **inquisitive** **,** **and** **always** **wished** **to** **know** **everything** **that** **was**
他 曾是 非常 好奇 , 和 总是 希望 到 知道 一切 那 曾是
['goʊɪŋ] [ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
going **on** **in** **his** **kingdom** **,**
去 在 在 他的 王国 ,

他求知欲很强，总是想知道王国里发生的一切。

[ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .
and **what** **his** **subjects** **were** **doing** **.**
和 什么 他的 主题 是 正在做 .

以及他的臣民们在做什么。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [ɪn] ['kɑːmən] [kloʊðz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,
At **night** **he** **disguised** **himself** **in** **common** **clothes** **and** **a** **blanket** **,**
在 夜晚 他 伪装 他自己 在 常见的 衣服 和 一个 毯子 ,

晚上，他乔装打扮，穿上普通的衣服，盖上毯子。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [bə'zɑːz] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	walked	quietly	in	the	streets	and	bazaars	to	spy	on	the	people	.
和	步行	悄悄	在	这	街道	和	集市	到	间谍	在	这	人们	.

他们悄悄地走在街上和集市里，窥探人们的动静。

[nekst] [deɪ] , [wen] [kəm'pleɪnts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ,

Next	day	,	when	complaints	were	brought	to	him	of	the	doings	of	this	or	that	person	,
下一个	天	,	什么时候	投诉	是	带来	到	他	的	这	行为	的	这	或者	那	人	,

第二天，当有人向他投诉某某人的行为时，

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	knew	all	about	it	.
他	知道	全部	关于	它	.

他对此了如指掌。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['wʊmən] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sajkɑː(r)] , [ɔːr] ,

In	this	way	he	observed	that	a	certain	woman	,	the	wife	of	a	Sowcar	,	or	Bunniah	,
在	这	方式	他	观察到	那	一个	肯定	女士	,	这	妻子	的	一个	母猪	,	或者	邦尼亚	,

就这样，他观察到一位名叫索卡尔（Sowcar）或邦尼亚（Bunniah）的女子，

[juːst] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [hoʊm] ['evri] [naɪt] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] , [ɔːr] ,

used	to	leave	her	home	every	night	,	carrying	a	ghurra	,	or	chattie	,
用过的	到	离开	她	家	每一个	夜晚	,	携带	一个	古拉	,	或者	聊天	,

她过去常常每晚离开家，带着一个ghurra或chattae。

[ɑːn][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][sʌm; səm] [fuːd] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

on	her	head	and	some	food	in	her	hand	.
在	她	头	和	一些	食物	在	她	手	.

她头上顶着东西，手里拿着一些食物。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] , [ʃiː; ʃi] ['floʊtɪd] [ðə; ði] , [ænd; ənd][sæt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Arrived	at	the	river	,	she	floated	the	chattie	,	and	sat	upon	it	,
到达的	在	这	河	,	她	漂浮	这	聊天	,	和	卫星	之上	它	,

她来到河边，把小船漂了上去，然后坐在船上。

[ðʌs] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [wer] [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [fə'kɪr] .

thus	getting	a	passage	to	the	other	side	,	where	she	visited	a	certain	Fakir	.
因此	获得	一个	通道	到	这	其他	边	,	在哪里	她	到访	一个	肯定	苦行僧	.

于是她得以渡过彼岸，去拜访了一位苦行僧。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] , ['kæriɪŋ] [-]

In	the	early	morning	she	returned	,	carrying	[	156	]
在	这	早期的	早晨	她	返回	,	携带	[	-	]

清晨，她带着[156]返回。

[ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['deɪz] [juːz] ;

the	chattie	full	of	water	for	the	day's	use	;
这	聊天	满的	的	水	为了	这	天	使用	;

装满水的聊天器，供一天使用；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['evrideɪ] ['kʌstəm] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪv] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

and	this	being	an	everyday	custom	with	native	women	in	the	East	,
和	这	存在	一个	每天	风俗	和	本国的	女性	在	这	东方	,

这是东方土著妇女的日常习俗，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [sə'spektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

it	was	never	suspected	that	she	had	spent	nearly	the	whole	night	away	from
它	曾是	绝不	怀疑	那	她	有	花费	几乎	这	所有的	夜晚	离开	从

[hɜːr; hər] [hoʊm] .

her	home	.
她	家	.

谁也没有怀疑她几乎整晚都没回家。

- [əb'zɜːrvd] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [tuː; tə] [hɪm'self] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [wʊd] [end] .

Bickermanji	observed	all	this	,	and	wondered	to	himself	how	the	matter	would	end	.
-	观察到	全部	这	,	和	想知道	到	他自己	如何	这	事情	会	结尾	.

比克曼吉目睹了这一切，心想这件事最终会如何收场。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kʌntri] , [rɪ'tɜːrnd] ,

One	day	the	woman's	husband	,	who	had	been	away	in	another	country	,	returned	,
一	天	这	女性的	丈夫	,	WHO	有	到过	离开	在	其他	国家	,	返回	,

一天，这位女子的丈夫从国外回来了。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fuːd] ,

so	she	had	to	attend	to	his	food	,
所以	她	有	到	出席	到	他的	食物	,

所以她得负责他的饮食。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə] ['kæri] ['deɪnti] ['dɪʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	could	not	get	away	as	early	as	usual	to	carry	dainty	dishes	to	the
和	可以	不是	得到	离开	作为	早期的	作为	通常	到	携带	纤巧	菜肴	到	这

[fə'kɪr] ,

Fakir	,
苦行僧	,

结果没能像往常一样早早出发，给苦行僧送去精致的菜肴。

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [leɪt] ,

who	was	very	angry	when	she	arrived	late	,
WHO	曾是	非常	生气的	什么时候	她	到达的	晚的	,

她迟到时，对方非常生气。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][ɪks'kjuːziz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ə'raɪv(ə)l] .

and	made	her	excuses	on	account	of	her	husband's	arrival	.
和	制成	她	借口	在	帐户	的	她	丈夫的	到达	.

她以丈夫即将到来为由，找了个借口离开。

“ [wʌt] [duː][aɪ] [ker] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ? ” [sed] [ðə; ði] [fə'kɪr] .

“	What	do	I	care	for	your	husband	?	”	said	the	Fakir	.
“	什么	做	我	关心	为了	你的	丈夫	?	”	说	这	苦行僧	.

“我为什么要关心你的丈夫？”苦行僧说道。

“ [ɪz][hiː; hi] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hoʊli] ['mendɪkənt] ?

“	Is	he	better	than	a	holy	mendicant	?
“	是	他	更好的	比	一个	圣	乞丐	?

“他比圣洁的托钵僧更好吗？”

[goʊ] [ðɪs] ['moʊmənt][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [hed] .

Go	this	moment	and	bring	me	his	head	.
去	这	片刻	和	带来	我	他的	头	.

立刻去把他的头颅带给我。

” [ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] - [sər'praɪz] ; [bʌt; bət] ,

”	This	she	did	,	much	to	the	Fakir's	surprise	;	but	,
”	这	她	做过	,	很多	到	这	-	惊喜	;	但	,

“她照做了，这让苦行僧大吃一惊；但是，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pliːzd] [æt; ət][hɜːr; hər] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] ,

instead	of	being	pleased	at	her	obedience	to	his	wishes	,	he	was	angry	,
反而	的	存在	高兴	在	她	服从	到	他的	愿望	,	他	曾是	生气的	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他非但没有因她顺从他的意愿而感到高兴，反而很生气，说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [kɪld] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] , [juː; jʊ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [kɪl] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] .

"	If	you	killed	your	husband	,	you	will	one	day	kill	me	also	.
"	如果	你	被杀	你的	丈夫	,	你	将要	一	天	杀	我	还	.

“如果你杀了你的丈夫，总有一天你也会杀了我。”

" [soʊ][hiː; hi] [droʊv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn]

"	So	he	drove	her	from	his	presence	,	and	she	returned	to	her	own
"	所以	他	驾驶	她	从	他的	在场	,	和	她	返回	到	她	自己的

[hoʊm] , [wer] ,

home	,	where	,
家	,	在哪里	,

于是他把她赶走了，她回到了自己的家，在那里，

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [hed] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niː] , [ʃiː; ʃi][set] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd]

taking	her	husband's	head	upon	her	knee	,	she	set	up	a	great	weeping	and
采取	她	丈夫的	头	之上	她	膝盖	,	她	放	向上	一个	伟大的	哭泣	和

[ˌlæmən'teɪʃn] , [wɪtʃ] [-]

lamentation	,	which	[	157	]
哀叹	,	哪个	[	-	]

她把丈夫的头放在膝盖上，放声痛哭，哀号不已[157]

[ə'træktɪd] [ɔːl][hɜːr; hər] ['neɪbərz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .

attracted	all	her	neighbours	and	brought	them	together	.
吸引	全部	她	邻居	和	带来	他们	一起	.

她吸引了所有邻居，并将他们聚集在一起。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] , ['brɪŋɪŋ] ['mʌni] ; [ænd; ənd]

“	My	husband	had	only	just	returned	from	a	journey	,	bringing	money	;	and
“	我的	丈夫	有	仅有的	只是	返回	从	一个	旅行	,	带来	钱	;	和

[siː] ,

see	,
看	,

“我丈夫刚从外地回来，带回了钱；你看，

[θiːvz] [hæv; həv]['stoʊlən][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['məːdəd] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

thieves	have	stolen	his	money	,	and	murdered	him	during	the	night	.
窃贼	有	被盗	他的	钱	,	和	被谋杀	他	期间	这	夜晚	.

盗贼偷走了他的钱，并在夜里杀害了他。

" [hɜːr; hər] ['neɪbərz] [bi'liːvd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Her	neighbours	believed	this	,	and	prepared	to	carry	her	husband	to	the
"	她	邻居	相信	这	,	和	准备	到	携带	她	丈夫	到	这

['bɜːrnɪŋ] ,

burning	ghât	,
燃烧	ghât	,

她的邻居们相信了这一点，并准备将她的丈夫抬到火葬场。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌhin'duː; 'hinduː] .

for	he	was	a	Hindoo	.
为了	他	曾是	一个	印度教	.

因为他是印度教徒。

[waɪl] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['fɑ:loʊ] ,

While	they	did	this	,	the	woman	declared	that	she	would	follow	,
尽管	他们	做过	这	,	这	女士	声明	那	她	会	跟随	,

在他们这样做的时候，那名女子宣称她会跟随。

[ænd; ənd] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [raɪt] [ʌv; əv] ['sʌti:ˌsʌ'ti:] , [ɔ:r] ['bi:ɪŋ] [bɜ:rnt] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz]

and	perform	the	sacred	rite	of	suttee	,	or	being	burnt	upon	her	husband's
和	履行	这	神圣	仪式	的	萨蒂	,	或者	存在	烧焦的	之上	她	丈夫的

['fju:nərəl] ['paɪər] .

funeral	pyre	.
葬礼	火葬堆	.

并举行殉葬仪式，即在丈夫的葬礼柴堆上被焚烧。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪm'prest] [baɪ] [hɜ:r; hər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [hɜ:r; hər]

Although	impressed	by	her	supposed	devotion	to	her	husband	,	her
虽然	印象深刻	经过	她	据称	虔诚	到	她	丈夫	,	她

[frendz] [roʊt] [tu:; tə] - ,

friends	wrote	to	Bickermanji	,
朋友们	写道	到	-	,

虽然她的朋友们对她所谓的对丈夫的忠诚印象深刻，但他们还是写信给比克曼吉说：

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɜ:r; hər] .

and	begged	him	to	prevent	her	.
和	乞求	他	到	防止	她	.

她恳求他阻止她。

- [nu:] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['ri:əli] ['hæpənd] ,

Bickermanji	knew	all	that	had	really	happened	,
-	知道	全部	那	有	真的	发生	,

比克曼吉知道所有真正发生的事情，

[ænd; ənd] [ment] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [kraɪm] ,

and	meant	to	show	his	own	wisdom	and	the	woman's	crime	,
和	意思是	到	展示	他的	自己的	智慧	和	这	女性的	犯罪	,

意在彰显自己的智慧和那女人的罪行。

['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜ:r; hər] [æz; əz] [hi:; hi] [θɔ:t] [best] .

also	to	punish	her	as	he	thought	best	.
还	到	惩治	她	作为	他	想法	最好的	.

也想以他认为最合适的方式惩罚她。

[soʊ] [hi:; hi] ['prɑ:mptli] [fər'bædˌfər'beɪd] [ðə; ði] ['sʌti:ˌsʌ'ti:] .

So	he	promptly	forbade	the	suttee	.
所以	他	及时	禁止	这	萨蒂	.

因此他立即禁止了殉葬。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ðen] [roʊt] [tu:; tə] ['rɑ:dʒə] - ['stepmʌðər] , [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['wʊmən] ,

The	widow	then	wrote	to	Rajah	Bickermanji's	stepmother	,	a	very	clever	woman	,
这	寡妇	然后	写道	到	拉惹	-	后妈	,	一个	非常	聪明的	女士	,

[ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ˌɪntər'si:d] ,

and	asked	her	to	intercede	,
和	问	她	到	说情	,

于是，寡妇写信给拉贾·比克曼吉的继母，一位非常聪明的女人，请她从中斡旋。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

that	she	might	die	with	her	husband	.
那	她	可能	死	和	她	丈夫	.

她可能会和丈夫一起死去。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] [sed] : “ [maɪ] [sʌn] , [ə'laʊ] [ðɪs] ['sʌti:ˌsʌ'ti:] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

Then	his	stepmother	said	:	“	My	son	,	allow	this	suttee	to	take	place	,
然后	他的	后妈	说	:	“	我的	儿子	,	允许	这	萨蒂	到	拿	地方	,

然后他的继母说：“我的儿子，允许这场殉葬进行吧。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [eɪt] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] ['riːz(ə)nz] . ” [-]

and	within	eight	days	I	will	give	you	my	reasons	.	”	[	158	]
和	之内	八	天	我	将要	给	你	我的	原因	.	”	[	-	]

八天之内，我将向你们说明我的理由。”[158]

[ðɪs] [ə'raʊzd] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [hiː; hi]

This	aroused	the	curiosity	of	his	nature	,	and	,	much	against	his	will	,	he
这	被唤醒	这	好奇心	的	他的	自然	,	和	,	很多	反对	他的	将要	,	他

[kən'sentid] ;

consented	;
同意	;

这激起了他的好奇心，尽管他很不情愿，但他还是同意了；

[soʊ][ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][hɜːr; hər] [oʊn] [weɪ] .

so	the	woman	had	her	own	way	.
所以	这	女士	有	她	自己的	方式	.

所以，这个女人如愿以偿了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [eɪt] [deɪz] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə]

He	waited	impatiently	for	the	eight	days	to	be	over	,	and	then	went	to
他	等待	不耐烦地	为了	这	八	天	到	是	超过	,	和	然后	去	到

[hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] ,

his	stepmother	,
他的	后妈	,

他焦急地等待着八天过去，然后去找了他的继母。

[huː] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['duːli] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ] [goʊt] ,

who	ordered	a	dooly	,	and	,	taking	with	her	a	goat	,
WHO	订购	一个	杜利	,	和	,	采取	和	她	一个	山羊	,

她订购了一辆杜利车，还带了一只山羊，

[æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['temp(ə)l] .

asked	him	to	accompany	her	to	the	nearest	temple	.
问	他	到	陪伴	她	到	这	最近的	寺庙	.

她请他陪她去最近的寺庙。

[ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [goʊt]

Arrived	there	,	she	asked	him	to	stand	at	the	door	,	and	left	the	goat
到达的	那里	,	她	问	他	到	站立	在	这	门	,	和	左边	这	山羊

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

到达目的地后，她让他站在门口，然后把山羊留在外面。

“ [ɪf] , [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [aɪ] [seɪ] - [kɪl] , - [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [goʊt] ,

“	If	,	when	I	come	to	the	door	,	I	say	'	kill	,	'	you	are	to	kill	the	goat	,
“	如果	,	什么时候	我	来	到	这	门	,	我	说	-	杀	,	-	你	是	到	杀	这	山羊	,

“如果我走到门口说‘杀’，你们就杀了那只山羊。”

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , [stænd] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

but	if	not	,	stand	where	you	are	,
但	如果	不是	,	站立	在哪里	你	是	,

否则，就待在原地。

” [wɜːr; wər][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv]

”	were	the	old	woman's	instructions	as	she	went	to	make	her	offering	of
”	是	这	老的	女性的	指示	作为	她	去	到	制作	她	提供	的

[fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [swiːts] .

fruit	and	flowers	and	sweets	.
水果	和	花朵	和	糖果	.

“这是老妇人去献上水果、鲜花和糖果时留下的指示。”

[suːn] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] , [ænd; ənd] [sed] : “ [kɪl] , ” [soʊ] - [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Soon	**she**	**returned**	**,**	**and**	**said**	**:**	**“**	**Kill**	**,**	**”**	**so**	**Bickermanji**	**cut**	**off**	**the**	**head**	**of**	**the**
很快	她	返回	,	和	说	:	“	杀	,	”	所以	-	切	离开	这	头	的	这

[goʊt] .

goat	**.**
山羊	.

她很快回来了，说道：“杀了它。”于是比克曼吉砍下了山羊的头。

“ [sɪt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [hed] , [maɪ] [sʌn] .

“	**Sit**	**upon**	**the**	**head**	**,**	**my**	**son**	**.**
”	坐	之上	这	头	,	我的	儿子	.

“我的儿子，请坐在我的头上。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] , [bʌt; bət] [noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd] [hiː; hi] [dʌn] [soʊ] ,

”	**And**	**he**	**did**	**as**	**he**	**was**	**told**	**,**	**but**	**no**	**sooner**	**had**	**he**	**done**	**so**	**,**
”	和	他	做过	作为	他	曾是	讲述	,	但	不	很快	有	他	完毕	所以	,

他照做了，但刚一照做，

[wen] [ðə; ði] [hed] [roʊz] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [əˈweɪ] [θruː] [speɪs] [fɔːr; fər] [ˈhʌndrədz]

when	**the**	**head**	**rose**	**up**	**into**	**the**	**air**	**with**	**him**	**,**	**away**	**through**	**space**	**for**	**hundreds**
什么时候	这	头	玫瑰	向上	进入	这	空气	和	他	,	离开	通过	空间	为了	数百

[ʌv; əv] [maɪlz] ,

of	**miles**	**,**
的	英里	,

当他的头颅随之升入空中，飞越数百英里之外的太空时

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ] [speɪs] [twelv] [maɪlz] [skwer] .

until	he	came	to	a	wall	which	surrounded	a	space	twelve	miles	square	.
直到	他	来了	到	一个	墙	哪个	包围	一个	空间	十二	英里	正方形	.

直到他来到一堵墙前，这堵墙围起了一个十二平方英里的空间。

[ɪn] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] ; [ænd; ənd]['æftər] ['wɑːndərɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

In	this	was	a	garden	and	beautiful	house	;	and	after	wandering	some	little	time	,
在	这	曾是	一个	花园	和	美丽的	房子	;	和	后	漫游	一些	小的	时间	,

这里有一座花园和一栋漂亮的房子；我们漫步了一会儿之后，

- [faʊnd] ['wɔːtər][ænd; ənd] [fuːd] , [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [kaʊtʃ] [tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʊkə] , [ɔːr] ['neɪtɪv] [-]

Bickermanji	found	water	and	food	,	a	comfortable	couch	to	lie	upon	,	and	a	hookah	,	or	native	[	159	]
-	成立	水	和	食物	,	一个	舒服的	长椅	到	说谎	之上	,	和	一个	水烟	,	或者	本国的	[	-	]

Bickermanji 找到了水和食物，一张舒适的沙发可以躺下，还有一个水烟壶，或者说是本地的[159]

[paɪp] , [tuː; tə] [smoʊk] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz] ['eniwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

pipe	,	to	smoke	,	but	not	a	human	being	was	anywhere	to	be	seen	.
管道	,	到	抽烟	,	但	不是	一个	人类	存在	曾是	任何地方	到	是	已见	.

他拿着烟斗，准备抽烟，但周围一个人影也没有。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][bəuθ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪərd] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

This	puzzled	him	,	but	as	he	was	both	hungry	and	tired	,	he	made	a	good	meal	,
这	困惑	他	,	但	作为	他	曾是	两个都	饥饿的	和	疲劳的	,	他	制成	一个	好的	一顿饭	,

这让他感到困惑，但由于他又饿又累，所以就做了一顿丰盛的晚餐。

[smoʊkt] [hɪz; ɪz] ['hʊkə] , [ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

smoked	his	hookah	,	and	laid	down	to	sleep	.
熏制	他的	水烟	,	和	铺设	向下	到	睡觉	.

他抽完水烟后，躺下睡觉了。

“ [ɪf] [aɪ] [sliːp] , [aɪ] [sliːp] , [ɪf] [aɪ][daɪ] , [aɪ][daɪ] ; [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][bʌt; bət][daɪ][wʌns] .

“	If	I	sleep	,	I	sleep	,	if	I	die	,	I	die	;	a	man	can	but	die	once	.
“	如果	我	睡觉	,	我	睡觉	,	如果	我	死	,	我	死	;	一个	男人	能	但	死	一次	.

“如果我睡了，我就睡了；如果我死了，我就死了；人只能死一次。”

” [naʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌriː] , [ɔːr] [wɪŋd] ['feri] ['biːɪŋ] ,

”	Now	the	place	belonged	to	a	purree	,	or	winged	fairy	being	,
”	现在	这	地方	属于	到	一个	果泥	,	或者	有翅膀的	仙女	存在	,

“现在这个地方属于一个精灵，或者说是有翅膀的仙子生物，

[huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [ɔːl] [deɪ] .

who	used	to	come	to	it	during	the	night	,	and	remain	away	all	day	.
WHO	用过的	到	来	到	它	期间	这	夜晚	,	和	保持	离开	全部	天	.

他们过去常常在夜间来到这里，白天则一直待在那里。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [keɪm] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːrhænd] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]

The	servants	came	an	hour	or	two	beforehand	just	to	see	everything	was
这	仆人	来了	一个	小时	或者	二	预先	只是	到	看	一切	曾是

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ;

comfortable	;
舒服的	;

仆人们提前一两个小时就来了，看看一切是否舒适；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] - ['laɪɪŋ] [fæst] [ə'sliːp] , [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

and	when	they	found	Bickermanji	lying	fast	asleep	,	they	wished	to	kill	him	,
和	什么时候	他们	成立	-	说谎	快速地	睡着了	,	他们	希望	到	杀	他	,

当他们发现比克曼吉睡得正香时，他们恨不得杀了他。

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [ˌɪntə'siːdid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] , [soʊ] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

but	an	old	woman	interceded	on	his	behalf	,	so	they	let	him	alone	until	the
但	一个	老的	女士	介入	在	他的	代表	,	所以	他们	让	他	独自的	直到	这

['pʌriː] [keɪm] .

purree	came	.
果泥	来了	.

但一位老妇人替他求情，所以他们就让他一个人待着，直到粥送来。

- [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪŋd] ['biːɪŋ] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr]

Bickermanji	was	greatly	surprised	to	see	a	strange	winged	being	standing	before
-	曾是	非常	惊讶	到	看	一个	奇怪的	有翅膀的	存在	常设	前

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ɪ'miːdiət] [deθ] ;

him	,	and	expected	immediate	death	;
他	,	和	预期的	即时	死亡	;

比克曼吉看到一个奇怪的有翼生物站在他面前，感到非常惊讶，他以为自己马上就要死了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [wʌn] [spoʊk] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [fɪr] ,

but	the	Strange	One	spoke	kindly	,	and	begged	him	not	to	fear	,
但	这	奇怪的	一	辐	亲切地	,	和	乞求	他	不是	到	害怕	,

但那位怪人说话温和，恳求他不要害怕。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] .

but	to	make	the	place	his	home	for	as	long	as	he	liked	.
但	到	制作	这	地方	他的	家	为了	作为	长的	作为	他	喜欢	.

但他可以随心所欲地把那里当作自己的家。

[iːtʃ] [deɪ] [pæst] [baɪ]['kwaɪətli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [iːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt]

Each	day	passed	by	quietly	,	and	in	the	pleasures	and	ease	of	his	present
每个	天	通过了	经过	悄悄	,	和	在	这	快乐	和	舒适	的	他的	展示

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

日子就这样平静地过去了，他沉浸在当下生活的快乐和安逸中。

- [suːn] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

Bickermanji	soon	forgot	his	kingdom	,	his	wife	,	and	his	children	.
-	很快	忘了	他的	王国	,	他的	妻子	,	和	他的	孩子们	.

比克曼吉很快就忘记了他的王国、他的妻子和孩子。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['pʌriː] [-]

Before	going	away	one	morning	the	purree	[	160	]
前	去	离开	一	早晨	这	果泥	[	-	]

一天早上离开之前，泥状物[160]

[sed] : " [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ruːmz; rʊmz][ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevər]['oʊpən] ;

said	:	"	There	are	four	rooms	in	this	house	which	you	must	never	open	;
说	:	"	那里	是	四	房间	在	这	房子	哪个	你	必须	绝不	打开	;

他说："这所房子里有四个房间，你绝对不能打开；

[aɪ] [wɪl] [pɔɪnt] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] ,

I	will	point	them	out	to	you	,	but	,	for	the	rest	,
我	将要	观点	他们	出去	到	你	,	但	,	为了	这	休息	,

我会指出来，但其余的，

[juː; jʊ] [meɪ] [juːz] [ðem; ðəm] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] .

you	may	use	them	as	you	will	.
你	可能	使用	他们	作为	你	将要	.

您可以随意使用它们。

〞 [ðɪs] [rɪˈkwest] [æt; ət] [wʌns] [ɪkˈsaɪtɪd] - [oʊld] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ˌkjʊriˈɑːsəti] ; [ænd; ənd] ,

〞	This	request	at	once	excited	Bickermanji's	old	spirit	of	curiosity	;	and	,
〞	这	要求	在	一次	兴奋的	-	老的	精神	的	好奇心	;	和	,

“这个请求立刻激发了比克曼吉由来已久的好奇心；而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [əˈloʊn] ,

as	soon	as	he	found	himself	alone	,
作为	很快	作为	他	成立	他自己	独自的	,

他一发现自己独自一人时，

[hiː; hi] [went] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	went	quickly	to	the	door	of	the	first	room	and	opened	it	.
他	去	迅速地	到	这	门	的	这	第一的	房间	和	打开	它	.

他迅速走到第一间房间的门口，打开了门。

[wɪˈðɪn] [stʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [tɜːrnd] [ˈglædli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

Within	stood	a	horse	,	which	turned	gladly	towards	him	,	and	said	:
之内	站立	一个	马	,	哪个	转向	乐意	向	他	,	和	说	:

里面站着一匹马，它高兴地转向他，说道：

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] , [ɔːr] [hæd; həd] [æn; ən] [ˈaʊɚz] [ˈfriːdəm] ,

“	I	have	not	seen	the	light	of	day	,	or	had	an	hour's	freedom	,
〞	我	有	不是	已见	这	光	的	天	,	或者	有	一个	小时	自由	,

“我从未见过阳光，也没有过一小时的自由。”

[ˈevər] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈferi] [baɪ] [ˈrɑːdʒə] [ˈsuːdrə] .

ever	since	I	was	given	to	the	fairy	by	Rajah	Sudra	.
曾经	自从	我	曾是	给定	到	这	仙女	经过	拉惹	首陀罗	.

自从拉贾·苏德拉把我送给仙女之后，我就一直这样。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈiː] [aʊt] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

If	you	will	take	me	out	,	I	will	show	you	all	the	world	,
如果	你	将要	拿	我	出去	,	我	将要	展示	你	全部	这	世界	,

如果你带我出去，我会让你看看整个世界。

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] [dæns] .

and	even	the	secret	place	where	the	fairies	dance	.
和	甚至	这	秘密	地方	在哪里	这	仙女	舞蹈	.

甚至还有仙女跳舞的秘密场所。

〞 - [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [led] [aʊt] [ðə; ði] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [hiː; hi]

〞	Bickermanji	was	delighted	,	and	immediately	led	out	the	horse	,	which	he
〞	-	曾是	高兴极了	,	和	立即地	引领	出去	这	马	,	哪个	他

['sædəld] , ['maʊntɪd] ,

saddled	,	mounted	,
鞍	,	安装	,

比克曼吉欣喜若狂，立刻牵出马匹，给它套上鞍，然后骑了上去。

[ænd; ənd] [roʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [raɪd] .

and	rode	for	a	wonderful	and	delightful	ride	.
和	骑	为了	一个	精彩的	和	愉快	骑	.

并进行了一次美妙而愉快的骑行。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] ['feri] , [ɔ:r] ['pʌri:] ,

In	the	evening	the	fairy	,	or	purree	,
在	这	晚上	这	仙女	, 或者		果泥	,

晚上，仙女，或者说，purree，

[ə'gen] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [ə'genst] ['oʊpənɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [fər'bɪdn] [dɔ:z] ;

again	warned	him	against	opening	any	of	the	four	forbidden	doors	;
再次	警告	他	反对	开幕	任何	的	这	四	禁止	门	;

再次警告他不要打开任何一扇禁门；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] ,

but	the	very	next	day	he	opened	the	second	one	,
但	这	非常	下一个	天	他	打开	这	第二	一	,

但第二天他就打开了第二本，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['elɪfənt] [tʃeɪnd] [ʌp] .

and	there	found	a	large	elephant	chained	up	.
和	那里	成立	一个	大的	大象	连锁	向上	.

他们发现一头被铁链拴着的大象。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] [ʌv; əv][ɪts] [feɪt] , [ænd; ənd] ['bɛgd] - [tu:; tə] ['pɪti] [ˌaɪ 'ti:]

The	elephant	complained	bitterly	of	its	fate	,	and	begged	Bickermanji	to	pity	it
这	大象	抱怨	苦涩地	的	它是	命运	,	和	乞求	-	到	遗憾	它

, [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,

,	and	take	it	out	,
,	和	拿	它	出去	,

大象悲愤地抱怨自己的命运，恳求比克曼吉可怜它，把它带出去。

[wɪtʃ] , [ɪf] [hi:; hi][dɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn]

which	,	if	he	did	,	it	would	in	return	show	him	much	that	was	wonderful	in
哪个	,	如果	他	做过	,	它	会	在	返回	展示	他	很多	那	曾是	精彩的	在

[ðə; ði] [-]

the	[	161	]
这	[	-	]

如果他这样做，它就会向他展示[161]中许多美好的事物。

[wɜ:rld] ; [soʊ] - [ə'gen] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [deɪ] .

world	;	so	Bickermanji	again	had	a	very	interesting	day	.
世界	;	所以	-	再次	有	一个	非常	有趣的	天	.

世界；所以比克曼吉又度过了非常有趣的一天。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['fɑ:loʊɪŋ] [hi:; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [θɜ:rd] [dɔ:r] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][ˌɪn'saɪd] .

On	the	morning	following	he	opened	the	third	door	and	found	a	camel	inside	.
在	这	早晨	下列的	他	打开	这	第三	门	和	成立	一个	骆驼	里面	.

第二天早上，他打开第三扇门，发现里面有一头骆驼。

[ˌaɪ 'ti:] [tu:] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [nu:] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]

It	too	took	him	to	all	sorts	of	new	and	interesting	places	which	were	the
它	也	采取	他	到	全部	排序	的	新的	和	有趣的	地方	哪个	是	这

[hɔ:nts] [ʌv; əv] ['feri] ['bi:ɪŋs] .

haunts	of	fairy	beings	.
闹鬼的地方	的	仙女	生物	.

它也带他去了许多新奇有趣的地方，那些地方都是仙灵生物的栖息地。

[naʊ] ['oʊnli][wʌn] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [left] , [ænd; ənd] - [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə]['oʊpən] [ðæt] ['ɔ:lsoʊ] ;

Now	only	one	door	was	left	,	and	Bickermanji	determined	to	open	that	also	;
现在	仅有的	一	门	曾是	左边	,	和	-	决定	到	打开	那	还	;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd] ,

and	when	he	did	,
和	什么时候	他	做过	,

现在只剩下一扇门了，比克曼吉决定也把它打开；当他打开门时，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] , ['stændɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

he	beheld	a	donkey	,	standing	inside	.
他	观看	一个	驴	,	常设	里面	.

他看见里面站着一头驴。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [kəm'pleɪnd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] ['bɛgd]

The	donkey	complained	just	as	the	other	animals	had	done	,	and	begged
这	驴	抱怨	只是	作为	这	其他	动物	有	完毕	,	和	乞求

[fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'liːs] ;

for	its	release	;
为了	它是	发布	;

驴子像其他动物一样抱怨起来，并恳求释放它；

[bʌt; bət][æz; əz] - ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][raɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [bæk] [ɪn]

but	as	Bickermanji	mounted	it	for	his	usual	ride	,	he	found	himself	back	in
但	作为	-	安装	它	为了	他的	通常	骑	,	他	成立	他自己	后退	在

[hɪz; ɪz][oʊld] ['kɪŋdəm] .

his	old	kingdom	.
他的	老的	王国	.

但当比克曼吉像往常一样骑上它时，他却发现自己回到了以前的王国。

“ [maɪ] [bæk] [eɪks] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ; “ [liːv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd][goʊ][juː; jʊ]

“	My	back	aches	,	”	said	the	donkey	;	“	leave	me	a	while	to	rest	,	and	go	you
“	我的	后退	疼痛	,	”	说	这	驴	;	“	离开	我	一个	尽管	到	休息	,	和	去	你

,

,

“我的背疼，”驴说，“让我休息一会儿，你先走了吧。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [bə'zɑːr] [fɔːr; fər] [fuːd] .

in	the	meantime	,	to	the	nearest	bazaar	for	food	.
在	这	与此同时	,	到	这	最近的	市场	为了	食物	.

与此同时，去最近的集市买些食物。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː] [hɪr] .

When	you	return	you	will	find	me	here	.
什么时候	你	返回	你	将要	寻找	我	这里	.

你回来的时候会在这里找到我。

” [bʌt; bət] [wen] - [rɪ'tɜːrnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɑːŋki] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;

”	But	when	Bickermanji	returned	there	was	no	donkey	to	be	seen	;
”	但	什么时候	-	返回	那里	曾是	不	驴	到	是	已见	;

“但是当比克曼吉回来时，却不见驴的踪影；

[soʊ][hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] ,

so	he	tore	his	hair	and	wept	bitterly	,
所以	他	撕裂	他的	头发	和	哭泣	苦涩地	,

于是他撕扯着头发，痛哭流涕。

['æskɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] - , [ɔːr] ['dɑːŋki] .

asking	all	the	passers	-	by	if	any	of	them	had	seen	his	ghuddee	,	or	donkey	.
问	全部	这	过路人	-	经过	如果	任何	的	他们	有	已见	他的	-	,	或者	驴	.

问所有路人是否有人见过他的驴。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['rɛkəgˌnaɪzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] : “ ['aʊər; ɑːr]

Many	of	the	inhabitants	of	the	town	recognised	him	,	and	said	:	“	Our
许多	的	这	居民	的	这	镇	已确认	他	,	和	说	:	“	我们的

['rɑːdʒə][hæz; həz] [kʌm] [bæk] ,

Rajah	has	come	back	,
拉惹	有	来	后退	,

镇上许多居民都认出了他，并说道：“我们的拉者回来了。”

[ænd; ənd][ɪz] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] - , ” [wɪtʃ] , [ɪn] , [miːnz] “ [θroʊn] ” [æz; əz]

and	is	asking	for	his	ghuddee	,	”	which	,	in	Hindustanee	,	means	“	throne	”	as
和	是	问	为了	他的	-	,	”	哪个	,	在	印度斯坦	,	方法	“	王座	”	作为

[wel] [æz; əz] “ ['dɑːŋki] .

well	as	“	donkey	.
出色地	作为	“	驴	.

并向他要回他的 ghuddee，在印地语中，ghuddee 既指“王座”，也指“驴”。

” [æt; ət][læst][hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] , [-]

”	At	last	his	stepmother	heard	of	his	return	,	[	162	]
”	在	最后的	他的	后妈	听到	的	他的	返回	,	[	-	]

“他的继母终于听说他回来了，[162]

[ænd; ənd][sent][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	sent	for	him	.
和	发送	为了	他	.

于是派人去把他叫了过来。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ðæt][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]

He	told	her	that	he	would	give	anything	to	be	able	to	return	to	the
他	讲述	她	那	他	会	给	任何事物	到	是	有能力的	到	返回	到	这

[pleɪs][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] .

place	from	which	the	donkey	had	brought	him	.
地方	从	哪个	这	驴	有	带来	他	.

他告诉她，他愿意付出一切，只求能回到驴子把他带出来的地方。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][aɪ] [huː] [sent][juː; jʊ][ðer; ðər] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

“	Was	it	not	I	who	sent	you	there	,	”	she	replied	,
“	曾是	它	不是	我	WHO	发送	你	那里	,	”	她	回复	,

“难道不是我派你去的吗？”她回答说。

“ [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][aɪ][send][juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] ?

“	and	could	not	I	send	you	back	again	?
“	和	可以	不是	我	发送	你	后退	再次	?

“那我难道不能把你送回去吗？”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ?

What	are	you	willing	to	do	in	order	to	return	?
什么	是	你	愿意的	到	做	在	命令	到	返回	?

为了回去，你愿意付出什么?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][sleɪ][jʊr; jər][oʊn] [sʌn][tuː; tə][goʊ] ? ”

Are	you	willing	to	slay	your	own	son	to	go	?	”
是	你	愿意的	到	杀戮	你的	自己的	儿子	到	去	?	”

你愿意为了去而杀死自己的儿子吗?

“ [jes] , [aɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n][duː] [ðæt] . ”

“	Yes	,	I	would	even	do	that	.	”
“	是的	,	我	会	甚至	做	那	.	”

“是的，我甚至会那样做。”

“ [wel] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['oʊnli] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][goʊt] ,

“	Well	,	come	with	me	as	before	to	the	temple	,	only	,	instead	of	a	goat	,
“	出色地	,	来	和	我	作为	前	到	这	寺庙	,	仅有的	,	反而	的	一个	山羊	,

“好吧，像以前一样跟我去寺庙，只是这次不是牵着一只山羊，

[teɪk] [jʊr; jər][sʌn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːrd] .

take	your	son	with	you	,	and	a	sword	.
拿	你的	儿子	和	你	,	和	一个	剑	.

带上你的儿子和一把剑。

[wen] [aɪ] [seɪ] - [kɪl] - [juː; jʊ][mʌst; məst] [kɪl] , [bʌt; bət][nɑːt] [bɪˈfɔːr] .

When	I	say	'	kill	'	you	must	kill	,	but	not	before	.
什么时候	我	说	-	杀	-	你	必须	杀	,	但	不是	前	.

我说“杀”的时候，你必须杀，但在此之前不许动手。

” [soʊ][ðə; ði] [θriː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stepmʌðər] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ]

”	So	the	three	went	to	the	temple	,	and	the	stepmother	stood	in	the	doorway
”	所以	这	三	去	到	这	寺庙	,	和	这	后妈	站立	在	这	门口

[ænd; ənd][kraɪd] “ [kɪl] ” ;

and	cried	“	Kill	”	;
和	哭	“	杀	”	;

于是三人来到寺庙，继母站在门口喊道：“杀！”

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['rɑːdʒə][kʊd; kəd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	before	the	Rajah	could	raise	his	sword	she	rushed	forward	and	seized	it	.
但	前	这	拉惹	可以	增加	他的	剑	她	匆忙	向前	和	查获	它	.

但拉贾还没来得及举起剑，她就冲上前去夺过了剑。

“ [stɑːp] ! [duː][nɑːt] [kɪl] [jʊr; jər] [sʌn] .

“	Stop	!	do	not	kill	your	son	.
“	停止	!	做	不是	杀	你的	儿子	.

“住手！不要杀你的儿子。”

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði]['sʌtiːˌsʌˈtiː] ,

Do	you	remember	the	suttee	,
做	你	记住	这	萨蒂	,

你还记得殉葬仪式吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [dʒʌdʒd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [hɜːr; hər]

and	how	you	judged	her	and	wished	to	punish	her	for	killing	her
和	如何	你	评判	她	和	希望	到	惩治	她	为了	杀	她

['hʌzbənd] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,

husband	on	account	of	a	friend	,
丈夫	在	帐户	的	一个	朋友	,

你如何评判她，并希望惩罚她因朋友的缘故而杀害了自己的丈夫。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [kɪl] [jʊr; jər] [oʊn] [sʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['pleʒər] !

and	now	you	would	kill	your	own	son	for	the	sake	of	pleasure	!
和	现在	你	会	杀	你的	自己的	儿子	为了	这	清酒	的	乐趣	!

现在你竟然为了取乐而杀害自己的亲生儿子!

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] ; [goʊ][juː; jʊ][tuː; tə]

All	that	has	happened	has	been	done	to	teach	you	a	lesson	;	go	you	to
全部	那	有	发生	有	到过	完毕	到	教	你	一个	课	;	去	你	到

[jʊr; jər] ['pæləs] ,

your	Palace	,
你的	宫殿	,

这一切发生都是为了给你一个教训；回你的宫殿去吧。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [reɪn] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

and	there	reign	with	greater	wisdom	than	before	.
和	那里	在位	和	更大的	智慧	比	前	.

在那里，统治者们展现出比以往更加卓越的智慧。

” ['mɔːrəl] . — “ [dʒʌdʒ] [nɑːt] , [ðæt] [jiː; ji][biː; bi][nɑːt] [dʒʌdʒd] . ” [-]

”	Moral	.	—	“	Judge	not	,	that	ye	be	not	judged	.	”	[	163	]
”	道德	.	—	“	法官	不是	,	那	是的	是	不是	评判	.	”	[	-	]

“道德——‘你们不要论断人，免得你们被论断。’[163]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] - ['dɔːtər]

THE	BRAHMIN'S	DAUGHTER
这	-	女儿

婆罗门的女儿

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] - [waɪf][hæd; həd][noʊ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['sev(ə)n] ['stepdɔːtər] ,

A	certain	Brahmin's	wife	had	no	affection	for	her	seven	stepdaughters	,
一个	肯定	-	妻子	有	不	感情	为了	她	七	继女	,

一位婆罗门的妻子对她的七个继女毫无感情。

[ænd; ənd] [pə'sweidid] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	persuaded	their	father	to	get	rid	of	them	.
和	被说服	他们的	父亲	到	得到	摆脱	的	他们	.

并说服他们的父亲抛弃他们。

[soʊ] [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['gɝːlz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['grænmʌðər]

So	he	invited	the	girls	to	come	with	him	on	a	visit	to	their	grandmother
所以	他	受邀	这	女孩们	到	来	和	他	在	一个	访问	到	他们的	祖母

,

,

,

于是他邀请女孩们和他一起去看望她们的祖母。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ['iːtɪŋ] [plʌmz] [ɪn] [ðə; ði]

but	on	the	way	he	slipped	away	quietly	and	left	them	eating	plums	in	the
但	在	这	方式	他	滑倒了	离开	悄悄	和	左边	他们	吃	李子	在	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

但在途中，他悄悄溜走了，留下他们在丛林里吃李子。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɔːl] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [æz; əz] [naɪt] [fel] [wɜːr; wər] ['veri]

After	a	while	they	found	themselves	all	alone	,	and	as	night	fell	were	very
后	一个	尽管	他们	成立	他们自己	全部	独自的	,	和	作为	夜晚	跌倒	是	非常

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened	,
害怕	,

过了一会儿，他们发现自己只剩下彼此了，夜幕降临，他们感到非常害怕。

[ænd; ənd] [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [triː] .

and	hid	themselves	in	the	hollow	of	a	large	tree	.
和	隐藏	他们自己	在	这	空洞的	的	一个	大的	树	.

他们躲藏在一棵大树的树洞里。

[hɪr] [ə; eɪ] ['taɪgər] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [eɪt] [sɪks] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['sɪstər] [ə'laɪv] .

Here	a	tiger	found	them	and	ate	six	,	leaving	only	the	youngest	sister	alive	.
这里	一个	老虎	成立	他们	和	吃	六	,	离开	仅有的	这	最小的	姐姐	活	.

一只老虎发现了她们，吃掉了六个，只留下最小的妹妹幸存下来。

[ʃiː; ʃi] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ] ['rɑːdʒə] [faʊnd] [hɜːr; hər] ,

She	hid	in	the	tree	for	several	days	,	and	at	last	a	Rajah	found	her	,
她	隐藏	在	这	树	为了	一些	天	,	和	在	最后的	一个	拉惹	成立	她	,

她在树上躲藏了好几天，最后被一位拉者发现了。

[ænd; ənd] [æskt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɑːt] [ðer; ðər] .

and	asked	how	she	had	got	there	.
和	问	如何	她	有	得到	那里	.

然后问她是怎么到那里的。

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd]

Then	she	told	him	the	whole	story	,	and	he	felt	pity	for	her	and
然后	她	讲述	他	这	所有的	故事	,	和	他	毛毡	遗憾	为了	她	和

['mærid] [hɜːr; hər] .

married	her	.
已婚	她	.

然后她把事情的来龙去脉都告诉了他，他同情她，就娶了她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['weðər]

But	she	often	wondered	what	had	become	of	her	father	,	and	whether
但	她	经常	想知道	什么	有	变得	的	她	父亲	,	和	无论

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv][ɔːr] [ded] ;

he	was	alive	or	dead	;
他	曾是	活	或者	死的	;

但她常常想知道父亲的下落，他是活着还是死了；

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [feɪt] [-]

and	when	she	remembered	the	fate	[	164	]
和	什么时候	她	记得	这	命运	[	-	]

当她想起命运[164]

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] , [ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒd] [ɑːn][hɜːr; hər]

of	her	sisters	,	she	secretly	made	up	her	mind	to	be	revenged	on	her
的	她	姐妹	,	她	偷偷	制成	向上	她	头脑	到	是	复仇	在	她

['stepmʌðər] .

stepmother	.
后妈	.

在众多姐妹中，她暗自决定要报复继母。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə; eɪ] [kroʊ] ,

Then	she	called	a	crow	,
然后	她	称为	一个	乌鸦	,

然后她叫来了一只乌鸦，

[ænd; ənd] [æskt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər]['fɔːrmər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]

and	asked	it	if	it	would	go	to	her	former	home	with	a	letter	from
和	问	它	如果	它	会	去	到	她	以前的	家	和	一个	信	从

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

并问它是否愿意连同她的一封信一起送到她以前的家。

[ɪn][ðə; ði] ['letər] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər]['fɑːðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] - [feɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn]

In	the	letter	she	told	her	father	of	her	sisters	'	fate	and	of	her	own
在	这	信	她	讲述	她	父亲	的	她	姐妹	-	命运	和	的	她	自己的

[gʊd] ['fɔːrtʃən] .

good	fortune	.
好的	财富	.

她在信中告诉父亲她姐姐们的遭遇以及她自己的好运。

[ðə; ði] [kroʊ] ['kærid] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [ænd; ənd] , ['greɪtli] [sər'praɪzd] ,

The	crow	carried	the	news	to	her	father	,	and	,	greatly	surprised	,
这	乌鸦	携带	这	消息	到	她	父亲	,	和	,	非常	惊讶	,

乌鸦把消息带给了她的父亲，她的父亲非常惊讶。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

he	read	the	contents	of	his	daughter's	letter	to	his	wife	.
他	读	这	内容	的	他的	女儿的	信	到	他的	妻子	.

他读了女儿写给妻子的信的内容。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['mɜːrsəneri] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['kruːəl] ,

The	woman	was	mercenary	as	well	as	cruel	,
这	女士	曾是	雇佣兵	作为	出色地	作为	残忍的	,

这个女人既唯利是图又残忍无情。

[ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜːr; hər] ,

and	advised	him	to	lose	no	time	in	visiting	her	,
和	建议	他	到	失去	不	时间	在	访问	她	,

并建议他尽快去看望她。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] .

and	bringing	back	all	the	money	he	could	secure	.
和	带来	后退	全部	这	钱	他	可以	安全的	.

并尽可能地把钱带回来。

[soʊ][ðə; ði] ['brɑːmɪn] [went] [ænd; ənd] [spent] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

So	the	Brahmin	went	and	spent	eight	or	nine	days	in	the	Palace	.
所以	这	婆罗门	去	和	花费	八	或者	九	天	在	这	宫殿	.

于是，婆罗门去了宫殿，在那里待了八九天。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , [ðə; ði][gɜːrl] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

As	he	was	preparing	to	return	home	,	the	girl	called	him	,
作为	他	曾是	准备	到	返回	家	,	这	女孩	称为	他	,

正当他准备回家时，女孩给他打来了电话。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɑːks] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ə; eɪ] ['skɔːrpiən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][wɑːsp] ;

and	gave	him	a	box	containing	a	snake	,	a	scorpion	,	and	a	wasp	;
和	给予	他	一个	盒子	包含	一个	蛇	,	一个	蝎	,	和	一个	黄蜂	;

并给了他一个盒子，里面装着一条蛇、一只蝎子和一只黄蜂；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] [lɔkt] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑːntents] .

and	as	it	was	securely	locked	,	he	had	no	suspicion	of	its	contents	.
和	作为	它	曾是	安全地	已锁定	,	他	有	不	怀疑	的	它是	内容	.

由于门锁很牢固，他丝毫没有怀疑里面的东西。

“ [teɪk] [ðɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] ;

“	Take	this	,	”	she	said	,	“	and	give	it	with	the	key	to	my	mother	;
“	拿	这	,	”	她	说	,	“	和	给	它	和	这	钥匙	到	我的	母亲	;

“拿着这个，”她说，“把它和钥匙一起交给我母亲；

[let][hɜːr; hər][biː; bi][əˈloʊn][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [wen] [ʃiː; ʃi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ˌaɪ 'tiː] ,

let	her	be	alone	in	her	room	when	she	receives	it	,
让	她	是	独自的	在	她	房间	什么时候	她	接收	它	,

让她独自一人在房间里收到邮件。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ] [gɪfts] [baɪ][hɜːr'self] .

so	that	she	may	enjoy	my	gifts	by	herself	.
所以	那	她	可能	享受	我的	礼物	经过	她自己	.

这样她就可以独自享用我送的礼物了。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ænd; ənd] ['mʌni]

”	Then	she	gave	him	another	box	full	of	clothes	and	jewels	and	money
”	然后	她	给予	他	其他	盒子	满的	的	衣服	和	珠宝	和	钱

[fɔːr; fər] [hɪm'self] . [-]

for	himself	.	[	165	]
为了	他自己	.	[	-	]

“然后她又给了他一个装满衣服、珠宝和钱的盒子，给他自己用。[165]

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

After	a	long	journey	,	the	Brahmin	arrived	at	his	home	,	and	said	to	his
后	一个	长的	旅行	,	这	婆罗门	到达的	在	他的	家	,	和	说	到	他的

[waɪf] :

wife	:
妻子	:

经过漫长的旅程，婆罗门回到家，对妻子说：

" [ðɪs] [bɑːks][ɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ,

"	This	box	is	for	me	,	and	this	one	for	you	;	keep	it	carefully	,
"	这	盒子	是	为了	我	,	和	这	一	为了	你	;	保持	它	小心	,

"这个盒子是我的，这个是你的；好好保管。"

[ænd; ənd]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'loʊn] ; [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kiː] .

and	open	it	when	you	are	alone	;	here	is	the	key	.
和	打开	它	什么时候	你	是	独自的	;	这里	是	这	钥匙	.

独自一人时打开它；这是钥匙。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [went] [aʊt] , [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪn] .

"	So	saying	he	went	out	,	shut	the	door	,	and	put	on	the	chain	.
"	所以	说	他	去	出去	,	关闭	这	门	,	和	放	在	这	链	.

"于是他说他出去了，关上门，把门链锁上了。"

[suːn] [ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] : " [aɪm] ['bɪtn] , [aɪm] ['bɪtn] !

Soon	the	woman	began	to	cry	:	"	I'm	bitten	,	I'm	bitten	!
很快	这	女士	开始	到	哭	:	"	我是	被咬	,	我是	被咬	!

很快，那女人开始哭喊："我被咬了，我被咬了！"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [mɪ'stʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] " [aɪv] ['iːtn] , [aɪv] ['iːtn] !

"	but	he	mistook	it	for	"	I've	eaten	,	I've	eaten	!
"	但	他	误	它	为了	"	我已经	吃	,	我已经	吃	!

但他却把它误解为"我吃过了，我吃过了！"

" ['miːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] [fiːst] .

"	meaning	that	he	should	come	and	share	the	feast	.
"	意义	那	他	应该	来	和	分享	这	盛宴	.

意思是说他应该来参加宴席。

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [ʃer] , [juː; jʊ] [iːt] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] [ʃer] .

So	he	replied	:	"	I've	had	my	share	,	you	eat	what	is	your	own	share	.
所以	他	回复	:	"	我已经	有	我的	分享	,	你	吃	什么	是	你的	自己的	分享	.

于是他回答说："我已经吃过我的那份了，你吃你那份吧。"

" [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ded] ,

"	When	he	opened	the	door	,	he	found	her	dead	,
"	什么时候	他	打开	这	门	,	他	成立	她	死的	,

"他打开门时，发现她已经死了。"

[soʊ][hiː; hi] [pækt] [ʌp][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd] [lɪvd]

so	he	packed	up	his	things	and	returned	to	his	daughter	,	and	lived
所以	他	包装	向上	他的	事物	和	返回	到	他的	女儿	,	和	居住地

['hæpɪli] ['evər]['æftər] . [-]

happily	ever	after	.	[	166	]
快乐地	曾经	后	.	[	-	]

于是他收拾好东西，回到女儿身边，从此过上了幸福的生活。[166]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['ɑːˌbʊl] [huːˈseɪn]
ABUL HUSSAIN
阿布尔 侯赛因

阿布·侯赛因

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] ['ɑːˌbʊl] [huːˈseɪn] [huː] [wʌz; wəz][wʌns] ['veri] [rɪtʃ] ,
There was a man called Abul Hussain who was once very rich ,
那里 曾是 一个 男人 称为 阿布尔 侯赛因 WHO 曾是 一次 非常 富有的 ,

从前有一个名叫阿布·侯赛因的人，他非常富有。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['fuːlɪʃ] [ɪn] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl][hɪz; ɪz]
but had been so foolish in entertaining all his friends that he lost all his
但 有 到过 所以 愚蠢 在 娱乐 全部 他的 朋友们 那 他 丢失的全部 他的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

但他因为愚蠢地招待所有朋友，结果赔光了所有的钱。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] [pʊr] .
and became very poor .
和 成为 非常 贫穷的 .

变得非常贫穷。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] ['mʌðər] [lɪvd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi] [felt] ['loʊnli] ,
He and his old mother lived together , and sometimes , when he felt lonely ,
他 和 他的 老的 母亲 居住地 一起 , 和 有时 , 什么时候 他 毛毡 孤独 ,

他和年迈的母亲住在一起，有时，当他感到孤独时，

[hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːl] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] ,
he would walk out and call in two or three men ,
他 会 走 出去 和 称呼 在 二 或者 三 男人 ,

他会走出去，叫两三个人进来，

['eni] ['pæsɪŋ] [st'reɪndʒəz] [huːm] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] ,
any passing strangers whom he chanced to meet ,
任何 通过 陌生人 谁 他 偶然 到 见面 ,

他偶然遇到的任何路过的陌生人，

[ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [ænd; ənd] [smoʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and ask them to come in and have a talk and smoke with him .
和 问 他们 到 来 在 和 有 一个 讲话 和 抽烟 和 他 .

请他们进来和他聊聊，一起抽烟。

[wen] [ðeɪ] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
When they left his house , he never expected to see them again .
什么时候 他们 左边 他的 房子 , 他 绝不 预期的 到 看 他们 再次 .

他们离开他家时，他从未想过会再次见到他们。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [ə'kɔst] [ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['ʌðər]
On one occasion he accosted a man dressed in plain clothes , who , with two others
在 一 场合 他 被骚扰 一个 男人 穿着 在 清楚的 衣服 , WHO , 和 二 其他的
,
,
,

有一次，他拦住了一名身穿便服的男子，该男子与另外两人一起，

[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][stroʊl] , [ænd; ənd] [sed] : “ [frend] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt]
was taking a stroll , and said : “ Friend , come in and have a chat
曾是 采取 一个 漫步 , 和 说 : “ 朋友 , 来 在 和 有 一个 聊天
[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
with me .
和 我 .

他一边散步一边说：“朋友，进来和我聊聊天吧。”

" [ðə; ði][mæn] — [huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [kɪŋ] — [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['fɔːləuəz] , [went] [ɪn] ;

"	The	man	—	who	was	really	the	King	—	with	his	two	followers	,	went	in	;
"	这	男人	—	WHO	曾是	真的	这	国王	—	和	他的	二	追随者	,	去	在	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

"那个人——其实是国王——带着他的两个随从走了进去；然后，

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [meɪd] ['meri] ['oʊvər] [waɪn] , ['ɑːˌbʊl] [sed] :

after	they	had	talked	some	time	and	made	merry	over	wine	,	Abul	said	:
后	他们	有	谈话	一些	时间	和	制成	欢乐	超过	葡萄酒	,	阿布尔	说	:

他们谈了一会儿，喝了点酒，阿布尔说道：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] . " [-]

"	I	should	like	to	exchange	places	with	the	King	for	just	one	day	.	"	[	167	]
"	我	应该	喜欢	到	交换	地方	和	这	国王	为了	只是	一	天	.	"	[	-	]

"我真想和国王交换一天的位置。"[167]

" [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Why	?	"	asked	the	King	.
"	为什么	?	"	问	这	国王	.

"为什么？"国王问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [priːst] [huː] [preɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌsdʒid] [hɪr] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [frendz] , [ɑːr; ər]

"	Because	the	Priest	who	prays	in	the	Musjid	here	,	and	his	four	friends	,	are
"	因为	这	牧师	WHO	祈祷	在	这	清真寺	这里	,	和	他的	四	朋友们	,	是

['veri] ['wɪkɪd] [men] ,

very	wicked	men	,
非常	邪恶	男人	,

"因为在这里清真寺做礼拜的祭司和他的四个朋友都是非常邪恶的人，

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [kɪld] .

and	I	should	like	to	have	them	killed	.
和	我	应该	喜欢	到	有	他们	被杀	.

我希望他们都被杀掉。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [waɪl] ['tɔːkɪŋ] ,

"	The	King	,	while	talking	,
"	这	国王	,	尽管	说	,

国王一边说着，一边

[tʊk] [aʊt] [sʌm; səm] ['paʊdər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [sliːp] ,

took	out	some	powder	which	had	the	effect	of	putting	a	person	to	sleep	,
采取	出去	一些	粉末	哪个	有	这	影响	的	推杆	一个	人	到	睡觉	,

他拿出一些能使人入睡的粉末，

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪn] ['ɑːˌbʊl] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] .

and	secretly	dropped	it	into	the	wine	Abul	was	drinking	.
和	偷偷	掉落	它	进入	这	葡萄酒	阿布尔	曾是	喝	.

然后偷偷地把它放进了阿布尔正在喝的酒里。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] ['ɑːˌbʊl] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

Shortly	afterwards	Abul	fell	into	a	deep	sleep	.
不久	然后	阿布尔	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

不久之后，阿布尔便沉沉睡去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] : " [rɪ'muːv] [ðɪs] [mæn] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [maɪ]

The	King	then	said	to	his	servants	:	"	Remove	this	man	and	take	him	to	my
这	国王	然后	说	到	他的	仆人	:	"	消除	这	男人	和	拿	他	到	我的

['pæləs] ;

Palace	;
宫殿	;

国王对仆人说："把这个人带走，带到我的宫殿去；

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪn] , [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][bed] , [ænd; ənd] ,

change	**his**	**clothes**	**for**	**some**	**of**	**mine**	**,**	**place**	**him**	**in**	**my**	**bed**	**,**	**and**	**,**
改变	他的	衣服	为了	一些	的	矿	,	地方	他	在	我的	床	,	和	,

给他换上我的衣服，把他放在我的床上，然后，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [gɪv] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz] , ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][jʊr; jər] [kɪŋ] ,

until	**I**	**give**	**further**	**orders**	**,**	**recognise**	**him**	**as**	**your**	**King**	**,**
直到	我	给	更远	订单	,	认出	他	作为	你的	国王	,

在我另行下令之前，承认他是你们的国王。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][juːz][æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] .

and	**let**	**him**	**use**	**as**	**much**	**money**	**as**	**he**	**likes**	**.**
和	让	他	使用	作为	很多	钱	作为	他	点赞	.

让他随便花多少钱都行。

" [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,

"	**The**	**servants**	**did**	**as**	**he**	**told**	**them**	**,**
"	这	仆人	做过	作为	他	讲述	他们	,

仆人们照他说的做了。

[tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [mæn][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .

took	**up**	**the**	**sleeping**	**man**	**and**	**put**	**him**	**to**	**bed**	**in**	**the**	**King's**	**Palace**	**.**
采取	向上	这	睡眠	男人	和	放	他	到	床	在	这	国王学院	宫殿	.

他抱起睡着的男人，把他放到国王宫殿的床上。

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [keɪm] [tuː; tə] [weɪk] ['ɑːˌbʊl] , [ænd; ənd] [sed] : " [wɪl] [jʊr; jər]

Early	**next**	**morning**	**the**	**servants**	**came**	**to**	**wake**	**Abul**	**,**	**and**	**said**	**:**	**"**	**Will**	**Your**
早期的	下一个	早晨	这	仆人	来了	到	唤醒	阿布尔	,	和	说	:	"	将要	你的

['mædʒəsti][raɪz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

Majesty	**rise**	**this**	**morning**	**?**
威严	上升	这	早晨	?

第二天一大早，仆人们来叫醒阿布，问道："陛下今天早上会起床吗？"

" ['ɑːˌbʊl] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] ,

"	**Abul**	**rubbed**	**his**	**eyes**	**and**	**looked**	**,**	**and**	**behold**	**,**
"	阿布尔	摩擦	他的	眼睛	和	看起来	,	和	看哪	,

阿布尔揉了揉眼睛，抬头一看，只见：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kɪŋz] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt][wʌz; wəz] [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm] !

he	**was**	**in**	**a**	**King's**	**room**	**and**	**the**	**King's**	**servant**	**was**	**addressing**	**him**	**!**
他	曾是	在	一个	国王学院	房间	和	这	国王学院	仆人	曾是	解决	他	!

他当时身处国王的房间里，国王的仆人正在和他说话！

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [-]

He	**saw**	**his**	**clothes**	**,**	**and**	**wondered**	**who**	**he**	**was**	**,**	**[**	**168**	**]**
他	锯	他的	衣服	,	和	想知道	WHO	他	曾是	,	[	-	]

他看到了自己的衣服，想知道他是谁。[168]

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] : [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [sed] : " [huː]

and	**what**	**had**	**happened**	**:**	**then**	**he**	**turned**	**to**	**the**	**man**	**and**	**said**	**:**	**"**	**Who**
和	什么	有	发生	:	然后	他	转向	到	这	男人	和	说	:	"	WHO

[ˌeɪ 'em][aɪ] ?

am	**I**	**?**
是	我	?

发生了什么事？然后他转向那人说："我是谁？"

" [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] . "

"	**The**	**man**	**replied**	**:**	**"**	**You**	**are**	**our**	**King**	**.**	**"**
"	这	男人	回复	:	"	你	是	我们的	国王	.	"

那人回答说："您是我们的国王。"

“ [ˌeɪ 'em][aɪ] ? ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] ['ɑːˌbʊl] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [streɪnz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk]

“	Am	I	?	”	returned	the	puzzled	Abul	,	and	,	rising	,	he	heard	strains	of	music
“	是	我	?	”	返回	这	困惑	阿布尔	,	和	,	上升	,	他	听到	菌株	的	音乐

,

,

,

“是吗？”困惑的阿布尔反问道。他站起身来，听到了音乐声。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ,

and	knew	that	the	band	was	playing	,
和	知道	那	这	乐队	曾是	玩耍	,

而且知道乐队正在演奏，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ɑːn][ðə; ði] [ə'weɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

as	it	always	does	on	the	awaking	of	a	King	in	the	morning	.
作为	它	总是	做	在	这	觉醒	的	一个	国王	在	这	早晨	.

就像国王清晨醒来时那样。

[hiː; hi] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɪ'zɪr] [tuː; tə][hoʊld] [kɔːrt] .

He	washed	and	dressed	and	went	with	his	Vizier	to	hold	court	.
他	洗过	和	穿着	和	去	和	他的	维齐尔	到	抓住	法庭	.

他洗漱更衣后，与宰相一同去开庭。

[waɪl] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] : “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

While	there	,	he	said	to	his	courtiers	:	“	There	is	a	man	living	in	a	certain
尽管	那里	,	他	说	到	他的	朝臣	:	“	那里	是	一个	男人	活的	在	一个	肯定

[haʊs] ,

house	,
房子	,

在那里，他对他的大臣们说：“有个人住在某所房子里，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['ɑːˌbʊl] ,

and	his	name	is	Abul	,
和	他的	姓名	是	阿布尔	,

他的名字叫阿布尔。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ruː'piːz] .

I	want	you	to	take	to	his	mother	a	bag	of	a	thousand	rupees	.
我	想	你	到	拿	到	他的	母亲	一个	包	的	一个	千	卢比	.

我希望你带一袋一千卢比给他母亲。

['ɔːlsoʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mʌsdʒid] ; [kætʃ] [ðə; ði][oʊld] [priːst] , [gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] ['hʌndrəd] [straɪps] ,

Also	go	to	the	Musjid	;	catch	the	old	Priest	,	give	him	one	hundred	stripes	,
还	去	到	这	清真寺	;	抓住	这	老的	牧师	,	给	他	一	百	条纹	,

还要去清真寺，抓住那个老祭司，打他一百下。

[pʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] [frendz] [ɑːn] ['dɔŋkiz] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

put	him	and	his	four	friends	on	donkeys	,	and	drive	them	out	of	the
放	他	和	他的	四	朋友们	在	驴	,	和	驾驶	他们	出去	的	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

把他和他的四个朋友赶到驴背上，把他们赶出城。

” [ɔːl] [deɪ] ['ɑːˌbʊl] ['reɪnd] [æz; əz] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [naɪt] [keɪm] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,

”	All	day	Abul	reigned	as	King	,	but	when	night	came	,	the	servants	,
”	全部	天	阿布尔	统治	作为	国王	,	但	什么时候	夜晚	来了	,	这	仆人	,

“阿布勒整日作王，但夜幕降临，仆人们……”

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː][baɪ][ðə; ði]['riːəl] [kɪŋ] ,

who	had	been	instructed	what	to	do	by	the	real	King	,
WHO	有	到过	指示	什么	到	做	经过	这	真实的	国王	,

他奉真国王之命行事，

[wʌns] [mɔːr] [pʊt] ['sliːpɪŋ] ['paʊdər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [waɪn] ,

once	more	put	sleeping	powder	into	his	wine	,
一次	更多的	放	睡眠	粉末	进入	他的	葡萄酒	,

他又一次在他的酒里放了安眠药。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [slept] [rɪ'muːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ,

and	while	he	slept	removed	him	to	his	own	home	,
和	尽管	他	睡着了	已移除	他	到	他的	自己的	家	,

趁他熟睡时，把他带回了他自己的家。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [bed] [ə'gen] .

and	put	him	into	his	own	bed	again	.
和	放	他	进入	他的	自己的	床	再次	.

然后把他放回他自己的床上。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ænsər] ,

When	he	awoke	there	in	the	morning	he	called	to	his	servants	,	but	no	one	answered	,
什么时候	他	醒来	那里	在	这	早晨	他	称为	到	他的	仆人	,	但	不	一	回答	,

第二天早晨他醒来时，呼唤仆人，却无人应答。

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz][oʊld] ['mʌðər] , [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] . [-]

except	his	old	mother	,	who	came	and	stood	beside	him	.	[	169	]
除了	他的	老的	母亲	,	WHO	来了	和	站立	旁	他	.	[	-	]

除了他的老母亲，她来到他身边。[169]

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ][kɔːl][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] ?

“	Why	do	you	call	your	servants	?
“	为什么	做	你	称呼	你的	仆人	?

“你为什么召集你的仆人？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋ] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	Because	I	am	a	King	,	”	he	replied	.
“	因为	我	是	一个	国王	,	”	他	回复	.

“因为我是国王，”他回答说。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

“	Who	are	you	?	”
“	WHO	是	你	?	”

你是谁?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['mʌðər] , [maɪ][sʌn] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmiŋ] .

“	I	am	your	mother	,	my	son	,	and	think	you	must	be	dreaming	.
“	我	是	你的	母亲	,	我的	儿子	,	和	思考	你	必须	是	做梦	.

“儿子，我是你的母亲，我想你一定是在做梦。”

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] ['hiːrz] [ə'baʊt] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [kɪld] .

If	the	King	hears	about	this	he	will	be	so	angry	that	perhaps	he	will	have	you	killed	.
如果	这	国王	听到	关于	这	他	将要	是	所以	生气的	那	也许	他	将要	有	你	被杀	.

如果国王听到这件事，他会非常生气，甚至可能会杀了你。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ; [ænd; ənd][duː][nɑːt][veks][ðə; ði] [kɪŋ] ,

You	are	only	the	son	of	a	poor	man	;	and	do	not	vex	the	King	,
你	是	仅有的	这	儿子	的	一个	贫穷的	男人	;	和	做	不是	烦恼	这	国王	,

你只是一个穷人的儿子，不要惹怒国王。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd] [sent] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

for	he	has	been	very	good	,	and	sent	us	a	present	of	a	thousand
为了	他	有	到过	非常	好的	,	和	发送	我们	一个	展示	的	一个	千

[ruː'piːz] ['jestərdeɪ] .

rupees	yesterday	.
卢比	昨天	.

因为他一直都很好，昨天还送了我们一千卢比的礼物。

" ['ɑːˌbʊl] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [kept] [ɑːn] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪŋ] ,

"	Abul	,	however	,	would	not	listen	,	but	kept	on	insisting	that	he	was	King	,
"	阿布尔	,	然而	,	会	不是	听	,	但	保留	在	坚持	那	他	曾是	国王	,

然而，阿布勒却不听劝告，坚持说自己是国王。

[soʊ][æt; ət][læst][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [lɔkt] [ʌp][ɪn] ['prɪzn] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]

so	at	last	the	King	had	him	locked	up	in	prison	,	declaring	that	he	must
所以	在	最后的	这	国王	有	他	已锁定	向上	在	监狱	,	声明	那	他	必须

[biː; bi][mæd] .

be	mad	.
是	疯狂的	.

所以国王最终把他关进了监狱，并宣称他一定是疯了。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪŋ] ,

There	he	was	kept	until	he	ceased	to	say	that	he	was	King	,
那里	他	曾是	保留	直到	他	停止	到	说	那	他	曾是	国王	,

他被关押在那里，直到他不再自称国王为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .

and	then	he	was	released	.
和	然后	他	曾是	发布	.

然后他就被释放了。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] , [hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [ɪn'vaɪtɪd][sʌm; səm] [streɪndʒ] [men] , [ænd; ənd] , [æz; əz]

On	his	return	home	,	he	once	more	invited	some	strange	men	,	and	,	as
在	他的	返回	家	,	他	一次	更多的	受邀	一些	奇怪的	男人	,	和	,	作为

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

回到家后，他又一次邀请了一些陌生人，而且，和以前一样，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [pʊt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['paʊdər]

the	King	was	amongst	them	,	and	again	surreptitiously	put	the	sleeping	powder
这	国王	曾是	在	他们	,	和	再次	偷偷摸摸	放	这	睡眠	粉末

['ɪntuː] - [waɪn] ,

into	Abul's	wine	,
进入	-	葡萄酒	,

国王也在他们中间，再次偷偷地把安眠药放进了阿布的酒里。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed]

and	caused	him	to	be	removed	and	put	into	his	Palace	on	his	bed
和	导致	他	到	是	已移除	和	放	进入	他的	宫殿	在	他的	床

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] .

while	he	was	unconscious	.
尽管	他	曾是	无意识	.

并下令将他移走，放在他宫殿的床上，而他当时已经昏迷不醒。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] ['weɪkɪŋ] ['ɑːˌbʊl] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] [ðɪs] [taɪm] ,

Next	**morning**	**on**	**waking**	**Abul**	**felt**	**sure**	**that**	**it**	**must**	**be**	**a**	**dream**	**this**	**time**	**,**
下一个	早晨	在	醒来	阿布尔	毛毡	当然	那	它	必须	是	一个	梦	这	时间	,

第二天早上醒来，阿布尔确信这次一定是做梦了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðə; ðɪ] [-]

and	**he**	**kept**	**rubbing**	**his**	**eyes**	**and**	**asking**	**the**	**[**	**170**	**]**
和	他	保留	擦	他的	眼睛	和	问	这	[	-	]

他不停地揉眼睛，问[170]

['sɜːrvənt] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

servants	**who**	**he**	**was**	**.**
仆人	WHO	他	曾是	.

他曾是他的仆人。

[ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [rɪ'plaɪd] : “ [waɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] .

The	**servants**	**replied**	**:**	**“**	**Why**	**,**	**you**	**are**	**our**	**King**	**.**
这	仆人	回复	:	“	为什么	,	你	是	我们的	国王	.

仆人们回答说：“为什么？您是我们的国王啊。”

” ['ɑːˌbʊl][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

”	**Abul**	**was**	**more**	**than**	**puzzled**	**,**	**and**	**,**	**pointing**	**to**	**his**	**arms**	**,**
”	阿布尔	曾是	更多的	比	困惑	,	和	,	指向	到	他的	武器	,

阿布尔百思不得其解，他指着自己的胳膊说：

[wɪtʃ] [stɪl] [bɔːr] [ðə; ðɪ][maːrks][ʌv; əv] ['bruːzɪz] [frʌm; frəm] [straɪps] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['prɪzn] , [sed] :

which	**still**	**bore**	**the**	**marks**	**of**	**bruises**	**from**	**stripes**	**received**	**in**	**prison**	**,**	**said**	**:**
哪个	仍然	钻孔	这	标记	的	瘀伤	从	条纹	已收到	在	监狱	,	说	:

他说，身上还留有在狱中挨打时留下的瘀伤痕迹：

“ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [waɪ] [hæv; həv][aɪ] [ðiːz] ['bruːzɪz] ?

“	**If**	**I**	**am**	**really**	**the**	**King**	**,**	**why**	**have**	**I**	**these**	**bruises**	**?**
”	如果	我	是	真的	这	国王	,	为什么	有	我	这些	瘀伤	?

“如果我真的是国王，为什么我身上会有这些伤痕？”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ɪn] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][maːrks] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['biːtn] .

I	**have**	**been**	**put**	**in**	**prison**	**,**	**and**	**these**	**are**	**the**	**marks**	**where**	**I**	**was**	**beaten**	**.**
我	有	到过	放	在	监狱	,	和	这些	是	这	标记	在哪里	我	曾是	被打败	.

我被关进了监狱，这些是我被殴打留下的痕迹。

” [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['sɜːrvənt] [sed] : “ [jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] ['driːmɪŋ] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd]

”	**But**	**the**	**servant**	**said**	**:**	**“**	**Your**	**Majesty**	**is**	**dreaming**	**;**	**you**	**are**	**a**	**King**	**,**	**and**
”	但	这	仆人	说	:	“	你的	威严	是	做梦	;	你	是	一个	国王	,	和

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kɪŋ] .

a	**very**	**great**	**King**	**.**
一个	非常	伟大的	国王	.

仆人说：“陛下在做梦；您是君王，是伟大的君王。”

” [ɑːn] [ðɪs] ['ɑːˌbʊl][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [streɪnz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

”	**On**	**this**	**Abul**	**got**	**up**	**,**	**and**	**hearing**	**the**	**strains**	**of**	**music**	**,**
”	在	这	阿布尔	得到	向上	,	和	听力	这	菌株	的	音乐	,

“这时，阿布尔起身，听到了音乐声，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lʌki] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] [ə'baʊt]

he	**was**	**so**	**delighted**	**at**	**his**	**lucky**	**position**	**that**	**he**	**began**	**to**	**dance**	**about**
他	曾是	所以	高兴极了	在	他的	幸运的	位置	那	他	开始	到	舞蹈	关于

[ðə; ðɪ] [ruːm] ,

the	**room**	**,**
这	房间	,

他为自己的幸运处境欣喜若狂，开始在房间里跳舞。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] ,
while **the** **King** **,** **who** **was** **peeping** **from** **a** **doorway** **,**
尽管 这 国王 , WHO 曾是 偷窥 从 一个 门口 ,

国王正从门口窥视着，

[stʊd] [ænd; ənd] [læft] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tʃoʊkt] .
stood **and** **laughed** **so** **much** **that** **he** **was** **almost** **choked** **.**
站立 和 笑了 所以 很多 那 他 曾是 几乎 窒息 .

他站着大笑，笑得几乎喘不过气来。

[æt; ət][læst] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] [lɔːŋgər] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : " [oʊ]['ɑːˌbʊl] ,
At **last** **,** **being** **unable** **to** **restrain** **himself** **longer** **,** **he** **called** **out** **:** **"** **O** **Abul** **,**
在 最后的 , 存在 无法 到 抑制 他自己 更长 , 他 称为 出去 : " 哦 阿布尔 ,

最后，他再也无法克制自己，喊道："哦，阿布，

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['læftər] ?
do **you** **wish** **to** **kill** **me** **with** **laughter** **?**
做 你 希望 到 杀 我 和 笑声 ?

你想把我笑死吗?

" [ɑːn] [ðɪs] ['ɑːˌbʊl] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][dʒoʊk][ɑːn]
" **On** **this** **Abul** **discovered** **that** **the** **King** **had** **been** **playing** **a** **practical** **joke** **on**
" 在 这 阿布尔 发现 那 这 国王 有 到过 玩耍 一个 实际的 开玩笑 在
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

"这时阿布才发现国王一直在跟他开玩笑。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : " [oʊ] [kɪŋ] , [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['mɪzəri] . "
and **he** **said** **:** **"** **O** **King** **,** **you** **have** **given** **me** **much** **misery** **.** **"**
和 他 说 : " 哦 国王 , 你 有 给定 我 很多 苦难 . "

他说："国王啊，你让我受了很多苦。"

" [hæv; həv][aɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **Have** **I** **?** **"** **said** **the** **King** **.**
" 有 我 ? " 说 这 国王 .

"我有吗？"国王问道。

" [wel] , [æz; əz] [mʌtʃ] ['mɪzəri] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [naʊ]
" **Well** **,** **as** **much** **misery** **as** **I** **have** **given** **you** **,** **so** **much** **pleasure** **shall** **you** **now**
" 出色地 , 作为 很多 苦难 作为 我 有 给定 你 , 所以 很多 乐趣 将 你 现在
[hæv; həv] ;
have **;**
有 ;

"好吧，我曾给你带来多少痛苦，现在你也将得到多少快乐；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [-]
" **and** **he** **gave** **[** **171** **]**
" 和 他 给予 [-]

"并且他给了[171]

[hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv] [hiːps] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] ,
him **a** **present** **of** **heaps** **of** **money** **and** **a** **beautiful** **wife** **,**
他 一个 展示 的 堆积如山 的 钱 和 一个 美丽的 妻子 ,

他收到了一大笔钱和一个漂亮的妻子作为礼物。

['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [pʊr] ['eni] [mɔːr] .
sending **him** **away** **with** **the** **assurance** **that** **he** **would** **never** **be** **poor** **any** **more** **.**
发送 他 离开 和 这 保证 那 他 会 绝不 是 贫穷的 任何 更多的 .

送他离开时，向他保证他永远不会再贫穷了。

['veri] [su:n] ['ɑ:ˌbʊl][ræn] [θru:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] , ['hoʊpɪŋ][tu:; tə][get][sʌm; səm] [mɔ:r]

Very	soon	Abul	ran	through	all	his	money	,	and	,	hoping	to	get	some	more
非常	很快	阿布尔	跑	通过	全部	他的	钱	,	和	,	希望	到	得到	一些	更多的

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,

from	the	King	,
从	这	国王	,

阿布很快就花光了所有的钱，他希望还能从国王那里得到一些钱。

[plænd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə][peɪ] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

planned	with	his	wife	to	pay	another	visit	to	the	Palace	.
计划	和	他的	妻子	到	支付	其他	访问	到	这	宫殿	.

他和妻子计划再次造访皇宫。

[ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [sed] : “ [oʊ]

Then	he	went	to	the	King	and	,	crying	and	wringing	his	hands	,	said	:	“	O
然后	他	去	到	这	国王	和	,	哭泣	和	拧干	他的	双手	,	说	:	“	哦

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

然后他去见国王，一边哭一边搓着手说：“国王啊，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [ded] .

my	wife	is	dead	.
我的	妻子	是	死的	.

我妻子去世了。

” [ðə; ði] [kɪŋ] , [mʌtʃ] [ʃɑ:kt] [ænd; ənd] [gri:vd] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] than1 [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ænd; ənd]

”	The	King	,	much	shocked	and	grieved	,	gave	him	a	than1	of	cloth	and
”	这	国王	,	很多	震惊	和	伤心	,	给予	他	一个	than1	的	布	和

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ru:'pi:z] ,

a	thousand	rupees	,
一个	千	卢比	,

国王大为震惊和悲痛，给了他一块布和一千卢比。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] ['beri] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	told	him	to	go	and	bury	his	wife	.
和	讲述	他	到	去	和	埋葬	他的	妻子	.

然后让他去埋葬他的妻子。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwi:nz] [ə'pɑ:rtmənts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

In	the	meantime	his	wife	had	gone	to	the	Queen's	apartments	,	and	there	,
在	这	与此同时	他的	妻子	有	已消失	到	这	女王大学	公寓	,	和	那里	,

与此同时，他的妻子去了女王的寝宫，在那里，

['θroʊɪŋ] [hɜ:r'self][ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] , [ʃi:; ʃi] [wept] [ænd; ənd] [sed] : “ [oʊ] [kwi:n] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz]

throwing	herself	on	her	face	,	she	wept	and	said	:	“	O	Queen	,	my	husband	is
投掷	她自己	在	她	脸	,	她	哭泣	和	说	:	“	哦	女王	,	我的	丈夫	是

[ded] ,

dead	,
死的	,

她俯身趴在地上，哭着说：“哦，女王，我的丈夫死了，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] [ʌn'hæpi] !

and	I	am	most	unhappy	!
和	我	是	最多	不开心	!

我非常不开心！

" [ðə; ði] [kwiːn] , ['diːpli] [griːvd] , [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ruː'piːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ðæn; ðən]
" The Queen , deeply grieved , gave her a thousand rupees and a than
" 这 女王 , 深 伤心 , 给予 她 一个 千 卢比 和 一个 比
[ʌv; əv] [klɔːθ] , ['seɪɪŋ] :
of cloth , saying :
的 布 , 说 :

"王后悲痛万分，给了她一千卢比和一块布，说道：

" [goʊ] , ['beri] [ðaɪ] [ded] .
" Go , bury thy dead .
" 去 , 埋葬 你的 死的 .

"去埋葬你的死者吧。"

" ['ɑːˌbʊl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜːr; wər] [naʊ] [moʊst] ['hæpi] ,
" Abul and his wife were now most happy ,
" 阿布尔 和 他的 妻子 是 现在 最多 快乐的 ,

阿布尔和他的妻子现在非常高兴，

[ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [klɔːθ] [ðeɪ] [hæd; həd]
and set to work to make themselves clothes with the new cloth they had
和 放 到 工作 到 制作 他们自己 衣服 和 这 新的 布 他们 有
[rɪ'siːvd] . [-]
received . [172]
已收到 . [-]

他们开始用新得到的布料给自己做衣服。[172]

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [kwiːn] , [ænd; ənd] ,
Now it happened that day that the King went to see his Queen , and ,
现在 它 发生 那 天 那 这 国王 去 到 看 他的 女王 , 和 ,

那天，国王去见他的王后，

['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] [terz] , [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [griːf] .
finding her in tears , enquired the cause of her grief .
寻找 她 在 眼泪 , 询问 这 原因 的 她 悲伤 .

发现她泪流满面，便询问她悲伤的原因。

" - [waɪf] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [tuː; tə] [seɪ] ['ɑːˌbʊl][ɪz] [ded] . "
" Abul's wife has just been to say Abul is dead . "
" - 妻子 有 只是 到过 到 说 阿布尔 是 死的 . "

"阿布尔的妻子刚刚来告诉我，阿布尔去世了。"

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ;
" No , " said the King ;
" 不 , " 说 这 国王 ;

"不，"国王说；

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['ɑːˌbʊl][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [ded] . "
" you mean that Abul has just been to say that his wife is dead . "
" 你 意思是 那 阿布尔 有 只是 到过 到 说 那 他的 妻子 是 死的 . "

"你的意思是，阿布尔刚刚来告诉我，他的妻子去世了。"

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , " ['ɑːˌbʊl][ɪz] [ded] . "
" No , " replied the Queen , " Abul is dead . "
" 不 , " 回复 这 女王 , " 阿布尔 是 死的 . "

"不，"王后回答说，"阿布已经死了。"

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kɪŋ] ; " - [waɪf] [ɪz] [ded] ,
" Not at all , " returned the King ; " Abul's wife is dead ,
" 不是 在 全部 , " 返回 这 国王 ; " - 妻子 是 死的 ,

"完全不是，"国王回答说，"阿布勒的妻子已经死了，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [aʊt] [ænd; ənd] ['kwɑːrəld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" and they fell out and quarrelled about it .
" 和 他们 跌倒 出去 和 争吵 关于 它 .

于是他们就此闹翻，争吵起来。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : " [wel] , [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑːntrækt] : [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔːŋ] ,
Then the King said : " Well , we'll make a contract : if I am wrong ,
然后 这 国王 说 : " 出色地 , 出色地 制作 一个 合同 : 如果 我 是 错误的 ,

然后国王说："好吧，我们订立一个契约：如果我错了，

[ðen] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .
then I'll give you a present of a garden .
然后 患病的 给 你 一个 展示 的 一个 花园 .

那我送你一座花园作为礼物。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [sed] : " ['veri] [wel] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] ,
" And the Queen said : " Very well ; and if I am mistaken ,
" 和 这 女王 说 : " 非常 出色地 ; 和 如果 我 是 错误 ,

女王说："很好；如果我弄错了，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['pɪktʃər] ['gæləri] .
I will give you my picture gallery .
我 将要 给 你 我的 图片 画廊 .

我会把我的照片库给你。

" [ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [tə'geðər] [went] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɔːləuəz] [tuː; tə]
" On this the King and Queen together went with a number of followers to
" 在 这 这 国王 和 女王 一起 去 和 一个 数字 的 追随者 到
[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['ɑːˌbʊl] .
the house of Abul .
这 房子 的 阿布尔 .

于是，国王和王后带着一些随从前往阿布的府邸。

[wen] ['ɑːˌbʊl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ]
When Abul and his wife saw them coming they were so frightened that they
什么时候 阿布尔 和 他的 妻子 锯 他们 未来 他们 是 所以 害怕 那 他们
[dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
did not know what to do ,
做过 不是 知道 什么 到 做 ,

阿布尔和他的妻子看到他们过来，吓得不知所措。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [bəuθ][gɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɔːθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and , having no time to run away , they both got under the cloth they were
和 , 拥有 不 时间 到 跑步 离开 , 他们 两个都 得到 在下面 这 布 他们 是
['soʊɪŋ] ,
sewing ,
缝纫 ,

由于来不及逃跑，两人只好钻到正在缝制的布料下面去。

[ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] . [-]
and lay quite still as though they were dead . [173]
和 躺 相当 仍然 作为 尽管 他们 是 死的 . [-]

他们静静地躺着，就像死了一样。[173]

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [bəuθ][wɜːr; wər]
The King and Queen coming up were surprised indeed to find that both were
这 国王 和 女王 未来 向上 是 惊讶 的确 到 寻找 那 两个都 是
['riːəli] [ded] ;
really dead ;
真的 死的 ;

走上前来的国王和王后惊讶地发现，他们两人都真的死了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] , [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [sed] : " [naʊ] ,

but	the	King	,	remembering	his	promise	to	his	wife	,	said	:	"	Now	,
但	这	国王	,	记住	他的	承诺	到	他的	妻子	,	说	:	"	现在	,

但国王想起他对妻子的承诺，说道："现在，

[ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [huː] [daɪd][fɜːrst] .

if	we	only	could	find	out	who	died	first	.
如果	我们	仅有的	可以	寻找	出去	WHO	死亡	第一的	.

如果我们能查明谁先去世就好了。

" [ɑːn] [ðɪs] ['ɑːˌbʊl] [krept] [aʊt] ['kwaɪətli] , [fel] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [fiːt] , [ænd; ənd][kraɪd] : " [jʊr; jər]

"	On	this	Abul	crept	out	quietly	,	fell	at	the	King's	feet	,	and	cried	:	"	Your
"	在	这	阿布尔	悄悄地爬	出去	悄悄	,	跌倒	在	这	国王学院	脚	,	和	哭	:	"	你的

['mædʒəsti] ,

Majesty	,
威严	,

"这时，阿布悄悄地溜了出去，跪倒在国王脚下，哭喊道：'陛下，

[aɪ][daɪd][fɜːrst] .

I	died	first	.
我	死亡	第一的	.

我先死了。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [krɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtɪd] [hɜːr'self] [æt; ət][ðə; ði] ['kwiːnz]

"	At	the	same	time	his	wife	crawled	out	and	prostrated	herself	at	the	Queen's
"	在	这	相同的	时间	他的	妻子	爬行	出去	和	俯卧	她自己	在	这	女王大学

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

"与此同时，他的妻子爬了出来，匍匐在女王的脚下。"

['seɪɪŋ] : " [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ][daɪd][fɜːrst] .

saying	:	"	Your	Majesty	,	I	died	first	.
说	:	"	你的	威严	,	我	死亡	第一的	.

他说："陛下，我先死了。"

" [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːləʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	All	the	followers	began	to	laugh	,	and	so	did	the	King	,
"	全部	这	追随者	开始	到	笑	,	和	所以	做过	这	国王	,

"所有追随者都笑了起来，国王也笑了。"

[huː] [æskt] ['ɑːˌbʊl] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] .

who	asked	Abul	why	he	had	done	this	thing	.
WHO	问	阿布尔	为什么	他	有	完毕	这	事物	.

他问阿布尔为什么要这样做。

['ɑːˌbʊl] [ðen] [kən'fest] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['skwɔndəd] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]

Abul	then	confessed	how	he	had	squandered	all	the	money	which	the	King	had
阿布尔	然后	坦白	如何	他	有	挥霍	全部	这	钱	哪个	这	国王	有

['gɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

阿布随后坦白了他是如何挥霍掉国王赐予的所有钱财的。

[ænd; ənd] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][get] ['eni] [mɔːr] , [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi]

and	,	not	knowing	how	to	get	any	more	,	had	determined	to	do	what	he
和	,	不是	会心	如何	到	得到	任何	更多的	,	有	决定	到	做	什么	他

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

由于不知道如何才能获得更多，他决定做他所做的事。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [pliːzd] [æt; ət] - ['klevərnəs] , [geɪv] [hɪm; ɪm] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['mʌni] ,

The	King	,	pleased	at	Abul's	cleverness	,	gave	him	houses	and	money	,
这	国王	,	高兴	在	-	聪明才智	,	给予	他	房屋	和	钱	,

国王对阿布的聪明才智非常满意，赐给他房屋和钱财。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [ə'gen] ['sʌfərd] ['eni] [wɑːnt] . [-] [wʌn]

so	that	he	never	again	suffered	any	want	.	[	174	]	1
所以	那	他	绝不	再次	遭受	任何	想	.	[	-	]	1

因此他再也没有遭受过任何匮乏。[174]1

[ə; eɪ][ðæn; ðən][ɪz][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [klɔːθ] [wɪtʃ] ['veriz] [frʌm; frəm] [faɪv] [ja:dz] [tuː; tə] ['twenti] [ja:dz]

A	than	is	a	length	of	cloth	which	varies	from	five	yards	to	twenty	yards
一个	比	是	一个	长度	的	布	哪个	变化	从	五	码	到	二十	码

, [ɔːr] [mɔːr] . ↑

,	or	more	.	↑
,	或者	更多的	.	↑

A than 指的是一段长度从五码到二十码或更长的布料。↑

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt]

THE	MAGICIAN	AND	THE	MERCHANT
这	魔术师	和	这	商人

魔术师与商人

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] , ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stroʊl] , [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [deɪt] [triː] ; [riːtʃɪŋ] [ʌp]

One	day	a	merchant	,	going	for	a	stroll	,	came	across	a	date	tree	;	reaching	up
一	天	一个	商人	,	去	为了	一个	漫步	,	来了	穿过	一个	日期	树	;	到达	向上

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

一天，一位商人散步时，偶然发现了一棵枣椰树；他伸出手，

[hiː; hi] [plʌkt] [ə; eɪ] [deɪt] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [stoʊn] [ə'weɪ] .

he	plucked	a	date	and	threw	the	stone	away	.
他	拨弦	一个	日期	和	扔	这	石头	离开	.

他摘下一颗枣子，把石头扔掉了。

[naʊ] , [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] ,

Now	,	near	the	spot	where	it	fell	there	lived	a	wicked	magician	,
现在	,	靠近	这	点	在哪里	它	跌倒	那里	居住地	一个	邪恶	魔术师	,

在它坠落的地方附近，住着一个邪恶的魔法师。

[huː] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['freɪt(ə)nd] ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]

who	suddenly	appeared	before	the	frightened	merchant	,	and	told	him	he	was
WHO	突然	出现	前	这	害怕	商人	,	和	讲述	他	他	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

going	to	kill	him	.
去	到	杀	他	.

他突然出现在惊恐的商人面前，告诉他自己要杀了他。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt] [aʊt][maɪ] ['sʌnz] [aɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [stoʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

“	You	have	put	out	my	son's	eye	,	”	said	he	,	“	by	throwing	the	stone	into	it	,
“	你	有	放	出去	我的	儿子的	眼睛	,	”	说	他	,	“	经过	投掷	这	石头	进入	它	,

“你用石头砸瞎了我儿子的眼睛，”他说，“你用石头砸瞎了他的眼睛。”

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [diːd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][laɪf] .

and	now	you	shall	pay	for	the	deed	with	your	life	.
和	现在	你	将	支付	为了	这	契据	和	你的	生活	.

现在你将以生命为你的罪行付出代价。

" [ðə; ði] [pʊr] ['mɜːrtʃənt] ['bɛgd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn]

"	The	poor	merchant	begged	and	implored	for	mercy	,	but	the	magician
"	这	贫穷的	商人	乞求	和	恳求	为了	怜悯	,	但	这	魔术师

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

refused	.
拒绝	.

“可怜的商人苦苦哀求，但魔术师拒绝了。”

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [æskt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['set(ə)l]

At	last	the	merchant	asked	that	he	might	be	allowed	to	go	home	and	settle
在	最后的	这	商人	问	那	他	可能	是	允许	到	去	家	和	定居

[hɪz; ɪz] [ə'ferz] .

his	affairs	.
他的	事务	.

最后，商人请求允许他回家处理一些事情。

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz]['fæməli] , ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]

and	distribute	his	goods	amongst	his	family	,	after	which	he	promised	to
和	分发	他的	商品	在	他的	家庭	,	后	哪个	他	承诺	到

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

他将自己的财物分给了家人，并承诺会回来。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [kən'sentid] , [soʊ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

To	this	the	magician	consented	,	so	the	merchant	departed	,
到	这	这	魔术师	同意	,	所以	这	商人	已离开	,

魔术师同意了，于是商人离开了。

[ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [læst] ['hæpi] [jɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	spent	a	last	happy	year	with	his	wife	and	children	.
和	花费	一个	最后的	快乐的	年	和	他的	妻子	和	孩子们	.

他和妻子儿女度过了最后一年幸福的时光。

[ðen] , ['æftər] [dɪ'vaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [beɪd] [ðem; ðəm] [-]

Then	,	after	dividing	his	goods	amongst	them	,	bade	them	[	175	]
然后	,	后	分割	他的	商品	在	他们	,	巴德	他们	[	-	]

然后，在将他的财产分给他们之后，吩咐他们[175]

[ˌfer'wel] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [terz] , [left] [ðem; ðəm] ,

farewell	,	and	with	many	tears	,	left	them	,
告别	,	和	和	许多	眼泪	,	左边	他们	,

告别，他含着泪离开了他们。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .

that	he	might	return	to	the	magician	and	fulfil	his	promise	.
那	他	可能	返回	到	这	魔术师	和	实现	他的	承诺	.

这样他或许就能回到魔术师身边，履行他的承诺。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] , [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][oʊld][mæn] ,

Arrived	at	the	spot	,	he	saw	an	old	man	,
到达的	在	这	点	,	他	锯	一个	老的	男人	,

到达目的地后，他看到一位老人。

[huː] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

who	asked	him	why	he	came	to	such	a	place	.
WHO	问	他	为什么	他	来了	到	这样的	一个	地方	.

谁问他为什么会来到这种地方。

“ [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃn] [laɪvz; lɪvz] [hɪr] , " [sed] [hiː; hi] , “ [huː] [kɪlz] ['piːp(ə)l] ,

“	A	wicked	magician	lives	here	,	"	said	he	,	“	who	kills	people	,
“	一个	邪恶	魔术师	生活	这里	,	"	说	他	,	“	WHO	杀戮	人们	,

“这里住着一个邪恶的巫师，”他说，“他会杀人。”

[ɔːr] [els] ['tʃeɪndʒɪz] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['ænɪmlz] [ɔːr][bɜːrdz] . ”

or	else	changes	them	into	animals	or	birds	.	”
或者	别的	变化	他们	进入	动物	或者	鸟类	.	”

或者把它们变成动物或鸟类。”

“ [ə'læs] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['mɜːrtʃənt] , “ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [maɪ] [feɪt] [wɪl] [biː; bi] ,

“	Alas	!	”	cried	the	unfortunate	merchant	,	“	that	is	just	what	my	fate	will	be	,
“	唉	!	”	哭	这	不幸	商人	,	“	那	是	只是	什么	我的	命运	将要	是	,

“唉！”这位不幸的商人喊道，“这就是我的命运了！”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd]

for	I	have	come	in	fulfilment	of	a	promise	to	return	after	a	year	and
为了	我	有	来	在	履行	的	一个	承诺	到	返回	后	一个	年	和

[biː; bi] [kɪld] .

be	killed	.
是	被杀	.

因为我来是为了履行我一年后回来被杀的承诺。

” [dʒʌst] [ðen] [tuː] ['ʌðər] [oʊld][men] [keɪm] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [wɜːr; wər] [kən'vəːsɪŋ]

”	Just	then	two	other	old	men	came	,	and	,	while	the	four	were	conversing
”	只是	然后	二	其他	老的	男人	来了	,	和	,	尽管	这	四	是	对话

[tə'geðər] , [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,

together	,	the	magician	,
一起	,	这	魔术师	,

“这时又来了两个老人，四个人正交谈着，魔术师……”

[sɔːrd] [ɪn][hænd] , ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

sword	in	hand	,	suddenly	appeared	and	rushed	at	the	merchant	to	kill	him	.
剑	在	手	,	突然	出现	和	匆忙	在	这	商人	到	杀	他	.

他手持利剑，突然出现，冲向商人，要杀了他。

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ˌɪntə'siːdid] , [ænd; ənd] [sed] : “ [oʊ] [mə'dʒɪʃn] ,

On	this	the	old	man	interceded	,	and	said	:	“	O	Magician	,
在	这	这	老的	男人	介入	,	和	说	:	“	哦	魔术师	,

这时，老人出面劝说：“哦，魔术师，

[ɪf] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]

if	what	I	have	suffered	be	more	than	you	have	suffered	in	the	loss	of
如果	什么	我	有	遭受	是	更多的	比	你	有	遭受	在	这	损失	的

[jʊr; jər] ['sʌnz] [aɪ] ,

your	son's	eye	,
你的	儿子的	眼睛	,

如果我所遭受的痛苦比你因失去儿子的眼睛而遭受的痛苦更大，

[ðen] [ɪn'diːd] [gɪv] [ðɪs] [mæn] ['dʌb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] : [let] [ˌem 'iː] , [aɪ][beg][juː; jʊ] , [tel] [maɪ] ['stɔːri] . ”

then	indeed	give	this	man	double	punishment	:	let	me	,	I	beg	you	,	tell	my	story	.	”
然后	的确	给	这	男人	双倍的	惩罚	:	让	我	,	我	求	你	,	告诉	我的	故事	.	”

那么，就应该对这个人处以双倍的惩罚：请让我，我求求你们，把我的故事讲出来。”

“ [seɪ] [ɑːn] , ” [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

“	Say	on	,	”	said	the	magician	.
“	说	在	,	”	说	这	魔术师	.

“继续说，”魔术师说道。

“ [duː][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [dɪr] ? ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [waɪf] .

“	Do	you	see	this	deer	?	”	said	the	old	man	;	“	it	is	my	wife	.
“	做	你	看	这	鹿	?	”	说	这	老的	男人	;	“	它	是	我的	妻子	.

“你看到这只鹿了吗？”老人说，“这是我的妻子。”

[aɪ][wʌz; wəz][wʌns] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪf] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] ['wɪrid] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

I	was	once	married	to	a	wife	,	but	after	a	time	I	wearied	of	her	,
我	曾是	一次	已婚	到	一个	妻子	,	但	后	一个	时间	我	疲惫	的	她	,

我曾经结过婚，娶过一个妻子，但过了一段时间，我对她感到厌倦了。

[ænd; ənd] ['mærid] [ə'nʌðər] [waɪf] , [huː] [prɪ'zentɪd] [-]
and **married** **another** **wife** **,** **who** **presented** **[** **176** **]**
和 已婚 其他 妻子 , WHO 呈现 [-]

并娶了另一位妻子，这位妻子[176]

[ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sʌn] .
me **with** **a** **son** **.**
我 和 一个 儿子 .

我和一个儿子。

[aɪ] [tʊk] [bəuθ][ðə; ði]['wʊmən][ænd; ənd][hɜːr; hər][tʃaɪld][tuː; tə][maɪ][fɜːrst][waɪf] ,
I **took** **both** **the** **woman** **and** **her** **child** **to** **my** **first** **wife** **,**
我 采取 两个都 这 女士 和 她 孩子 到 我的 第一的 妻子 ,

我把那女人和她的孩子都带回给了我前妻那里。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ]
and **asked** **her** **to** **feed** **and** **take** **care** **of** **them** **;** **but** **she** **,** **being**
和 问 她 到 喂养 和 拿 关心 的 他们 ; 但 她 , 存在
['dʒeləs] ,
jealous **,**
嫉妒的 ,

并请她喂养和照顾它们；但她因为嫉妒，

[tʃeɪndʒd] [maɪ] [waɪf] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kaʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [sʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kæf] .
changed **my** **wife** **into** **a** **cow** **,** **and** **my** **son** **into** **a** **calf** **.**
已更改 我的 妻子 进入 一个 奶牛 , 和 我的 儿子 进入 一个 小牛 .

我把妻子变成了母牛，把儿子变成了小牛。

['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] ['æftər][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
After **a** **year** **I** **returned** **and** **enquired** **after** **my** **wife** **and** **child** **.**
后 一个 年 我 返回 和 询问 后 我的 妻子 和 孩子 .

一年后我回来询问妻子和孩子的情况。

[maɪ][fɜːrst][waɪf] [sed] : - [jʊr; jər][waɪf][ɪz] [ded] ,
My **first** **wife** **said** **:** **'** **Your** **wife** **is** **dead** **,**
我的 第一的 妻子 说 : - 你的 妻子 是 死的 ,

我的第一任妻子说：“你的妻子已经死了，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [deɪz] [jʊr; jər][tʃaɪld][hæz; həz] [bɪn] ['mɪsɪŋ] . -
and **for** **the** **last** **two** **days** **your** **child** **has** **been** **missing** **.** **'**
和 为了 这 最后的 二 天 你的 孩子 有 到过 丢失的 . -

您的孩子已经失踪两天了。

“ [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd] ,
“ **Now** **it** **happened** **at** **that** **time** **that** **I** **wanted** **to** **offer** **a** **sacrifice** **,** **and** **,**
“ 现在 它 发生 在 那 时间 那 我 通缉 到 提供 一个 牺牲 , 和 ,

“当时我恰好想献祭，而且，

['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] , [maɪ] ['sekənd] [waɪf] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
asking **for** **a** **suitable** **offering** **,** **my** **second** **wife** **was** **brought** **to** **me** **.**
问 为了 一个 合适的 提供 , 我的 第二 妻子 曾是 带来 到 我 .

我请求献上合适的祭品，于是我的第二任妻子被带到了我面前。

[ʃiː; ʃi] [fel] [æt; ət][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [kɪl] [hɜːr; hər] ,
She **fell** **at** **my** **feet** **,** **and** **looked** **so** **unhappy** **that** **I** **could** **not** **kill** **her** **,**
她 跌倒 在 我的 脚 , 和 看起来 所以 不开心 那 我 可以 不是 杀 她 ,

她倒在我脚下，神情痛苦不堪，我实在不忍心杀她。

[ænd; ənd] [sent] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .
and **sent** **her** **away** **.**
和 发送 她 离开 .

然后把她打发走了。

[ðen] [maɪ] [waɪf] [gruː] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] .

Then	**my**	**wife**	**grew**	**very**	**angry**	**,**	**and**	**insisted**	**upon**	**the**	**sacrifice**	**.**
然后	我的	妻子	生长	非常	生气的	,	和	坚持	之上	这	牺牲	.

于是我妻子非常生气，坚持要进行祭祀。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [kən'sentid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] [kaʊ] [wʌz; wəz] [kɪld] . [wʌn]

At	**last**	**I**	**consented**	**,**	**and**	**the**	**poor**	**cow**	**was**	**killed**	**.**	**1**
在	最后的	我	同意	,	和	这	贫穷的	奶牛	曾是	被杀	.	1

最后我同意了，可怜的母牛就这样被杀了。

“ [ðen] [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['ɔːfərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæf] [wʌz; wəz] [brɔːt] .

“	**Then**	**I**	**asked**	**for**	**another**	**offering**	**,**	**and**	**the**	**calf**	**was**	**brought**	**.**
“	然后	我	问	为了	其他	提供	,	和	这	小牛	曾是	带来	.

“然后我又要求献上一份祭品，于是人们带来了小牛犊。”

[ˌaɪ 'tiː] [tuː] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] ['tɪrfl] [aɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə]

It	**too**	**looked**	**at**	**me**	**with**	**tearful**	**eyes**	**,**	**and**	**I**	**had**	**not**	**the**	**heart**	**to**
它	也	看起来	在	我	和	内牛满面	眼睛	,	和	我	有	不是	这	心	到

[kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

kill	**it**	**,**
杀	它	,

它也含着泪看着我，我实在不忍心杀它。

[bʌt; bət] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kaʊˌhɜːrd] ,

but	**gave**	**it**	**to**	**a**	**cowherd**	**,**
但	给予	它	到	一个	牛仔	,

但他却把它给了牧牛人。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['æftər] [ə; eɪ] [jɪr] .

and	**told**	**him**	**to**	**bring**	**it**	**back**	**to**	**me**	**after**	**a**	**year**	**.**
和	讲述	他	到	带来	它	后退	到	我	后	一个	年	.

我告诉他一年后把它还给我。

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['kæt(ə)l] ,

He	**kept**	**it**	**with**	**his**	**other**	**cattle**	**,**
他	保留	它	和	他的	其他	牛	,

他把它和其他牛放在一起饲养。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [-]

and	**one**	**day**	**a**	**young**	**girl**	**who**	**saw**	**it**	**began**	**to**	**[**	**177**	**]**
和	一	天	一个	年轻的	女孩	WHO	锯	它	开始	到	[	-	]

有一天，一个看到它的年轻女孩开始[177]

[læf] [ænd; ənd] [kraɪ] .

laugh	**and**	**cry**	**.**
笑	和	哭	.

又哭又笑。

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] ['kaʊˌhɜːrd] [æskt] [hɜːr; hər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :

On	**this**	**the**	**cowherd**	**asked**	**her**	**reason**	**for**	**such**	**conduct**	**,**	**and**	**she**	**replied**	**:**
在	这	这	牛仔	问	她	原因	为了	这样的	执行	,	和	她	回复	:

牧牛人问她为何如此，她回答说：

- [ðæt] [kæf] [ɪz] [nɑːt] ['riːəli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] , [bʌt; bət] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

'	**That**	**calf**	**is**	**not**	**really**	**what**	**it**	**appears**	**to**	**be**	**,**	**but**	**is**	**a**	**young**	**man**	**,**
-	那	小牛	是	不是	真的	什么	它	出现	到	是	,	但	是	一个	年轻的	男人	,

“那头小牛犊其实不是它看起来的那样，而是一个年轻男子。”

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kaʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['sækrifaist] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] . -

and	**his**	**mother**	**was**	**the**	**cow**	**who**	**was**	**sacrificed**	**some**	**time**	**ago**	**.**	**'**
和	他的	母亲	曾是	这	奶牛	WHO	曾是	牺牲	一些	时间	前	.	-

他的母亲是前段时间被宰杀的那头母牛。

“ [ðen] [ðə; ði] ['kaʊˌhɜːrd] [ræn][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['gɝːlz] ['stɔːri] ,

“	Then	the	cowherd	ran	to	me	and	told	me	the	girl's	story	,
“	然后	这	牛仔	跑	到	我	和	讲述	我	这	女孩们	故事	,

“然后牧牛人跑过来，把女孩的遭遇告诉了我。”

[ænd; ənd][aɪ] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][æsk] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [truː] ,

and	I	went	at	once	to	her	to	ask	whether	it	was	really	true	,
和	我	去	在	一次	到	她	到	问	无论	它	曾是	真的	真的	,

我立刻去找她，问她这件事是否属实。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'stɔːr] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃeɪp] [ə'gen] .

and	if	she	could	not	restore	my	son	to	his	original	shape	again	.
和	如果	她	可以	不是	恢复	我的	儿子	到	他的	原来的	形状	再次	.

如果她无法让我的儿子恢复原状的话。

- [jes] , - [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , - [ɑːn] [tuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

'	Yes	,	'	she	replied	,	'	on	two	conditions	.
-	是的	,	-	她	回复	,	-	在	二	状况	.

“是的，”她回答说，“但有两个条件。”

[wʌn] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['mæri] [jʊr; jər] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

One	,	that	I	may	be	allowed	to	marry	your	son	,	and	the	other	,
一	,	那	我	可能	是	允许	到	结婚	你的	儿子	,	和	这	其他	,

其一，允许我嫁给你的儿子；其二，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [duː][æz; əz][aɪ] [pliːz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][fɜːrst] [waɪf] . -

that	I	may	do	as	I	please	with	your	first	wife	.	'
那	我	可能	做	作为	我	请	和	你的	第一的	妻子	.	-

这样我就可以随心所欲地对待你的前妻了。

“ [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [kən'sentid] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm]['wɔːtər][ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði]

“	To	this	I	consented	,	so	she	took	some	water	and	sprinkled	it	upon	the
“	到	这	我	同意	,	所以	她	采取	一些	水	和	撒上	它	之上	这

[kæf] ,

calf	,
小牛	,

“我同意了，于是她取了些水洒在小牛身上。”

[wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [tɜːrnd] ['ɪntuː][maɪ] [sʌn] [ə'gen] .

which	at	once	turned	into	my	son	again	.
哪个	在	一次	转向	进入	我的	儿子	再次	.

他立刻又变回了我的儿子。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtər][ʃiː; ʃi] ['sprɪŋkld] [maɪ] [waɪf] ,

With	some	of	the	same	water	she	sprinkled	my	wife	,
和	一些	的	这	相同的	水	她	撒上	我的	妻子	,

她用一些同样的水洒了我妻子，

[huː] [ðer; ðər][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪr] .

who	there	and	then	turned	into	a	deer	.
WHO	那里	和	然后	转向	进入	一个	鹿	.

当时他突然变成了一只鹿。

“ [naʊ] , [aɪ] [maɪt] ['iːzəli] [kɪl] [hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ] [laɪkt] ; [bʌt; bət] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ][waɪf] ,

“	Now	,	I	might	easily	kill	her	if	I	liked	;	but	,	knowing	that	she	is	my	wife	,
“	现在	,	我	可能	容易地	杀	她	如果	我	喜欢	;	但	,	会心	那	她	是	我的	妻子	,

“现在，如果我想杀了她，我可以轻易做到；但是，我知道她是我的妻子，

[aɪ] [teɪk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wer'evər] [aɪ][goʊ] .

I	take	her	with	me	wherever	I	go	.
我	拿	她	和	我	无论	我	去	.

我无论去哪里都带着她。

" [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [oʊld][mæn] [sed] : " [hɪr] [maɪ] ['stɔːri] .

"	Then	the	second	old	man	said	:	"	Hear	my	story	.
"	然后	这	第二	老的	男人	说	:	"	听到	我的	故事	.

"然后第二个老人说："听我讲个故事。'

[aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [θriː] ['brʌðərz] .

I	was	one	of	three	brothers	.
我	曾是	一	的	三	兄弟	.

我是三兄弟中的一个。

[maɪ] ['fɑːðər] [daɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] .

My	father	died	,	and	we	divided	his	clothes	and	money	amongst	us	.
我的	父亲	死亡	,	和	我们	分割	他的	衣服	和	钱	在	我们	.

父亲去世后，我们把他的衣服和钱分给了我们。

[maɪ] ['eldɪst] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'keɪm] ['mɜːtʃənts] , [bʌt; bət][maɪ][θɜːrd] ['brʌðər] [-]

My	eldest	brother	and	I	became	merchants	,	but	my	third	brother	[	178	]
我的	长子	兄弟	和	我	成为	商人	,	但	我的	第三	兄弟	[	-	]

我和我大哥都成了商人，但我三哥[178]

[ræn] [ə'weɪ] , ['weɪstɪd] [ænd; ənd] ['skwɔndəd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['begər] .

ran	away	,	wasted	and	squandered	his	money	,	and	became	a	beggar	.
跑	离开	,	浪费	和	挥霍	他的	钱	,	和	成为	一个	乞丐	.

他逃跑了，挥霍无度，最后沦为乞丐。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪd] ,

He	returned	home	,	and	begged	us	to	forgive	him	,	which	we	did	,
他	返回	家	,	和	乞求	我们	到	原谅	他	,	哪个	我们	做过	,

他回到家，恳求我们原谅他，我们原谅了他。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ruː'piːz] [tuː; tə] [bai] ['mɜːrtʃəndaɪs] .

and	gave	him	one	thousand	rupees	to	buy	merchandise	.
和	给予	他	一	千	卢比	到	买	商品	.

然后给了他一千卢比去买货物。

" [wiː; wi] [θriː] [ðen] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] [tuː; tə] [bai] [gʊdz] .

"	We	three	then	went	across	the	seas	to	buy	goods	.
"	我们	三	然后	去	穿过	这	海域	到	买	商品	.

"然后我们三人渡海去购买货物。"

[ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,

On	the	seashore	I	saw	a	very	beautiful	woman	,
在	这	海滨	我	锯	一个	非常	美丽的	女士	,

我在海边看到一位非常漂亮的女子，

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

and	asked	her	if	she	would	come	across	the	sea	with	me	.
和	问	她	如果	她	会	来	穿过	这	海	和	我	.

我问她是否愿意和我一起过海。

[ʃiː; ʃi] [kən'sentid] ; [bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['brʌðərz] [sɔː] [hɜːr; hər] [ðeɪ] [gruː] ['dʒeləs] , [ænd; ənd] ,

She	consented	;	but	when	my	brothers	saw	her	they	grew	jealous	,	and	,
她	同意	;	但	什么时候	我的	兄弟	锯	她	他们	生长	嫉妒的	,	和	,

她同意了；但是我的兄弟们看到她后就嫉妒了，于是，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] , [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

as	soon	as	the	ship	sailed	,	they	took	her	and	threw	her	into	the	sea	,
作为	很快	作为	这	船	航行	,	他们	采取	她	和	扔	她	进入	这	海	,

船一开走，他们就把她抓起来扔进了海里。

[ænd; ənd][ˌem 'iː]['æftər][hɜːr; hər] .

and	me	after	her	.
和	我	后	她	.

然后是我。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['biːɪŋ] , [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ʌn'hɜːrt]

But	she	,	being	an	Enchanted	Being	,	rose	to	the	surface	of	the	water	unhurt
但	她	,	存在	一个	迷人的	存在	,	玫瑰	到	这	表面	的	这	水	毫发无损

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

但她身为一个被施了魔法的生物，毫发无损地浮出了水面，并且

['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] , ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

taking	me	up	,	carried	me	to	a	place	of	safety	on	the	seashore	.
采取	我	向上	,	携带	我	到	一个	地方	的	安全	在	这	海滨	.

它把我带了起来，带到了海边一个安全的地方。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [kɪl]

“	Then	she	said	she	was	very	angry	with	my	brothers	and	meant	to	kill
“	然后	她	说	她	曾是	非常	生气的	和	我的	兄弟	和	意思是	到	杀

[ðem; ðəm][bəuθ] .

them	both	.
他们	两个都	.

“然后她说她非常生我兄弟的气，打算杀了他们俩。”

[aɪ] ['bɛgd] [ɪn][veɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sper] [ðem; ðəm] ,

I	begged	in	vain	that	she	would	spare	them	,
我	乞求	在	徒劳	那	她	会	空闲的	他们	,

我苦苦哀求她饶恕他们，但徒劳无功。

[soʊ][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [kən'sentid] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ]

so	at	last	she	consented	to	punish	them	in	some	other	way	instead	of	killing
所以	在	最后的	她	同意	到	惩治	他们	在	一些	其他	方式	反而	的	杀

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

所以她最终同意用其他方式惩罚他们，而不是杀死他们。

“ [wen] [nekst][aɪ] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] ,

“	When	next	I	visited	at	the	house	of	my	brothers	,
“	什么时候	下一个	我	到访	在	这	房子	的	我的	兄弟	,

“下次我去我兄弟家拜访时，

[tuː] [dɔːgz] [fel] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] ['kaʊərd] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

two	dogs	fell	at	my	feet	and	cowered	before	me	.
二	狗	跌倒	在	我的	脚	和	畏缩	前	我	.

两只狗倒在我脚下，蜷缩在我面前。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][maɪ] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'meɪn] [dɔːgz]

Then	the	woman	told	me	that	they	were	my	brothers	,	and	would	remain	dogs
然后	这	女士	讲述	我	那	他们	是	我的	兄弟	,	和	会	保持	狗

[fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] ,

for	twelve	years	,
为了	十二	年	,

然后那个女人告诉我，它们是我的兄弟，而且会作为狗活十二年。

['æftər] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [ʃeɪps] . ” [-]

after	which	time	they	would	resume	their	natural	shapes	.	”	[	179	]
后	哪个	时间	他们	会	恢复	他们的	自然的	形状	.	”	[	-	]

之后它们就会恢复其自然形状。”[179]

[ðə; ði][θɜːrd][oʊld][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['stɔːri] .

The	third	old	man	began	to	tell	his	story	.
这	第三	老的	男人	开始	到	告诉	他的	故事	.

第三位老人开始讲述他的故事。

“ [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ] [wɪtʃ] , [huː] , [suːn] [ˈæftər][maɪ] [ˈmærɪdʒ] ,

“	I	had	the	misfortune	to	marry	a	witch	,	who	,	soon	after	my	marriage	,
“	我	有	这	不幸	到	结婚	一个	巫婆	,	WHO	,	很快	后	我的	婚姻	,

“我不幸娶了个女巫，婚后不久，

[tɜːrnd] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][dɔːg] .

turned	me	into	a	dog	.
转向	我	进入	一个	狗	.

把我变成了狗。

[aɪ] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

I	fled	from	the	house	,
我	逃亡	从	这	房子	,

我逃离了那栋房子，

[ænd; ənd] [eɪt] [sʌtʃ] [skræps][ʌv; əv] [fuːd] [æz; əz][wɜːr; wər] [θroʊn] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [stɔːr] - [ˈkiːpəz] [ɪn]

and	ate	such	scraps	of	food	as	were	thrown	away	by	the	store	-	keepers	in
和	吃	这样的	碎屑	的	食物	作为	是	抛掷	离开	经过	这	店铺	-	守门员	在

[ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [pleɪs] .

the	market	place	.
这	市场	地方	.

他们还吃了市场摊贩扔掉的残羹剩饭。

“ [wʌn] [deɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ðer; ðər] [tʊk] [ˌem ˈiː] [hoʊm] ,

“	One	day	one	of	the	men	there	took	me	home	,
“	一	天	一	的	这	男人	那里	采取	我	家	,

“有一天，那里的一个男人带我回家了，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [hɜːr; hər] [hed] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

but	his	daughter	turned	away	her	head	each	time	she	looked	at	me	.
但	他的	女儿	转向	离开	她	头	每个	时间	她	看起来	在	我	.

但他的女儿每次看向我时都会把头扭开。

[æt; ət] [læst] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [inˈkwaiəd] [hɜːr; hər] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] : -

At	last	her	father	enquired	her	reason	for	doing	this	,	and	she	replied	:	'
在	最后的	她	父亲	询问	她	原因	为了	正在做	这	,	和	她	回复	:	-

[ˈfɑːðər] ,

Father	,
父亲	,

最后她父亲问她这样做的原因，她回答说：“父亲，

[ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][dɔːg] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huːz] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] [wɪtʃ] ,

that	is	not	a	dog	,	but	a	man	whose	wife	is	a	witch	,
那	是	不是	一个	狗	,	但	一个	男人	谁	妻子	是	一个	巫婆	,

那不是狗，而是一个妻子是女巫的男人。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [huː] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ][dɔːg] .

and	it	is	she	who	has	changed	him	into	a	dog	.
和	它	是	她	WHO	有	已更改	他	进入	一个	狗	.

是她把他变成了狗。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈstɔːr] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [ʃeɪp] .

I	will	restore	him	again	to	his	former	shape	.
我	将要	恢复	他	再次	到	他的	以前的	形状	.

我会让他恢复原状。

- [soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈsprɪŋkld] [ˈwɔːtər][əˈpɑːn][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [riːˈgeɪnd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]

'	So	she	sprinkled	water	upon	me	,	and	I	forthwith	regained	the	shape	of
-	所以	她	撒上	水	之上	我	,	和	我	立即	恢复	这	形状	的

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

于是她往我身上洒了些水，我立刻恢复了人形。

[aɪ] [ðen] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [maɪ] [waɪf] ,

I	then	asked	her	if	I	might	not	punish	my	wife	,
我	然后	问	她	如果	我	可能	不是	惩治	我的	妻子	,

然后我问她，我是否可以惩罚我的妻子。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː]

and	she	gave	me	some	water	and	told	me	to	go	and	sprinkle	it
和	她	给予	我	一些	水	和	讲述	我	到	去	和	撒	它

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪtʃ] .

upon	the	wicked	witch	.
之上	这	邪恶	巫婆	.

她给了我一些水，让我去把水洒在那个邪恶的女巫身上。

“ [aɪ] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] !

“	I	did	this	,	and	she	became	a	donkey	!
”	我	做过	这	,	和	她	成为	一个	驴	!

“我这么做了，结果她变成了一头驴！”

[jet] [aɪ] [kiːp] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [preɪ] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi]

Yet	I	keep	her	,	and	take	care	of	her	,	and	pray	you	,	even	as	we
然而	我	保持	她	,	和	拿	关心	的	她	,	和	祈祷	你	,	甚至	作为	我们

[hæd; həd] ['mɜːrsi] ,

had	mercy	,
有	怜悯	,

然而，我仍会留住她，照顾她，并祈求你们，正如我们曾怜悯她一样。

[tuː; tə] [soʊ] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ə'pɑːn] [ðɪs] [mæn] .

to	so	have	mercy	upon	this	man	.
到	所以	有	怜悯	之上	这	男人	.

如此怜悯这个人吧。

” [soʊ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [fər'geɪv] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] . [-] [wʌn]

”	So	the	magician	forgave	the	man	,	and	let	him	go	.	[	180	]	1
”	所以	这	魔术师	原谅了	这	男人	,	和	让	他	去	.	[	-	]	1

于是，魔术师原谅了那人，放他走了。[180]1

[ðɪs] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [toʊld] [baɪ] [ə; eɪ] - ['wʊmən] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

This	story	was	told	by	a	Mahamedan	woman	,	and	I	should	think	it	was
这	故事	曾是	讲述	经过	一个	-	女士	,	和	我	应该	思考	它	曾是

[ʌv; əv] - ['ɔːrɪdʒɪn] ,

of	Mahamedan	origin	,
的	-	起源	,

这个故事是一位马哈茂德妇女讲述的，我认为它起源于马哈茂德。

[æz; əz] [noʊ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [wʊd] ['iːv(ə)n] ['dɪstəntli] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['slɔːtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

as	no	Hindu	would	even	distantly	refer	to	the	slaughter	of	a	cow	,
作为	不	印度教徒	会	甚至	遥远地	参考	到	这	屠宰	的	一个	奶牛	,

因为没有哪个印度教徒会提及宰杀牛这件事，哪怕只是略微提及。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [toʊld] [baɪ] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [wʊd] [kɔːz]

and	such	a	story	told	by	a	Mahamedan	to	a	Hindu	would	cause
和	这样的	一个	故事	讲述	经过	一个	-	到	一个	印度教徒	会	原因

[ɪn'tens] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] . ↑

intense	ill	-	feeling	.	↑
激烈的	患病的	-	感觉	.	↑

如果一位穆斯林向一位印度教徒讲述这样的故事，会引起强烈的反感。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɑːg]

THE	SNAKE	AND	THE	FROG
这	蛇	和	这	青蛙

蛇与青蛙

[ə; eɪ]['rɑːdʒə][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .

A	Rajah	had	two	sons	.
一个	拉惹	有	二	儿子们	.

一位拉者有两个儿子。

[ðə; ði] ['eldɪst] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] ,

The	eldest	ascended	the	throne	after	his	father's	death	,
这	长子	上升	这	王座	后	他的	父亲的	死亡	,

父亲去世后，长子继承了王位。

[bʌt; bət] [fiərɪŋ] [lest] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [maɪt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

but	fearing	lest	his	brother	might	interfere	with	him	,	he	ordered	him	to
但	害怕	免得	他的	兄弟	可能	干扰	和	他	,	他	订购	他	到

[biː; bi] [kɪld] .

be	killed	.
是	被杀	.

但他担心他的兄弟可能会妨碍他，于是下令处死他。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] , ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrdər] , ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	poor	boy	,	hearing	of	this	order	,	quietly	left	the	house	and	escaped	into	the
这	贫穷的	男生	,	听力	的	这	命令	,	悄悄	左边	这	房子	和	逃脱	进入	这

['dʒʌŋglz] ,

jungles	,
丛林	,

可怜的孩子听到这个命令后，悄悄地离开了家，逃进了丛林。

[wer] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][frɑːg][ɪn][ɪts] [maʊθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

where	he	saw	a	snake	with	a	frog	in	its	mouth	which	it	was	trying	to
在哪里	他	锯	一个	蛇	和	一个	青蛙	在	它是	嘴	哪个	它	曾是	尝试	到

['swɑːloʊ] .

swallow	.
吞	.

他看到一条蛇嘴里叼着一只青蛙，正试图吞下它。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːdʒə] [ə'proʊtʃt] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][frɑːg] [seɪ] : " [oʊ] ,

As	the	young	Rajah	approached	,	he	heard	the	frog	say	:	"	Oh	,
作为	这	年轻的	拉惹	接近	,	他	听到	这	青蛙	说	:	"	哦	,

年轻的拉贾走近时，听到青蛙说："哦，

[ɪf] [gɑːd] [wʊd] ['oʊnli] [send] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] ['reskjuː] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [sneɪk] ,

if	God	would	only	send	some	one	to	rescue	me	from	the	snake	,
如果	上帝	会	仅有的	发送	一些	一	到	救援	我	从	这	蛇	,

如果上帝能派个人来救我脱离蛇的魔爪就好了。

[haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

how	thankful	I	should	be	.
如何	感恩	我	应该	是	.

我应该心存感激。

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] , [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪti] , [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [sneɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli]

"	The	Rajah	,	full	of	pity	,	threw	a	stone	at	the	snake	,	and	it	immediately
"	这	拉惹	,	满的	的	遗憾	,	扔	一个	石头	在	这	蛇	,	和	它	立即地

[rɪ'liːst] [ðə; ði][frɑːg] ,

released	the	frog	,
发布	这	青蛙	,

"拉贾心生怜悯，朝蛇扔了一块石头，蛇立刻松开了青蛙。"

[wɪtʃ] [hɑːpt] [əˈweɪ] .
which hopped away .
哪个 跳跃 离开 .

它蹦蹦跳跳地跑掉了。

[ðə; ði] [sneɪk] [rɪˈmeɪnd] [stɪl] , [deɪzd] [baɪ][ðə; ði][hɜːrt] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [stoʊn] .
The snake remained still , dazed by the hurt received by the stone .
这 蛇 剩余 仍然 , 茫然 经过 这 伤害 已收到 经过 这 石头 .

蛇一动不动，显然是被石头砸伤后惊呆了。

[naʊ] , [ðə; ði]['rɑːdʒə] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Now , the Rajah felt sorry for it , and thought to himself :
现在 , 这 拉惹 毛毡 对不起 为了 它 , 和 想法 到 他自己 :

这时，拉贾感到很遗憾，心想：

“ [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [əˈweɪ] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [fuːd] ; ” [soʊ] ,
“ I have taken away its natural food ; ” so ,
“ 我 有 已采取 离开 它是 自然的 食物 ; ” 所以 ,

“我已经夺走了它的天然食物；”所以，

['kwɪkli] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fleʃ] , [hiː; hi] [θruː] [-]
quickly cutting off a piece of his own flesh , he threw [181]
迅速地 切割 离开 一个 片 的 他的 自己的 肉 , 他 扔 [-]

他迅速割下一块自己的肉，扔了出去[181]

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] , ['seɪɪŋ] : “ [hɪr] , [teɪk] [ðɪs] [ɪn'sted] .
it to the snake , saying : “ Here , take this instead .
它 到 这 蛇 , 说 : “ 这里 , 拿 这 反而 .

它对蛇说：“来，拿着这个吧。”

” [ðə; ði] [sneɪk] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wen] [ɪts] [waɪf] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
” The snake took it home , and when its wife saw it , she said :
” 这 蛇 采取 它 家 , 和 什么时候 它是 妻子 锯 它 , 她 说 :

“蛇把它带回了家，它的妻子看到后说：

“ [ðɪs] [ɪz] ['veri] [gʊd] [fleʃ] ; [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ?
“ This is very good flesh ; where did you get it ?
“ 这 是 非常 好的 肉 ; 在哪里 做过 你 得到 它 ?

“这肉质真好，你是从哪里弄来的？”

” [ðə; ði] [sneɪk] [toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :
” The snake told her what had happened , and she said :
” 这 蛇 讲述 她 什么 有 发生 , 和 她 说 :

蛇把发生的事情告诉了她，她说：

“ [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [mæn][ænd; ənd] [rɪˈwɔːrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] .
“ Go back to that man and reward him for what he has done .
“ 去 后退 到 那 男人 和 报酬 他 为了 什么 他 有 完毕 .

“回去奖励那个人，感谢他所做的一切。”

” [ðen] [ðə; ði] [sneɪk] [əˈsuːmd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
” Then the snake assumed the form of a man , and , going back to the
” 然后 这 蛇 假定 这 形式 的 一个 男人 , 和 , 去 后退 到 这
['rɑːdʒə] ,
Rajah ,
拉惹 ,

“然后，蛇化作人形，回到拉贾身边，

[sed] : “ [aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] .
said : “ I will be your servant , if you will take me .
说 : “ 我 将要 是 你的 仆人 , 如果 你 将要 拿 我 .

他说：“如果你愿意收留我，我愿做你的仆人。”

" [ðə; ði]['rɑːdʒə] [ə'griːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] ['sɜːrvənt] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

"	The	Rajah	agreed	,	and	his	new	servant	followed	him	.
"	这	拉惹	同意	,	和	他的	新的	仆人	随后	他	.

拉贾同意了，他的新仆人便跟随他而去。

[ðə; ði][frɑːg] , ['miːntaɪm] ,

The	frog	,	meantime	,
这	青蛙	,	与此同时	,

与此同时，那只青蛙.....

[hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [gɔːn] [hoʊm] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi][hæd; həd]

had	also	gone	home	and	told	his	wife	of	the	narrow	escape	he	had
有	还	已消失	家	和	讲述	他的	妻子	的	这	狭窄的	逃脱	他	有

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sneɪk] ,

from	the	snake	,
从	这	蛇	,

他还回到家，把从蛇口中死里逃生的经历告诉了妻子。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɪts] ['veri] [dʒɔːz] .

and	how	a	man	had	saved	him	from	its	very	jaws	.
和	如何	一个	男人	有	已保存	他	从	它是	非常	下颚	.

以及一个人如何将他从巨兽的血盆大口中救了出来。

" [goʊ] [bæk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [pruːv] [jʊr; jər] ['grætɪtuːd] .

"	Go	back	,	"	said	she	,	"	and	serve	him	,	to	prove	your	gratitude	.
"	去	后退	,	"	说	她	,	"	和	服务	他	,	到	证明	你的	感激	.

"回去吧，"她说，"服侍他，以证明你的感激之情。"

" [soʊ][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɑːdʒə] .

"	So	he	also	took	the	form	of	a	man	and	offered	himself	as	a	servant	to	the	Rajah	.
"	所以	他	还	采取	这	形式	的	一个	男人	和	提供	他自己	作为	一个	仆人	到	这	拉惹	.

"于是他也化作人的模样，自愿成为拉贾的仆人。"

" [kʌm] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [θriː] [wɪl] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] .

"	Come	,	"	said	he	,	"	and	we	three	will	live	together	.
"	来	,	"	说	他	,	"	和	我们	三	将要	居住	一起	.

"来吧，"他说，"我们三个一起生活。"

" [ðen] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] ['sɪti] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ,

"	Then	they	entered	a	city	belonging	to	a	great	King	,
"	然后	他们	进入	一个	城市	属于	到	一个	伟大的	国王	,

"然后他们进入了一座属于一位伟大君王的城池，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɔːfərd] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	the	three	of	them	offered	to	work	for	him	.
和	这	三	的	他们	提供	到	工作	为了	他	.

他们三人表示愿意为他工作。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːdʒə] , " [aɪ] [wɪl] [-]

"	But	,	"	said	the	young	Rajah	,	"	I	will	[	182	]
"	但	,	"	说	这	年轻的	拉惹	,	"	我	将要	[	-	]

"但是，"年轻的拉贾说，"我会[182]

['oʊnli][wɜːrk][ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ruː'piːz] [ə; eɪ] [deɪ] .

only	work	on	condition	that	you	pay	me	a	thousand	rupees	a	day	.
仅有的	工作	在	状况	那	你	支付	我	一个	千	卢比	一个	天	.

我只愿意工作，条件是你每天付我一千卢比。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [kɪŋ] [əˈgriːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

"	To	this	the	King	agreed	,	and	they	were	employed	by	him	.
"	到	这	这	国王	同意	,	和	他们	是	受雇	经过	他	.

“国王同意了，他们就为他工作。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrɑːdʒə] [geɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː] [ˈfɔːləuəz] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ruːˈpiːz] [ə; eɪ] [deɪ] ; [ænd; ənd] ,

The	young	Rajah	gave	his	own	two	followers	one	hundred	rupees	a	day	;	and	,
这	年轻的	拉惹	给予	他的	自己的	二	追随者	一	百	卢比	一个	天	;	和	,

这位年轻的拉贾每天给他的两个追随者一百卢比；而且，

[ˈæftər] [ˈpʊtɪŋ] [əˈsaɪd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [riˈkwaiəmənt] , [dɪˈstrɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ˈtʃærəti] .

after	putting	aside	one	hundred	for	his	own	requirements	,	distributed	the	rest	in	charity	.
后	推杆	旁边	一	百	为了	他的	自己的	要求	,	分布式	这	休息	在	慈善机构	.

他自己留下一百块钱作为生活必需品，其余的钱都捐给了慈善机构。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] , [ɔːr][pɑːnd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˈbeɪðɪŋ] ,

One	day	the	King	went	to	take	a	bath	in	the	tank	,	or	pond	,	and	while	bathing	,
一	天	这	国王	去	到	拿	一个	洗澡	在	这	坦克	,	或者	池塘	,	和	尽管	洗澡	,

有一天，国王去水池或池塘里洗澡，洗澡的时候，

[hɪz; ɪz] [rɪŋ] [slɪpt] [ɔːf] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

his	ring	slipped	off	and	fell	into	the	water	.
他的	戒指	滑倒了	离开	和	跌倒	进入	这	水	.

他的戒指滑落，掉进了水里。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrɑːdʒə][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

He	therefore	called	the	young	Rajah	and	said	to	him	:
他	所以	称为	这	年轻的	拉惹	和	说	到	他	:

于是他召来年轻的拉者，对他说：

“ [goʊ][ænd; ənd][get][maɪ] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ðæt] [tæŋk] .

“	Go	and	get	my	ring	which	is	in	that	tank	.
"	去	和	得到	我的	戒指	哪个	是	在	那	坦克	.

“去把我的戒指拿来，它在那个罐子里。”

" [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [juːθ] [ˈveri] [sæd] , “ [fɔːr; fər] , " [θɔːt] [hiː; hi] ,

"	This	made	the	youth	very	sad	,	“	For	,	"	thought	he	,
"	这	制成	这	青年	非常	伤心	,	“	为了	,	"	想法	他	,

“这让年轻人非常难过，”他想，“因为……”

“ [haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [rɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæŋk] ?

“	how	am	I	to	get	a	ring	from	the	bottom	of	a	tank	?
"	如何	是	我	到	得到	一个	戒指	从	这	底部	的	一个	坦克	?

“我该如何从罐底取出戒指？”

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ][frɑːg] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sæd] ,

"	But	his	servant	who	had	once	been	a	frog	begged	him	not	to	be	sad	,
"	但	他的	仆人	WHO	有	一次	到过	一个	青蛙	乞求	他	不是	到	是	伤心	,

“但他的仆人，那曾经是只青蛙的人，恳求他不要悲伤，

[ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	said	:	“	I	will	get	it	for	you	.
和	说	:	“	我	将要	得到	它	为了	你	.

他说：“我会帮你拿的。”

" [soʊ] , ['kwɪkli] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld][fɔːrm] ,
" So , quickly taking his old form ,
" 所以 , 迅速地 采取 他的 老的 形式 ,

于是，他迅速恢复了原来的形态，

[hiː; hi] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] ,
he dived into the water and restored the ring to his master ,
他 潜水 进入 这 水 和 恢复 这 戒指 到 他的 掌握 ,

他跳入水中，将戒指归还给了他的主人。

[huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
who took it to the King .
WHO 采取 它 到 这 国王 .

谁把它带给了国王。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] ,
Some time after this the King's daughter was bitten by a snake ,
一些 时间 后 这 这 国王学院 女儿 曾是 被咬 经过 一个 蛇 ,

此后不久，国王的女儿被蛇咬伤了。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [deθ] .
and in great danger of death .
和 在 伟大的 危险 的 死亡 .

生命垂危。

" [meɪk] [maɪ][tʃaɪld] [wel] , " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːdʒə] .
" Make my child well , " demanded the King of the young Rajah .
" 制作 我的 孩子 出色地 , " 要求 这 国王 的 这 年轻的 拉惹 .

“治好我的孩子，”国王对年轻的拉贾说道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [-]
But this was [183]
但 这 曾是 [-]

但这是[183]

[hɑːrd][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [bɪ'keɪm] ['sædɚ] [ðæn; ðən]['evər] .
hard to do , and the youth became sadder than ever .
难的 到 做 , 和 这 青年 成为 更悲伤 比 曾经 .

这很难做到，年轻人比以往任何时候都更加悲伤。

" [duː][nɑːt] [dɪ'sper] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɜːrvənt] [huː] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [sneɪk] ,
" Do not despair , " said his servant who had once been a snake ,
" 做 不是 绝望 , " 说 他的 仆人 WHO 有 一次 到过 一个 蛇 ,

“不要绝望，”他那曾经是条蛇的仆人说道。

" [bʌt; bət] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɪz] , [fɔːr; fər][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['triːtmənt]
" but put me into the room where the child is , for I understand the treatment
" 但 放 我 进入 这 房间 在哪里 这 孩子 是 , 为了 我 理解 这 治疗
[fɔːr; fər] [sneɪk] - [baɪt] .
for snake - bite .
为了 蛇 - 咬 .

“但请把我放到孩子所在的房间里，因为我了解蛇咬伤的治疗方法。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [sʌkt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['pɔɪzn] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld]
" As soon as this was done he sucked out all the poison , and the child
" 作为 很快 作为 这 曾是 完毕 他 真烂 出去 全部 这 毒 , 和 这 孩子
[rɪ'kʌvərd] .
recovered .
恢复 .

“他一这样做就把毒液全部吸了出来，孩子就康复了。”

[ðɪs] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑ:dʒə][ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]

This	so	delighted	the	King	that	he	called	the	young	Rajah	and	offered	him	his
这	所以	高兴极了	这	国王	那	他	称为	这	年轻的	拉惹	和	提供	他	他的

['dɔ:tər] [ɪn] ['mærɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] .

daughter	in	marriage	as	a	reward	.
女儿	在	婚姻	作为	一个	报酬	.

国王对此非常高兴，便召见了这位年轻的拉者，并将女儿嫁给他作为奖赏。

[soʊ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] . [-]

So	the	marriage	took	place	,	and	they	lived	happily	ever	afterwards	.	[	184	]
所以	这	婚姻	采取	地方	,	和	他们	居住地	快乐地	曾经	然后	.	[	-	]

于是，他们结了婚，从此过上了幸福的生活。[184]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['bɑ:rbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [θi:f]

THE	BARBER	AND	THE	THIEF
这	理发师	和	这	贼

理发师和小偷

[ə; eɪ] [θi:f] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:rbər] , [ænd; ənd] ,

A	thief	entered	the	house	of	a	barber	,	and	,
一个	贼	进入	这	房子	的	一个	理发师	,	和	,

一个小偷闯入了理发师的家中，然后，

['kerfəli] ['meɪkɪŋ] ['bʌndlz] [ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ə'pɑ:n] ,

carefully	making	bundles	of	all	he	could	lay	hands	upon	,
小心	制作	捆绑	的	全部	他	可以	躺	双手	之上	,

他小心翼翼地将所有能找到的东西捆成一捆，

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði]['bɑ:rbər] [spaɪd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , ['kwɪkli] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ,

was	about	to	take	them	away	when	the	barber	spied	him	;	and	,	quickly	getting	out	of	bed	,
曾是	关于	到	拿	他们	离开	什么时候	这	理发师	间谍	他	;	和	,	迅速地	获得	出去	的	床	,

理发师正要把他们带走，这时他发现了理发师；于是，他迅速从床上跳起来，

[sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ðʌs] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θi:f] ,

sat	down	at	the	door	,	thus	cutting	off	the	way	of	escape	for	the	thief	,
卫星	向下	在	这	门	,	因此	切割	离开	这	方式	的	逃脱	为了	这	贼	,

他坐在门口，切断了窃贼的逃跑路线。

[hu:] ['weɪtɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [mu:v] .

who	waited	in	vain	for	him	to	move	.
WHO	等待	在	徒劳	为了	他	到	移动	.

他们徒劳地等待着他动身。

[ðə; ði]['bɑ:rbər][sæt] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʊkə] , [wʌn][ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'freʃt] [hɪm'self] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər] ,

The	barber	sat	smoking	his	hookah	,	1	and	every	now	and	then	refreshed	himself	by	drinking	water	,
这	理发师	卫星	吸烟	他的	水烟	,	1	和	每一个	现在	和	然后	焕然一新	他自己	经过	喝	水	,

理发师坐在那里抽着水烟，时不时喝点水提提神。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['spɪtɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][rægz][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ;

occasionally	spitting	at	what	looked	like	a	bundle	of	rags	on	the	floor	;
偶尔	吐痰	在	什么	看起来	喜欢	一个	捆	的	破布	在	这	地面	;

偶尔会朝地上看起来像一堆破布的东西吐口水；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði] [θiːf] . [ˌtuː'tuː]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['bɑːrbər] [woʊk] [hɪz; ɪz]

but	which	was	in	reality	the	thief	.	2	After	a	while	the	barber	woke	his
但	哪个	曾是	在	现实	这	贼	.	2	后	一个	尽管	这	理发师	觉醒	他的

[waɪf] [baɪ] [flɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ɑːn][hɜːr; hər] .

wife	by	flinging	a	little	water	on	her	.
妻子	经过	投掷	一个	小的	水	在	她	.

但实际上谁才是小偷呢？2 过了一会儿，理发师往妻子身上泼了点水，把她弄醒了。

[ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd][skəuldid][hɪm; ɪm] ['raʊndli] .

She	woke	up	very	angry	,	and	scolded	him	roundly	.
她	觉醒	向上	非常	生气的	,	和	责骂	他	圆圆地	.

她醒来后非常生气，狠狠地训斥了他一顿。

“ [wʌt] ！ ” [sed] [ðə; ði]['bɑːrbər] , “ [juː; jʊ][maɪnd][ə; eɪ] [-]

“	What	!	”	said	the	barber	,	“	you	mind	a	[	185	]
“	什么	！	”	说	这	理发师	,	“	你	头脑	一个	[	-	]

“什么！”理发师说，“你介意[185]

['lɪt(ə)l]['wɔːtər] ['biːɪŋ] [θroʊn] [æt; ət][juː; jʊ] ,

little	water	being	thrown	at	you	,
小的	水	存在	抛掷	在	你	,

有人朝你泼了一点水，

[waɪl] [ðɪs] [mæn] ” — ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːf] — “ [hæz; həz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['biːɪŋ] [spæt]

while	this	man	”	—	pointing	to	the	thief	—	“	has	no	objection	to	being	spat
尽管	这	男人	”	—	指向	到	这	贼	—	“	有	不	异议	到	存在	争吵

[ə'pɑːn] !

upon	!
之上	!

而这个人——”指着小偷——“却不介意被人吐口水！”

” [ðen] [ðə; ði] [θiːf] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔːd] [fər'gɪvnəs] .

”	Then	the	thief	found	he	had	been	discovered	,	and	implored	forgiveness	.
”	然后	这	贼	成立	他	有	到过	发现	,	和	恳求	饶恕	.

“然后，小偷发现自己被发现了，便恳求原谅。”

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['sʌfərd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'dɪgnɪtiːz] , [ðeɪ] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Thinking	he	had	already	suffered	sufficient	indignities	,	they	forgave	him	and
思维	他	有	已经	遭受	充足的	侮辱	,	他们	原谅了	他	和

[let] [hɪm; ɪm][goʊ] . [-] [wʌn]

let	him	go	.	[	186	]	1
让	他	去	.	[	-	]	1

他们觉得他已经遭受了足够的侮辱，便原谅了他，放他走了。[186]1

[æn; ən] ['ɪndiən] [paɪp] . ↑2

An	Indian	pipe	.	↑2
一个	印度	管道	.	↑2

印度烟斗。↑2

[tuː; tə] [spɪt] [ə'pɑːn][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ɪn'dɪgnɪtiːz] . ↑

To	spit	upon	a	man	in	the	East	is	considered	the	greatest	of	indignities	.	↑
到	吐	之上	一个	男人	在	这	东方	是	经过考虑的	这	最	的	侮辱	.	↑

在东方，向男人吐口水被认为是极大的侮辱。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['pʊrən]

THE	STORY	OF	PURAN
这	故事	的	往世书

普兰的故事

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] [ɪn] [wɪtʃ] [gruː] [ə; eɪ]

There	was	once	a	shoemaker	who	had	a	vegetable	garden	in	which	grew	a
那里	曾是	一次	一个	鞋匠	WHO	有	一个	蔬菜	花园	在	哪个	生长	一个

[bed][ʌv; əv]['brɪndʒəl] ([ɔːr] [eg] [plænt]) .

bed	of	brinjals	(	or	egg	plant	)	.
床	的	茄子	（或者	蛋	植物	）	.	

从前有个鞋匠，他有一个菜园，里面种了一畦茄子。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['feri] [juːst] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [wɔːk] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd]

Unknown	to	him	,	a	fairy	used	sometimes	to	come	and	walk	there	;	and
未知	到	他	，	一个	仙女	用过的	有时	到	来	和	走	那里	；	和

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	，

他不知道的是，有时会有仙女来这里散步；有一天，

[waɪl] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['brɪndʒl] [bʊʃɪz] , [ə; eɪ] [θɔːrn] [ɑːn][ðem; ðəm] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪŋz]

while	passing	the	brinjal	bushes	,	a	thorn	on	them	caught	one	of	her	wings
尽管	通过	这	茄子	灌木丛	，	一个	刺	在	他们	捕捉	一	的	她	翅膀

[ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	broke	it	,
和	打破	它	，

飞过茄子丛时，茄子丛上的一根刺勾住了她的一只翅膀，把它弄断了。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

so	that	she	was	unable	to	fly	,	and	had	to	remain	where	she	was	.
所以	那	她	曾是	无法	到	飞	，	和	有	到	保持	在哪里	她	曾是	.

因此她无法飞行，只能留在原地。

[nekst] [taɪm] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

Next	time	the	shoemaker	visited	his	garden	he	saw	a	beautiful	woman	in	it	;
下一个	时间	这	鞋匠	到访	他的	花园	他	锯	一个	美丽的	女士	在	它	；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	，

鞋匠下次去花园时，看到花园里有一位美丽的女子；

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] , [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [neɪm] ,

not	knowing	that	she	was	a	fairy	,	asked	her	to	tell	him	her	name	,
不是	会心	那	她	曾是	一个	仙女	，	问	她	到	告诉	他	她	姓名	，

他不知道她是仙女，便问她叫什么名字。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər] .

and	how	she	came	there	.
和	如何	她	来了	那里	.

以及她是如何来到这里的。

[hɜːr; hər]['oʊnli][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][koʊld] : [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] .

Her	only	reply	was	:	“	I	am	cold	:	give	me	a	covering	,	I	pray	you	.
她	仅有的	回复	曾是	：	“	我	是	寒冷的	：	给	我	一个	覆盖	，	我	祈祷	你	.

她只回答说：“我冷，请给我一件外套吧。”

” [ðen] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʌt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['loʊi]

”	Then	he	invited	her	to	take	shelter	in	his	hut	,	and	gave	her	a	lowie
”	然后	他	受邀	她	到	拿	庇护所	在	他的	小屋	，	和	给予	她	一个	低

,

,
，

然后他邀请她到他的小屋里避难，并给了她一个低矮的枕头。

[ɔːr][wɔːrm] ['kʌvərɪŋ] , ['seɪɪŋ] : “ [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd]

or	warm	covering	,	saying	:	“	Take	this	and	stay	as	long	as	you	like	,	and
或者	温暖的	覆盖	,	说	:	“	拿	这	和	停留	作为	长的	作为	你	喜欢	,	和

[biː; bi][maɪ] ['dɔːtər] . ” [-]

be	my	daughter	.	”	[	187	]
是	我的	女儿	.	”	[	-	]

或者用温暖的毯子盖住自己，说：“拿着这个，想待多久就待多久，做我的女儿吧。”[187]

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'dɑːptɪd]

The	shoemaker	had	a	kind	heart	,	and	was	very	good	to	his	adopted
这	鞋匠	有	一个	种类	心	,	和	曾是	非常	好的	到	他的	已采用

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

鞋匠心地善良，对他的养子非常好。

[huːm] [hiː; hi] [neɪmd] “ - - .

whom	he	named	“	Loonar	Chumari	.
谁	他	命名	“	-	-	.

他给这个名字取为“Loonar Chumari”。

” [naʊ] [ə; eɪ]['rɑːdʒə] , [baɪ] [neɪm] ['suː.lɪˌmæn] , ['sʌmtaɪmz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] [ʃɑːp] ;

”	Now	a	Rajah	,	by	name	Suliman	,	sometimes	visited	the	shoemaker's	shop	;
”	现在	一个	拉惹	,	经过	姓名	苏利曼	,	有时	到访	这	鞋匠	店铺	;

“当时有一位名叫苏利曼的拉贾，有时会光顾鞋匠的店铺；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['feri] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

and	when	he	saw	the	fairy	he	fell	in	love	with	her	,
和	什么时候	他	锯	这	仙女	他	跌倒	在	爱	和	她	,

当他看到仙女时，就爱上了她。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] .

and	begged	for	her	hand	in	marriage	.
和	乞求	为了	她	手	在	婚姻	.

他苦苦哀求将她嫁给自己。

[ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [kən'sentid] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] ;

The	shoemaker	consented	,	and	after	a	time	the	marriage	took	place	;
这	鞋匠	同意	,	和	后	一个	时间	这	婚姻	采取	地方	;

鞋匠同意了，过了一段时间，婚礼举行了；

[bʌt; bət]['suː.lɪˌmæn][hæd; həd] [əˈnʌðər] [waɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['pʊrən] :

but	Suliman	had	another	wife	at	his	Palace	,	and	a	son	whose	name	was	Puran	:
但	苏利曼	有	其他	妻子	在	他的	宫殿	,	和	一个	儿子	谁	姓名	曾是	往世书	:

但苏利曼在宫中还有另一位妻子，以及一个名叫普兰的儿子：

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] , [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,

and	he	was	most	anxious	to	find	out	whether	,	when	he	grew	up	,
和	他	曾是	最多	焦虑的	到	寻找	出去	无论	,	什么时候	他	生长	向上	,

他最迫切想知道的是，当他长大后，是否

[ðɪs] [sʌn] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ruːlər] , [soʊ][hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['brɑːmɪn] [ænd; ənd] [in'kwaiəd] .

this	son	would	make	a	good	ruler	,	so	he	sent	for	a	Brahmin	and	enquired	.
这	儿子	会	制作	一个	好的	统治者	,	所以	他	发送	为了	一个	婆罗门	和	询问	.

这个儿子将来会成为一位好统治者，于是他派人去请一位婆罗门来询问。

“ [jes] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['brɑːmɪn] , “ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['ruːlər] ,

“	Yes	,	”	declared	the	Brahmin	,	“	he	will	be	a	good	ruler	,
“	是的	,	”	声明	这	婆罗门	,	“	他	将要	是	一个	好的	统治者	,

“是的，”婆罗门说道，“他会是一位好统治者。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm; ɪm] [lɔkt] [ʌp][fɔːr; fər] [twelv] ['jɪrz] [ɪn][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] [ruːm]

but	you	must	keep	him	locked	up	for	twelve	years	in	an	underground	room
但	你	必须	保持	他	已锁定	向上	为了	十二	年	在	一个	地下	房间

.

:

.

但你必须把他关在地下室十二年。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] ['suːˌlɪˌmæn][met][ðə; ði] ['feri] ,

"	This	was	done	,	and	at	the	time	when	Suliman	met	the	fairy	,
"	这	曾是	完毕	,	和	在	这	时间	什么时候	苏利曼	遇见	这	仙女	,

“事情就这样办成了，就在苏利曼遇见仙女的时候，

[ðə; ði] [twelv] ['jɪrz] [hæd; həd] ['nɪrli] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

the	twelve	years	had	nearly	been	completed	;	but	the	boy	refused	to
这	十二	年	有	几乎	到过	完全的	;	但	这	男生	拒绝	到

[rɪ'meɪn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wiːk] [lɔːŋgər] ,

remain	even	a	week	longer	,
保持	甚至	一个	星期	更长	,

十二年即将过去，但男孩连一周都不愿意再待下去。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɔkt] [ʌp][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .

for	he	was	weary	of	being	locked	up	for	so	long	.
为了	他	曾是	厌倦	的	存在	已锁定	向上	为了	所以	长的	.

因为他厌倦了长期被监禁。

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]

Even	his	own	mother	could	not	influence	him	in	the	matter	,	and	so	he
甚至	他的	自己的	母亲	可以	不是	影响	他	在	这	事情	,	和	所以	他

[wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .

was	released	.
曾是	发布	.

就连他自己的母亲也无法影响他，所以他被释放了。

[naʊ] ['pʊrən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmli] [juːθ] , [-]

Now	Puran	was	a	very	comely	youth	,	[	188	]
现在	往世书	曾是	一个	非常	漂亮	青年	,	[	-	]

普兰当时是一位非常英俊的青年[188]

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][oʊ'biːs(ə)ns][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] ['stepmʌðər] ,

and	when	he	made	his	obeisance	to	his	new	stepmother	,
和	什么时候	他	制成	他的	服从	到	他的	新的	后妈	,

当他向他的新继母行礼时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] :

she	was	greatly	impressed	with	his	handsome	face	,	and	thought	to	herself	:
她	曾是	非常	印象深刻	和	他的	英俊的	脸	,	和	想法	到	她自己	:

她被他英俊的脸庞深深吸引，心想：

“ [hæd; həd][aɪ][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['mærid] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

“	Had	I	not	been	in	such	a	hurry	I	might	have	married	him	instead	of
"	有	我	不是	到过	在	这样的	一个	匆忙	我	可能	有	已婚	他	反而	的

['suːˌlɪˌmæn] .

Suliman	.
苏利曼	.

“如果我当时不那么着急，我可能就会嫁给他而不是苏利曼了。”

" [ðə; ði] [θɔːt] [vekst] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə] [get] ['pʊrən] [aʊt]
" The thought vexed her so much that she made up her mind to get Puran out
" 这 想法 烦恼 她 所以 很多 那 她 制成 向上 她 头脑 到 得到 往世书 出去
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [saɪt] [baɪ] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] [kɪld] .
of her sight by having him killed .
的 她 视线 经过 拥有 他 被杀 .

"这个念头让她非常恼火，于是她下定决心要除掉普兰，让他永远消失在她的视线里。"

[ʃiː; ʃi][toʊld]['suː.lɪˌmæn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]
She told Suliman that his boy was wanting in respect towards her , and
她 讲述 苏利曼 那 他的 男生 曾是 想要 在 尊重 向 她 , 和
[dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [deθ] .
deserving of death .
值得 的 死亡 .

她告诉苏利曼，他的儿子对她缺乏尊重，该死。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['suː.lɪˌmæn][hæd; həd][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] [prɪ'perd] , [ænd; ənd] , ['kɔːlɪŋ]
On hearing this , Suliman had a bowl of boiling oil prepared , and , calling
在 听力 这 , 苏利曼 有 一个 碗 的 沸腾 油 准备 , 和 , 呼叫
[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
his son ,
他的 儿子 ,

听到这话，苏利曼让人准备了一碗滚烫的油，然后叫来他的儿子，

[sed] : " [maɪ] [sʌn] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ɪn'diːd] [truː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [plʌndʒ] [jʊr; jər][hænd]['ɪntuː] [ðɪs] ['bɔɪlɪŋ]
said : " My son , if this be indeed true about you , plunge your hand into this boiling
说 : " 我的 儿子 , 如果 这 是 的确 真的 关于 你 , 暴跌 你的 手 进入 这 沸腾
[ɔɪl] :
oil :
油 :

他说："我的孩子，如果这确实是关于你的事，就把你的手伸进这沸油里吧：

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] [noʊ][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
if you are innocent no harm will come to you .
如果 你 是 清白的 不 伤害 将要 来 到 你 .

如果你是无辜的，就不会受到伤害。

" ['pʊrən] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [fɪr] , [dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn]
" Puran , without a sign of fear , did as his father bid him , and plunged in
" 往世书 , 没有 一个 符号 的 害怕 , 做过 作为 他的 父亲 出价 他 , 和 暴跌 在
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

"普兰毫无畏惧地遵照父亲的吩咐，将手伸了进去，

['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mɑːrk] .
taking it out without a mark .
采取 它 出去 没有 一个 标记 .

取出时没有留下任何痕迹。

[ðen] ['suː.lɪˌmæn] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sed] : " [siː] , [ðə; ði][ɔɪl] [dʌz] [nɑːt][bɜːrn][hɪm; ɪm] .
Then Suliman turned to his wife and said : " See , the oil does not burn him .
然后 苏利曼 转向 到 他的 妻子 和 说 : " 看 , 这 油 做 不是 烧伤 他 .

然后苏莱曼转向他的妻子说："你看，油并没有烧伤他。"

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['æŋgrəli] : " ['nevər] [maɪnd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['kɑːntent] ,
" But she replied angrily : " Never mind , I am not content ,
" 但 她 回复 愤怒地 : " 绝不 头脑 , 我 是 不是 内容 ,

但她愤怒地回答说："算了，我还是不满意。"

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][rest] [deɪ][ɔːr] [naɪt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [aɪz] [pʊt] [aʊt] ,

and	shall	not	rest	day	or	night	until	you	have	his	eyes	put	out	,
和	将	不是	休息	天	或者	夜晚	直到	你	有	他的	眼睛	放	出去	,

你将日夜不休，直到挖出他的眼睛为止。

[ænd; ənd][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [kʌt] [ɔːf] ,

and	both	his	hands	and	his	feet	cut	off	,
和	两个都	他的	双手	和	他的	脚	切	离开	,

他的双手双脚都被砍断了。

['æftər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hɪm; ɪm] [flʌŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .

after	which	you	must	have	him	flung	into	a	pit	.
后	哪个	你	必须	有	他	扔	进入	一个	坑	.

之后你必须把他扔进坑里。

" ['suː.lɪˌmæn] , [huː] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] , [æt; ət][læst]

"	Suliman	,	who	was	completely	under	the	power	of	the	fairy	,	at	last
"	苏利曼	,	WHO	曾是	完全地	在下面	这	力量	的	这	仙女	,	在	最后的

[kən'sentid] [tuː; tə] [ðɪs] , [-]

consented	to	this	,	[	189	]
同意	到	这	,	[	-	]

“苏利曼完全受仙女控制，最终同意了这件事。”[189]

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] ;

and	gave	the	order	;
和	给予	这	命令	;

并下达了命令；

[bʌt; bət] - [oʊn] ['mʌðər] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][soʊ] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] [hɜːr; hər] ['bɔɪz] [aɪz] [maɪt] [biː; bi]

but	Puran's	own	mother	pleaded	so	earnestly	that	her	boy's	eyes	might	be
但	-	自己的	母亲	恳求	所以	切实	那	她	男孩们	眼睛	可能	是

[sperd] ,

spared	,
幸存	,

但普兰的母亲恳求医生饶恕她儿子的眼睛。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] , ['sʌbstitjuːtiŋ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][æn; ən]

that	the	servants	felt	sorry	for	her	;	and	,	substituting	the	eyes	of	an
那	这	仆人	毛毡	对不起	为了	她	;	和	,	替换	这	眼睛	的	一个

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

仆人们都同情她；于是，他们给她装上了动物的眼睛，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [aɪz] [ʌn'tʌtʃt] .

they	left	the	young	man's	eyes	untouched	.
他们	左边	这	年轻的	男人的	眼睛	未受触碰	.

他们没有伤及年轻人的眼睛。

[ðen] ['pʊrən] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt][ænd; ənd][ðer; ðər] [left] .

Then	Puran	was	thrown	into	a	pit	and	there	left	.
然后	往世书	曾是	抛掷	进入	一个	坑	和	那里	左边	.

然后普兰被扔进一个坑里，就此离开。

[ə; eɪ]['guːruː] , [ɔːr] [priːst] ,

A	Guru	,	or	Priest	,
一个	大师	,	或者	牧师	,

一位古鲁，或祭司，

[huː] [lɪvd] [nɪr] [ðæt] [pleɪs] [juːst] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [ˈdeɪli] [tuː; tə] [brɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd]

who	lived	near	that	place	used	to	send	his	followers	daily	to	bring	food	and
WHO	居住地	靠近	那	地方	用过的	到	发送	他的	追随者	日常的	到	带来	食物	和

[ˈwɔːtər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

water	for	him	,
水	为了	他	,

住在附近的那个人每天都会派他的追随者去给他送食物和水。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [draɪ] [pɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wel] , [let] [daʊn] [hɪz; ɪz]

and	one	of	them	,	mistaking	the	dry	pit	for	a	well	,	let	down	his	chattie
和	一	的	他们	,	误会	这	干燥	坑	为了	一个	出色地	,	让	向下	他的	聊天

[fɔːr; fər] [ˈwɔːtər] .

for	water	.
为了	水	.

其中一人误把干涸的坑当成了水井，把他的鞭子放下去想喝水。

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈpʊrən] , [huːz] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈstɔːrd] [baɪ] [ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] ,

Whereupon	Puran	,	whose	hands	and	feet	had	been	restored	by	the	Almighty	,
于是	往世书	,	谁	双手	和	脚	有	到过	恢复	经过	这	全能者	,

于是，普兰，他的手脚已被全能的上帝修复，

[kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [goʊ] .

caught	hold	of	the	chattie	and	would	not	let	it	go	.
捕捉	抓住	的	这	聊天	和	会	不是	让	它	去	.

抓住了那只喋喋不休的猫，不肯放手。

[ðə; ði] [ˈguːruː] [kɔːld] [aʊt] : “ [let] [goʊ] ,

The	Guru	called	out	:	“	Let	go	,
这	大师	称为	出去	:	“	让	去	,

大师喊道：“放手吧，

[ɔːr] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [maɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˌɪnkænˈteɪʃənz] [ænd; ənd] [krʌʃ] [juː; jʊ] [ˈɪntuː] [dʌst] . ”

or	I	will	bring	my	book	of	incantations	and	crush	you	into	dust	.	”
或者	我	将要	带来	我的	书	的	咒语	和	压碎	你	进入	灰尘	.	”

否则，我将拿出我的咒语书，把你碾成粉末。”

“ [traɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] ,

“	Try	,	”	replied	a	voice	from	the	bottom	of	the	pit	,
”	尝试	,	”	回复	一个	嗓音	从	这	底部	的	这	坑	,

“试试看，”坑底传来一个声音回答道。

“ [fɔːr; fər] [aɪ] [tuː] [kæn; kən] [brɪŋ] [maɪ] [bʊks] [ænd; ənd] [krʌʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʌst] .

“	for	I	too	can	bring	my	books	and	crush	you	to	dust	.
”	为了	我	也	能	带来	我的	图书	和	压碎	你	到	灰尘	.

“因为我也可以带着我的书，把你碾成粉末。”

” [ðə; ði] [ˈguːruː] [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] , [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ˈguːruː] , [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] ,

”	The	Guru	was	frightened	,	and	,	returning	to	the	head	Guru	,	his	master	,
”	这	大师	曾是	害怕	,	和	,	返回	到	这	头	大师	,	他的	掌握	,

[toʊld] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

told	him	what	had	happened	.
讲述	他	什么	有	发生	.

“古鲁感到害怕，便回去向他的师父，也就是他的上师，讲述了发生的事情。”

[ðen] [ðə; ði] [oʊld] [ˈguːruː] [sed] : “ [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈpʊrən] ; [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] .

Then	the	old	Guru	said	:	“	It	must	be	Puran	;	I	will	go	and	see	.
然后	这	老的	大师	说	:	“	它	必须	是	往世书	;	我	将要	去	和	看	.

老古鲁说：“这一定是往世书；我要去看看。”

” [soʊ] , [ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [rɔː] [ˈkɑːt(ə)n] , [hiː; hi] [kɔːld] [-]

”	So	,	taking	with	him	a	ball	of	raw	cotton	,	he	called	[	190	]
”	所以	,	采取	和	他	一个	球	的	生的	棉布	,	他	称为	[	-	]

于是，他带着一团原棉，称之为[190]

[aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] : “ ['pʊrən] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?

out	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**pit**	**:**	**“**	**Puran**	**,**	**is**	**that**	**you**	**?**
出去	在	这	顶部	的	这	坑	:	“	往世书	,	是	那	你	?

在坑顶上：“普兰，是你吗？”

[ɪf] [soʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mæn] , [aɪ] [wɪl] [let] [daʊn] [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] [rɔː]

If	**so**	**,**	**and**	**you**	**are**	**an**	**innocent**	**man**	**,**	**I**	**will**	**let**	**down**	**a**	**thread**	**of**	**raw**
如果	所以	,	和	你	是	一个	清白的	男人	,	我	将要	让	向下	一个	线	的	生的

['kɑːt(ə)n] ,

cotton	**,**
棉布	,

如果真是如此，而你又是无辜的，我将放出一根原棉线。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**climb**	**up**	**by**	**it**	**,**
和	你	将要	是	有能力的	到	爬	向上	经过	它	,

你可以爬上去。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [breɪk] [ɪf] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] . ”

for	**it**	**will**	**not**	**break**	**if**	**used**	**by**	**the**	**innocent**	**.**	**”**
为了	它	将要	不是	休息	如果	用过的	经过	这	清白的	.	”

因为如果由无辜的人使用，它就不会损坏。

“ [let] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , ” [rɪ'plaɪd] ['pʊrən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] ['seɪfli] .

“	**Let**	**it**	**down**	**,**	**”**	**replied**	**Puran**	**,**	**and**	**he**	**climbed**	**up**	**safely**	**.**
“	让	它	向下	,	”	回复	往世书	,	和	他	攀登	向上	安全	.

“把它放下来，”普兰回答道，然后他安全地爬了上去。

[ðə; ði]['guːruː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] ['kwaɪətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

The	**Guru**	**looked**	**at**	**him**	**as**	**he**	**stood**	**up**	**,**	**and**	**then**	**quietly**	**returned**	**to**
这	大师	看起来	在	他	作为	他	站立	向上	,	和	然后	悄悄	返回	到

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

his	**own**	**home**	**.**
他的	自己的	家	.

大师看着他站起身来，然后静静地回到了自己的家中。

[ðer; ðər][hiː; hi] [met] [ɔːl][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][ɔːr] ['fɔːləʊəz] , [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ ,

There	**he**	**met**	**all**	**his**	**pupils**	**or**	**followers**	**,**	**who**	**are**	**called**	**“**	**Cheelas**	**,**
那里	他	遇见	全部	他的	学生	或者	追随者	,	WHO	是	称为	“	奇拉斯	,

在那里，他遇到了他所有的学生或追随者，他们被称为“奇拉”。

” [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['stɔrz] .

”	**and**	**sent**	**them**	**out**	**to**	**bring**	**stores**	**.**
”	和	发送	他们	出去	到	带来	商店	.

然后派他们出去采购。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [left] [hiː; hi]

There	**were**	**one**	**hundred**	**and**	**thirty**	**-**	**five**	**Cheelas**	**,**	**and**	**before**	**they**	**left**	**he**
那里	是	一	百	和	三十	-	五	奇拉斯	,	和	前	他们	左边	他

[wɔːrnd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :

warned	**them**	**,**	**saying**	**:**
警告	他们	,	说	:

那里有135个奇拉人，在他们离开之前，他警告他们说：

“ [goʊ] ['evriwer] [ɪk'sept] [tuː; tə] [ðæt] ['mædʒɪk] ['kʌntri] [wer] [ðoʊz] ['wɪmɪn] [lɪv; laɪv] [huː] ['præktɪs]

“	**Go**	**everywhere**	**except**	**to**	**that**	**magic**	**country**	**where**	**those**	**women**	**live**	**who**	**practise**
“	去	到处	除了	到	那	魔法	国家	在哪里	那些	女性	居住	WHO	实践

['wɪtʃkræft] .

witchcraft	**.**
巫术	.

“去任何地方都行，就是别去那个有巫术的女人居住的魔法国度。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] , [went] [tuː; tə][ðə; ði]
" But the men were curious , and , in spite of the warning , went to the
" 但 这 男人 是 好奇的 , 和 , 在 尽管如此 的 这 警告 , 去 到 这
['wɪtʃɪz] - ['kʌntri] .
witches ' country .
女巫 - 国家 .

“但是这些人很好奇，尽管有人警告，他们还是去了女巫的国度。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西姆拉村故事集；(Simla Village Tales; Or,)
第7/8页

[ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [læft] ['gli:fəli] .

The	witches	saw	them	coming	,	and	laughed	gleefully	.
这	女巫	锯	他们	未来	,	和	笑了	兴高采烈地	.

女巫们看见她们来了，便得意地大笑起来。

" [let] [ju: 'es] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n] [ði:z] [jʌŋ] ['guru:z] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	Let	us	play	a	trick	on	these	young	Gurus	,	"	they	said	,
"	让	我们	玩	一个	诡计	在	这些	年轻的	大师们	,	"	他们	说	,

“让我们捉弄一下这些年轻的大师们吧，”他们说。

" [ænd; ənd][tɜ:rn][ðem; ðəm][ɔ:l]['ɪntu:] [jʌŋ] ['bʊlz] .

"	and	turn	them	all	into	young	bulls	.
"	和	转动	他们	全部	进入	年轻的	公牛	.

“把它们全都变成小公牛。”

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [-]

"	This	they	did	,	and	,	leading	the	creatures	[	191	]
"	这	他们	做过	,	和	,	领导	这	生物	[	-	]

“他们照做了，并带领着这些生物[191]

[tu:; tə][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , [sed] :

to	their	husbands	,	said	:
到	他们的	丈夫们	,	说	:

对她们的丈夫说：

" [si:] [wʌt] [faɪn] ['bʊlz] [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [paʊndz]

"	See	what	fine	bulls	we	have	brought	in	exchange	for	two	and	a	half	pounds
"	看	什么	美好的	公牛	我们	有	带来	在	交换	为了	二	和	一个	一半	磅

[ʌv; əv]['flaʊər] .

of	flour	.
的	面粉	.

“看看我们用两磅半面粉换来了多么优秀的公牛啊！”

" [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [wɜ:r; wər] ['veri] [pli:zd] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['bʊlz] [tu:; tə] ['kæri] ['loʊdz] .

"	The	husbands	were	very	pleased	,	and	kept	the	bulls	to	carry	loads	.
"	这	丈夫们	是	非常	高兴	,	和	保留	这	公牛	到	携带	负载	.

丈夫们非常高兴，便留下这些公牛来驮运货物。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði][oʊld]['gu:ru:] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] , [bʌt; bət][æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Meanwhile	the	old	Guru	waited	for	his	followers	,	but	as	none	of	them
同时	这	老的	大师	等待	为了	他的	追随者	,	但	作为	没有任何	的	他们

[ə'pɪrd] ,

appeared	,
出现	,

与此同时，老大师等待着他的追随者们，但他们一个也没有出现。

[hi:; hi] [sɔ:t] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

he	sought	the	aid	of	his	books	and	discovered	what	had	happened	.
他	寻求	这	援助	的	他的	图书	和	发现	什么	有	发生	.

他翻阅书籍，找到了事情的真相。

[ðen] [hi:; hi] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [ænd; ənd] [draɪd] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Then	he	pronounced	his	incantations	and	dried	up	all	the	water	in	the	country	,
然后	他	发音	他的	咒语	和	干燥	向上	全部	这	水	在	这	国家	,

然后他念诵咒语，使全国的水源全部枯竭。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn] [wel] , [nɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt] .

with	the	exception	of	one	well	,	near	which	he	sat	.
和	这	例外	的	一	出色地	,	靠近	哪个	他	卫星	.

除了他常坐的一口井之外。

[ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv][θɜːrst] ,

The	witches	soon	found	that	they	would	die	of	thirst	,
这	女巫	很快	成立	那	他们	会	死	的	口渴	,

女巫们很快发现她们会渴死。

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['mænz] [wel] ,

so	they	came	to	the	old	man's	well	,
所以	他们	来了	到	这	老的	男人的	出色地	,

于是他们来到了老人的水井边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['berli] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðer; ðər] ['tʃætɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði][lɑːt]

but	they	barely	had	time	to	put	down	their	chatties	before	he	turned	the	lot
但	他们	仅仅	有	时间	到	放	向下	他们的	聊天	前	他	转向	这	很多

[ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['dɔŋkiz] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [greɪz] .

of	them	into	donkeys	and	let	them	graze	.
的	他们	进入	驴	和	让	他们	轻擦	.

但他们还没来得及放下手中的玩意儿，他就把他们全都变成了驴，让它们去吃草。

['veri] [suːn] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [wɜːr; wər] [mɪst] [baɪ][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,

Very	soon	the	witches	were	missed	by	their	husbands	,
非常	很快	这	女巫	是	错过	经过	他们的	丈夫们	,

很快，女巫们的丈夫们就开始想念她们了。

[huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['guːruː][ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] ['eni] [nuːz] .

who	came	to	the	old	Guru	and	asked	if	he	could	give	any	news	.
WHO	来了	到	这	老的	大师	和	问	如果	他	可以	给	任何	消息	.

他来到老古鲁面前，问他是否有什么消息可以透露。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	How	can	I	tell	,	”	said	he	,
“	如何	能	我	告诉	,	”	说	他	,

“我怎么知道呢？”他说道。

“ [wen] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['guruːz][ɑːr; ər][lɔːst][ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt]

“	when	one	hundred	and	thirty	-	five	of	my	own	Gurus	are	lost	and	I	cannot
“	什么时候	一	百	和	三十	-	五	的	我的	自己的	大师们	是	丢失的	和	我	不能

[faɪnd][ðem; ðəm] . ”

find	them	.	”
寻找	他们	.	”

“当我的135位上师失踪，而我却找不到他们的时候。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [ðem; ðəm] , ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] , ” [sed] [ðə; ði] [men] .

“	But	you	can	recall	them	,	our	Father	,	”	said	the	men	.
“	但	你	能	记起	他们	,	我们的	父亲	,	”	说	这	男人	.

“但是您可以把他们召回来，我们的父亲，”男人们说道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][duː] ; ” [ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] ,

“	That	is	what	I	mean	to	do	;	”	and	so	saying	,
“	那	是	什么	我	意思是	到	做	;	”	和	所以	说	,

“我正打算这么做；”说着，

[ðə; ði]['guːruː] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [-]

the	Guru	took	out	his	books	and	[	192	]
这	大师	采取	出去	他的	图书	和	[	-	]

古鲁拿出他的书[192]

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] .
began **to** **read** **.**
开始 到 读 .

开始阅读。

[waɪl] [hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] ,
While **he** **did** **this** **,**
尽管 他 做过 这 ,

在他做这件事的时候，

[ðeɪ] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] ['bʊlz] [ə'proʊtʃɪŋ]
they **saw** **in** **the** **distance** **a** **herd** **of** **one** **hundred** **and** **thirty** **-** **five** **bulls** **approaching**
他们 锯 在 这 距离 一个 一群 的 一 百 和 三十 - 五 公牛 接近

,

,

,

他们看到远处有135头公牛正朝他们走来，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['kærid] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːr] [heɪ] .
and **each** **one** **carried** **a** **load** **of** **wood** **or** **hay** **.**
和 每个 一 携带 一个 加载 的 木头 或者 干草 .

每人都扛着一捆木柴或干草。

[ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [oʊld] ['guːruː] , [huː] [ðen] [rɪ'stɔːrd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fɔːrmər]
They **stood** **still** **before** **the** **old** **Guru** **,** **who** **then** **restored** **them** **to** **their** **former**
他们 站立 仍然 前 这 老的 大师 , WHO 然后 恢复 他们 到 他们的 以前的
[ʃeɪps] .
shapes **.**
形状 .

他们静静地站在老大师面前，老大师随后将他们恢复了原状。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] - ['hʌzbəndz] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] , [ænd; ənd] [sed] : “ [oʊ] ['guːruː] !
Then **the** **witches** **'** **husbands** **were** **amazed** **,** **and** **said** **:** **“** **O** **Guru** **!**
然后 这 女巫 - 丈夫们 是 惊叹 , 和 说 : “ 哦 大师 !

女巫们的丈夫们惊讶极了，说道：“哦，古鲁！

[kæn; kən] [juː; jʊ] [nɑːt] [kɔːl] ['aʊər; ɑːr] [waɪvz] ['ɔːlsoʊ] ? ”
can **you** **not** **call** **our** **wives** **also** **?** **”**
能 你 不是 称呼 我们的 妻子们 还 ? ”

难道不能也给我们妻子打个电话吗?

“ [kɔːl] [ðem; ðəm] [jɔːr'selvz] , [maɪ] [frendz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [kɔːl] [maɪ] [men] .
“ **Call** **them** **yourselves** **,** **my** **friends** **,** **as** **you** **have** **seen** **me** **call** **my** **men** **.**
“ 称呼 他们 你们自己 , 我的 朋友们 , 作为 你 有 已见 我 称呼 我的 男人 .

“我的朋友们，你们自己给他们起名叫‘他们’，就像你们看见我给弟兄们起名叫‘他们’一样。”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['iːðər] ['wɪtʃkræft] [ɔːr] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] ,
” **But** **the** **men** **knew** **nothing** **of** **either** **witchcraft** **or** **incantations** **,**
” 但 这 男人 知道 没有什么 的 任何一个 巫术 或者 咒语 ,

但这些人对巫术和咒语一无所知。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] ['guːruː] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
so **they** **besought** **the** **Guru** **to** **help** **them** **.**
所以 他们 恳求 这 大师 到 帮助 他们 .

所以他们恳求上师帮助他们。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [θɪk] , [strɔːŋ] [stɪk] ,
At **last** **he** **agreed** **,** **and** **asked** **for** **a** **thick** **,** **strong** **stick** **,**
在 最后的 他 同意 , 和 问 为了 一个 厚的 , 强的 戳 ,

他最终同意了，并要了一根又粗又结实的棍子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [sed] :

which	he	gave	into	the	hands	of	one	of	his	Cheelas	,	and	said	:
哪个	他	给予	进入	这	双手	的	一	的	他的	奇拉斯	,	和	说	:

他把东西交给他的一名侍卫，说道：

“ [goʊ] [nɑːk] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɔŋkiz] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

“ Go	knock	each	of	those	donkeys	a	blow	on	the	head	with	this	.
“ 去	敲	每个	的	那些	驴	一个	吹	在	这	头	和	这	.

“用这个敲打那些驴子的脑袋。”

” [ðə; ði] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔŋkiz] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] [ʃeɪps]

” The	Cheela	did	as	he	was	told	,	and	the	donkeys	resumed	the	shapes
” 这	奇拉	做过	作为	他	曾是	讲述	,	和	这	驴	恢复	这	形状

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

of	women	,
的	女性	,

“奇拉照做了，驴子们又变回了女人的样子。”

[ɔːl][bʌt; bət][faɪv][oʊld][wʌnz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['guːruː] [sed] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['dɔŋkiz] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]

all	but	five	old	ones	which	the	Guru	said	must	remain	donkeys	by	way	of
全部	但	五	老的	一个	哪个	这	大师	说	必须	保持	驴	经过	方式	的

['wɔːrnɪŋ] .

warning	.
警告	.

除了五头老驴之外，其余的都还活着，古鲁说这五头老驴必须保持驴的状态，以此作为警告。

[ðen] [ðə; ði]['guːruː] [sent] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [fɔːrθ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

Then	the	Guru	sent	his	followers	forth	as	before	,
然后	这	大师	发送	他的	追随者	前进	作为	前	,

然后，古鲁像以前一样派遣他的追随者们出发。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪt] [wer] ['pʊrən][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,

and	coming	to	the	pit	where	Puran	had	been	found	,
和	未来	到	这	坑	在哪里	往世书	有	到过	成立	,

来到发现普兰的坑边，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][draɪ] [stɪk] ['stændɪŋ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

they	saw	a	dry	stick	standing	near	it	.
他们	锯	一个	干燥	戳	常设	靠近	它	.

他们看到旁边立着一根干枯的树枝。

“ [ðɪs] [wɪl] [duː][fɔːr; fər]['faɪər] , ” [sed] [ðeɪ] ; [-]

“ This	will	do	for	fire	,	” said	they	;	[	193	]
“ 这	将要	做	为了	火	,	” 说	他们	;	[	-	]

“这可以当火用了，”他们说；[193]

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

but	when	they	touched	it	a	feeble	voice	was	heard	.
但	什么时候	他们	感动	它	一个	微弱	嗓音	曾是	听到	.

但当他们触摸它时，却听到一个微弱的声音。

[soʊ] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['guːruː] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði]

So	they	reported	the	matter	to	the	old	Guru	,	and	when	he	touched	the
所以	他们	据报道	这	事情	到	这	老的	大师	,	和	什么时候	他	感动	这

[stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

stick	it	said	,
戳	它	说	,

于是他们把这件事告诉了老古鲁，老古鲁摸了摸那根棍子，棍子说：

“ ['guːruː] [dʒi] .

“ Guru	Jee	.
“ 大师	吉	.

“古鲁吉。

" [ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi] ['rɛkəgˌnaɪzd] ['pʊrən] , [huː] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wel] .
" On this he recognised Puran , who for years had waited beside the well .
" 在 这 他 已确认 往世书 , WHO 为了 年 有 等待 旁 这 出色地 .

"这时他认出了普兰，普兰多年来一直在井边等候。"

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][goʊ] [hoʊm] , [maɪ] [sʌn] ? "
" Why did you not go home , my son ? "
" 为什么 做过 你 不是 去 家 , 我的 儿子 ? "

"儿子，你为什么不回家？"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] ['pʊrən] , " [soʊ][aɪ] ['weɪtɪd] [hɪr] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['ɔːrdərz]
" Because you did not tell me , " said Puran , " so I waited here for your orders
" 因为 你 做过 不是 告诉 我 , " 说 往世书 , " 所以 我 等待 这里 为了 你的 订单
.
:
.

"因为你没有告诉我，"普兰说，"所以我在这里等你的命令。"

" [ðen] [ðə; ði]['guːruː] [held] [hɪm; ɪm] ['tendərli] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðə; ði] [mʌd] [ɔːf] [hɪm; ɪm] ,
" Then the Guru held him tenderly and washed the mud off him ,
" 然后 这 大师 握住 他 温柔地 和 洗过 这 泥 离开 他 ,

"然后，古鲁温柔地抱住他，洗去了他身上的泥土。"

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [deɪz] [hiː; hi] [gruː] [strɔːŋ] [ə'gen] .
and in many days he grew strong again .
和 在 许多 天 他 生长 强的 再次 .

过了好几天，他又恢复了健康。

" [naʊ] [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] , " [sed] [ðə; ði]['guːruː] .
" Now go home to your parents , " said the Guru .
" 现在 去 家 到 你的 父母 , " 说 这 大师 .

"现在回家去见你的父母吧。" 古鲁说道。

[bʌt; bət]['pʊrən] [sed] : " [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
But Puran said : " No , I will remain with you .
但 往世书 说 : " 不 , 我 将要 保持 和 你 .

但普兰说："不，我会留下来陪你。"

" [ðʌs] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] ['guːruː] . [-]
" Thus in time he became a very highly respected Guru . [194]
" 因此 在 时间 他 成为 一个 非常 高度 受人尊敬 大师 . [-]

"因此，他逐渐成为一位备受尊敬的古鲁。[194]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

TABARISTAN
塔巴里斯坦

塔巴里斯坦

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [kɔːld] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['rɑːdʒə] ,
In the country called Tabaristan there lived a rich Rajah ,
在 这 国家 称为 塔巴里斯坦 那里 居住地 一个 富有的 拉惹 ,

在名为塔巴里斯坦的国家里，住着一位富有的拉者。

[huː] [geɪv] [ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gests] .
who gave a feast and invited a number of guests .
WHO 给予 一个 盛宴 和 受邀 一个 数字 的 客人 .

他设宴款待宾客，并邀请了许多客人。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [gests] [keɪm] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [huː] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

Amongst	**the**	**guests**	**came**	**a**	**stranger**	**who**	**partook**	**of**	**the**	**good**	**things**	**distributed**	**.**
在	这	客人	来了	一个	陌生人	WHO	参与	的	这	好的	事物	分布式	.

宾客中来了一位陌生人，他也享用了分发的美食。

[ðə; ði]['rɑːdʒə] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] , [in'kwaiəd] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

The	**Rajah**	**,**	**on**	**seeing**	**him**	**,**	**enquired**	**who**	**he**	**was**	**.**
这	拉惹	,	在	看到	他	,	询问	WHO	他	曾是	.

拉贾见到他，便询问他是谁。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒər] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] ,

“	**I**	**am**	**a**	**stranger**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**but**	**am**	**willing**	**to**	**serve**	**you**	**,**
“	我	是	一个	陌生人	,	”	说	他	,	“	但	是	愿意的	到	服务	你	,

“我是个陌生人，”他说，“但我愿意为您服务。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['dɪstənt] ['kʌntri] .

as	**I**	**have**	**come**	**from**	**a**	**very**	**distant**	**country**	**.**
作为	我	有	来	从	一个	非常	遥远	国家	.

因为我来自一个非常遥远的国家。

” [ðə; ði]['rɑːdʒə] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['tʃaʊˌkiːdɑːr] ,

”	**The**	**Rajah**	**said**	**he**	**would**	**keep**	**him**	**as**	**a**	**sort**	**of**	**Chowkidar**	**,**
”	这	拉惹	说	他	会	保持	他	作为	一个	种类	的	守卫	,

“拉贾说他会留他做个守卫，类似看门人那样的人。”

[tuː; tə] [gɑːrd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] .

to	**guard**	**his**	**house**	**at**	**night**	**.**
到	警卫	他的	房子	在	夜晚	.

让他晚上守卫房子。

[soʊ][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [ðə; ði]['streɪndʒər] [juːst] [tuː; tə] [peɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz]

So	**all**	**night**	**long**	**the**	**stranger**	**used**	**to**	**pace**	**up**	**and**	**down**	**the**	**Palace**	**grounds**
所以	全部	夜晚	长的	这	陌生人	用过的	到	步伐	向上	和	向下	这	宫殿	理由

['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] .

keeping	**watch**	**.**
保持	手表	.

于是，这个陌生人整夜都在宫殿周围来回踱步，守望着。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

One	**night**	**the**	**Rajah**	**came**	**out**	**and**	**,**	**seeing**	**him**	**pacing**	**up**	**and**	**down**	**,**
一	夜晚	这	拉惹	来了	出去	和	,	看到	他	踱步	向上	和	向下	,

一天晚上，拉贾出来了，看到他来回踱步，

[æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

asked	**him**	**who**	**he**	**was**	**.**
问	他	WHO	他	曾是	.

问他是谁。

“ [waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [huːm] [juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .

“	**Why**	**,**	**I**	**am**	**he**	**whom**	**you**	**engaged**	**as**	**a**	**servant**	**.**
“	为什么	,	我	是	他	谁	你	已订婚的	作为	一个	仆人	.

“为什么？我就是你雇佣的仆人。”

” ['hɑːrdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən] [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [-]

”	**Hardly**	**had**	**he**	**spoken**	**when**	**a**	**loud**	**cry**	**[**	**195**	**]**
”	几乎	有	他	说	什么时候	一个	大声	哭	[	-	]

“他刚开口说话，就听到一声响亮的喊叫[195]

['ekəud] [θru:] [ðə; ði] [graʊndz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɑ:n] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]

echoed	**through**	**the**	**grounds**	**,**	**and**	**a**	**voice**	**said**	**:**	**“**	**I**	**am**	**going**	**on**	**,**	**I**	**am**	**going**
回声	通过	这	理由	,	和	一个	嗓音	说	:	“	我	是	去	在	,	我	是	去

[ɑ:n] ! ”

on	**!**	**”**
在	!	”

声音在场地内回荡，一个声音说道：“我要继续前进，我要继续前进！”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði]['rɑ:dʒə] .

“	**What**	**is**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**Rajah**	**.**
“	什么	是	那	?	”	问	这	拉惹	.

“那是什么？”拉贾问道。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] ['evri] [naɪt] . ”

“	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man**	**,**	**“**	**but**	**I**	**hear**	**it**	**every**	**night**	**.**	**”**
“	我	做	不是	知道	,	”	说	这	男人	,	“	但	我	听到	它	每一个	夜晚	.	”

“我不知道，”那人说，“但我每晚都能听到它。”

“ [goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði]['rɑ:dʒə] .

“	**Go**	**and**	**find**	**out**	**,**	**”**	**returned**	**the**	**Rajah**	**.**
“	去	和	寻找	出去	,	”	返回	这	拉惹	.

“去打听一下，”拉贾回答道。

[soʊ][ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .

So	**the**	**man**	**turned**	**to**	**do**	**his**	**bidding**	**.**
所以	这	男人	转向	到	做	他的	投标	.

于是，那人转身去执行他的命令。

[naʊ] [ðə; ði]['rɑ:dʒə][wʌz; wəz] ['veri] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd] , ['kwɪkli] ['ræpɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [koʊt] ,

Now	**the**	**Rajah**	**was**	**very**	**curious**	**,**	**and**	**,**	**quickly**	**wrapping**	**himself**	**in**	**his**	**coat**	**,**
现在	这	拉惹	曾是	非常	好奇的	,	和	,	迅速地	包装	他自己	在	他的	外套	,

['kwaɪətli] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] .

quietly	**followed**	**his**	**servant**	**.**
悄悄	随后	他的	仆人	.

拉贾对此十分好奇，他迅速裹上外套，悄悄地跟在仆人身后。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [geɪt] [sæt][ə; eɪ] ['fɪgjər] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [kloʊðd] [ɪn] [lu:s] [waɪt] ['gɑ:rmənts] .

Outside	**the**	**garden**	**gate**	**sat**	**a**	**figure**	**covered**	**and**	**clothed**	**in**	**loose**	**white**	**garments**	**.**
外部	这	花园	门	卫星	一个	数字	涵盖	和	穿着衣服	在	松动的	白色的	服装	.

花园门口坐着一个人影，全身裹着宽松的白色衣服。

[ɑ:n] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['sɜ:rvənt] [sed] : “ [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ”

On	**approaching**	**it**	**the**	**servant**	**said**	**:**	**“**	**Who**	**are**	**you**	**?**	**”**
在	接近	它	这	仆人	说	:	“	WHO	是	你	?	”

仆人走近它，问道：“你是谁？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [taɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɪgjər] , “ [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði]['rɑ:dʒəz] [laɪf] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ]

“	**I**	**am**	**Time**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**figure**	**,**	**“**	**and**	**hold**	**the**	**Rajah's**	**life**	**,**	**which**	**is**	**now**
“	我	是	时间	,	”	回复	这	数字	,	“	和	抓住	这	拉贾的	生活	,	哪个	是	现在

['nɪrli] ['oʊvər] . ”

nearly	**over**	**.**	**”**
几乎	超过	.	”

“我就是时间，”那人回答道，“我掌握着拉贾的生命，而他的生命如今已接近尾声。”

“ ['kænɑ:t] ['eniθɪŋ] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [sper] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn] .

“	**Cannot**	**anything**	**be**	**done**	**to**	**spare**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**man**	**.**
“	不能	任何事物	是	完毕	到	空闲的	它	?	”	问	这	男人	.

“难道就没有办法保住它吗？”那人问道。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [sperd] [baɪ][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst]
“ Yes , it can be spared by the sacrifice of another , and that one must
” 是的 , 它 能 是 幸存 经过 这 牺牲 的 其他 , 和 那 一 必须
[biː; bi][jʊr; jər][sʌn] . ”
be your son . ”
是 你的 儿子 . ”

“是的，可以通过牺牲另一个人来保全它，而这个人必须是你的儿子。”

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [nɑːt]['oʊnli][maɪ] ['sʌnz] [laɪf] ,
“ I will give not only my son's life ,
” 我 将要 给 不是 仅有的 我的 儿子的 生活 ,

“我不仅会献出我儿子的生命，

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl][maɪ]['fæməli][ænd; ənd][maɪ] [oʊn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] ; “ [bʌt; bət] ,
but the lives of all my family and my own , ” replied the man ; “ but ,
但 这 生活 的 全部 我的 家庭 和 我的 自己的 , ” 回复 这 男人 ; “ 但 ,

“但是，我所有家人的生命，包括我自己的生命，”那人回答说；“但是，

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt]['oʊnli][maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm] .
if you want only my son , you may have him .
如果 你 想 仅有的 我的 儿子 , 你 可能 有 他 .

如果你只想要我的儿子，你可以把他带走。

” [ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] , [huː] [sed] : “ ['glædli] [wɪl] [aɪ] [gɪv] [maɪ][laɪf] ,
” Then he went and told his son , who said : “ Gladly will I give my life ,
” 然后 他 去 和 讲述 他的 儿子 , WHO 说 : “ 乐意 将要 我 给 我的 生活 ,

然后他去告诉他的儿子，他儿子说：“我乐意献出我的生命，

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [-]
for what is it [196]
为了 什么 是 它 [-]

它是什么[196]

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɑːdʒə] ?
in comparison with the life of a Rajah ?
在 比较 和 这 生活 的 一个 拉惹 ?

与拉者的生活相比呢?

[kʌm] , ['fɑːðər] , [teɪk] [ˌem ˈiː] [suːn] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [daɪ] .
Come , father , take me soon that I may die .
来 , 父亲 , 拿 我 很快 那 我 可能 死 .

父亲，请带我走吧，让我早点死去。

” [ðen] [ðə; ði][mæn][led][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [veɪld] ['fɪgjər] , [ænd; ənd] [sed] : “ [hɪr] [ɪz][maɪ] [sʌn] ;
” Then the man led his son to the veiled figure , and said : “ Here is my son ;
” 然后 这 男人 引领 他的 儿子 到 这 含蓄 数字 , 和 说 : “ 这里 是 我的 儿子 ;

“然后，那人领着儿子来到蒙面人面前，说：‘这是我的儿子；

[hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .
he is willing to die .
他 是 愿意的 到 死 .

他甘愿赴死。

” ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [wen] [ðə; ði] ['fɪgjər]
” Taking a knife , he was about to plunge it into his child when the figure
” 采取 一个 刀 , 他 曾是 关于 到 暴跌 它 进入 他的 孩子 什么时候 这 数字
[kraɪd] : “ [ɪ'nʌf] !
cried : “ Enough !
哭 : ” 足够的 !

“他拿起一把刀，正要刺向自己的孩子时，那人喊道：‘够了！’

[juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] [sʌn] , [bʌt; bət][jʊr; jər]

You	have	proved	that	you	were	willing	not	only	to	give	your	son	,	but	your
你	有	已证实	那	你	是	愿意的	不是	仅有的	到	给	你的	儿子	,	但	你的

[hoʊl] ['fæməli] ,

whole	family	,
所有的	家庭	,

你已经证明，你不仅愿意为你的儿子，也愿意为你的整个家庭付出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [sper] [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [laɪf][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['sev(ə)n] ['jɪrz] .

and	the	Almighty	is	pleased	to	spare	the	Rajah's	life	for	another	seven	years	.
和	这	全能者	是	高兴	到	空闲的	这	拉贾的	生活	为了	其他	七	年	.

全能的上帝很高兴能让拉贾再活七年。

" [naʊ] [ðə; ði]['rɑːdʒə] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntərvjuː] ,

"	Now	the	Rajah	,	who	had	heard	every	word	of	the	interview	,
"	现在	这	拉惹	,	WHO	有	听到	每一个	单词	的	这	面试	,

“现在，拉贾听到了采访中的每一个字，

['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

quickly	returned	to	the	spot	where	he	had	first	heard	the	voice	,
迅速地	返回	到	这	点	在哪里	他	有	第一的	听到	这	嗓音	,

他迅速返回到最初听到声音的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'weitid] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənts] [rɪ'tɜːrn] .

and	there	awaited	his	servant's	return	.
和	那里	等待中	他的	仆人的	返回	.

他的仆人在那里等候归来。

“ [wel] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] ? " [æskt] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

“	Well	,	what	was	the	sound	?	"	asked	he	,	when	he	saw	him	.
"	出色地	,	什么	曾是	这	声音	?	"	问	他	,	什么时候	他	锯	他	.

“那是什么声音？”他看到他后问道。

“ [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] ['kwɑːrəld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] ,

“	A	man	and	a	woman	had	quarrelled	,	"	replied	the	servant	,
"	一个	男人	和	一个	女士	有	争吵	,	"	回复	这	仆人	,

“一男一女吵架了，”仆人回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [nɑːt]

“	but	I	have	managed	to	reconcile	them	,	and	they	have	promised	not
"	但	我	有	管理	到	调和	他们	,	和	他们	有	承诺	不是

[tuː; tə] ['kwɑːrəl] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] .

to	quarrel	for	seven	years	.
到	争吵	为了	七	年	.

“但我已经设法让他们和解，他们承诺七年内不再争吵。”

" [ðen] [ðə; ði]['rɑːdʒə] [left] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'pɪr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ðə; ði]

"	Then	the	Rajah	left	him	,	and	ordered	him	to	appear	at	his	Court	the
"	然后	这	拉惹	左边	他	,	和	订购	他	到	出现	在	他的	法庭	这

['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

following	day	.
下列的	天	.

“然后拉者离开了他，并命令他第二天到他的法庭来。”

[nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] , [ðə; ði]['rɑːdʒə] [ə'drest] [ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]

Next	day	,	when	the	Court	was	full	,	the	Rajah	addressed	all	his	people	,	and
下一个	天	,	什么时候	这	法庭	曾是	满的	,	这	拉惹	已解决	全部	他的	人们	,	和

[sed] :

said	:
说	:

第二天，朝廷座无虚席时，拉者向全体臣民发表讲话：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][maɪ] [θroʊn] [ænd; ənd][ɔːl][aɪ] [pə'zes] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ;

“	I	am	resolved	to	give	up	my	throne	and	all	I	possess	to	this	man	;
”	我	是	已解决	到	给	向上	我的	王座	和	全部	我	具有	到	这	男人	；

“我决心将我的王位和所有财产让给这个人；

[fɔːr; fər][læst] [naɪt] , [ˌʌn'noʊn] [-]

for	last	night	,	unknown	[	197	]
为了	最后的	夜晚	,	未知	[	-	]

昨晚，未知[197]

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [nɑːt]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [laɪf][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

to	me	,	he	was	willing	to	give	up	,	not	only	his	son's	life	but	his	own	,
到	我	,	他	曾是	愿意的	到	给	向上	,	不是	仅有的	他的	儿子的	生活	但	他的	自己的	,

在我看来，他不仅愿意牺牲儿子的生命，也愿意牺牲自己的生命。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [maɪn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ]

and	the	lives	of	all	his	family	,	in	order	to	save	mine	,	and	for	my
和	这	生活	的	全部	他的	家庭	,	在	命令	到	节省	矿	,	和	为了	我的

[seɪk] .

sake	.
清酒	.

为了救我，为了我，他牺牲了全家人的性命。

” [ðə; ði] [pʊr] ['sɜːrvənt][wʌz; wəz] ['diːpli] [tʌtʃt] [ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][tɜːrn] ['mætərz]

”	The	poor	servant	was	deeply	touched	and	astonished	at	the	turn	matters
”	这	贫穷的	仆人	曾是	深	感动	和	惊讶	在	这	转动	事情

[hæd; həd][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['teɪkən] ,

had	so	unexpectedly	taken	,
有	所以	不料	已采取	,

“可怜的仆人对事情如此出乎意料的转变感到既感动又惊讶。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɑːdʒə][wʌz; wəz][fɜːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv] , [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	the	Rajah	was	firm	in	his	resolve	,	and	left	his	throne	and	his
但	这	拉惹	曾是	公司	在	他的	解决	,	和	左边	他的	王座	和	他的

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

但拉贾决心坚定，放弃了王位和王国。

[ðə; ði]['sɜːrvənt] [ðen] [bɪ'keɪm] ['rɑːdʒə] , [ænd; ənd] [ruːld] ['waɪzli] [ænd; ənd] [wel] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]

The	servant	then	became	Rajah	,	and	ruled	wisely	and	well	to	the	end	of
这	仆人	然后	成为	拉惹	,	和	裁决	明智地	和	出色地	到	这	结尾	的

[hɪz; ɪz] [deɪz] . [-]

his	days	.	[	198	]
他的	天	.	[	-	]

仆人后来成为拉者，并英明地统治到生命的尽头。[198]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dʒækl; 'dʒækɔːl]

THE	PAINTED	JACKAL
这	绘	豺狼

彩绘豺狼

[ə; eɪ]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][hæd; həd][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kitʃinz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [æt; ət]

A	jackal	had	the	habit	of	visiting	the	kitchens	of	several	people	at
一个	豺狼	有	这	习惯	的	访问	这	厨房	的	一些	人们	在

[naɪt] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][faɪnd] .

night	and	eating	whatever	it	could	find	.
夜晚	和	吃	任何	它	可以	寻找	.

一只豺狼有个习惯，就是晚上经常光顾好几户人家的厨房，吃掉它能找到的任何东西。

[wʌn] [deɪ] , [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪər] ,

One	day	,	in	visiting	the	house	of	a	dyer	,
一	天	,	在	访问	这	房子	的	一个	染工	,

有一天，在拜访一位染匠的家时，

[ˌaɪ 'ti:] [pʊt] [ɪts] [hed] ['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] ['ves(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [blu:] [daɪ] , [ænd; ənd] ,

it	put	its	head	into	a	deep	vessel	containing	blue	dye	,	and	,
它	放	它是	头	进入	一个	深的	血管	包含	蓝色的	染料	,	和	,

它把头伸进一个装有蓝色染料的深容器里，然后

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] , [traɪd] [tu:; tə] [get] [ɪts] [hed] [aʊt] [ə'gen] ,

finding	the	mixture	was	not	good	to	eat	,	tried	to	get	its	head	out	again	,
寻找	这	混合物	曾是	不是	好的	到	吃	,	尝试	到	得到	它是	头	出去	再次	,

发现混合物不能吃，又试图把它的头弄出来。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][soʊ][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

but	could	not	do	so	for	some	time	.
但	可以	不是	做	所以	为了	一些	时间	.

但有一段时间他都无法做到这一点。

[wen] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'ti:] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [ɪts] [hed] [wʌz; wəz] [daɪd] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [dɑ:rk] [blu:]

When	at	last	it	managed	to	escape	,	its	head	was	dyed	a	beautiful	dark	blue
什么时候	在	最后的	它	管理	到	逃脱	,	它是	头	曾是	染色	一个	美丽的	黑暗的	蓝色的

['kʌlər] .

colour	.
颜色	.

当它最终成功逃脱时，它的头被染成了美丽的深蓝色。

[hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dʒʌŋglz] , [glæd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	ran	away	into	the	jungles	,	glad	to	escape	,	and	unconscious	of	his
他	跑	离开	进入	这	丛林	,	高兴的	到	逃脱	,	和	无意识	的	他的

[streɪndʒ] [ə'pɪrəns] ;

strange	appearance	;
奇怪的	外貌	;

他逃进了丛林，很高兴能够逃脱，却丝毫没有意识到自己外表怪异；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [θɔ:t] [sʌm; səm] [nu:] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [kʌm] ,

but	the	other	animals	in	the	jungle	thought	some	new	animal	had	come	,
但	这	其他	动物	在	这	丛林	想法	一些	新的	动物	有	来	,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [kwaɪt] [tʃɑ:rmd] ,

and	were	quite	charmed	,
和	是	相当	迷住了	,

但丛林里的其他动物却以为来了什么新动物，都非常喜欢它。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [kɪŋ] .

so	that	they	created	him	their	King	.
所以	那	他们	创建	他	他们的	国王	.

于是他们拥立他为王。

[ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪld] ['krɪ:tʃərz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðer; ðər] [nu:] [kɪŋ] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði]

They	divided	up	all	the	wild	creatures	,	and	put	their	new	King	next	to	the
他们	分割	向上	全部	这	荒野	生物	,	和	放	他们的	新的	国王	下一个	到	这

['dʒækəlz] ,

jackals	,
豺狼	,

他们将所有野生动物瓜分完毕，并将他们的新国王安置在豺狼旁边。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [æt; ət] [naɪts] , [hi:; hi] [kraɪd] [-]

so	that	when	they	cried	out	at	nights	,	he	cried	[	199	]
所以	那	什么时候	他们	哭	出去	在	夜晚	,	他	哭	[	-	]

所以当他们在夜里哭喊时，他也哭了[199]

[tu:] , [ænd; ənd] ['noʊbɑ:di] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .

too	,	and	nobody	found	out	that	he	was	only	a	jackal	.
也	,	和	无人	成立	出去	那	他	曾是	仅有的	一个	豺狼	.

而且，没有人发现他其实只是一只豺狼。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['dʒækəlz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['æŋgri] ,

But	one	day	some	young	jackals	made	him	angry	,
但	一	天	一些	年轻的	豺狼	制成	他	生气的	,

但有一天，一些小豺狼惹恼了他。

[soʊ] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [wʊlvz] [ænd; ənd] [fɔksiz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn]

so	he	turned	them	out	and	ordered	the	wolves	and	foxes	to	remain
所以	他	转向	他们	出去	和	订购	这	狼	和	狐狸	到	保持

['nɪrəst] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

nearest	to	him	.
最近的	到	他	.

于是他把它们赶了出去，并命令狼和狐狸待在他身边。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kraɪ] [ænd; ənd] [haʊl] ,

That	night	,	when	he	began	to	cry	and	howl	,
那	夜晚	,	什么时候	他	开始	到	哭	和	嗥	,

那天晚上，当他开始哭泣嚎啕大哭时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ;

it	was	at	once	discovered	that	he	was	only	a	jackal	;
它	曾是	在	一次	发现	那	他	曾是	仅有的	一个	豺狼	;

人们很快发现他只不过是一只豺狼；

[soʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ræn] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [bɪt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] . [-]

so	all	the	animals	ran	at	him	,	bit	him	,	and	turned	him	out	.	[	200	]
所以	全部	这	动物	跑	在	他	,	少量	他	,	和	转向	他	出去	.	[	-	]

于是所有的动物都冲向他，咬他，把他赶了出去。[200]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [bɜ:rd] , ['mju:zɪk] , [ænd; ənd] [stri:m]

THE	ENCHANTED	BIRD	,	MUSIC	,	AND	STREAM
这	迷人的	鸟	,	音乐	,	和	溪流

迷人的鸟儿、音乐和溪流

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [prɪns] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [ə'mju:z] [hɪm'self] [baɪ] ['dresɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [pʊr]

There	was	once	a	Prince	who	used	to	amuse	himself	by	dressing	as	a	poor
那里	曾是	一次	一个	王子	WHO	用过的	到	娱乐	他自己	经过	敷料	作为	一个	贫穷的

[mæn] ,

man	,
男人	,

从前有一位王子，他喜欢装扮成穷人取乐。

[ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['sʌbʤekts] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

and	going	about	amongst	his	subjects	without	their	finding	out	who	he	was	.
和	去	关于	在	他的	主题	没有	他们的	寻找	出去	WHO	他	曾是	.

他可以在臣民中间自由行走，而臣民却丝毫没有察觉他的身份。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lɪvd] .

In	this	way	he	found	out	all	that	they	did	,	and	how	they	lived	.
在	这	方式	他	成立	出去	全部	那	他们	做过	,	和	如何	他们	居住地	.

通过这种方式，他了解到了他们的一切所作所为以及他们的生活方式。

[wʌns] , [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['gʌli] , [hiː; hi] [sɔː] [θriː] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðer; ðər]

Once	,	while	walking	through	a	gully	,	he	saw	three	sisters	,	and	overheard	their
一次	,	尽管	步行	通过	一个	沟壑	,	他	锯	三	姐妹	,	和	无意中听到	他们的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

有一次，他走过一条沟壑时，看见三姐妹，无意中听到了她们的谈话。

[wʌn] [sed] : “ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['mæri] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [haʊ] ['hæpi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

One	said	:	“	If	I	could	marry	even	a	servant	of	the	Prince	,	how	happy	I	should
一	说	:	“	如果	我	可以	结婚	甚至	一个	仆人	的	这	王子	,	如何	快乐的	我	应该

[biː; bi] !

be	!
是	!

一人说：“如果我能嫁给王子的仆人，我该有多幸福啊！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [swiːts] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [naɪs] [θɪŋz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

I	should	eat	sweets	and	all	sorts	of	nice	things	all	day	long	.
我	应该	吃	糖果	和	全部	排序	的	好的	事物	全部	天	长的	.

我应该一整天都吃甜食和各种好吃的。

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪstər] [sed] : “ [aɪ'd] ['ræðər] ['mæri] [hɪz; ɪz] [kʊk] , [fɔːr; fər] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [stɪl]

”	The	other	sister	said	:	“	I'd	rather	marry	his	cook	,	for	then	I	should	get	still
”	这	其他	姐姐	说	:	“	ID	相当	结婚	他的	厨师	,	为了	然后	我	应该	得到	仍然

['betər] [θɪŋz] .

better	things	.
更好的	事物	.

另一个姐姐说：“我宁愿嫁给他的厨子，因为那样我就能得到更好的东西。”

” [bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] ['sɪstər] [sed] : “ [aɪ'd] [laɪk] [best] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] ,

”	But	the	third	sister	said	:	“	I'd	like	best	to	marry	the	Prince	himself	,
”	但	这	第三	姐姐	说	:	“	ID	喜欢	最好的	到	结婚	这	王子	他自己	,

“但三姐说：‘我最想嫁给王子本人，’”

[fɔːr; fər] [ðen] [aɪ'd] [get] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ɔːl] [tuː; tə] [iːt] . ” [-]

for	then	I'd	get	the	best	things	of	all	to	eat	.	”	[	201	]
为了	然后	ID	得到	这	最好的	事物	的	全部	到	吃	.	”	[	-	]

这样我就可以吃到最好的东西了。”[201]

[ðə; ði] [prɪns] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd] [nekst] [deɪ] , [waɪl] ['hoʊldɪŋ] [kɔːrt] ,

The	Prince	went	home	,	and	next	day	,	while	holding	court	,
这	王子	去	家	,	和	下一个	天	,	尽管	保持	法庭	,

王子回到家，第二天，在主持朝会时，

[geɪv] [æn; ən] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðiːz] [θriː] ['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

gave	an	order	that	these	three	sisters	should	be	brought	to	him	.
给予	一个	命令	那	这些	三	姐妹	应该	是	带来	到	他	.

他下令将这三姐妹带到他面前。

[ðə; ðì]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ðì] [θriː] ['tremblɪŋ] ['gɝːlz]

The	order	was	immediately	carried	out	,	and	,	as	the	three	trembling	girls
这	命令	曾是	立即地	携带	出去	,	和	,	作为	这	三	发抖	女孩们

[stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

stood	before	him	,
站立	前	他	,

命令立即执行，三个颤抖的女孩站在他面前，

[ðeɪ] ['wʌndɚd] [mʌtʃ] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] .

they	wondered	much	why	they	had	been	summoned	.
他们	想知道	很多	为什么	他们	有	到过	被召唤	.

他们很疑惑自己为什么会被召集来。

“ [naʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [θriː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [læst] [naɪt] ?

“	Now	,	”	said	he	,	“	tell	me	what	you	three	were	talking	about	last	night	?
“	现在	,	”	说	他	,	“	告诉	我	什么	你	三	是	说	关于	最后的	夜晚	?

“现在，”他说，“告诉我你们三个昨晚在聊什么？”

” ['terəblɪ] [ə'lɑːrmd] ,

”	Terribly	alarmed	,
”	可怕	惊慌	,

“非常惊恐，

[ðə; ðì] ['eldɪst] [kən'fest] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðì] [waɪf] [ʌv; əv][wʌn]

the	eldest	confessed	that	she	had	said	she	would	like	to	be	the	wife	of	one
这	长子	坦白	那	她	有	说	她	会	喜欢	到	是	这	妻子	的	一

[ʌv; əv][ðə; ðì] ['sɜːrvənt] ,

of	the	servants	,
的	这	仆人	,

年长的女儿坦白说，她曾说过她想嫁给其中一个仆人。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

so	as	to	get	nice	things	to	eat	.
所以	作为	到	得到	好的	事物	到	吃	.

这样才能吃到好吃的。

[ðə; ðì] ['sekənd] [sed] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðì] [waɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kʊk] .

The	second	said	she	had	wished	to	be	the	wife	of	his	cook	.
这	第二	说	她	有	希望	到	是	这	妻子	的	他的	厨师	.

第二位女士说她曾希望成为他厨师的妻子。

[ðə; ðì] [θɜːrd] ['sɪstər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

The	third	sister	hesitated	,
这	第三	姐姐	犹豫了一下	,

三姐犹豫了一下，

[ænd; ənd] [ðen] [sed] ['tɪmɪdlɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [laɪk] [best] [tuː; tə][biː; bi]

and	then	said	timidly	that	she	had	dared	to	say	she	would	like	best	to	be
和	然后	说	胆怯地	那	她	有	敢于	到	说	她	会	喜欢	最好的	到	是

[ðə; ðì] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ðì] [prɪns] [hɪm'self] .

the	wife	of	the	Prince	himself	.
这	妻子	的	这	王子	他自己	.

然后她怯生生地说，她胆怯地说，她最想做的就是成为王子的妻子。

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ðì] [prɪns] [sed] : “ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jʊr; jər] [wɪʃɪz] .

On	this	the	Prince	said	:	“	You	may	have	your	wishes	.
在	这	这	王子	说	:	”	你	可能	有	你的	愿望	.

对此，王子说道：“你可以如愿以偿。”

” [hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ðì][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] ,

”	He	then	ordered	the	one	to	be	married	to	one	of	his	servants	,
”	他	然后	订购	这	一	到	是	已婚	到	一	的	他的	仆人	,

“然后他下令将其中一人嫁给他的一个女仆，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kʊk] ; [bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd][hiː; hi] ['mærid] [hɪm'self] .

and	the	other	to	his	cook	;	but	the	third	he	married	himself	.
和	这	其他	到	他的	厨师	;	但	这	第三	他	已婚	他自己	.

另一个给了他的厨师；但第三个他娶了自己。

[sʌm; səm][taɪm]['æftər] [ðɪs] , [ə; eɪ][sʌn][wʌz; wəz][bɔːrn] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['waɪfs] [tuː] ['sɪstər] ,

Some	time	after	this	,	a	son	was	born	;	but	his	wife's	two	sisters	,
一些	时间	后	这	,	一个	儿子	曾是	出生	;	但	他的	妻子的	二	姐妹	,

此后不久，他们生了一个儿子；但是他们妻子的两个姐妹，

[huː] [hæd; həd] ['bɛgd] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [-]

who	had	begged	to	be	present	upon	the	occasion	,	and	who	were	[	202	]
WHO	有	乞求	到	是	展示	之上	这	场合	,	和	WHO	是	[	-	]

他们恳求出席此次活动，并且[202]

['veri] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪstɚz] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['kwaɪətli] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['beɪbi] ,

very	jealous	of	their	sister's	position	,	quietly	removed	the	baby	,
非常	嫉妒的	的	他们的	姐妹	位置	,	悄悄	已移除	这	婴儿	,

他们非常嫉妒姐姐的地位，悄悄地把婴儿抱走了。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] ['dɔgz] ['pʌpi] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

and	put	a	dog's	puppy	in	its	place	.
和	放	一个	狗的	小狗	在	它是	地方	.

把一只小狗放在它该在的地方。

[ðə; ði]['beɪbi] [ðeɪ] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks][ænd; ənd] [flʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

The	baby	they	put	into	a	box	and	flung	into	the	river	.
这	婴儿	他们	放	进入	一个	盒子	和	扔	进入	这	河	.

他们把婴儿放进箱子里，扔进了河里。

[naʊ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['gɑːrdnər] [faʊnd] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi]

Now	the	Prince's	gardener	found	the	box	and	opened	it	;	and	,	when	he
现在	这	王子的	园丁	成立	这	盒子	和	打开	它	;	和	,	什么时候	他

[sɔː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ,

saw	what	it	contained	,
锯	什么	它	包含	,

这时，王子的园丁发现了这个盒子，打开了它；当他看到里面装的是什么时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

he	was	overjoyed	,	and	took	the	child	to	his	wife	,
他	曾是	欣喜若狂	,	和	采取	这	孩子	到	他的	妻子	,

他欣喜若狂，把孩子带给了妻子。

['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [gɑːd][hæd; həd][æt; ət][læst]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ][sʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp]

telling	her	that	God	had	at	last	given	her	a	son	which	he	would	keep
讲述	她	那	上帝	有	在	最后的	给定	她	一个	儿子	哪个	他	会	保持

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] .

and	bring	up	as	his	own	son	.
和	带来	向上	作为	他的	自己的	儿子	.

告诉她，上帝终于赐给她一个儿子，他会收养他，把他当作自己的儿子抚养长大。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [fər'geɪv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət][ðə; ði]

Meantime	,	the	Prince	was	very	angry	indeed	,	but	forgave	his	wife	at	the
与此同时	,	这	王子	曾是	非常	生气的	的确	,	但	原谅了	他的	妻子	在	这

[rɪ'kwest] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] .

request	of	her	friends	.
要求	的	她	朋友们	.

与此同时，王子虽然非常生气，但在妻子朋友们的请求下，还是原谅了她。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðɪs] [ə'nʌðər] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstər] [tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]

Some	time	after	this	another	son	was	born	,	which	the	sisters	changed	for	a
一些	时间	后	这	其他	儿子	曾是	出生	,	哪个	这	姐妹	已更改	为了	一个

['kɪt(ə)n] ,

kitten	,
小猫	,

此后不久，她们又生了一个儿子，但姐妹俩把他换成了一只小猫。

[ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [beɪb] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bɑ:ks] , [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvər] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ;

and	,	putting	the	babe	into	a	box	,	threw	it	into	the	river	as	before	;
和	,	推杆	这	宝贝	进入	一个	盒子	,	扔	它	进入	这	河	作为	前	;

然后，他把婴儿放进一个盒子里，像以前一样扔进了河里；

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [faʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

but	again	the	gardener	found	the	child	and	carried	him	to	his	wife	.
但	再次	这	园丁	成立	这	孩子	和	携带	他	到	他的	妻子	.

但园丁再次发现了孩子，并把他抱给了妻子。

[jet] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] ,

Yet	a	third	child	was	born	to	the	Princess	,	a	little	girl	,
然而	一个	第三	孩子	曾是	出生	到	这	公主	,	一个	小的	女孩	,

然而，公主又生了一个女儿，这是她的第三个孩子。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] ['sɪstər] [tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ræt] .

which	the	two	sisters	changed	for	a	rat	.
哪个	这	二	姐妹	已更改	为了	一个	鼠	.

两姐妹用它们换了一只老鼠。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑ:ks] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvər] ;

As	before	,	they	placed	the	child	in	a	box	and	threw	it	into	the	river	;
作为	前	,	他们	放置	这	孩子	在	一个	盒子	和	扔	它	进入	这	河	;

他们像以前一样，把孩子放在箱子里，然后扔进了河里；

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [taɪm] [dɪd] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] ['reskju:] [ðə; ði] [beɪb] ,

and	yet	a	third	time	did	the	gardener	rescue	the	babe	,
和	然而	一个	第三	时间	做过	这	园丁	救援	这	宝贝	,

然而，园丁第三次救下了婴儿。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [groʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [tu:] ['brʌðərz] , [hɪz; ɪz] [ə'dɑ:ptɪd] [bɔɪz] .

and	take	it	to	grow	up	with	its	two	brothers	,	his	adopted	boys	.
和	拿	它	到	生长	向上	和	它是	二	兄弟	,	他的	已采用	男孩们	.

并把它带走，让它和它的两个兄弟，也就是他的养子们一起长大。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

By	this	time	the	Prince	was	very	angry	with	his	wife	,
经过	这	时间	这	王子	曾是	非常	生气的	和	他的	妻子	,

此时，王子对妻子非常生气。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] . [-]

and	turned	her	out	of	his	house	.	[	203	]
和	转向	她	出去	的	他的	房子	.	[	-	]

并将她赶出了家门。[203]

[ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] [hæd; həd] [lʌvd] [ðer; ðər] [ə'dɑ:ptɪd] ['tʃɪldrən] ['veri] ['dɪrli] ,

The	gardener	and	his	wife	,	who	had	loved	their	adopted	children	very	dearly	,
这	园丁	和	他的	妻子	,	WHO	有	喜爱	他们的	已采用	孩子们	非常	亲爱的	,

园丁和他的妻子非常疼爱他们收养的孩子，

[daɪd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .

died	when	the	boys	were	about	eight	or	nine	years	of	age	.
死亡	什么时候	这	男孩们	是	关于	八	或者	九	年	的	年龄	.

男孩们去世时大约八九岁。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] ['bɛgd] [ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

So	the	boys	begged	the	Prince	to	give	them	land	of	their	own	,
所以	这	男孩们	乞求	这	王子	到	给	他们	土地	的	他们的	自己的	,

于是，男孩们恳求王子赐给他们一块属于自己的土地。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [bɪld] [ɔ:r] ['kʌltɪveɪt] ; [ænd; ənd][hi:; hi] ,

on	which	to	build	or	cultivate	;	and	he	,
在	哪个	到	建造	或者	培育	;	和	他	,

在其上建造或耕种；而他，

[rɪ'membərɪŋ] [haʊ] [fɑ:nd][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdnər] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['græntɪd] [ðer; ðər]

remembering	how	fond	his	gardener	had	always	been	of	them	,	granted	their
记住	如何	喜爱	他的	园丁	有	总是	到过	的	他们	,	的确	他们的

[rɪ'kwest] ,

request	,
要求	,

他想起园丁一直很喜欢他们，便答应了他们的请求。

[soʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [ðer; ðər] ['veri] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

so	they	lived	there	very	happily	with	their	little	sister	.
所以	他们	居住地	那里	非常	快乐地	和	他们的	小的	姐姐	.

于是，他们和妹妹在那里过着非常幸福的生活。

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['ɔ:f(ə)n] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ,

The	brothers	often	went	out	hunting	,	and	on	one	occasion	,
这	兄弟	经常	去	出去	打猎	,	和	在	一	场合	,

兄弟俩经常外出打猎，有一次，

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪstər] [ə'loʊn] [æt; ət] [hoʊm] ,

when	they	were	out	and	their	sister	alone	at	home	,
什么时候	他们	是	出去	和	他们的	姐姐	独自的	在	家	,

当他们外出时，他们的妹妹独自在家。

[ə; eɪ] ['veri] [oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['wɔ:tər] .

a	very	old	woman	came	to	her	and	begged	for	some	water	.
一个	非常	老的	女士	来了	到	她	和	乞求	为了	一些	水	.

一位老妇人来到她面前，乞求她给她一些水。

[ʃi:; ʃi] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] ,

She	willingly	gave	it	,
她	心甘情愿	给予	它	,

她心甘情愿地给了。

[ænd; ənd] [ðen] [æskt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['veri] ['kaɪndli] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][rest] .

and	then	asked	the	old	woman	very	kindly	if	she	would	not	come	in	and	rest	.
和	然后	问	这	老的	女士	非常	亲切地	如果	她	会	不是	来	在	和	休息	.

然后非常和蔼地问老妇人是否愿意进来休息一下。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [maɪ] [haʊs] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

“	Come	and	see	my	house	,	”	she	said	,	“	and	tell	me	what	you	think	of	it
“	来	和	看	我的	房子	,	”	她	说	,	“	和	告诉	我	什么	你	思考	的	它

.

:
.

“来看看我的房子吧，”她说，“告诉我你的想法。”

” [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] : “ [ju:; jʊ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['veri] [naɪs] ,

”	The	old	woman	said	:	“	You	have	everything	very	nice	,
”	这	老的	女士	说	:	“	你	有	一切	非常	好的	,

老妇人说：“你拥有的一切都很好。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] . ”

but	**there**	**are**	**three**	**things**	**which**	**you**	**have**	**not**	**got**	**.**	**”**
但	那里	是	三	事物	哪个	你	有	不是	得到	.	”

但你缺少三样东西。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ? ”

“	**And**	**what**	**are**	**those**	**?**	**”**
“	和	什么	是	那些	?	”

“那是什么？”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][bɜːrd] , [noʊ]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][noʊ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld]

“	**You**	**have**	**no**	**bird**	**,**	**no**	**music**	**,**	**and**	**no**	**stream**	**of**	**water**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**old**
“	你	有	不	鸟	,	不	音乐	,	和	不	溪流	的	水	,	”	回复	这	老的

['wʊmən] ;

woman	**;**
女士	;

“你们那里没有鸟，没有音乐，也没有溪流，”老妇人回答说；

“ [wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] . ”

“	**without**	**these**	**your**	**house**	**is**	**nothing**	**.**	**”**
“	没有	这些	你的	房子	是	没有什么	.	”

“没有这些东西，你的房子就什么都不是。”

“ [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ? ” [-]

“	**Where**	**am**	**I**	**to**	**get**	**them**	**?**	**”**	**[**	**204**	**]**
“	在哪里	是	我	到	得到	他们	?	”	[	-	]

“我该去哪里找它们呢？”[204]

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [west] .

“	**You**	**must**	**go**	**to**	**the**	**West**	**.**
“	你	必须	去	到	这	西方	.

你必须去西方。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][gɜːrl] ['veri] [sæd] ,

”	**So**	**saying**	**,**	**she**	**went**	**away**	**and**	**left**	**the**	**girl**	**very**	**sad**	**,**
”	所以	说	,	她	去	离开	和	左边	这	女孩	非常	伤心	,

说完，她就走了，留下那个女孩非常伤心。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

for	**she**	**wished**	**for**	**the**	**three**	**things**	**without**	**which**	**her**	**home**	**was**	**incomplete**	**.**
为了	她	希望	为了	这	三	事物	没有	哪个	她	家	曾是	未完成	.

因为她渴望拥有那三样东西，缺少了它们，她的家就不完整。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðərz] , [ðeɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ][sæd] ;

On	**the**	**return**	**of**	**her**	**brothers**	**,**	**they**	**asked**	**her**	**why**	**she**	**looked**	**so**	**sad**	**;**
在	这	返回	的	她	兄弟	,	他们	问	她	为什么	她	看起来	所以	伤心	;

哥哥们回来后，问她为什么看起来这么伤心；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] ['vɪzɪt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] .

and	**she**	**told**	**them**	**of**	**the**	**old**	**woman's**	**visit**	**,**	**and**	**what**	**she**	**had**	**said**	**.**
和	她	讲述	他们	的	这	老的	女性的	访问	,	和	什么	她	有	说	.

她把老妇人的来访以及她说过的话告诉了他们。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] ,

“	**If**	**that**	**is**	**all**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**eldest**	**brother**	**,**
“	如果	那	是	全部	,	”	哭	这	长子	兄弟	,

“如果就只有这些的话，”大哥喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [θriː] [θɪŋz] .

“	**I**	**will**	**go**	**and**	**bring**	**you**	**all**	**three**	**things**	**.**
“	我	将要	去	和	带来	你	全部	三	事物	.

“我会去把这三样东西都带给你。”

" [ðə; ðI]['sɪstər][æt; ət][fɜːrst][kraɪd] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][goʊ] ,

"	The	sister	at	first	cried	very	much	,	and	begged	of	him	not	to	go	,
"	这	姐姐	在	第一的	哭	非常	很多	,	和	乞求	的	他	不是	到	去	,

“妹妹起初哭得很厉害，求他不要走，

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [kən'sentid] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [hɜːr; hər] [gʊd] - [baɪ] ,

but	at	last	she	consented	;	and	as	he	bade	her	good	-	bye	,
但	在	最后的	她	同意	;	和	作为	他	巴德	她	好的	-	再见	,

但最终她还是同意了；当他向她道别时，

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [biːdz] , ['seɪɪŋ] : “ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] ,

he	gave	her	a	string	of	beads	,	saying	:	“	As	long	as	I	am	well	,
他	给予	她	一个	细绳	的	珠子	,	说	:	“	作为	长的	作为	我	是	出色地	,

他送给她一串珠子，说：“只要我身体健康，

[ðiːz] [biːdz] [wɪl] [biː; bi] ['seprət] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ˌoʊvər'teɪk]

these	beads	will	be	separate	from	each	other	;	but	should	any	misfortune	overtake
这些	珠子	将要	是	分离	从	每个	其他	;	但	应该	任何	不幸	超过

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

这些珠子将彼此分离；但如果我遭遇任何不幸，

[ɔːr][aɪ][ʃʊd; ʃəd][daɪ] , [ðə; ðI] [biːdz] [wɪl] [biː; bi][noʊ][lɔːŋgər] ['seprət] , [bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][dʒɔɪnd]

or	I	should	die	,	the	beads	will	be	no	longer	separate	,	but	will	be	joined
或者	我	应该	死	,	这	珠子	将要	是	不	更长	分离	,	但	将要	是	加入

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

或者我死了，这些珠子将不再分离，而是连在一起。

" [ðen] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .

"	Then	he	mounted	his	horse	and	rode	away	.
"	然后	他	安装	他的	马	和	骑	离开	.

然后他翻身上马，扬长而去。

[ɑːn][ðə; ðI] [weI] [hiː; hi] [met] [æn; ən][oʊld] [fə'kɪr] .

On	the	way	he	met	an	old	Fakir	.
在	这	方式	他	遇见	一个	老的	苦行僧	.

途中他遇到了一位老苦行僧。

[ðɪs] [oʊld]['mænz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [her] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ,

This	old	man's	face	was	covered	with	hair	,	so	that	he	could	not	see	,
这	老的	男人的	脸	曾是	涵盖	和	头发	,	所以	那	他	可以	不是	看	,

这位老人的脸上长满了头发，以至于他什么也看不见。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [greɪ] [bɪrd] .

and	he	had	a	very	long	grey	beard	.
和	他	有	一个	非常	长的	灰色的	胡须	.

他留着很长的灰色胡须。

[ðə; ðI] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] : “ [let] [ˌem 'iː] [ʃeɪv] [juː; jʊ] ,

The	boy	looked	at	him	,	and	said	:	“	Let	me	shave	you	,
这	男生	看起来	在	他	,	和	说	:	“	让	我	刮胡子	你	,

男孩看着他，说：“让我给你刮胡子吧。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['betər] .

and	you	will	be	able	to	see	better	.
和	你	将要	是	有能力的	到	看	更好的	.

这样你的视力会更好。

" [soʊ][ðə; ði] [fə'kɪr] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃeɪvd] , [-]
" So the Fakir allowed himself to be shaved , [205]
" 所以 这 苦行僧 允许 他自己 到 是 剃光 , [-]

“于是，苦行僧就允许别人给他剃了胡子。”[205]

['æftər] [wɪʃ] [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] [ju:θ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n] ['hɪrɪŋ] ,
after which he asked the youth where he was going , and on hearing ,
后 哪个 他 问 这 青年 在哪里 他 曾是 去 , 和 在 听力 ,

随后他问年轻人要去哪里，年轻人回答后，

[hi:; hi] [ə'vaɪzd] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][goʊ] .
he advised him not to go .
他 建议 他 不是 到 去 .

他劝他不要去。

“ [fɔ:r; fər] , " [sed] [hi:; hi] , “ ['meni] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [ɑ:n] [ðæt] [kwest] , [bʌt; bət][hæv; həv] ['nevər]
“ For , " said he , “ many have already gone on that quest , but have never
“ 为了 , " 说 他 , “ 许多 有 已经 已消失 在 那 寻求 , 但 有 绝不
[rɪ'tɜ:rnd] .
returned .
返回 .

“因为，”他说，“许多人已经踏上了那条道路，但却再也没有回来。”

" [jet] [ðə; ði] [bɔɪ] [pə'sistid] .
" Yet the boy persisted .
" 然而 这 男生 持续 .

然而，男孩坚持不懈。

[soʊ][ðə; ði][oʊld] [fə'kɪr] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɔ:l] , [ænd; ənd] [sed] :
So the old Fakir gave him a ball , and said :
所以 这 老的 苦行僧 给予 他 一个 球 , 和 说 :

于是，老苦行僧给了他一个球，说道：

“ [ki:p] ['θroʊɪŋ] [ðɪs] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ][goʊ] .
“ Keep throwing this before you as you go .
“ 保持 投掷 这 前 你 作为 你 去 .

“边走边把这个扔到你前面。”

[stɑ:p] [wer] [ðə; ði][bɔ:l]['stɑ:ps] , [ænd; ənd] [hi:d] [noʊ] [saʊndz] [ɔ:r] [ˌɪntə'rʌpʃnz] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
Stop where the ball stops , and heed no sounds or interruptions on the way .
停止 在哪里 这 球 停止 , 和 注意 不 声音 或者 中断 在 这 方式 .

球停在哪里就停在哪里，途中不要理会任何声音或干扰。

" [ðə; ði][bɔ:l] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['fɑ:loʊd]
" The ball went in the direction of a high mountain , and the boy followed
" 这 球 去 在 这 方向 的 一个 高的 山 , 和 这 男生 随后
;
;
;

“球朝着一座高山的方向飞去，男孩也跟着飞了过去；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [streɪndʒ] [hɪsɪŋ] [saʊndz] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] ,
but in the mountain there were strange hissing sounds and voices all around ,
但 在 这 山 那里 是 奇怪的 嘶嘶声 声音 和 声音 全部 大约 ,

但是山里到处都传来奇怪的嘶嘶声和人声。

[wɪʃ] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wer] [hi:; hi]
which kept shouting to him , and asking who he was and where he
哪个 保留 喊叫 到 他 , 和 问 WHO 他 曾是 和 在哪里 他
[keɪm] [frʌm; frəm] .
came from .
来了 从 .

那个人不停地向他喊叫，问他是谁，从哪里来。

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðiːz] , [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] ,

He	paid	no	heed	to	these	,	until	suddenly	there	came	a	great	clap	of	thunder	,
他	有薪酬的	不	注意	到	这些	,	直到	突然	那里	来了	一个	伟大的	拍	的	雷	,

他对此毫不在意，直到突然传来一声巨大的雷鸣。

['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .

followed	by	an	earthquake	.
随后	经过	一个	地震	.

随后发生地震。

[ðɪs] [soʊ] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz] [tɜːrnd]

This	so	startled	the	boy	that	he	looked	round	,	and	in	a	moment	was	turned
这	所以	惊慌	这	男生	那	他	看起来	圆形的	,	和	在	一个	片刻	曾是	转向

['ɪntuː] [stoʊn] .

into	stone	.
进入	石头	.

男孩被吓了一跳，他环顾四周，瞬间变成了石头。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [æt; ət] [hoʊm] , [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] ['seprət] [hɜːr; hər]

The	poor	little	sister	at	home	,	discovering	that	she	could	no	longer	separate	her
这	贫穷的	小的	姐姐	在	家	,	发现	那	她	可以	不	更长	分离	她

[biːdz] ,

beads	,
珠子	,

可怜的小妹妹在家发现自己再也无法分开她的珠子了。

[wʌz; wəz] [griːvd] [ɪn'diːd] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][hɑːrm][hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ;

was	grieved	indeed	,	knowing	that	some	harm	had	befallen	her	brother	;
曾是	伤心	的确	,	会心	那	一些	伤害	有	发生	她	兄弟	;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtərli] .

and	she	wept	bitterly	.
和	她	哭泣	苦涩地	.

得知哥哥遭遇不测，她悲痛万分，放声痛哭。

[ɑːn] [ðɪs] [hɜːr; hər] ['sekənd] ['brʌðər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [-]

On	this	her	second	brother	said	he	would	[	206	]
在	这	她	第二	兄弟	说	他	会	[	-	]

对此，她的二哥说他会[206]

[goʊ][ænd; ənd] [siːk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][faɪnd][ðə; ði] [θriː] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

go	and	seek	him	,	and	also	find	the	three	things	she	required	for	her
去	和	寻找	他	,	和	还	寻找	这	三	事物	她	必需的	为了	她

[haʊs] .

house	.
房子	.

去寻找他，并找到她家中所需的三样东西。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɪm'plɔːd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left]

His	sister	implored	him	not	to	leave	her	,	for	he	was	all	she	had	left
他的	姐姐	恳求	他	不是	到	离开	她	,	为了	他	曾是	全部	她	有	左边

;

;

;

他的妹妹恳求他不要离开她，因为他是她唯一的亲人了；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sent] [tuː; tə]

but	he	was	determined	,	so	she	was	obliged	to	reluctantly	consent	to
但	他	曾是	决定	,	所以	她	曾是	有义务	到	勉强	同意	到

[hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] .

his	going	.
他的	去	.

但他心意已决，所以她只好勉强同意他去。

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈflaʊər] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ˈsɪstər] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs]

Before	**leaving**	**he**	**gave**	**her**	**a**	**flower**	**,**	**and**	**said**	**:**	**“**	**Sister**	**,**	**as**	**long**	**as**	**this**
前	离开	他	给予	她	一个	花	,	和	说	:	“	姐姐	,	作为	长的	作为	这

[ˈflaʊər] [kiːps] [freʃ] ,

flower	**keeps**	**fresh**	**,**
花	保持	新鲜的	,

临走前，他送给她一朵花，并说：“姐姐，只要这朵花还鲜艳，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈlaɪv][ænd; ənd] [wel] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [kloʊz][ɔːr] [feɪd] ,

you	**will**	**know**	**that**	**I**	**am**	**alive**	**and**	**well**	**;**	**but**	**if**	**it**	**should**	**close**	**or**	**fade**	**,**
你	将要	知道	那	我	是	活	和	出色地	;	但	如果	它	应该	关闭	或者	褪色	,

你会知道我还活着，而且身体健康；但如果它关闭或消失，

[juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [tuː] [ˌeɪ ˈem] [ded] .

you	**may**	**feel**	**sure**	**that**	**I**	**too**	**am**	**dead**	**.**
你	可能	感觉	当然	那	我	也	是	死的	.

你或许会确信我也已经死了。

” [ðen] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] .

”	**Then**	**he**	**mounted**	**his**	**steed**	**and**	**started**	**on**	**his**	**journey**	**.**
”	然后	他	安装	他的	骏马	和	开始	在	他的	旅行	.

然后他翻身上马，开始了他的旅程。

[suːn] [hiː; hi] [met] [ðə; ði][oʊld] [fəˈkɪr] , [huː] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːrnd] [hɪz; ɪz]

Soon	**he**	**met**	**the**	**old**	**Fakir**	**,**	**who**	**warned**	**him**	**as**	**he**	**had**	**warned**	**his**
很快	他	遇见	这	老的	苦行僧	,	WHO	警告	他	作为	他	有	警告	他的

[ˈbrʌðər] ,

brother	**,**
兄弟	,

不久，他遇到了那位老苦行僧，老苦行僧像警告他哥哥那样警告了他。

[ˈseɪɪŋ] : “ [maɪ] [sʌn] , [soʊ] [ˈmeni] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [ðɪs] [kwest] [ænd; ənd][hæv; həv][lɔːst][ðer; ðər]

saying	**:**	**“**	**My**	**son**	**,**	**so**	**many**	**have**	**gone**	**on**	**this**	**quest**	**and**	**have**	**lost**	**their**
说	:	“	我的	儿子	,	所以	许多	有	已消失	在	这	寻求	和	有	丢失的	他们的

[laɪvz; lɪvz] ;

lives	**;**
生活	;

他说：“我的儿子，有那么多人为了这个目标而献出了生命；

[jʊr; jər] [oʊn] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] .

your	**own**	**brother**	**has**	**lost**	**his**	**life**	**,**	**and**	**yet**	**you**	**wish**	**to**	**go**	**.**
你的	自己的	兄弟	有	丢失的	他的	生活	,	和	然而	你	希望	到	去	.

你的亲兄弟失去了生命，你却还想去。

[tɜːrn] [bæk] , [aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] . ”

Turn	**back**	**,**	**I**	**advise**	**you**	**.**	**”**
转动	后退	,	我	建议	你	.	”

我劝你回头。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**the**	**boy**	**,**	**“**	**I**	**am**	**determined**	**to**	**find**	**my**	**brother**	**,**	**and**	**also**	**the**
“	不	,	”	说	这	男生	,	“	我	是	决定	到	寻找	我的	兄弟	,	和	还	这

[bɜːrd] ,

bird	**,**
鸟	,

“不，”男孩说，“我一定要找到我的哥哥，还有那只鸟。”

[ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

music	**,**	**and**	**stream**	**of**	**water**	**.**
音乐	,	和	溪流	的	水	.

音乐和潺潺流水声。

" [ðen] [ðə; ði] [fə'kɪr] [geɪv] [hɪm; ɪm]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [bɔ:l] [ʌv; əv] [strɪŋ] ,

"	Then	the	Fakir	gave	him	also	a	ball	of	string	,
"	然后	这	苦行僧	给予	他	还	一个	球	的	细绳	,

"然后，苦行僧又给了他一团线。"

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ; [ænd; ənd][hi:; hi]

with	the	same	directions	which	he	had	given	his	brother	;	and	he
和	这	相同的	方向	哪个	他	有	给定	他的	兄弟	;	和	他

[kən'tɪnju:d] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .

continued	on	his	journey	.
持续	在	他的	旅行	.

他按照给哥哥的指示继续上路。

[æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hɪl] , [hi:; hi] [tu:] [hɜ:rd] [ðə; ði] [-]

As	he	reached	the	hill	,	he	too	heard	the	[	207	]
作为	他	达到	这	爬坡道	,	他	也	听到	这	[	-	]

当他到达山顶时，他也听到了[207]

[seɪm] [hɪsɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] , [ænd; ənd] [kraɪz] [tu:; tə][stɑ:p] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [hi:did] ['nʌθɪŋ] ,

same	hissing	,	shouting	,	and	cries	to	stop	;	but	he	heeded	nothing	,
相同的	嘶嘶声	,	喊叫	,	和	哭泣	到	停止	;	但	他	听从了	没有什么	,

嘘声、喊叫声和要求他住手的呼喊声依旧此起彼伏；但他置若罔闻。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [keɪm] [ðə; ði] [pi:l] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['ɜ:rθkweɪk] ,

until	at	last	came	the	peal	of	thunder	and	earthquake	,
直到	在	最后的	来了	这	皮尔	的	雷	和	地震	,

最后，雷声隆隆，地震发生了。

[wɪtʃ] [soʊ] ['terəfaɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [raʊnd] [tu:; tə] [lʊk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tu:] [wʌz; wəz]

which	so	terrified	him	that	he	turned	round	to	look	,	and	he	too	was
哪个	所以	恐惧	他	那	他	转向	圆形的	到	看	,	和	他	也	曾是

[tɜ:rnd] ['ɪntu:] [stoʊn] .

turned	into	stone	.
转向	进入	石头	.

他吓得转过身去看，结果也被变成了石头。

[æt; ət] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['sɪstər] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['flaʊər] [feɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][daɪ] ,

At	home	his	poor	sister	saw	her	flower	fade	away	and	die	,
在	家	他的	贫穷的	姐姐	锯	她	花	褪色	离开	和	死	,

在家中，他可怜的妹妹眼睁睁地看着自己的花凋零枯萎。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['ʌðər] ['brʌðər] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'taɪmli]

and	then	she	knew	that	her	other	brother	had	also	come	to	an	untimely
和	然后	她	知道	那	她	其他	兄弟	有	还	来	到	一个	不合时宜

[end] .

end	.
结尾	.

然后她得知她的另一个哥哥也英年早逝了。

[soʊ][ʃi:; ʃi][ə'roʊz][ænd; ənd] [lɔkt] [hɜ:r; hər] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [goʊ][maɪ'self][ænd; ənd][faɪnd]

So	she	arose	and	locked	her	door	,	and	said	:	"	I	will	go	myself	and	find
所以	她	出现	和	已锁定	她	门	,	和	说	:	"	我	将要	去	我	和	寻找

[maɪ] ['brʌðərz] .

my	brothers	.
我的	兄弟	.

于是她起身锁上门，说："我要亲自去找我的兄弟们。"

" [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [ʃi:; ʃi] [met] [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [fə'kɪr] , [hu:] [ə'kɔst] [hɜ:r; hər] ,

"	On	her	way	she	met	the	same	old	Fakir	,	who	accosted	her	,
"	在	她	方式	她	遇见	这	相同的	老的	苦行僧	,	WHO	被骚扰	她	,

"她在路上又遇到了那个老苦行僧，他拦住了她，

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] ['wɪðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

and	asked	her	whither	she	was	going	.
和	问	她	往哪里去	她	曾是	去	.

然后问她要去哪里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [griːvd] [wen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][hɜːr; hər]['stɔːri] , [ænd; ənd] [sed] :

He	was	much	grieved	when	she	told	him	her	story	,	and	said	:
他	曾是	很多	伤心	什么时候	她	讲述	他	她	故事	,	和	说	:

她把自己的遭遇告诉了他，他非常难过，说道：

“ [breɪv] [men] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [wɪ'ðaʊt] [hæf] [ðer; ðər]

“	Brave	men	have	lost	their	lives	,	and	you	,	a	woman	,	without	half	their
“	勇敢的	男人	有	丢失的	他们的	生活	,	和	你	,	一个	女士	,	没有	一半	他们的

[streŋθ] , [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .

strength	,	are	going	.
力量	,	是	去	.

“勇敢的男人们献出了生命，而你，一个女人，力量只有他们的一半，也要去。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [biː; bi] [əd'vaɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] . ”

I	pray	you	be	advised	and	return	.	”
我	祈祷	你	是	建议	和	返回	.	”

我希望你能听从劝告，尽快返回。

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] ; “ [ɪf] [men] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] , [aɪ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

“	No	,	no	,	”	she	returned	;	“	if	men	have	lost	their	courage	,	I	,	a	woman	,
“	不	,	不	,	”	她	返回	;	“	如果	男人	有	丢失的	他们的	勇气	,	我	,	一个	女士	,

“不，不，”她回答道；“如果男人都失去了勇气，那么我，一个女人，

[ʃæl; ʃəl][nɑːt] [luːz] [maɪn] .

shall	not	lose	mine	.
将	不是	失去	矿	.

绝不会失去我的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [breɪv] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][goʊ] .

I	am	very	brave	,	and	I	mean	to	go	.
我	是	非常	勇敢的	,	和	我	意思是	到	去	.

我很勇敢，我打算去。

” [soʊ][ðə; ði] [fə'kɪr] [beɪd] [hɜːr; hər][gɑːd] - [spiːd] ['veri] ['sædli] ,

”	So	the	Fakir	bade	her	God	-	speed	very	sadly	,
”	所以	这	苦行僧	巴德	她	上帝	-	速度	非常	令人遗憾的是	,

“于是，苦行僧非常悲伤地祝她一路顺风。”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrtɪŋ] [gɪft] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ['brʌðərz] ,

and	gave	her	the	same	parting	gift	as	he	had	given	her	brothers	,
和	给予	她	这	相同的	离别	礼物	作为	他	有	给定	她	兄弟	,

他送给她一份和送给她哥哥们一样的临别礼物。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɜːr; hər] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

directing	her	what	to	do	with	it	.
导演	她	什么	到	做	和	它	.

指导她如何处理。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [-]

The	first	thing	she	did	was	to	buy	some	[	208	]
这	第一的	事物	她	做过	曾是	到	买	一些	[	-	]

她做的第一件事就是买了一些[208]

['kɑːt(ə)n] [wʊl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][stɑːp][hɜːr; hər] [ɪrz] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ]

cotton	**wool**	**,**	**and**	**with**	**it**	**stop**	**her**	**ears**	**,**	**so**	**that**	**she**	**could**	**not**	**hear**	**a**
棉布	羊毛	,	和	和	它	停止	她	耳朵	,	所以	那	她	可以	不是	听到	一个

[saʊnd] ;

sound	**;**
声音	;

用棉花塞住她的耳朵，使她听不到任何声音；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

then	**she**	**proceeded**	**on**	**her**	**journey**	**up**	**the**	**hill**	**.**
然后	她	继续	在	她	旅行	向上	这	爬坡道	.

然后她继续上山的路。

[ðə; ði] [seɪm] [saʊndz] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðem; ðəm][nɑːt] ,

The	**same**	**sounds**	**followed**	**her**	**all**	**the**	**way**	**,**	**but**	**she**	**heard**	**them**	**not**	**,**
这	相同的	声音	随后	她	全部	这	方式	,	但	她	听到	他们	不是	,

同样的声音一直伴随着她，但她却什么也没听到。

[nɔːr][dɪd][ʃiː; ʃi] [hɪr] [ðə; ði] ['θʌndər] [ɔːr] [hiːd] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ɪn][hɜːr; hər][æŋ'zaɪəti][tuː; tə][faɪnd]

nor	**did**	**she**	**hear**	**the**	**thunder**	**or**	**heed**	**the**	**earthquake**	**in**	**her**	**anxiety**	**to**	**find**
也不	做过	她	听到	这	雷	或者	注意	这	地震	在	她	焦虑	到	寻找

[hɜːr; hər] ['brʌðərz] .

her	**brothers**	**.**
她	兄弟	.

她一心只想找到她的兄弟们，既没有听到雷声，也没有注意到地震。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [went] [ʃiː; ʃi] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][keɪdʒ] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] ,

On	**and**	**on**	**went**	**she**	**,**	**until**	**she**	**saw**	**a**	**cage**	**hanging**	**on**	**a**	**tree**	**,**
在	和	在	去	她	,	直到	她	锯	一个	笼	绞刑	在	一个	树	,

她继续往前走，直到看到树上挂着一个笼子。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɜːrd] .

and	**in**	**it**	**a**	**bird**	**.**
和	在	它	一个	鸟	.

里面还有一只鸟。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ][bɜːrd] ,

She	**took**	**it**	**with**	**great**	**joy**	**,**	**and**	**said**	**:**	**“**	**I**	**have**	**found**	**my**	**bird**	**,**
她	采取	它	和	伟大的	喜悦	,	和	说	:	“	我	有	成立	我的	鸟	,

她欣喜若狂地接过它，说道：“我找到我的鸟了！”

[ænd; ənd][hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə][get][fɔːr; fər][maɪ][hoʊm][tuː; tə][biː; bi]

and	**have**	**only**	**the**	**music**	**and**	**water**	**to**	**get**	**for**	**my**	**home**	**to**	**be**
和	有	仅有的	这	音乐	和	水	到	得到	为了	我的	家	到	是

['pɜːrfɪkt] .

perfect	**.**
完美的	.

我只需要音乐和水就能让我的家变得完美。

” [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði][bɜːrd] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

”	**To**	**her**	**delight**	**,**	**the**	**bird**	**heard**	**,**	**and**	**replied**	**:**
”	到	她	喜	,	这	鸟	听到	,	和	回复	:

令她高兴的是，鸟儿听到了，并回答说：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [ɔːf][ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

“	**If**	**you**	**break**	**off**	**a**	**branch**	**of**	**that**	**tree**	**and**	**stick**	**it**	**into**	**the**	**ground**	**,**
“	如果	你	休息	离开	一个	分支	的	那	树	和	戳	它	进入	这	地面	,

“如果你折下那棵树的一根树枝，把它插进土里，

[ðə; ði] [briːz] [θruː] [ɪts] [liːvz] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [swiːtəst] ['mjuːzɪk][juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [hɜːrd] ;

the	**breeze**	**through**	**its**	**leaves**	**will**	**make**	**the**	**sweetest**	**music**	**you**	**have**	**ever**	**heard**	**;**
这	微风	通过	它是	树叶	将要	制作	这	最甜美的	音乐	你	有	曾经	听到	;

微风拂过树叶，会奏出你听过最甜美的音乐；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn'tʃæntɪd] [striːm] ['jɑːndər] ,

and	if	you	will	take	a	little	water	from	that	enchanted	stream	yonder	,
和	如果	你	将要	拿	一个	小的	水	从	那	迷人的	溪流	远处	,

如果你愿意从那边那条神奇的小溪里取一点水，

[ænd; ənd] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jʊr; jər] ['gɑːrdn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [siːs] [tuː; tə] [floʊ] .

and	pour	it	into	your	garden	,	it	will	never	cease	to	flow	.
和	倒	它	进入	你的	花园	,	它	将要	绝不	停止	到	流动	.

把它浇灌到你的花园里，它将永不停息。

[ðʌs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][bəuθ]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [striːm] .

Thus	you	will	have	both	music	and	stream	.
因此	你	将要	有	两个都	音乐	和	溪流	.

这样你就可以同时拥有音乐和流媒体服务了。

" [ðə; ði][gɜːrl][dɪd][æz; əz][ðə; ði][bɜːrd] [əd'vaɪzd] ,

"	The	girl	did	as	the	bird	advised	,
"	这	女孩	做过	作为	这	鸟	建议	,

女孩照着鸟儿的建议做了，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [swiːtəst] ['meləɾi] [ɪn][ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

and	heard	the	sweetest	melody	in	the	branch	of	the	tree	.
和	听到	这	最甜美的	旋律	在	这	分支	的	这	树	.

我听见树枝间传来最甜美的旋律。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [bʌt; bət] ['veri]

Then	she	filled	a	vessel	with	water	and	prepared	to	return	,	but	very
然后	她	已填	一个	血管	和	水	和	准备	到	返回	,	但	非常

['sɑːroʊfəli] ,

sorrowfully	,
悲伤地	,

然后她用容器装满水，准备回去，但她非常悲伤。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [bəuθ][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [stoʊn] . [-]

for	she	had	found	both	her	brothers	turned	into	stone	.	[	209	]
为了	她	有	成立	两个都	她	兄弟	转向	进入	石头	.	[	-	]

因为她发现她的两个兄弟都变成了石头。[209]

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] , [huː] [sed] : " ['sprɪŋk(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn]

She	told	her	trouble	to	the	bird	,	who	said	:	"	Sprinkle	some	of	the	water	on
她	讲述	她	麻烦	到	这	鸟	,	WHO	说	:	"	撒	一些	的	这	水	在

[ðə; ði] [stoʊnz] .

the	stones	.
这	石头	.

她把自己的烦恼告诉了鸟儿，鸟儿说："把一些水洒在石头上。"

" [ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪt] [sər'praɪz] , [bəuθ][ðə; ði] [lædz] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] .

"	This	she	did	,	and	,	to	her	great	surprise	,	both	the	lads	came	to	life	.
"	这	她	做过	,	和	,	到	她	伟大的	惊喜	,	两个都	这	小伙子们	来了	到	生活	.

她照做了，令她非常惊讶的是，两个小家伙都活了过来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

They	were	delighted	to	see	her	,
他们	是	高兴极了	到	看	她	,

他们见到她非常高兴。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [gɪfts] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	to	know	that	she	had	succeeded	in	finding	the	gifts	they	had
和	到	知道	那	她	有	成功了	在	寻找	这	礼物	他们	有

[feɪld] [tuː; tə][get] ;

failed	to	get	;
失败的	到	得到	;

得知她成功找到了他们没能得到的礼物；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm][ænd; ənd] [lɪvd] ['veri] ['hæpɪli] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

and	**the**	**three**	**returned**	**home**	**and**	**lived**	**very**	**happily**	**together**	**for**	**some**	**time**	**.**
和	这	三	返回	家	和	居住地	非常	快乐地	一起	为了	一些	时间	.

于是三人回到家中，幸福地生活了一段时间。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ə'gen] .

One	**day**	**the**	**two**	**brothers**	**thought**	**they**	**would**	**like**	**to**	**go**	**out**	**hunting**	**again**	**.**
一	天	这	二	兄弟	想法	他们	会	喜欢	到	去	出去	打猎	再次	.

有一天，两兄弟突然想再去打猎。

[naʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [æn; ən]['ɔːrdər][hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ðæt] ['noʊbɑːdi][wʌz; wəz][tuː; tə]

Now	**they**	**did**	**not**	**know**	**that**	**an**	**order**	**had**	**been**	**passed**	**that**	**nobody**	**was**	**to**
现在	他们	做过	不是	知道	那	一个	命令	有	到过	通过了	那	无人	曾是	到

[hʌnt] [ɪn] [ðæt] ['fɔːrɪst] [ɪk'sept] [ðə; ði] [prɪns] ,

hunt	**in**	**that**	**forest**	**except**	**the**	**Prince**	**,**
打猎	在	那	森林	除了	这	王子	,

他们当时并不知道，已经下达了命令，除了王子之外，任何人都不准在那片森林里狩猎。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ðeɪ] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] .

and	**,**	**while**	**they**	**were**	**there**	**,**	**they**	**came**	**face**	**to**	**face**	**with**	**the**	**Prince**	**himself**	**.**
和	,	尽管	他们	是	那里	,	他们	来了	脸	到	脸	和	这	王子	他自己	.

而且，当他们在那里的时候，他们还与王子本人碰面了。

[ðɪs] [əˈlɑːrmd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ðəm'selvz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːld]

This	**alarmed**	**them**	**,**	**and**	**they**	**tried**	**to**	**hide**	**themselves**	**;**	**but**	**he**	**called**
这	惊慌	他们	,	和	他们	尝试	到	隐藏	他们自己	;	但	他	称为

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

这让他们感到惊恐，他们试图躲藏起来；但他叫住了他们，

[ænd; ənd] [inˈkwaiəd] [waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [ðer; ðər] [əˈgenst] ['ɔːrdərz] .

and	**enquired**	**why**	**they**	**were**	**hunting**	**there**	**against**	**orders**	**.**
和	询问	为什么	他们	是	打猎	那里	反对	订单	.

并询问他们为何违反命令在那里狩猎。

[ðen] [ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ,

Then	**they**	**explained**	**that**	**they**	**were**	**in**	**ignorance**	**of**	**his**	**orders**	**when**	**they**	**came**	**,**
然后	他们	解释	那	他们	是	在	无知	的	他的	订单	什么时候	他们	来了	,

[ænd; ənd] ['bɛgd] [fərˈgɪvnəs] .

and	**begged**	**forgiveness**	**.**
和	乞求	饶恕	.

然后他们解释说，他们来的时候并不知道他的命令，并请求原谅。

[ðə; ði] [prɪns] , [pliːzd] [æt; ət][ðer; ðər] [əˈpɪrəns] , [inˈkwaiəd] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	**Prince**	**,**	**pleased**	**at**	**their**	**appearance**	**,**	**enquired**	**who**	**they**	**were**	**,**	**and**	**they**
这	王子	,	高兴	在	他们的	外貌	,	询问	WHO	他们	是	,	和	他们

[sed] :

said	**:**
说	:

王子对他们的外貌很满意，便询问他们是谁，他们回答说：

“ [ðə; ði] [əˈdɑːptɪd] [sʌnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['gɑːrdnər] [huː] [daɪd][sʌm; səm][taɪm][əˈgoʊ] .

“	**The**	**adopted**	**sons**	**of**	**your**	**gardener**	**who**	**died**	**some**	**time**	**ago**	**.**
“	这	已采用	儿子们	的	你的	园丁	WHO	死亡	一些	时间	前	.

“你们园丁的养子，他已经去世一段时间了。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['perənts] [daɪd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [jʌŋ] . ” [-]

Our	**own**	**parents**	**died**	**when**	**we**	**were**	**young**	**.**	**”**	**[**	**210**	**]**
我们的	自己的	父母	死亡	什么时候	我们	是	年轻的	.	”	[	-	]

我们自己的父母在我们很小的时候就去世了。”[210]

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

Then	**the**	**Prince**	**invited**	**them**	**to**	**his**	**Palace**	**,**
然后	这	王子	受邀	他们	到	他的	宫殿	,

于是王子邀请他们到他的宫殿去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] ['noʊwer] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['telɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪstər] .

but	**they**	**said**	**they**	**could**	**go**	**nowhere**	**without**	**first**	**telling**	**their**	**sister**	**.**
但	他们	说	他们	可以	去	无处	没有	第一的	讲述	他们的	姐姐	.

但他们说，如果不先告诉姐姐，他们哪儿也去不了。

“ [wel] , [æsk][jʊr; jər]['sɪstər] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	**Well**	**,**	**ask**	**your**	**sister**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**and**	**come**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
“	出色地	,	问	你的	姐姐	,	”	说	他	,	“	和	来	到	-	明天	.

“那就问问你姐姐吧，”他说，“明天再来。”

” [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [prɪns] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]

”	**On**	**the**	**third**	**day**	**they**	**met**	**the**	**Prince**	**again**	**,**	**and**	**he**	**asked**	**why**	**they**	**had**	**not**
”	在	这	第三	天	他们	遇见	这	王子	再次	,	和	他	问	为什么	他们	有	不是

[kʌm] ;

come	**;**
来	;

第三天，他们又见到了王子，王子问他们为什么还没来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][æsk][ðer; ðər]

but	**they**	**pleaded**	**as**	**an**	**excuse**	**that**	**they**	**had**	**forgotten**	**to**	**ask**	**their**
但	他们	恳求	作为	一个	原谅	那	他们	有	被遗忘的	到	问	他们的

['sɪstər] .

sister	**.**
姐姐	.

但他们辩解说，他们忘记问姐姐了。

[ðə; ði] [prɪns] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['goʊldən][bɔːl][ænd; ənd] [sed] : “ [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] , [juː; jʊ]

The	**Prince**	**then**	**gave**	**them**	**a**	**golden**	**ball**	**and**	**said**	**:**	**“**	**When**	**you**	**see**	**this**	**,**	**you**
这	王子	然后	给予	他们	一个	金的	球	和	说	:	“	什么时候	你	看	这	,	你

[wɪl] [rɪ'membər] .

will	**remember**	**.**
将要	记住	.

王子随后递给他们一个金球，说道：“当你们看到这个时，你们就会记住它。”

” [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [ðə; ði] [smɔːl] ['goʊldən][bɔːl] [roʊld] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]

”	**That**	**night**	**as**	**they**	**were**	**going**	**to**	**bed**	**,**	**the**	**small**	**golden**	**ball**	**rolled**	**out**	**on**	**the**
”	那	夜晚	作为	他们	是	去	到	床	,	这	小的	金的	球	滚动	出去	在	这

[flɔːr] ,

floor	**,**
地面	,

“那天晚上他们准备睡觉时，那个金色的小球滚到了地板上。”

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [rɪ'membər] , [ænd; ənd][toʊld][ðer; ðər]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz]

and	**seeing**	**it**	**,**	**they**	**remembered**	**,**	**and**	**told**	**their**	**sister**	**of**	**the**	**Prince's**
和	看到	它	,	他们	记得	,	和	讲述	他们的	姐姐	的	这	王子的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

invitation	**.**
邀请	.

看到之后，他们想起来了，便把王子的邀请告诉了妹妹。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['ɜːrliər] ;

She	**was**	**very**	**displeased**	**with**	**them**	**for**	**not**	**having**	**complied**	**with**	**it**	**earlier**	**;**
她	曾是	非常	不高兴	和	他们	为了	不是	拥有	遵命	和	它	早些时候	;

她对他们没有早些遵守规定感到非常不满；

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] .

and	told	them	that	they	must	go	and	see	him	the	very	next	day	.
和	讲述	他们	那	他们	必须	去	和	看	他	这	非常	下一个	天	.

并告诉他们，他们必须第二天就去见他。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [wer] [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'siːvd]

On	the	morrow	the	two	boys	went	to	the	Palace	,	where	the	Prince	received
在	这	明天	这	二	男孩们	去	到	这	宫殿	,	在哪里	这	王子	已收到

[ðem; ðəm] ['veri] ['kaɪndli] ,

them	very	kindly	,
他们	非常	亲切地	,

第二天，两个男孩去了宫殿，王子非常热情地接待了他们。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə]

and	gave	them	all	sorts	of	good	things	to	eat	and	drink	,	saying	to
和	给予	他们	全部	排序	的	好的	事物	到	吃	和	喝	,	说	到

[hɪm'self] :

himself	:
他自己	:

他拿出各种好吃的、好喝的给他们吃，心里说：

“ [hæd; həd][aɪ][hæd; həd] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [wʊd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['eɪdʒɪz][æz; əz] [ðiːz]

“	Had	I	had	children	,	they	would	by	this	time	be	the	same	ages	as	these
“	有	我	有	孩子们	,	他们	会	经过	这	时间	是	这	相同的	年龄	作为	这些

[lædz] .

lads	.
小伙子们	.

“如果我有孩子，他们现在应该和这些小伙子们年纪差不多了。”

” [wʌn] [deɪ] , [suːn] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði][bɜːrd] [əd'vaɪzd] [-]

”	One	day	,	soon	after	this	,	the	bird	advised	[	211	]
”	一	天	,	很快	后	这	,	这	鸟	建议	[	-	]

“此后不久的一天，这只鸟建议[211]

[ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] ['dɪnər] .

the	sister	of	the	boys	to	invite	the	Prince	to	dinner	.
这	姐姐	的	这	男孩们	到	邀请	这	王子	到	晚餐	.

男孩们的姐姐邀请王子共进晚餐。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ˌentər'teɪn] [soʊ][grænd][ə; eɪ][mæn] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	How	can	I	entertain	so	grand	a	man	?	”	said	she	.
“	如何	能	我	招待	所以	盛大	一个	男人	?	”	说	她	.

“我该如何款待这样一位身份显赫的男士呢？”她说道。

“ [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [kiːə] ([raɪs] [kʊkt] [wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər]) ; [ænd; ənd]

“	Make	him	a	dish	of	kheer	(	rice	cooked	with	milk	and	sugar	)	;	and
“	制作	他	一个	盘子	的	甜米布丁	(	米	煮熟	和	牛奶	和	糖	)	;	和

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

besides	this	,
除了	这	,

“给他做一份米布丁（用牛奶和糖煮的米饭）；除此之外，

[tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] , [ə'nʌðər] [dɪʃ] [ʌv; əv] [pɜːrlz] . ”

to	please	him	,	another	dish	of	pearls	.	”
到	请	他	,	其他	盘子	的	珍珠	.	”

为了讨他欢心，又给他端来一盘珍珠。

“ [bʌt; bət] [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][ðə; ði] [pɜːrlz] ? ”

“	But	where	shall	I	get	the	pearls	?	”
“	但	在哪里	将	我	得到	这	珍珠	?	”

“可是我从哪里弄来珍珠呢？”

“ [send] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][dɪg] [bɪˈniːθ] [ðæt] [triː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][juː; jʊ]
“ Send a man to dig beneath that tree , and you will find as many as you
” 发送 一个 男人 到 挖 下面 那 树 , 和 你 将要 寻找 作为 许多 作为 你
[rɪˈkwaɪər] ,
require ,
要求 ,

“派个人到那棵树下挖，你就能找到你需要的数量。”

” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][bɜːrd] .
” replied the bird .
” 回复 这 鸟 .

“鸟儿回答道。”

[soʊ][ðə; ði][gɜːrl][dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][dɪg] .
So the girl did as she was told , and sent a man to dig .
所以 这 女孩 做过 作为 她 曾是 讲述 , 和 发送 一个 男人 到 挖 .

于是女孩照做了，派了一个人去挖。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] [pɜːrlz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
He soon found a box full of pearls , and these she placed in a very beautiful
[dɪʃ] ,
dish ,
盘子 ,

他很快找到一个装满珍珠的盒子，她把这些珍珠放在一个非常漂亮的盘子里。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv] [kiːə] .
and put it alongside the plate of kheer .
和 放 它 旁边 这 盘子 的 甜米布丁 .

把它放在一盘米布丁旁边。

[ðə; ði] [prɪns] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
The Prince accepted the invitation to dinner , and came to the house .
这 王子 公认 这 邀请 到 晚餐 , 和 来了 到 这 房子 .

王子接受了晚餐邀请，来到了府邸。

[ˈæftər] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl] [raʊnd] ,
After showing him all round ,
后 显示 他 全部 圆形的 ,

带他参观完之后，

[ðə; ði][gɜːrl][led][hɪm; ɪm][æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prɪˈperd] [ˈdɪnər] ;
the girl led him at last to the room in which she had prepared dinner ;
这 女孩 引领 他 在 最后的 到 这 房间 在 哪个 她 有 准备 晚餐 ;

女孩最后领着他来到她准备晚餐的房间；

[ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; hər][bɜːrd][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [səˈlɑːm]
and as her bird was also there , she told it to make a salaam
[tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
to the Prince ,
到 这 王子 ,

因为她的鸟也在那里，所以她让它向王子行礼。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] .
which it did .
哪个 它 做过 .

事实的确如此。

[ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [dɪʃ] [wʌz; wəz] [ʌnˈkʌvərd] ,
Then the first dish was uncovered ,
然后 这 第一的 盘子 曾是 裸露 ,

然后，第一道菜被揭开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv]

and	the	Prince	knew	that	he	could	not	eat	it	as	it	was	made	of
和	这	王子	知道	那	他	可以	不是	吃	它	作为	它	曾是	制成	的

[pɜːrlz] ;

pearls	;
珍珠	;

王子知道这东西是用珍珠做的，所以他不能吃。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd] [spoʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] : “ [oʊ] [prɪns] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [jet] ['eɪb(ə)l] [-]

but	the	bird	spoke	up	and	said	:	“	O	Prince	!	are	you	not	yet	able	[	212	]
但	这	鸟	辐	向上	和	说	:	“	哦	王子	!	是	你	不是	然而	有能力的	[	-	]

但鸟儿开口说道：“哦，王子！您还不能[212]

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [drɑːs] ?

to	understand	the	difference	between	pearls	and	dross	?
到	理解	这	不同之处	之间	珍珠	和	浮渣	?

如何区分珍珠和浮渣?

[wen] [jʊr; jər] [waɪf] [bɔːr] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [bi'liːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][dɔːgz] , [kæts] , [ɔːr] [ræts] ,

When	your	wife	bore	your	children	,	you	believed	them	to	be	dogs	,	cats	,	or	rats	,
什么时候	你的	妻子	钻孔	你的	孩子们	,	你	相信	他们	到	是	狗	,	猫	,	或者	老鼠	,

当你的妻子生下你的孩子时，你认为他们是狗、猫或老鼠。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [aʊt] [jʊr; jər] [pʊr] [waɪf] ,

and	turned	out	your	poor	wife	,
和	转向	出去	你的	贫穷的	妻子	,

然后抛弃了你可怜的妻子，

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [ri'ælətɪ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ” — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪstər] — “ [jʊr; jər] [oʊn] ['tʃɪldrən] ,

who	was	in	reality	the	mother	of	these	”	—	and	she	pointed	to	the	two	boys	and	their	sister	—	“	your	own	children	,
WHO	曾是	在	现实	这	母亲	的	这些	”	—	和	她	尖	到	这	二	男孩们	和	他们的	姐姐	—	“	你的	自己的	孩子们	,

谁才是这些孩子的母亲？”——她指着那两个男孩和他们的妹妹——“你自己的孩子，

[huː] [wɜːr; wər] [iks'tʃeɪndʒd] [baɪ][ðer; ðər] ['wɪkɪd] [ænt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg] , [ə; eɪ][kæt] , [ə; eɪ][ræt] ,

who	were	exchanged	by	their	wicked	aunts	for	a	dog	,	a	cat	,	a	rat	,
WHO	是	交换	经过	他们的	邪恶	姑姑们	为了	一个	狗	,	一个	猫	,	一个	鼠	,

她们被邪恶的姑妈们换成了狗、猫、老鼠，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [biˈliːvd] [ðem; ðəm] .

and	you	believed	them	.
和	你	相信	他们	.

你竟然相信了他们。

” [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] ;

”	On	hearing	this	,	the	Prince	was	astounded	;
”	在	听力	这	,	这	王子	曾是	震惊	;

“听到这话，王子大吃一惊；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɜːrd][toʊld][hɪm; ɪm][ɪg'zæktlɪ][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

and	then	the	bird	told	him	exactly	all	that	had	taken	place	.
和	然后	这	鸟	讲述	他	确切地	全部	那	有	已采取	地方	.

然后，那只鸟把所有发生的事情都如实告诉了他。

[dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][wʌns] [mɔ:r] [ju'naɪtɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [hi:; hi] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] [pʊr] [waɪf] ,

Delighted	**to**	**be**	**once**	**more**	**united**	**to**	**his**	**children**	**,**	**he**	**sought**	**his**	**poor**	**wife**	**,**
高兴极了	到	是	一次	更多的	团结的	到	他的	孩子们	,	他	寻求	他的	贫穷的	妻子	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

他欣喜若狂地与孩子们重聚，然后去找他可怜的妻子，

['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][hɜ:r; hər] [fi:t] , [bɪ'sɔ:t] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [terz] [tu:; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] .

throwing	**himself**	**at**	**her**	**feet**	**,**	**besought**	**her**	**with**	**tears**	**to**	**forgive**	**him**	**.**
投掷	他自己	在	她	脚	,	恳求	她	和	眼泪	到	原谅	他	.

他跪倒在她脚下，泪流满面地恳求她原谅他。

[ðɪs] [ʃi:; ʃi] ['veri] ['glædli] [dɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [wer] [hɜ:r; hər]

This	**she**	**very**	**gladly**	**did**	**,**	**and**	**returned**	**with**	**him**	**to**	**the**	**Palace**	**,**	**where**	**her**
这	她	非常	乐意	做过	,	和	返回	和	他	到	这	宫殿	,	在哪里	她

['tʃɪldrən] [rɪ'si:vd] [hɜ:r; hər] ;

children	**received**	**her**	**;**
孩子们	已收到	她	;

她非常乐意这样做，并与他一起返回宫殿，她的孩子们在那里迎接了她；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['veri] ['hæpi] ['evər]['æftər] .

and	**they**	**were**	**all**	**very**	**happy**	**ever**	**after**	**.**
和	他们	是	全部	非常	快乐的	曾经	后	.

从此他们过上了非常幸福的生活。

[ðə; ði] [tu:] ['wɪkɪd] ['sɪstər] [wɜ:r; wər] [kɪld] [baɪ]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] . [-]

The	**two**	**wicked**	**sisters**	**were**	**killed**	**by**	**order**	**of**	**the**	**Prince**	**.**	**[**	**213**	**]**
这	二	邪恶	姐妹	是	被杀	经过	命令	的	这	王子	.	[	-	]

王子下令处死了两个邪恶的姐妹。[213]

[['kɑ:ntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [dɔ:g] ['temp(ə)l]

THE	**DOG**	**TEMPLE**
这	狗	寺庙

狗庙

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['raɪpʊr] , [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ,

About	**eleven**	**miles**	**from**	**Raipur**	**,**	**near**	**the**	**village**	**of**	**Jagasar**	**,**
关于	十一	英里	从	赖布尔	,	靠近	这	村庄	的	-	,

距离赖布尔约11英里，靠近贾加萨尔村，

[ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] [bɪlt] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɔ:g][ʌv; əv][ðə; ði][bʊn'dʒɑ:rə] ['spi:ʃi:z] ,

is	**a**	**temple**	**built**	**to**	**the**	**memory**	**of**	**a**	**faithful**	**dog**	**of**	**the**	**Bunjara**	**species**	**,**
是	一个	寺庙	建造	到	这	记忆	的	一个	忠实	狗	的	这	邦加拉	物种	,

这是一座为纪念一只忠诚的邦加拉犬而建的寺庙。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] .

and	**this**	**is**	**the**	**story**	**of**	**how**	**it**	**came**	**to**	**be**	**built**	**.**
和	这	是	这	故事	的	如何	它	来了	到	是	建造	.

这就是它是如何建成的故事。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ][bʊn'dʒɑ:rə] ['neɪk] , [ɔ:r]['hedmæn,'hedmən][ʌv; əv][ðə; ði][klæn][ʌv; əv] , [ɔ:r]

Many	**years**	**ago**	**a**	**Bunjara**	**Naik**	**,**	**or**	**headman**	**of**	**the**	**clan**	**of**	**Bunjaras**	**,**	**or**
许多	年	前	一个	邦加拉	奈克	,	或者	村长	的	这	氏族	的	邦加拉斯	,	或者

['wɑ:ndərɪŋ] ['treɪdərz] ,

wandering	**traders**	**,**
漫游	交易员	,

很多年前，一位名叫邦加拉·奈克（Bunjara Naik）的邦加拉部落首领，也就是邦加拉部落（Bunjaras）的游商，

[oʊd] ['mʌni] [tuː; tə][ə; eɪ] “ ['mɑːwɑːriː] , ” [ɔːr] ['mʌni] - ['lendər] [æt; ət] ['raɪpʊr] .

owed	money	to	a	“	Marwari	,	”	or	money	-	lender	at	Raipur	.
欠款	钱	到	一个	“	马尔瓦里	,	”	或者	钱	-	贷款机构	在	赖布尔	.

欠赖布尔一位“马尔瓦里人”（即放债人）的钱。

[wen] [prest] [fɔːr; fər] ['peɪmənt] , [ðə; ði][bʊn'dʒɑːrə] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]

When	pressed	for	payment	,	the	Bunjara	,	who	was	then	standing	near	the
什么时候	按下	为了	支付	,	这	邦加拉	,	WHO	曾是	然后	常设	靠近	这

- [ʃɑːp] , [sed] :

Marwari's	shop	,	said	:
-	店铺	,	说	:

当被催促付款时，当时站在马尔瓦里商店附近的邦加拉人说道：

“ [hɪr] [ɪz][maɪ][goʊld] ['nekləs] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][maɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg] :

“	Here	is	my	gold	necklace	,	and	here	is	my	faithful	dog	:
“	这里	是	我的	金子	项链	,	和	这里	是	我的	忠实	狗	:

“这是我的金项链，这是我忠实的狗狗：

[kiːp] [bəuθ] [tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd] [nɪr] - , [ænd; ənd] [fetʃ] [juː; jʊ][ðə; ði]

keep	both	till	I	return	to	my	camping	-	ground	near	Jagasar	,	and	fetch	you	the
保持	两个都	直到	我	返回	到	我的	野营	-	地面	靠近	-	,	和	拿来	你	这

['mʌni] .

money	.
钱	.

请你保管好这两样东西，等我回到贾加萨尔附近的露营地，再把钱带给你。

” [ðə; ði] ['nekləs] [ænd; ənd][dɔːg][wɜːr; wər] [ðen] [left] [æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] [hɪz; ɪz]

”	The	necklace	and	dog	were	then	left	as	security	,	and	the	man	went	his
”	这	项链	和	狗	是	然后	左边	作为	安全	,	和	这	男人	去	他的

[wei] .

way	.
方式	.

“项链和狗被留下作保，那人便离开了。”

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] - [ʃɑːp] [wʌz; wəz]['broʊkən]['ɪntuː][baɪ] [θiːvz] , [ænd; ənd] ['meni] ['væljuəblz]

That	night	the	Marwari's	shop	was	broken	into	by	thieves	,	and	many	valuables
那	夜晚	这	-	店铺	曾是	破碎的	进入	经过	窃贼	,	和	许多	贵重物品

['stoʊlən] ,

stolen	,
被盗	,

当晚，马尔瓦里人的商店遭窃，许多贵重物品被盗。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['goʊldən] ['nekləs] ; [bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [-]

among	them	the	golden	necklace	;	but	,	before	[	214	]
之中	他们	这	金的	项链	;	但	,	前	[	-	]

其中就包括金项链；但是，在此之前[214]

[ðə; ði] [θiːvz] [kʊd; kəd][get] [klɪr] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['stoʊlən] ['prɑːpərti] ,

the	thieves	could	get	clear	away	with	their	stolen	property	,
这	窃贼	可以	得到	清除	离开	和	他们的	被盗	财产	,

窃贼可以带着偷来的财物逍遥法外。

[ðə; ði][dɔːg][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [liːpt] [ə'baʊt] ,

the	dog	got	up	and	barked	and	leaped	about	,
这	狗	得到	向上	和	吠叫	和	跳跃	关于	,

狗站起来，又叫又跳，

[ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mɑːwɑːriː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [gɑːt][ʌp] , [kɔːt] [ðə; ðɪ]

and	made	so	much	noise	that	the	Marwari	and	his	men	got	up	,	caught	the
和	制成	所以	很多	噪音	那	这	马尔瓦里	和	他的	男人	得到	向上	,	捕捉	这

[θiːvz] ,

thieves	,
窃贼	,

他们弄出的动静太大了，以至于马尔瓦里和他的手下都起身抓住了窃贼。

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ðɪ] ['prɑːpərti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [wɜːrθ] .

and	recovered	the	property	,	which	was	of	considerable	worth	.
和	恢复	这	财产	,	哪个	曾是	的	大量	值得	.

并追回了这处价值不菲的财产。

[ðə; ðɪ]['mɑːwɑːriː][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ðɪ][dɔːg]

The	Marwari	was	very	pleased	,	and	out	of	gratitude	for	what	the	dog
这	马尔瓦里	曾是	非常	高兴	,	和	出去	的	感激	为了	什么	这	狗

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	done	,
有	完毕	,

马瓦里犬非常高兴，并出于对狗狗所作所为的感激之情，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['kæns(ə)l][ænd; ənd] [fər'gɪv] [ðə; ðɪ] [det] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ðə; ðɪ][bʊn'dʒɑːrə] .

determined	to	cancel	and	forgive	the	debt	of	his	master	,	the	Bunjara	.
决定	到	取消	和	原谅	这	债务	的	他的	掌握	,	这	邦加拉	.

决心取消并免除他的主人邦加拉人的债务。

[soʊ][hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ]['peɪpər][tuː; tə]['kæns(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ,

So	he	wrote	a	paper	to	cancel	it	,
所以	他	写道	一个	纸	到	取消	它	,

所以他写了一篇论文来推翻它。

[taɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɔgz] [nek] [ænd; ənd][let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] , ['seɪɪŋ] : “ ['kæri] [ðə; ðɪ] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə]

tied	it	to	the	dog's	neck	and	let	it	go	,	saying	:	“	Carry	the	tidings	to
系	它	到	这	狗的	脖子	和	让	它	去	,	说	:	“	携带	这	消息	到

[jʊr; jər] ['oʊnər] .

your	owner	.
你的	所有者	.

把绳子系在狗的脖子上，然后放开它，说：“把消息带给你的主人。”

” ['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ][dɔːg] [trɔtɪd] [ɔːf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd]

”	Early	next	morning	the	dog	trotted	off	,	and	was	nearing	the	camping	-	ground
”	早期的	下一个	早晨	这	狗	小跑	离开	,	和	曾是	临近	这	野营	-	地面

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

which	was	his	home	,
哪个	曾是	他的	家	,

第二天一大早，那条狗就跑开了，快到它常去的露营地了。

[wen] [ðə; ðɪ][bʊn'dʒɑːrə] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['veri] [dɪs'pliːzd] ,

when	the	Bunjara	saw	him	,	and	,	very	displeased	,
什么时候	这	邦加拉	锯	他	,	和	,	非常	不高兴	,

当邦加拉人看到他时，非常不高兴，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ðɪ] [pʊr] [dɔːg] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [hed] , ['seɪɪŋ] : “ [juː; jʊ] [bruːt] !

he	took	a	stick	and	struck	the	poor	dog	across	the	head	,	saying	:	“	You	brute	!
他	采取	一个	戳	和	击	这	贫穷的	狗	穿过	这	头	,	说	:	“	你	蛮力	!

他拿起一根棍子，狠狠地打在可怜的狗的头上，说道：“你这畜生！”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] ['iːv(ə)n] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːwɑːriː] , [ðoʊ] [maɪ]

you	could	not	remain	even	twenty	-	four	hours	with	the	Marwari	,	though	my
你	可以	不是	保持	甚至	二十	-	四	小时	和	这	马尔瓦里	,	尽管	我的

['ɑːnər] [wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] .

honour	was	at	stake	.
荣誉	曾是	在	赌注	.

即使关乎我的名誉，你也不能和那个马尔瓦里人待上哪怕二十四小时。

" [ðə; ði] [bloʊ] [kɪld] [ðə; ði][dɔːg][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fel] ,

"	The	blow	killed	the	dog	on	the	spot	,	and	as	he	fell	,
"	这	吹	被杀	这	狗	在	这	点	,	和	作为	他	跌倒	,

“这一击当场杀死了那只狗，它倒下时，

[ðə; ði][bʊn'dʒɑːrə] ['noʊtɪst] [ðə; ði][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] , [ɑːn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	Bunjara	noticed	the	slip	of	paper	round	his	neck	,	and	,	on	reading	it	,
这	邦加拉	注意到	这	滑	的	纸	圆形的	他的	脖子	,	和	,	在	阅读	它	,

邦加拉人注意到他脖子上的纸条，读完后，

[faʊnd] [wʌt] ['dʒɔɪfl] [nuːz] [hɪz; ɪz][dɔːg][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

found	what	joyful	news	his	dog	had	brought	to	him	.
成立	什么	快乐	消息	他的	狗	有	带来	到	他	.

他发现了他的狗给他带来的喜讯。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði] [det] [fə'givn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['steɪtɪd]

Not	only	was	the	debt	forgiven	,	but	the	reason	for	it	was	also	stated
不是	仅有的	曾是	这	债务	已原谅	,	但	这	原因	为了	它	曾是	还	声明

[ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] . [-]

on	the	paper	.	[	215	]
在	这	纸	.	[	-	]

不仅债务被免除，而且文件上还说明了免除债务的原因。[215]

[ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][ðə; ði][bʊn'dʒɑːrə][wʌz; wəz] [greɪt] ,

The	grief	of	the	Bunjara	was	great	,
这	悲伤	的	这	邦加拉	曾是	伟大的	,

邦加拉人的悲痛万分。

[fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['heɪsti] ['tempər] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][dɔːg] , [æz; əz][ɔːl] [duː] .

for	in	spite	of	his	hasty	temper	he	loved	his	dog	,	as	all	Bunjaras	do	.
为了	在	尽管如此	的	他的	仓促	脾气	他	喜爱	他的	狗	,	作为	全部	邦加拉斯	做	.

尽管他脾气暴躁，但他像所有邦加拉人一样，深爱着他的狗。

[hiː; hi] [rɪ'pentid] [hɪz; ɪz]['heɪsti][ækt] , [ænd; ənd] [wept] [moʊst] ['bɪtərli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ,

He	repented	his	hasty	act	,	and	wept	most	bitterly	over	his	favourite	,
他	悔改	他的	仓促	行为	,	和	哭泣	最多	苦涩地	超过	他的	最喜欢的	,

他为自己的鲁莽行为感到后悔，并为他最喜爱的动物痛哭流涕。

['vaʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd]['ekspieɪt][ðə; ði] [diːd] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

vowing	that	he	would	try	and	expiate	the	deed	by	building	a	temple	to	the
发誓	那	他	会	尝试	和	赎罪	这	契据	经过	建筑	一个	寺庙	到	这

['feɪθf(ə)l] ['dɔgz] ['meməri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] .

faithful	dog's	memory	with	the	money	he	had	recovered	.
忠实	狗的	记忆	和	这	钱	他	有	恢复	.

他发誓要用追回的钱为这只忠犬建造一座庙宇，以此来赎罪。

[ðə; ði] [smɔːl] ['temp(ə)l] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] ['testifaiz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	small	temple	now	standing	on	the	spot	where	this	took	place	testifies	to	the
这	小的	寺庙	现在	常设	在	这	点	在哪里	这	采取	地方	作证	到	这

[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [vaʊ] ,

fulfilment	of	that	vow	,
履行	的	那	发誓	,

如今矗立在事发地点的这座小庙宇，便是那项誓言得以实现的证明。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːg] [kaːvd] [ɪn] [stoʊn] ['ɪndɪˌkeɪts] [waɪ] [ðə; ði][dɔːg]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] .

and	a	small	dog	carved	in	stone	indicates	why	the	Dog	Temple	was	built	.
和	一个	小的	狗	雕刻	在	石头	表示	为什么	这	狗	寺庙	曾是	建造	.

石雕上的小狗图案表明了建造狗庙的原因。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['diːpli] [rɪ'vɪəd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ə'raʊnd] ,

To	this	day	it	is	deeply	revered	by	all	the	villagers	around	,
到	这	天	它	是	深	受人尊敬的	经过	全部	这	村民们	大约	,

时至今日，它仍然深受周围村民的敬仰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] ['feɪθf(ə)l] [dɔːg][ɪz]['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ɪn'telɪdʒənt]

and	the	story	of	that	faithful	dog	is	often	repeated	to	show	how	intelligent
和	这	故事	的	那	忠实	狗	是	经常	重复	到	展示	如何	聪明的

[ænd; ənd] [truː] [ə; eɪ][dɔːg][kæn; kən][biː; bi] . [-]

and	true	a	dog	can	be	.	[	216	]
和	真的	一个	狗	能	是	.	[	-	]

而那只忠犬的故事经常被人们反复讲述，以表明狗是多么聪明和忠诚。[216]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪlkmeɪd]

THE	BEAUTIFUL	MILKMAID
这	美丽的	挤奶女工

美丽的挤奶女工

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [drʌg] , [nɪr] ['raɪpʊr] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv] ['ɪndiə] ,

At	a	place	called	Drug	,	near	Raipur	in	the	Central	Provinces	of	India	,
在	一个	地方	称为	药品	,	靠近	赖布尔	在	这	中央	省份	的	印度	,

在印度中部省份赖布尔附近一个叫杜格的地方，

[ðer; ðər] [wʌns] [lɪvd] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] .

there	once	lived	an	old	woman	who	had	a	very	beautiful	daughter	.
那里	一次	居住地	一个	老的	女士	WHO	有	一个	非常	美丽的	女儿	.

从前有一位老妇人，她有一个非常漂亮的女儿。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz][moʊst] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	old	woman	was	most	unwilling	that	her	daughter	should	go	out	into	the
这	老的	女士	曾是	最多	不情愿	那	她	女儿	应该	去	出去	进入	这

[striːts] ,

streets	,
街道	,

老妇人极不情愿让女儿出门到街上去。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] : “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [maɪ] ['dɔːtər] ,

for	she	said	:	“	You	are	so	beautiful	,	my	daughter	,
为了	她	说	:	“	你	是	所以	美丽的	,	我的	女儿	,

因为她说：“我的女儿，你真漂亮。”

[ðæt] [aɪ]['tremb(ə)l] [lest] ['eni] [wʌn] [teɪk] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

that	I	tremble	lest	any	one	take	you	from	me	.
那	我	颤抖	免得	任何	一	拿	你	从	我	.

我战战兢兢，生怕有人把你从我身边夺走。

” [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [rɪ'plaɪd] : “ ['mʌðər] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [ɜːrn] ['aʊər; ɑːr] ['deɪli] [fuːd] .

”	But	the	girl	replied	:	“	Mother	,	I	must	go	and	earn	our	daily	food	.
”	但	这	女孩	回复	:	“	母亲	,	我	必须	去	和	赚	我们的	日常的	食物	.

“但是女孩回答说：‘母亲，我必须去挣钱养活我们。’

[let] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [sel] [mɪlk] [ænd; ənd] [ˈkɜːdz] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] : [noʊ][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]

Let	me	,	I	pray	you	,	sell	milk	and	curds	as	usual	:	no	harm	will	come	to
让	我	,	我	祈祷	你	,	卖	牛奶	和	凝乳	作为	通常	:	不	伤害	将要	来	到

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

请让我像往常一样出售牛奶和凝乳：我不会受到任何伤害。

〃 [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈveri] [rɪˈlʌktəntli] [let] [hɜːr; hər][goʊ] ;

〃	The	mother	very	reluctantly	let	her	go	;
〃	这	母亲	非常	勉强	让	她	去	;

母亲很不情愿地放她走了；

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ][ˈrɑːdʒə] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ][ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər] .

but	that	day	a	Rajah	happened	to	pass	by	and	saw	her	.
但	那	天	一个	拉惹	发生	到	经过	经过	和	锯	她	.

但那天正好有一位拉者路过，看到了她。

[hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [ˈelɪfənt] [tuː; tə][æsk] [huː] [ʃiː; ʃi]

He	noticed	how	beautiful	she	was	,	and	stopped	his	elephant	to	ask	who	she
他	注意到	如何	美丽的	她	曾是	,	和	停止	他的	大象	到	问	WHO	她

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

他注意到她很漂亮，便停下大象去问她是谁。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈhʌmb(ə)l][ˈɔːrɪdʒɪn] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈselər] [ʌv; əv] [mɪlk]

She	told	him	that	she	was	of	humble	origin	,	and	only	a	seller	of	milk
她	讲述	他	那	她	曾是	的	谦逊的	起源	,	和	仅有的	一个	卖方	的	牛奶

[ænd; ənd] [ˈkɜːdz] . [-]

and	curds	.	[	217	]
和	凝乳	.	[	-	]

她告诉他，她出身卑微，只是个卖牛奶和凝乳的小贩。[217]

“ [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][ˈrɑːdʒə] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [baɪ] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] . ”

“	Then	,	”	said	the	Rajah	,	“	I	shall	buy	all	that	you	have	.	”
“	然后	,	”	说	这	拉惹	,	“	我	将	买	全部	那	你	有	.	”

“那么，”拉贾说，“我将买下你所有的东西。”

“ [neɪ] , ” [rɪˈpleɪd] [ðə; ði][gɜːrl] ; “ [ʃʊrli] [wʌt] [ɪz] [maɪn] [ɪz] [jɔːrz] ,

“	Nay	,	”	replied	the	girl	;	“	surely	what	is	mine	is	yours	,
“	不	,	”	回复	这	女孩	;	“	一定	什么	是	矿	是	你的	,

“不，”女孩回答说，“我的东西当然也是你的。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɔːfər] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	I	offer	everything	in	homage	to	you	.
和	我	提供	一切	在	尊敬	到	你	.

我献上一切，以表达我对您的敬意。

〃 [wen] [ʃiː; ʃi] [pəˈsistid] [ɪn] [riˈfjuːzɪŋ] [ˈpeɪmənt] [ðə; ði][ˈrɑːdʒə][wʌz; wəz][ˈæŋgri] ,

〃	When	she	persisted	in	refusing	payment	the	Rajah	was	angry	,
〃	什么时候	她	持续	在	拒绝	支付	这	拉惹	曾是	生气的	,

“当她执意拒绝付款时，拉者很生气。”

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [tuː; tə] [ˈskætər] [ðə; ði] [ˈkɜːdz] ,

and	ordered	his	attendants	to	scatter	the	curds	,
和	订购	他的	服务员	到	分散	这	凝乳	,

他命令侍从将凝乳撒开。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][gɜːrl][ˈɪntuː] [ˈprɪzn] [fɔːr; fər] [ˈderɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .

and	put	the	girl	into	prison	for	daring	to	go	against	his	wishes	.
和	放	这	女孩	进入	监狱	为了	大胆	到	去	反对	他的	愿望	.

他把这个女孩关进了监狱，因为她胆敢违背他的意愿。

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [əu'beid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪlkmeɪd] [faʊnd] [hɜːr'self][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

The	order	was	obeyed	,	and	the	beautiful	milkmaid	found	herself	a	prisoner	.
这	命令	曾是	服从	,	和	这	美丽的	挤奶女工	成立	她自己	一个	囚犯	.

命令被执行了，美丽的挤奶女工发现自己成了囚犯。

[waɪl] [ɪn] ['prɪzn] [ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][gɔdz][fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] , [ænd; ənd] ['fæʃəniŋ] [ə; eɪ]

While	in	prison	she	prayed	to	her	Gods	for	deliverance	,	and	fashioning	a
尽管	在	监狱	她	祈祷	到	她	神	为了	解救	,	和	时尚	一个

['pærət] [aʊt] [ʌv; əv] [kleɪ] ,

parrot	out	of	clay	,
鹦鹉	出去	的	黏土	,

在狱中，她向神灵祈祷，请求解救，并用黏土捏了一只鹦鹉。

[briːðd] [laɪf]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lʌvər] ,

breathed	life	into	it	and	told	it	to	go	quickly	to	her	lover	,
呼吸	生活	进入	它	和	讲述	它	到	去	迅速地	到	她	情人	,

她赋予它生命，并告诉它快点去见她的情人。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['greɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [həːdz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd]

a	young	man	grazing	his	herds	in	the	hills	,	and	tell	him	what	had
一个	年轻的	男人	放牧	他的	畜群	在	这	丘陵	,	和	告诉	他	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

告诉在山上放牧的年轻人发生了什么事。

[ðə; ði][bɜːrd] [fluː] [ɔːf][ænd; ənd][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ;

The	bird	flew	off	and	did	as	he	was	told	;
这	鸟	飞翔	离开	和	做过	作为	他	曾是	讲述	;

那只鸟飞走了，并照着吩咐做了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvər] [keɪm] [daʊn] [ðæt] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['klænzmən] , [ə'tækt] [ðə; ði]['rɑːdʒə]

and	the	lover	came	down	that	night	with	all	his	clansmen	,	attacked	the	Rajah
和	这	情人	来了	向下	那	夜晚	和	全部	他的	氏族成员	,	遭到攻击	这	拉惹

[ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

and	killed	him	.
和	被杀	他	.

当晚，情人带着他的所有族人下山，袭击了拉贾，并杀死了他。

[ðen] [hiː; hi] ['reskjuːd] [ðə; ði][gɜːrl] , [huː] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər]['æftər][æz; əz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Then	he	rescued	the	girl	,	who	lived	happily	ever	after	as	the	wife	of	her
然后	他	获救	这	女孩	,	WHO	居住地	快乐地	曾经	后	作为	这	妻子	的	她

[breɪv] [dɪ'lɪvərə] . [-]

brave	deliverer	.	[	218	]
勇敢的	送货员	.	[	-	]

然后他救出了那个女孩，女孩从此过上了幸福的生活，成为了勇敢救命恩人的妻子。[218]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ə; eɪ] ['remədi] [fɔːr; fər] [sneɪk] - [baɪt]

A	REMEDY	FOR	SNAKE	-	BITE
一个	补救	为了	蛇	-	咬

治疗蛇咬伤的方法

[ðer; ðər][ɪz][ɪn]['ɪndiə][ə; eɪ][smɔːl] [steɪt] [kɔːld] - ,

There	is	in	India	a	small	state	called	Raghoghur	,
那里	是	在	印度	一个	小的	状态	称为	-	,

印度有一个名为拉戈格尔的小邦，

[ðə; ði] ['rɑːdʒə] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kjuərɪŋ] [sneɪk] - [baɪt] ,

the	Rajahs	of	which	are	said	to	possess	the	power	of	curing	snake	-	bite	,
这	拉贾	的	哪个	是	说	到	具有	这	力量	的	养护	蛇	-	咬	,

据说其中的拉者拥有治愈蛇咬伤的神力。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] ['dedli] ['koʊbrə][ɔːr] .

even	though	it	be	from	the	most	deadly	cobra	or	karait	.
甚至	尽管	它	是	从	这	最多	致命	眼镜蛇	或者	卡拉伊特	.

即使是来自最致命的眼镜蛇或卡拉伊特蛇。

[ðɪs] ['paʊər] [hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [bi'liːvd] [ɪn]

This	power	has	been	handed	down	for	centuries	,	and	was	firmly	believed	in
这	力量	有	到过	递交	向下	为了	几个世纪	,	和	曾是	牢牢	相信	在

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - ,

during	the	year	1896	,
期间	这	年	-	,

这种权力已经传承了几个世纪，并在1896年被人们坚信不疑。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] .

and	even	up	to	the	present	moment	.
和	甚至	向上	到	这	展示	片刻	.

甚至直到现在也是如此。

['evri] [mæn] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] ['dedli] [sneɪk] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [teɪks] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [strɪŋ] ,

Every	man	bitten	by	a	deadly	snake	in	that	place	takes	a	bit	of	string	,
每一个	男人	被咬	经过	一个	致命	蛇	在	那	地方	需要	一个	少量	的	细绳	,

当地每个被毒蛇咬伤的人都会带上一小段绳子。

[taɪz] ['sev(ə)n] [nɑːts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

ties	seven	knots	in	it	,	and	places	it	round	his	neck	.
领带	七	绳结	在	它	,	和	地方	它	圆形的	他的	脖子	.

他用绳子打了七个结，然后把它围在脖子上。

[æz; əz][hiː; hi] [goʊz] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːdʒə][ɔːr] - , [hiː; hi] [kiːps]

As	he	goes	along	towards	the	Palace	of	the	Rajah	or	Raghoghur	,	he	keeps
作为	他	去	沿着	向	这	宫殿	的	这	拉惹	或者	-	,	他	保持

[rɪ'piːtɪŋ] “ [dʒet] [sɪŋ] , ”

repeating	“	Jeth	Singh	,	”
重复	“	杰斯	辛格	,	”

当他朝着拉贾或拉戈古尔的宫殿走去时，他不停地重复着“杰特·辛格”这个名字。

“ [dʒet] [sɪŋ] , ”

“	Jeth	Singh	,	”
“	杰斯	辛格	,	”

“杰斯·辛格，”

“ [dʒet] [sɪŋ] , ” [ʌn'taɪɪŋ] [iːtʃ] [nɑːt] [waɪl] [soʊ] ['duːɪŋ] .

“	Jeth	Singh	,	”	untying	each	knot	while	so	doing	.
“	杰斯	辛格	,	”	解开	每个	结	尽管	所以	正在做	.

“杰斯·辛格，”一边解开每个结一边说道。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] , [hiː; hi] [sə'luːts] [ðə; ði] [ə'sembld] ['kɔːtiːəz] ,

Arrived	at	the	Palace	,	he	salutes	the	assembled	courtiers	,
到达的	在	这	宫殿	,	他	敬礼	这	组装	朝臣	,

抵达宫殿后，他向聚集的朝臣们敬礼。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ʌn'dʌz] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [nɑːts] .

and	in	their	presence	undoes	the	last	of	the	seven	knots	.
和	在	他们的	在场	撤销	这	最后的	的	这	七	绳结	.

在他们面前，他解开了七个结中的最后一个。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði]['rɑːdʒə] [pɔːz] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði][baɪt][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['mænz][hændz] .

This	done	,	the	Rajah	pours	water	on	the	bite	and	on	the	man's	hands	.
这	完毕	,	这	拉惹	倾倒	水	在	这	咬	和	在	这	男人的	双手	.

完成这些步骤后，拉贾将水倒在伤口和那人的手上。

[ə; eɪ] ['brɑːmɪn] ['gɪvz] [-]

A	Brahmin	gives	[	219	]
一个	婆罗门	给予	[	-	]

婆罗门给予[219]

[hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kjʊr] .

his	blessing	,	and	he	returns	to	the	village	cured	.
他的	祝福	,	和	他	返回	到	这	村庄	治愈	.

他得到了祝福，痊愈后回到了村子。

[ðɪs] ['paʊər] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm]['fɑːðər][tuː; tə][sʌn] , [ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['kjʊrz]

This	power	descends	from	father	to	son	,	and	many	are	the	wonderful	cures
这	力量	下降	从	父亲	到	儿子	,	和	许多	是	这	精彩的	治愈

[rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] - . [-]

reported	from	Raghoghur	.	[	220	]
据报道	从	-	.	[	-	]

这种力量由父亲传给儿子，据说拉戈古尔有很多神奇的治愈方法。[220]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ə; eɪ] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [sɑː'dɑːnə]

A	LEGEND	OF	SARDANA
一个	传奇	的	萨尔达纳

萨尔达纳的传说

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [kɔːld] [sɑː'dɑːnə][ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

In	a	city	called	Sardana	there	once	lived	a	man	whose	name	was	Simru	.
在	一个	城市	称为	萨尔达纳	那里	一次	居住地	一个	男人	谁	姓名	曾是	-	.

在萨尔达纳城里，曾经住着一个名叫辛鲁的人。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][lændz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [oʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp]

This	man	had	great	riches	and	lands	,	and	also	owned	a	place	of	worship
这	男人	有	伟大的	财富	和	土地	,	和	还	拥有	一个	地方	的	崇拜

.

:
.

这个人拥有大量的财富和土地，还拥有一座宗教场所。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][sɑː'dɑːnə] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] “ ['beɪgəm] .

He	married	a	lady	of	Sardana	,	who	was	called	“	Begum	.
他	已婚	一个	女士	的	萨尔达纳	,	WHO	曾是	称为	“	贝古姆	.

他娶了萨尔达纳的一位女子为妻，她被称为“贝古姆”。

” ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [jɪrz] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] - [daɪd] ,

”	After	a	few	years	of	married	life	Simru	died	,
”	后	一个	很少	年	的	已婚	生活	-	死亡	,

“结婚几年后，西姆鲁去世了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['welθi] ['wɪdoʊ] [geɪv] [ɑːmz][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .

and	his	wealthy	widow	gave	alms	and	much	money	to	the	poor	.
和	他的	富裕	寡妇	给予	施舍	和	很多	钱	到	这	贫穷的	.

他富有的遗孀向穷人施舍了大量钱财。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [lɪvd] [æn; ən][ɔɪl] ['di:lər] [hu:] ['ɔ:lsoʊ][daɪd] ,

In	the	same	city	lived	an	oil	dealer	who	also	died	,
在	这	相同的	城市	居住地	一个	油	经销商	WHO	还	死亡	,

同一座城市里还住着一位石油商人，他也去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

and	the	angels	took	him	to	Heaven	and	presented	him	before	the
和	这	天使	采取	他	到	天堂	和	呈现	他	前	这

[ɔ:l'maɪti] .

Almighty	.
全能者	.

天使们把他带到天堂，呈到全能的上帝面前。

“ [hu:] [hæv; həv][ju:; jʊ] [brɔ:t] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kri'eɪtər] .

“	Who	have	you	brought	?	”	asked	the	Creator	.
“	WHO	有	你	带来	?	”	问	这	创作者	.

“你带来了谁？”造物主问道。

“ [ðɪs] ['mænz] [deɪz] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [jet] [kəm'pli:tɪd] : [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]['bɑ:di]

“	This	man's	days	upon	earth	are	not	yet	completed	:	take	him	back	before	his	body
“	这	男人的	天	之上	地球	是	不是	然而	完全的	:	拿	他	后退	前	他的	身体

[ɪz] ['berid] ,

is	buried	,
是	埋葬	,

“这个人的人生还没有结束：趁他的遗体还没有被埋葬，把他带回去吧。”

[ænd; ənd][let][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ˌɑ:r 'i:] - [pə'zes] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] ;

and	let	his	spirit	re	-	possess	his	body	;
和	让	他的	精神	关于	-	具有	他的	身体	;

让他的灵魂重新占据他的身体；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][sɑ:'dɑ:nə][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'nʌðər] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] :

but	in	the	city	of	Sardana	you	will	find	another	man	of	the	same	name	:
但	在	这	城市	的	萨尔达纳	你	将要	寻找	其他	男人	的	这	相同的	姓名	:

但在萨尔达纳城，你会发现另一个同名的人：

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌem 'i:] .

bring	him	to	me	.
带来	他	到	我	.

把他带到我这里来。

” [ɑ:n] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][gɑ:d] , [sʌm; səm]['fɔ:rmər] [-]

”	On	leaving	the	Court	of	God	,	some	former	[	221	]
”	在	离开	这	法庭	的	上帝	,	一些	以前的	[	-	]

“离开上帝的法庭时，一些前[221]

['kredɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] ['di:lɚz] , [hu:] [hæd; həd] [ˌpri'si:did] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [ˌʌn'si:n] , ['rɛkəgˌnaɪzd]

creditor	of	the	oil	dealer's	,	who	had	preceded	him	into	the	Unseen	,	recognised
债权人	的	这	油	经销商	,	WHO	有	之前	他	进入	这	看不见	,	已确认

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

石油商的债权人，也就是先他一步进入“隐形世界”的人，认出了他。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	laying	hold	of	him	,
和	躺下	抓住	的	他	,

并抓住他，

[di'mɑ:ndid] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][faɪv] [ru:'pi:z] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [oʊd] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

demanded	**the**	**sum**	**of**	**five**	**rupees**	**which**	**he**	**had**	**owed**	**him**	**during**	**his**
要求	这	和	的	五	卢比	哪个	他	有	欠款	他	期间	他的

['laɪftaɪm] .

lifetime	**.**
寿命	.

他要求对方偿还他生前欠他的五卢比。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] ['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [ðɪs] [det] ,

The	**poor**	**man**	**being**	**unable**	**to**	**pay**	**this**	**debt**	**,**
这	贫穷的	男人	存在	无法	到	支付	这	债务	,

这个穷人无力偿还这笔债务，

[ðə; ði]['eɪndʒəlz][wʌns] [mɔ:r] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] , [hu:] [æskt] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	**angels**	**once**	**more**	**took**	**him**	**before**	**the**	**Almighty**	**,**	**who**	**asked**	**why**	**they**	**had**
这	天使	一次	更多的	采取	他	前	这	全能者	,	WHO	问	为什么	他们	有

[rɪ'tɜ:rnd] .

returned	**.**
返回	.

天使们再次将他带到全能者面前，全能者问他们为何返回。

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [rɪ'plaɪd] : " [oʊ][gɑ:d] ,

The	**angels**	**replied**	**:**	**"**	**O**	**God**	**,**
这	天使	回复	:	"	哦	上帝	,

天使们回答说："哦，上帝，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [hɪr] [tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] [ɔɪl] ['di:lər] [oʊz] [faɪv] [ru:'pi:z] ,

there	**is**	**a**	**man**	**here**	**to**	**whom**	**this**	**oil**	**dealer**	**owes**	**five**	**rupees**	**,**
那里	是	一个	男人	这里	到	谁	这	油	经销商	欠款	五	卢比	,

这里有个男人，这个石油商欠他五卢比。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][let][ˌju: 'es] [rɪ'tɜ:rn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [det] [ɪz] [peɪd] .

and	**he**	**will**	**not**	**let**	**us**	**return**	**until**	**the**	**debt**	**is**	**paid**	**.**
和	他	将要	不是	让	我们	返回	直到	这	债务	是	有薪酬的	.

他不会让我们回去，直到债务还清为止。

" [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [in'kwaiəd] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɔɪl] ['di:lər] [rɪ'plaɪd] : " [jes] ,

"	**The**	**Almighty**	**enquired**	**if**	**this**	**was**	**true**	**,**	**and**	**the**	**oil**	**dealer**	**replied**	**:**	**"**	**Yes**	**,**
"	这	全能者	询问	如果	这	曾是	真的	,	和	这	油	经销商	回复	:	"	是的	,

"全能的上帝询问这是否属实，石油商人回答说：'是的，'"

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] , [ænd; ənd][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	**I**	**am**	**a**	**poor**	**man**	**,**	**and**	**not**	**able**	**to**	**repay**	**it**	**.**
但	我	是	一个	贫穷的	男人	,	和	不是	有能力的	到	偿还	它	.

但我是一个穷人，无力偿还。

" [ðen] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [sed] : " [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv][sɑ:'dɑ:nə][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['beɪgəm] ; [du:][ju:; jʊ]

"	**Then**	**the**	**Almighty**	**said**	**:**	**"**	**In**	**the**	**city**	**of**	**Sardana**	**lives**	**a**	**rich**	**Begum**	**;**	**do**	**you**
"	然后	这	全能者	说	:	"	在	这	城市	的	萨尔达纳	生活	一个	富有的	贝古姆	;	做	你

[noʊ] [hɜ:r; hər] ? "

know	**her**	**?**	**"**
知道	她	?	"

"然后全能的上帝说：'在萨尔达纳城里住着一位富有的王后；你们认识她吗？'"

" [jes] , [oʊ] [kɪŋ] . "

"	**Yes**	**,**	**O**	**King**	**.**	**"**
"	是的	,	哦	国王	.	"

"是的，陛下。"

“ [wel] , [ðə; ði] [bɛgʌmz] ['treʒəri] [ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æd'væns] [juː; jʊ] [faɪv] [ruː'piːz] [aʊt] [ʌv; əv]
“ Well , the Begum's treasury is here , and I will advance you five rupees out of
〃 出色地 , 这 贝古姆的 财政部 是 这里 , 和 我 将要 进步 你 五 卢比 出去 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“嗯，贝古姆王后的金库就在这里，我会从中预支给你五卢比。”

[ɪf] , [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
if , when you return to earth , you promise faithfully to give it back to the
如果 , 什么时候 你 返回 到 地球 , 你 承诺 忠实 到 给 它 后退 到 这
['beɪgəm] .
Begum .
贝古姆 .

如果你回到人间后，承诺忠实地将它归还给贝古姆。

〃 [soʊ][ðə; ði][ɔɪl] ['diːlər] ['greɪtfəli] [tʊk] [ðə; ði][loʊn] , [peɪd] [hɪz; ɪz] [det] ,
〃 So the oil dealer gratefully took the loan , paid his debt ,
〃 所以 这 油 经销商 感激不尽 采取 这 贷款 , 有薪酬的 他的 债务 ,

于是，石油经销商欣然接受了贷款，并偿还了债务。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒəlz][tuː; tə] [ɜːrθ] , [wer] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [
and returned with the angels to earth , where he arrived just too late to [
和 返回 和 这 天使 到 地球 , 在哪里 他 到达的 只是 也 晚的 到 [
-
222]
-]

他与天使们一起返回地球，但为时已晚，未能[222]

[ˌɑːr 'iː] - ['entər] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə] [prɪ'per]
re - enter his body , which his friends had already taken away to prepare
关于 - 进入 他的 身体 , 哪个 他的 朋友们 有 已经 已采取 离开 到 准备
[fɔːr; fər] ['beriəl] .
for burial .
为了 葬礼 .

他的灵魂重新进入了他的身体，他的朋友们已经将他的身体抬走准备安葬。

['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌðərwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd][æt; ət]
Watching his opportunity , he waited till they were otherwise engaged , and at
观看 他的 机会 , 他 等待 直到 他们 是 否则 已订婚的 , 和 在
[wʌns][ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] ;
once re - entered it ;
一次 关于 - 进入 它 ;

他伺机而动，等到他们忙于其他事情时，立即重新加入战斗；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][sæt][ʌp] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] , [hɪz; ɪz] ['terəfaɪd] [frendz] [ænd; ənd]
but when he sat up , and began to speak , his terrified friends and
但 什么时候 他 卫星 向上 , 和 开始 到 说话 , 他的 恐惧 朋友们 和
[rɪ'leɪʃnz] [fled] ,
relations fled ,
关系 逃亡 ,

但当他坐起身来，开始说话时，他那些惊恐的亲友都逃走了。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [goʊst] .
thinking it was his ghost .
思维 它 曾是 他的 鬼 .

以为那是他的鬼魂。

[ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði][ɔɪl] ['diːlər] [kɔːld] [aʊt] : “ [duː][nɑːt] [fɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['spɪrɪt] ;
On this the oil dealer called out : “ Do not fear , I am not a spirit ;
在 这 这 油 经销商 称为 出去 : “ 做 不是 害怕 , 我 是 不是 一个 精神 ;

这时，石油贩子喊道：“不要害怕，我不是鬼魂；

[bʌt; bət][gɑːd][hæz; həz] [rɪ'liːst] [ˌem 'iː] , [æz; əz][maɪ] [deɪz] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [fʊl'fɪld] .

but	God	has	released	me	,	as	my	days	upon	earth	are	not	yet	fulfilled	.
但	上帝	有	发布	我	,	作为	我的	天	之上	地球	是	不是	然而	已完成	.

但上帝已经释放了我，因为我在世的日子还没有结束。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd][ɪz] - , [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l][mæn] ;

The	man	who	ought	to	have	died	is	Kungra	,	the	vegetable	man	;
这	男人	WHO	应该	到	有	死亡	是	-	,	这	蔬菜	男人	;

真正应该死去的是昆格拉，那个种蔬菜的人；

[goʊ][ænd; ənd] [siː] ['weðər] [hiː; hi][ɪz] [ded] [ɔːr][ə'laɪv] .

go	and	see	whether	he	is	dead	or	alive	.
去	和	看	无论	他	是	死的	或者	活	.

去看看他是死是活。

" [ðə; ði] [frendz] , [ɑːn]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] - ,

"	The	friends	,	on	going	to	the	house	of	Kungra	,
"	这	朋友们	,	在	去	到	这	房子	的	-	,

朋友们来到昆格拉家时，

[faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [bɪn] [kɪld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ;

found	that	he	had	just	fallen	from	a	wall	and	been	killed	on	the	spot	;
成立	那	他	有	只是	倒下	从	一个	墙	和	到过	被杀	在	这	点	;

经查明，他刚刚从墙上摔下来，当场死亡；

[ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɜːr; wər] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [end] .

all	his	relations	were	wailing	and	lamenting	his	sudden	end	.
全部	他的	关系	是	哀嚎	和	哀叹	他的	突然	结尾	.

他的所有亲属都在哀嚎痛哭，为他的突然离世感到悲痛欲绝。

[ðʌs] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ɔɪl] ['diːlər] [wɜːr; wər] [kə'rekt] .

Thus	everybody	knew	that	the	words	of	the	old	oil	dealer	were	correct	.
因此	大家	知道	那	这	字	的	这	老的	油	经销商	是	正确的	.

因此，大家都知道那位老石油商的话是正确的。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði][ɔɪl] ['diːlər] [kɔːld] [hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd] [sed] : " [sʌn] ,

In	the	meantime	,	the	oil	dealer	called	his	son	,	and	said	:	"	Son	,
在	这	与此同时	,	这	油	经销商	称为	他的	儿子	,	和	说	:	"	儿子	,

与此同时，石油商人给他的儿子打了个电话，说道："儿子，

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [aɪ][ðer; ðər] [met] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [oʊd] [faɪv] [ruː'piːz] ,

when	I	went	to	Heaven	I	there	met	a	man	to	whom	I	owed	five	rupees	,
什么时候	我	去	到	天堂	我	那里	遇见	一个	男人	到	谁	我	欠款	五	卢比	,

当我上天堂时，我遇到了一个我欠他五卢比的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][let][ˌem 'iː] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	caught	me	and	would	not	let	me	return	before	I	paid	it	,
和	他	捕捉	我	和	会	不是	让	我	返回	前	我	有薪酬的	它	,

他抓住了我，不让我付钱就不让我回去。

[soʊ][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [əd'vænst] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɛgʌmz] ['treʒəri] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

so	the	Almighty	advanced	me	the	money	from	the	Begum's	treasury	in	Heaven	,
所以	这	全能者	先进的	我	这	钱	从	这	贝古姆的	财政部	在	天堂	,

于是，全能的上帝从天上的贝古姆宝库里预支了一笔钱给我。

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː] [gɪv] [hɜːr; hər] [-]

and	bade	me	give	her	[	223	]
和	巴德	我	给	她	[	-	]

并命令我给她[223]

[bæk] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɑːn][maɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

back	that	amount	on	my	return	to	earth	.
后退	那	数量	在	我的	返回	到	地球	.

我回到地球后会把那笔钱还回去。

['ðerfɔːr] [duː][aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , [maɪ][sʌn] , [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
Therefore do I entreat you , my son , to come with me ,
所以 做 我 恳求 你 , 我的 儿子 , 到 来 和 我 ,

因此，我恳求你，我的孩子，跟我走。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wiː; wi] [wɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði]['beɪgəm] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][faɪv] [ruː'piːz] .
and together we will visit the Begum , and give her five rupees .
和 一起 我们 将要 访问 这 贝古姆 , 和 给 她 五 卢比 .

我们将一起去拜访贝古姆，并给她五卢比。

" [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɛgʌmz] [haʊs] .
" So they took the money and went to the Begum's house .
" 所以 他们 采取 这 钱 和 去 到 这 贝古姆的 房子 .

于是他们拿着钱去了贝古姆家。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ʃiː; ʃi] .
" Who are you ? " asked she .
" WHO 是 你 ? " 问 她 .

她问道："你是谁？"

[ðə; ði][ɔɪl] ['diːlər] [ðen] [toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] :
The oil dealer then told her the whole story , ending with :
这 油 经销商 然后 讲述 她 这 所有的 故事 , 结束 和 :

石油经销商随后把事情的来龙去脉告诉了她，最后说道：

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [juː; jʊ][ðə; ði] [faɪv] [ruː'piːz] .
" And now I come to return you the five rupees .
" 和 现在 我 来 到 返回 你 这 五 卢比 .

"现在我来还你五卢比。"

" [ðə; ði]['beɪgəm][wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ,
" The Begum was very pleased , and , taking the money ,
" 这 贝古姆 曾是 非常 高兴 , 和 , 采取 这 钱 ,

"贝古姆非常高兴，收下了钱，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ruː'piːz]
she called her servants and ordered a further sum of one hundred rupees
她 称为 她 仆人 和 订购 一个 更远 和 的 一 百 卢比
[tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to be added to it .
到 是 额外 到 它 .

她叫来仆人，吩咐再添上一百卢比。

[ðɪs] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [spent] [ɑːn] [swiːts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [pʊr] .
This money she spent on sweets , which were distributed amongst the poor .
这 钱 她 花费 在 糖果 , 哪个 是 分布式 在 这 贫穷的 .

她把这些钱用来买了糖果，然后分发给了穷人。

['meni] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [gʊd] ['beɪgəm][ʌv; əv] [sɑː'dɑːnə] [daɪd] ,
Many years afterwards the good Begum of Sardana died ,
许多 年 然后 这 好的 贝古姆 的 萨尔达纳 死亡 ,

多年以后，善良的萨尔达纳王后去世了。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][lændz][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ;
but her houses and lands are still in existence ;
但 她 房屋 和 土地 是 仍然 在 存在 ;

但是她的房屋和土地仍然存在；

[nɔːr] [dʌz] ['enibɑːdi] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [fər'get] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔɪlmæn] [huː] [daɪd] [ænd; ənd]

nor	does	anybody	living	in	that	town	forget	the	story	of	the	oilman	who	died	and
也不	做	任何人	活的	在	那	镇	忘记	这	故事	的	这	石油大亨	WHO	死亡	和

[lɪvd] [ə'gen] . [wʌn] [-] [wʌn]

lived	again	.	1	[	224	]	1
居住地	再次	.	1	[	-	]	1

镇上所有居民都记得那个石油大亨死而复生的故事。1[224]1

[ðə; ði] [bɛgʌmz] ['prɑːpərti] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛʒuːɪts] ,

The	Begum's	property	is	now	in	possession	of	the	Jesuits	,
这	贝古姆的	财产	是	现在	在	拥有	的	这	耶稣会士	,

贝古姆的财产现在归耶稣会所有。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [priːst] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ðer; ðər] [ɪz] ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . ↑

and	the	priest	who	lives	there	is	greatly	beloved	of	the	people	.	↑
和	这	牧师	WHO	生活	那里	是	非常	心爱	的	这	人们	.	↑

住在那里的牧师深受百姓爱戴。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] “ [bʊn'dʒɑːrə] [tuːlaʊ]

THE	STORY	OF	“	BUNJARA	TULLAO
这	故事	的	“	邦加拉	图劳

“邦加拉·图劳”的故事

” [ðer; ðər] [ɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['ɪndiə] [kɔːld] ['eɪgɑːr] ,

”	There	is	at	a	place	in	India	called	Agar	,
”	那里	是	在	一个	地方	在	印度	称为	琼脂	,

“在印度一个叫做阿加尔的地方，

[ə; eɪ] [tæŋk] [ɔːr] [pɑːnd] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] “ [bʊn'dʒɑːrə] [tuːlaʊ] ,

a	tank	or	pond	known	as	the	“	Bunjara	Tullao	,
一个	坦克	或者	池塘	已知	作为	这	“	邦加拉	图劳	,

一个名为“Bunjara Tullao”的水箱或池塘

” [jet] [noʊ] [bʊn'dʒɑːrə] [wɪl] ['evər] [drɪŋk] ['wɔːtər] [ðer; ðər] .

”	yet	no	Bunjara	will	ever	drink	water	there	.
”	然而	不	邦加拉	将要	曾经	喝	水	那里	.

然而，没有一个邦加拉人会在那里喝水。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [noʊ] [pɑːnd] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðæt] [spɑːt] ,

Many	years	ago	no	pond	existed	in	that	spot	,
许多	年	前	不	池塘	存在	在	那	点	,

很多年前，那里还没有池塘。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə; eɪ] ['wɔːtər] ['fæmɪn] [pri'veild] ,

and	in	all	the	country	round	a	water	famine	prevailed	,
和	在	全部	这	国家	圆形的	一个	水	饥荒	最终获胜	,

周边地区普遍出现缺水现象。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] [wɜːr; wər] ['perɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

and	the	poor	were	perishing	for	want	of	water	.
和	这	贫穷的	是	消亡	为了	想	的	水	.

穷人因缺水而死亡。

[ə; eɪ] [fə'kɪr] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [kɪl] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [æz; əz][ə; eɪ]

A	Fakir	prophesied	that	if	a	man	would	kill	his	son	and	daughter	as	a
一个	苦行僧	预言	那	如果	一个	男人	会	杀	他的	儿子	和	女儿	作为	一个

['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ðɪ][gɔdz] ,

sacrifice	to	the	Gods	,
牺牲	到	这	神	,

一位苦行僧预言，如果一个人为了献祭给神灵而杀死自己的儿子和女儿，

['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [læst] ['ɔːlweɪz] .

water	would	be	found	and	last	always	.
水	会	是	成立	和	最后的	总是	.

水源终会找到，而且永远存在。

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ][bʊn'dʒɑːrə] [sluː] [hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp]

That	night	a	Bunjara	slew	his	two	children	,	and	threw	them	into	a	deep
那	夜晚	一个	邦加拉	一万	他的	二	孩子们	,	和	扔	他们	进入	一个	深的

[hoʊl] .

hole	.
洞	.

当晚，一个邦加拉人杀死了自己的两个孩子，并将他们扔进了一个深坑里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [woʊk] [ʌp] , [loʊ] !

In	the	morning	when	the	sun	shone	and	people	woke	up	,	lo	!
在	这	早晨	什么时候	这	太阳	闪耀	和	人们	觉醒	向上	,	洛	!

清晨，当阳光普照，人们醒来时，瞧!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːnd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,

there	was	a	large	pond	in	place	of	the	hole	,
那里	曾是	一个	大的	池塘	在	地方	的	这	洞	,

洞穴原址变成了一个大池塘。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['tʃɪldrən] .

and	nothing	was	seen	of	the	unfortunate	children	.
和	没有什么	曾是	已见	的	这	不幸	孩子们	.

人们没有看到那些不幸的孩子。

[ðen] [ðə; ði] [pʊr] [fɪld] [ðer; ðər] ['tʃætɪ] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

Then	the	poor	filled	their	chatties	,	and	went	away	rejoicing	.
然后	这	贫穷的	已填	他们的	聊天	,	和	去	离开	欢欣鼓舞	.

于是，穷人喝饱了酒，欢欢喜喜地离开了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][wɜːr; wər] [siːn] ['lɪftɪd] [aʊt]

It	is	said	that	sometimes	the	heads	of	a	boy	and	girl	were	seen	lifted	out
它	是	说	那	有时	这	头部	的	一个	男生	和	女孩	是	已见	抬起	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

of	the	water	,
的	这	水	,

据说有时会看到男孩和女孩的头从水中浮出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [held] [aʊt] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə] [-]

and	that	they	held	out	their	hands	to	[	225	]
和	那	他们	握住	出去	他们的	双手	到	[	-	]

他们向[225]伸出了手

['pæsər] - [baɪ] ; [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['pesnts] [pʊt] [mʌd] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ˌdɪskən'tɪnjuːd]

passers	-	by	;	but	because	the	peasants	put	mud	into	them	,	they	discontinued
过路人	-	经过	;	但	因为	这	农民	放	泥	进入	他们	,	他们	已停产

[ðə; ði] ['præktɪs] .

the	practice	.
这	实践	.

路人；但因为农民往里面放泥巴，所以他们就停止了这种做法。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] “ [bʊn'dʒɑːrə][tuːlaʊ] ” [ɪz][ə; eɪ] [ʃraɪn] [bɪlt] [ɪn]['meməri][ʌv; əv][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .

In	the	centre	of	the	“	Bunjara	Tullao	”	is	a	shrine	built	in	memory	of	its	origin	.
在	这	中心	的	这	“	邦加拉	图劳	”	是	一个	神社	建造	在	记忆	的	它是	起源	.

“Bunjara Tullao”的中心有一座神龛，是为了纪念它的起源而建造的。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [pɑːnd] [nɪr] [ðə; ði]['sɪpri][bə'zɑːr] , [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [klɪr] [ænd; ənd]['bjuːtɪf(ə)l] ,

There	is	another	such	pond	near	the	Sipri	Bazaar	,	which	remains	clear	and	beautiful	,
那里	是	其他	这样的	池塘	靠近	这	sipri	市场	,	哪个	遗迹	清除	和	美丽的	,

西普里集市附近还有另一个类似的池塘，水质清澈美丽。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt][ðæt] ['hʌndrədz][ʌv; əv]['piːp(ə)l] [beɪð] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

notwithstanding	the	fact	that	hundreds	of	people	bathe	and	wash	in	it	.
虽然	这	事实	那	数百	的	人们	洗澡	和	洗	在	它	.

尽管有数百人在其中沐浴和洗涤。

[ðə; ði][oʊld] “ ['guːruː] ” [huː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] .

The	old	“	Guru	”	who	lives	there	explains	the	reason	for	this	.
这	老的	“	大师	”	WHO	生活	那里	解释	这	原因	为了	这	.

住在那里的那位老“大师”解释了其中的原因。

“ ['meni] [jɪrz] [ə'goʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði]['sɪpri] [bə'zɑːr] [tæŋk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

“	Many	years	ago	one	of	the	Gods	selected	the	Sipri	Bazaar	tank	for	his
“	许多	年	前	一	的	这	神	已选	这	sipri	市场	坦克	为了	他的

[bæθ] ,

bath	,
洗澡	,

“很多年前，一位神灵选择了锡普里集市水池作为他的沐浴场所，

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ɪts]['wɔːtərz][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] .

and	ever	since	its	waters	have	remained	as	clear	as	crystal	.
和	曾经	自从	它是	水	有	剩余	作为	清除	作为	水晶	.

从那时起，它的水就一直像水晶一样清澈。

” ['mɔːrəl] . — [ðʌs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . [-]

”	Moral	.	—	Thus	there	is	a	cause	for	everything	in	the	world	.	[	226	]
”	道德	.	—	因此	那里	是	一个	原因	为了	一切	在	这	世界	.	[	-	]

“寓意——因此，世间万物皆有其因。[226]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西姆拉村故事集；(Simla Village Tales; Or,)
第8/8页

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [əˈnɑːr] ['pɑːri] , [ɔːr] ['pɑːmɪgrænɪt] ['feri]
THE ANAR PARI , OR POMEGRANATE FAIRY
这 肛门 巴黎 , 或者 石榴 仙女

石榴仙子（Anar Pari）

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd]['sev(ə)n] [sʌnz] ,
Once upon a time there was a King who had seven sons ,
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 国王 WHO 有 七 儿子们 ,

从前有一位国王，他有七个儿子。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['mærid] [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] .
all of whom were married but the youngest .
全部 的 谁 是 已婚 但 这 最小的 .

除了最年轻的那位，其他人都已婚。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['jʌŋ^ist] [sʌn] , [ænd; ənd] [sed] : “ [waɪ]
One day the Queen - mother spoke to her youngest son , and said : “ Why
一 天 这 女王 - 母亲 辐 到 她 最小的 儿子 , 和 说 : “ 为什么
[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['mærid] ?
are you not married ?
是 你 不是 已婚 ?

有一天，王太后对她的小儿子说：“你为什么还没有结婚？”

[duː][nɑːt][ðə; ði] ['meidnz] [ʌv; əv][maɪ] [kɔːrt] [pliːz] [ðiː] ?
Do not the maidens of my Court please thee ?
做 不是 这 少女们 的 我的 法庭 请 你 ?

我的宫廷佳丽们难道不令你满意吗?

[pərˈhæps][juː; jʊ][wɑːnt] [wʌt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [get] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [pərˈfekʃ(ə)n] , [ənˈles] , [ɪnˈdiːd] ,
Perhaps you want what you cannot get , and that is perfection , unless , indeed ,
也许 你 想 什么 你 不能 得到 , 和 那 是 完美 , 除非 , 的确 ,

或许你想要的是你得不到的东西，那就是完美，除非，真的，

[juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [siːk] [ænd; ənd] ['mæri] [ðə; ði][əˈnɑːr]['pɑːri] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['fɛəriz] ,
you go and seek and marry the Anar Pari , who is the fairest of all fairies ,
你 去 和 寻找 和 结婚 这 肛门 巴黎 , WHO 是 这 最公平 的 全部 仙女 ,

你去寻找并娶阿纳尔仙女为妻，她是所有仙女中最美丽的。

[ænd; ənd] [huːz] [tʃɑːrmz] [ɑːr; ər] [trəˈdɪʃən(ə)l] .
and whose charms are traditional .
和 谁 魅力 是 传统的 .

其魅力在于传统。

” [ðə; ði] [prɪns] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['redʒɪstərd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['mæri] [æt; ət][ɔːl]
” The Prince then and there registered a vow that he would not marry at all
” 这 王子 然后 和 那里 挂号的 一个 发誓 那 他 会 不是 结婚 在 全部
[ənˈles] [hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [pɜːrl] [ʌv; əv] [greɪt] [praɪs] ,
unless he found this pearl of great price ,
除非 他 成立 这 珍珠 的 伟大的 价格 ,

“王子当即发誓，除非找到这颗价值连城的珍珠，否则他绝不结婚。”

[ænd; ənd][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kwest] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

and	forthwith	started	on	his	quest	for	her	.
和	立即	开始	在	他的	寻求	为了	她	.

于是他立即开始了寻找她的旅程。

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [faɪv] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [stiːd] , [ænd; ənd] [set] [fɔːrθ] .

He	put	on	his	armour	and	five	weapons	of	defence	,	mounted	his	favourite	steed	,	and	set	forth	.
他	放	在	他的	盔甲	和	五	武器	的	防御	,	安装	他的	最喜欢的	骏马	,	和	放	前进	.

他穿戴好盔甲和五件防御武器，骑上他最喜欢的坐骑，出发了。

[hiː; hi][hæd; həd] [prə'siːdid] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [wen] [naɪt] [fel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [-]

He	had	proceeded	a	good	distance	when	night	fell	,	and	he	found	himself	in	a	forest	[	227	]
他	有	继续	一个	好的	距离	什么时候	夜晚	跌倒	,	和	他	成立	他自己	在	一个	森林	[	-	]

他走了很远的路，夜幕降临，他发现自己身处一片森林中[227]

[nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] .

near	a	small	hut	.
靠近	一个	小的	小屋	.

在一个小木屋附近。

['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['hoʊli] [fə'kɪr] .

Entering	it	,	he	found	it	was	occupied	by	a	holy	Fakir	.
进入	它	,	他	成立	它	曾是	占领	经过	一个	圣	苦行僧	.

他进入屋内，发现里面住着一位圣洁的苦行僧。

[ðə; ði] [fə'kɪr] [sed] : “ [maɪ] [sʌn] , [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?

The	Fakir	said	:	“	My	son	,	why	have	you	come	here	?
这	苦行僧	说	:	“	我的	儿子	,	为什么	有	你	来	这里	?

苦行僧说：“我的孩子，你为什么来到这里？”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?

Where	are	you	going	?
在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ɪn'fest] [ðɪs] ['fɔːrɪst] ?

And	are	you	not	afraid	of	the	wild	animals	which	infest	this	forest	?
和	是	你	不是	害怕的	的	这	荒野	动物	哪个	虫害	这	森林	?

难道你不害怕这片森林里出没的野生动物吗?

” [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'plaɪd] : “ ['hoʊli] ['fɑːðər] ,

”	The	Prince	replied	:	“	Holy	Father	,
”	这	王子	回复	:	“	圣	父亲	,

王子回答说：“圣父，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] ['feri] ,

I	am	going	on	a	long	journey	to	try	and	find	the	Pomegranate	Fairy	,
我	是	去	在	一个	长的	旅行	到	尝试	和	寻找	这	石榴	仙女	,

我要踏上一段漫长的旅程，去寻找石榴仙子。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [wed] [hɜːr; hər] . ”

so	that	I	may	wed	her	.	”
所以	那	我	可能	结婚	她	.	”

这样我就可以娶她了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɪn'diːd] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fə'kɪr] ；

“	You	are	going	a	long	way	indeed	,	”	replied	the	Fakir	;
”	你	是	去	一个	长的	方式	的确	，	”	回复	这	苦行僧	；

“你确实要走很远的路，”苦行僧回答道；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [veɪn] .

“	but	if	you	listen	to	what	I	tell	you	,	your	journey	will	not	be	in	vain	.
”	但	如果	你	听	到	什么	我	告诉	你	，	你的	旅行	将要	不是	是	在	徒劳	.

“但是，如果你听从我的话，你的旅程就不会白费。”

” [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

”	Next	morning	he	called	the	young	man	,
”	下一个	早晨	他	称为	这	年轻的	男人	，

第二天早上他给那个年轻人打了电话，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'tʃænt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tɜːrn][hɪm; ɪm]['ɪntuː]

and	told	him	that	he	was	going	to	enchant	him	and	turn	him	into
和	讲述	他	那	他	曾是	去	到	令人着迷	他	和	转动	他	进入

[ə; eɪ] ['pærət] ,

a	parrot	,
一个	鹦鹉	，

并告诉他，他要对他施咒，把他变成一只鹦鹉。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [flai][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feri] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] ,

so	that	he	might	fly	to	the	island	on	which	the	fairy	was	imprisoned	,
所以	那	他	可能	飞	到	这	岛	在	哪个	这	仙女	曾是	被监禁	，

这样他就可以飞到仙女被囚禁的岛屿上。

[ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [baɪ]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['dredf(ə)l] ['drægənz] .

and	guarded	day	and	night	by	seven	hundred	dreadful	dragons	.
和	守卫	天	和	夜晚	经过	七	百	可怕	龙	.

日夜有七百条可怕的巨龙守护着这里。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['pɑːmɪgrænɪt] [triː] [wɪð; wɪθ]

He	also	told	him	that	on	the	island	he	would	find	a	pomegranate	tree	with
他	还	讲述	他	那	在	这	岛	他	会	寻找	一个	石榴	树	和

[θriː] ['pɔmˌgrænɪts] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

three	pomegranates	on	it	,
三	石榴	在	它	，

他还告诉他，岛上有一棵石榴树，树上结着三个石榴。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [plʌk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wʌn] ,

of	which	he	was	to	pluck	and	bring	away	the	middle	one	,
的	哪个	他	曾是	到	采摘	和	带来	离开	这	中间	一	，

他要从中摘下中间那一个带走。

[fɔːr; fər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [dwelt] [ðə; ði] ['feri] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] .

for	in	it	dwelt	the	fairy	he	was	so	anxious	to	find	.
为了	在	它	居住	这	仙女	他	曾是	所以	焦虑的	到	寻找	.

因为仙女就住在里面，他一直渴望找到她。

“ [bʌt; bət][maɪnd][juː; jʊ] ， ” [sed] [ðə; ði] [fə'kɪr] ， “ [wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] [plʌkt] [ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] ，

“	But	mind	you	,	”	said	the	Fakir	,	“	once	you	have	plucked	the	pomegranate	,
”	但	头脑	你	，	”	说	这	苦行僧	，	“	一次	你	有	拨弦	这	石榴	，

“但是你要记住，”苦行僧说，“一旦你摘下了石榴，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [weɪt] [æn; ən] ['ɪnstənt] ，

you	are	not	to	wait	an	instant	,
你	是	不是	到	等待	一个	立即的	，

你一刻也不能耽搁，

[ɔːr]['iːv(ə)n][tɜːrn][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [wen] [ðə; ði]['drægənz] [kʌm] ['æftər][juː; jʊ] , [fɔːr; fər] , [-]

or	even	turn	to	look	back	when	the	dragons	come	after	you	,	for	,	[	228	]
或者	甚至	转动	到	看	后退	什么时候	这	龙	来	后	你	,	为了	,	[	-	]

甚至在恶龙追赶你时回头看一眼，因为[228]

[ɪf] [juː; jʊ][wʌns] [lʊk] [bæk] , [ɔːl][jʊr; jər] ['efərts] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .

if	you	once	look	back	,	all	your	efforts	will	be	in	vain	,	and	you	will	be	killed	.
如果	你	一次	看	后退	,	全部	你的	努力	将要	是	在	徒劳	,	和	你	将要	是	被杀	.

如果你回头看，你所有的努力都将付诸东流，你也会丧命。

〞 [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pærət] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [ɔːf] .

〞	Then	the	young	Prince	was	turned	into	a	parrot	and	immediately	flew	off	.
〞	然后	这	年轻的	王子	曾是	转向	进入	一个	鹦鹉	和	立即地	飞翔	离开	.

“然后，小王子变成了一只鹦鹉，立刻飞走了。”

[hiː; hi] [fluː] [ænd; ənd] [fluː] [ænd; ənd] [fluː] , [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] ['sev(ə)n] ['siːz] ;

He	flew	and	flew	and	flew	,	till	he	had	crossed	seven	seas	;
他	飞翔	和	飞翔	和	飞翔	,	直到	他	有	交叉	七	海域	;

他飞啊飞啊飞，直到飞越了七大洋；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [siː] ,

and	in	the	midst	of	the	seventh	sea	,
和	在	这	中间	的	这	第七	海	,

在第七海的中央，

[hiː; hi][æt; ət][læst] [spaɪd] [æn; ən]['aɪlənd][ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['lʌvli] ['gɑːrdn] ,

he	at	last	spied	an	island	in	which	was	a	most	lovely	garden	,
他	在	最后的	间谍	一个	岛	在	哪个	曾是	一个	最多	迷人的	花园	,

他终于发现了一座小岛，岛上有一个非常美丽的花园。

[wer] [gruː] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['pɑːmɪgrænɪt] [triː] , [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [θriː] ['pɔmˌgrænɪts] ,

where	grew	an	exquisite	pomegranate	tree	,	and	on	it	three	pomegranates	,
在哪里	生长	一个	精美的	石榴	树	,	和	在	它	三	石榴	,

那里长着一棵漂亮的石榴树，树上结了三个石榴。

[ðə; ði] ['sentər] [wʌn][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] .

the	centre	one	most	beautiful	to	behold	.
这	中心	一	最多	美丽的	到	看哪	.

中间那座最美。

[hiː; hi] [plʌkt] [ðə; ði] [fruːt] , [ænd; ənd] [fluː] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ə'læs] ,

He	plucked	the	fruit	,	and	flew	as	fast	as	he	could	,	but	alas	,
他	拨弦	这	水果	,	和	飞翔	作为	快速地	作为	他	可以	,	但	唉	,

他摘下果实，拼命飞翔，但可惜的是，

[ðə; ði]['drægən] [huː] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [triː] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['drægənz] ,

the	dragon	who	guarded	the	tree	saw	him	,	and	called	to	the	other	dragons	,
这	龙	WHO	守卫	这	树	锯	他	,	和	称为	到	这	其他	龙	,

[huː] ,

who	,
WHO	,

守护巨树的巨龙看见了他，便呼唤其他巨龙，它们也随之而来。

[wɪð; wɪθ][waɪld] [jelz] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] ['nɔɪzɪz] , [fluː] ['æftər][hɪm; ɪm] .

with	wild	yells	and	terrifying	noises	,	flew	after	him	.
和	荒野	喊叫	和	恐怖	噪音	,	飞翔	后	他	.

伴随着疯狂的叫喊和恐怖的声响，她追着他飞去。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

The	young	Prince	in	his	flight	unfortunately	looked	back	to	see	where	they	were	,
这	年轻的	王子	在	他的	航班	很遗憾	看起来	后退	到	看	在哪里	他们	是	,

年轻的王子在飞行途中不小心回头看了一眼，想看看他们身在何处。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [bɜ:rnt][tu:; tə][ə; eɪ]['sɪndər] ,

and	was	immediately	burnt	to	a	cinder	,
和	曾是	立即地	烧焦的	到	一个	煤渣	,

然后立刻被烧成了灰烬。

[ænd; ənd] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] ['pɑ:mɪgrænɪt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]

and	fell	to	the	ground	with	the	golden	pomegranate	which	he	had
和	跌倒	到	这	地面	和	这	金的	石榴	哪个	他	有

[wɜ:rkt] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][əb'teɪn] .

worked	so	hard	to	obtain	.
工作	所以	难的	到	获得	.

他辛辛苦苦得到的金色石榴掉在了地上。

[ðə; ði]['drægənz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fru:t] ,

The	dragons	came	up	and	took	away	the	fruit	,
这	龙	来了	向上	和	采取	离开	这	水果	,

龙上来把果子叼走了。

[bʌt; bət] [left] [ðə; ði] [bɜ:rnt] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

but	left	the	burnt	body	of	the	bird	upon	the	ground	.
但	左边	这	烧焦的	身体	的	这	鸟	之上	这	地面	.

但他却把烧焦的鸟尸留在了地上。

[ðə; ði] [fə'kɪr] ['weɪtɪd] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærət] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [kʌm]

The	Fakir	waited	long	for	the	return	of	the	parrot	,	but	as	it	did	not	come
这	苦行僧	等待	长的	为了	这	返回	的	这	鹦鹉	,	但	作为	它	做过	不是	来

,

,

,

苦行僧等了很久鹦鹉才回来，但它始终没有回来。

[hi:; hi] [set] [aʊt] [hɪm'self] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

he	set	out	himself	to	find	it	.
他	放	出去	他自己	到	寻找	它	.

他亲自出发去寻找它。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [krɔ:s] [-]

He	was	able	to	cross	[	229	]
他	曾是	有能力的	到	叉	[	-	]

他能够越过[229]

[ɪn] ['seɪfti] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑ:di][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

in	safety	by	making	his	body	invisible	,	and	when	he	came	to	the	island	,
在	安全	经过	制作	他的	身体	无形的	,	和	什么时候	他	来了	到	这	岛	,

他通过使自己的身体隐形来确保安全，当他来到岛上时，

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌz; wəz][ðə; ði][bɜ:rnt]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['pærət] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

the	first	thing	he	saw	was	the	burnt	body	of	the	parrot	lying	in	the	garden	.
这	第一的	事物	他	锯	曾是	这	烧焦的	身体	的	这	鹦鹉	说谎	在	这	花园	.

他首先看到的是躺在花园里的那只鹦鹉烧焦的尸体。

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [bri:ðd] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][laɪf]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,

So	he	took	it	up	,	breathed	once	more	the	breath	of	life	into	it	,
所以	他	采取	它	向上	,	呼吸	一次	更多的	这	气息	的	生活	进入	它	,

于是他拿起它，再次赋予它生命。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:][goʊ] , ['seɪɪŋ] : “ [traɪ][wʌns] [mɔ:r] , [maɪ][sʌn] , [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt][aɪ][sed] :

and	let	it	go	,	saying	:	“	Try	once	more	,	my	son	,	but	remember	that	I	said	:
和	让	它	去	,	说	:	“	尝试	一次	更多的	,	我的	儿子	,	但	记住	那	我	说	:

然后放手，说道：“孩子，再试一次，但记住我说过的话：”

- [lʊk] [nɑːt] [bæk] , - [bʌt; bət][flaɪ][tuː; tə][maɪ] [hʌt] [fɔːr; fər] ['seɪfti] .

'	Look	not	back	,	'	but	fly	to	my	hut	for	safety	.
-	看	不是	后退	,	-	但	飞	到	我的	小屋	为了	安全	.

“不要回头看”，飞到我的小屋去寻求安全。

" [ðʌs] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] , ['wɑtʃɪŋ] [ɪts] [tʃæns] ,

"	Thus	saying	,	he	disappeared	;	and	the	parrot	,	watching	its	chance	,
"	因此	说	,	他	消失	;	和	这	鹦鹉	,	观看	它是	机会	,

说完，他就消失了；鹦鹉伺机而动，

['veri] ['saɪləntli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [stoʊl] [ðə; ði] [fruːt] ,

very	silently	approached	the	tree	a	second	time	,	stole	the	fruit	,
非常	默默	接近	这	树	一个	第二	时间	,	偷窃	这	水果	,

他第二次悄无声息地靠近树，偷走了果实。

[ænd; ənd] [fluː] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	flew	as	fast	as	he	could	.
和	飞翔	作为	快速地	作为	他	可以	.

他以最快的速度飞了起来。

[ðə; ði]['drægənz] [pər'suːd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hʌt] [ɪn] ['seɪfti] ;

The	dragons	pursued	,	but	he	reached	the	hut	in	safety	;
这	龙	追击	,	但	他	达到	这	小屋	在	安全	;

恶龙紧追不舍，但他最终安全抵达了小屋；

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [fə'kɪr] [dɪd][nɑːt] [luːz] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [flaɪ] ,

and	the	old	Fakir	did	not	lose	a	moment	,	but	turned	him	into	a	small	fly	,
和	这	老的	苦行僧	做过	不是	失去	一个	片刻	,	但	转向	他	进入	一个	小的	飞	,

老苦行僧没有丝毫犹豫，立刻把他变成了一只小苍蝇。

[ænd; ənd] [ðen] [sɪ'kriːtid] [ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

and	then	secreted	the	pomegranate	on	his	person	,	and	sat	down	.
和	然后	分泌物	这	石榴	在	他的	人	,	和	卫星	向下	.

然后他把石榴藏在身上，坐了下来。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['drægənz]['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [sed] : “ [wer] [ɪz][ðə; ði] [griːn]

Almost	immediately	the	dragons	also	arrived	,	and	said	:	“	Where	is	the	green
几乎	立即地	这	龙	还	到达的	,	和	说	:	“	在哪里	是	这	绿色的

['pærət] [huː] [stoʊl] [ðə; ði] [fruːt] ? ”

parrot	who	stole	the	fruit	?	”
鹦鹉	WHO	偷窃	这	水果	?	”

几乎就在同时，龙也来了，问道：“偷水果的绿鹦鹉在哪里？”

“ [lʊk] [ænd; ənd] [siː] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [fə'kɪr] .

“	Look	and	see	,	”	said	the	old	Fakir	.
"	看	和	看	,	"	说	这	老的	苦行僧	.

“看看就知道了，”老苦行僧说道。

“ [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] ; [noʊ] [griːn] ['pærət] [ɪz] [hɪr] ,

“	I	know	not	what	you	want	;	no	green	parrot	is	here	,
"	我	知道	不是	什么	你	想	;	不	绿色的	鹦鹉	是	这里	,

我不知道你想要什么；这里没有绿鹦鹉，

[nɔːr][duː][aɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə'weɪ] .

nor	do	I	know	where	the	pomegranate	is	that	he	took	away	.
也不	做	我	知道	在哪里	这	石榴	是	那	他	采取	离开	.

我也不知道他带走的石榴在哪里。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn]['kwaɪətli] [kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [biːdz] [waɪl] [ðə; ði]['drægənz] [səːtʃt] ['evriwer]
" Then he went on quietly counting his beads while the dragons searched everywhere
" 然后 他 去 在 悄悄 计数 他的 珠子 尽管 这 龙 搜索 到处
; [-]
; [230]
; [-]

"然后他默默地数着他的念珠，而巨龙们则四处搜寻；[230]

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , ['wɪrid] [aʊt][ænd; ənd]['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ,
but at last , wearied out and finding nothing , they went away ,
但 在 最后的 , 疲惫 出去 和 寻找 没有什么 , 他们 去 离开 ,

但最终，他们筋疲力尽，一无所获，只好离开。

['fiːlɪŋ] ['veri] ['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feri] .
feeling very angry at the loss of their fairy .
感觉 非常 生气的 在 这 损失 的 他们的 仙女 .

他们对自己失去仙女感到非常愤怒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði] [fə'kɪr] [kɔːzd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɪz; ɪz]
As soon as they had gone , the Fakir caused the Prince to resume his
作为 很快 作为 他们 有 已消失 , 这 苦行僧 导致 这 王子 到 恢复 他的
[ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm] ,
original form ,
原来的 形式 ,

他们刚一离开，苦行僧就让王子恢复了原形。

[ænd; ənd] , ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] , [sed] : " [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['pæləs] ; [ænd; ənd]
and , handing him the pomegranate , said : " Go back to your Palace ; and
和 , 处理 他 这 石榴 , 说 : " 去 后退 到 你的 宫殿 ; 和
[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ðer; ðər] ,
when you have got there ,
什么时候 你 有 得到 那里 ,

然后，他把石榴递给他，说："回到你的宫殿去吧；等你到了那里，

[breɪk] [ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [step] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [juː; jʊ]
break the pomegranate , and out of it will step the most beautiful woman you
休息 这 石榴 , 和 出去 的 它 将要 步 这 最多 美丽的 女士 你
[hæv; həv]['evər] [siːn] ;
have ever seen ;
有 曾经 已见 ;

打破石榴，你将看到你见过的最美丽的女人从中走出来；

[teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [waɪf] , [ænd; ənd] [meɪ] [lʌk] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
take her to be your wife , and may luck go with you .
拿 她 到 是 你的 妻子 , 和 可能 运气 去 和 你 .

娶她为妻，愿好运与你同在。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [stiːd] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði][oʊld] [fə'kɪr] [fɔːr; fər][ɔːl]
" The young Prince then mounted his steed , and thanked the old Fakir for all
" 这 年轻的 王子 然后 安装 他的 骏马 , 和 谢谢 这 老的 苦行僧 为了 全部
[hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
his assistance .
他的 协助 .

"年轻的王子翻身上马，感谢老苦行僧的帮助。"

[æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['pæləs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,
As he neared his father's Palace he came to a well in a garden ,
作为 他 接近 他的 父亲的 宫殿 他 来了 到 一个 出色地 在 一个 花园 ,

当他快要到达父亲的宫殿时，他来到花园里的一口井前。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] ['restɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wel]

and	having	tied	his	horse	to	a	tree	,	he	went	and	rested	beside	the	well
和	拥有	系	他的	马	到	一个	树	,	他	去	和	休息	旁	这	出色地

,

,

,

他把马拴在树上，然后走到井边休息。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] .

and	looked	at	the	pomegranate	.
和	看起来	在	这	石榴	.

然后看着石榴。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] ['feri] [kʌmz] [aʊt] ,

“	I	think	I	will	break	it	now	,	and	see	if	a	fairy	comes	out	,
“	我	思考	我	将要	休息	它	现在	,	和	看	如果	一个	仙女	来	出去	,

“我想现在就打破它，看看会不会有仙女出来。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [weɪt] [tuː; tə][duː][soʊ][ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] ,

for	if	I	wait	to	do	so	in	my	father's	house	before	all	his	courtiers	,
为了	如果	我	等待	到	做	所以	在	我的	父亲的	房子	前	全部	他的	朝臣	,

因为如果我等到在父亲的府邸，当着他所有臣仆的面才这样做，

[səˈpoʊz] [noʊ] ['feri] [əˈpɪrd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [deθ] .

suppose	no	fairy	appeared	,	I	should	be	ashamed	to	death	.
认为	不	仙女	出现	,	我	应该	是	羞愧	到	死亡	.

如果仙女没有出现，我会羞愧而死。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ][moʊst] ['lʌvli] ['wʊmən] [əˈpɪrd] ,

”	So	saying	,	he	broke	it	,	and	immediately	a	most	lovely	woman	appeared	,
”	所以	说	,	他	打破	它	,	和	立即地	一个	最多	迷人的	女士	出现	,

“说完，他便打破了它，随即出现了一位非常美丽的女子。”

[braɪt] [ænd; ənd] ['dæzlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪt'self] .

bright	and	dazzling	as	the	sun	itself	.
明亮的	和	耀眼的	作为	这	太阳	本身	.

像太阳一样明亮耀眼。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [hɜːr; hər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'trænst] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [-]

As	soon	as	he	beheld	her	,	he	was	so	entranced	that	he	fell	[	231	]
作为	很快	作为	他	观看	她	,	他	曾是	所以	着迷	那	他	跌倒	[	-	]

他一见到她，就被迷住了，以至于跌倒了[231]

['ɪntuː][ə; eɪ] [swuːn] .

into	a	swoon	.
进入	一个	昏厥	.

昏厥过去。

[ðen] [ðə; ði] ['feri] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] ['dʒentli] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] [niː] ,

Then	the	fairy	lifted	his	head	very	gently	,	and	placing	it	on	her	knee	,
然后	这	仙女	抬起	他的	头	非常	轻轻地	,	和	放置	它	在	她	膝盖	,

然后，仙女轻轻地抬起他的头，放在自己的膝盖上。

[əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] .

allowed	him	to	sleep	on	.
允许	他	到	睡觉	在	.

让他继续睡。

[waɪl] [hiː; hi] [slept] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [loʊ] [kæst] [keɪm] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtər] .

While	he	slept	a	young	woman	of	low	caste	came	to	draw	water	.
尽管	他	睡着了	一个	年轻的	女士	的	低的	种姓	来了	到	画	水	.

他睡觉的时候，一个出身低微的年轻女子来打水。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feri] , [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪf] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði]

Seeing	**the**	**beautiful**	**fairy**	**,**	**she**	**enquired**	**of**	**her**	**if**	**the**	**sleeping**	**man**	**was**	**the**
看到	这	美丽的	仙女	,	她	询问	的	她	如果	这	睡眠	男人	曾是	这

['kɪŋz] ['jʌŋ^ist] [sʌn] ,

King's	**youngest**	**son**	**,**
国王学院	最小的	儿子	,

看到美丽的仙女，她便问她睡着的男人是不是国王最小的儿子。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][ə'nɑːr]['pɑːri] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [siːk] .

and	**if**	**she**	**was**	**the**	**Anar**	**Pari**	**whom**	**he**	**had**	**gone**	**to**	**seek**	**.**
和	如果	她	曾是	这	肛门	巴黎	谁	他	有	已消失	到	寻找	.

如果她就是他一直在寻找的阿纳尔仙女的话。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['envi] ,

Hearing	**that**	**this**	**was**	**so**	**,**	**she**	**was**	**filled**	**with**	**envy**	**,**
听力	那	这	曾是	所以	,	她	曾是	已填	和	嫉妒	,

听到这话，她心中充满了羡慕。

[ænd; ənd] [plænd] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] .

and	**planned**	**in**	**her**	**mind**	**how**	**she**	**might**	**take**	**the**	**life**	**of**	**the**	**fairy**	**.**
和	计划	在	她	头脑	如何	她	可能	拿	这	生活	的	这	仙女	.

她心中盘算着如何才能取下仙女的性命。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] : " [oʊ] ['feri] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

So	**she**	**went**	**up**	**to**	**her**	**,**	**and**	**said**	**:**	**"**	**O**	**fairy**	**,**	**you**	**are**	**most**	**beautiful**	**,**
所以	她	去	向上	到	她	,	和	说	:	"	哦	仙女	,	你	是	最多	美丽的	,

于是她走到仙女跟前，说道："仙女啊，你真美丽，

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ɑːn][jʊr; jər] [kloʊðz] : [kʌm] ,

but	**I**	**would**	**be**	**beautiful**	**too**	**if**	**I**	**had**	**on**	**your**	**clothes**	**:**	**come**	**,**
但	我	会	是	美丽的	也	如果	我	有	在	你的	衣服	:	来	,

但是如果我穿上你的衣服，我也会很漂亮：来吧，

[let] [ˌjuː 'es] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] ['dresɪz] ([ɔːr] ['sɑːriː]) , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [ɪn][maɪ] [kloʊðz]

let	**us**	**exchange**	**our**	**dresses**	**(**	**or**	**sarees**	**)**	**,**	**and**	**see**	**how**	**you**	**look**	**in**	**my**	**clothes**
让	我们	交换	我们的	连衣裙	(	或者	纱丽	)	,	和	看	如何	你	看	在	我的	衣服

.

:

.

我们交换一下衣服（或纱丽），看看你穿我的衣服怎么样。

" [ðə; ði] ['feri] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sed] : " [lʊk] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	**The**	**fairy**	**did**	**as**	**she**	**wished**	**,**	**and**	**the**	**young**	**woman**	**said**	**:**	**"**	**Look**	**how**	**beautiful**
"	这	仙女	做过	作为	她	希望	,	和	这	年轻的	女士	说	:	"	看	如何	美丽的

[aɪ][ˌeɪ 'em] ;

I	**am**	**;**
我	是	;

仙女照她说的做了，年轻女子说："你看我多么美丽啊；

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][bɪ'hoʊld]['aʊər; ɑːr] [rɪ'flekʃnz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [siː]

let	**us**	**go**	**to**	**the**	**well**	**and**	**behold**	**our**	**reflections**	**in**	**the**	**water**	**to**	**see**
让	我们	去	到	这	出色地	和	看哪	我们的	反思	在	这	水	到	看

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .

which	**is**	**the**	**most**	**beautiful**	**.**
哪个	是	这	最多	美丽的	.

让我们到井边去，看看我们在水中的倒影，看看哪个最美。

" [ðə; ði] ['feri] [bent] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ,

"	**The**	**fairy**	**bent**	**forward**	**to**	**see**	**herself**	**,**	**and**	**,**	**as**	**she**	**did**	**so**	**,**
"	这	仙女	弯曲	向前	到	看	她自己	,	和	,	作为	她	做过	所以	,

"仙女俯身去看自己，就在这时，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [pʊʃt] [hɜːr; hər][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði]

the	young	woman	pushed	her	so	that	she	fell	into	the	well	and	sank	into	the
这	年轻的	女士	推动	她	所以	那	她	跌倒	进入	这	出色地	和	沉没	进入	这

['wɔːtər] . [-]

water	.	[	232	]
水	.	[	-	]

年轻女子推了她一把，使她掉进井里，沉入水中。[232]

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [jʌŋ] ['wʊmən] [woʊk] [ʌp][ðə; ði] [prɪns] , ['seɪɪŋ] : " [kʌm] ,

Having	done	this	,	the	wicked	young	woman	woke	up	the	Prince	,	saying	:	"	Come	,
拥有	完毕	这	,	这	邪恶	年轻的	女士	觉醒	向上	这	王子	,	说	:	"	来	,

做完这一切后，邪恶的年轻女子叫醒了王子，说道："来吧，

[let][juː ˈes][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .

let	us	go	to	the	King's	Palace	.
让	我们	去	到	这	国王学院	宫殿	.

我们去国王的宫殿吧。

" [ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] ['daʊtfəli] [æt; ət][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [stɪl] [hæf] [ə'sliːp] ,

"	The	Prince	looked	doubtfully	at	her	,	but	,	being	still	half	asleep	,
"	这	王子	看起来	怀疑地	在	她	,	但	,	存在	仍然	一半	睡着了	,

王子疑惑地看了她一眼，但他仍半睡半醒，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [dres] [æz; əz][ə'nɑːr]['pɑːri][hæd; həd][ɑːn] , [hiː; hi] [ə'sentid]

and	seeing	that	she	wore	the	same	dress	as	Anar	Pari	had	on	,	he	assented
和	看到	那	她	穿着	这	相同的	裙子	作为	肛门	巴黎	有	在	,	他	同意

,

,

,

看到她穿着和阿纳尔·帕里一样的裙子，他便同意了。

[bɪ'liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪŋ] [daʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

believing	his	passing	doubt	to	be	unreasonable	.
相信	他的	通过	怀疑	到	是	不合理	.

他认为他一时的疑虑是不合理的。

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] [meɪd] [æn; ən] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

His	arrival	at	the	Palace	was	made	an	occasion	for	great	rejoicings	,
他的	到达	在	这	宫殿	曾是	制成	一个	场合	为了	伟大的	欢庆	,

他抵达皇宫时，宫里举行了盛大的庆祝活动。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər][glæd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['hæpɪli] ['mærid] .

and	all	were	glad	that	he	was	at	last	happily	married	.
和	全部	是	高兴的	那	他	曾是	在	最后的	快乐地	已婚	.

大家都为他终于幸福地结婚而感到高兴。

[ðə; ði] [nuː] ['prɪnses] [wʊd] ['nevər] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ,

The	new	Princess	would	never	allow	him	to	leave	her	,
这	新的	公主	会	绝不	允许	他	到	离开	她	,

新公主绝不会允许他离开她。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] ; [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [ʌn'noʊn] [tuː; tə]

for	she	feared	that	he	might	return	to	the	well	;	but	one	day	,	unknown	to
为了	她	害怕	那	他	可能	返回	到	这	出色地	;	但	一	天	,	未知	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

因为她害怕他会回到井边；但有一天，在她不知道的情况下，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] ,

he	found	his	way	there	,	and	looking	in	,
他	成立	他的	方式	那里	,	和	寻找	在	,

他找到了去那里的路，往里看了看，

[sɔː] ['floʊtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ə; eɪ][moʊst] [ɪk'skwɪzɪt] ['loʊtəs]['lɪli] [ʌv; əv] [pjʊr] [waɪt] ,

saw	floating	upon	the	water	a	most	exquisite	lotus	lily	of	pure	white	,
锯	漂浮的	之上	这	水	一个	最多	精美的	莲花	百合	的	纯的	白色的	,

看见一朵纯白无瑕的莲花漂浮在水面上。

[ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['flaʊər] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

the	most	perfect	flower	he	had	ever	seen	.
这	最多	完美的	花	他	有	曾经	已见	.

他见过的最完美的花。

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [hʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

He	asked	his	servants	to	hook	it	out	for	him	;
他	问	他的	仆人	到	钩	它	出去	为了	他	;

他让仆人帮他把钩子钩出来；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [treɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] , [ðə; ði] ['flaʊər] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

but	each	time	they	tried	to	do	so	,	the	flower	disappeared	beneath	the	water	.
但	每个	时间	他们	尝试	到	做	所以	,	这	花	消失	下面	这	水	.

但每次他们尝试这样做时，花朵都会消失在水下。

[æt; ət][læst][hiː; hi][treɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['iːzəli] ,

At	last	he	tried	himself	to	get	it	,	and	succeeded	easily	,
在	最后的	他	尝试	他自己	到	得到	它	,	和	成功了	容易地	,

最后他亲自尝试去获取它，并且轻松成功了。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪli] ['floʊtɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hʊk] [ðæt] [hiː; hi][let] [daʊn] .

for	the	lily	floated	towards	the	hook	that	he	let	down	.
为了	这	百合	漂浮	向	这	钩	那	他	让	向下	.

那朵百合花飘向了他放下的鱼钩。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ðə; ði] ['flaʊər] [hoʊm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] ;

The	Prince	took	the	flower	home	and	looked	after	it	with	the	greatest	care	;
这	王子	采取	这	花	家	和	看起来	后	它	和	这	最	关心	;

王子把花带回家，悉心照料；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hɜːrd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [-]

but	when	his	wife	heard	where	it	had	come	[	233	]
但	什么时候	他的	妻子	听到	在哪里	它	有	来	[	-	]

但当他的妻子听到消息来源后[233]

[frʌm; frəm] , [ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] , ['terɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['sevrəl] ['piːsɪz] , [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

from	,	she	went	at	night	and	,	tearing	it	into	several	pieces	,	flung	it	out
从	,	她	去	在	夜晚	和	,	撕裂	它	进入	一些	件	,	扔	它	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

of	the	window	.
的	这	窗户	.

她夜里去了那里，把它撕成几块，然后从窗户扔了出去。

[æz; əz][ðə; ði]['broʊkən] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊtəs] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

As	the	broken	fragments	of	the	lotus	touched	the	earth	,
作为	这	破碎的	片段	的	这	莲花	感动	这	地球	,

当莲花的碎片落地时，

[ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][mɪnt] [wɪtʃ] [gruː] [lʌg'ʒʊriəntli] .

they	turned	into	a	bed	of	mint	which	grew	luxuriantly	.
他们	转向	进入	一个	床	的	薄荷	哪个	生长	茂盛地	.

它们变成了一片茂盛的薄荷地。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [mɪnt] [wʌz; wəz] [ɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɪtʃɪn] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər]

Some	of	this	mint	was	earned	into	the	King's	kitchen	,	to	be	used	for
一些	的	这	薄荷	曾是	获得	进入	这	国王学院	厨房	,	到	是	用过的	为了

['siːzənɪŋ] ['dɪʃɪz] ;

seasoning	dishes	;
调料	菜肴	;

其中一部分薄荷被送入国王的御膳房，用于烹饪调味；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [kʊk] [bɪ'gæn][tuː; tə][fraɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fraɪɪŋ]

but	as	the	cook	began	to	fry	it	,	a	voice	was	heard	from	the	frying
但	作为	这	厨师	开始	到	炒	它	,	一个	嗓音	曾是	听到	从	这	煎炸

[pæn] ,

pan	,
平底锅	,

但当厨师开始煎炸时，煎锅里传来一个声音。

['seɪɪŋ] : " [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [ðə; ði]['riːəl] ['prɪnses] , ['biːɪŋ] [fraɪd][tuː; tə] [deθ] ,

saying	:	"	Here	am	I	,	the	real	Princess	,	being	fried	to	death	,
说	:	"	这里	是	我	,	这	真实的	公主	,	存在	油煎	到	死亡	,

他说："我，真正的公主，正在被活活烤死。"

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [huː] [θruː] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [hæz; həz]['teɪkən][maɪ] [pleɪs] .

while	the	wicked	woman	who	threw	me	into	the	well	has	taken	my	place	.
尽管	这	邪恶	女士	WHO	扔	我	进入	这	出色地	有	已采取	我的	地方	.

而把我扔进井里的那个恶毒的女人却取代了我的位置。

" [ðə; ði] [kʊk] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [mɪnt] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	The	cook	when	he	heard	this	was	afraid	,	and	threw	the	mint	into	the
"	这	厨师	什么时候	他	听到	这	曾是	害怕的	,	和	扔	这	薄荷	进入	这

['gɑːrdn] [ə'gen] .

garden	again	.
花园	再次	.

“厨子听到这话，害怕极了，又把薄荷扔回了花园里。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['kriːpər] ,

As	soon	as	it	touched	the	ground	it	became	a	lovely	creeper	,
作为	很快	作为	它	感动	这	地面	它	成为	一个	迷人的	苦力怕	,

它一接触地面就变成了一株美丽的藤蔓。

[wɪtʃ] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][bed] - ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	grew	and	grew	until	it	gradually	approached	the	bed	-	chamber	of	the
哪个	生长	和	生长	直到	它	逐步地	接近	这	床	-	房间	的	这

[prɪns] .

Prince	.
王子	.

它越长越大，最终渐渐逼近了王子的寝宫。

[ðə; ði] [fɔːls] ['prɪnses] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] [rɪ'membər] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θroʊn]

The	false	Princess	when	she	saw	it	at	once	remembered	how	she	had	thrown
这	错误的	公主	什么时候	她	锯	它	在	一次	记得	如何	她	有	抛掷

[ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊtəs] ['lɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

the	fragments	of	the	lotus	lily	into	the	garden	,
这	片段	的	这	莲花	百合	进入	这	花园	,

假公主一看到它，立刻想起了自己曾把莲花碎片扔进花园的情景。

[ænd; ənd] , [fiərɪŋ] [lest] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːfʃuːt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

and	,	fearing	lest	this	might	be	an	offshoot	from	it	,
和	,	害怕	免得	这	可能	是	一个	分支	从	它	,

而且，担心这可能是它的一个分支，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər] ['gɑːrdnər] [tuː; tə] [ˌʌp'ruːt] [ðə; ði] ['kriːpər] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .

she	ordered	her	gardener	to	uproot	the	creeper	and	cut	it	down	at	once	.
她	订购	她	园丁	到	铲除	这	苦力怕	和	切	它	向下	在	一次	.

她命令园丁立即将藤蔓连根拔起并砍掉。

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] [dɪd][soʊ] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli]

The	gardener	did	so	,	but	as	he	was	removing	it	,	the	one	and	only
这	园丁	做过	所以	,	但	作为	他	曾是	移除	它	,	这	一	和	仅有的

[fruːt] [ɑːn][ðə; ði] [-]

fruit	on	the	[	234	]
水果	在	这	[	-	]

园丁照做了，但当他把它摘下来时，树上唯一的果实[234]

[triː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [roʊld] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['dʒesəmɪn] [bʊʃ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd]

tree	fell	to	the	ground	and	rolled	under	a	jessamine	bush	,	where	it	remained
树	跌倒	到	这	地面	和	滚动	在下面	一个	茉莉花	衬套	,	在哪里	它	剩余

[ɪn] [sɪ'kjʊrəti] .

in	security	.
在	安全	.

树倒在地上，滚到一丛茉莉花丛下，安然无恙地待在那里。

[ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] ['dɔːtər] , [huː] [keɪm] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bʊʃ]

The	gardener's	daughter	,	who	came	every	morning	to	gather	flowers	from	this	bush
这	园丁的	女儿	,	WHO	来了	每一个	早晨	到	收集	花朵	从	这	衬套

[tuː; tə] [wiːv] ['ɪntuː] ['gɑːləndz] ,

to	weave	into	garlands	,
到	编织	进入	花环	,

园丁的女儿每天早上都会来这丛灌木上采摘花朵，编织成花环。

[ˌæksɪ'dentəli] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [fruːt] ['laɪɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]

accidentally	noticed	the	fruit	lying	beneath	it	,	picked	it	up	,	and	carried	it
偶然	注意到	这	水果	说谎	下面	它	,	挑选	它	向上	,	和	携带	它

[hoʊm] .

home	.
家	.

无意中发现下面有个水果，便捡起来带回了家。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] ['lɪt(ə)l] [hʌt] , [ðə; ði] [fruːt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

As	she	entered	the	gardener's	little	hut	,	the	fruit	fell	to	the	ground	and
作为	她	进入	这	园丁的	小的	小屋	,	这	水果	跌倒	到	这	地面	和

[broʊk] ['oʊpən] ,

broke	open	,
打破	打开	,

她走进园丁的小屋时，水果掉在地上摔裂了。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [stept] [ðə; ði] ['lʌvli] [ə'nɑːr]['pɑːri] .

and	out	of	it	stepped	the	lovely	Anar	Pari	.
和	出去	的	它	步	这	迷人的	肛门	巴黎	.

于是，美丽的阿纳尔·帕里从中走了出来。

[ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]

The	good	people	of	the	house	were	filled	with	wonder	and	admiration	to
这	好的	人们	的	这	房子	是	已填	和	想知道	和	钦佩	到

[siː] [soʊ] ['pɪrləs] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['hʌmb(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] .

see	so	peerless	a	being	in	their	humble	cottage	.
看	所以	无与伦比	一个	存在	在	他们的	谦逊的	小屋	.

屋里的善良人们看到如此无与伦比的人出现在他们简陋的小屋里，都充满了惊奇和钦佩。

[ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [fed] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] ['dɔːtər] ['lʌvɪŋ] [hɜːr; hər]

They	gave	her	shelter	and	fed	her	,	the	gardener's	daughter	loving	her
他们	给予	她	庇护所	和	美联储	她	,	这	园丁的	女儿	爱	她

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪstər] ,

as	a	sister	,
作为	一个	姐姐	,

他们收留了她，给她食物，园丁的女儿视她如亲姐妹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðər] .

and	the	gardener	as	a	father	.
和	这	园丁	作为	一个	父亲	.

园丁就像父亲一样。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] ['dɔːtər] [sæt] ['wiːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['dʒesəmɪn]

One	day	,	as	the	gardener's	daughter	sat	weaving	her	garlands	of	jessamine
一	天	,	作为	这	园丁的	女儿	卫星	编织	她	花环	的	茉莉花

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːrt] ,

for	the	King's	Court	,
为了	这	国王学院	法庭	,

一天，园丁的女儿坐在那里编织茉莉花环，准备献给国王的宫廷。

[ðə; ði] ['feri] [sed] : “ [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [tuː] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['redi] ,

the	fairy	said	:	“	Please	allow	me	to	make	one	too	;	and	when	it	is	ready	,
这	仙女	说	:	“	请	允许	我	到	制作	一	也	;	和	什么时候	它	是	准备好	,

仙女说：“请允许我也做一个；等它做好后，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [prɪns] .

take	it	and	put	it	on	the	neck	of	the	youngest	Prince	.
拿	它	和	放	它	在	这	脖子	的	这	最小的	王子	.

把它拿去，戴在最小的王子的脖子上。

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ;

”	So	she	made	it	;
”	所以	她	制成	它	;

“所以她成功了；

[ænd; ənd] [wen] [tuː] ['gɑːləndz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]

and	when	two	garlands	were	completed	they	were	taken	to	the	Prince	and
和	什么时候	二	花环	是	完全的	他们	是	已采取	到	这	王子	和

['prɪnses] .

Princess	.
公主	.

当两串花环制作完成后，便将它们献给了王子和公主。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['gɑːrlənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [-]

The	Princess	noticed	that	the	Prince's	garland	was	made	in	[	235	]
这	公主	注意到	那	这	王子的	花环	曾是	制成	在	[	-	]

公主注意到王子的花环是用[235]制作的。

['wʌndərf(ə)l] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

wonderful	fashion	,	and	enquired	who	had	made	it	.
精彩的	时尚	,	和	询问	WHO	有	制成	它	.

衣服款式很棒，我问是谁设计的。

[ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] ['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdənɝz] [hʌt] [hæd; həd] [meɪd]

They	told	her	that	a	very	lovely	woman	living	in	the	gardener's	hut	had	made
他们	讲述	她	那	一个	非常	迷人的	女士	活的	在	这	园丁的	小屋	有	制成

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

他们告诉她，是一位住在园丁小屋里的非常可爱的女士做的。

[ænd; ənd] , [sə'spektɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'nɑ:r] ['pɑ:ri] [kʌm] [tu:; tə] [laɪf] [ə'gen] ,

and	,	suspecting	at	once	that	this	was	Anar	Pari	come	to	life	again	,
和	,	怀疑	在	一次	那	这	曾是	肛门	巴黎	来	到	生活	再次	,

于是，她立刻怀疑这是阿纳尔·帕里再次复活了。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [plæn] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [hɜ:r; hər] .

she	thought	of	some	plan	by	which	she	could	destroy	her	.
她	想法	的	一些	计划	经过	哪个	她	可以	破坏	她	.

她想出了一个可以除掉她的计划。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [feɪnd] [greɪt] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] ['hedeɪk] ,

The	next	day	she	feigned	great	illness	and	a	very	severe	headache	,
这	下一个	天	她	假装	伟大的	疾病	和	一个	非常	严重	头痛	,

第二天她装病，假装头痛欲裂。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [dɪ'klerd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [kjʊr] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ]

which	she	declared	nothing	would	cure	but	the	placing	of	a	heart	of	a	young
哪个	她	声明	没有什么	会	治愈	但	这	放置	的	一个	心	的	一个	年轻的

[ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [gɜ:rl] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rhed] .

and	beautiful	girl	on	her	forehead	.
和	美丽的	女孩	在	她	前额	.

她宣称，只有将一颗年轻貌美少女的心放在她的额头上，才能治愈这种疾病。

[ʃi:; ʃi] ['ðerfɔ:r] ['bɛgd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜ:rl] [hu:] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdənɚz] [hʌt] ,

She	therefore	begged	for	the	heart	of	the	girl	who	lived	in	the	gardener's	hut	,
她	所以	乞求	为了	这	心	的	这	女孩	WHO	居住地	在	这	园丁的	小屋	,

因此，她恳求得到住在园丁小屋里的那个女孩的心。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

and	orders	were	given	for	her	execution	.
和	订单	是	给定	为了	她	执行	.

于是下令处决她。

[ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [wept] [moʊst] ['bɪtərli] ,

The	gardener	and	his	daughter	wept	most	bitterly	,
这	园丁	和	他的	女儿	哭泣	最多	苦涩地	,

园丁和他的女儿哭得撕心裂肺。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃənəz] [wɜ:r; wər] [feɪn] [tu:; tə] [sper] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [soʊ] ['lʌvli] [ə; eɪ] ['wʊmən] ;

and	the	executioners	were	feign	to	spare	the	life	of	so	lovely	a	woman	;
和	这	刽子手	是	假装	到	空闲的	这	生活	的	所以	迷人的	一个	女士	;

刽子手们假装饶恕了这位美丽女子的性命；

[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] ['ɔ:rdərz] ,

yet	they	were	obliged	to	fulfil	their	orders	,
然而	他们	是	有义务	到	实现	他们的	订单	,

但他们必须执行命令。

[soʊ] [ðeɪ] [led] [ðə; ði] [gɜ:rl] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

so	they	led	the	girl	to	the	place	of	execution	.
所以	他们	引领	这	女孩	到	这	地方	的	执行	.

于是他们把女孩带到了刑场。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kɪld] [hɜ:r; hər] [ʃi:; ʃi] ['bɛgd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [lɪmz] [maɪt] [bi:; bi] ['skætərd] [tu:; tə] [ðə; ði]

Before	they	killed	her	she	begged	that	her	limbs	might	be	scattered	to	the
前	他们	被杀	她	她	乞求	那	她	四肢	可能	是	疏散	到	这

[fɔ:r] ['waɪndz] ,

four	winds	,
四	风	,

在他们杀害她之前，她恳求将自己的四肢散落四方。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] [aɪz] [θroʊn] ['ʌpwərdz] ['ɪntuː] [speɪs] .

and	her	two	eyes	thrown	upwards	into	space	.
和	她	二	眼睛	抛掷	向上	进入	空间	.

她的双眼高高望去，仿佛要看向太空。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃənəz] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]

The	executioners	did	as	she	desired	,	and	her	heart	was	sent	to	the
这	刽子手	做过	作为	她	想要的	,	和	她	心	曾是	发送	到	这

['wɪkɪd] ['prɪnses] .

wicked	Princess	.
邪恶	公主	.

刽子手们遵照她的遗愿，将她的心脏送给了邪恶的公主。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə'nɑːr] - [aɪz] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

As	soon	as	Anar	Pari's	eyes	were	thrown	into	the	air	,
作为	很快	作为	肛门	-	眼睛	是	抛掷	进入	这	空气	,

阿纳尔·帕里双眼一抬向空中，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [lʌv] - [bɜːrdz][ænd; ənd] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] . [-]

they	became	a	pair	of	love	-	birds	and	flew	into	the	forest	.	[	236	]
他们	成为	一个	一对	的	爱	-	鸟类	和	飞翔	进入	这	森林	.	[	-	]

它们变成了一对爱情鸟，飞进了森林。[236]

['meni] [deɪz] ['æftər] , [ðə; ði] [prɪns] [went] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

Many	days	after	,	the	Prince	went	to	hunt	in	the	forest	,
许多	天	后	,	这	王子	去	到	打猎	在	这	森林	,

过了许多天后，王子去森林里打猎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [hɪm'self] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [tuː] [lʌv] - [bɜːrdz] ['tɔːkɪŋ]

and	was	resting	himself	under	the	trees	when	he	heard	two	love	-	birds	talking
和	曾是	休息	他自己	在下面	这	树木	什么时候	他	听到	二	爱	-	鸟类	说

[ɪn][ðə; ði] ['brænʧɪz] ,

in	the	branches	,
在	这	分支	,

他正在树下休息，突然听到两只情侣鸟在树枝间低语。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [laɪf] .

and	one	was	telling	the	other	the	story	of	her	life	.
和	一	曾是	讲述	这	其他	这	故事	的	她	生活	.

其中一人在向另一人讲述自己的人生故事。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wʌns] [ə'nɑːr]['pɑːri] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feri] ,

How	she	was	once	Anar	Pari	,	a	beautiful	fairy	,
如何	她	曾是	一次	肛门	巴黎	,	一个	美丽的	仙女	,

她曾是美丽的仙女阿纳尔·帕里，

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [hæd; həd] [en'taɪst] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	how	a	wicked	woman	had	enticed	her	away	from	the	side	of	the
和	如何	一个	邪恶	女士	有	诱人的	她	离开	从	这	边	的	这

[prɪns] [waɪl] [hiː; hi] [slept] ,

Prince	while	he	slept	,
王子	尽管	他	睡着了	,

以及一个邪恶的女人如何在王子熟睡时引诱她离开他身边。

[ænd; ənd] [θroʊn] [hɜːr; hər] [daʊn] [ə; eɪ] [wel] ,

and	thrown	her	down	a	well	,
和	抛掷	她	向下	一个	出色地	,

然后把她扔进了井里。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [naʊ] ['reɪnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [sted] [æz; əz] ['prɪnses] [æt; ət][ðə; ði]

and	how	the	woman	was	now	reigning	in	her	stead	as	Princess	at	the
和	如何	这	女士	曾是	现在	统治	在	她	坚定	作为	公主	在	这

['pæləs] .

Palace	.
宫殿	.

以及这位女子如今如何以公主的身份在宫廷中统治。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [kraɪd] :

The	young	Prince	was	amazed	to	hear	all	this	,	and	looking	up	,	cried	:
这	年轻的	王子	曾是	惊叹	到	听到	全部	这	,	和	寻找	向上	,	哭	:

年轻的王子听了这一切，惊讶不已，抬起头来，哭了起来：

“ [aɪ][hæv; həv][æt; ət][læst] [faʊnd] [juː; jʊ] .

“	I	have	at	last	found	you	.
”	我	有	在	最后的	成立	你	.

我终于找到你了。

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] ['feri] ['prɪnses] [wʌns] [ə'gen] .

Come	down	and	be	my	Fairy	Princess	once	again	.
来	向下	和	是	我的	仙女	公主	一次	再次	.

下来吧，再次做我的仙女公主。

” [ðen] [tuː] ['læfɪŋ] , ['lʌvɪŋ] [aɪz] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [set] [ɪn][ðə; ði]

”	Then	two	laughing	,	loving	eyes	appeared	,	and	presently	they	were	set	in	the
”	然后	二	笑	,	爱	眼睛	出现	,	和	目前	他们	是	放	在	这

[fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

form	of	a	woman	,
形式	的	一个	女士	,

“然后出现了两只充满笑意和爱意的眼睛，紧接着，它们变成了一个女人的模样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [wʌns] [ə'gen] [bɪ'held] [ðə; ði] [wɜːrld] - [rɪ'naʊnd] [fɔːrm][ʌv; əv][ə'nɑːr]['pɑːri] .

and	the	Prince	once	again	beheld	the	world	-	renowned	form	of	Anar	Pari	.
和	这	王子	一次	再次	观看	这	世界	-	著名	形式	的	肛门	巴黎	.

于是，王子再次看到了举世闻名的阿纳尔·帕里女神的形象。

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

They	went	together	to	the	Palace	,
他们	去	一起	到	这	宫殿	,

他们一起去了宫殿。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [prɪns] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fɔːls] ['prɪnses] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] ,

and	there	the	Prince	ordered	the	false	Princess	to	be	brought	out	,
和	那里	这	王子	订购	这	错误的	公主	到	是	带来	出去	,

于是王子下令将假公主带出来。

[ænd; ənd][toʊld]['evribɑːdi; 'evribʌdi]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['wɪkɪdnəs] .

and	told	everybody	present	the	story	of	her	wickedness	.
和	讲述	大家	展示	这	故事	的	她	邪恶	.

然后她把她的恶行告诉了在场的所有人。

[ðə; ði] ['sentəns] [pæst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ə'laɪv] [nɪr]

The	sentence	passed	upon	her	was	that	she	was	to	be	buried	alive	near
这	句子	通过了	之上	她	曾是	那	她	曾是	到	是	埋葬	活	靠近

[ðə; ði] [wel] ;

the	well	;
这	出色地	;

判处她的刑罚是活埋在井边；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['noʊbɑːdi] [der] [goʊ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

this	was	done	,	and	to	this	day	nobody	dare	go	near	it	.
这	曾是	完毕	,	和	到	这	天	无人	敢	去	靠近	它	.

这件事就这样做了，直到今天，也没人敢靠近它。

[ðen] [ðə; ði] [prɪns] ['mærid] [ðə; ði] [-]
Then the Prince married the [237]
然后 这 王子 已婚 这 [-]

然后王子娶了[237]

['feri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər] ['æftərwərdz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['gɑːrdnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
fairy , and they lived happily ever afterwards ; but the old gardener and his
仙女 , 和 他们 居住地 快乐地 曾经 然后 ; 但 这 老的 园丁 和 他的
['dɔːtər] [wɜːr; wər][nɑːt] [fər'gɑːtn] ,
daughter were not forgotten ,
女儿 是 不是 被遗忘的 ,

仙女和他们从此过上了幸福的生活；但是老园丁和他的女儿并没有被遗忘。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [frendz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]
and very often the beautiful Princess sat with her friends , and the two
和 非常 经常 这 美丽的 公主 卫星 和 她 朋友们 , 和 这 二
['gɜːlz] [wiːv] ['gɑːləndz] [tə'geðər] ,
girls weaved garlands together ,
女孩们 编织 花环 一起 ,

美丽的公主经常和她的朋友们坐在一起，两个女孩一起编织花环。

[ænd; ənd] [spoʊk] ['lʌvɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ə'nɑːr]['pɑːri][hæd; həd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [hʌt] [ɪn]
and spoke lovingly of the time when Anar Pari had dwelt in the old hut in
和 辐 深情地 的 这 时间 什么时候 肛门 巴黎 有 居住 在 这 老的 小屋 在
[ðə; ði] ['gɑːrdn] . [-]
the garden . [239]
这 花园 . [-]

并深情地回忆起阿纳尔·帕里住在花园里那间旧小屋里的时光。[239]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['edɪnbərə] [pres] ,
PRINTED AT THE EDINBURGH PRESS ,
打印 在 这 爱丁堡 按 ,

由爱丁堡出版社印刷

[naɪn][ænd; ənd] - [jʌŋ] [striːt]
9 AND 11 YOUNG STREET
9 和 - 年轻的 街道

杨街9号和11号

['kɑːləfən]
Colophon
版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪlətɪ]
Availability
可用性

可用性

[ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['eniwʌn] ['eniwer] [æt; ət][noʊ][kɔːst][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst]
This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost
这 电子书 是 为了 这 使用 的 任何人 任何地方 在 不 成本 和 和 几乎
[noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
no restrictions whatsoever .
不 限制 任何 .

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] ,

You	may	copy	it	,
你	可能	复制	它	,

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔːr][ˌɑːr 'iː] - [juːz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg]

give	it	away	or	re	-	use	it	under	the	terms	of	the	Project	Gutenberg
给	它	离开	或者	关于	-	使用	它	在下面	这	条款	的	这	项目	古腾堡

['laɪs(ə)ns] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] [ɔːr][ˌɑːn'laɪn][æt; ət][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːtənbɜːrg] . [ɔːrg] .

License	included	with	this	eBook	or	online	at	www	.	gutenberg	.	org	.
执照	包括	和	这	电子书	或者	在线的	在	万维网	.	古腾堡	.	组织	.

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm] [æt; ət]

This	eBook	is	produced	by	the	Online	Distributed	Proofreading	Team	at
这	电子书	是	生产	经过	这	在线的	分布式	校对	团队	在

[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] .

www	.	pgdp	.	net	.
万维网	.	国内生产总值	.	网	.

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

[skænz][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] (['kɑːpi][wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː])

Scans	of	this	book	are	available	from	the	Internet	Archive	(	copy	1	,	2	,	3	)
扫描	的	这	书	是	可用的	从	这	互联网	档案	(	复制	1	,	2	,	3	)

.

:

.

本书的扫描件可在互联网档案馆获取（副本 1、2、3）。

['metədeɪtə,'metədætə]

Metadata
元数据

元数据

['taɪt(ə)l] : ['simlə] ['vɪlɪdʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɔːr] , [foʊk][teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz]

Title	:	Simla	Village	Tales	Or	,	Folk	Tales	from	the	Himalayas
标题	:	西姆拉	村庄	故事	或者	,	民间	故事	从	这	喜马拉雅山

标题：西姆拉村故事集，或喜马拉雅山民间故事集

['ɔːθər] : ['ælɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] - ['ɪnfoʊ]

Author	:	Alice	Elizabeth	Dracott	Info
作者	:	爱丽丝	伊丽莎白	-	信息

作者：爱丽丝·伊丽莎白·德拉科特 信息

['læŋgwɪdʒ] : ['ɪŋglɪʃ]

Language	:	English
语言	:	英语

语言：英语

[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪt] : -

Original	publication	date	:	1906
原来的	发布	日期	:	-

原出版日期：1906年

['kiːwəːdz] : ['foʊklɔːr]

Keywords	:	Folklore
关键词	:	民俗学

关键词：民间传说

['foʊklɔːr] - - ['ɪndiə]

Folklore	-	-	India
民俗学	-	-	印度

印度民间传说

['ɪndiə]
India
印度

印度

['laɪbreri] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] : -
Library of Congress : 07028453
图书馆 的 国会 : -

美国国会图书馆：07028453

[ˌoʊ'siː'ɛl'siː] / ['wɜːrldˌkæt] : -
OCLC / WorldCat : 63856343
OCLC / 世界猫 : -

OCLC/WorldCat：63856343

['oʊpən] ['laɪbreri] ([bʊk]) : OL24179545M
Open Library (Book) : OL24179545M
打开 图书馆 (书) : OL24179545M

开放图书馆（图书）：OL24179545M

['oʊpən] ['laɪbreri] ([wɜːrk]) : OL8546208W
Open Library (Work) : OL8546208W
打开 图书馆 (工作) : OL8546208W

开放图书馆（作品）：OL8546208W

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑːrtɪd] .
2019 - 02 - 01 Started .
- - - - - 开始 .

2019年2月1日开始。

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['refrənsɪz]
External References
外部的 参考

外部参考文献

[ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] [kən'teɪnz] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['refrənsɪz] .
This Project Gutenberg eBook contains external references .
这 项目 古腾堡 电子书 包含 外部的 参考 .

这本古腾堡计划电子书包含外部参考文献。

[ðiːz] [lɪŋks] [meɪ] [nɑːt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
These links may not work for you .
这些 链接 可能 不是 工作 为了 你 .

这些链接可能无法打开。

[kə'rekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tekst] :
The following corrections have been applied to the text :
这 下列的 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已作如下修改：

[peɪdʒ] [sɔːrs] [kə'rekʃn] ['edɪt] ['dɪstəns]
Page Source Correction Edit distance
页 来源 更正 编辑 距离

页面源代码更正 编辑距离

-	['dɪgnɪtiz]	[ɪn'dɪgnɪti:z]	[ˌtu:'tu:]
184	**dignities**	**indignities**	**2**
-	尊严	侮辱	2

184 尊严 侮辱 2

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神